

13

15

2

V. URIBE U.

DICCIONARIO
DE
GALICISMOS

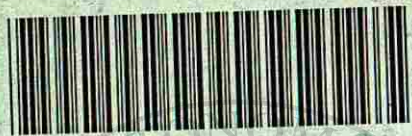
C

PC4582

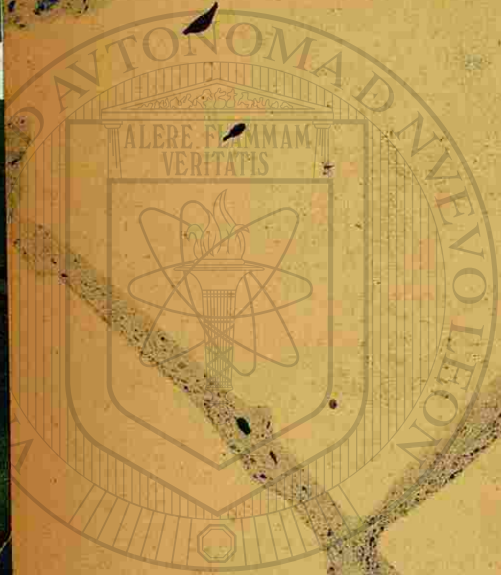
.F6

U6

1887



1020024708



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECA

Núm. Clas. 467.03
Núm. Autor 11762
Núm. Adg. 40342
Procedencia 8
Precio AS
Fecha AS
Clasificó 669
Catalogó 669



FONDO DE ESTUDIOS DE LA LENGUA CASTELLANA

DICCIONARIO ABREVIADO

DE

GALICISMOS, PROVINCIALISMOS Y CORRECCIONES

DE ALEJANDRO GARCÍA GÓMEZ



CON CIENTO Y CINCO NOTAS EXPLICATIVAS

POR

ALFONSO REYES

057387 ✓

Primera edición

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
CALLE 1625 MONTERREY, MEXICO

40348

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

MEDELLÍN

IMPRENTA DEL DEPARTAMENTO

1887

BOGOTÁ

LIBRERIA COLOMBIANA

CAMACHO ROLBAN & TAMAYO

463

H

C
PC4582

F6

U6

1887

El compilador suplica a los editores españoles y americanos, que no impriman este libro sin obtener antes su aquiescencia.

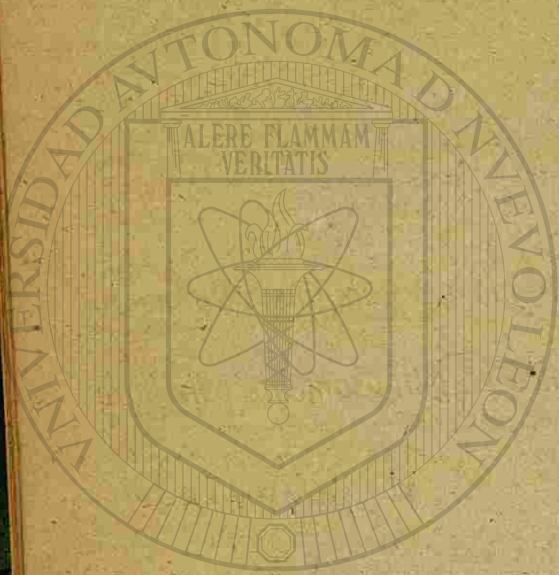


FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

CAPILLA ALFONSINA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
U. A. N. L.

Al eminente filólogo y lingüista Rufino José Cuervo, dedica respetuosamente este libro

EL COMPILADOR



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DIRECCIÓN GENERAL

PROLOGO

El conocimiento de las palabras
lleva al conocimiento de las cosas.

PLATÓN.

I

El título de esta obra muestra por sí solo el objeto y utilidad de ella, y pocas palabras bastarán para declararlo más ampliamente. Las nociones sobre corrección del lenguaje castellano andaban diseminadas en numerosos libros y opúsculos, tales como el *Arte de traducir* de Capmany, el *Diccionario de galicismos* de Baralt, las *Apuntaciones críticas* de Cuervo, la *Zisaña del lenguaje* de Orellana, la *Ortografía* de Marroquín, la *Guía del lenguaje* de Fonoll, los *Ejercicios* de Ruperto S. Gómez; en las gramáticas de la Academia, Belló, Ulpiano González, Guzmán, Isaza y otros, y en diversos artículos de periódico, empezando por los de Alcalá Galiano. Consultar tan crecido número de volúmenes y hojas esparcidas, ofrecía para el común de los lectores varias dificultades: unos carecerían de las aptitudes y conocimientos indispensables para dedicarse á esta clase de investigaciones; otros no tendrían tiempo, paciencia ni afición suficientes para llevarlas á buen término; y á otros faltaría dinero bastante para adquirir libros como los enumerados que, con sólo ser los principales, valen por lo menos cincuenta pesos, incluyendo el *Diccionario de la lengua*. Suponiendo obviados esos obstáculos, todavía quedaría en pie la necesidad de hacer la separación debida entre los vocablos y giros justamente criticados por los autores, y que deben proscribirse, y los que, censurados sin funda-

mento, por error ó por capricho, hacen ó deben hacer parte legítima del caudal de la lengua, ya por autoridad de la Academia española, ya por la más alta aún del uso, la razón y el buen sentido. Y tal necesidad no podría ser satisfecha sino por una atenta comparación de las opiniones sostenidas por dichos escritores, por la referencia de ellas á las decisiones que aparecen en el Diccionario autorizado, y por el estudio de cada voz ó locución en su origen, empleo y conveniencia. Por fin, se requería exponer el resultado de ese trabajo de agrupación y selección con método uniforme y riguroso, y de una manera concisa, abreviada y sinóptica, por todos comprensible, á todos útil, y ofrecida al público en forma de libro cuyo precio pudieran todos fácilmente pagar. Tal fué el propósito que quise llevar á cabo, y que si apenas en parte he conseguido realizar en esta vez, espero aproximarme á él, con esfuerzos posteriores.

Casi mecánica era en su mayor parte la tarea, y por eso mismo más fastidiosa y abrumadora, habiendo de estudiar ocho ó diez veces lo relativo á cada vocablo ó locución, y siendo todos en número mayor de cinco mil. Concebido y empezado á ejecutar el plan desde la cárcel, creí poder coronar la empresa en pocos meses; pero en el curso de su desenvolvimiento ha ido tomando inesperadas dimensiones, de suerte que ha demandado todo mi tiempo en más de un año, y ahora me deja el convencimiento de su imperfección y de la necesidad de más extensos estudios para mejorarla. La desconfianza en el mérito de este libro no llega á tanto, sin embargo, que me haga dudar de la eficacia y oportunidad del servicio que va á prestar: hé aquí por qué. En el trascurso del tiempo, los cultivadores de un mismo ramo científico, artístico ó industrial van produciendo obras que son resultado de investigaciones y estudios personales, pero que se diferencian por razón del talento y del saber de cada uno, del punto de vista que ha escogido, del móvil que lo ha guiado, de las circunstancias especiales que lo han rodeado, y de otras varias causas que originan perfecciones ó imperfecciones y vacíos en cada

una de esas obras. Pero llega una hora en que se hace necesario reunir y comparar los hechos comprobados y los progresos realizados por todos los pensadores ó trabajadores, confrontar sus opiniones acerca de puntos sujetos á discusión, completar á los unos por los otros, desechar lo inadmisibles ó lo inútil, y hacer suma de verdades y resta de errores é inepcias, para obtener el resumen sobre el estado de la ciencia ó del arte en el momento en que esa operación se verifica. Esto es lo que los economistas llaman división del trabajo en el tiempo, de suerte que sin previo acuerdo acumulen los pensadores, materiales para un edificio científico, aportando los elementos aislados que otro ha de utilizar para armar la fábrica. Quien tal trabajo ejecuta puede carecer de originalidad, pero nunca podrá llamarsele plagario ni defraudador de ideas, porque su obra es indispensable como punto de arranque para adelantos posteriores. Nuevas investigaciones y trabajos nuevos aparecerán más tarde sobre el mismo asunto, y dejarán atrás la obra del primer refundidor; la cual, comparada á su vez con las que la han sucedido, dará lugar á otra mejor y más completa, de suerte que lo que antes fué suma total, éntre ahora como mero sumando en esa aritmética creciente del progreso. Por esa serie no interrumpida de adiciones, la idea rudimental se hace embrión de libro, y más tarde obra admirable; y el instrumento grosero se torna máquina informe, y luego llega á convertirse en uno de esos organismos de hierro que parecen vivientes y pensantes. Así este Diccionario; compilación de los trabajos que atrás se enumeraron, puede no tener de original sino el método en la exposición; pero, sin pretender supremacía sobre ninguno de los que le han precedido, presenta en síntesis completa el trabajo del ingenio humano cumplido en muchos años y por muchos hombres, habiendo apenas dejado por fuera las críticas demasiado triviales y las observaciones que por su naturaleza no podían ser reducidas á forma gráfica. Algunos querrán remontar á las fuentes de esa síntesis, y pueden hacerlo en buena hora, porque siempre hallarán en los

escritores citados, y muy especialmente en Cuervo y en Baralt, gran copia de enseñanzas y doctrinas que debe empezar por conocer quien quiera ganar nombre de hablista. Pero muchos se contentarán con el resultado que este Diccionario les presenta ya hecho y obtenido, y á esos cree prestar el autor un verdadero servicio.

Este librito se presenta, pues, con muy humildes aspiraciones, y harto lisonjero sería para él que el público ilustrado lo usara y manejara, ya que ni con mucho espera ser consultado por literatos de profesión. Es que ninguna de las obras sobre correcciones de lenguaje ha llegado á ser enteramente popular; la mejor de todas ellas, las *Apuntaciones críticas*, es la más conocida y estudiada; pero por el orden de la exposición, que, no siendo alfabético, hace difícil la rapidez en la consulta (*); por la misma profundidad y extensión de la doctrina científica, y aun por su volumen y precio, no ha obtenido el grado de vulgarización y uso frecuente que se requería para que sus enseñanzas calaran hasta las capas sociales inferiores; de suerte que sus propias admirables cualidades de libro científico han sido necesariamente otros tantos obstáculos para convertirse en libro de uso popular. Igual cosa puede decirse del *Diccionario de galicismos* de Baralt, y además que está limitado á una sola clase de correcciones. Es, en consecuencia, posible que este volumen, por reunir las todas, por las muchas nociones útiles que contiene, por favorecer el ahorro de dinero y de tiempo, y por sus reducidos cuerpo y precio, consiga ser útil en cada hora al niño y al maestro en la escuela primaria, al viajero y al estudiante, en el escritorio del mercader, sobre el banco del obrero, en la mesa del periodista, y aun quizá para el médico y el abogado, el campesino y el minero.

(*) Para la Gramática de Bello hizo el Sr. Cuervo un índice por todo extremo excelente y acabado, pero el de las *Apuntaciones* es incompleto y con numerosos errores; además está hecho no por páginas sino por párrafos, y como los hay de tres, cinco y más hojas, en los cuales se critican diez, veinte y aun más palabras, al citar una de éstas en el índice, no indicando sino el número del párrafo, hay que leerlo íntegramente para dar con el vocablo, si no se le descubre á la primera ojeada.

De esta suerte será menos desventajosa la lucha de las buenas doctrinas gramaticales y prosódicas contra los vicios comunes de lenguaje. Apenas hace quince años que el Sr. Cuervo impulsó (*) con no vista eficacia esta clase de estudios, y ya son palpables los buenos resultados que ha producido la lectura de su obra excelente en las clases letradas de toda la Nación: ya se subrayan en lo manuscrito y se ponen de letra aldina en lo impreso los más socorridos y comunes disparates, lo cual es inequívoco signo de que van de vencida; y si en lo hablado, el temor á la nota de afectación y pedantería hace que todos no rompan con franqueza la coyunda del error conocido, al lado de la locución viciosa suele ponerse el giro castizo, y aquélla no va entonces sin un "como vulgarmente se dice". Y eso que á manos de muchos no ha llegado el libro, otros no habrán podido sacar de él provecho alguno, y otros han desdeñado sus enseñanzas, hallando más cómodo conservar su jerga actual. Pero si por eso la semilla no ha fructificado lo bastante en la generación presente, una vez que se la siembre en la escuela de primeras letras y se la difunda entre todos los gremios, podrá esperarse que la generación nueva éntre á la vida, curada de numerosos defectos de lenguaje, y que las venideras vayan aproximándose á la ideal perfección del castellano, si futuros vientos de corrupción no lo inficionan con nuevo caudal de voces exóticas.

En el camino de mis estudios he tropezado con dificultades en la forma de expresar las ideas, los hechos y las cosas, y antes de seguir adelante he querido obviar en cuanto sea posible ese obstáculo á los que hayan de transitar la misma senda. Bien sé que en la presente época, harto más valdría difundir conocimientos directamente útiles, de cien-

(*) Si no se dice *inició* es porque antes que él habían empezado á cultivar el ramo de correcciones de lenguaje los Sres. Ulpiano González, César C. Guzmán y Ruperto S. Gómez, antes de 1870. La primera edición de las *Apuntaciones* apareció en 1872.

cias naturales, verbigracia, ó de agricultura, minería y artes. Sírvame, por una parte, de disculpa, si la hubiere menester, el aforismo de Platón que sirve de epígrafe á este PRÓLOGO: *El conocimiento de las palabras guía al conocimiento de los hechos*, y aquel otro de Quintiliano: *Del estudio de las voces se derivan profundas enseñanzas filosóficas*; y, por otra, que es precisamente con obras de esta clase como se evita que los espíritus se distraigan en estudios improductivos, si no estériles, puesto que son las enciclopedias, compilaciones y diccionarios los que permiten decir á muchos que saben sin haber aprendido, ó que hablan bien sin haberlo estudiado. Saber superficial, sin duda, pero suficiente para quien sólo quiere tocar de paso y accidentalmente un ramo de ciencias, por no tener sino importancia secundaria respecto del ramo que se ha llevado tras sí de preferencia las fuerzas y aspiraciones del estudiante. Y no se diga que por ser la lengua base necesaria de todo conocimiento, y obligatorio vehículo para toda clase de relaciones humanas, cada uno ha de profundizar su estudio; porque, en primer lugar, el lenguaje se mama con la leche y se aprende más ó menos perfectamente con el uso, de suerte que puede decirse sin mayor inexactitud que hablando se aprende á hablar, como forjando se llega á ser herrero; y, en segundo lugar, el aprendizaje de la ciencia ó arte especial á que el individuo se dedique, le enseñará el lenguaje propio de ella, que es el que más le importa conocer con exactitud, sin necesidad de que sea para la lengua general, consumado hablista ni filólogo profundo.

II.

VICIOS DE LENGUAJE

Por numerosos que sean los vicios y corruptelas que afean la lengua, y por complicado que aparezca su conjunto, siempre pueden ser reducidos á clasificación los principales y más prominentes. Hé aquí un ensayo, incompleto

sin duda, de esa clasificación, conforme al plan de Cuervo y de la Academia:

I. ERRORES DE ACENTUACIÓN.

- a. En nombres propios, como *Sardanápalo*, *Eufrates*, *Sótero*, *Sámuel*.
- b. En nombres comunes, como *acrimonia*, *cólega*, *intervalo*, *ópimo*, *méndigo*, *vesedá*, *óido*, *páis*, *máiz*, *ráis*.

II. ERRORES EN EL NÚMERO DE LAS VOCES.

- a. En plurales mal formados: *ajises*, *pieses*, *sofases*, *pa-paes*, *avesmarías*, *padresnuestrós*.
- b. Uso en singular de palabras que no lo tengan ó que deben emplearse en plural: *angarilla*, *enagua*, *las Uribe*, *los alférez*.
- c. Uso en plural de voces que no lo tienen: *en ciornes*, *inclusives*, tomar las *onces*, hacer *presentes*.

III. VICIOS RELATIVOS AL GÉNERO DE LOS NOMBRES.

- a. Hacer femeninos á los que son masculinos: *las pantuflas*, *la almíbar*, *la odre*, *azucarera*, *tarjetera*, *tolda*, *la Magnificat*, *percala*.
- b. Hacer masculinos á los femeninos: *el mugre*, *los chinchés*, *un sartén*, *ovejó*, *potranco*, *la dueño*, *tumbagó*, *alharaco*, *un porción*, *manito*, *el butaque*.
- c. Hacer variables á los nombres comunes, como *tigra*.

IV. DISPARATES EN LA FORMACIÓN DE LOS DERIVADOS:

Cuerpazo, *piernaza*, *pedrón*, *pañuelón*, *buenísimo*, *nuevísimo*, *empuercar*, *entuertar*, *espuelear*, *cazuleta*, *nieblina*, *fuerzudo*, *desdientado*, *mielero*.

V. VICIOS EN LA CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS.

- a. Conjugación como regulares verbos ó inflexiones que son irregulares: *engrosan*, *apréta*, *cimente*, *descolla*, *desmembra*, *desempedre*, *erra*, *forzo*, *despoble*, *solda*, *derrengue*, *ensangrenta*, *andara*, *andó*, *tradució*, *deducí*, *satisfacería*, *veuiste*, *convenimos*.

b. Conjugar como irregulares los que son regulares: *aniega, suerdo, desierte, tiempo, truezo, dueblan, entriegue, doldrá, virtió, cirniendo*.

c. Cambiar una irregularidad por otra: *haiga, huiga, deslijó, friyera, riyendo, ereis*.

d. Mala formación de los imperativos: *í, poné, suponete, ventí, hacé, tené, decí, traé*.

e. Vicios provenientes de emplear á vos ó vosotros por tú.

1.º Cambio de acentuación en las inflexiones: *tomás, bebés, comés, charlás*. Regla: en estos casos basta para corregir el error articular el verbo acentuándolo una sílaba antes, sea que vaya solo ó con enclíticos: *amás, comételo, distraélo, merecés, valés, conócés, presumás, hacés, mirá, escuchá, gastá*. Exceptúanse los verbos de la 3.ª conjugación, en los cuales hay además que cambiar la *i* por *e*: *salís, par-tís, escribís, sufrís*.

2.º Alteración de la irregularidad de los verbos: *querés, pensés, habés ó habís, morís, podés, querés*. Regla: restablézcase la irregularidad y acentúese en la sílaba precedente: pienses, quieres.

3.º Adición ó traslación de un *s* en la segunda persona de ciertos verbos: *suplistes, dijistes, cantastes, abristes, quebrastes, olvidastes, sacastes, ó suplites, dijites &c.*

4.º Cambio de *a* por *e* en los futuros: *tomarés, cantarés, bailarés, escribirés, comerés, sabrés, serés, llamarés*.

f. Supresión de la *r* de los infinitivos cuando van con enclíticos: "No pude cogelo", "Vino á pegame".

g. Confusión de los verbos en *ear* con los en *iar*, y viceversa: *golpiar, voltiar, chorriar, apiar, patiar, peliar, meniar, rancier, agracear, cambear, varear, copear, lidear, resabear, vacear, chirrear*.

VI. ERRORES EN EL USO DE PRONOMBRES Y ARTÍCULOS, de que se hallan ejemplos en los respectivos pasajes del texto.

VII. USOS INCORRECTOS DE VERBOS, ADVERBIOS, PREPOSICIONES, CONJUNCIONES É INTERJECCIONES.

a. De verbos: "*Hubieron fiestas*", "*Pueden haber desgracias*", *ver á ver, ocuparse de*, "*Quiero es frutas*".

b. De adverbios: *bajo* el punto de vista, *bajo* la base; "*Voy donde los Lalindes*", por *pocos*.

c. De preposiciones: por cuanto á *que*, *de* apostá, *de* de veras, *desde* ab initio.

d. De conjunciones: *ahora y verá*.

e. De interjecciones: *opa, zuas, fo, gas*.

VIII. VOCES QUE, SIENDO CASTIZAS EN UN SENTIDO, SE EMPLEAN EN ACEPCIONES IMPROPIAS:

Como *azararse* (por *azorarse*), *cartucho* (por *cucurucho*), *eminente* (por *inminente*), *florear* (por *florecer*), *rosa* (por *rosal*), *trastes* (por *trastos*), *seguramente* (por *probablemente*), *dintel* (por *umbral*) y muchísimos más, pues este es uno de los más abundantes grupos de corruptelas.

IX. VOCES CORROMPIDAS.

a. Por supresión de vocales concurrentes, en una sola palabra, como *mestro, ler, hondar* (ahondar), *albaca, alcol, vemente, Abrán, Canán*;

b. Por alteración de las mismas, como *pion, rial, lion, Tiófilo, almuaza, Juaquín*;

c. Por supresión ó alteración de vocales en palabras próximas, como *qués, diotro, quiay*;

d. Por supresión ó alteración de consonantes y sílabas:

1.º En la terminación *ado*, como *causao, callao, mandao, diputao, Estao*;

2.º En las terminaciones *cción, ción y xión*, como *ai-ción, colección, afición, reflexión, crucifixión*; y en la combinación *cc* ó *x*: *próximo, ácido, coleccionar*;

3.º En palabras distintas próximas, como *puertecuerdo, paqué, ponde, puá* (por *allá*), *ontá* (dónde está), *tuel día, Marieló* (María de la O), *Mariugenia, pasomañana*;

4.º En las terminaciones *dad* y *ud*, como *ciudad, verdad, casualidad, salud, virtud*;

5.º En combinaciones de consonantes, como *circustancia, mostro, istruído, persinar*.

6.º En voces que principian por *h*, cambiarla por *j* ó por *g*, *jartar, jediondo, joyo, güeco, güerta, güevo*.

e. Por cambio de vocales, en virtud de asimilación y simpatía: *bracelete, chiminea, infriar, chocozuela, culumpio, tutuma, fundillo, tubillo, tulundrón, añidir, biñuelo, liendra, culeca, pior, lión, empolla, candilero, bacenilla, sobernal*.

f. Por cambio, alteración ó adición de consonantes: *mérmejo, cangro, desgarretar, efepto, vacido, crujida, estampida, dentrar, arfil, arquiler, cañajistola, carriél*.

g. Adición ó supresión de una *d* inicial en voces que la tienen ó que principian por *e*: *descalofrío, descaldarse, descaso, desparcir, escabezar, escalabrar, escarao, esfondar, espedir, espilfarro, estripar*.

h. Añadir *n* á vocablos que empiezan por *ir*: *inreligioso, inrogar*.

X. VOCES MAL FORMADAS ó que teniendo raíz castellana, no son castizas: *casumba, cosiaca, guantón, limosnero, cabildante, esclávocrata, malcriadez, reyedad, previsivo, provisorio, pormenorizar, canar, calvar, desespumar, adjuntar, abalear, aguachento, colgandajo, descuerar*.

XI. AMERICANISMOS Y PROVINCIALISMOS, de que se tratará en especial más adelante.

XII. BARBARISMOS, que además de comprender el grupo I, abraza los siguientes:

a. Mala escritura de las palabras: *exibir, exortar, hechar, hilación, honrra, estemporáneo*.

b. Su defectuosa pronunciación, confundiendo *v* con *b*, *c*, *s* y *z* entre sí, y *y* con *ll*.

c. Introducción de vocablos extranjeros. De los galicismos se hablará aparte, así como de los

d. ARCAISMOS y

e. NEOLOGISMOS.

XIII. SOLECISMOS, que son defectos en la estructura de la oración respecto de la concordancia, régimen y composición de sus partes.

a. Quebrantar las leyes de la concordancia, en el género, número y caso de las voces: "*Desnuda el pecho anda ella*", "*Yo soy de los que quise*", "*Le presté dos novelas, cuyas novelas no me los ha vuelto*", "*Volví en sí*".

b. Faltar al régimen peculiar del verbo: "*Me ocupo de mis hijos*", "*Visitaré París*", "*Vendo un reloj con ó sin su cadena*".

c. Cambiar el oficio de las partes de la oración y alterar la natural colocación de los miembros de un periodo: "*El presente y el porvenir*", "*En una de fregar cayó caldera*".

Llámanse *idiotismos* las locuciones y modismos en que aparecen rotas las leyes de la concordancia y del régimen, pero que son vulgares y propias de la lengua, como *á ojos vistas, á pie juntillas, de vez en cuando, uno que otro*.

XIV. CACOFONÍA, ANFIBOLOGÍA, MONOTONÍA Y POBREZA.

a. Cacofonía, vicio que consiste en la repetición ó encuentro de unas mismas sílabas: *Dale las lilas á las niñas; armonioso sonido*; "*Trepó el Papa á la popa*".

b. Anfibología ú oscuridad, proveniente de no esquivar giros en que sea difícil conocer el sujeto y el término: *Pedro recomienda á Juan á Anselmo*.

c. Monotonía y pobreza, ó empleo y repetición frecuente de poco número de vocablos y de muletillas fastidiosas. Véanse en el texto ejemplos en los artículos OCUPAR, HACER, SUFRIR, TENER LUGAR y otros.

Algunos de estos errores son tan numerosos, especialmente los de los grupos segundo, quinto y sexto, que si se fuera á corregirlos todos, se haría un volumen poco menor que el Diccionario general, por lo que apenas se puede mencionarlos en esta clasificación con el objeto de que los maestros se esfuercen en extirparlos.

III

AMERICANISMOS

Pueden dividirse los americanismos en cuatro grandes grupos: 1.º Voces formadas de raíz castellana y que se han acomodado con más ó menos exactitud á las leyes de derivación propias de la lengua; 2.º Nombres de objetos comunmente conocidos, pertenecientes á los tres reinos de la naturaleza; 3.º Términos vulgares, relativos á las artes é industrias, ya para designar instrumentos, ya para denotar operaciones y procedimientos particulares; y 4.º Vocablos y locuciones del lenguaje ordinario, no comprendidos en los tres grupos precedentes. El total de los americanismos se cuenta, sin duda, por millares, y una parte de ellos ha sido anotada en este Diccionario, especialmente del 2.º grupo, que son los más abundantes, aunque muchos varían no sólo de nación á nación sino de comarca á comarca. Para definirlos me he valido del lenguaje vulgar y no de la clasificación científica, porque si bien no me habría sido difícil darla, me habría expuesto á incurrir en error, y además esa clasificación no tendría utilidad para la generalidad de las personas que han de manejar este libro. Hé aquí ahora una lista de seres pertenecientes al mismo grupo, y que sólo conozco de nombre, por lo cual no me ha sido dado definirlos.

ARBOLES y PLANTAS. Achupaya, angucha, apamate, araguaney, aralia, arupo, biyuyo, bombasí, cahipay, cachirulo, cacalia, candelero, canchalagua, candelillo, cariaquito, camelote, carita, casamarucha, calumbé, caspi, cauvaro, copey, cupi, curbana, crispín, cutubea, cui-chunchulló, cotopris, cuji, cupana, cururú, culen, chamorlán, chanchí, chinchimani, chípero, chonque, damajagua, damita, diame-la, dieromena, escorzonera, frutebarro, fustete, galinsoga, galuncho, guacharaco, gebe, guamacho, gardenia, guachamacá, guapante, habillo, lechero, marimo ó manto [que

despide cortezas reticulares fuertes, de que se hacen sacos sin costura], majomo, marequende, mato, matapalo ó suán, mandur, maraguita, mariposo, migastaquia, mirasol y mirasolillo, minchinche, molono, moriche, melitoto, nazareno, niope, niungue, oretama, orore, oca, palomita ó condurango, panizo, parapara, penco, pendare, pesgua, pega-pegua, pispura, pichigua, pipilongo, picapica, polipodio, portulaca, popa, pringamosa, puchicango, puragatán, quende, quere-me, quimulá, quinchoncho, samán, sarapia ó tape, sajino, savenata, sirpe, soso, tabaquillo, tantán, tapiramo, tantua, tacamaco, taray, taure, taonabo, tabena (especie de ñame), tibar, tejo, tetillal, tocipate, trompillo, tigaría, umapuma, ulluco, uruparia, umbé, venturosa, yubia, yuyo.

CUADRÚPEDOS y CUADRUMANOS. Baquira, cuati, chunzo, cuchicuchí, chucurita, mapurito, neque, sacacuy, soche, tapeti (especie de liebre), uiamá. Tigre negro, gallinero, encaramado, tigrillo. Monos: araguato ó capuchino, caripelado, caritablanca, machín, macaco, mezclilla y muchos más.

AVES. Asoma, babuy, berreador, cacique, campanillo, caica, capacho, cerra, carraco, cotinga, chavarría, chicalí, chicoa, chisga, chirlobirlo, chupaflor, chumbo-guajolote, dormilón, dorotea, flamenco, guanajo, guardacamino, magancé, martimpeña, mirachur, monja, oripopo, pechilindrin, peralonso, piceoplata, pirza, piragua, pitoní, rezador, siete-colores, siote, tente, trespiés, trogán, trompetero, túngara, vacademonte, valdivia, viuda, verdacho, yátaro.

REPTILES. Avará, buío, cachetona, dormilona, corocore, labrancera, negra, petaca, paloma, papagayo, raboaji, rabo-chucha, rayona, reina, sabanera, taya, tara ó equis, tacaoca, vanis.

INSECTOS. Abariña, angoleta, bachaco, cuchibano, rodador, tembladera.

PECES y ANFIBIOS. Alcalde, aguijón, apuy, babilla, barbiancho, bayuelo, berusate, bocasinhueso, capa, cajavacia, cachanca, caribe, cerote, coragueja, corunto, corroncorro, corbina, cuchara, culoche, curbinata, cuchillo, currito, cu-

chinito, chato, chojo, chumeca, chúbano, chigüire, doncella, guabina, guataquí, guazo, güerebe, lomomachete, manamana, machetón, manta, mazorca, mero, micurá, mohino, mojarra, nicolasita, palometa, pámpano, panche, picúa, pita, rampuche, rayado, roncho, ronquete, ruejo, teraquey ó terecay, tetudo, tonina, urello, volador, yamú, zapatero.

El estudio y consideración de los americanismos sugiere tres preguntas, que en el fondo son una misma y que necesariamente han de quedar contestadas en este Prólogo.

1.ª ¿Tienen derecho los americanismos á ser admitidos en el Diccionario de la lengua, ó deben ser proscritos y extirpados?

2.ª ¿La lengua castellana está hoy en América en situación análoga á la del latín cuando empezaron á formarse los idiomas romances, ó de otro modo: en las naciones hispano-americanas están formándose dialectos actualmente, y se debe fomentar como útil esa formación, ú oponerse á ella como inconveniente?

3.ª ¿Deben las naciones hispano-americanas reconocer y acatar la supremacía literaria de la Academia española?

Oigamos, ante todo, la opinión de algunos escritores de América, acerca de estos tres puntos:

No tengo la pretensión de escribir para los castellanos. Mis lecciones se dirigen á mis hermanos, los habitantes de Hispano-América. Juzgo importante la conservación de la lengua de nuestros padres en su posible pureza, como un medio providencial de comunicación y un vínculo de fraternidad entre las varias naciones de origen español derramadas sobre los dos continentes. Pero no es un purismo supersticioso lo que me atrevo á recomendarles. El adelantamiento prodigioso de todas las ciencias y las artes, la difusión de la cultura intelectual y las revoluciones políticas, piden cada día nuevos signos para expresar ideas nuevas, y la introducción de vocablos flamantes, tomados de las lenguas antiguas y extranjeras, ha dejado ya de ofendernos, cuando no es manifiestamente innecesaria, ó cuando no descubre la afectación y mal gusto de los que piensan engalanar así lo que escriben.

Ni se crea que recomendando la conservación del castellano sea mi ánimo tachar de vicioso y espurio todo lo que es peculiar de los americanos. Hay locuciones castizas que en la Península pasan hoy por anticuadas, y que subsisten tradicionalmente en Hispano-América, ¿por qué proscribir las? Si según la práctica general de los americanos es más análoga la conjugación de algún verbo, ¿por qué razón hemos de preferir la que caprichosamente haya prevalecido en Castilla? Si de raíces castellanas hemos formado vocablos nuevos, según los procederes ordinarios de derivación que el castellano reconoce, y de que se ha servido y se sirve continuamente para aumentar su caudal, ¿qué motivos hay para que nos avergoncemos de usarlos? Chile y Venezuela tienen tanto derecho como Aragón y Andalucía para que se *toleren* sus accidentales divergencias, cuando las patrocina la costumbre uniforme y auténtica de la gente educada. En ellas se peca mucho menos contra la pureza y corrección del lenguaje, que en las locuciones afrancesadas, de que no dejan de estar salpicadas hoy día aun las obras más estimadas de los escritores peninsulares." BELLO. Prólogo de la *Gramática de la lengua castellana, destinada al uso de los americanos*.

Las naciones hispano-americanas, así por razón de sus climas y zonas como de su constitución política, tienen muchos objetos que les son peculiares, y cuyo nombre pertenece por fuerza al caudal común de la lengua: pretender, pues, hallarles equivalentes castellanos sería tiempo perdido. Otra cuestión ocurre aquí de más ardua solución, y es: cuando un objeto se conoce con varios nombres ¿cuál de ellos puede reputarse castizo? Si desde un principio se le impuso uno de raíz castellana, no vacilamos en escoger éste; caso de no haber nombre castellano, creemos que en cada país debe escogerse el más usual, y siendo en lo escrito, agregar por vía de parentesis ó nota su definición. Esto es tanto más importante cuanto á veces un mismo nombre designa en diversas partes objetos que en nada se parecen. El uso de voces indígenas ó peculiares de ciertas comarcas, desacompañado de semejantes aclaraciones, condena á no ser entendidas fuera del suelo donde nacieron á obras que merecieran otra suerte. Extractado del Prólogo de las *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*, por RUFINO JOSÉ CUERVO.

Con el respeto debido á la ilustrada opinión de los que quisieran borrar de nuestra literatura todo vocablo provincial no consa-

grado por el uso de los escritores de la Península española, nos será permitido expresar el concepto de que, siendo el lenguaje hablado la mera expresión refleja de las impresiones que recibe el cerebro al través de los sentidos, el eco natural é inconsciente que devuelve nuestra organización interior del golpe de la naturaleza exterior, no puede estar sujeto al principio de autoridad de poblaciones sometidas á influencias enteramente distintas de la nuestra, ni puede obedecer á dogmas emanados de metrópolis separadas de nosotros por la inmensidad de las soledades del Océano. Las lenguas no son creaciones artificiales y caprichosas de la voluntad de los sabios: son producto involuntario de las acciones y reacciones incesantes á que da lugar el contacto del hombre con la naturaleza, tan variada en sus formas y en sus influencias por las latitudes, los climas, la conformación del suelo, el estado de la vida social y las instituciones políticas. La unidad de lenguaje es uno de los vínculos de unidad positiva en los hombres que pertenecen á una misma nacionalidad; de suerte que la comunidad exacta del lenguaje puede llegar á ser una condición de integridad nacional. Comprendemos, pues, que en España deseen ardientemente no sólo los maestros de la lengua, sino los hombres de Estado, reducir el habla española, de cuatro ó cinco lenguas principales, á un solo tipo común; á lo cual se ha opuesto, invenciblemente hasta ahora, la inflexible tenacidad de los hechos mismos: origen distinto de las diversas razas españolas (fenicias las unas, semi-arábicas las otras, indo-germánicas las del centro y célticas las del norte de la Península); aislamiento de los diversos grupos de población, separados unos de otros por las seis cadenas de montañas que surcan el suelo arrugado de la Península; ocupaciones diversas de los diferentes pueblos (comerciantes los de la costa del mar, mineros los que habitan las montañas, agricultores los habitantes de los valles). Si allá se ha experimentado esta dificultad, á pesar de encontrarse las poblaciones en proximidad, y casi en contacto, ¿qué no sucederá respecto de nosotros, que nos separamos de España en guerra de quince años, y que vivimos á más de dos mil leguas de distancia, sin comercio ni trato alguno con ella? Para expresar mejor nuestro pensamiento en esta materia, diremos que, aceptando la unidad de lenguaje como una conveniencia de múltiple aspecto, creemos que, por la naturaleza de las cosas, no puede pasar de unidad en una *federación literaria*. SALVADOR CAMACHO ROLDÁN, *Introducción á las Poesías de Gregorio Gutiérrez González*, pág. XLVII.

En punto á ortografía el sabio lingüista Ezequiel Uri-coechea se expresa así, en la *Introducción á su Gramática de la lengua chibcha*, pág. XLVII:

No conozco lengua alguna que posea los elementos gráficos necesarios en su alfabeto para indicar los sonidos que usa; es decir, ninguna lengua, hasta hoy, posee el número de letras suficiente para indicar todas las inflexiones de la voz en dicha lengua. Nuestros gramáticos han querido reducir á un pequeño alfabeto, y lo que es más, al alfabeto de una lengua extraña, la representación de los sonidos de las otras lenguas, pues las escriben con los mismos signos, sin darse la pena de examinar si ellos representan el mismo sonido.

Si la ortografía no es otra cosa que el arte de escribir bien, y este arte consiste en representar gráfica y exactamente los sonidos articulados, reservando un signo para cada sonido, es indudable que ninguna ortografía hoy llena su objeto. Más de ochenta sonidos diferentes se conocen en las lenguas vivas, y aunque no hay lengua que los posea todos, tampoco hay alguna cuyo alfabeto represente los suyos. Para llevar al colmo el absurdo, por conservar signos de otras lenguas, tienen á veces dos ó tres que representan el mismo sonido. De las que á mí se me alcanzan, sólo el castellano podría sin dificultad completar su alfabeto, pues ya posee las vocales acentuadas; pero España se duerme, y Colombia, que había tomado la iniciativa práctica, parece volver á antiguos errores, abandonando la lógica y el progreso, so pretexto de la unidad que hay que conservar; y lo que más admira es que á la cabeza de ese movimiento retrógrado estén algunos escritores amigos nuestros, cuyo saber nos daba derecho para aguardar que con sus luces ayudasen al progreso, y bastante seguros de su ciencia para no temer, como los copleros de la legua, que sus obras valgan más ó menos porque las acepte ó nó la Academia de Madrid.

Otros escritores como Miguel A. Caro (*Americanismo en el lenguaje*, REPERTORIO COLOMBIANO, número I), Rafael Pombo (*Noticia sobre la edición de las poesías de G. G. G.*, página CLII), Juan León Mera, Juan María Gutiérrez (*Carta al Secretario de la Academia española*) y varios más han sostenido el pro y el contra en los puntos propuestos, abogando unos por la emancipación literaria de España

y otros por el imperio de la Academia. Ninguno de ellos ha desconocido la necesidad que los americanos tienen de emplear multitud de términos propios para designar objetos peculiares y para expresar ideas nacidas al contacto de la naturaleza americana. Pero ninguno había presentado una fórmula tan exacta, una solución práctica tan aceptable como la propuesta por el Dr. Camacho. Quiere éste que así como en los países de forma federal hay intereses locales cuyo libre manejo y administración corresponden exclusivamente á las autoridades seccionales, y asuntos primordiales que interesan á toda la nación y que deben ser administrados por un gobierno general, así la Academia española debe administrar el fondo común del idioma, las formas radicales, y dejar á cada nación la facultad libre de emplear un vocabulario de provincialismos para designar hechos, objetos ó ideas que no tengan nombre en el Diccionario general. Nada más conveniente y justo, ninguna solución más conciliadora de la unidad con la libertad. ¿Qué podría un centralismo literario en este punto? Uno de dos serían sus empeños: ó esforzarse en destruir todo provincialismo, toda sombra de lenguaje local, ó reconocer todos los provincialismos, incluyéndolos por igual en el Diccionario. Lo primero sería tarea tan vana como la de un gobierno central que quisiese suprimir los intereses administrativos locales; y lo segundo sería tan inconveniente como la de que ese mismo gobierno se propusiese manejar por sí mismo los expresados intereses sin conocerlos ni estar próximo á ellos. A este respecto pareceme que la Academia ha adoptado una vía falsa empezando á admitir los provincialismos americanos, con expresión del país en que se usan. La desigualdad en los trabajos de las Academias de América, á quienes la Española se atiene y tiene que atenderse en este punto, hace que el Diccionario registre provincialismos de Méjico ó de Venezuela, cuando no aparecen los de Colombia ó del Ecuador; ó también que califique como propio de una de esas naciones solamente vocablos que se emplean en varias á

un tiempo. O todos ó ninguno debería ser la regla justa en este punto; y como el admitirlos todos daría lugar á que las tres cuartas partes del Diccionario fueran provincialismos, muchos de los cuales designarían un mismo objeto ó hecho, creo con el Dr. Camacho que lo más acertado es autorizar por decisión general el empleo de los provincialismos necesarios en cada país, y concretarse el Diccionario á conservar el depósito general y común de la lengua.

De otro modo la tarea de la Academia es enorme é indefinida; habiendo de legislar para diez y seis naciones, sin contar lejanas colonias como Filipinas, ni mencionar las grandes posesiones de las Antillas, ¿cuándo recogería todos los provincialismos? Y una vez reunidos ¿qué sería el Diccionario de la lengua? De qué le sirve á un habitante de Manila saber que el cabello del maíz se llama en Méjico *tlazole* y en Colombia *filote*, ó que en Venezuela denominan *budare* á la vasija de barro que en las montañas de Antioquia tiene por nombre *cayana* y que sirve para asar el pan de maíz? Qué importancia puede tener para los americanos la jerga de la germanía, ni qué interés despertará la noticia de que en Asturias ó en Andalucía se emplean provincialismos que no necesitamos ni entendemos? Por halagar el espíritu de nacionalidad ó de provincia, en busca de popularidad, la Academia no va consiguiendo otro resultado que el de hacer más inmanejable el yá enorme volumen del Diccionario, y el de alejarlo por su elevadísimo precio de verse en mayor número de manos. Mientras que con el régimen que se propone, las Academias y escritores de las naciones y colonias que hablan castellano, podrían formar el Diccionario de provincialismos de su respectivo país, indicando cuáles deben ser reemplazados ó combatidos por inútiles, y cuáles conservados por indispensables; una vez cumplido ese trabajo en toda la América española, podría deducirse por comparación cuáles de los provincialismos eran de uso tan general en todas ó en muchas de esas naciones que merecía-

ran ser admitidos en el Diccionario general, si sobre indispensables, eran de buena formación y de racional significado ó derivados de raíz castellana. Esta sería tarea más útil para las Academias americanas que ocupar su tiempo en hacer política retrógrada ó en abstrusos problemas de lingüística y filología; y si la característica pereza de esas Corporaciones les impedía ejecutar semejante trabajo, impulsar ó autorizar siquiera con su aprobación los que llevaran á cabo hombres estudiosos, para no hacer el triste y egoísta papel del perro del hortelano.

A la disolución del imperio romano, cada comarca recuperó su primitiva independencia y luégo principió, con el feudalismo y la monarquía, la gestación de la soberanía local, que había de dar por resultado la formación de las grandes nacionalidades modernas. Con la destrucción del lazo común que constituía el formidable poder de Roma, comenzó á relajarse y á romperse otra ligadura, la del latín como idioma general; de tal manera que, abandonado cada país á su propia suerte, empezó á combinar esa lengua, ya con el céltico, ya con los otros dialectos bárbaros que antes predominaban en el territorio respectivo. A la muerte del poder político se siguió, pues, como inevitable consecuencia, la corrupción y decadencia del latín, hasta brotar los gérmenes de las actuales lenguas romances: italiano, francés, español, portugués y otras de menos importancia como la antigua lengua de oc, el moderno provenzal, el lemozín, el valenciano, el catalán, el mallorquín, el valaco, el bable, el gallego y algunos más.

¿Se hallará hoy el lenguaje castellano en situación análoga á la que tales resultados produjo? Parece evidente que nó, pues si del mismo modo que se fraccionó el vasto imperio de Roma, así los grandes dominios de España en América han venido á formar naciones independientes, hay, no obstante, grandes diferencias entre los dos hechos históricos, y circunstancias que favorecen la con-

servación de un idioma común. Uno es que destruída la cabeza caigan los miembros y de su descomposición orgánica broten seres distintos con nueva vida; y otro que hijos adultos lleguen á la mayor edad, sacudan la potestad patria, y formen aparte hogares propios, dejando en pie y con fuerza el paternal. Quebrantada la supremacía romana, no quedó centro de luz al cual volver los ojos, mientras que después de las guerras americanas de emancipación, verdaderas guerras civiles, y pasado el primer rencor, las naciones americanas los tornan con amor á España, como á madre legítima, y le conceden motu proprio la influencia literaria, si no intelectual, que le corresponde. Caída Roma enmudeció la voz de sus oradores, filósofos y poetas, ó por lo menos se redujo el ámbito en que siguió resonando la de los pocos que después florecieron, mientras que nuestra antigua madre patria, si no ha tenido sabios ni políticos, ha continuado produciendo en este siglo grandes ingenios en literatura, cuyas obras han ejercido y ejercen amplia influencia en la América emancipada. Basta para persuadirse de ello mencionar nombres de líricos como Quintana y Núñez de Arce, de novelistas como Pérez Galdós y Pereda, de críticos como Hermosilla, Larra, Alas, Revilla y Menéndez Pelayo, de dramaturgos y poetas como Martínez de la Rosa, Hartzbusch, Tamayo, Zorrilla, Campoamor, Bretón, Ayala y García Gutiérrez; de historiadores y filósofos como Pi Margall y Alcalá Galiano, y de oradores como Castelar y Olózaga, que han venido haciendo resonar en la tribuna española acentos de elocuencia antes no oídos. Y si á esto se añade todo el poder de la civilización moderna, con sus comunicaciones rápidas y frecuentes, la imprenta, el comercio y las relaciones diplomáticas, circunstancias todas que no existieron al disolverse Roma, se comprenderá que el castellano no ha de ser en América lengua muerta en muchos siglos, ó acaso nunca, y que otro tanto tardará el lenguaje local de las naciones americanas para merecer

el nombre de dialectos y mucho menos el de lenguas nuevas, á la manera de las romances con respecto al latín.

De infundado gradúo, en consecuencia, el temor de Bello y otros escritores á este respecto, y la esperanza del argentino Juan María Gutiérrez en el mismo sentido. Una prueba más de ello, y bien palpable, es la de que donde se creía ver provincialismos locales y embriones de idioma propio, ha bastado que el Sr. Cuervo recogiera los de Colombia para que se le anuncie de casi todo el continente que la mitad de esos *colombianismos* son verdaderos americanismos, pues se usan simultáneamente en tres ó más Repúblicas. De suerte que una influencia común y general, un misterioso impulso, ha estado guiando á la unidad á quienes creían ó querían trillar sendas diversas. Si en dichas Repúblicas se da importancia á los estudios sobre correcciones de lenguaje y crítica de provincialismos innecesarios, y los ejercicios acerca de ese ramo llegan á formar parte de la enseñanza primaria, puede asegurarse que no pasarán cincuenta años sin que la mayor parte de esos provincialismos desaparezca en todo el continente, sin dejar más rastro que en los libros en que se les haya movido guerra, para risa de futuros curiosos y bibliómanos.

Con la publicación de obras como la presente, lejos de propender á la formación autorizada de un dialecto, se obtendrán, pues, favorables resultados para la unificación del idioma, ya porque se abandonen muchos provincialismos para usar las voces castizas equivalentes, ya porque, sometiéndolos á definición y explicación, otros muchos se generalicen por mejor formados é indispensables, con detrimento de los que se distinguen por su estructura arbitraria, rudimental y bárbara.

Como se ve, no se estrena en la carrera literaria el autor de este libro, con críticas amargas contra la Academia, producidas casi siempre por el ardor é inexperiencia de la juventud ó por el deseo de mostrarse independiente y original. Cree poder apreciar en lo que vale el trabajo de

esa Corporación, y si muchos artículos de su Diccionario, tomados aisladamente, parecen y aun son evidentemente defectuosos, un estudio atento y continuado de toda la obra hace notar el plan y el método que han servido de guía para su formación. Si poco ó nada ha hecho ella en punto á prosodia, régimen y formas gramaticales, en cambio se ha preocupado con las etimologías, ha determinado el sentido de las palabras, sus acepciones propias y metafóricas, los refranes y locuciones vulgares, y ha fijado en suma una lengua tan elástica y rica como la castellana, cuyo caudal se acerca á cien mil voces. Por otra parte, el empeño de la Academia en escribir y publicar libros didácticos, como la *Gramática*, el *Compendio* y el *Eptome* de la misma, el *Prontuario* de Ortografía, y otros; sus esfuerzos para difundir y popularizar los clásicos, imprimiendo é ilustrando sus obras; y la amplitud de principios á que ella misma se ha declarado sujeta en materias literarias, condiciones son que deben atraerle el respeto y la simpatía de los americanos.

IV

GALICISMOS

A tres clases pueden reducirse los galicismos:

- 1.ª Voces francesas introducidas en el castellano, existiendo términos propios equivalentes, como *comité* por junta, *comisión*; *debut* por estreno; *revancha* por desquite; *soirée* por sarao, tertulia;
- 2.ª Acepciones propiamente francesas aplicadas á palabras castellanas, sólo por tener semejanza material entre sí, como *elegir* la juventud (Fr. *elever*) por educarla: *desalterarse* (Fr. *se desaltérer*), por beber, apagar la sed; y
- 3.ª Construcciones y regímenes franceses acomodados sin razón al castellano, como: Cuento *sobre U.*, Es hábil á razonar, Le rogó *de seguir*.

De estas tres clases de galicismos, la más perniciosa es

sin duda, la última, porque adultera la lengua en lo esencial y corrompe su índole, trastornando la oración gramatical, alterando la distribución del período y trocando el enlace de los términos. Poco importan unos centenares más de vocablos inútiles ó exóticos, con los cuales sólo se altera el caudal de las voces, la parte léxica, la materia del idioma, por decirlo así; pero los galicismos de construcción arruinan la contextura misma de la lengua, la forma de la frase y su gramática, y eso es lo que hay absoluta necesidad de impedir.

Por desgracia, el galicismo ha echado tan profundas raíces en el castellano, que no es raro el caso de verlo campar á sus anchas en las mismas obras escritas para combatirlo; más de un pasaje original podría señalarse, por ejemplo, en el Diccionario de Baralt, en que al romper contra un galicismo se le desliza otro en la frase, á la manera que se burla á veces del médico la enfermedad, inficionándolo con su contagio; y ni los más pulcros y atildados escritores están hoy exentos de esa mala plaga.

Cierto es que la mitad, por lo menos, de los galicismos criticados por Baralt han apelado de sus fallos y obtenido la casación de la sentencia por autoridad de la Academia española; pero aún quedan algunos centenares de vocablos intrusos y construcciones corrompidas que conviene marcar en la frente con nota de intrusión y bastardía para que, conocidos por todos, no priven al favor de la ignorancia, sino que sean pronto expulsados de los dominios de la lengua.

V

ARCAISMOS

Muchas voces que en el texto aparecen como anticuadas, porque así las registra el Diccionario académico, no deben por esa única circunstancia ser desterradas del lenguaje ordinario en que perduran, y la razón es, á mi pare-

cer, sencilla. Si en ese mismo Diccionario obtienen pase y carta de naturaleza provincialismos usados en sólo una región de las en que se habla lengua española, y si esos provincialismos son á veces disparatados en su forma y sentido, ó no provienen siquiera de raíz latina ó castellana, ¿con cuánto mayor razón pueden seguir empleándose vocablos que de antiguo han pertenecido á la lengua y que no discrepan de los mejor formados? ¿Por qué, si no han muerto en una comarca, habría de sustituirseles con otros, por más nuevos, de igual y no más ventajosa significación y que ceden á los primeros en derecho de precedencia y abolengo?

Provincias hay en los antiguos dominios españoles que, separadas constantemente de todo trato con el resto del mundo, conservan hoy por idioma vulgar el del siglo de oro de la literatura española, con razón presentado como modelo, por haber llegado en él nuestra lengua á todo su esplendor y virilidad. Y si tanto se preconiza la imitación y estudio de los clásicos de esa época ¿cómo no oponerse á la proscripción de los vocablos y giros antiguos que aún viven y resuenan en boca del pueblo? El Sr. Cuervo anota (*Apuntaciones*, párrafo 596) muchas voces antiguas usadas todavía en Bogotá; como se verá en este libro, el caudal de ellas es mucho mayor en Antioquia, y la explicación se alcanza fácilmente. El aislamiento de los conquistadores españoles que poblaron nuestras montañas fué mucho mayor que el de los habitantes de la que es hoy capital de la República y lo fué siempre del virreinato; allí se sostuvieron siempre relaciones constantes, si no frecuentes, con la Península, y allí enviaba la metrópoli sus empleados, sus leyes y algunos, aunque raros, libros; de suerte que por esa comunicación algo pudo trascenderse de las modificaciones del lenguaje en la metrópoli, mientras que en los tres siglos de la colonia y en cincuenta años de república, el encerramiento de Antioquia fue de todo punto absoluto, y las ocasiones de modificar el habla, ningunas.

“Tales vocablos, dice Cuervo, son monumentos y reliquias de la lengua que deberían conservarse como oro en paño, si la necesidad de unificar el idioma en cuanto sea posible y razonable, no exigiera la relegación de muchos de ellos.” Ciertamente, hay algunos de forma tan atrasada y bárbara que es imposible defender su permanencia, tales como *asina*, *vide*, *desculpar*, *alimanisco*, *dicir*, *arremueco*, *dotor*, *escurana*, *adevinar*, *unque*, *apercebir*, *añidir*, *acetar*, *agüelo*, *Alifonso* [Apuntaciones, pag. 534], *Ingalaterra*, *medecina*, *tresquilar*; pero no atino con las razones de necesidad y conveniencia para reemplazar á *atarraya* por *esparavel*, *empella* por *pella*, *esculcar* por *registrar*, *desparejo* por *desigual*, y decenas más apuntadas en el texto. Claro es que no hay regla general y fija qué sentar en el particular, á no ser la de desechar aquellas palabras antiguas cuya estructura rudimental hace desagradable contraste con los progresos realizados en la lengua; y conservar las que, siendo de uso general, den por su apariencia claro indicio de que no han caído en desuetud en la Península sino por olvido y negligencia. El autor de este Diccionario no podía hacer otra cosa que poner la nota de anticuado á todo vocablo que la traiga por decisión de la Academia, aunque todavía se use en Colombia; lo demás ha de quedar necesariamente encomendado al libre criterio de cada uno. Cuanto más que la Academia española, en cada edición de su Diccionario, va quitando el calificativo de anticuadas á muchas palabras, volviéndolas así á la corriente del uso ó reconociendo que no han llegado á salir de ella.

Otra distinción hay que hacer á este respecto. Nuestros literatos y hombres de estudio cuando toman entre manos el Quijote, las obras de Quevedo, Lope ó Calderón y otros clásicos, creen que la admirable dicción de esos autores es la única digna de ser hablada, y trasladan al lenguaje vulgar y al de la prensa todas las voces y giros que han leído, sin reparar en que sean ó nó antiguallas. Hacen más: de-

liberadamente escogen todo lo que se aparta del uso actual y, creyendo que en eso consiste el ser castizos, “consiguen, como dice Cuervo, agrupar en un solo período trasposiciones y vocablos que no se hallan en veinte páginas de Cervantes y Granada”, operación que bautiza con el nombre de *arqueología filológica*; esos desenterradores se asemejan á las ánimas de los muertos que, según la creencia popular, vuelven á *recoger los pasos*, remontando la corriente de la vida y de los acontecimientos. No menos ridículo que ese curioso procedimiento literario sería el de un individuo de la actual generación que entrase á un guardarropa de la colonia, por acaso conservado, y saliese luego muy seria y muy orondamente vestido de calzón bombacho, golilla, sombrero encandilado, ropilla y espadín. Las palabras son á las ideas como las prendas de vestir al cuerpo: éste y aquéllas son en esencia invariables, pero el atavío cambia por el capricho de los hombres ó por las necesidades del tiempo. Lejos de mí el abogar por el empleo de esas locuciones polvorientas, tan inoportuna y tontamente sacadas de los archivos del idioma; lo que defiendo es la continuación en el uso de voces que aún no han muerto; entre las dos cosas hay tanta diferencia como entre la exhumación de un cadáver y la inhumación de un vivo. Si el uso moderado del arcaísmo es permitido y aun elegante en la alta poesía, no sucede lo mismo en la prosa vulgar, donde la sencillez y llaneza es prenda irremplazable.

VI

NEOLOGISMOS

Sobre dos mil años hace que el genio romano formuló magistralmente las reglas á que debe estar sujeto el acrecentamiento de las voces de una lengua, y la verdad de esas reglas ha sido confirmada por los siglos. Hé aquí cómo traduce y comenta Martínez de la Rosa el pasaje de

la *Epístola á los Pisones*, en que Horacio consigné esas leyes:

Si expresar acaso te es forzoso
Cosas antes tal vez no conocidas,
Con prudente mesura inventa voces
Del indio, antiguo Lacio no escuchadas;
Que si sacarlas logras cristalinas
Con leve alteración de fuente griega,
Crédito adquirirán luégo que nazcan.
¿Pues qué, á Virgilio negará y á Vario
Lo que á Cecilio y Plauto otorgó Roma?
¿O mirará con ceño que yo propio
Con mi humilde caudal, si alguno junto,
Aumente el común fondo? ¡Y no lo hicieron
Ennio y Catón, con peregrinas voces
La patria lengua enriqueciendo un día!
Siempre licito fué, lo será siempre
Con el sello corriente acuñar voces! [1].

(1). Entra Horacio á tratar de una materia delicadísima, cual es la introducción en el lenguaje de voces nuevas; y lejos de autorizar, como algunos han pretendido, una amplia libertad en esta materia, señala con tanta exactitud sus justos límites, que es imposible hacerlo con mayor acierto. Como las naciones adelantan y adquieren nuevas ideas, forzoso es para expresarlas inventar nuevos signos: en tiempo de Horacio, por ejemplo, había que denotar muchas cosas que no conocieron los Romanos en la infancia de su nación, cuando aún iban vestidos con una túnica corta y grosera; y la necesidad misma dictó la ley que repite el poeta. Mas la misma razón en que se funda esta facultad, indica suficientemente que no se puede usar de ella por mero antojo, ó por ignorar las voces que el propio idioma ofrezca; sino con sobriedad y miramiento.

¿Mas en caso que sea necesario emplear voces nuevas, á qué fuente deberá recurrir el poeta? Horacio lo indica con un ejemplo: al idioma que más analogía ofrezca con aquel de que se trate, ó por haber contribuido á su formación, ó por asemejarse más en índole y carácter. Así como los Romanos habían tomado, al principio, de los griegos hasta sus leyes y su literatura, y como la lengua latina tenía quizá más parentesco con la griega que con ninguna otra, aconseja Horacio que á ella acudan los poetas, si se ven menesterosos por escasez de su propio idioma; de la misma manera que pudiera aconsejarse á un español, si se encontrase en igual caso, que acudiese con preferencia á la lengua latina, que puede reputarse como madre de la suya.

Tomadas las palabras nuevas de origen tan cercano, pierden más breve el aspecto de extranjeras, y adquieren pronto, como dice Horacio, crédito en el país. Mas advierte que, para conseguirlo, no deben pasar al nuevo idioma como estaban en el suyo propio, sino con alguna leve variación, que las asemeje á las ya recibidas, mostrándolas vaciadas en el mismo molde.

Como al girar el círculo del año,
Sacude el bosque sus antiguas hojas
Y con nueva verdura se ongalana,
Así por su vejez mueren las voces
Y nacen otras, viven y campean
Con vigor juvenil. Todo perece:
El hombre, sus empresas, cuanto es suyo,
Ya con regío poder abra en la tierra
Entrada al mar, y de los duros vientos
Las armadas defiende; ya secando
La infecunda laguna, en vez de remos
Sienta por vez primera el grave arado,
Y los vecinos pueblos alimente;
Ya tuerza con violencia al hondo río
El curso con que asuela los sembrados,
Y á su pesar le enseñe mejor senda;
Cuanto es obra del hombre todo muere
¡Y la gloria y la gracia del lenguaje
Las únicas serán que eternas vivan!
A nacer tornarán muchas palabras
Sepultadas há tiempo; y las que hoy reinan

Probablemente en tiempo de Horacio, así como sucede en el nuestro, si había muchos que abusasen de la libertad de introducir voces nuevas, no faltarían otros tan rígidos y escrupulosos que condenasen absolutamente semejante facultad; y dirigiéndose á ellos, les reconviene Horacio con un argumento incontestable: si no hubiese existido nunca esa libertad no se hubieran enriquecido las lenguas; algunos empezaron necesariamente á emplear voces que no se hubiesen usado antes; y no hay razón para que á ellos se les conceda ese privilegio, y se niegue tan severamente á los que después intenten imitarles. Así, concluye Horacio aclarando su pensamiento con una metáfora muy bella: compara las voces que se toman de otras lenguas y se introducen en el país, con las monedas extranjeras que se acuñan de nuevo con el sello de la nación, para que tengan en ella curso.

A pesar de ser cierto el principio expuesto por Horacio, y exacto en el fondo el raciocinio en que le apoya, no me parece inútil advertir que cuando han llegado las lenguas á cierto punto de adelantamiento y perfección, naturalmente se va estrechando la facultad de que se trata y no puede ser tan amplia como cuando un idioma, al salir de la infancia, está, por decirlo así, creciendo. Es seguro que Horacio y Virgilio no tuvieron en tiempo de Augusto tanta amplitud para inventar voces nuevas como los autores más antiguos; así como un poeta español de esta época no se halla en la misma necesidad, ni puede por lo tanto reclamar igual derecho, que los que perfeccionaron nuestra lengua en el siglo décimoquinto y en el siguiente.

A su vez morirán, si place al uso,
Arbitro, juez y norma del lenguaje (2).

Las palabras, pues, como los hombres, tienen nacimiento, vida y muerte, y en esa vida vicisitudes y alternativas. Sucede que unas, de origen oscuro, se ennoblezcan, y otras, de cuna esclarecida, decaigan y vayan á menos. Las hay que apenas venidas al mundo del lenguaje cobran boga y brillan con general aplauso, y luégo pasan y caen en desuso, por falta de mérito intrínseco, á la manera que ciertos hombres surgen en la política, desempeñan un día papeles importantes, y son olvidados al siguiente; las hay también que tardan largos períodos en hacer fortuna, pero que luégo se implantan con la firmeza de lo que no es efímero ni pasa como meteoro en cielo azul iluminado por eternas estrellas. En suma, las biografías de las palabras presentan atractivos y enseñanzas tan útiles y

(2) Continúa Horacio tratando del lenguaje; y habiendo hablado de la introducción de voces nuevas, pasa á decir que, por el contrario, las que llegan á envejecer también desaparecen, cediendo su lugar á otras más lozanas; así como acontece con las hojas de los árboles, que se renuevan según las estaciones. Comparación bellísima, que en mi concepto imitó Horacio del canto VI de la *Iliada* en que compara Homero "la producción de los hombres con las de las hojas de los árboles: caen unas á tierra, arrojadas por el viento; pero renacen otras, cuando el bosque vuelve á brotar y á reverdecer en la estación de la primavera; lo mismo acontece con los hombres: nace una generación, perece otra".

Al haber de probar una cosa tan sencilla como que el lenguaje no es inmutable, sino que está sujeto á las mismas vicisitudes y mudanzas que todas las cosas humanas, es de notar el arte con que ingiere Horacio un elogio dedicado de Augusto, expresando que nada puede aspirar á la inmortalidad cuando no la conseguirán sus obras: con cuyo objeto alude primeramente al Puerto Julio, que se había construido abriendo entrada al mar hasta los lagos Averno y Lucrino; después á los trabajos asombrosos hechos en las lagunas Pontinas, para desecarlas y meterlas en labor; y últimamente á los reparos construídos, á lo que parece, para encaminar el cauce del Tiber é impedir que inundase los campos. Después de estas alusiones, expresadas con colores sumamente poéticos, insiste Horacio en que el lenguaje está sujeto de tal suerte á mudanzas, que aun las voces que há largo tiempo perecieron pueden sin embargo resucitar; y por el contrario, bajar al sepulcro las que en la actualidad ostentan más juventud y vigor: mudanzas todas que dependen del uso, cuya autoridad en las lenguas es tan extensa, que Horacio presenta sus decisiones como norma, sus votos cual los fallos de un Juez, su libre voluntad como regla.

curiosas como las de los hombres; y cual cambian las fisonomías de éstos con el tiempo, así varían de carácter y apariencia los vocablos: crecen, se acortan, su estructura se embellece ó se afea, vacilan en la primera edad, adquieren luégo la firmeza de la juventud y de la virilidad, y más tarde muchos envejecen y mueren, y son sepultados en las columnas de los Diccionarios, mientras sus hermanos y sucesores resuenan con calor y vida en los labios de los hombres.

Las lenguas muertas, bastante lo explica la palabra, permanecen fuera de toda revolución, y son á las lenguas vivas lo que la estatua al original: inmóviles, petrificadas, insensibles á la acción del tiempo, que no logra dejar en ellas huella de su paso, mientras que las lenguas vivas están sujetas á la gran ley de la transformación, carácter distintivo de todo lo que vive; cada época, cada período que trascurre quita ó añade algo á su fisonomía, porque cada época es innovadora con respecto á la anterior. Nuevas costumbres aparecen, las antiguas se modifican, las ciencias y las artes progresan, y en el lenguaje deben reflejarse esas transformaciones de la agrupación humana que lo usa. Por eso las lenguas se enriquecen de tres maneras: por acepciones nuevas atribuidas á voces ya existentes; por introducción de nuevos vocablos, creados para expresar ideas nuevas, ó para designar hechos y objetos que antes no existían ó no eran conocidos; ó por alianzas de palabras, algunas de las cuales "gritan de espanto al verse juntas por la vez primera", pero que luégo se acostumbran á su recíproca proximidad y compañía.

Hay siempre, con todo, en las lenguas ya formadas, una parte permanente é invariable, al lado de la que es pasajera y cambiante, de la propia manera que en las variaciones sucesivas de los seres orgánicos perdura un principio vital y primitivo.

El Diccionario de una lengua debe contener toda esa parte invariable; pero ¿cuál debe ser su regla de conducta

con respecto á los neologismos? En primer lugar, no debe, á despecho de las variaciones y progresos de esa lengua, violentar las ideas recibidas, y seguir imponiendo, como existentes, acepciones de largo tiempo atrás envejecidas, sin reconocer las nuevas que el uso ha adoptado. Y en segundo lugar, tampoco debe ir dando carta de naturaleza á cuantas voces, significados y giros invente el uso diario ó el mudable capricho de los hombres, sin aguardar á que las sancione práctica prolongada. Vocablos hay que inventados en el calor de la lucha, en el movimiento del periodismo y en las diarias ocurrencias de la existencia, parecen nacer llenos de vida, y la tienen, con todo, fugaz y perecedera, ya porque de antiguo existían otros más adecuados para designar la misma idea, ó ya porque en realidad no existe el hecho nuevo de que pretenden ser signo. Esos vocablos llevan en sí mismos su germea mortal, y sólo viven con la vida efímera de las circunstancias que los hicieron nacer; cuando ello es así y la boga que obtienen no pasa de la localidad en que surgieron, ni siquiera en libros de crítica deben ser anotados, porque eso es propender por la extensión y duración de su abusivo empleo, en vez de conseguir su extirpación y olvido. El Diccionario no debe, pues, quedarse demasiado á la zaga y atrasado con terca resistencia, ni tampoco debe romper la marcha con ligera iniciativa: es y debe ser un lacayo que lleva el equipaje de su amo, siguiéndolo de cerca ó á distancia prudente y calculada. El Diccionario ha de ser depósito de las formas durables y de las variaciones permanentes de la lengua; al lado del sentido envejecido debe aparecer el sentido actual, pero con la precaución de distinguir entre uno y otro, de suerte que sus columnas sean como archivo en que las vicisitudes de cada palabra hallen naturalmente su historia. En suma: en el Diccionario debe aparecer practicada la primera parte de la regla de Quintiliano, porque en cuanto á la segunda, que entra en la exclusiva jurisdicción del uso, no hay sino acatar sus resolu-

ciones; esa regla es: *Escoger entre las palabras nuevas las más antiguas, y entre las antiguas las más nuevas.*

Peromientras el neologismo no es autorizado por el Diccionario de la lengua, ¿qué condiciones debe tener para ser admitido en el uso? Todas ó algunas de las siguientes, indicadas por Hartzenbusch: 1.^a Si es necesario *; 2.^a Si es fácilmente comprensible; 3.^a Si es lógicamente justificable; 4.^a Si siquiera es hermoso; 5.^a Si procede de raíz castellana, latina ó griega; y 6.^a Si ya hace algún tiempo que se usa y lo han empleado autores correctos. Y no ha de extrañarse que sea tan grande el número de requisitos para la incorporación de un vocablo en el caudal del idioma. De la lengua francesa dijo Voltaire que era una pordiosera orgullosa á quien había que dar limosna á pesar suyo; pero la singular riqueza del castellano lo pone á cubierto de esos socorros forzados. Sin duda que no puede d sputarse á los hombres de genio el que se atrevan á acuñar moneda en sus troqueles, y que ha de tenerse indulgencia y aun reconocimiento para con esos grandes innovadores cuya feliz audacia produce el resultado de multiplicar los signos del pensamiento, para que éste se produzca con más brillantez y energía; pero eso no obsta para exigir que los neologismos se formen con discernimiento y con buen gusto, porque no hay que perder de vista que no es alcanzar el fin sobrepujarlo, y que en literatura como en política, no es libre quien abusa de la libertad sino el que obra con medida.

Una sola excepción puede señalarse á estos principios, y es la relativa á términos técnicos de ciencias y artes. La Academia española, desde las primeras ediciones de su Diccionario, decidió no incluir en él sino las voces y giros del lenguaje vulgar, y posteriormente ha mantenido casi

* De loco graduaríamos, dice Hartzenbusch, á un heredero que, sin registrar la casa donde había cómodamente vivido su padre, fuese afanoso de tienda en tienda comprando muebles, colgaduras, alfombras y vasos; y al poner en su lugar cada pieza, tropezase con otra tan buena por lo menos como la que traía. A este novelero malgastador se asemejan los neólogos.

en absoluto su resolución. Cierto es que obrando con opuesto criterio, el Diccionario se convertiría en una enciclopedia inmanejable y carísima; que algunos tecnicismos no tienen condiciones de larga vida; que otros son de extravagante é híbrida formación; y que muchos pertenecen á ciencias y artes tan poco generalizadas, que la utilidad de anotarlos sería en extremo restringida y dudosa. Pero, por una parte, es difícil señalar con precisión el límite entre el lenguaje común y el lenguaje técnico: de nación á nación y aun de una provincia á otra, ese límite varía según las industrias predominantes, según las aptitudes, conocimientos y gustos de los habitantes, y por otras causas que saltan á la vista y que producen el resultado de que en una parte sean del lenguaje ordinario voces que en otra tienen carácter de técnicas, y viceversa; los progresos de la instrucción hacen también retroceder el expresado límite, y lo tornan más y más indeterminado. Por otra parte, abandonando el campo de la tecnología á compiladores comunes, reina en él la más completa anarquía, no sólo en cuanto al número y significación de los vocablos, sino en la ortografía y en el género de ellos. Por todo esto ha podido decirse con asomos de razón que en castellano no se puede hablar de ciencias y artes, y que toda su tecnología es prestada. Remedio para este mal sería que la Academia española compusiese un *Diccionario tecnológico castellano*, con el auxilio de las Corporaciones científicas y de los sabios de España y América; así se evitaría el recargar el Diccionario vulgar con vocablos técnicos, y éstos ganarían en fijeza. Mientras tal cosa no se haga, repito que la libertad á ese respecto no puede tener trabas ni reglas.

En resumen: diariamente se introducen en la lengua una multitud de voces y locuciones nuevas, producto de las mutaciones, revoluciones y sacudimientos políticos, que traen consigo la necesidad de expresar ideas nacidas de las circunstancias; del rápido desenvolvimiento y pro-

greso de las ciencias, de las industrias y del comercio; de la sucesión de las asambleas nacionales; y sobre todo, del movimiento universal y vertiginoso de la prensa. El idioma se ha enriquecido y se enriquece así bajo más de un aspecto; ¿pero todas esas adquisiciones son verdaderas riquezas y merecen igual grado de aprobación por parte del uso? Es imposible desconocer que, respecto del castellano, con el volumen de aguas que han acrecido su caudal, la corriente arrastra no poco lodo: ¿quién volverá á sus ondas la limpieza, siendo imposible hacerlas remontar su curso? Sin duda es al cuerpo literario especialmente encargado de mantener la dignidad y pureza de nuestra hermosa lengua, á quien corresponde principalmente ese cuidado, que es más importante de lo que se cree, puesto que las palabras tienen sobre las cosas una poderosa influencia, siendo imposible que las unas se alteren y corrompan sin que las otras dejen de bastardear y desnaturalizarse.

Por la progresiva libertad de criterio con que la Academia española ejerce sus funciones de cuerpo conservador del idioma, es dado esperar que éste siga siendo lo que ha sido, ó mejor quizá, lo que fué, antes de la infición galicana: atrevido sin audacia, varonil sin rudeza, suave sin molicie, puro sin timidez, y gracioso sin afectación. De esa manera el habla castellana será siempre la de las almas bien templadas y la de los corazones generosos, y merecerá más que nunca ser llamada lengua de la poesía, de la elocuencia y de la libertad.

NOCIONES DE GRAMÁTICA

Como este libro habrá de circular entre personas que no han hecho estudios universitarios, ni siquiera escolares quizá, ó que si los hicieron, pueden haber olvidado lo aprendido, bueno será apuntar breve y compendiosamente algunas definiciones gramaticales de las más indispensables para la buena inteligencia y fácil manejo de este Diccionario.

I

Letra: signo que representa un sonido elemental de la voz humana.

Alfabeto: conjunto de letras de una lengua. El alfabeto castellano consta de veintinueve letras, cinco *vocales*: *a, e, i, o, u*, y veinticuatro *consonantes*: *b, c, ch, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, rr, s, t, v, x, y, z* *. Las primeras se dividen en llenas: *a, e, o* y débiles, *i, u*; las segundas, en licuantes, *b, c, d, f, g, p, t*, y líquidas, *l, r*, en combinaciones como *bra, cla*.

Sílaba: letra ó conjunto de letras pronunciadas en una sola emisión de la voz.

Palabra, voz, vocablo, dicción ó término: sílaba ó reunión de sílabas que expresan una idea.

Monosílabas, palabras de una sílaba: *Dios, fe, Disílabas,* las de dos: *adiós, café. Trisílabas,* las de tres: *semidiós, cafetal. Polisílabas,* las de cuatro ó más: *alfabeto, extraordinariamente.*

Acento: mayor esfuerzo con que se profiere una sílaba. **Voz aguda,** la que lleva el acento en la última sílaba: *cítara, maná. Grave,* la que lo lleva en la penúltima: *romana, cítara. Esdrújula,* la que lo lleva en la antepenúltima: *gramática, cítara. So-*

* La *w* ha desaparecido del Diccionario académico. Los vocablos comunes castellanizados que la llevaban, se escriben con *v*, como *vagón*; la *w* se emplea únicamente en términos y nombres extranjeros. La *k* sólo se usa en la escritura de voces de otras lenguas.

breesdrújula, la que lo lleva en la sílaba anterior á la antepenúltima: *míresele, castiguesemele, solicitamente.*

Diptongo, combinación de dos vocales en una sílaba: *benjui, cuíta Triptongo,* la de tres: *bucy.*

Tilde: signo ortográfico para señalar una vocal acentuada. Llevan tilde: 1.º Las voces agudas terminadas en vocal: *aquí, berbiquí, café, José, amará.* Si acaban en consonante no la llevan: *reloj, arroz, tener, Habacuc.* 2.º Por excepción, las agudas acabadas en *n* ó *s*: *ningún, también, alacrán, colación, semidiós, dividís, París.* En el plural pierden la tilde: *alacranes, colaciones, semidioses.* 3.º Las graves terminadas en consonante: *cárcel, carácter, César.* Se exceptúan las acabadas en *n* ó *s*: *volumen, Carmen, jueves, margen,* que lo tienen en el plural: *volumenés, márgenes;* si acaban en vocal, tampoco se acentúan: *domino, cítara, regulo, ala.* 4.º Las esdrújulas y sobreesdrújulas: *instantáneo, máquina, ordenaselo.* 5.º Las agudas en que concurren vocal llena y débil acentuada: *baúl, raíz, maíz.* 6.º Las graves terminadas en dos vocales, débil y acentuada la primera, aunque se les agregue *n* ó *s*: *desafío, poesía, desafíos, gradúen; media* (de medir, no *media*, sustantivo); *hacia* (forma verbal, nó *hacia*, preposición), *fabúa, Jeremías.* 7.º Las personas de verbo tales como: *leáis, deciais.* No se acentúan las graves acabadas en diptongo ó en dos vocales llenas, aun seguidas de consonante: *patria, agua, bacalao, canoa, trataseis, leyeseis.* 8.º Cuando hay diptongo en sílaba acentuada, la tilde va en la vocal llena, ó en la segunda de dos débiles: *buscapié, Sebastián, veréis. Cáucaso, benjui.* Para indicar la disolución del diptongo, se pone tilde en la vocal débil: *heroísmo, descreído, laudes* (plural de *laúd*, nó *laudes*, parte del oficio divino). 9.º El triptongo se acentúa en la vocal llena: *confiais, despreciéis.* 10. La inflexión verbal que lleve acento no lo pierde por la agregación de afijos: *pidióme, miróla;* ni en los vocablos compuestos varía la acentuación propia de los simples: *cortésmente, ágilmente, décimo sétimo.* 11. Los términos y nombres extranjeros se sujetan á las reglas que preceden: *ítem, memorándum, Tolón, Wellington.* 12. También llevan tilde ó acento diacritico (para distinguir entre sí vocablos de idéntica estructura): I. La preposición *á* y las conjunciones *e, ó, u*: *voy á morir, Fernando é Isabel, González ú Otero, Pedro ó Juan.* II. Los pronombres *mi, tú, él:* *para mí, tú fuiste, él vino,* á diferencia de *mi sombrero, tu perro, el caballo;* y el pronombre, adverbio ó sustantivo *si:* *colvió en sí, si voy. El si de las niñas,* á diferencia de: *si voy será tarde.*

III. Las formas verbales *dé* y *sé*, á diferencia de: *viene de arriba, se murió*; IV. Los adverbios *sólo* (por solamente) y *más*: *sólo fué, más muerto que vivo*; pero no en: *vive solo; así será, mas no lo entiendo*; V. El adverbio *aún* (todavía) después del verbo: *llueve aún*; no en: *llegó y aun trajo dinero*; VI. Las voces *este, ese, aquel* y sus femeninos plurales, cuando hacen de sustantivos: *castigaron á Pedro, Juan y Diego, á éste por desaplicado, á ese por altanero y á aquel por desaseado*; VII. Las voces *que, quien, cual, cuanto, cuan, cuan, cuando, cuyo, como y donde*, y los plurales y femeninos á que den lugar, en sentido de pregunta ó de admiración y *cual, cuando y quien* en enumeraciones; VIII. Las formas verbales *entre, sobre, para, uno, una, como, nada*, y otras: *étre U., aunque sobre, el reloj se para, cómo rábanos*, para distinguir las de: *entre el cepo, sobre la mesa, para el rey, como las doce; y ha, he, en días há, hé aquí*; IX. Los imperativos de decir *é ir, di y vé*, á diferencia de las inflexiones de dar y ver, *di, ve*; X. La palabra *luego* como adverbio: *luego irá*, á diferencia de la misma como conjunción: *pienso, luego exista*; XI. Los sustantivos *tú, don, sér, lá, mi, sí y son* y las interjecciones *tús y sús*; *tál* si equivale á *así ó tal cosa*; y *nós*, si es sujeto ó término; XII. Todo vocablo que haya de pronunciarse con énfasis y expresión particular, como en: *si no, nó; si supiera, no se riera tanto; eso es nuestro; á otro con ese hueso*; XIII. Las palabras cuya acentuación se altera por licencia poética, como *impio, raíz* y otros; XIV. Algunas formas verbales de pretérito para diferenciarlas de las de presente: "*Entonces nos amamos, la pendiente del amor subimos y hablamos de nuestras esperanzas*".

En general, lleva tilde diacritica toda palabra que pueda confundirse con otra y ocasionar ambigüedades y equivocaciones, como *era*, sustantivo, con *era*, forma verbal; *no es mal pasajero; Conversaban bajo* (reinando) *Fernando é Isabel; Conversaban bajo* (en voz baja) *Fernando é Isabel*.

II

Juicio: unión intelectual del sujeto con el atributo.

Sujeto: persona que ejecuta la acción de que se habla.

Atributo: lo que se afirma ó niega del sujeto.

Proposición: expresión del juicio con palabras.

Oración: conjunto de palabras con sentido completo.

Partes de la oración: sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio,

preposición, conjunción é interjección. Se dividen en *variables*: sustantivo, adjetivo (estos dos se denominan conjuntamente *nombre*) y verbo; é *invariables*: (también llamadas *partículas*) las demás.

Accidentes: alteraciones de las partes variables.

III

Sustantivo: voz que designa persona ó cosa. Es *apelativo ó genérico* si se aplica á seres de una misma especie: *hombre, ciudad; propio*, si sólo conviene á determinada persona ó cosa: *Pedro, Medellín; abstracto*, el que expresa una cualidad separada del objeto: *bondad, fealdad; concreto*, el que no tiene esa condición: *látigo, mano; colectivo*, el que representa muchos objetos: *docena, multitud, gruesa; partitivo*, el que expresa parte de un todo: *mitad, tercio; proporcional*, el que indica número múltiplo: *duplo, cuadruplo; simple*, el expresado con una sola palabra: *pluma, pie; compuesto*, el expresado por dos ó más: *cortaplumas, buscapié, vivén; primitivo*, el que no nace de otra palabra castellana: *libro, hombre; derivado*, el que viene de un primitivo: *librería, hembra; aumentativo*, el derivado que aumenta la significación del primitivo: *hombón, librote; despectivo*, el derivado que echa esa significación á mala parte, denotando desprecio ú otra cosa: *hominicaco, libraco; diminutivo*, el que la disminuye: *hombrecillo, librito; gentilicio*, el derivado que denota patria ó tierra natal: *colombiano, antioqueño, medellinense; ambiguos*, sustantivos usados indistintamente como masculinos ó femeninos sin indicar sexo: *el ó la anatema, el ó la cutis; comunes*, los que sin variar de terminación indican uno ú otro sexo: *mártir, testigo; epicenos*, los que, denotando seres vivientes, se juntan con una sola terminación del adjetivo: *chínche, buitre, liebre*. Si se les juntan las palabras macho ó hembra, pasan á ambiguos: *el buitre hembra es menos alto ó alta que el macho*.

Número: forma del sustantivo para denotar uno ó más objetos. *Singular*, cuando designa uno solo: *hombre, libro. Plural*, cuando expresa varios: *hombres, libros*.

Género: forma del sustantivo para denotar sexo real ó ficticio. *Masculino*, el que conviene á nombres de varón ó animal macho: *Tulio, gato; femenino*, el que conviene á nombres de mujer ó hembra: *Tulia, gata*.

IV

Adjetivo: palabra que modifica el significado del sustantivo. **Calificativo** si expresa cualidad del ser: *árbol alto, río ancho*; **determinativo** si denota extensión del significado: *varios árboles, todos los ríos*; **partitivo**, el calificativo que sólo denota cualidad: *hermoso, blanco*; **comparativo** (formado con *tan, más ó menos, y que ó como*) que la expresa comparándola con la de otro ser: *más ó menos hermoso que yo y tan blanco como él*; **superlativo** (formado con *el más*... *de, muy é isimo*), que la denota en sumo grado: *el más blanco de todos, muy hermoso, hermosísimo*; **posesivo**, el determinativo que denota posesión: *mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro*; **demonstrativo**, que señala la persona ó cosa de que se habla: *este, ese, aquel*, y sus femeninos y plurales; **relativo**, que se refiere á lo antes nombrado: *que, quien, cual, cuyo* (relativo de posesión), **cuanto**; **numeral**, que expresa idea de número, y es **cardinal** si significa número determinado: *diez, ciento, mil*; **ordinal** si sirve para contar por orden: *primero, octavo, vigésimo*; y **distributivo** si expresa repartición: *sendos* (cada uno), *ambos* (los dos).

El adjetivo tiene dos terminaciones: la **primera ó masculina**, acabada generalmente en *o*: *malo, bueno*; la **segunda ó femenina**, terminada siempre en *a*: *mala, buena*. El sustantivo será masculino ó femenino según la terminación del adjetivo con que se junte. Los adjetivos son también primitivos ó derivados, simples y compuestos, aumentativos, diminutivos y despectivos.

Artículo: palabra antepuesta al nombre para anunciar género y número. **Definido:** *el, la, los, las*; **indefinido:** *un, una, unos, unas*.

Pronombre: palabra que suple al sustantivo y evita su repetición. **Personales**, los que por sí solos denotan persona: *yo, tú, él, nosotros, vosotros, ellos*.

Caso: forma del pronombre personal según el oficio que tiene en la frase. **Nominativo** cuando ejerce la acción indicada por el verbo: "*Yo lo afirmo y tú lo pruebas*"; **acusativo** si recibe directamente esa acción: "*Lo mira*"; **dativo** cuando la recibe indirectamente: "*Te regalo un caballo*"; y **terminal** si va después de preposición: "*Por tí me mataría*". **Declinación:** diversidad de formas de un pronombre. Formas del de primera persona: *yo, me, mí, nosotros, nosotras, nos*; del de segunda: *tu, te, ti, vosotros,*

vosotras, os; del de tercera: *él, ella, ellos, ellas, le, les, lo, los, la, las, se, sí*; del neutro lo: *ello, lo, le*.

Apócope: supresión de sonidos al fin de una palabra: *el Gran Capitán, Carlomagno, Jesucristo, buen, mal, gran, san, primer, tercer*.

V

Verbo: palabra que puede conjugarse y que declara, con la modificación de tiempo variable, el ejercicio de una facultad ó capacidad. **Conjugar:** presentar las inflexiones de un verbo. **Verbo activo ó transitivo**, aquel cuya acción recae sobre otra persona ó cosa: *amo á Dios, aborrece el vicio*; **intransitivo**, el que carece de esa condición: *nacer, morir, nevar*; **reflejo**, aquel cuya acción vuelve al que la ejecuta: *me visto, te arrepientes*; **reciproco**, el que denota cambio mutuo de acción: *las dos se escriben, se mataron*.

Conjugación: conjunto ordenado de las inflexiones de un verbo. **Primera**, la de los que tienen infinitivo en *ar*: *cantar, amar*; **segunda**, la de los en *er*: *haber, temer*; **tercera**, la de las en *ir*: *subir, parir*. **Raíz:** el infinitivo sin las sílabas *ar, er, ir*, y ésta se llama **raíz general**: *CANT-o, TEM-es, SUB-ia*; ó el infinitivo entero, y ésta se llama **raíz especial**: *CANTAR-ías, TEMER-é, SUBIR-ía*. **Terminación ó desinencia:** letras que se añaden á la raíz: *cant-AMOS, tem-EMOS, sub-IMOS*.

Modo: forma del verbo según como se declara la acción. **Indicativo:** el que la declara sencillamente: *canto, temo, subo*; **subjuntivo:** el que la declara como dependiente de algo expreso ó supuesto: *deseo que cantes, dudo que subas*; **imperativo:** el que la declara en forma de mandato: *déjame, vele*.

Tiempo: forma del verbo para indicar la época del suceso. **Simples**, los que constan de una sola palabra: *canto*; **compuestos**, los expresados con dos ó más: *he cantado, habré de cantar*. Los simples del modo indicativo son: **presente**, que denota lo que existe, se ejecuta ó sucede actualmente: *soy, escribes, llueve*; **pretérito**, que expresa ser ya pasada la significación del verbo: *fué, escribió, llovió*; **futuro**, que indica tiempo por venir: *será, escribirá, lloverá*; **copretérito**, explica haber sido presente el suceso, coincidiendo con otro pasado: *cundo escribía llovió*; **pospretérito**, significa que el hecho sucedería después de otro pasado: *prometió que escribiría*. El subjuntivo solo tiene **presente, futuro y pretérito**.

Número en el verbo: forma que toma según que el sujeto es uno ó varios; en el primer caso el verbo se pone en singular, y en el segundo, en plural.

Persona: forma del verbo según la persona del sujeto. Yo, primera del singular, masculino y femenino; nosotros, nosotras, primera de plural; tú, segunda de singular, masculino y femenino; vosotros, vosotras, segunda de plural; él, ella, tercera de singular; ellos, ellas, tercera de plural.

Derivados verbales: el *infinitivo*, que es el nombre del verbo y hace las veces de sustantivo, conservando el significado del verbo, pero sin indicar número ni persona: *amar, temer, subir*; el *gerundio*, que hace oficio de adverbio y termina siempre en *ando, endo*, como *amando, temiendo*; y el *participio*, que es un adjetivo y acaba por lo regular en *ado, ido*, como: "*Tengo comprada una casa y vendido un caballo*". El participio se sustantiva cuando se construye con *haber* y entonces no tiene variedad de terminación: "*He comprado un caballo y vendido una yegua*".

Verbos regulares: los que conservan la raíz y las terminaciones ordinarias. **Irregulares**, los que alteran la raíz ó las terminaciones en algunos tiempos y personas. No se consideran como irregularidades las mutaciones ortográficas necesarias para conservar los sonidos de la raíz: como de *tocar, toqué* (en vez de *tocé*); de *vencer, venzo* (en vez de *venco*); de *tocar, toqué* (en vez de *tocé*); de *vencer, venzo* (en vez de *venco*); de *resarcir, resarzo* (en vez de *resarco*); de *pagar, pagué* (en vez de *pagé*); de *proteger, protejo* (en vez de *protego*); de *delinquir, delinco* (en vez de *delinquo*), y de *creer: creyó, creyera, creyeron, creyendo* (en vez de *creió, creiera, creieron, creiendo*).

Pronominales ó reflejos: los verbos que llevan *se* en el infinitivo y se conjugan con dos pronombres de una misma persona, como de *arrepentirse, yo me arrepiento*. **Auxiliares:** verbos que sirven para formar tiempos compuestos, y son *haber, ser, estar* y otros. **Defectivos:** los que carecen de algunos tiempos y personas, como *abolir*. **Impersonales:** los que sólo se usan en tercera persona, como *llover, nevar*.

CONJUGACION DE VERBOS REGULARES

Hé aquí un cuadro que contiene la conjugación de tres verbos regulares que pueden servir de modelos:

PRIMERA CONJUGACIÓN
Amar.

Am-o, es, e, amos, áis, an.
Am-é, está, e, estás, estáis, aron.
Am-ar-é, ás, á, emos, éis, án.
Am-á-mos, abas, aba, abamos, abais, aban.
Am-ar-ía, ías, ía, íamos, íais, ían.
Am-e, es, e, emos, éis, en.
Am-ara, aras, ara, aramos, arais, aron.
Am-ase, ases, ase, ásemos, asáis, asen.
Am-are, are, aren, árennos, aréis, aren.

Am-á, ad.
Am-ar
Am-á-ndo.
Am-á-do.

SEGUNDA CONJUGACIÓN
Temer.

INDICATIVO

PRESENTE

Tem-o, es, e, emos, éis, en.

PREFÉRITO

Tem-í, íste, íste, ís, ímos, ísteis, íeron.

FUTURO

Tem-é, ás, á, emos, éis, án.

COPRETERITO

Tem-ía, ías, ía, íamos, íais, ían.

POSTPREFÉRITO

Tem-ía, ías, ía, íamos, íais, ían.

SUBJUNTIVO

PRESENTE

Tem-a, as, a, amos, áis, áis.

PREFÉRITO

Tem-iera, íeras, íera, íéramos, íerais, íeran.

FUTURO

Tem-iese, íeses, íese, íiésemos, íieseis, íiesen.

IMPERATIVO

FUTURO

Tem-é, ad.

DERIVADOS VERBALES

INFINITIVO

Tem-er.

GERUNDIO

Tem-i-endo.

PARTICIPIO

Tem-i-do.

TERCERA CONJUGACIÓN
Subir.

Sub-o, es, e, imos, ís, en.

Sub-í, íste, íste, ís, ímos, ísteis, íeron.

Sub-é, ás, á, emos, éis, án.

Sub-ía, ías, ía, íamos, íais, ían.

Sub-ía, ías, ía, íamos, íais, ían.

Sub-a, as, a, amos, áis, an.

Sub-iera, íeras, íera, íéramos, íerais, íeran.

Sub-iese, íeses, íese, íiésemos, íieseis, íiesen.

Sub-iere, íeres, íere, íéremos, íeréis, íeren.

Sub-e, id.

Su-bir,

Sub-i-endo.

Sub-i-do.

CONJUGACION DE VERBOS IRREGULARES

Tienen una misma irregularidad los verbos de las DOCE CLASES siguientes:

1.^a

Los que en su penúltima sílaba tienen *a* y toman *i* en los tiempos y personas indicados en los modelos que siguen:

Acertar. Entender. Discernir.

Presente de indicativo.

Acierto.	Entiendo.	Discierno.
Aciertas.	Entiendes.	Disciernes.
Acierta.	Entiende.	Discierne.
Aciertan.	Entienden.	Disciernen.

Presente de subjuntivo.

Acierte.	Entienda.	Discierna.
Acierdes.	Entiendas.	Disciernas.
Acierde.	Entienda.	Discierna.
Aciertén.	Entiendan.	Disciernán (1).

Imperativo.

Acierta.	Entiende.	Discierne.
----------	-----------	------------

Errar pertenece á esta clase, y en las personas irregulares trueca en *y* la *i* del diptongo *ie*: *yerro, yerra, yerre*.

2.^a

Los que tienen *o* en su penúltima sílaba y la mudan en *ue*, según estos modelos (2):

(1). Sólo se ponen en estos modelos los tiempos y personas en que hay irregularidad; en los demás, se conjugan como el modelo regular, según la conjugación á que el verbo pertenece.

(2) Regla: para saber si un verbo pertenece á la primera ó segunda clase de irregulares, conviene averiguar si coexiste con él algún sustantivo ó adjetivo en que se halle el diptongo *ie* ó el *ue*, porque entonces, con escasas excepciones, el verbo será irregular; y de no existir el sustantivo ó adjetivo indicado, casi siempre será regular. Ejemplos: *acertar*, el *acierto*; *desalentar*, el *aliento*; *cegar*, el *ciego*; *desdentar*, el *diente*; *desmembrar*, el *miembro*; *empedrar*, la *pedra*; *desherbar*, la *hierba*; *desplegar*, el *pliegue*; *aclocar* y *enclocar*, la *chueca*; *mancornar*, el *cuerno*; *azolar*, la *azueta*; *asalar*, el *azuelo*; *desflojar*, el *fleco*; *encordar*, la *cuerda*; *encovar*, la *cueva*; *engrosar*, lo *grueso*; *entortar*, el *tuerto*; *despoblar*, el *pueblo*; *renovar*, el *renuevo* (*innovar* es regular, á pesar de su afín *nuevo*).

Contar. Mover.

Presente de indicativo.

Cuento.	Muevo.
Cuentas.	Mueves.
Cuenta.	Mueve.
Cuentan.	Mueven.

Presente de subjuntivo.

Cuente.	Mueva.
Cuentes.	Muevas.
Cuente.	Mueva.
Cuentén.	Muevan.

Imperativo.

Cuenta.	Mueve.
---------	--------

Desosar y *oler* son de esta clase y toman *h* en las inflexiones irregulares: *huelo, huela, huele, deshueso, deshuesa, deshuese*.

3.^a

Los que acaban en *acer*, *ecer*, *ocer* y *ucir*, menos *MECER* y *REMECER*, que son regulares, *HACER* y sus compuestos, *PLACER*, *YACER*, *COCER*, *ESCOCER*, *RECOCER* y los acabados en *DUOIR*, que tienen conjugaciones especiales. La irregularidad en los verbos de esta clase consiste en que toman *z* antes de la *c* radical, á la manera de los modelos:

Nacer. Agradecer. Conocer. Lucir.

Presente de indicativo.

Nazco.	Agradezco.	Conozco.	Luzco.
--------	------------	----------	--------

Presente de subjuntivo.

Nazca.	Agradezca.	Conozca.	Luzca.
Nazcas.	Agradezcas.	Conozcas.	Luzcas.
Nazca.	Agradezca.	Conozca.	Luzca.
Nazcamos.	Agradezcamos.	Conozcamos.	Luzcamos.
Nazcáis.	Agradezcáis.	Conozcáis.	Luzcáis.
Nazcan.	Agradezcan.	Conozcan.	Luzcan.

4.^a

Los acabados en *ducir*, que además de la irregularidad de los

anteriores, cambian por *j* la *c* radical, rechazan la *i* de las desinencias regulares y convierten en graves algunas terminaciones agudas. Ejemplo:

Conducir.

Presente de indicativo. Conduzco.

Preterito. Conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron (en vez de *conduci, condució &ª*).

Presente de subjuntivo. Conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan.

Preterito. Condujera y condujese, condujeras y condujeses, condujera y condujese, condujéramos y condujésemos, condujeráis y condujeseis, condujeran y condujesen (no *conduciera, conduciese*).

Futuro. Condujere, condujeres, condujere, condujéremos, condujereis, condujeren [no *conduciere*].

5.^a

Los terminados en *añer, añir, ñir, uñir, eller* y *ullir*, que no toman la *i* de ciertas desinencias, como *tañó, plañó, gruñó, empuñó, bulló*, en vez de *tañió, plañió, gruñió, bullió*. Modelos:

Tañer.

Tañó.
Tañeron.

Preterito de indicativo.

Preterito de subjuntivo.

Tañera y tañese, tañeras y tañeses, tañera y tañese, tañéramos y tañésemos, tañeráis y tañeseis, tañeran y tañesen.

Tañere, tañeres, tañere, tañéremos, tañereis, tañeren.

Tañendo.

Mullir.

Mulló.
Mulleron.

Mullera y mullese, mulleras y mulleses, mullera y mullese, mulléramos y mullésemos, mulleráis y mulleseis, mulleran y mullesen.

Mullere, mulleres, mullere, mulléremos, mullereis, mulleren.

Mullendo.

6.^a

Los de la 3.^a conjugación que tienen *e* en la penúltima sílaba y que la truecan por *i*, en los tiempos y personas del modelo:

Pedir.

Presente de indicativo. Pido, pides, pide, piden.

Preterito. Pidió, pidieron.

Imperativo. Pide.

Presente de subjuntivo. Pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan.

Preterito. Pidiera y pidiese, pidieras y pidieses, pidiera y pidiese, pidiéramos y pidiésemos, pidierais y pidieseis, pidieran y pidiesen.

Futuro. Pidiere, pidieres, pidiere, pidiéremos, pidiereis, pidieren.

Gerundio. Pidiendo.

7.^a

Todos los terminados en *eir* y *eñir*, que mudan la *e* de la penúltima sílaba en *i*, y dejan de tomar la *i* de las terminaciones regulares en los tiempos y personas que á continuación se indican:

Reir.

Río, ríes, ríe, ríen.

Rió, rieron.

Presente de indicativo.

Preterito.

Presente de subjuntivo.

Río, rías, ría, ríamos, ríais, rían.

Riera y riese, rieras y rieses, riera y riese, riéramos y riesésemos, rierais y rieseis, rieran y riesen.

Riere, rieres, riere, riéremos, riereis, rieren.

Riendo.

Ceñir.

Ciño, ciñes, ciñe, ciñen.

Ciñó, ciñeron.

Ciño, ciñas, ciña, ciñamos, ciñáis, ciñan.

Preterito.

Ciñera y ciñese, ciñeras y ciñeses, ciñera y ciñese, ciñéramos y ciñésemos, ciñeráis y ciñeseis, ciñeran y ciñesen.

Ciñere, ciñeres, ciñere, ciñéremos, ciñereis, ciñeren.

Ciñendo.

Imperativo.

Ríe (1).

8.^a

Oíe.

Algunos verbos de la 3.^a conjugación que, en ciertas personas y tiempos, toman una *i* antes de la *e* de la penúltima sílaba, ó la mudan en *i*. Ejemplo:

Sentir.

Presente de indicativo. Siento, sientes, siente, sienten.

Preterito. Sintió, sintieron.

Imperativo. Siente.

Presente de subjuntivo. Sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan.

Preterito. Sintiera y sintiese, sintieras y sintieses, sintiera y sintiese, sintiéramos y sintiésemos, sintierais y sintieseis, sintieran y sintiesen.

Futuro. Sintiere, sintieres, sintiere, sintiéremos, sintiereis, sintieren.

Gerundio. Sintiendo (2).

9.^a

Los verbos que, como *jugar* y *adquirir*, toman *e* después de la *u* y de la *i* en los casos que siguen:

Jugar.

Adquirir.

Presente de indicativo.

Juego, juegas, juega, juegan. Adquiero, adquieres, adquiero, adquieren.

Presente de subjuntivo.

Juegue, juegues, juegue, jueguen (3). Adquiera, adquieras, adquiera, adquieran.

Imperativo.

Juega

Adquiere.

(1) *Rió, rieron, riera, riere, riendo* &^a son formas anticuadas; y se lo *rí, se lo rín, corrompidas.*

(2) *Hervir* pertenece á esta clase y es común conjugarlo malamente como regular: *herva, herve, hervió, herviendo* &^a, en vez de *hierva, hierve, hirvió, hirviendo.*

(3) Yá se dijo que el tomar *u* después de la *g* no es irregularidad sino exigencia ortográfica, para que la *g* no tome sonido de *j*.

10.^a

Los terminados en *uir*, que toman una *y* después de la *u* radical. Ejemplo:

Huir.

Presente de indicativo. Huyo, huyes, huye, huyen.

Presente de subjuntivo. Huya, huyas, huya, huyamos, huyáis, huyan.

Imperativo. Huye (1).

11.^a

Los verbos *dormir*, *morir* y sus compuestos, que mudan la *o* radical, unas veces en *ue* y otras en *u*. Ejemplo:

Dormir.

Presente de indicativo. Duermo, duermes, duermo, duermen.

Preterito. Durmió, durmieron.

Presente de subjuntivo. Duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman.

Preterito. Durmiera y durmiese, durmieras y durmieses, durmiera y durmiese, durmiéramos y durmiésemos, durmierais y durmieseis, durmieran y durmiesen.

Futuro. Durmiere, durmieres, durmiere, durmiéremos, durmiereis, durmieren.

Imperativo. Duermo.

Gerundio. Durmiendo.

12.^a

Los verbos *valer*, *salir* y sus compuestos, cuyas irregularidades son las siguientes:

Valer.

Salir.

Presente de indicativo.

Valgo,

Salgo.

Futuro.

Valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán. Saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán.

(1) El vulgo añade una *g* al conjugar los verbos de esta clase: *huygo, huyga, contribuygo, contribuyga*. El tomar los verbos de esta clase una *y* en vez de la *i* de las terminaciones irregulares no es irregularidad: *huyó, huyeron, huyera, huyes* &^a. La única excepción en esta clase es *inmiscuirse*, que no tiene otra forma que ésta del infinitivo; así es que no se dice: "Yo me *inmiscue* ni *inmiscuyo*", sino me entrometo, mezclo, tomo cartas &^a.

Pospretérito.

Valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríais, valdrían. Saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían (1).

Presente de subjuntivo.

Valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan. Salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.

Imperativo.

Val ó vale.

Sal.

VI

VERBOS ANOMALOS

Tienen irregularidades especiales los verbos siguientes:

Andar.

Preterito de indicativo. Anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.

Preterito de subjuntivo. Anduviera y anduviese, anduvieras y anduvieses, anduviera y anduviese, anduviéramos y anduviésemos, anduvierais y anduviéseis, anduvieran y anduviesen.

Futuro. Anduviere, anduviereis, anduviere, anduviéremos, anduviereis, anduvieren (2).

Asir.

Presente de indicativo. Asgo.

Presente de subjuntivo. Asga, asgas, asga, asgamos, asgáis, asgan.

Estos tiempos y personas son de muy poco uso. *Desasir* se conjuga como *asir*.

(1) Es defecto común conjugar mal el futuro y el pospretérito de los verbos de esta clase, haciéndolos regulares: *saliré, saldría, valerá, valerá*; así como hacer irregular en ellos á doler: *doldrá, doldría*, por *dolerá, dolería*.

(2) La tendencia á hacer regulares los verbos irregulares, tendencia que se observa en los niños y gentes ignorantes, y de que ni las personas ilustradas suelen escapar en momentos de descuido, hace que *andar* se conjugue *andé, andaste, andó, andamos* (no siendo presente), *andasteis, andarón; andara y andase, andaras y andases, andáramos y andásemos, andarais y andaseis, andaran y andasen; andare, andares, andáremos, andáreis, andaren*, en vez de las inflexiones del texto.

Caber.

Presente de indicativo. Quepo (no cabo).

Preterito. Cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron (no cabió, cupió).

Futuro. Cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán (no caberá, caberán &.^a)

Pospretérito. Cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabrías, cabrían (no cabería, cabrían &.^a)

Presente de subjuntivo. Quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan.

Preterito. Cupiera y cupiese, cupieras y cupieses, cupiera y cupiese, cupiéramos y cupiésemos, cupierais y cupieseis, cupieran y cupiesen.

Futuro. Cupiere, cupieres, cupiere, cupiéremos, cupiereis, cupieren.

Caer.

Presente de indicativo. Caigo.

Presente de subjuntivo. Caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan.

Decaer y *recaer* se conjugan como *caer*.

Dar.

Presente de indicativo. Doy.

Preterito. Di, diste, dió, dimos, disteis, dieron.

Preterito de subjuntivo. Diera y diese, dieras y dieseis, diera y diese, diéramos y diésemos, dierais y dieseis, dieran y diesen.

Futuro. Diere, dieres, diere, diéremos, diereis, dieren.

Decir.

Presente de indicativo. Digo, dices, dice, dicen (diz, sólo se usa en la locución diz que).

Preterito. Dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron (no dijieron).

Futuro. Diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán.

Pospretérito. Diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían.

Presente de subjuntivo. Diga, digas, diga, digamos, digáis, digan.

Preterito. Dijera ó dijese, dijeras ó dijeseis, dijera ó dijese, dijéramos ó dijésemos, dijerais ó dijeseis, dijeran ó dijesen (no dijieron).

ra, dijieran que se confundirían con *digiera, digieran*, inflexiones de *digerir*).

Futuro. Dijere, dijeres, dijere, dijéremos, dijereis, dijeren.
Gerundio. Diciendo.

Erguir.

Presente de indicativo. Irgo ó yergo, irgues ó yergues, irgue ó yergue, irguen ó yerguen.

Preterito. Irguí, irguieron.

Imperativo. Irgne ó yergue tú.

Presente de subjuntivo. Irga ó yerga, irgas ó yergas, irga ó yerga, irgamos ó yergamos, irgáis ó yergáis, irgan ó yergan.

Preterito. Irguiera é irguiese, irguieras é irguieses, irguiera é irguiese, irguiéramos é irguiésemos, irguierais é irguieseis, irguieran é irguiesen.

Futuro. Irguiere, irguieres, irguiere, irguiéremos, irguiereis, irguieren.

Gerundio. Irguiendo (1).

Estar.

Presente de indicativo. Estoy, estás, está, están.

Preterito. Estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron.

Imperativo. Está tú.

Presente de subjuntivo. Esté, estés, esté, estén.

Preterito. Estuviera y estuviese, estuvieras y estuvieses, estuviera y estuviese, estuviéramos y estuviésemos, estuvierais y estuvieseis, estuvieran y estuviesen.

Futuro. Estuviere, estuviereis, estuviere, estuviéremos, estuviereis, estuviereis, estuviereis.

Haber.

Presente de indicativo. He, has, ha, hemos ó habemos, habéis, han.

Copretérito. Había, habías, había, habíamos, habíais, habían.

Futuro. Habré, habrás, habrá, habremos, habréis, habrán.

Pospretérito. Habría, habrías, habría, habríamos, habríais, habrían [no *habería* &c.¹]

(1) Recomienda la Academia como más enfónicas las formas *irgo, irga*, en vez de *yergo, yerga* y demás. Erguir pertenecería entonces á la sexta clase.

Presente de subjuntivo. Haya (no *haiga*), hayas, haya, hayamos, hayáis (no *háyamos, háyais*), hayan.

Preterito. Habiera ó hubiese, hubieras ó hubieses, hubiera ó hubiese, hubiéramos ó hubiésemos, hubierais ó hubieseis, hubieran ó hubiesen.

Futuro. Hubiere, hubieres, hubiere, hubiéremos, hubiereis, hubieren.

Hacer.

Presente de indicativo. Hago.

Preterito. Hice, hiciste, hizo, hicimos, hiciste, hicieron.

Futuro. Haré, harás, hará, haremos, haréis, harán.

Pospretérito. Haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían.

Imperativo. Haz tú.

Presente de subjuntivo. Haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.

Preterito. Hiciera ó hiciese, hicieras ó hicieses, hiciera ó hiciese, hiciéramos ó hiciésemos, hicierais ó hicieseis, hicieran ó hiciesen.

Futuro. Hiciere, hicieres, hiciere, hiciéremos, hiciereis, hiciereis.

Ir.

Presente de indicativo. Voy, vas, va, vamos, vais, van.

Preterito. Fui, fuiste, fue, fuimos, fuistes, fueron.

Copretérito. Iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.

Futuro. Iré, irás, irá, iremos, iréis, irán.

Pospretérito. Iría, irías, iría, iríamos, iríais, irían.

Imperativo. Vé tú.

Presente de subjuntivo. Vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.

Preterito. Fuera ó fuese, fueras ó fueses, fuera ó fuese, fuéramos ó fuésemos, fuerais ó fueseis, fueran ó fuesen.

Futuro. Fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

Gerundio. Yendo.

Oír.

Presente de indicativo. Oigo, oyes, oye, oyen.

Imperativo. Oye

Presente de subjuntivo. Oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.

Placer.

Preterito. Plugo ó plació, pluguieron ó placieron.

Presente de subjuntivo. Plega, plegue ó plazca.

Preterito. Plingiera, placiera, pluguiese, placiese.

Futuro. Plugiere, placiere.

En los demás tiempos, modos y personas se conjuga como *complacer*.

Poder.

Presente de indicativo. Puedo, puedes, puede, pueden.

Preterito. Pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.

Futuro. Podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán.

Pospreterito. Podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían.

Imperativo. Puede.

Presente de subjuntivo. Pueda, puedas, pueda, puedan.

Preterito. Pudiera ó pudiese, pudieras ó pudieses, pudiera ó pudiese, pudiéramos ó pudiésemos, pudierais ó pudieseis, pudieran ó pudiesen.

Futuro. Pudiere, pudieres, pudiere, pudiéremos, pudiereis, pudieren.

Gerundio. Pudiendo.

Poner.

Presente de indicativo. Pongo.

Preterito. Puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.

Futuro. Pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán.

Pospreterito. Pondría, pondrías, pondría, podríamos, pondríais, pondrían.

Imperativo. Pon.

Presente de subjuntivo. Ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.

Preterito. Pusiera ó pusiese, pusieras ó pusieses, pusiera ó pusiese, pusieramos ó pusiésemos, pusierais ó pusieseis, pusieran ó pusiesen.

Futuro. Pusiere, pusieres, pusiere, pasiéremos, pusiereis, pusieren.

Querer.

Presente de indicativo. Quiero, quieres, quiere, quieren.

Preterito. Quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.

Futuro. Querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán.

Pospreterito. Querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían.

Imperativo. Quiere.

Presente de subjuntivo. Quiera, quieras, quiera, quieran.

Preterito. Quisiera ó quisiese, quisieras ó quisieses, quisiera ó quisiese, quisieramos ó quisiésemos, quisierais ó quisieseis, quisieran ó quisiesen.

Futuro. Quisiere, quisieres, quisiere, quisieremos, quisiereis, quisieren (1).

Saber.

Presente de indicativo. Sé.

Preterito. Supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.

Futuro. Sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán.

Pospreterito. Sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían.

Presente de subjuntivo. Sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.

Preterito. Supiera ó supiese, supieras ó supieses, supiera ó supiese, supiéramos ó supiésemos, supierais ó supieseis, supieran ó supiesen.

Futuro. Supiere, supieres, supiere, supiéremos, supiereis, supieren (2).

Ser.

Presente de indicativo. Soy, eres, es, somos, sois, son.

Pospreterito. Era, eras, era, éramos, erais, eran.

Futuro. Seré, serás, será, seremos, seréis, serán.

Preterito. El mismo de *ir*.

Pospreterito. Sería, serías, sería, seríamos, seríais, serían.

Imperativo. Sé tú.

(1) Son formas anómalas vulgares en la conjugación de querer: 1.º Reemplazar, á la antigua, la *s* por *j* en el pretérito de indicativo y en el de subjuntivo: *quije, qujó, qujiera, qujiese*; y 2.º Introducir una *d* en vez de la *r* en el futuro y el pospreterito: *quedrá, quadría*.

(2) La tendencia regularizadora de que atrás se habló hace decir al vulgar: *sabo, supí, saberá, saberés*.

Presente de subjuntivo. Sea, seas, sea, seamos, seáis (no seámos, seáis), sean.

Preterito. Fuera ó fuese, fueras ó fueses, fuera ó fuese, fuéramos ó fuésemos, fuerais ó fueseis, fueran ó fuesen.

Futuro. Fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

Tener.

Presente de indicativo. Tengo, tienes, tiene, tienen.

Preterito. Tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.

Futuro. Tendré, tendrás, tendremos, tendréis, tendrán.

Pospreterito. Tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían.

Imperativo. Ten tú

Presente de subjuntivo. Tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

Preterito. Tuviera ó tuviese, tuvieras ó tuvieses, tuviera ó tuviese, tuviéramos ó tuviésemos, tuvierais ó tuvieseis, tuvieran ó tuviesen.

Futuro. Tuviera, tuvieres, tuviere, tuviéremos, tuviereis, tuvieren.

Traer.

Presente de indicativo. Traigo.

Preterito. Traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron.

Presente de subjuntivo. Traiga, traigas, traiga, traigamos, traigamos, traigáis, traigan.

Preterito. Trajera (no trajera) y trajese, trajeras y trajeses, trajera y trajese, trajéramos y trajésemos, trajerais y trajeseis, trajeran y trajesen.

Futuro. Trajera (no trajere), trajeres, trajere, trajéremos, trajereis, trajeren (1).

Venir.

Presente de indicativo. Vengo, vienes, viene, vienen.

Preterito. Vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.

Futuro. Vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.

Pospreterito. Vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendrías, vendrían.

Imperativo. Ven.

(1) Todavía usan los montañeses antioqueños las formas anticuadas *truje*, *trujera*, *trujese*.

Presente de subjuntivo. Venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán.

Preterito. Viniera ó viniese, vinieras ó vinieses, viniera ó viniese, viniéramos ó viniésemos, vierais ó vinieseis, vieran ó viniesen.

Futuro. Viniere, viniereis, viniere, viniéremos, viniereis, viniereis.

Gerundio. Viniendo.

Ver.

Presente de indicativo. Veo.

Preterito. Veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

Presente de subjuntivo. Vea, veas, vea, veamos, veáis, vean (1).

Yacer.

Presente de indicativo. Yazco, yazgo ó yago.

Imperativo. Yace, yaz.

Presente de subjuntivo. Yazca, yazga ó yaga, yazcas, yazgas ó yagas, yazca, yazga ó yaga, yazcamos, yazgamos ó yagamos, yazcáis, yazgáis ó yagáis, yazcan, yazgan ó yagan (2).

VII

VERBOS DEFECTIVOS

Los que sólo se usan en ciertos tiempos y personas. Algunos, como *abolir* se conjugan únicamente en los tiempos cuya terminación empieza por *i*:

Abolir.

Preterito de indicativo. Abolí, abolieron.

Copreterito. Abolía, abolían.

Pospreterito. Aboliría, abolirían.

Preterito de subjuntivo. Aboliera y aboliese, abolieran y aboliesen.

Futuro. Aboliere, abolieren.

(1) Ann se usan en Antioquia las inflexiones antiguas *via*, por *veía*, *vide* y *vido*, por *vi*, *vio*.

(2) Recomienda la Academia, para facilitar el empleo de este verbo, que se prefiera la irregularidad consistente en tomar *z* antes de la *c*, á fin de poderle incluir en la tercera clase, cuyo modelo es *nacer*.

Presente de subjuntivo. Sea, seas, sea, seamos, seáis (no seámos, seáis), sean.

Preterito. Fuera ó fuese, fueras ó fueses, fuera ó fuese, fuéramos ó fuésemos, fuerais ó fueseis, fueran ó fuesen.

Futuro. Fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

Tener.

Presente de indicativo. Tengo, tienes, tiene, tienen.

Preterito. Tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.

Futuro. Tendré, tendrás, tendremos, tendréis, tendrán.

Pospreterito. Tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían.

Imperativo. Ten tú

Presente de subjuntivo. Tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

Preterito. Tuviera ó tuviese, tuvieras ó tuvieses, tuviera ó tuviese, tuviéramos ó tuviésemos, tuvierais ó tuvieseis, tuvieran ó tuviesen.

Futuro. Tuviera, tuvieres, tuviere, tuviéremos, tuviereis, tuvieren.

Traer.

Presente de indicativo. Traigo.

Preterito. Traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron.

Presente de subjuntivo. Traiga, traigas, traiga, traigamos, traigamos, traigáis, traigan.

Preterito. Trajera (no trajera) y trajese, trajeras y trajeses, trajera y trajese, trajéramos y trajésemos, trajerais y trajeseis, trajeran y trajesen.

Futuro. Trajera (no trajere), trajeres, trajere, trajéremos, trajereis, trajeren (1).

Venir.

Presente de indicativo. Vengo, vienes, viene, vienen.

Preterito. Vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.

Futuro. Vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.

Pospreterito. Vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendrías, vendrían.

Imperativo. Ven.

(1) Todavía usan los montañeses antioqueños las formas anticuadas *truje*, *trujera*, *trujese*.

Presente de subjuntivo. Venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán.

Preterito. Viniera ó viniese, vinieras ó vinieses, viniera ó viniese, viniéramos ó viniésemos, vinierais ó vinieseis, vinieran ó viniesen.

Futuro. Viniere, vinieres, viniere, viniéremos, viniereis, vinieren.

Gerundio. Viniendo.

Ver.

Presente de indicativo. Veo.

Preterito. Veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

Presente de subjuntivo. Vea, veas, vea, veamos, veáis, vean (1).

Yacer.

Presente de indicativo. Yazco, yazgo ó yago.

Imperativo. Yace, yaz.

Presente de subjuntivo. Yazca, yazga ó yaga, yazcas, yazgas ó yagas, yazca, yazga ó yaga, yazcamos, yazgamos ó yagamos, yazcáis, yazgáis ó yagáis, yazcan, yazgan ó yagan (2).

VII

VERBOS DEFECTIVOS

Los que sólo se usan en ciertos tiempos y personas. Algunos, como *abolir* se conjugan únicamente en los tiempos cuya terminación empieza por *i*:

Abolir.

Preterito de indicativo. Abolió, abolieron.

Copreterito. Abolía, abolían.

Pospreterito. Aboliría, abolirían.

Preterito de subjuntivo. Aboliera y aboliese, abolieran y aboliesen.

Futuro. Aboliere, abolieren.

(1) Ann se usan en Antioquia las inflexiones antiguas *via*, por *veía*, *vide* y *vido*, por *vi*, *vio*.

(2) Recomienda la Academia, para facilitar el empleo de este verbo, que se prefiera la irregularidad consistente en tomar *z* antes de la *c*, á fin de poderle incluir en la tercera clase, cuyo modelo es *nacer*.

VIII

VERBOS IMPERSONALES

Los que, no determinando persona, sólo se usan en infinitivo y en la tercera persona de singular de cada tiempo, como acaecer, acontecer, alborear, amanecer, anochecer, diluviar, escarchar, granizar, helar, llover, lloviznar, nevar, relampaguear, tronar, ventear, ventiscar.

IX

PARTICULAS

Adverbio: palabra que se junta al verbo, al adjetivo y al adverbio mismo: *come mucho, muy malo, muy tarde. De lugar:* aquí, ahí, allí, acá, allá cerca, lejos, donde, adonde, enfrente, dentro, fuera, arriba, abajo, delante, detrás, encima, debajo, junto. *De tiempo:* hoy, ayer, mañana, pronto, ahora, mientras, todavía, aun, presto, ya. *De modo:* bien, mal, como, cual, tal, así, apenas, recio, conforme, apostá, alto, bajo, despacio y los acabados en mente. *De cantidad:* mucho, poco, casi, bastante, demasiado, tanto, cuanto. *De afirmación:* sí, cierto. *De negación:* no, nunca, jamás, nada, tampoco. *De duda:* acaso, quizá.

Frase ó modo adverbial: locución que hace oficio de adverbio, como á sabiendas, á pie juntillas.

Preposición: parte de la oración que sirve para denotar la recíproca dependencia de dos palabras y son: á, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre y tras. Preposiciones imperfectas: excepto, salvo, durante, mediante, obstante, embargante é incluso.

Conjunción: parte de la oración que sirve para ligar palabras ó frases. *Copulativas*, las que simplemente las unen, y son: y, é, ni, que. *Disyuntivas*, las que denotan diferencia, separación ó alternativa: ó, ú, ora, ya, bien. *Adversativas*, las que expresan oposición ó contrariedad: mas, pero, empero, aunque, sino, siquiera. *Causales*, las que preceden á la causa ó razón que se da de alguna cosa: porque, pues, puesto que. *Continuativas*, las que sirven para continuar y apoyar la oración: pues, así que, supuesto que. *Ilativas*, las que enuncian consecuencia: conque, luego, por consiguiente.

Interjección: palabra que expresa emoción ó afecto súbito, como: ah, ay, bah, eh, oh, cáspita, ca, hola, tate, zape, y muchas más.

ADVERTENCIAS

1.^ª Muchas veces acontece que el pueblo no se resuelve á emplear un vocablo, aun á sabiendas de que es impropio, sino por imposibilidad de reemplazarlo, á causa de ignorar los equivalentes castizos, si ya no es que en absoluto carece de vocablo para designar los objetos, caso en que se limita á señalarlos con demostrativos y diminutivos: *la esa, el ese, la cosita, el enredito*. También sucede que, conociendo términos puros para declarar sus conceptos, los deseencha por poco expresivos ó porque hay alguna diferencia entre su significado y el de la idea que quiere expresar, ó porque no le suenan bien al oído. Para dar en tierra con ese obstáculo, he procurado acumular al frente de cada voz impropia, no solamente las sinónimas suyas, sino las que, con algunas variantes y matices, vienen á declarar lo mismo. De tal manera se enriquecerá el vocabulario popular, hallará cada uno diversidad de términos entre los cuales puede escoger el que más adecuado ó exacto le parezca para expresar su pensamiento ó la variable gradación de sus ideas, según la energía y claridad con que las conciba; y no faltará, en una palabra, signo preciso para la nota que se quiere modular.

2.^ª El sistema ó método del Diccionario es tan sencillo que no requiere especial explicación. Va de letra bastardilla el error ó el vocablo no autorizado, é inmediatamente, en tipo redondo, la corrección, el modo recto de hablar. Cuando á continuación del disparate va alguna palabra ó frase dentro de paréntesis, ha de pronunciarse antes del error unas veces, y otras después, lo que el sentido indica perfectamente en cada caso.

3.^ª Algunas veces la corrección no tiene por objeto criticar el vocablo, sino advertir que, no obstante su buena formación ó sus afines castizos, el Diccionario de la lengua no lo tiene admitido, faltando con ello á la lógica y á la razón é incurrindo en contradicciones. De ese modo resulta tácitamente indicada la necesidad de hacer variaciones ó adiciones, la conveniencia de aceptar un derivado, ó la utilidad de cambiar una definición &c.^ª

4.^ª En vez de diseminar por orden alfabético algunos errores comunes, los he acumulado en los artículos sobre *Gerundio*, *Pronombre*, *Complemento*, *Artículo*, y otros, donde es más fácil hallarlos.

5.^ª Hay muchas palabras que por ser vulgares ó poco eufónicas parece que no son castizas y por eso las emplean con desconfianza las personas cultas. Para hacer desaparecer ese temor infundado ó para restablecer el sentido levemente alterado por el uso, se han difundido en la obra las definiciones de esos vocablos y otras muchas nociones útiles.

6.^ª Siendo el defecto más común en el habla popular la mala conjugación de los verbos, he anotado en el texto todos los que son irregulares, refiriéndolos al respectivo modelo de la clase á que pertenecen, según se expresa en las precedentes *Nociones de Gramática*, y he rectificado la de los que, siendo regulares, se conjugan como si no lo fueran. Para la enseñanza tendrá este sistema la ventaja de que, en vez de obligar á los niños á fijar en la memoria la larga lista abstracta de irregulares, al tropezar con cada uno en el progreso del libro, podrá pedirse al alumno la conjugación práctica.

7.^ª Además de las fuentes que quedan indicadas al principio del prólogo como origen de este libro, cumpíeme señalar otras dos de que me he valido: el Diccionario ortográfico de apellidos y nombres propios, por Conto é Isaza, para la corrección de algunos de ellos; y para la formación del vocabulario mío me sirvió de base el que escribieron hace muchos años los Sres. Dr. Manuel Uribe Angel y Leocadio Arango.

8.ª La progresiva libertad de criterio que priva en la Academia española hace que muchísimos vocablos y giros criticados por los hablistas por pura intolerancia ó celo exagerado, hayan sido admitidos en el Diccionario y obtenido entrada legítima en los dominios del idioma. He tenido cuidado de anotarlo así en el texto, yá que aún circulan libros de crítica que no han sido puestos al corriente de las reformas autorizadas.

9.ª Al criticar sustantivos ó adjetivos sólo se han puesto los masculinos, para ahorrar espacio, pero es entendido que la corrección abraza á los respectivos femeninos.

10. Como este libro habrá de servir para la enseñanza primaria, conviene que los maestros lean previamente la parte que haya de ser materia de la lección del día, ya para que señalen lo que consideren de poca utilidad, ya para que pasen por alto algunos provincialismos groseros, cuyo uso sólo discretamente deba prohibirse á los niños.

ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE DICCIONARIO

Ad. Ac.	Admitido por la Academia.
adj	adjetivo.
ant	anticuado.
ap	apellido.
Apunt.	Apuntaciones de Cuervo.
B.	Baralt.
C.	Cuervo.
conj. c.	conjugase como.
Cr	Criticado por.
Dic	Diccionario de.
Fr	Francés.
G	Gómez (Ruperto S.)
I.	Isaza (Emiliano).
Ing.	Inglés.
lat.	latín.
loc	locución.
n. p.	nombre propio.
O	Orellana (Francisco J.)
pág	página.
pl	plural.
Pr	Prólogo.
pr	pronunciase.
prep	preposición.
Rec	Recomendado por.
Ref	Refrán.
reg.	regular.
Sup	Suplemento ó apéndice.
V.	Véase.

DICCIONARIO ABREVIADO

DE

galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

"ALFONSO REYES"

Apto. 1626 MONTEPEREY, N.L.

A

A, preposición que indica el término, objeto ó tendencia de la acción. Es galicana cuando se le atribuyen funciones propias de otras partículas y cuando se hace uso de ella en casos rechazados por la índole de la lengua. 1.º A por para: "Sólo es propio á (para) excitar sediciones el despotismo"; "A (para) tales hombres nada es imposible". 2.º A por en: "Fué el primero á (en) proponer la entrega"; A seguida, en seguida, á continuación; "A (en) su modo de andar se le conoce"; "Estuve complacido á (en) la lectura del discurso"; "Se mezcla á [en] todos los negocios ajenos". 3.º A por con: "Vender á (con) pérdida"; "Trabajar á (con) la aguja"; á la pluma; "Punta á (con) punta"; "Llevó el caballo, pero á cargo [con cargo, á condición, con la obligación] de cuidarlo". "Ha-

cer una cosa á ó con placer" [con gusto, comodidad, sin impedimento ni embarazo]; 4.º A por por: "A [por] lo que veo, no ha mejorado"; "Se vendé á (por) libras"; "Tomar las cosas á lo peor" [por la parte peor, por el lado malo, por donde quema]. 5.º A por de: "El desprecio á [de] las leyes y á [de] la autoridad, es el gran mal de Colombia"; "Se detestan á [de] muerte" [ó están á matar]; "Murió desconocido á [de] todos". Desconocido á: ingrato con ó para con: "Desconocido á sus favorecedores". 6.º A por respecto de: "La tierra es al [respecto del] universo lo que un átomo es al [respecto del] sol". 7.º A por según: "A [según] lo que vas á tardar, tiempo tendré de comer". 8.º Póngase la preposición á en frases como estas: "Deseo conocer Sevilla"; "Napoleón

8.ª La progresiva libertad de criterio que priva en la Academia española hace que muchísimos vocablos y giros criticados por los hablistas por pura intolerancia ó celo exagerado, hayan sido admitidos en el Diccionario y obtenido entrada legítima en los dominios del idioma. He tenido cuidado de anotarlo así en el texto, yá que aún circulan libros de crítica que no han sido puestos al corriente de las reformas autorizadas.

9.ª Al criticar sustantivos ó adjetivos sólo se han puesto los masculinos, para ahorrar espacio, pero es entendido que la corrección abraza á los respectivos femeninos.

10. Como este libro habrá de servir para la enseñanza primaria, conviene que los maestros lean previamente la parte que haya de ser materia de la lección del día, ya para que señalen lo que consideren de poca utilidad, ya para que pasen por alto algunos provincialismos groseros, cuyo uso sólo discretamente deba prohibirse á los niños.

ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE DICCIONARIO

Ad. Ac.	Admitido por la Academia.
adj	adjetivo.
ant	anticuado.
ap	apellido.
Apunt.	Apuntaciones de Cuervo.
B.	Baralt.
C.	Cuervo.
conj. c.	conjugase como.
Cr	Criticado por.
Dic	Diccionario de.
Fr	Francés.
G	Gómez (Ruperto S.)
I.	Isaza (Emiliano).
Ing.	Inglés.
lat.	latín.
loc	locución.
n. p.	nombre propio.
O	Orellana (Francisco J.)
pág	página.
pl	plural.
Pr	Prólogo.
pr	pronunciase.
prep	preposición.
Rec	Recomendado por.
Ref	Refrán.
reg.	regular.
Sup	Suplemento ó apéndice.
V.	Véase.

DICCIONARIO ABREVIADO

DE

galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

"ALFONSO REYES"

Apto. 1626 MONTEPEREY, N.L.

A

A, preposición que indica el término, objeto ó tendencia de la acción. Es galicana cuando se le atribuyen funciones propias de otras partículas y cuando se hace uso de ella en casos rechazados por la índole de la lengua. 1.º A por *para*: "Sólo es propio á (para) excitar sediciones el despotismo"; "A (para) tales hombres nada es imposible". 2.º A por *en*: "Fué el primero á (en) proponer la entrega"; A *seguida*, en seguida, á continuación; "A (en) su modo de andar se le conoce"; "Estuve complacido á (en) la lectura del discurso"; "Se mezcla á [en] todos los negocios ajenos". 3.º A por *con*: "Vender á (con) pérdida"; "Trabajar á (con) la aguja"; á la pluma; "Punta á (con) punta"; "Llevó el caballo, pero á cargo [con cargo, á condición, con la obligación] de cuidarlo". "Ha-

cer una cosa á ó con *placer*" [con gusto, comodidad, sin impedimento ni embarazo]; 4.º A por *por*: "A [por] lo que veo, no ha mejorado"; "Se vendé á (por) libras"; "Tomar las cosas á lo *peor*" [por la parte peor, por el lado malo, por donde quema]. 5.º A por *de*: "El desprecio á [de] las leyes y á [de] la autoridad, es el gran mal de Colombia"; "Se detestan á [de] muerte" [ó están á matar]; "Murió desconocido á [de] todos". Desconocido á: ingrato con ó para con: "Desconocido á sus favorecedores". 6.º A por *respecto de*: "La tierra es *al* [respecto del] universo lo que un átomo es *al* [respecto del] sol". 7.º A por *según*: "A [según] lo que vas á tardar, tiempo tendré de comer". 8.º Póngase la preposición á en frases como estas: "Deseo conocer Sevilla"; "Napoleón

conquistó España"; "Presentaron Zenobia al vencedor".
 Ababol, albolol ó amapola.
 Abadnado, impotente.
 Abacerno [desde] abacerno. [1]
 Abalanzar, revesar [2] regurgitar, vomitar. V. TRASBOCAR.
 Abalanzar: poner las balanzas en fiel; impeler, arrojar, arremeter.
 Abaliar, fusilar, arcabucear.
 Abalear: limpiar el trigo, la cebada &c.
 Abajar, ant., bajar.
 Abandonado (niño), expósito, desamparado, de la piedra.
 Abandono: gracia, sencillez de modales, falta de afectación y pedantería. "Estaba en una posición llena de abandono".
 Abandono (fig.): desatido en intereses y obligaciones, aseo ó compostura.
 Abaratar: disminuir el precio de una cosa. Baratear: darla por menos de su justo precio.
 Abarca ó albarca.
 Abarrote: fardo pequeño [3].
 Abasto [dar] [4].
 Abate: clérigo, Padre, Presbítero. "El abate Lamennais."
 Abate: eclesiástico de órdenes menores, vestido de corto.
 Abdénago, Abdénago.
 Abecé ó abecedario.
 Abejarrón ó abejorro.
 Aberración: descarrío, apartamiento de lo justo y razonable; nó desbarro.
 Abertura: hendedura ó grieta.
 Apertura, de asambleas, corpo-

raciones &c. Abertura ó apertura de testamento.
 Abierto [rostro, espíritu], ingenuo, franco, cándido, despejado. Cr. B. Ad. Ac.
 Abigáil, Abigail.
 Ab initio [desde], ab initio. (1)
 Abintestato: sin testamento; abintestato: procedimiento judicial.
 Ablandiar, ablandeo, ablandeo, ablandié &c.: ablandar, emblandecer ó enmollecer, ablando, ablanda, ablandee.
 Abnegar, conj. c. acertar.
 Abocar: acercar, aproximar.
 Avocar: atraer, llamar [el juez ó superior, la causa ó negocio].
 Abofetiar, abofetear.
 Abolir: V. Pr.
 Abolorio, abalorio, cuentas de vidrio en sartas. Abolorio: abolengo.
 Abollar, mellar. Abollar: golpear pieza ó vasija de metal, hundiéndola por fuera y formándosele por dentro elevación ó bollo. V. Amellar. Aboyar: arrendar una finca con bueyes; poner boyas.
 Abonarse, abonado, abono, ó suscribirse, suscriptor, suscrito, suscripción. Cr. B. Ad. Ac.
 Aborllar [una persona], aproximarsele, abocarsele, allegarsele, acercarsele.
 Abordar [una cuestión], entrarla, discutirla, llegar á ella, entablarla, plantearla. Abordar: término de Marina.
 Aborigenas, aborígenes.

Aborlonado [pañol], acanillado.
 Abotonadura [ant.], botonadura.
 Abra [de puertas y ventanas] hoja, batiante. Abra: ensenada, abertura entre montañas.
 Abriçijo, fam., abrazo.
 Abrán, Abrahán, Abraham.
 Abrasar: quemar, arder. Abrazar: ceñir con los brazos.
 Abrego ó ábrigo, viento entre sur y poniente.
 Abrido, abierto.
 Abrigo. "Estar al abrigo [libre, ser inaccesible á, estar fuera] de los tiros de la calumnia, de la persecución". Abrigo: paraje defendido de los vientos; auxilio, patrocinio, amparo.
 Abrogarse (facultades, atribuciones, jurisdicción) arrogarse, atribuirse, apropiarse. Abrogar: abolir, revocar.
 Ábsida ó ábside: bóveda y arco.
 Absintio ó ajenjo.
 Absolver, conj. c. mover.
 Absorbido, absorto, pasmado, admirado, embebecido.
 Absorver, absorber, conj. c. reg.
 Abstenerse, conj. c. tener.
 Abstracción hecha de, prescindiendo, dejando aparte, pasando por alto, haciendo abstracción. Cr. B. Ad. Ac.
 Abstracciones singulares, distracciones singulares.
 Abstractar, conj. c. traer.
 Abstringente, astringente.
 Absurdidad [ant.], absurdo.
 Abujero, agujero.
 Abundar en (la misma opinión) ó convenir en, asentir á, ser de.

Abuñolar ó abuñelar: freír los huevos de modo que queden como buñuelos. Conj. el 1.º como contar.
 Abur ó agur.
 Aburrición ó aburrimiento, tedio, zangarriana, murria. Cr. C. Ad. Ac.
 Abutagado, abotagado, aboheado, hinchado.
 Abutagarse, abotagarse.
 Acacia ó acasia.
 A cada nada, á cada instante, á cada triquitraque, á cada credo.
 Academia, academia.
 Acaecer conj. c. agradecer, y sólo en las tereceras personas de sing. y pl.
 Acalenturado, fobricitante, calenturiento.
 Acanelador, acanalador.
 Acantallar, acantalear: caer granizo grueso.
 Acantonar ó cantonar.
 Acañonear ó cañonear.
 Acaparador, atravesador, logrero, monopolista, regatón.
 Acaparar, estancar, monopolizar, regatonear.
 Acápite, párrafo, aparte.
 Acarrelo, ant., acarreo, trasportación.
 Acarriar, acarrear, trasportar; ocasionar.
 Acarronarse, acobardarse, desanimarse. Carroñar, encarroñar ó entroñar: causar roña ó podredumbre.
 Acaso sé, acaso me dijeron: nó sé, pues si nó me dijeron. Acaso: quizá, tal vez; casualidad.

Acatar, catar, acertar. *Cuando acaté*: cuando menos me caté, cuando no me caté. *Acatar*: venerar, respetar. *Catar*: advertir, considerar, pensar, juzgar; probar, gustar. V. *Catear*. *Acatarrado* ó *encatarrado*. *Accésit*: recompensa inmediatamente inferior al mejor premio concedido en certamen. *Acceso*, absceso, acumulación de pus ó materia. *Acceso* (de ilusiones, devoción, liberalidad), rebato, entusiasmo, furor, arranque. *Acceso*: entrada, camino; acometimiento y repetición de una enfermedad. *Accidentada* (vida), borrascosa, variada. *Accidentado* (territorio, comarca, paisaje), quebrado, doblado, áspero, escabroso, cerril, variado, desigual, abrupto. *Accidentado*: amagado de algún accidente y con reliquias de él; sigilado. *Ácido*, ácido. *Acechar*: mirar, atisbar, aguar, amaitinar, observar con cuidado procurando no ser visto, hacer la acechona, atalayar, avizorar. *Asechar*: poner ó armar asechanzas, trampas, artificios para dañar. *Aceche*, caparrosa. *Aseche*, infl. de asechar. *Acecido*, acezo, jadeo. Cr. C. Ad. Ac. V. *Acezar*. *Acecinar*: hacer cecina. *Asesinar*: matar con alevosía.

Acedar: poner agria ó aceda alguna cosa. *Acidular*: poner ligeramente ácida una bebida. *Asedar*, poner suave como seda. *Acedera*, planta. *Hacedera* (cosa) fácil, factible, practicable. *Accite de petróleo*, petróleo [de *petra*, piedra, y *oleum*, aceite]. *Acento*. V. Pr. *Acentuado* (lenguaje, rasgos, facciones, opiniones), enérgico, abultado, decidido, definido. *Acepillar* ó *cepillar*. *Acera*, cera ó hacera. *Acerbo*: áspero al gusto; cruel, riguroso, desapacible. *Acervo*: montón, la herencia indivisa. *Acerca de* ó *cerca de* S. M. B. [Embajador] Cr. B. Ad. Ac. *Acertar*: V. Pr. *Aceptar*, ant., aceptar. *Acético*, ácido. *Ascético*: relativo á la práctica y ejercicio exagerado de la perfección cristiana ó devoción. *Acevedo*, *Acebedo*, ap. *Acezar* ó *carlear*, jadear, respirar fatigosamente. Cr. C. Ad. Ac. *Ijadear* (los caballos y otros animales): menear aceleradamente las ijadas por el cansancio. *Asezar*: adquirir seso y cordura. *Acicates*, los pies. *Acicate*: especie de espuela. *Aclariar*, aclarar, alborear, amanecer, romper el día. *Aclareo*, *aclariando*, aclarar, aclaró, aclarando. *Aclocar* ó *enlocar*. Conj. c. contar.

Acocerar ó *cocear*. *Acochinar*, *acollonar*, *achinar*, *acoquinar*, *amilanar*, reducir al silencio. *Acogotar* ó *acocotar*: matar con herida en el cogote; derrillar á otro sujetándolo por el cogote. *Acolchonar*, *acolchonado*, *acolchar* ó *colchar*, *acolchado*. *Acomedirse*, *acomedido*, *comedirse*, *comedido*, *servicial*, *oficioso*, *bienmandado*, *atento*, *cortés*, *afable*. V. *Desacomedido*. *Acompañado*, *atajea*, *atajea*, *tajea* ó *ataja*: caja de ladrillo ó piedra para vestir la cañería. *Acompasado* ó *compasado*. *Acompasar*, *compasar* [5]. *Acomunarse* ó *mancomunarse*. *Aconchabarse* ó *conchabarse*. *Acondicionado* ó *condicionado*. *Acondularse*, *ajuiciar*. *Acongojarse* ó *congojarse*. *Acontecer*: suceder. Ú. en las terceras pers. de sing. y pl. Conj. c. agradecer. *Acordar*, conj. c. contar, en todas sus acepciones. *Acordes*, *concordes* ó *conformes*. *Acordión*, *acordeón*. *Acornear*, *acornar* ó *cornear*, *Acorvar* ó *encorvar*. conj. el 1.º c. contar. *Acostarse*, conj. c. contar. *A costas de*, á costa de. *A costillas de alguno* [comer, vivir, reirse], á costa de, de gorra, á nro. *Acostumbrar á*, *acostumbrar*. "Acostumbro á levantarme temprano".

Acre, medida de superficie [6]. *Acre*: áspero ó picante al gusto ó al olfato, desabrido. *Acrebite*, *alcrebite* ó *alcrbite*: azufre. *Acreecentar*, conj. c. acertar. *Acreeedor*, *acrenia*, *acreeedor*, *credito*. *Acribar* ó *cribar*. *Acriminar* ó *criminar*: acusar de crimen, imputar falta grave. *Incriminar*: acriminar con fuerza, exageración ó insistencia. *Acrimonia*, *acrimonia*, *acritud*, *acerbidad*. *Acristianar* ó *cristianar*. *Acta* (tomar), nota, razón; apuntar, tener presente ó en cuenta; dejar sentado, hacer constar. *Actitud* [de *acto*]: situación, disposición, postura de personas ú objetos. *Aptitud* [de *apto*]: suficiencia, idoneidad, capacidad. *Actitud expectante*. V. *Espectante*. *Actora* [parte], *For.* *Actriz*: mujer de teatro. *Actualidad* (ser de, tener), ser oportuno, de interés actual, coetáneo, del día, que viene á tiempo. *Carecer de*, no tener actualidad: ser cosa trasnochada, intempestiva, sin importancia. Cr. B. Ad. Ac. en parte. *Actuar sobre*, obrar sobre. *Actuar*: poner en acción; formar autos &c. *A cuál mas dignos, hermosos* [tres candidatos, dos niños], á cuál mas digno, hermoso.

Acueduto, acueducto.
Acuerpado, corpudo, corpulento.
 Acumulación ó cumulación.
 Acañar ó cuñar.
Acurrujarse, acurrucarse ó acorrucarse, arrebuñarse, rebujarse, aburrjarse ó aborujarse.
 Acusar: revelar, manifestar, dar á conocer, descubrir, patentizar. "Su traje acusa descuido", "Tal conducta acusa perversidad". Cr. B. Ad. Ac.
 "Acúseme, Padre, que": noúsono, Padre, de que....
 Achacoso ó achaquiento.
Achachay ó ayayay, nombre de cierto baile.
Achajuanarse, flaquear de fatiga, sofocarse, encalmarse, fatigarse por el bochorno ó calor.
 Acharolar ó charolar.
 Achicar, despachar, matar, despabilar. Achicar, reducir, sacar el agua.
 Achicar, amarrar, guindar.
 Achicoria ó chicoria.
 Achote, achote ó bija.
Achiquitar, empequeñecer, disminuir, reducir.
Achira. [7].
Achucularse, abatirse, acoquinarse, desalentarse.
Achucharar, achicharrar, chicharrar, tostar, freír.
Adalia, dalia.
 Adaptar: adecuar, acomodar ó aplicar una cosa á otra. Adopar: prohibir; admitir, recibir opinión ó doctrina.
 Adarme: (el, un) medida de peso. Adarve: espacio y camino

superior de un muro, donde se levanta las almenas.
 Adatar ó datar, por cargar á la data.
 Adelante: más allá, en lo futuro. Delante: á la vista, antes en lugar ó tiempo.
Adelante [en lo], en adelante.
Adelinar, ant., aliñar.
 Además ó demás de esto. Ant. por muy, en demasía ó exceso: "Estaba pensativo además".
Adereador, ant., alrededor.
 Adestrar ó adiestrar. Conj. el 1.º e. acertar.
 Adeudar ó deber.
Adivinar, ant., adivinar.
Adhesión, adhesión.
 Adherir ó adherirse, á una idea, opinión ó dictamen.
Adhesarse, aquerenciarse ó enquerenciar. Adhesar, dehesar, ó endehesar: convertir una tierra en dehesa.
Adición, adición.
 Adinerado ó dineroso.
 Adir (8).
Aditamiento, aditamento.
 Adjetivo: conviene repetirlo siempre que los sustantivos expresen ideas sin afinidad entre sí: "Gran saber y grande elocuencia"; "el entendimiento y el valor del hombre".
Adjuntar, incluir, acompañar. "La carta que lo *adjunto*": la carta adjunta, que acompaña.
Atlas, *Atlante*, *Atlántida*, *Atlántico*, atlas, Atlante, Atlántida, Atlántico [9].
Adlátete: á látete: Legado del

Papa; compañero, allegado, auxiliar.
Adleto, atleta.
 Administración: gobierno, gobernación, regimiento, dirección. Administración de un medicamento: propinarlo, hacerlo tomar. Cr. B. Ad. Ac.
Admizole, almizcle.
 Admonición, monición, amonestación ó proclama.
Admósfera, *admósferico*, atmósfera, atmosférico.
Ado. Terminación de adjetivos, sustantivos y participios; evítense la supresión de la *d*: *colao*, *diputao*, *matao*.
Adocilitar, suavizar, ablandar.
 Adolescente ó adoleciente, que adolece ó está enfermo. Adolescente: que está en la adolescencia.
 Adolorado, adolorido ó dolorido.
 Adomiciliarse ó domiciliarse.
A domicilio [clase, cita] ante diem, en particular, en privado, domiciliaria.
Adonáy, Adonái, n. p.
 Adonde: á qué parte, á la parte que, indicando movimiento: "el lugar adonde nos encaminamos". Donde: denota el sitio que en que se hace, dice, ocurre, nace ó subsiste alguna cosa, sin indicar movimiento: "el lugar donde residimos". "Adónde [dónde] está?"
Adorar en (una persona), adorar á, contemplar en ella.
 Adondequiera: á cualquier par-

te. Dondequiera: en cualquier parte.
 Adormidera ó dormidera.
 Adormilarse, adormitarse ó dormitar.
 Adormir. conj. c. dormir.
Adotrinar, ant., adoctrinar.
 Adquiridor ó adquisidor, adquirente ó adquirente.
 Adquirir. V. Pr.
Adré, adrede ó adredemento: de propósito, de caso pensado.
Adresse, *adresa*, dirección, señas, destino.
Adrián, Adriano.
 Adscripto ó adserito.
 Adueñarse (una cosa ó de una cosa), ó apoderarse, apropiarse. Ad. Ac. V. Supl.
Adulón, adulador, lisonjero.
 Adunar: unir, juntar, congregar, unificar. Aunarse: unirse y confederarse; incorporar, mezclar, coadunar.
 "A el hombro", al hombro. Bello recomienda: á el alma, á el alto &c.
Aerólito, aerolito.
 Afamado ó famoso.
Afatagar, atafagar, atrafagar, fatigar, afanar.
 Afeción ó dolencia, especialmente si es crónica. Afeción ó afecto, por afición ó inclinación.
Afeccionado, inclinado, afecto, apegado, apasionado.
Afeccionar, tener afecto, inclinación ó afición, amar, querer.
Afectado (del pecho, de la cabeza), tocado, enfermo, lastimado, dañado. *Afectado* (al pa-

go de una deuda): afecto, aplicado, destinado, reservado, obligado, sujeto. *Afectado* [de una bajeza], indignado, herido; movido, conmovido por, sensible á. *Afectado*: aparente, fingido: celo afectado; el que tiene afectación: orador afectado; aquejado, molestado afligido, acongojado: "Lo hallé muy afectado á causa de su prisión".
Afectar (muchos intereses, una medida), lastimar, comprometer, menoscabar.
Afectar ser sabio, afectar, fingir sabiduría. "La gota *afecta* [lastima, daña, interesa] las articulaciones". "No *afectarse* de ó por nada", no ser sensible á, no recibir impresión. Cr. B. Ad. Ac. "Afectar una finca al pago de una deuda", ó aplicarla, obligarla, hipotecarla, imponer gravamen. Cr. B. ad. Ac.
Afectoso, afectosamente, afectuoso, afectuosamente.
Aferrar: conj. ó. reg. ó c. acercar.
Aferrucharse, aferrarse, asirse, agarrarse.
Afición, afición, cariño, inclinación, apego.
Afiliarse ó *afilarse*: afilio, afilia, ó afilio, afilia.
Afin ó *afine*.
Afición, afición.
Afligir, por afligirse, aflojar, desmayar: "No hay que *afligir*".
Afistular, afistolar. V. *Fistula*.

Afollar: conj. c. contar.
Aforar [por dar fuero], conj. c. contar: por dar ó tomar á foro y por hacer aforos. conj. c. reg.
Aforrar ó *forrar*.
Afortunadamente (Fr. *heureusement*), mejor: por fortuna.
Afrecho [10]
Afrentar [la situación, los obstáculos, la opinión], afrontar, arrostrar, combatir, desafiar, hacer frente. Cr. B. Ad. Ac.
Afrijolar, encajar, dar, asentar.
Afrodisiaco, afrodisiaco.
A fuer, con perseverancia y trabajo, á fuerza. *A fuer*: á ley de, en razón de, á virtud de. "Lo venció á *fuer* de dinero".
Afuera: fuera del sitio en que uno está, defuera, por defuera, exteriormente. "Vengo de *afuera*". Fuera: á la parte exterior de un espacio ó término real ó imaginario: "Fuera de casa, fuera de propósito".
Afuera (las ó los) de la ciudad.
Afusilar, fusilar.
Agacharse con una cosa, retenerla, estafarla, hurtarla, apañarla.
Agalla, agallado, codicia, codicioso. Tener *agalla* [fig.]: tener ánimo esforzado. *Agallones*: agallas grandes; cuentas gruesas de collares y rosarios.
Agamenón, Agamemnon.
Agangrenarse ó *gangrenarse*.
Agarraderas, agarraderos, asa, mango, aldabones en baúles y cofres.

Agarrapiñado, garapiñado.
Agarrar ó *engarrar*. "Agarró y se fué", se fué.
Agarrón, agarrada, altercado ó pendencia de palabras.
Agarroter ó *engarroter*.
Agave [el, no la] ó pita.
Agavillar ó *engavillar*: formar gavillas; juntarse en cuadrilla.
Agenda ó libro de memoria. Cr. B. Ad. Ac.
Agnozzi: pr. *añotsi*.
Agobear, agobeo, agobea, agobias, agobé: agobiar, agobio, agobia, agobias, agobie.
Agonia, hambre. *Agonía*: angustia y congoja del moribundo.
Agora, ant., ahora. *Agora*: plaza pública y asamblea en las ciudades griegas.
Agorar, conj. c. contar.
Agracear, agracea, agraceaba, agracé: agraciar, agracia, agraciaba, agracie.
Agradar: complacer, contentar, gustar, tener afición. Cr. B. Ad. Ac.
Agrandar ó *engrandar*, hacer más grande una cosa, engrandecerla.
Agravear, agraveo, agraveas, agravea, agravé: agraviar, agravio, agravias, agravia, agravia.
Agrás, bejuco de hasta dos pulgadas de diámetro, cuyo interior está lleno de tubos capilares que contienen agua pura y saludable. Para obtenerla es necesario cortar rápidamente el bejuco en dos partes y poner

verticalmente el fragmento para que, por la ley de gravedad, caiga el agua en la vasija ó en la boca. *Agraz*: uva sin madurar.
Agredido: ofendido [12].
Agredir, ofender, acometer, atacar, embestir.
Agregado, terrícola, terrajero, arrendatario (13).
Agriar: agrio, agrias, agría.
Agrícolas [trabajos, labores], agrícolas.
Agriera, acedia.
Agrietarse ó *grietarse*.
Aguachento, aguanoso ó aguanoso.
Agua Florida, agua de Florida.
Aguacate (14).
Aguacatillo, árbol semejante al aguacate, que no echa fruto.
Aguaitar, acechar, aguardar, atisbar. Cr. Guzmán. Ad. Ac.
Aguamanil: jarro para dar agua-manos; palangana ó pila para lavarse las manos; mueble, generalmente de tres pies, donde se pone la palangana.
Aguamasa (15).
Aguardientero, aguardentero.
Aguardentería, aguardentería.
Aguardientos, aguardentoso.
Aguarecerse, guarecerse.
Agusal, caldo de huevos. *Agua sal*: la dulce en que se echa sal. *Aguazal*: sitio bajo ú hondo donde se detiene el agua llovediza.
Aguasangre, agua y sangre, sangraza ó sanguaza.
Aguatero, aguador.

Agüecar, ahuecar ó enhuecar.
Agüelo, ant., abuelo.
Agüerista, agorero, supersticioso.
Aguerrir, conj. c. abolir.
Aguijar ó *aguijonear*.
Aguilando ó *aguinaldo*.
Aguililla, ave de rapiña de menor tamaño que el águila.
Aguillo [caballo], *aguililla*.
Aguinche (16).
Aguirres, *Aguirre*, ap.
Aguja de arria ó *espartera*: la para coser esteras, canastos, serones &c. *Aguja* de enjalmar ó de ensalmar: la grande, curva y gruesa que usan los enjalmeros [17].
Agujada, *agujal*, *mechinal*.
Agujeriar, *agujerear* ó *agujerar*.
Agujetero, *alfiletero*, *cachucho*, *agujero*. *Agujetero*: fabricante ó vendedor de agujetas.
Aguoso ó *acuoso*.
Ah! interj. que expresa pena, admiración ó sorpresa. También la usamos en sentido de pregunta: "¿Qué es, ah?" Qué te ha sucedido, ah? Ó simplemente para contestar á quien nos llama ó para indicar que debe repetirse lo que se nos pregunta, por no haberlo oído bien. V. No. Ha, infl. de haber. A, prep.
Ahi, ahí, en ese lugar. Ay! interjección de dolor. Hay: infl. de haber.
Ahijada: fem. de *ahijado*. *Aijada*: vara para picar los bueyes.
Ahito, ahíto, con indigestión.

Ahobachonado ú *hobachón*, *poltrón* ó *apoltronado*.
Ahogao, *rehogado*, *salsa*, *pebre*, *ajilimójili*.
Ahogo, *ahogño*: opresión y fatiga para respirar. *Ahogo*: aprieto, *congoja*; *penuria*, *estrechez*, *falta de recursos*.
Ahora y verá, *ahora verá*.
Ahuchar [los perros], *azuzar*.
Ahuchar: guardar en *hucha* ó *alcancía*, *ahorrar*.
Ahunche, *afrecho*, *zurrapa*, *desecho*, *borra*, *broza*.
Aicido, *ácido*.
Ahuyama, especie de calabaza ó *cidracayote* comestible, de carne amarilla. V. *Sapayo*.
Aición, *aíivo*, *acción*, *activo*.
Aidre, *aire*.
Aijana, *aijada*, *aguijada*, *puya*.
Ainas [en, puen] *ainas*, por poco, en un tris.
Ainas (*ni tan*), no tan *afna* ó no tan *ainas*, no con tanta facilidad como se presume, pretende ó aparenta. *Aina*: pronto, presto, rápidamente.
Airarse [de ira], *me aíro*, *se aíra*, *irritarse*. *Airearse* (de *aire*); *me aíreo*, *se aírea*; *ponerse al aire*; *recibirlo por descuido*; *resfriarse*, *constiparse*.
Aire [18] por *apariciencia*, *modo* ó *figura de personas ó cosas*; *primer*, *gracia* ó *perfección*; *garbo*, *brío*, *gallardía* y *gentileza*, *gesto*, *ademán*, *modales*, *empaque*, *traza*, *aspecto*, *semblante*, *porte*. Cr. B. Ad. Ac. en parte.

Aislarse, por retirarse del trato de la gente, apartarse, secuestrarse; separarse. Cr. B. Ad. Ac.
Aitinales, *columnas*.
Ajenjibre ó *jenjibre*.
Ajenabe, *ajenabo*, *jenabe* ó *jenabe*: *mostaza*.
Ajipique ó *pajarito*, *chilipiquín*.
Ajisera, *ají*, *pimiento*, *chilar*.
Ajises, *ajies*.
Ajondar, *ahondar*.
Ajonjear, *mimar*, *cuidar*, *lisonjear*.
Ajornalar. V. *Jornalear*.
Ajos [echar], *ternos*, *tacos*, *porvidas*, *juramentos*. *Ajos*: bulbos de la planta llamada *ajo*.
Ajualá, *ajualás*, *ojalá*.
Ajuiciarse, *ajuiciar*, *asesar*. "Es bueno que se *ajuicie*".
Ajumarse, *embriagarse*.
Ajuntar, ant., *juntar*, *juntarse*; *entornar*, *emparejar*. "Ajunte la puerta; nos *ajuntamos* en el camino".
Ajustar (un palo), *asentar*, *dar*.
Ajustarse [diez naranjas, un queso] *engullir*, *comer*, *embaular*.
Al menos, á lo menos, por lo menos ó cuando menos, denotando *salvedad*, *excepción* y: *yá que no otra cosa*. "Al tener yo dinero, *compraba la casa*", á tener dinero. "Al [para el] perverso nada es imposible".
Al pincel, á la pluma, *al cincel*, *al buril*, *al martillo* [hecho, trabajado], á pluma, á pincel &c.
Ala! *alita!*, *hola!* *digo!*
Alabancioso ó *jactancioso*.
Alabar á Dios, *decir como salu-*

do: "Alabado sea el Santísimo Sacramento del altar".
Alacrán ó *alhacrán*.
Alacranes ó *esecillas*, *piezas de la barbada del freno*.
Alanciar, *alancear*, *alanzar* ó *lancear*.
Alar, *acera*. *Alar*, *alero*, *tejaroz*, *arimez*: parte superior saliente del tejado.
Alardiar, *alardear*.
Alardoso ú *ostentoso*.
Alarma, *el*, *un*, *no la*, *una*. **Alharma**, *planta*.
Alarmarse, por *turbarse*, *inquietarse*. Cr. B. Ad. Ac.
Alavanco ó *lavanco*: *pato bravío* ó *silvestre*.
Albaca, *albahaca*, *alfábega*.
Albaquia, *diezmo del ganado*.
Albaquia, *residuo* ó *resto*.
Albarca ó *abarca*.
Albarcoque, *albaricoque* ó *albericoque*.
Albazo, *diana*. *Albazo*, ant., *alborada*.
Albéitar ó *veterinario*; *nó herrero*. *Albeitería* ó *veterinaria*: ciencia y arte de *precaver* y *curar las enfermedades de los animales*.
Albedrío, *albedrío* [19].
Albiricias, *albricias*.
Albitrar, *álbitro*, *albitrario*, *albitrio*, *arbitrar*, *árbitro*, *arbitrario*, *arbitrio*.
Albóndiga ó *almóndiga*.
Alborecer, ant., *albolear*.
Alborotada [yegua], *en celo*.
Álbum [20].
Albumina, *albúmina*.

Alcagüete, alcagüeta, alcagüetiar: alcahuete, alcabueta, alcabuetejar.

Alcaide: director de la cárcel. *Alcalde (21)*, Jefe del Distrito. *Alcaidía*: oficina del Alcaide. *Alcaldía*: oficina del Alcalde.

Alcanforarse: disiparse, desaparecer, evaporarse. *Alcanforar*: componer ó mezclar con alcanfor.

Alcaparrosa ó caparrosa: sal compuesta de ácido sulfúrico y de cobre ó hierro.

Alcauciar, arcabucear, fusilar.

Alcibiades, Alcibiades.

Alcol, alcoltar, alcohol, alcoholar.—*Alcolizado*, embrutecido, abestido. V. Hebetado. *Alcoholismo*: enfermedad ocasionada por el abuso de bebidas alcohólicas.

Alcayata, candileja, candil. *Alcayata*: escarpia, clavo para colgar cosas.

Al contado. V. *Contado*.

Alcorán (22).

Alcuza ó aceitera.

Alrededor ó alrededor, al derredor ó en derredor, en redor.

Alear ó aletear: mover las alas. *Alear*, mezclar metales fundidos. *Aliarse*: ligarse, unirse.

Aligar: ligar.

Alebrestando, encrestado, ensoberbecido, levantado, levantisco, altivo.

Alebrestarte, embravecerse, encabritarse, erguirse. *Alebrastarse*, alebrastarse, alebrarse

ó alebrarse (conj. éste c. acertar): acobardarse, echarse en el suelo como liebre.

Alegar, altercar, disputar. *Alegar*: citar como prueba favorable, disculpa ó defensa, hechos, dichos ó ejemplos; exponer ó referir méritos ó servicios para fundar una pretensión.

Alegato, altercado, disputa. For. *Alegacion ó alegato*: escrito en que se expone lo conducente al derecho de la causa ó parte defendida.

Aleli ó alheli, pl. alelies.

Alentado (estar), robusto, vigoroso, en buena salud. *Alentado ó alentoso*: animoso, valiente.

Alentarse, dar á luz; reponerse, convalecer, aliviarse, recuperar la salud. *Alentar*: respirar; animar, infundir aliento ó esfuerzo, dar vigor.

Alentar, conj. c. acertar.

Alesna, lesna ó lezna. Cr. G. Ad. Ac.

Aletilla, portañuela, tira que tapa los botones de la bragueta.

Alevantarse, ant., levantarse, alzarse.

Alfagia: madero delgado en puertas y ventanas; nó cerco ú orla de poyos.

Alfaharería, afaharero, ó alfaharía, alfarero.

Alfandoque, alfondoque, pasta hecha con melado.

Alfandoque, cañuto grande con granos de maíz ó pedrezuelas por dentro. Sacudido á com-

pás sirve de acompañamiento musical.

Alfeiza ó alféizar: vuelta de la pared en el corte de puerta ó ventana.

Alférez (los), alféreces.

Alfiler, *alfidel*, alfiler.

Alfileretazo, alfilerazo.

Alfñique, alfeñique.

Alfombra, sudadero. *Alfombra*: tela para cubrir el piso de habitaciones, escaleras & V. Tapiz.

Algalia, algalia.

Algébrico ó algebraico.

Algostro, algún otro.

Algo de bueno ó de malo, algo bueno ó algo malo, alguna cosa buena ó mala; nó alguna cosa de bueno ó de malo.

Alguacil, GUAL ó GUALE. *Alguacil*: ministro inferior de justicia ó policía.

Alguien de UU., alguno de UU., quién de UU. “¿Alguien de UU. tomó de aquí una chuspa con plata?”

“Algunos treinta serían”, unos, obra de, cosa de treinta serían.

“Hará algunos (como, sobre, circuncirca) diez años”. Alguno que otro ó uno que otro: unos cuantos, pocos.

Alharaco, alharaca.

Alharacoso, *alharaquero*, alharaquiento.

Alhorre: excremento del recién nacido.

Aliaje, liga, aligación, mejor que aleación.

Aliar, alfo, alfa &.

Alias ó a., de otro modo, por otro nombre.

Aiblanca, pereza, modorra, pigricia.

Alicado, alicaído, desanimado, desconchafrado, triste, aliquebrado.

Alicate (un), unos alicates.

Alicionar, ant., *aleicionar*, aleccionar.

Alicuante (parte), alicuanta, lo contrario de alicuota.

Alienado, demente, loco.

Alienar, alienable, alienación ó enajenar, enajenable, enajenación. Cr. O. Ad. Ac.

Alienista: médico especialista en enfermedades mentales.

Alifonso, Ildefonso.

Aligerar: acelerar ó abreviar.

Alimal, animal; alemán.

Alimanisco, ant., *alemanisco* ó *alemanesco*: género de mantelería.

Alimento valenciano, linimento veneciano.

Aliniarse, *aliniense*, *alinio*, *alinia*, alinearse, alinéense, alineo, alineo.

Aliquebrar, conj. c. acertar.

Aliseos (vientos), alisios.

Ajedrez, ajedrez.

Aljibe, fuente, manantial, vertedero. *Aljibe*: depósito subterráneo de agua, para recoger la llovediza.

Aljofaina ó jofaina.

Alivear, *aliveo*, *aliveas*, *alivea*, *alivé*, *aliviar*, *alivio*, *alivias*, *alivia*, *alivie*: “La Virgen per-mita que se *alivé*”.

Allegro, alegre, *Mús.*
 Alma atravesada ó de Caín ó de Judas: aviesa, cruel.
 Almaciga: lugar donde se siembran semillas de trasplanta; plantario. Almacigo: simiente de las plantas nacidas en almaciga.
 Almadena, almáguena, almadena ó almadena.
 Almagra ó almagre, almazarrón.
 Almanac ó almanaque.
 Almazar, Almazar, ap.
 Almario ó armario.
 Almartaga, maula, mandria, haragán, flojo, cobarde, candon-go, pacato. Almartaga ó almartega: litargirio, óxido de plomo. Martagón (23).
 Almatoste, armatoste: mueble toscó y pesado que antes estorba que conviene ó sirve; persona corpulenta que para nada es útil: tagarote.
 Almedor, lamedor.
 Almíbar, el, nó la.
 Admirable, admirar, admirable, admirar.
 Almitir, admisible, admitir, admisible.
 Almocafre ó pallo: no sólo es instrumento de jardinería sino de minería.
 Almotrez, almofrej: funda de vaqueta para la cama de camino, no arca, cofre, cómoda.
 Almogavar, almogávar, almogá-rabe.
 Almojobana ó mojobana.
 Almorra: hemorroida ó he-

morroide, mejor que: las hemorroides.
 Almorzar, conj. c. contar.
 Almorzada, almuerza ó ambueta: porción de cosas sueltas, no líquidas, que cabe en el hueco formado por las manos juntas.
 Almósfera, atmosférico, atmósfera, atmosférico.
 Almú, almud.
 Almuada, almuadilla, almuadón, almohada, almohadilla, almohadón.
 Almuaza, almuaciár, almohaza, almohazar.
 Alobroges, alóbroges, pueblo galo, antiguo.
 Alocución: discurso ó razonamiento breve del superior á sus inferiores. Elocución: manera de usar la palabra para expresar los conceptos; acertada elección y distribución de pensamientos. Locución: frase, modo de hablar.
 Aloe ó áloe.
 Alón: ala de cualquier ave, quitadas las plumas. Aludo: de grandes alas.
 Alongar, conj. c. contar.
 "A lo que salga, cogelo", apenas, tan luego como, así como, aún no bien, al tiempo, al momento, luego que, como, á la hora que, así que, no bien, al punto que salga, cógelo. "Lo vi á lo que salía", lo vi cuando, al tiempo que, á la sazón que salía. "A lo que vaya creciendo, embarnecerá", conforme, á me-

didá que, á proporción que vaya creciendo, embarnecerá. (24).—"A lo que (por lo que) veo, no ha mejorado". "A lo que (según) vas á tardar, tiempo habrá de comer". V. Aunque.
 Aloye, aloyó, aloyste, yá oye, yá oyó, yá oiste, yá entiende ó sabe.
 Alpargata ó alpargate.
 Alquilaro (peón), alquiladizo.
 Alquilarse, ant., trabajar á jornal. V. *Jornalear*. Alquiladizo ó alquilón: el que se alquila.
 Alquilar: se emplea mejor tratándose de fincas urbanas, animales ó muebles. Arrendar: úsase más comunmente respecto de fincas rústicas y de edificios de que se puede sacar utilidad. Alquileres de una casa; arrendamiento de una hacienda.
 Alrevesado, arrevesado, revesado, enrevesado.
 "Altas [avanzadas] horas de la noche".
 Alterado, sediento. Alterado: cambiado, trastornado, variado.
 Alterarse, tener sed. Alterar: perturbar, cambiar, trastornar, conmover.
 Altercación ó altercado.
 Alternativas [de la suerte, de los sucesos] mudanzas, altibajos, alteraciones, reveses, contrarios. Cr. B. Ad. Ac.
 Altiplanicie, mesa, meseta, rellano, alcarria [25].
 Altivarse: llenarse de altivez,

alzarse á mayores, ensoberberse.
 Altivez ó altiveza.
 Alto ó bajo [mirar de] ó de arriba abajo. Cr. B. Ad. Ac.
 Altor ó altura: elevación vertical de un cuerpo.
 Altozanero, ganapán, mozo de cordel, bastaje, palanquín, trascantón.
 Altozano, atrio, lonja, compás.
 Altozano: colina en terreno llano; sitio más alto y ventilado de ciertas poblaciones.
 "Aludió [me]" aludió á mí.
 Alumina, alúmina.
 Alunado, matado, lastimado.
 Alunado, lunático; caballo que padece constipación ó encogimiento de nervios.
 Alunadura, matadura.
 Alusión (hacer), aludir, hacer referencia, referirse.
 Alwareda, Albareda, ap.
 Alveolo, alvéolo.
 Alverja ó arveja, veza ó vicia.
 Alversario, adversario.
 Alvertir, advertí, advertencia, advertir, advierte, advertencia.
 Alvíncula, Advíncula, n. p.
 Alzafuelles, soplón, fuelle, entrometido.
 Alzar á santos, alzar, tocar á sanctus.
 "Allí donde la prensa está encadenada, domina el depotismo": mejor: donde ó doquiera que la prensa &c.
 A. M. ante-meridiano, anterior al medio día.

Amachinarse, amancebarse, abarraganarse, amigarse.

Ama de brazos, niñera, rolla, rollona.

Amagamiento, vertedero, nacimiento, cañada, arroyo, manantial, fuente.

Amalhayar, desear vehementemente, ansiar, esperar. V. Malhaya.

Amalear, ant., malear.

Amamor, árbol de tierra caliente; el corazón del tronco es vetado en forma muy parecida al carey, y se emplea para bastones y en la ebanistería.

Amanecida (á la), al amanecer, con el alba.

Amancillar ó *mancillar*.

Amañarse, amancebarse.

Amañarse (en una ciudad, en el campo), acomodarse, estar satisfecho, contento. *Amañar*: componer mañosamente alguna cosa; darse maña para hacerla ó componerla.

Amarillar, amarillear, amarillecer, enamarillecer.

Amarrabollo, árbol de hojas anchas y flores hermosísimas en racimo. Olama por nombre menos vulgar.

Amarradera, amarra, cuerda, cordel, amarro, hiladillo.

"*Amarrarse la corbata*", hacer el lazo. "Tener la cara *amarrada*", entrapajada, vendada, ceñida, atada. *Amarrarse los calzones*, atacarse los pantalones, prepararse enérgicamente para un peligro. *Amarrar*, atar

por medio de cuerdas ó cadenas.

Amarrársela, embriagarse, pillar una mona, una zorra, un cernícalo, emborracharse.

Amarros, zamarros.

Amartillar ó *martillar*.

Amasadijo, ant., amasijo.

Amasandería, panadería, tahona ó atahona.

Amasar ó *masar*.

Amatiste, amatista ó ametiste.

Ambar, algalia. *Ambar*: resina fósil.

Ambidextro: el que usa de la mano izquierda como de la derecha. *Zurdo*: el que usa de la mano izquierda del modo y para lo que las demás personas emplean la derecha.

Ambil, jugo oscuro del cigarro, que se pega á los labios al fumarlo; nicotina.

Ambos: el uno y el otro, los dos. *Juntos*: unidos, cercanos.

Ambos no presupone unión ni cercanía en lugar ó tiempo.

Ambos dos, ambos, ambos á dos, entrambos.

Ambrosia, ambrosía [la]: licor de los dioses. *Ambrosia*, n. p.

Amedrantar, amedrentar.

Amellar, mellar.

"*Amén* (á bien) que no tengo la culpa".

"*Amenazado en su vida y en su honra*", ó *amagado de un mal en*, estar en próximo peligro ó contingencia de padecer en la vida ó la honra. *Ad. Ac.*

Amenguar ó *menguar*.

Amenito, cabal, precisamente.

Amenorar, aminorar ó minorar, atenuar.

Amenudo, á menudo.

Americanas, plantas parásitas.

Amidón, *amidonar*, almidón, almidonar.

Amiguísimo, amicísimo, amigote

Amisible (ant. por: que se puede perder), admisible.

Amoblar, amueblar ó *moblar*: conj. el 1.º c. contar.

Amohecerse ó *enmohecerse*.

Amojonar ó *mojonar*; *amojona-* *miento*, *mojonación* ó *amugamiento*.

Amolar, moler, molestar, agornizar. *Amolar*: aflar, conj. c. contar.

Amoldar ó *moldar*.

Amonedar, *monedar* ó *mone-* *dear*.

Amoniaco, amoniaco.

Amontarse ó *remontarse*.

Amordazar ó *enmordazar*. *Cr. C. Ad. Ac.*

Amotape, DIAGONAL.

Ampara: embargo. *Cr. O. Ad. Ac.*

Ampararse de, apoderarse de, adueñarse de (Fr. *s'emparer*).

Ampliar: amplio, amplías ó *amplio*, amplias.

Amulatado (color), mulato.

Amunicionar ó *municionar*.

Amurallar ó *murar*.

Amurrao (semblante), ceñudo, melancólico.

Anacronismo: error consistente en suponer acaecido un hecho antes ó después del tiempo en que sucedió; nó irregularidad,

adefesio, disparate, dislate, gazonapato.

Anagrama: trasposición de las letras de una ó varias palabras para formar otra ú otras, como de *Roma*, *amor*, de *Policarpa Salavarieta*, *yace por salvar la patria*. *Monograma*: cifra compuesta de dos ó más letras enlazadas, como abreviatura de uno ó más nombres.

Análisis, el ó la.

Anana, *ananas* ó *piña*.

Anaximenes, *Anaxímenes*.

Anca (ir al), á *ancas* ó á las *ancas*.

Ancón ó *anconada*: ensenada pequeña en que se puede fondear; nó boquete, estrechura.

Áncora ó *ancla*.

Anchar, mejor *enanchar* ó *ensanchar*.

Anchor ó *anchura*.

Anda, *andas*.

Andar. V. *Pr.*

"*Andar á grandes pasos*", á paso largo, á paso tirado, *aprisa*.

Andareguear, andarrear, voguear, cascarse.

Andariego ó *andador*.

Andavete, *vete*.

Andón (caballo), de *andadura*, de paso portante.

Andurriales, *barrizal*, *barrial*.

Andurriales: parajes extraviados ó fuera de camino.

Anegar, conj. c. reg.: *anega*, *no aniega*.

Anega, *fanega*, *fanegada*.

Anejo ó *anexo*.

Aneurisma ó *neurisma* (el ó la).

Anexación, ant., anexión.
Anexionamiento, anexión.
Anexionar, anexar.
Anfíbeo, anfíbio: animal ó planta que puede habitar ó crecer tanto en agua como fuera de ella.
Angarillas (26).
Angarrio, esqueleto, espectro.
Angina ó *engina*.
Angostar, enangostar ó ensangostar, estrechar. *Agostar*, secar el excesivo calor las plantas.
Angra ó *ensenada*.
Anguilla, anguila.
Angurria, codicia, gana, ansia, deseo desmedido, golondro, antojo. *Angurria*, ant.: sandía; *estangurria*: enfermedad en la vía de la orina cuando ésta gotea frecuentemente. V. *Engurria*.
Angurrioso, codicioso, ansioso, golondro.
Anidro, anhidro.
Anieblarse ó *aneblarse*; conj. éste c. acertar, en las terceras pers.
Aniego, inundación.
Animalada, tontería, disparate.
Animalversion, animadversión, enemistad, ojeriza.
Anime, ánimo, resina del curbaril. V. *Canime*.
Animosidad, por ojeriza tenaz, encono, rencor, resentimiento, tirria. Cr. B. Ad. Ac.
Anís, anisado, anisete. *Anís*: planta y grano.
Anises (tener muchos), alientos, fuerzas.

Anivelar, nivelar.
Anónimo: escrito ó carta sin nombre de autor; autor cuyo nombre no es conocido. *Seudónimo*: autor que oculta con nombre falso el propio; aplícase al mismo nombre falso.
 “A nó que (apenas, así que, al punto que), me dormí, soñé contigo”.
Anque, aunque.
Anseático ó *ansiático*.
Ansi, ant., así.
Ansiar, ansio, ansias &ª, ó ansio, ansias, según C.
Antagonismo, antagónico, antagonista. Cr. B. Ad. Ac.
Ante: significa anterioridad de tiempo ó lugar; anti, oposición, contrariedad.
Anteanoche, antenoche ó antes de anoche. *Anteantenoche* ó *anteantenoche*.
Anteayer, antes de ayer ó antier.
Anteanteayer ó *anteantier*.
Antecedente: acción, dicho ó circunstancia anterior, que sirve para juzgar hechos posteriores. *Precedente*: primero en orden de colocación ó de tiempo. “Es un joven de malos precedentes (antecedentes)”.
Antecesor ó *predecesor*.
Antecristo ó *anticristo*: “aquel hombre perverso y diabólico que ha de perseguir cruelmente á la Iglesia Católica y sus fieles al fin del mundo.” (Dic. de la Ac.)
Antenas: especie de cuernos que tienen en la cabeza los anima-

les articulados. *Antena* ó *entena*: palo largo y encorvado, al que está asegurada la vela latina en las embarcaciones.
Anteojera ó *antojera*, caja para guardar anteojos.
Anteponer, conj. c. poner.
Antepresente. Úsase cuando el hecho que denota no ha pasado todavía; pero si la época en que se verificó es enteramente pasada y conocida, úsase el pretérito. “He leído (leí) un libro en el año pasado, que me gustó mucho”.
Antero, *Antero*, n. p.
Antever ó *prever*, conj. c. ver.
Antidiluviano, antediluviano.
Antiafrodisiaco, antiafrodisiaco.
Anticipación ó *anticipo*: avance de un sueldo ó salario.
Anticuar ó *antiguar*.
Antigüida, antigüedad.
Antilogía, antilogía: contradicción entre dos textos ó expresiones. *Antinomia*: contradicción entre dos leyes ó dos lugares de una misma ley. *Antítesis*: oposición de dos juicios ó afirmaciones.
Antimacasar, nombre bárbaro que se da á cierta especie de randas para espaldáres de asientos y sofás.
Antico, Antico.
Antiojos, anteojos, espejuelos, antiparras, lunetas, gafas, quedos.
Antioqueña, planta trepadora de flores amarillas.
Antioqueno (27).

Antojado: que tiene antojo de una cosa. *Antojadizo*: que tiene antojos con frecuencia.
Antojamiento, ant., antojo.
Antonces, *antoces*, *antós*, entonces.
Antonomasía: ironía, oposición, contrasentido: “Al narigón Marulanda lo llaman chato por *antonomasía*”. *Antonomasía*: figura consistente en tomar, por extensión, el nombre apelativo por el propio, como: *El Crucificado*, por Cristo; *El Apóstol*, por San Pablo, los *Reyes Católicos*, por Fernando é Isabel (28).
Antropofagia, antropofagia.
Anublarse, añublarse ó nublar-se.
Anudar ó *añadir*.
Anusdei, agnusdei ó agnus.
Anverso: en las monedas y medallas, cara. *Reverso*, faz opuesta al anverso.
Anzoátegui, Ansoategui.
Añagaza ó *ñagaza*, señuelo, artificio.
Añangotarse, agacharse á beber con ansia; recogerse, ovillarse.
Añadir, añadir.
Añilón, añil silvestre.
Aojada, agujal, mechinal, agujero cuadrado que queda en las paredes al quitar los andamios.
Aonde, adonde.
Aovar, conj. c. reg.
Apacentar, conj. c. acertar.
Apachurrar, aplastar, despachurrar.
Apalabrar, apalabrar.

Apropear, apropeo, apropeas: apropiar, apropió, apropió.
Aprovisionar, abastecer, avituallar, surtir, proveer, municionar, suministrar.
Apuntación, apunte ó apuntamiento.
Apuñalear, apuñaleo, apuñalea, apuñaleó, apuñalar, apuñalo, apuñala, apuñaló.
Apuramente, precisamente, apuradamente, tasadamente, apenas.
Aquilatar ó quilatar.
Aquilegia, planta herbácea venenosa.
Aquiminzaque, Aquimenzaque, Aquimular, acumular, cumular, achacar, acusar, imputar delito ó culpa.
Ara (forma en). "Recogió bastante dinero, que destinara (destinó) en su provecho." "Traicionó la causa que adorara (adoró) un día". V. Era.
Ara (medida de superficie), área.
Ara: piedra consagrada para celebrar la misa. *Aria*: composición musical.
Árabe, arabesco, arábico, arábigo, arabio.
Araguato ó *capuchino*, especie de mono.
Arámuro, Aramburn.
Arandela (camisa de) ó farfalá, faralá. Cr. G. Ad. Ac. *Arandela*: chorrera y vueltas de la camisola. *Arandela*: parte superior del candelero; aro suelto en el eje de madera de los carros &c.

Arañar, arañó, arañazo, ó arañar, arañó, arañazo.
Araña (30).
Araques, presillas.
Arato (31).
Aráujo, Araujo.
Arbelaz, Arbeláz.
Arbitrador ó árbitro.
Arbitramiento, arbitramento ó *arbitración*.
Arbitrar (recursos), conseguir, allegar. *Arbitrar*: proponer arbitrios, ingeniar.
Árbitro (no hay), arbitrio.
Arbolescer ó *arborecer*. *Arbolario* ó *herbolario*.
Arboloco, arboleto.
Arcabuciar, arcabucear, pasar por las armas.
Arcali, álcali.
Arcedeano, arcediano.
Arcial, acial, badal.
Arción, arcionar, acción, arzonar (32).
Archiepiscopal, arzobispal, arquiépiscopal.
Archivista ó *archivero*.
Arder, por abrasar, quemar, encender, incendiar. "La erupción ardió la campiña." C. O. Ad. Ac.
Ardido (estar), chocado, descontento, enojado.
Ardientísimo, ardentísimo.
Ardil, ardiloso, ardid, ardidoso, astuto, sagaz; ant. por mañoso.
Ardita, ardilla.
Arenar ó *enarenar*.
Arenillero, salvadera.
Areólito, areonauta, areostática,

areostático: aerolito, aeronauta, aerostática, aerostático.
Areómetro, Fís.: instrumento para determinar las densidades relativas y los pesos específicos de los líquidos. *Aerómetro*: instrumento para conocer los grados de condensación ó rarefacción del aire.
Areóstata, aeronauta.
Arepa, borona ó pan de maíz.
Arepique, aripique, arequipe. [33].
Aretas (las), los aretes, arillos.
Arfil, alfil.
Arfiler, alfiler.
Argentar ó *platear*.
Argila, argilla ó *arcilla*. *Argiloso* ó *arcilloso*.
Argollar, poner argollas.—*Argollarse*, contraer esponsales, darse arras; ponerse anillos.
Arguenas, arguenas, argueñas, árganas.
Agüir, conj. e. huír.
Arina, harina.
Arisá, árbol de flores rojas grandes y bellísimas.
Arismética, ant., arimética, aritmética.
Aristides, Aristeres, Aristides.
Aristipo, Aristipo.
Aristocrático (tipo, cara, figura, facciones), fino, distinguido.
Arlequin (34).
Armadiado, desvanecido; mareado (ant., *almadiado*).
Armadoras, enaguas. *Armador*: jubón.
Armarse (á plata); hacerse á, conseguir, aviarse.

Armazón, la, por conjunto de piezas unidas para montar una cosa; el, por esqueleto, conjunto de huesos del animal.
Armonía ó *harmonía*.
Armonium, armonio ó *harmónico*. *Armónico, armonioso* ó *harmónico, armonioso*.
Aroma, la, por flor del aroma; perfume, olor muy agradable; el, por goma, bálsamo, leño ó yerba de mucha fragancia, y por perfume ú olor agradable.
Aroma, planta herbácea de jardín, de hojas redondas, muy aromáticas, y flores blancas.
Aromal, sitio poblado de aromos [árbol espinoso].
Arpado, heno, cundido: "arpado de piojos, de niguas". *Arpado*: que termina en diente-cillos como de sierra; dícese de los pájaros de canto grato y armonioso.
Arpía ó *harpía*.
Arqueada, arcada: movimiento del estómago que excita á vómito. *Arqueada*: golpe ó movimiento de arco sobre las cuerdas de un instrumento musical.
Arcada: serie de arcos en puente ó edificio (35).
Arquilar, arquiler, alquilar, alquiler.
Arquimides, Arquimedes.
Arrabatar, arrebiatar, rabiatar, reatar ó *poner de reata*.
Arracacha, planta herbácea parecida al apio en su parte aérea, y á la zanahoria ó el nabó en la subterránea. Las hay

blancas, amarillas y moradas; los bulbos son comestibles, y de los tallos de las hojas se sirven los campesinos como tubos para poner ayudas.
Arracachal, plantío de arracachas.
Arracachueta, botón-de-oro ó ranúnculo: planta herbácea, venenosa y cáustica de los prados nuevos, que echa flor amarilla.
Arrancado (estar), sin recursos, sin blanca.
Arrancasabana, aguardiente ordinario y fuerte.
Arranciarse, enrañarse ó ranciarse.
Arrapiezo, arrapo ó harapo.
Arrasarse (de, en lágrimas los ojos), llenarse, preñados, inundarse.
Arrastraderas, chancelos, alpargatas, babuchas.
Arrázola, Arrazola, ap.
Arreador, arriador, zurriaga ó zurriago.
Arrear, arreo, arrea: aguijar y avivar las bestias. Arrear, arrió, arría: bajar las velas ó banderas.
Arrebato (toque de), ant., rebato. Arrebato ó arreatamiento: furor, enajenamiento.
Arrebujarse ó rebujarse, arrebozarse.
Arrecear, arrecea, arreciar, arrecia.
Arrecirse, conj. c. abolir.
Arrecoger, recoger.
Arrecostarse, recostarse.

Arrechera, cachondez, salacidad, lascivia, concupiscencia, lujuria, libidine.
Arrecho, salaz, libidinoso, lascivo, butiando, cachiondo.
Arredondar, *arredondiar*, ant., redondear.
Arregazar ó regazar.
Arregiar, azotar.
Arregostarse ó regostarse, engolosinarse.
Arrellenarse, arrellanarse, repantigarse.
Arremangar ó remangar.
Arremedar, ant., remedar.
Arremolinarse, remolinarse ó remolinearse.
Arrempujar, rempujar, empujar, dar empellones.
Arrempujón, empujón, rempujón, empellón.
Arremueco, ant., arrumaco, gesto ó ademán de cariño.
Arremuescos, zarandajas, cosas menudas, estorbos, colgajos.
Arrendajo ó rendajo, pájaro.
Arrendamiento, arrendación ó arriendo.
Arrendar, dar ó tomar en arrendamiento; atar por las riendas una caballería; enseñar el caballo á que obedezca á la rienda. Conj. c. acertar.
Arrentado, ant., rentado, el que tiene rentas para vivir.
Arrenuncio, abrenuncio.
Arreos, arreo, sucesivamente, sin interrupción: "Acertó cinco veces *arreos*". Arreos, atavíos, adornos, arrequives ó requives.

Arresgar, arriesgar.
Arrestar: detener, poner preso.
Arrestarse: atreverse, arrojar-se á empresas arduas.
Arretranca, retranca, atabarre.
Arrevesado, revesado, enrevesado. V. Alrevesado.
Arrevolver, revolver.
Arria ó recua. Cr. C. Ad. Ae.
Arriba (*de para*), para arriba.
Arriba, desuso ó suso.
Arriçises: correa corta sobre el fuste, con hebillas para asegurar las acciones. V. Atriceses.
Arrieras [hormigas] [36].
Arriçada (nariz), respingada, respingona, arremangada, arrezazada. Arriçado: atrevido, resuelto; ágil, gallardo; lleno de riesgos. Arriçcar ó arriçgar. - *Arriçcar* (el ala del sombrero), plegar. Arriçcarse, engrirse ó envaneçerse.
Arriçcocho, levantisco, petulante, engruido, envaneçido.
Arriçanco (el), la retranca.
Arrodear ó rodear.
Arrollar, arrullar. Arrollar, envolver en rollo; desbaratar al enemigo. Arroyar: formar la lluvia arroyadas.
Arromadizarse ó romadizarse.
Arroz, granos de maíz cascados, lavados y cocidos; mote.
Arroz. V. Castilla.
Arroz de leche, arroz con leche.
Arrugar, arruga, ó rugar, ruga.
Arruinar ó ruinar.
Arrumbre, *rumbre*, herrumbre.
Arruncharse, ovillarse, hacerse ovillo, encogerse.

Arrutanado, rollizo, arrogante y gracioso.

Arseyús, Arzayús, ap.

Arte, amb.: arte mágico ó arte mágica.

Arterias: vasos que llevan la sangre desde el corazón á las demás partes del cuerpo. *Arterias*: amaños, astucias. *Artertola* ó arteriola: arteria pequeña. Cr. C. Ad. Ae.

Artesa ó batea.

Artésano ó *menestral*: persona que ejercita un arte ó oficio meramente mecánico. *Artista*: el que ejercita algún arte liberal, ó en que tenga más parte el ingenio que la práctica y el ejercicio de la mano.

Artículo. Suprimase en frases como estas: "*La Francia, la España y la Flandes son países de la Europa*". "*A dos varas los unos de los otros*". "*Por la ambición, la indisciplina, el orgullo y la falta de prudencia se pierden los partidos*". "*Me habló con un tono áspero*". "*Cualquiera puede prestar servicios á su país, sin estar dotado de un talento ni de un ingenio superior, ni siquiera de una ciencia profunda, si tiene valor, un juicio sano, una cabeza bien organizada y un suficiente amor á su patria*".

Artículos de fondo ó *artículos editoriales*. Ad. Ae.

As: carta del naípe; punto del dado. *Haz*: lio, atado; super-

ficie; imperativo de hacer. Has: segunda persona del presente de indicativo del verbo hacer.

Asa: parte de una vasija ó cesto; infl. de asar. Haza: porción de tierra labrantía; montón ó rimero.

Asaetiar, asaetear.

Asalarar ó salarar.

Asar: exponer un manjar á la acción del fuego. Azar: casualidad, caso fortuito; desgracia imprevista. Azahar: flor del naranjo, del limonero y del cidro.

Asaz: bastante, hartó. Sólo se usa hoy en poesía.

Ascender, conj. c. entender.

Ascenso, subida, promoción.

Asenso, asentimiento, crédito, consenso.

Ascensión: la de Cristo á los cielos. Asunción, elevación: la de la Virgen, de la tierra al cielo.

Ascosidad, ant., bascosidad, asquerosidad, podre, inmundicia.

Ascoso, ant., asqueroso: que causa ó que tiene asco ó es propenso á tenerlo.

Ascuéniga, Ascuénega, Ascuénaga.

Asegundar ó segundar.

Asegún, según.

Aseguradamente, ant., seguramente.

Asegurar ó asegurar.

Asegurar. "Estas medidas aseguran (dan, proporcionan) defensores al Gobierno". "El

fuego asegura (quita el miedo, da seguridad, forma) al soldado". Asegurar: dar firmeza material; poner en lugar seguro; afirmar; dar seguridad, hipoteca ó prenda; poner á cubierto de pérdidas por naufragios, incendios &c."

Asentada ó sentada: "De una sentada ó asentada se comió un buey".

Asentar, conj. e. acertar.

Asentarse ó sentarse.

Asentar, operación preliminar en minas de saca, para uniformar el nivel entre la tonga y el punto que se trata de explotar.—Asentar planes, operación preliminar en un molino, para que los pisones caigan sobre el mineral, de manera que éste descansa sobre un plano resistente y sea pulverizado.

Aserrín ó serrín.

Aserruchar, aserrar ó serrar, conj. c. acertar.

Asertar, aseverar, afirmar.

Asertos: programas. Aserto: aserción ó afirmación. Asertivamente, asertivo ó afirmativamente, afirmativo.

Asesinato: homicidio con premeditación y alevosía. Homicidio: muerte de una persona por otra.

Asestar (37).

Así mismo, ant., asimismo.

Así (Fr. aussi), por eso, con razón. "Perdí mil pesos en el negocio: así me decía mi padre que no lo emprendiera".

Asiar, asear.

Asignar (las causas de un acontecimiento, los motivos de una resolución, los límites del arte), indicar, dar á conocer, determinar, fijar. Asignar: señalar, destinar.

Asigurar, asegurar ó asegurar.

Asina, ant., así.

Asir: V. Pr.

Asistente, sirviente, criado; doméstico, mozo. Asistente: soldado que sirve á un oficial.

Asolar (poner por el suelo, destruir, arrasar), conj. c. contar.

Azolar (desbastar madera con azuela), conj. c. contar (38).

Asoldar, conj. c. contar.

Asoleada, asoleo, insolación.

Asolar, asolear ó solear.

Asomadera, asomada.

Asombrar ó sombrar, por hacer ó ponerse á la sombra. Asombrar: asustar, espantar; causar admiración ó asombro.

Asonar, conj. c. contar.

Asosegarse, sosegarse.

Aspavintero, aspaventero.

Aspergis, asperges, rociadura ó aspersión.

Aspergiar, asperjar, rociar.

Asperidad, ant., aspereza.

Aspeuto, aspecto.

Áspid ó áspide: víbora.

Aspillado, aspillero.

Aspiración: deseo, anhelo, ansia, solicitud, pretensión. Ad. Ac.

Asquiar, asquear.

Asta: la de la lanza; cuerno; palillo para pinceles y brochas. Hasta: prep.

Astiages, Astiages, n. p.

Ástil (de la balanza), astil.

Astinencia, abstinencia.

Astracción, abstracción.

Astreñir, astringir ó astringir, conj. el 1.º c. ceñir.

Asuero, n. p. Azuero, ap.

Asujetar, sujetar.

"Asumir (tomar) proporciones grandiosas". Asumir: atraer á sí, tomar para sí; llamar ó avocar (el Juez la causa).

Atacorral (bejuco), vilorto.

Atacable. V. Inatacable.

Ataché (de Legación), adjunto, agregado.

Atajar: ir por el atajo, salir al encuentro, cortar, impedir. Hatajar: dividir el ganado en hatajos.

Atajasangre, bejuco cuyo jugo se emplea para curar picaduras de enlebras.

Ataje (en las minas de aluvión): obstáculo natural que obligó á las aguas á cambiar de dirección y velocidad, formando ó nó encierro.

Atajo, senda para abreviar el camino. Hatajo: pequeño hato de ganado; muchedumbre, copia: hatajo de disparates.

Atalaje, atelaje, tiro ó tronco de caballos para un carruaje.

Atambor, ant., tambor.

Atañer, conj. en las terc. pers. c. tañer.

Ataracear ó taracear, atarazar, ó tarazar.

Atarantao, atarantado: picado de tarántula; inquieto y bu-

licioso; aturdido, brusco, alborotado. Atarantar ó atarantarse.
Atarraya, ant., esparavel; albéntola.
Atarugar, atestar, atracar ó atragantar.
Ataúl, ataúd.
Atáulfo, Ataúlfó.
Ateísta ó ateo.
Atejo, atado, llo.
Atemperar ó contemperar.
Atenacear ó atenazar.
Atender, conj. c. entender.
"Atendidas las difíciles circunstancias del Tesoro; atendidos los conatos de rebelión; y atendido el carácter que en ella predomina &": declarase turbado el orden público y decretase un empréstito": mejor: atento, en atención á, en vista de, en consideración á, teniendo presente, en cuenta &."
Atenerse, conj. c. tener.
Atenor, atanor, arcaduz, alludel ó aludel.
Atentarse, por repararse, irse con tiento, templarse, moderarse, conj. c. acertar. Por cometer atentado, es reg.
Atento á que, atento que, en atención á, atendiendo.
Aterciopelado ó terciopelado.
Aterirse, conj. c. abolir.
Aterrorar, por aterrorizar, causar terror, conj. c. reg. **Aterrar**, echar por tierra: conj. c. acertar.
Atesado, teso, tieso, tenso: tirante. **Atezado** ó tezado, ennegrecido, negro.

Atesar, ant., atiesar, poner tiesa una cosa. **Atezar**: ennegrecer, curtir. V. Entiesar.
Atestar, por henchir, rellenar, atracar: conj. c. acertar; por testificar, dar testimonio, conj. c. reg.
Atiburrar, atiborrar, atracar, atorar.
Atildar ó tildar.
Atillos, petacas.
Atinear ó bórax.
Atiortúa, Atehortúa, ap.
A tiro de, á pique, á punto, al canto. "Está á tiro de caer".
Atisba (ponerse, estar en) atisbo, atisbadura.
Ativar, estivar, apretar la lana. **Entibar**, apuntalar, estribar.
Ato, inil. de atar. **Hato**: porción de ganado.
A todo pecho (cantar, gritar), mejor: á voz en cuello.
Atolladero, atascadero ó atranco.
Atontar ó entontecer.
Atornillar, molestar, atosigar.
Atornillar: introducir ó sujetar con tornillos.
Atorzonarse, atorzonarse (39).
Atosigar, tosigar, atoxicar ó toxicar: inficionar con tósigo ó veneno.
Atrabilario, atrabiliario: lo relativo á la atrabilis ó cólera negra y acre; de genio adusto y melancólico.
Atraer, conj. c. traer.
Atraicionar ó traicionar.
Atramejar, atraillar.
Atrancar ó trancar.

Atravesano ó travesano.
"Atravesar (pasar) el puente".
"El país atraviesa (alcanza) circunstancias difíciles". "Duros son los tiempos que **atrazamos**", alcanzamos.
Atravezar, atravesar ó travesar, conj. c. acertar.
Atraviesa, siembra que se hace en mitad del año.
Atribuír, conj. c. huír. **Atribuigo**, **atribuiga**, atribuyo, atribuya.
Atriceses: hierros donde entran las acciones de los estribos.
Atriquinarse, embrutecerse, envilecerse.
Atrofia, atrofia.
Atronar, conj. c. contar.
Atronerar ó tronerar.
Atumultuar, tumultuar.
A tu y yo, á ti y mí, ó á ti y á mí.
Augias, Augias, n. p.
Angurar, augurio ó agorar, agüero.
Anllar, añlla. **Aullido** ó aullo.
Auja, agujero, **aujeriar**, aguja, agujero, **agujerear** ó **agujerar**.
Aujada, agujal, mechinal.
Aujeto, objeto.
Aulagas (estar en), afanes, aprietos, ahogos. **Aulaga**: planta espinosa.
Aumentar, verbo activo, neutro ó reflejo. Cr. B. Ad. Ac. "El favor popular aumentaba, se **auumenta** ó **erecía**".
Aún, cuando equivale á todavía ó hasta ahora: "Llueve aún"; "Aún no ha venido"; aun, en

los demás casos: "Estaban desnudos y aun con hambre", "Aun por la noche trabaja", "Aun cuando así sea", "Ni aun le conozco" (40).
Aunar, aúno, aúnas.
Aun bien que, ant., á bien que ó si bien, bien es verdad: "A bien que no me importa". Cr. O. Ad. Ac.
"Aun que venga sírvale la cena", así que, cuando venga.
Aun que, aunque.
Aureola ó aureola.
Auservar, observar.
Ausiliar, auxiliar: auxilio, cuando presto ayuda ó socorro; auxilio, cuando ayudo á bien morir (41).
Ausolver, **ausolución**, absolver, absolución.
Auspicios (bajo los): mejor, con los auspicios, al favor, bajo la protección.
Auto (en el), acto, en seguida, sobre la marcha. **Auto**, decreto judicial.
"Autor de sus días", padre, progenitor.
Autoritativo (teno), magistral, de magisterio.
Autorizar á, autorizar para. "Estamos autorizados á dar la firma".
Avalancha, alud, lud, lurte.
Avaluar, valuar, avalorar, valorar, valorear ó evaluar. **Avalúo**, **avaluación**, **valuación** ó **evaluación**.
Avances: preliminares, proposiciones ó primeros pasos. "A

U. corresponde hacer los *avances* en este negocio". Avance: acción de avanzar; anticipo de dinero.

Avanzar (sentar, adelantar, anticipar, sostener), una proposición errónea".

Avaricia: afán desordenado de atesorar y guardar riquezas. Codicia, apetito inmoderado de riquezas.

Avaricioso ó *avariento*.

Avejancado, *avejentado*, *vejancon*, *aviejado*, *vejarrón*.

Avendajar, dar ribete, *adehala*, encima.

Aveniencia, *avenencia*, convenio, conformidad, arreglo.

Avenenar ó *envenenar*.

Avenir, conj. c. *venir*.

Aventadero, mina formada por las aguas á mayor altura que las de *sobana* y *sobresabana*.

Aventarse, lanzarse, atacar, abo- carse en ademán amenazante. "Se le *aventó* con una cachiporra". *Aventar*: hacer ó echar aire ó viento á una cosa; llenarse un cuerpo de viento; conj. c. *acertar*.

Aventura (vagar á la), *ventura*, buena *ventura*. "Decir las cosas á la *aventura*" (á trohemoché, sin reflexión). *Aventura*, suceso ó lance extraño; casualidad, contingencia; riesgo, peligro inopinado.

Avergonzar, conj. c. *contar*.

Avesmarías, *avemarías*.

Avía, infl. de *aviar*. *Había*, infl. de *haber*.

Avicennes, *Avicena*, n. p.

Avichucho, *avechucho*, *ave* de apariencia desagradable; sujeto despreciable por su figura ó sus costumbres.

Avigorar ó *vigorar*, *vigorizar*.

Avinge, árbol que suministra madera muy fuerte de construcción.

Avío: mejor, *montura* ó *avío* de montar.

Aviriguar, *averiguar*.

Avispa (42).

Avituallar ó *vitullar*.

Avocar. V. *Abocar*.

Aya. V. *Haya*.

Ayalón, *Abialón*, n. p.

Ayax, *Ajax*, n. p.

Ayer noche, *anoche*.

A yo, á mí.

Ayunque ó *yunque*.

Azada, instrumento. *Asada*, de *asar*.

Azafate, *aljofaina*, *bacía* de madera. *Azafate*, *canastillo*.

Azar (*golpe de*), *acaso*, logro casual, *golpe de fortuna*. *Por azar*: por *ventura*, por casualidad, sin pensar. *Al azar*: á la buena de Dios, á lo que salga. El *hasard* francés vale: suerte, lance, riesgo, *acaso*; nó *azar*, que es: casualidad, caso fortuito, *desgracia* imprevista.

Azarado, *azorado*.

Azarandar, *zarandar* ó *zarandear*.

Azararse, *azorarse*, *aturrullarse*, *conturbarse*, *sobresaltarse*, *azogarse*, *sonrojarse*, *amila-*

narse. *Azararse*, torcerse un asunto ó lance de juego, por obstáculo imprevisto.

Azoe, *ázoe*.

Azogue ó *mercurio*.

Azúcar (el ó la); pero nó: la *azúcar blanco*, ni el *azúcar morena*.

Azúcar, roca blanca, blanda y granulosa, en que predomina el carbonato de cal, y que sirve de *ganga* al oro nativo.

Azúcar moscabado, *mascabado* ó *mascabada*: el enfriado en *bocoyes* y no blanqueado en *hormas*.

Azucarera, *azucarero*: vaso pa-

ra poner *azúcar* en la mesa.

Azuceno, árbol, especie de quina.

Azuela, instrumento. *Asuela*, infl. de *asolar*.

Azufre, piedra amarilla de gran dureza, que se halla con frecuencia en minas de oro corrido; roca con que se tropieza en las vetas, y tiene alguna analogía con el metaloide llamado propiamente *azufre*.

Azulejo, *morcella*: chispa que salta del moco del candil ó vela. *Azulejo* ó *abejaruco*, pájaro.

Azuloso, *azulado* ó *azulino*.

Azumbre, la, una; nó el, uno.

Baba, especie de caimán. *Baba*, saliva.
Babador, habera ó babero.
Babiar, babear.
Babosiar, babosear, babear.
Baca, *Vaca*, aps.
Bacalado, bacalao ó bacallao: abadejo; persona flaca y seca.
Bacanal ú orgía.
Bacante: mujer que celebraba las bacanales. *Vacante*: no provisto; vacaciones.
Baccinilla, bacinica ó bacinilla (de bacín, bañado ó sillico).
Bachajé, carnicero, jifero.
Badajazo, badajada.
Badanitis, impotencia, agenesia, anafrodisia.
Bacia, taza para afeitarse ó lavarse. *Vacia*, fem. de vacío.
Badea, fruta (43). *Vadea*, infl. de vadear.
Badulaque: persona de poca razón y fundamento.
Bagaje (literario), equipaje, títulos. *Bagaje*: bestia para el servicio militar.
Bagre, pez.
Bagre, desairado, cursi, charro, chabacano, mazorril.
Bah! interj. *Va*, infl. de ir.
Bahamonde ó *Baamonde*, ap.
Bahareque, *bareque*, entramado, tabique, panderete, citara.
Bahuno ó *bajuno*, soez, bajo.
Bailotiar, bailotear.
Bajada. V. *Postrera*.
Bajar para abajo, bajar.
Bajo del nombre, de la calificación (conocido), con el nom-

bre, con la calificación.—*Bajo* (la base, el pie), sobre.—*Bajo* (el punto de vista), desde, á la luz, en.—*Bajo* (el aspecto), por, en.—*Bajo* (los auspicios), con.—*Bajo* (la circunstancia, el requisito), con.
Bajo pueblo: el pueblo, las clases pobres, los proletarios, los menestrales.—*Bajo vientre*: mejor, el empeine, la parte inferior del vientre.
Balaca, bambolla, boato. V. *Valaca*.
Balance, negocio, ganancia. *Balanco*: movimiento de un cuerpo que se inclina á uno y otro lado; libro y cuenta de comerciantes.
Balanciar, balancear.
Balano ó *glande*: parte extrema del miembro viril. *Prepuccio*: piel móvil que cubre el balano.
Balastrar, balastar.
Balastro, balaste: grava ó guijo con que se rellena el espacio entre los rieles de un ferrocarril.
Balaústre, balaústre, en ventanas, balcones y barandillas.
Balaústre, palustre: paleta triangular de albañiles.
Balbupear ó *balbucir* (tartamudear): balbucea, balbuceas, balbucean, ó balbuca, balbuceas.
Balcarrota, barba poblada, patillas. *Bancarrota*, quiebra.
Balde (estar de), ant., estar ocio-

so, baldío, sin ocupación. *Balde*: cubo ó vasija para sacar agua. De *balde*: graciosamente, sin precio alguno, de *bóbilis* *bóbilis*, de *momio*. En *balde*: en vano.
Baldo, baldado. *Baldo*, fallo en juego de naipes: "Tengo un baldo".
Baldosado, enbaldosado.
Balero, bolicha. *Balero*: molde para fundir balas.
Balido, voz de la oveja. *Valido*: favorito. *Válido*: valdero, corriente.
Balija, valija (44).
Balota ó *bola*: pelotilla para votar.
Balmaceda, Valmaseda, ap.
Balsal, balsar: sitio pantanoso con maleza.
Bamba ó *bambarria*: acierto ó logro casual, chamba, chiripa, casualidad.
Bamba, protuberancia en forma de espinazo que tienen ciertos árboles en la parte inferior de su tronco.
Bambalear, bambolear, ó *bambanear*, bambonear, moverse á un lado y á otro.
Bambazo, bambarrión.
Bambú ó *bambuc* (45).
Bambuco (46).
Bamburè, sapo muy grande, de canto ronco y monótono. V. *Túngaro*.
Banal, *banalidad*, insustancial, ligero, insignificante, generalidad, perogrullada, futeza.
Bananero, banano.

Banca: asiento de madera sin respaldo, á modo de mesilla baja, y para una sola persona.
Banco: asiento de madera, con respaldo ó sin él, en que pueden sentarse á un tiempo varias personas.
Banda, baranda ó barandilla del billar. Cr. G. Ad. Ac.
Bandada: reunión de aves. *Manada*: reunión de cuadrúpedos.
Piara: manada de cerdos; torrada, la de toros; vacada, la de vacas; borregada, la de corderos; borricada, la de borricos; boyada, la de bueyes; burrada, la de burros; novillada, la de novillos; perrada ó jauría, la de perros; yeguada, la de yeguas; lechigada ó cachillada, conjunto de animalillos nacidos en un parto.
Bandeja, fuente. *Bandeja*, vulgo *charol*.
Bandiarse, bandearse, ingeniarse para vivir.
Bandola (47).
Bangaña, CUYABRA.
Banquear, operación de nivelar el terreno, bien para construir edificios, bien para hacer un camino ó una acequia, bien para depositar el mineral en minas de veta.
Banqueo, acción y efecto de *banquear*.
Baño María, Baño de María.
Baqueano, *baquiano*, práctico, guía, conoedor.
Baqueta: varilla de las armas de fuego; palillos del tambor.

Vaqueta: piel curtida. Baqueta (tratar, mandar á ó á la), despóticamente, con desprecio y severidad. Cr. C. Ad. Ac.
Baquía, habilidad, destreza.
 Baraja: conjunto de cartas de que consta el juego de naipes.
 Naípe: cada uno de los cartones que componen una baraja.
Barajear, *barajé*, *barajeo*: barajar, baraje, barajo.
Barajeadá, barajadura ó baraje.
Barajo! Caramba!
Barajustar, ant., bravear, regañar (48).
 Baranda, barandado, barandaje, barandal ó barandilla.
 Baratero, barateador. Baratero: el que cobra el barato de los que juegan. V. *Cancha*.
Baratía, baratura.
Baratiar, baratear.
Baráunda, baraúnda.
Barbacoa, camilla, parihuela, palanquín; aparador, vasar, anaquel. Barbacoa, carne asada en un hoyo abierto en tierra y calentado como horno. V. Tapado.
Barbadindio, gusano venenoso.
 Barbas ó raíces, lamas, musgos ó líquenes de árboles y piedras.
Barbecho (despachar, firmar *en*) como en un barbecho, hacerlo sin examinar el asunto.
 Barbería, barbero, ó peluquería, peluquero.
Barbiar (un animal), derribarlo asiéndolo de la oreja y la mandíbula inferior. Barbear, llegar con la barba á alguna parte de-

terminada: "El toro salta toda la altura que barbea".
Barbicacho (enlazar, quedar de) barba y cuerno ó cacho. Barbicacho, cinta que se echa por debajo de la barba.
Barbillas, hombre de barba pobre.
Barbiquejo, *barbuquejo*, barbuquejo.
Barbudo, cierto pez.
 Barbullar ó farfullar, hablar atropelladamente.
 Barcada, carga y viaje de una barca.
Barcadura, abarcadura.
Barcino, árbol que da madera de construcción. Barcino: color blanco y pardo, á veces rojo, en perros, toros y vacas.
Baraque. V. Bahareque.
Baraquear, en minas de oro corrido, extraer el mineral rico, dejando las tierras superiores, y dirigiendo los trabajos sin ciencia ni formalidad.
Baraquerio, minero ambulante que se ocupa en *baraquear*.
Barimba, marimba, arco.
 Barnizar ó embarnizar.
 Barón, Barona, Varón, Varona, Barahona, aps.
 Barón, título nobiliario. Varón, hombre.
 Barquinazo, baquetazo ó batacazo.
Barra (en buques), caña del timón.
 Barranco, barranca ó barranquera; en las minas de oro corrido, talud producido artifi-

cialmente en la superficie del terreno, ó casualmente por derrumbamientos.—*Caerle á uno barranca*, perseguirlo las desgracias.
 Barrar ó embarrar.
Barreal, *barrial*, ant., barrizal.
Barredura, conjunto de operaciones para recojer en el canalón todo el oro contenido en cierta parte de una mina de aluvi6n.
 Barreña ó barreño.
Barrer por peña, raspar esta con azadas ó almocafres, para llevar el oro al canal6n ú otro depósito. *Barrer un hoyo*, operaci6n análoga, aplicada á una área más limitada en las minas de saca. *Barrer el canal6n*, ejecutar en este la operaci6n descrita. *Barrer por planes*, hacerlo por encima de la cinta, no dudándole hacer por peña, por falta de *tonga* y diferencia de nivel.
Barret6n, regat6n (49).
 Barrilete ó cometa.
 Basa ó base, asiento, cimiento.
 Baza, la del juego de naipes.
 Baza, nombre de santa. Baza, apellido.
Barsal, maleza, embalsadero.
Basquiar, basquear, tener ó padecer bascas, náuseas.
Bastantiar, bastantear.
Bastardeamiento, degeneraci6n, depravaci6n, alteraci6n, bastardía.
Bastardiar (las instituciones, el idioma), falsear, malear, viciar,

adulterar, conculcar. Bastardear de, degenerar de su naturaleza ú origen.
Bastiar, bastear: echar bastas ó bastes.
Bastidor, celosía. Bastidor, armaz6n en que se fijan lienzos para pintar, bordar y otros usos; bastidores: los del teatro.
Bastoniar, bastonear.
Bastos, bastes: almohadillado de las sillas de montar en su parte interior, para comodidad de la caballería.
 Bastos, palo en el juego de naipes. Basto, grosero, tosco, rústico. Vasto, dilatado, extenso.
Batajola, batahola ó bataola.
 Batallona (cuesti6n), la muy reñida y á que se da mucha importancia. Cr. B. Ad. Ac.
 Batanar ó abatanar. Batanear, dar golpes á alguno.
 Batata. Ad. Ac.
Batatilla, convólculo; clemátide, maravilla (50).
Batatillal, sitio donde abundan las *batatillas*.
 Bate, infl. de batir. Vate, adivino, poeta.
Batea, instrumento cóncavo de madera, en forma circular ú oblonga, provisto de dos asas para su manejo; la *vetadora* tiene un pie de diámetro; la *lavadora*, más de un pie; la *cortadora*, igual diámetro, pero perfectamente pulida en la parte cóncava, y la *zambullidora*, de forma oblonga y de un metro de diámetro.

Batería, grupos de pisones en un molino minero, divididos por columnas. **Batería**: conjunto de piezas de artillería y artilleros que las sirven; batería eléctrica: reunión de pilas comunicadas entre sí para acumular electricidad.

Batiburrillo, batiborrillo, batarrillo.

Batir el mente ó descubrirle, explorarle. **Batir las manos**, ó palmotear, aplaudir. **Batirse**, combatirse, pelearse, reñir, contender. Cr. B. Ad. Ac.

Batisterio, bautisterio, baptisterio.

Bato, leño, demente, aturdido. **Bato**: hombre tonto, rústico y de pocos alcances.

Batuquear, bazucar ó bazuquear, menear un líquido moviéndolo en vasija. (*Batucar* no ha sido admitido).

Bául, baúl.

Bautismo, el sacramento. **Bautizo** ó bateo, el acto de administrarlo.

Baya, vaina; fem. de bayo. **Vaya**, burla, mofa; infl. de ir.

Bayetas, mantillas ó pañales.

Bazar: mercado público oriental; tienda en que se venden productos de varias industrias.

Vasar: poyo para poner vasos, platos &c. en cocinas y despensas.

Bazo, color moreno amarillento; parte del cuerpo. **Vaso**, vasija.

Be, nombre de la letra *b*. **Ve** infl. de ver, y vé, de ir.

Bebeco, albino, overo.

Bebedero: paraje á donde acuden á beber las aves; abrevadero, paraje donde bebe el ganado.

Beber (tabaco), fumar.

Bebezón, *bebecina*, berrachera, orgía.

Bejuca, culebra venenosa.

Bejuco (51).

Bejuquero, bejucal, bejuquera.

Beldaque, cuchillo, jifero.

Beleforonte, Belerofonte.

Bella edad, edad florida, flor de los años.

Bellaquiar, bellaquear.

Bellísima, enredadera que echa flores en festones y de dos colores: rosado pálido y rojo subido.

Bello: lo que se nos hace amable, ó infunde deleite espiritual, ya exista en la naturaleza, ya en obras literarias y artísticas.

Hermoso: grandioso, excelente y perfecto en su línea, condiciones que pueden percibirse por el oído y la vista, por la noble proporción de las partes con el todo.

Bonito: lindo, agraciado, de cierta proporción y belleza, exquisita, primoroso.

Bello, que tiene belleza. **Vello**, pelo del cuerpo.

Belalcázar, *Belalcázar*, n. p.

Benavidez, Benavides.

Bendecillo (está), bendito. **La ha bendita**, bendecido.

Bendecir, conj. c. decir, menos en fut. y pospret.

Bendición, de bendecir. **Vendición**, de vender.

Bendecir, ant., bendecir.

Benedicite, bendícite.

Benefactor, ant., bienhechor.

Beneficente, benéfico.

Beneficiar (una res), descuartizarla, expenderla. **Beneficiar**, hacer bien; cultivar un terreno, explotar una mina &c.

Beneficio. "Cedió la fiebre á beneficio de (con, merced, gracias á) una sangría".

Benéfico, hacedor de bien. **Venéfico**, venenoso.

Benevolente, benévolo.

Benino, ant., benigno.

Benjuí ó menjú.

Beque: bacín de madera. **Beque**: obra exterior de prea.

Berbeci, bejín, furia.

Berberi, berberisco ó bereber, el natural de Berbería.

Berengenado, ant., *aberengena*do.

Berengenal (meterse en buen ó en un), ó meterse en negocios enredados y dificultosos.

Bergamote ó bergamoto: peral que produce la bergamota.

Beringo, *biringo*, desnudo, encueros, en pelota.

Berrenchín ó berrínche: coraje, ojo grande.

Berriar, berrear.

Berrio, *Bérrio*, aps.

Berrios, *Berrio*.

Bertrán, *Beltrán*, ap. y n. p.

Berza, planta hortense. **Versa**, infl. de versar.

Besabé, *Bethsabé*, *Betsabé*.

Beso: acción de besar. **Bezo**, labio grueso.

Bestia (andar á), mejor, á caballo.

Bestión, bastión, baluarte. **Bestión**, anm. de bestia.

Besuquiar, besucar ó besuquear, besar repetidamente.

Beta, pedazo de cuerda. **Veta**, vena mineral; lista ó raya.

Betancourt, *Betancurt*, *Betancour*, *Betancor*, *Betheneour*, *Betancur*.

Betuminoso ó bituminoso.

Bezaar, bezoar ó bezar: concreción pétreica que suele encontrarse en las vías digestivas de algunos cuadrúpedos.

Biato, beato.

Biblioteca, biblioteca.

Biche (en frutas), verde, teniente; (en frutas ó plantas), inmaturo, en cierne, en leche; (en personas), enteco, canijo.

Bienes, pl. de bien. **Vienes**, infl. de venir.

Bien prócomunal, el pro comunal.

Bien pueda, bien puede.

Bienquerer, conj. c. querer.

Bigamia, bigamia.

Biguare, madera resistente para palancas en la navegación de ríos.

Bijarro, guijarro.

Bilbáino, bilbaíno: natural de Bilbao.

Bill, V. Indemnidad.

Billa, suerte de billar. **Villa**, población, ap.

Billamen, guillame: cepillo de carpintero.

Billar, juego. Villar, población corta y abierta; ap.

Bimano, bimano.

Bimbo, pavo.

Binces, pinzas. Binza, película interior del huevo ó exterior de la cebolla; cualquier telilla ó paniculo del cuerpo animal.

Binóculo: anteojo de larga vista con luneta para ambos ojos.

Gemelos ó anteojos: instrumento óptico con dos cañones ó tubos, y cristales para entrambos ojos. Cr. G. Ad. Ac.

Biñuelo, buñuelo.

Bípede ó bípido.

Birria, tirría, alicantina, tema, capucho.

Birria (jugar de ó jugar), sin interés; en el billar, bolear.

Bis (lat. *bis*, dos veces), voz que indica que una cosa debe repetirse ó está repetida.

Bisagüelo, ant., bisabuelo.

Bisnieto ó biznieto.

Bisojo ó bizco. Visco: materia viscosa para untar mimbres, para coger pájaros.

Bisté, bisteque (Ing. *beefsteak*, de *beef*, buey, y *steak*, lonja, tajada). Ad. Ac.

Bisturi, pl. bisturís.

Bisunto, ant., sucio, sobado y grasiento.

Bisutería, platería, joyería, orfebrería, bukonería.

Bitoria. V. Vitoria.

Bizcorneto, bizco, bisojo.

Blancor ó blancura.

Blancuzco, blanquecino, blanquinoso ó blanquizco.

Blandengue, paso, suave. Blandengue, lancero argentino.

Blandiar, blandear: aflojar, ceder; hacer mudar de propósito.

Blandir: esgrimir una arma con movimiento trémulo ó vibratorio; conj. c. reg., pero no se usa *yo blando*.

Blanqueado, alfondoque.

Blanquiar, blanquear ó emblanquecer.

Blanquimento ó blanquimiento: agua para blanquear telas.

Blanqueamiento, blanqueaduras ó blanqueo, encaladura, jalbegue: acción y efecto de blanquear, jalbegar ó encalar.

Bledo, maleza de los prados. Bledo, planta rastrera de tallos comestibles.

Bloquiar, bloquear.

Blusa, chaqueta. Blusa, vestidura exterior, holgada, de lienzo ó de algodón y de color oscuro. Úsanla los obreros para las horas de trabajo. -- *Blusa*, canesú, parte superior de la camisa.

Boba, culebra.

Boba, loro que no aprende á hablar, y es de color azul tornasolado.

Bobada ó bobería.

Bobalías, bobalicón, bobarrón, bobatel, bobote, bobo.

Bobiar, bobear.

Boca [caballo sin, que no tiene], duro de boca, boquiduro: dice-se de las bestias de freno que sienten poco los toques del bocado, por contraposición á blan-

do de boca ó boquiblando, boquimuelle y boquinatural.

Bocacalles, bocascalles.

Bocadillo, conserva de guayaba.

Bocadillo: lienzo delgado y burdo; cinta angosta; comida ligera á las diez de la mañana.

Bocal: jarro para sacar vino.

Vocal: letra; lo relativo á la voz; el que la tiene en junta ó corporación.

Bocorada, bocanada, fumarada.

Bocina, trompetilla, cerbatana.

"Habla tan paso que se necesita *bocina* para oírle". Bocina, instrumento músico con sonido como de trompeta; trompeta de hoja de lata para hablar de lejos.

Bocio ó papera.

Bocoy: barril grande para envases.

Bochinchoso, bochinchero.

Bodoquera ó cerbatana. Cr. C. Ad. Ac.

Bodrio ó brodio: manjar mal aderezado.

Bofe, bojena, bohena ó pulmón.

Bofe, fofe, blando, esponjoso.

Boga ó bogador.

Bogar, envasar, tomar un líquido á grandes tragos, con rapidez y sin detenerse, engullir, tragar, embaular, sorber. *Bogar*, remar.

Bohardilla, buhardilla, guardilla ó boardilla.

Bohemiano, bohémico, bohemio, bohemo.

Bajote, bulto, emboltorio, liogorullo (en la masa).

Bola ó betún. Cr. C. Ad. Ac. *Bola* (no dar), pie ni patada, patolada.

Bolada, jugarreta, truhanada, partida, chanada, mala pasada. Bolada: tiro de bola; caña del cañón de artillería. Volada, vuelo á corta distancia.

Bolas de licor, bombones.

Bolate, confusión, faena. V. Embolatar.

Bolenillo, bolinillo, molinillo.

Bolero, faralá ó farfalá.

Boleto, boleta, tarjeta.

Boliar, bolear (52).

Bolsa ó lonja, casa de contratación. Cr. B. Ad. Ac.

Bolsico, bolsillo.

Bolsista ó longista, corredor de lonja. Cr. B. Ad. Ac.

Bolsón, bolonio, tonto.

Bollo, zarullo: escremento cilíndrico humano.

Bollo, tamal. Bollo: panecillo de huevo, leche y azúcar.

Bollos (estar en), apuros, aprietos, ahogos.

Bomba (de jabón), pompa, ampolla, globo. Bomba: máquina para elevar agua; proyectil de guerra; pieza de cristal para lámparas.

Bombardiar, bombardear, bombar.

Bombear, despedir, deponer, expulsar.

Bombita, rubor, vergüenza.

Bombonera, confitera, cajita para bombones [confites que contienen licor].

Bondadoso ó bondoso.

Bongo, bote, chalupa, lancha.
Bonificar, abonar, mejorar.
Bonito, cierto pez.
Bonitura, linderza, lindura.
Bonomía, llaneza, ingenuidad, bondad natural, simplicidad, credulidad, candor, simpleza.
Bonigo, árbol.
Bonuelo, buñuelo.
Boprés, banprés: palo grueso en la proa de las embarcaciones.
Boqueta, labihendido.
Boquiabierto [flor], beccerra.
Boquiar, boquear: abrir la boca, estar espirando.
Boquilla, bocón, boquirroto, boquirubio: el que sin necesidad ni reserva dice cuanto sabe. *Boquilla ó tudel*: pieza para instrumentos músicos de viento.
Boquinete, boquineto, labihendido.
Borbotar, borbollar ó borbotar. *Borbellón* ó borbotón.
Borceguis, borceguies, calzado alto.
Borde, orilla de alguna cosa. *A borde*: á pique ó cerca de suceder alguna cosa. *Bordo* ó *borde*: lado ó costado exterior de la nave; ant. *borde*. *A bordo*, en la embarcación: "Comer á bordo".
Bordoniar, bordonear.
Borla de San-Juan, arbusto cuyo fruto semeja una borla, y de que se puede extraer caucho.
Borona, miga ó migaja. *Borona*, mijo, maíz, arepa.

Borques, Bohorquez, ap.
Borrachera, arbusto. Cr. C. Ad. Ac. (53).
Borrajea, borronear, borrajea ó emborronar papel.
Borrajo ó rescoldo.
Borujo ó burujo.
Bota, calzado; vasija para vino. *Vota*, infl. de votar.
Rotado, expósito, echadizo, hijo de la piedra.
Botadero, lugar donde se toma el vado de un río.
Botamanga, bocamanga.
Botar, arrojar ó echar fuera con violencia. *Votar*: dar ó decir su voto; blasfemar. *Botar la plata*, mejor: tirar ó malgastar, dilapidar, disipar el dinero.—*Botar* (perder), el pañuelo.
Botarata, botarate: hombre alborotado ó de poco juicio, tarambana; nó derrochador, despilfarrado, arbolario.
Botellería, botillería: casa ó tienda donde se hacen y venden bebidas heladas, nó taberna, tienda de licores.
Botiller ó *botillero* el que hace ó vende bebidas heladas.
Boto: romo de punta. *Voto*: promesa; sufragio; infl. de votar.
Botón, lechino grano ó divieso pequeño, lleno de agnadija y materia, que sale á las caballerías y reses en la piel.
Botón, petardo, parche.
Boudoir, V. Budoar.
Boulevard, V. Bulevar.
Bouquet, V. Buqué.
Bovedar, ant, abovedar.

Bozal (echar), bozo. *Bozal*: cerril; nuevo ó principiante; esportilla que se pone en la boca á las bestias; frenillo para que no muerdan los perros; tableta para que los terneros no mamen á las madres; adorno que se pone á los caballos en el bozo.
Bracelete, brazaletes.
Bracete (ir de) ó de brazo, ó de bracerero. Cr. C. Ad. Ac.
Braciar, bracear.
Bracteola, bractéola.
Bramadera, bravera, respiradero del horno. *Bramadera*, juguete.
Bramadero, poste en el corral de las haciendas, donde se atan las reses para hacerles alguna operación. *Bramadero*: sitio á donde acude el ganado salvaje, como ciervos y venados, cuando andan en celo.
Bramán, bracmán, brahmán, brahmín.
Branco, blanco.
Brandé (píldoras de), Brandreth (pr. brándrez).
Brasa de candela, brasa.
Brasa: carbon encendido. *Brasa*: medida de longitud.
Brasilero, brasileño.
Bravas gentes, gente honrada, servicial.
Braveza ó bravura.
Braviar, bravear: echar fieros ó bravatas, nó regañar.
Bravo. "Nuestros bravos (soldados) se distinguieron en la jornada". "Un ejército de cin-

co mil bravos (valientes)".
Bravo (estar), enojado, reñido con otro. *Bravo*: de genio áspero; valiente, esforzado.
Bravos ó aplausos.
Brazada ó *brazado* de leña, de yerba &c.
Breque (en los ferrocarriles y otras máquinas), freno. *Breque* ó *pajel*, pez.
Bretónica, hetónica.
Breve (Fr. *bref*), en suma, en una palabra. "Esto no puede ser, no debe ser; breve, no lo quiero".—*Breve* (dése), prisa.
Brévet, *breveté*, patente, con patente.
Briboncisimo, bribonísimo, mejor, bribonazo.
Briboniar, bribonear.
Brigandage, salteamiento, latrocinio, rapiña, depredación.
Brincar (el macho á la hembra), cnbrir, saltar.
Brinquito, caprichos.
Briscos, briscas.
Brisero, brisera, guardabrisa.
Broches (de un álbum, de un misal), manecillas. *Broches*, los de los trajes.
Bromiar, bromear.
Bromo, planta gramínea que sirve de pasto al ganado. *Bromo*: metaloide usado en medicina y fotografía.
Bronciar, broncear.
Broza, herbiquí. *Broza*: ripio, despojo, deshecho, desperdicio.
Bruces (de) ó de buces.
Bruja, rubia, planta tintorea.
Bruja, mariposa grande nocturna.

40342

turna. Bruja: mujer que tenta pacto con el diablo, según creía el vulgo.
Brujular, brujulear.
Bruscamente, de rondón, sin reparo, pronta é impensadamente, de improviso, de repente, súbito. *Bruscamente*: áspera ó desapaciblemente.
Brusquedad, aspereza, sequedad, arrebato.
Buciar, bucear.
Bucólica, hambre. *Bucólica*: composición poética del género bucólico; comida.
 Buche ó estómago.
Buchón, barrigón ó barrigudo.
Budget, presupuesto.
Budín, pudín ó pudingo (55).
Budoar, retrete, alcoba, tabuco.
Buenamoza, ictericia.
 Buenas noches, *Cuartas*: buenas noches, cuarta.
Buenas-tardes, planta herbácea de jardín, que florece por la tarde.
Buenazo, *buenísimo*, bonazo, bonísimo.
 Buen mozo, buena moza (56).
Bueyada, *bueyero*, *bueizaso*, boyada, boyero, boyazo.
Bufet, ambigú, refresco, cena, agasajo.—*Bufete*, silleta. *Bufete*, escritorio.
Bujío, bohío ó buhío.
Bujío, ave nocturna de silbido siniestro.
Bulevar, vial, avenida.
Bulto, vade ó vademécum. *Bulto*: volumen; fardo; cuerpo que no se distingue bien por la

distancia ó la oscuridad. (57).
Bullir: *buigo*, *buigas*, *buiga* & m bullo, bullas, bulla.
Bullista, *bullisto*, bullicioso, alborotador, inquieto.
Bunde, baile de negros. "Bueno va el *bunde*", buena va la danza.
Buñiga, boñiga.
Buñelero, buñolero.
Buqué, ramillete, maceta.
Burear, burlar, rechiflar.
Bureau, buró: escritorio ó papelería con tablero para escribir. Cr. B. Ad. Ac.
Burgeois, *burgeoisie*, burgués, burguesía, ciudadanos de la clase media. Ad. Ac.
Burgo, ant., aldea ó población pequeña.
Burletero, burlón.
Burocracia, covachuela (58).
Burriquito, borriquito, rozno.
Burro por delante (y el), ruta delante.
Bursátil: concerniente á negocios sobre efectos públicos. Cr. B. Ad. Ac.
Busaca, tronera, en las mesas de billar. *Burchaca* ó *burjaca*, bolsa grande de cuero que llevan los peregrinos ó mendigos.
Buscantiguas, *buscapiés*, *carretilla*. *Buscapié*: especie que se suelta para dar á alguno en qué entender ó para poner en claro alguna cosa.
Buscapleitos ó *buscarruidos*.
Busté, usted.
Butagamba, gutagamba.
Butaque (el), la butaca.

C

Caballitos (función de), volatines.
Caballitos del diablo, libélula.
Caballo de agua, ola.
Caballo de vapor: unidad de medida para expresar la potencia de las máquinas, y que representa el esfuerzo necesario para levantar á un metro de altura, en un segundo, 75 kilogramos de peso.
Caballoepalo, CHAPUL.
Cabañuelas. V. *Supresticiones*.
Cabe, infl. de *caber*; prep., cerca, junto. *Cave*, infl. de *cavar*.
Cabecenegro, TAGUA.
Cabeciar, cabecear.
Cabeciduro, testarudo, entestado, terco, tenaz.
Cabello. "Partir en cuatro un cabello". (Fr. *fendre un cheveu en quatre*): mejor, hender ó partir un cabello en el aire.
Caber. V. Pr.
Cabestante, *cabestante* ó *cabestrante*: torno vertical para mover piezas de mucho peso.
Cabestrear. V. *Cabrestear*.
Cabezal, *cabezada*: compuesto de correas ó cuerdas que ciñe y sujeta la cabeza de una caballería, á que está unido el ramal. *Cabezal*: almohada larga que ocupa toda la cama; parte que va sobre el juego delantero de los coches. *Jáquima*: *cabezada* de cordel.
Cabezón, ola impetuosa. *Cabezón* ó *cabezudo*. *Cabezorro* ó *cabezota*: cabeza grande y desproporcionada. *Cabezada* ó *cabezazo*, *testarada*.
Cabiblanco, *cuchillo de cintura*.
Cabildante, *regidor*.
Cabildiar, *cabildear*, *intrigar*.
Cablegrama, *telegrama* por cable.
Cabo (á), ant., al cabo: "A *cabo* de diez años volvió".
Cabo de cigarro ó *colilla*; *cabo*, soldado; extremo de una cosa. *Cavo*, infl. de *cavar*.
Cabra (ir la), *echar cabras* ó *las cabras*. "O *cabras no han de dar leche*", refrán con que se expresa la fuerza de voluntad que ponemos en la ejecución de una acción. "Pasaré á nado el río, ó *cabras no han de dar leche*".
Cabra, *brocha*: dado falso ó cargado.
Cabras, *polución involuntaria*.
Cabras (meterle á uno las), añádase: en el corral.
Cabretilla, *cabritilla*.
Cabrestiar, *cabestrear*: seguir sin repugnancia la bestia al que la lleva del cabestro; nó llevar del cabestro. "Cabresté el caballo". *Cabestrar*: echar cabestros á las bestias que andan sueltas.
Cabrestero, *cabestrero* (59).
Cabrestillo, *cabestrillo*.

turna. Bruja: mujer que tenta pacto con el diablo, según creía el vulgo.
Brujular, brujulear.
Bruscamente, de rondón, sin reparo, pronta é impensadamente, de improviso, de repente, súbito. Bruscame: áspera ó desapaciblemente.
Brusquedad, aspereza, sequedad, arrebato.
Buciar, bucear.
Bucólica, hambre. Bucólica: composición poética del género bucólico; comida.
 Buche ó estómago.
Buchón, barrigón ó barrigudo.
Budget, presupuesto.
Budín, pudín ó pudingo (55).
Budoar, retrete, alcoba, tabuco.
Buenamoza, ictericia.
 Buenas noches, Cuartas: buenas noches, cuarta.
Buenas-tardes, planta herbácea de jardín, que florece por la tarde.
Buenazo, *buenísimo*, bonazo, bonísimo.
 Buen mozo, buena moza (56).
Bueyada, *bueyero*, *bueizaso*, boyada, boyero, boyazo.
Bufet, ambigú, refresco, cena, agasajo.—*Bufete*, silleta. Bufete, escritorio.
Bujío, bohío ó buhío.
Bujío, ave nocturna de silbido siniestro.
Bulevar, vial, avenida.
Bulto, vade ó vademécum. Bulto: volumen; fardo; cuerpo que no se distingue bien por la

distancia ó la oscuridad. (57).
Bullir: *buigo*, *buigas*, *buiga* & m bullo, bullas, bulla.
Bullista, *bullisto*, bullicioso, alborotador, inquieto.
Bunde, baile de negros. "Bueno va el *bunde*", buena va la danza.
Buñiga, boñiga.
Buñelero, buñolero.
Buqué, ramillete, maceta.
Burear, burlar, rechiflar.
Bureau, buró: escritorio ó papelería con tablero para escribir. Cr. B. Ad. Ac.
Burgeois, *burgeoisie*, burgués, burguesía, ciudadanos de la clase media. Ad. Ac.
Burgo, ant., aldea ó población pequeña.
Burletero, burlón.
Burocracia, covachuela (58).
Burriquito, borriquito, rozno.
Burro por delante (y el), ruta delante.
Bursátil: concerniente á negocios sobre efectos públicos. Cr. B. Ad. Ac.
Busaca, tronera, en las mesas de billar. Burchaca ó burjaca, bolsa grande de cuero que llevan los peregrinos ó mendigos.
Buscantiguas, buscapíes, carrutilla. Buscapíe: especie que se suelta para dar á alguno en qué entender ó para poner en claro alguna cosa.
Buscapleitos ó *buscarruidos*.
Busté, usted.
Butagamba, gutagamba.
Butaque (el), la butaca.

C

Caballitos (función de), volatines.
Caballitos del diablo, libélula.
Caballo de agua, ola.
Caballo de vapor: unidad de medida para expresar la potencia de las máquinas, y que representa el esfuerzo necesario para levantar á un metro de altura, en un segundo, 75 kilogramos de peso.
Caballoepalo, CHAPUL.
Cabañuelas. V. *Supresticiones*.
 Cabe, infl. de caber; prep., cerca, junto. Cave, infl. de cavar.
Cabecenegro, TAGUA.
Cabeciar, cabecear.
Cabeciduro, testarudo, entestado, terco, tenaz.
 Cabello. "Partir en cuatro un cabello". (Fr. *fendre un cheveu en quatre*): mejor, hender ó partir un cabello en el aire.
 Caber. V. Pr.
Cabestante, cabrestante ó cabestrante: torno vertical para mover piezas de mucho peso.
 Cabestrear. V. Cabrestear.
Cabezal, cabezada: compuesto de correas ó cuerdas que ciñe y sujeta la cabeza de una caballería, á que está unido el ramal. Cabezal: almohada larga que ocupa toda la cama; parte que va sobre el juego delantero de los coches. Jáquima: cabezada de cordel.
Cabezón, ola impetuosa. Cabezón ó cabezudo. Cabezorro ó cabezota: cabeza grande y desproporcionada. Cabezada ó cabezazo, testarada.
Cabiblanco, cuchillo de cintura.
Cabildante, regidor.
Cabildiar, cabildear, intrigar.
Cablegrama, telegrama por cable.
Cabo (á), ant., al cabo: "A cabo de diez años volvió".
 Cabo de cigarro ó colilla; cabo, soldado; extremo de una cosa. Cavo, infl. de cavar.
Cabra (ir la), echar cabras ó las cabras. "O cabras no han de dar leche", refrán con que se expresa la fuerza de voluntad que ponemos en la ejecución de una acción. "Pasaré á nado el río, ó cabras no han de dar leche".
Cabra, brocha: dado falso ó cargado.
Cabras, polución involuntaria.
 Cabras (meterle á uno las), añádase: en el corral.
Cabretilla, cabritilla.
Cabrestiar, cabestrear: seguir sin repugnancia la bestia al que la lleva del cabestro; nó llevar del cabestro. "Cabresté el caballo". Cabestrar: echar cabestros á las bestias que andan sueltas.
Cabrestero, cabestrero (59).
Cabrestillo, cabestrillo.

Cabresto, cabestro, ramal, ron-
zal ó camal.
Cabrillas (las siete), ó *Híadas*.
Cabriolear ó *cabriolar*: hacer
cabriolas.
Cabro, cabrón, macho de ca-
brío, bode.
Cabuya, cabulla ó pita.
Cabullal, sitio en que abunda
la cabuya.
Cacagual, cacahual ó cacaotal.
Cacao (voz onomatopéyica), ave
de los bosques cálidos; tiene
regular tamaño y es de color
pardo.
Cacao (tomar), chocolate.
Cacao (pedir), misericordia, tre-
gua, descanso, cantar la pali-
nodia, el kirieleisón, pedir ala-
fia (gracia, perdón).
Cacaraguear, cacarear.
Cacuruso, picoso, hoyoso, caca-
rañado, Mej., cacariso.
Cacería: caza entre muchos. Ca-
sería: caserío; casa de campo.
Cacia, acacia.
Cacorro, marico, maricón, col-
llón; infame.
Cacha, cuerna, aliara. *Cachas*:
las de navajas y cuchillos.
Hasta las cachas ó sobrema-
nera, á más no poder.
Cachaco, lechugino, petimetre.
Cachada, cornada. V. *Quinie*.
Cachar, cornear. *Cachar*: ha-
cer cachos ó pedazos una cosa.
Cacharrero, buhonero. *Cacha-*
rro: persona que vende ca-
charros ó loza ordinaria.
Cacharros, baratijas, chucherías.

Cacharro: vasija tosca ó pe-
dazo de ella en que se pueda
echar alguna cosa.
Cachetero, peso fuerte. Cache-
tero, puñal corto y agudo.
Cachetón: mejor, cachetudo,
carrilludo.
Cachiabierto: mejor, cornia-
bierto.
Cachifa (estudiar), menores.
Cachifo, menorista, rapaz, mu-
chacho, pilluelo.
Cachimbo, árbol corpulento de
flores rojas. (Llámanlo tam-
bién *pisamo* y *bucaro*).
Cachimona, tubo de hoja de la-
ta con un hueco por arriba,
travesaños por dentro y un
hueco lateral por abajo. Sirve
para echar los dados, en vez
de guachapearlos con la mano
los jugadores, y evitar así que
cometan fullería.
Cachirula, mantilla de punto.
Cachirulo: adorno que las mu-
jeres usaban en la cabeza á
fines del siglo último.
Cachivache, bujería, buhonería,
baratija. *Cachivache*: vasija,
utensilio, trebejo; cosas de es-
te género rotas ó inútiles.
Cachivachero, buhonero.
Cacho ó *cuerno*, Ad. Ac. *Cacho*:
pedazo pequeño de alguna co-
sa, como de pan ó frutas.
Cacho, chascarrillo, anécdota,
cuento corto.—Pasarle *cacho*
á alguno, salirle mal una pre-
tensión, ser castigado por ella,
padecer decepción y sonrojo.
Cacho (tocar), ó *cuerno*, cuerna.

Cacho ó *gacho*, adj.
Cachón (60).
Cachos, instrumentos convexos
de madera, como de una tercia
de largo y cinco ó más pulga-
das de ancho; tomando uno en
cada mano y juntándolos por
los bordes, sirven para recoger,
alzar y botar materias tales co-
mo arena, tierra y cascajo. Se
emplean en las minas, para ca-
var zanjas y otros trabajos
análogos.
Cachumbo, tirabuzón, sortija,
bucle, rizo espiral. *Cachumbo*
ó *gachumbo*: cubierta leñosa
de varios frutos.
Cachupina, camisa de fuerza. Ca-
chupín, cachupín ó gachupín:
español que pasa á la Améri-
ca setentrional y se estable-
ce en ella.
"Cada que lo veo, me insulta",
mejor: cada vez que lo veo, me
insulta. "Cada (vez) que leo,
me duelen las vistas".
Cada rato (hasta), adiós, hasta
luégo.
Cadillal, cadillar, sitio poblado
de cadillos.
Caduceo ó *caduceo*: vara del-
gada rodeada de dos culebras,
insignia de Mercurio y del
comercio.
Caduno, cada uno.
Caedizo, saledizo, colgadizo.
Caedizo: que cae fácilmente.
Caer. V. Pr.—"*Cayó* en mi sen-
tir", convino, quedó acorde
conmigo, coincidió en mi dic-
tamen.—*Caer parado*, caer en

ó de pie.—*Caer en cuenta*, caer ó
dar en la cuenta.
Cafarnaún, Cafarnaún.
Café ó *cafeto*, el árbol del café.
Cafeses, cafés.
Cafuche, saíno.
Cafuche, cierta clase de tabaco.
Cagalástimas, llorón, quejum-
broso, que lloriquea ó gimotea
mucho.
Cagalera, cagalar, tripa, intes-
tino recto. *Cagalera*: repeti-
ción de cursos ó cámaras.
Cagaluta, sirle, sirria ó caga-
rruta: excremento del ganado
menor.
Cagüí, árbol corpulento de las
selvas; echa una almendra so-
bremanera agradable.
Cagüinga, mecedor, paleta.
Caída, caída.
Caída (juego de naipes), tende-
rete.
Caimán, culebrón, matasiete,
perdido, matón. *Caimán*, peje:
persona astuta y disimulada,
que afecta prudencia, para sa-
lir con sus intentos.
Caimanear, petardear, estafar.
Caimito, árbol de clima frío,
menos alto que el *caimo*, y cu-
yo fruto es muy pequeño y de
color rojo morado.
Caimo, árbol bastante alto del
cual se conocen dos especies:
una que echa fruto morado, y
otra que lo da amarillo; am-
bos son muy agradables.
Cairel, *cairo*, torzal. *Cairel*: ar-
co de cabellera postiza; guar-
nición como fleco.

Caja (del cuerpo), arca.
Cajón (tocar ó hacer), tabalear.
Cajonero (ser), de cajón, corriente, de estilo.
Calabazal, calabazar.
Calabazo, calabaza, calabacino, bototo.
Calabocear, *calabocero* (61).
Calabozo ó *calagozo*, instrumento de hierro.
Calad, *Cálad* (62).
Calafatear ó *calafetear*.
Calaguasca, aguardiente.
Calamaco ó *calimaco*.
Calanchin, pujador, testafarro, careador.
Calandraeo, aturdido, calvatrueno, botarate. *Calandrajo*: persona ridícula y despreciable; trapo viejo ó que cuelga del vestido.
Calar (á alguno), cachifollar, chafar, deslucir, humillar.
Caláver, *calavérico*, cadáver, cadavérico.
Calaveriar, *calaverear*, hacer calaveradas; nó arriesgar, derrochar.
Calcañal, *calcañar* ó *calcaño*, talón.
Calceto (de aves), calzado.
Calcografía, arte de estampar láminas. *Calcomanía*: pasatiempo consistente en recortar grabados coloridos y pasarlos á diversos objetos.
Calcular, *cálculo*, por conjeturar, prever, previsión, conjetura. Cr. B. Ad. Ac.
Calderero: el que hace calderas ú otras piezas de hierro ó

cobre. *Latonero*: el que hace ó vende obras de latón. *Hojalatero*: el que hace ó vende piezas de hojalata.
Caldiar, *caldear*.
Calé, cuartillo.
Calfacción: acción y efecto de calentar ó calentarse. *Torrefacción*: operación de tostar á fuego lento, en vasija conveniente, cuerpos secos, como cacao ó café.
Calidoscopio, *calidoscopio*.
Calembur (Fr. *calembour*), *retruécano*, juego de palabras, jugar del vocablo.
Calendario ó *almanaque*.
Calentarse, *enojarse*, *sentirse*, *encolerizarse*, *sulfurarse*. *Calentarse*: encenderse en disputa ó porfia, conj. e. acertar.
Calentura, *cólera*, *enojo*, *rabietta*. *Calentura* ó *fiebre*. *Causón*: calentura fuerte que dura algunas horas y nó tiene malas resultas.
Calicanto, *cal* y *canto*.
Calicó, ant., *calicud* ó *calicut*.
Calidad de (en), mejor: como, de, por. "Obrar en calidad de (como) apoderado". "Fué á Europa en calidad de Ministro".
Caliente (ser un), *valiente*, *resuelto*, *atrevido*, *tremendo*.
Caliente (estar), *enojado*, *bravo*. *Estar caliente*: estar en celo un animal; tener calor.
Caliente (pelea), *tremenda*, *acalorada*, *renida*.
Californiano, *californino*, cali-

fornio, natural de California; *californico*, perteneciente á California.
Caligrafía ó *calografía*.
Caliope, *Caliope*, *musa* de la Historia.
Calisténica, *calisténica*, parte de la Gimnasia. (No trae el Dicc. esa voz).
Calistenes, *Calistenes*, n. p.
Calisto, *ninfa*. *Calixto*, nombre de santo.
Calmo, *calmado*, *monótono*. *Calmo*: terreno erial, sin árboles ni matas.
Calofrío ó *calosfrío*. *Calofriarse* ó *calosfriarse*.
Calomel ó *calomelanos*.
Calorio, *caloroso* ó *caluroso*; *enojado*, *amostazado*.
Calorosamente ó *calurosamente*.
Calostrá (*leche*), *el calostro*.
Calungo, *perro chino* ó *crespo*; lo aplicamos también á cerdos.
Calumia, ant., *calumnia*.
Calvar, *enealvecer*.
Calvez ó *calvicie*.
Calvice, *calvete*, *calvo*.
Calzón, *pantalón*. *Calzón* ó *los calzones*: los que no bajan sino hasta la rodilla.
Calzonarias, *tirantes*.—*Calzonarias*, *calcinaguas* (calzones de las mujeres), *refajo*.
Callado, *silencioso*. *Cayado*, *palo*, *báculo*.
Callana (63).
Calles, *Calle*, ap.
Callo: *dureza* que se forma en pies, manos, rodillas &c., por roce de cuerpos extraños; infl.

de callar. *Cayo*: *peñasco* ó *isleta* en el mar. *Cayó*, infl. de eae. *Cayo*, n. p.
Camalión, *camaleón*.
Camapé, *canapé*.
Cámara ardiente, *capilla ardiente*.
Camarilla, *conventículo*.
Cámaro ó *camarón*.
Cambalachar, *cambalachear*.
Cambamba (buscar), *camorra*, *ruido*, *disputa*.
Cambear, *cambeo*, *cambeas*, *cambea*, *cambean*, *cambe*: *cambiar*, *cambio*, *cambias*, *cambia*, *cambian*, *cambe*.
Cambrán, *tela de lana*.
Cambullón ó *cambalache*, *enredo*, *trampa*. Cr. C. Ad. Ac.
Camellón, *camino real*, *carretera*, *alameda*. *Camellón*: *lomo de tierra* que divide las eras de las huertas, ó que queda entre surco y surco en el arado.
Camerú, *conejo silvestre*, *grande*, *cerdoso*, *negro* y de carne muy gustosa; GUATÍN.
Caminada, *caminata*.
Caminado (de una persona), *andar*, *modo de caminar*.
Caminarle á alguno, *avanzarse hacia él en són de amenaza*, *provocarlo*.
Camino de hierro ó *ferrocarril*. Cr. O. Ad. Ac.
Camisa (*andar en pechos de*), *andar en mangas de camisa*. *Meterse en once varas de camisa*, en *camisa de once varas*.
Camiseta, *cuzma*. *Camiseta*: *camisa corta de mangas anchas*.

- Camisón*, traje. *Camisón*: camisa larga.
- Camóens*, Camoéns (Cuervo escribe Jamóes)
- Camomila*, camamila ó manzanilla.
- Campana*, en minas de *saca*, terreno no mineral que queda después de haber *asentado*.
- Campanazo*, mejor: campanada.
- Campaniar*, campanear.
- Campar* ó *campear* por su respeto.
- Camaza* ó *gamuza*.
- Canaguay*, gallo de color oscuro y cresta negra.
- Canal* (el), cuando significa zanja de grandes dimensiones por donde se conduce agua para riegos ó navegación; brazo de mar; conducto, canal intestinal. La canal, en los demás casos.
- Canalón*, en minas de oro corrido, punto donde se recogen las arenas para separarlas del oro. En minas de veta, canal que forma continuación á las mesas, provisto de tapones de trecho en trecho, para contener las arenas y *jaguas* que deben ponerse en el *arrastre*.
- Canán*, Canaán.
- Canana*, camisa de fuerza. V. *Cachupina* *Canana*: cinto de cuero para llevar cartuchos.
- Canar*, encanecer.
- Canard* (voz francesa), pajarota, bola (64).
- Canastra*, canasta, banasta. *Canastro* ó *canasto*, cesto, cofin.
- Cancalear*, tartalea, pujar.
- Canecerse ó encanecerse.
- Canciller* ó *chanciller*.
- Cancillería*, oficio de *canciller* ó *secretario*. *Chancillería*: antiguo Tribunal Superior de justicia en España.
- Cancha*, barato, tablaje, garito, coima. — *Cancha*, sarna, usagre.
- Cancha*, matz ó habas tostadas.
- Canchalagua*, planta de grandes bulbos; es diurético eficaz, y se pretende que cura la hidropesía.
- Canche*, mal sazonado. *Cancho*, peñaseco grande en la sierra.
- Canchilas*, pigmeo.
- Candado*, pera, porción de la barba. *Candado*, cerradura suelta. *Mosca*, pelo que nace entre el labio inferior y la barba.
- Candela* (juntar), encender lumbré. *Arrimar candela*: pegar, dar de palos.
- Candelas*, amorios.
- Candeleja*, candileja.
- Candelejón*, simplón, bobalicón.
- Candeleró* (servir de), tercero, alcabuate, segundo, favorecedor, compañero en amorios.
- Candelilla*, luciérnaga, noctiluca.
- Candilero*, candelero.
- Candial* ó *candeal*, trigo ó pan blanco.
- Candil*, candiel: manjar hecho con vino blanco, yemas de huevo y azúcar. *Candil*: vaso de barro ú hoja de lata abarquillado, donde se pone aceite ó sebo y una mecha, que encendida arde y da luz.

- Candongas*, arracadas, pendientes, zarcillos, perendengues.
- Candonga*, lisonja engañosa; ehaseo ó burla con apodos ó ehanzas continuadas. *Candongo*: zalamero y astuto; que tiene maña para huir del trabajo.
- Candonguilar*, candonguear, dar vaya ó *candonga*; hacerse el marrajo por no trabajar.
- Canela* (tener), energía, resistencia, fuerza de voluntad.
- Canelo* ó *acanelado*, color.
- Canelón* ó *canalón*: tubo que recoge el agua en los tejados.
- Canelón*: confite largo que tiene dentro una raja de canela; canelones, flecos de las charreteras (65).
- Cangalla*, persona ó animal enflaquecido.
- Cangrena*, gangrenarse ó *gangrena*, gangrenarse. Cr. G. Ad. Ac.
- Cangro*, cancro ó cáncer.
- Canguerejera*, tema, enemiga, encono, híncha, alicantina.
- Canguerejo*, cangrejo.
- Canibal* ó *caribal*.
- Canilla*, pantorrilla. *Canilla*: cualquiera de los huesos largos de la pierna ó el brazo; cañón pequeño en la parte inferior de las cubas y toneles.
- Canillera*, pánico, desaliento, miedo, terror, desmayo, flojedad. *Canillera* ó *cañillera*: pieza de la armadura para defensa de las piernas.
- Canime*, copaiba.
- Canjiar*, canjear.
- Canjilón*, enterradero, atolladero, hoyo, bache. *Canjilón*: vaso grande de barro cocido ó de metal; cántaro, tamboril.
- Canoa*, cajón de madera ó de guadua para conducir el agua por alto. *Canoa*, embarcación ó bote pequeño.
- Canojía*, canonjía ó canonicato.
- Canónigo*, irascible, indomito; cerril: "Mula canóniga".
- Cansera* (ser), perdedero de tiempo.
- Canso*, ant., cansado.
- Cántabro*, natural de Cantabria.
- Cantábrico*, perteneciente á Cantabria.
- Cantada*, baldada, lo que cabe en la falda. *Cantada*: composición musical de recitado y de una ó dos arias, para cantar uno solo. *Cantata*: composición poética para ser puesta en música y cantada.
- Cantadura de misa*, misa nueva.
- Cantaleta*, regaño continuado y repetido. *Cantaleta*, chasco, vaya, zumba.
- Cantaletiar*, dar *cantaleta* ó *zumba*, burla.
- Cántara* (entrar ó estar en), cántaro.
- Cantarilla*, rifa.
- Cantarillero*, rifador.
- Cantatriz* ó *cantarina*.
- Cantearse* (la ruana), alzar sobre el hombro una ó ambas puntas delanteras. *Canto*: extremidad, punta, esquina ó remate de alguna cosa.

Cantido, canto, cantiña, cantar, canturía.

Cántiga, ant., cantiga.

Cantilena ó *cantinela*.

Cantimplora, polyorín; frasco.

Cantimplora: máquina hidráulica; vasija semejante á la garrafa, para enfriar agua.

Canto, regazo, falda.

Cantonearse, cantoneo, ó contonearse, contoneo. Cr. G. Ad. Ac. V. *Tongonearse*.

Cantonerías, petacas. *Cantoneira*: pieza de metal en la cubierta de los libros ó en las esquinas de algunos muebles.

Canturrear ó *canturriar*: cantar á media voz.

Canturrón (propóleos?), betún ó cera mala, dura y negra con que las abejas bañan por fuera la colmena.

Canutero, canutillo, canuto, ó cañutero, cañutillo, cañuto. Ad. Ac.

Caña (coger la), palabra.

Caña, cierto baile. *Caña*: canción usada en Andalucía.

Cañabrava, carrizo ó cañavera, cañeta — *Cañabral*, carrizal, cañaveral, cañedo, cañal, cañar, cañizal ó cañizar.

Cañadulzal, *cañaduzal*, *cañanzal*, *cañuzal*, cañamelar, cañal, cañar ó cañaveral (66).

Cañafistola, cañafistula.

Cañafistolo (árbol), cañafistula.

Cañaguante, gramínea silvestre; color de gallos. *Decir* ó *enseñar con quién casó cañaguante*, refrán de amenaza.

Caña de azúcar, caña dulce, caña melar ó caña miel.

Cañamenuda, carrizo, cañavera.

Cañas (echar), chufas, roncás, fieros, bravatas, fanfarronadas, baladronadas, bocanadas, bernardinas, plantas.

Cañenga, canijo.

Cañero, roza después de cogida el maíz.

Cañero, bravucón, bravonel, fanfarrón, baladrón, echarla de plancheta. *Cañero* el que hace ó cuida cañerías.

Caño, arroyo: caudal corto de agua que corre por la calle.

Caño, albañal; chorro de agua que sale por los caños ó tubos de metal en las fuentes &c.

Cañón (de un árbol), tronco.

Cañón (de la bota), caña.

Caoba, caoba.

Caoutchuc, *cautchuco*, *cautchuc*, caucho, goma elástica.

Capa de coro: la que usan las dignidades, canónigos y demás prebendados de las iglesias catedrales, para asistir en coro á los oficios divinos. *Capa consistorial* ó *magna*: la que se ponen con el mismo objeto los arzobispos y obispos. *Capa fluvial*: la que usan los prebendados en visperas, procesiones y otros actos del culto.

Capar (á clase), faltar, marrar, hacer novillos, hola, rabona, corrales, mica &c. *Capar*: castigar, destruir los órganos de la generación; disminuir ó cortar: *capar cabuya*.

Capuracho, carapacho ó caparazón.

Capataz, caporal, sobrestante.

Capaz que (es), soy capaz de. "Si lo haces, *es capaz* que te pegue" — "No son *capaz* (capaces) de hacerlo."

Capellanía (coger), tema, ojeriza, persecución tenaz. *Capellanía*: fundación colectiva ó laical erigida en beneficio.

Capio, *capia* (maíz), tierno, blando.

Capisayo, camiseta. *Capisayo*: vestidura corta.

Capital, por principal ó muy grande, sólo se dice de error, enemigo, pecado. Es galicismo por: importante, excelente, muy bueno, fundamental, prominente. "Lo *capital* (esencial) en la vida es la buena conducta". *Obra*, interés *capital* (de primer orden).

Capitán (pez), capitón, mágil ó mújol.

Capitanar, capitanear.

Capitel ó *chapitel*: parte superior que corona la columna. *Chapitel*: remate de las torres, levantado en figura piramidal.

Cápiz, umbral colocado sobre la extremidad superior de dos palancas ó postes verticales en los socavones.

Caponearse (los granos del maíz), abrirse en flor por el fuego.

Capotear, capear: hacer snerres con la capa al toro; entretener con engaños ó evasivas.

Dar capote: hacer todas las bazas en el juego.

Caprichoso ó *caprichudo*.

Cápsula (67).

Capul (la), el tupé: mechón de cabellos levantado en la parte superior de la frente (68).

Capullo ó *prepucio*.

Capazar ó *chapuzar*.

Cara y sello (echar á), cara y cruz.

Caracalla, Caracala, emperador romano.

Caracolí, árbol de tronco muy grueso y crecimiento rápido, hasta alcanzar gran altura y corpulencia; se emplea para labrar canoas.

Caracoliar, caracolear.

Carácteres, caracteres.

Caracucho (balsamina, sisimbrio?), planta ana de pie y medio de altura, tallo blando, articulado y quebradizo, y flores de colores vivos y variados; echa semillas negras, contenidas en una envoltura cónica que en la madurez se rompe y contrae al más leve contacto. (Lat. *impatiens* y *no-li me tangere*).

Caracumbé, cumbé, baile de negros.

Carachas, cáspita, caramba, canario, canastos, cáscaras.

Caranga, *carángano*, piojo blanco que se aloja en las ropas. *Cáncano*: nombre familiar del piojo.

Carángano, trozo de guadua de dos ó tres varas de largo, con

una cuerda de igual longitud, levantada en las extremidades sobre dos cuñas; golpeada con un palillo, sirve de bajo en la música de los chocóes.

Caraña, resina del *caraña*, extraída por incisiones en la corteza; la preconizan para la curación de úlceras, hernias y reumatismo. (La resina no sale de una palmera, como lo dice el Dic., sino del *caraña*, árbol de 30 ó 40 metros de altura).

Carate, enfermedad de la piel, que consiste en la aparición de manchas de diversos colores: blancas, azules, rojas, negras, cenicientas y moradas; produce comezón y exfoliación de la piel.

Caratejo, mejor, CARATOSO.

Caratero, árbol de quince á veinte pies de altura, de hojas en forma de corazón y que cambian de color; las incisiones en la corteza producen una sustancia resinosa parecida al lacre.

Carátula, portada de libros y cuadernos. Carátula: careta, máscara.

Caravajal, Carvajal, ap.

Caravana, esparaván, alcaván, gálgulo, charadrio, ardea. Caravana, gentes que viajan juntas en el desierto.

Caray, caramba. Caray ó carey.

Carboniar, carbonear.

Carbonera (68), mina de carbón mineral. Carbonera: horno para hacer carbón; pieza para

guardarlo en las casas; vendedora de carbón.

Carbonero, árbol de varias especies, unas de grande altura, otras menores, de follaje rizado que forma superficie plana por la parte superior, y echa flores rojas, rosadas y blancas en borla. Es una acacia.

Carbunco ó carbúnculo, rubi. Carbunco ó carbunco: tumor virulento, gangrenoso y maligno. Carbuncoso ó carbuncal.

Carcaj, carcax ó carcaza.

Carcajarse, reírse, burlarse de ello.

Cárcamo, saetín de los molinos.

Cárcamo ó cárcavo: hueco en que juega el rodezno de los molinos Cárcava: hoyo, zanja.

Carcomar, carcomer.

Carcular, cárculo, calcular, cálculo.

Carchí, carne salada.

Cardenal ó equimosis. Cardenal: prelado católico; pájaro.

Cardiaco, cardíaco ó cordiaco, relativo al corazón.

Careado (diente), cariado. Careado, de carear.

Carear, careo, carea: confrontar dos ó más personas para averiguar la verdad; cotejar, encararse. Cariarse (padecer caries un hueso), caria, carie.

Caresto. V. Corozo.

Cargada (mina), la en que el aluvión contiene muchas piedras grandes.

Carga, cascajo y piedras que acompañan á las materias mi-

nerales en las minas de oro corrido; piedras, arenas y materias vegetales que arrastra la avenida de una corriente, y deposita á veces en la playa.

Cargarse la rueda (de un molino), hacerse más pesada hacia la parte inferior, mientras no se trabaja, por el descenso del agua que la humedecía.

Cargaderas, tirantes.

Cargadilla, tirria, tema. Cargadilla: aumento de la deuda que se empezó á contraer.

Cargar (anteojos, reloj, revólver) llevar, usar, traer. "Unos tienen la fama y otros *cargan* (cardan) la lana".

Carguera, nodriza.

Carguero, ant. (69).

Carguero, depósito de piedras, cascajo y otras materias sacadas de la mina para aislar el oro.

Cariacotecido, cara de pascuas, cara de aleluya. Cariacotecido: que muestra en el semblante pena, turbación ó sobresalto.

Cariaña, caraña.

Carie (la), los caries.

Cariliso, descarado, desvergonzado.

Carirraído, carirraído, descarado, sin vergüenza.

Carlanca, grillete, caleta. Carlanca: collar ancho que se pone al cuello de los perros.

Carmelito (color), carmelita, carmesí.

Carmin, mineral muy cargado

de óxido ó de carbonato de hierro. Carmin: materia de color rojo encendido, sacada de la cochinilla; color semejante á esa materia.

Carmin, planta pequeña de jardín; ceba fruto esférico, amarillo ó rojo intenso, que contiene un líquido del mismo color, empleado como tinta para escribir ó para teñir telas. Carmin: cierta rosa silvestre.

Carnada: cebo DE CARNE para pescar.

Carnadura (buena ó mala), musculatura, robustez, carnes.

Carnaval ó carnestolendas.

Carnicero: persona que vende carne públicamente. Matarife, matachin ó jifero: el que mata y descuartiza reses.

Caro: subido de precio; que excede mucho del valor ó estimación general; amado, querido.

Carolus, cárolus, moneda flamenca con la efigie de Carlos V.

Carpintiar, carpintear.

Carraca, mandíbula.

Carraco, gallinaza. Carraco, viejo achacososo.

Carrada, carretada.

Carraplón, chopo, fusil de chispa.

Carranchoso, carrasposo, áspero, escamoso, carrasqueño.

Carraos, zapatos ramplones.

Carrasca, carraca ó matraca.

Carrasca ó coscoja, encina pequeña.

Carrasca, bordón de macana con mnescas, por las cuales se pasa á compás un palillo. Es instrumento musical de negros.
Carrera ó *crencha*: raya que divide el cabello en dos partes. Partir de carrera, de prisa ó de corrida.
Carreta, rueda.
Carreta, carretilla: carro de mano, consistente en un cajón, dos varas y dos pies. Carreta: carro largo tirado por bueyes.
Carreta, *carreto*, *carrete* ó *devanador*: cilindro para envolver hilos; alma para hacer ovillo.
Carretel (70).
Carretera ó camino carretero.
Carretiar, carretear.
Carretón, trébol, pie de liebre.
Carretón: carro pequeño.
Carriel (71).
Carrielito, planta de ornato, pequeña, de hojas rugosas y flores de diversos colores, en forma de guarniel.
Carrilera, emparrillado. Carril ó riel.
Carrigüí: pájaro hermosísimo de color verde y amarillo. V. Querqués.
Carrizo (66).
Carroño, collón, cobarde. Carroño: podrido, corrompido.
Carrucha ó *garrucha*.
Carrumia, mugre en los pies.
Carta ó *mapa*. Cr. O. Ad. Ac.
Cartagenero, natural de Cartagena. Cartaginense, cartaginés ó cartaginesense: natural

de Cartago y también de Cartagena.
Cartagüeño, cartaginés, natural de Cartago.
Cartera, por cargo de Ministro: Cartera de Hacienda. Cr. B. Ad. Ac. V. Portafolio.
Cartiar, cartear.
Cartucho (de confites), cucurucho. Cartucho: carga de pólvora y municiones; lio cilíndrico de monedas de una misma clase.
Cartulón, cartelón.
Carvallo, Carballo, ap.
Cas, ant., casa: "en cas de Joaquín". Caz: canal construido junto á los ríos para tomar de ellos el agua.
Casa, habitación; infl. de casar.
Caza: acción ó infl. de cazar.
Casabe, cazabe ó casave: torta de harina de mandioca.
Casajús, Casafús, ap.
Casamentero, casamentero.
Casao (72).
Casar (el gallo á la gallina), gallar, gallear, cubrir.
Casar ó *casarse* con una persona.
Casarón ó *casaron*. Ad. Ac.
Casas (del rosario), dieces.
Cascabel (serpiente) ó crótalo.
Cascabeado (caballo), rebelón, que rehusa volver á los lados, sacudiendo la cabeza y huyendo así del tiento de la rienda.
Cascabelear: alborotar con esperanzas lisonjeras; portarse con ligereza y poco juicio.
Cascajero, cascajar ó cascajal.
Cascajar, saear con los cachos

la piedra menuda que hay en el canalón, para colgarlo.
Cascajero, mina ya labrada que aún contiene oro.
Casco (de naranja, de granada), gajo.
Cascorro, patizambo, estevado, patituerto, patiabuerto, esparramado, zambo.
Casicontrato ó *cuasicontrato*.
Casimba, casita, casilla, caseta, casuca.
Casimir, casimira ó casimiro: tela de lana muy fina.
Casitienda, *casitiendas*, *casatienda*, *casastiendas*.
Caso que (dado), ó puesto caso que, supuesto que, puesto que.
Caso, acaso. Caso, suceso, lance; infl. de casar. Cazo: mueble de cocina: infl. de cazar.
Caso (en el cual), caso en que ó en el cual. "En el cual caso se hará lo siguiente".
Caspele, rancho, sancocho.
Caspicias, reliquias, restos, pico.
Castañal, castañar ó castañeda: sitio poblado de castaños.
Castañetiar (los dientes, las choquezueltas), castañetear.
Castigación ó castigo.
Castilla (73).
Castor, n. p., Óastor. Castor: animal acuático.
Castramentación, castramentación: arte de ordenar campamentos militares.
Castrellón, Castrillón, aps.
Castruera, instrumento rústico musical.
Casualmente, para eso. "Me

voy.—Váyese: casualmente no lo necesito". Casualmente: por casualidad.
Casuco, casuca, casucha ó casucho.
Casumba, casucha.
Cata, hucha, provisión de cosas ocultas ó escondidas. "Tengo una cata de pesos". Cata: acción de catar ó probar licores y otras cosas.
Cata, hoyo artificial en seco, en aventaderos y labores bajas, para examinar la calidad, riqueza y profundidad de un mineral.
Catabre ó *catibro*, sementero: vasija en que se llevan los granos para sembrar.
Catacorte: brecha ó zanja hecha para examinar la estructura y calidad de un terreno; tajo de bastante dimensión, para hacer pasar una acequia ó cortar un filón mineral.
Catalepsia, catalepsia.
Catalnica, ant., *catarnica*, *catarnica* (U. en el Cauca), coterrea pequeña.
Catanga, canasta para pescar.
Catarina, Catalina, n. p. y apa.
Catear (74).
Catire, rubio.
Catedral, catedral.
Catifo, cañuto.
Catulo, poeta; Cátulo, guerrero.
Cauce, lecho, álveo, madre de una corriente de agua. Causar: infl. de causar.
Canchal, sitio en que abunda el árbol del caucho.

- Cauchero*, individuo que se interna en las montañas para extraer caucho.
- Caucho*, árbol de varias especies, del cual, y de otras plantas, se extrae la goma elástica.
- Caucho*, encauchado, ruana ó guardamonte para resguardarse del agua. *Caucho*: goma elástica.
- Cauchos*, mejor, zapatones.
- Caudal*: hacienda, bienes de cualquiera especie, y más comúnmente dinero. *Fortuna*, suerte: encadenamiento fortuito ó casual de los sucesos.
- Counce*, árbol de madera sumamente resistente y fibrosa, hojas oblongas fuertes, y flores amarillas color de oro, muy vistosas; sus raíces producen excelente carbón para fraguas.
- Caucásico*, caucáseo: raza caucásea.
- Cauris*, conchas que sirven de moneda en África.
- Causa* que (á), ó á causa de.
- Causante* á, por causa de.
- Cáustico* (75).
- Cápsula*, cápsula.
- Cavalonga*, semilla que sirve de amuleto á los curanderos de los establecimientos de minas.
- Caviloso*, quisquilloso, buscarridos, quimerista. *Caviloso*: suspicaz, desconfiado y aprensivo.
- Cazadora*, serpiente no venenosa que hace guerra constante á insectos y reptiles, y adquiere gran corpulencia.
- Cazoleta* (fusil, escopeta de), mejor, de piedra.
- Cazpiroleta*, mantecado, candiel, erema.
- Cazuleta*, cazoleta.
- Caya*, caiga.
- Cayana*. V. Budare.
- Cayubra*. V. Hormiga.
- Ce*, nombre de la letra c. *Se*, pron.; sé, infl. de saber.
- Cea*, mejor, *Zea*, ap.
- Ceáfrica* ó *ciática*.
- Ceba*, cebo, en las armas de fuego. *Ceba*: alimentación abundante que se da al ganado para que engorde.
- Ceballo*, *Ceballos*, *Cevallos*, ap.
- Cebo*: comida que se da á los animales; pólvora que se pone en el fogón de las armas de fuego. *Cebo*, infl. de cebar. *Sebo*: grasa.
- Cebratana* ó *cerbatana*.
- Cebruno* ó *cervuno*: color de caballos. Cr. C. Ad. Ac.
- Ceca*, voz asada en la loc.: de ceca en meca. *Seca*, fem. de seco; infl. de secar; hinchazón de las glándulas.
- Ceocar*, pronunciar como c ó z la s. *Seocar*, pronunciar como s la c ó la z.
- Cecinar*, ant., acecinar.
- Ceda*, cedas, cede, infl. de ceder. *Seda*, sedas, zeda, sede, sustantivos.
- Cefalalgia*, cefalalgia, dolor de cabeza.
- Ceferino* ó *Zeferino*.
- Cegar* (perder la vista), conj. c. acertar. *Segar* (cortar con hoz

- la mies ó la hierba), conj. c. acertar.
- Cegatón*, cegato ó cegarra, cegarrita: corto de vista. *Cegajoso* ó *cegatoso*: el que habitualmente tiene cargados y llorosos los ojos.
- Ceibo*, ceiba. V. Seibó.
- Ceja* (hacer la), operación de los lavadores de oro, ejecutada por un hábil movimiento de sacudida á la batea con una mano, mientras que en el hueco de la otra toman un poco de agua que dejan caer lentamente sobre la parte alta del sedimento, de suerte que el oro queda sobre la parte superior en forma de medialuna ó ceja que abarca la parte que le sigue en densidad.
- Cejón*, cejudo.
- Célebre*, bonito ó precioso, mono, cuco, pulido, majo, curro. *Célebre*, famoso y renombrado.
- Celebrísimo*, celebérrimo.
- Celebro* ó *cerebro*. *Cerebelo*, parte inferior y posterior del encéfalo.
- Celiaco*, celiaco, relativo al vientre.
- Celibatario*, célibe.
- Celidonio*, *Celedonio*, n. p.
- Celíbero*, celtíbero. C. C. Ad. Ac.
- Celuloide*, sustancia compuesta de caucho, algodón y otros ingredientes; fabricanse con ella muchos productos, como joyas, peines, cuellos, botones &c.^a
- Cementerio* ó *cimenterio*.
- Cemento* ó *cimento*.
- Cemita*, acemita.
- Cena*, infl. de cenar; lo que se cena. *Sena*, punto del dado.
- Cenador*: el que cena; glorietta ó espacio redondo en los jardines, cercado y cubierto. *Senador*, individuo del Senado.
- Cencia*, ciencia.
- Cención*, *Ascensión*, n. p.
- Cendales*, pedazos, jirones, añicos: "Lo volvio *cendales*". *Cendales*: tela de seda ó lino delgada y transparente; barbas de la pluma.
- Cenegal*, cenagal. *Senegal*, río de África.
- Cenicento*, cenizo ó cenizoso: color de ceniza.
- Cenid*, cenit ó zenit.
- Ceno*, *Nacianceno*, n. p. *Seno*, cavidad del pecho.
- Cenobia*, *senovia*: humor viscoso que lubrica las articulaciones. *Zenobia*: reina de Palmira.
- Censual*, relativo á censos. *Sensual*, relativo á los sentidos.
- Censualista*: persona á cuyo favor se impone un censo. *Sensualista*, que profesa la doctrina del sensualismo, según la cual ninguna idea hay en el cerebro que antes no haya pasado por los sentidos.
- Centella*, rayo de poca intensidad (76).
- Centelleante* ó *centellante*, *centellear* ó *centellar*.
- Centigramo*, centígramo.
- Centilitro*, centilitro.
- Centillo*, cintillo.

Central ó céntrico.
Centrifugo, que aleja del centro. Centrípeto, que atrae, dirige ó impele hacia el centro: fuerza centrífuga, fuerza centripeta.

Centro (extensión interior de un edificio), fondo. "Diez varas de frente por veinte de *centro*".
Centura, centurón, cintura, cinturón (el de la espada y el que usan las mujeres). Agujeta, correa ó cinta: la para atacarse los pantalones.

Cenir. V. Pr.

Cepa, tronco de los árboles y plantas. Sepa, infl. de saber.

Cepeda, que padece erisipela en los pies.

Cequia, ant., acequia. Sequia, sequedad.

Cera, sustancia que fabrican las abejas. Sera, espuerta grande.

Cerastas, cerasta, ceraste, cerastes, culebra venenosa de África.

Cerca ó acerca, ante: "Embajador, Ministro acerca, cerca ó ante Su Majestad Británica, ó en ó para Inglaterra". Cerca ó cercado, vallado, tapia ó muro para división ó resguardo.

Cerco: lo que ciñe ó rodea; asedio que forma un ejército rodeando una plaza ó ciudad; marco.

Cereustancia, circunstancia.

Cerdoso ó cerdudo.

Ceres, diosa de la agricultura; planeta. Seres, pl. de ser.

Cerner ó cernir, conj. c. enten-

der. *Cirniendo, cirnió, cerniendo, cernió*.

Cernidero, punto donde se verifica la operación de cernir las tierras minerales en las minas de *saca*.

Cernidor: instrumento de forma circular, cóncavo por una cara y convexo por la otra, provisto de agujeros, y que sirve para separar el oro grueso del menudo; cajón de un pie de ancho, uno de alto y dos varas y media de largo, en el cual se reducen las arenas auríferas á la menor cantidad posible, para lavarlas luégo en la batea y en los molinos. *Cernidor* ó *cernedor*, torno de cerner la harina.

Cernir, operación de dirigir una corriente de agua al *molino* de tierras extraídas de los tajos, para que, arrastradas las arenas ligeras, queden en el canalón las jaguas y el oro.

Cerrajiar, cerrajear.

Cerrar, lo contrario de abrir, conj. c. acertar. Serrar, cortar con sierra.

Cerrazón, en minas de oro corrido, parte del terreno que abunda en piedras grandes.

Cerrazón, contrafuerte rocalloso y empinado de una cordillera.

Cerrero ó cerril: cimarrón, altanero; soberbio, inculto, brusco, no dominado.

Cerro (*mina de*), aluviones depositados á alturas muy supe-

riores al nivel de las aguas existentes.

Certeza ó certidumbre.

Certifico (Fulano de tal), certifica.

Cervelión, Cerbeleón.

Cerviz, parte posterior del cuello, nó cabeza. Servís, infl. de servir.

Cesar (Francisco, río), César ó César; cesar, verbo. César, n. p.

Cesión, de ceder. Sesión, junta, reunión, conferencia.

Ceso, infl. de cesar. Sesó, médula de la cabeza; juicio.

Cesta, cesto: canasto. Sexta, sexto: numeral ordinal.

Cesura, cisura. Cesura, corte ó pausa en el verso.

Cicatercar, cicatear.

Cicerone, guía, conductor, práctico (77).

Ciclo: período de tiempo que, acabado, se vuelve á contar de nuevo; conjunto de fábulas y tradiciones de un período histórico oscuro. Sielo, moneda de plata entre los hebreos.

Ciclope ó ciclope.

Cidra, fruto del cidro. Sidra, bebida fermentada que se hace de jago de manzanas.

Cidrayota (78).

Cidrón, arbusto de flores blancas menudas y hojas alargadas, aromáticas, que son un tónico antiespasmódico.

Ciego, privado de la vista. Siego, infl. de segar.

Cielo, parte superior del socavón.

Cien, ciento, cuando no le sigue sustantivo. "Cuántos años tenía? - *Cien*". Sien, parte lateral de la frente. Siento, infl. de sentar y de sentir.

Cienegoso, cenagoso.

Ciéniga, *ciénega*, *ciénaga*.

Cientopíe, *ciempiés*, ciento pies ó escolopendra (79).

Ciernes (en), *cierne*, en flor, á sus principios, en embrión.

Ciertísimo, *certísimo*.

Ciervo: animal; ap. Siervo: esclavo; n. p.

Cifra ó guarismo. Cr. B. Ad. Ac.

Cigarrera ó petaca. Tabaquera: caja para tabaco en polvo.

Vigarro ó tabaco.

Cilantro ó culantro.

Cilla, traje. Silla, asiento, sede.

Cillero, Sillero, aps.

Cima: lo más alto de los montes y los árboles; fin ó complemento. Sima, cavidad subterránea.

Cimbrar ó cimbrear.

Cimbrios, *cimbros*, pueblo de la antigua Jutlandia.

Cimbronazo ó cintarazo, nó estrechamiento, batacazo.

Cimentar, conj. c. acertar.

Cimiente, infl. de cimentar. Simiente, semilla.

Cine ó zinc.

Cincana, peseta de cinco reales, medio fuerte. Cinquena, ant., conjunto de cinco unidades.

Cinzel de indio: instrumento de piedra dura y resistente, de forma parecida al cinzel común, y que servía á los indígenas

para elaborar sus minas y tallar algunas materias.

Cinchón (80).

Cineración ó incineración: reducción de una cosa á cenizas.

Cingaro ó gitano.

Cinta. V. Encinta.

Cinta, capa productiva de una mina de aluvión, ó sea la faja de tierra mineral, colocada sobre la peña y bajo los barros ó *guaches*.

Cintarrón, cinta de grosor extraordinario.

Cipión, Escipión.

Cipo, cipote, trozo, pedazo grande, cosa descomunal; tonto, estólido. Cipo: trozo de columna con inscripción, que se ponía en las sepulturas; poste en los caminos, para indicar dirección ó distancia; hito ó mojón en los campos.

Cipote, zongo, bestia, estúpido.

Ciprián, Cipriano.

Ciprino, ciprio ó chipriota: natural de Chipre.

Circuir, conj. c. huír.

Circuíto, circuíto.

Círculo literario, brillar en los círculos (Fr. *cercle*), reunión, tertulia, sociedad, concurrencia, club.

Circunscripto ó circunscrito.

Circunstanfláutico, morrocotudo, grave, difícil, enmarañado.

Cireneo (Simón), Cirineo. Cireneo, cirineo ó cirenaico, natural de Cirene.

Cirguéla, cirguélo, ciruela, ciruelo ó cirolero, el árbol.

Cirguélo, cirolo, bobalicón, tonto de remate.

Cirigüelo (voz onomatopéyica), pájaro negro de mal olor, de pico parecido al de los loros; tienen nidos comunes y se alimentan de las garrapatas que quitan á las reses vacunas y caballares.

Cirio, vela de cera. Sirio: estrella; natural de Siria.

Cirirí (81).

Cisión, escisión, cortadura, división de opiniones. Cisión, cisura ó incisión.

Cisma, dengue, remilgo, carantoña, caroca, capricho. Cisma: división, discordia, desavenencia.

Cismático, melindroso, caprichoso. Cismático: apartado de su legítima cabeza; causador de cisma ó discordia.

Cisne (color de caballos), bello: rio, melado, piel de rata.

Cita: señalamiento de tiempo y lugar para tratar un asunto; referencia; anotación. Sita, fem. de sito, situado.

Citano ó zutano.

Cítara, instrumento músico. Cítara: pared delgada con sólo el grueso del ancho del ladrillo común; infl. de citar.

Citolegia, silabario.

Civil: urbano, atento; lo opuesto á militar y eclesiástico. Sibil, especie de despensa.

Clamoriar, clamorear.

Clarinetero, clarinete.

Clase (en), en calidad. "Doy es.

tas razones en clase de explicación".

Clase ó aula. Cr. B. Ad. Ac.

Claudicar, agonizar, morir.

Claudicar: cojear, proceder defectuosamente.

Claustrar (ant., cercar), claustrar, cuadrar.

Cláusula, cápsula. Cláusula: cada una de las disposiciones de un documento.

Clausura (del Congreso). Rec. B. Ad. Ac.

Clavado en las doce (el reloj), clavado á las doce.

Clavar (introducir clavo en el casco de las caballerías hasta llegar á la carne, al tiempo de herrarlas), enclavar.

Clavaria, clavario, clavera, clavero ó llavera.

Clave ó clavicordio.

Clave (de un arco ó bóveda), la, nó el.

Clavetiár, claveteár.

Clavo, pedazo de oro que atraviesa una piedra de un lado á otro; fragmento de riqueza considerable en un filón, cuando atrás y adelante se presenta éste muy pobre. Clavo: callo piramidal &c.

Clema, crema.

Clémor, crémor.

Cleotilde, Clotilde.

Clepsidro, clepsidra, reloj de agua.

Cliché, clisé, pieza metálica de imprenta, con algún dibujo.

Clima (82).

Clin ó criu.

Clíofe, Clíofus, Cleofe, Cleofás. Clis de sol, eclipse de sol.

Clistel, elister, crister, aynda ó lavativa.

Clitemnestra, Clitemestra, mujer de Agamemnón.

Clocar ó cloquear: sonido que forma la gallina clueca.

Clorosis: enfermedad de las jóvenes, caracterizada por palidez del rostro y empobrecimiento de la sangre.

Clorótico (hombre), anémico.

Clorótica: mujer que padece clorosis.

Club, casino. Club: sociedad política, comunmente clandestina. Pl. clubes, nó clubs.

Coalición: coligación, confederación, liga, unión. Colisión: rozadura, pugna, choque.

Coatigarse, coligarse.

Coayuar, coadyuvar.

Cobija (83).

Cobijar, cubijar ó encobijar.

Cobijón, cubierta de cuero para favorecer las cargas de la lluvia; jales.

Cobrar (84), pedir, exigir, demandar lo debido. "Le cobré y no me pagó". Cobrar: percibir lo debido, recuperar, adquirir, tomar.

Coca, puñetazo, escorrón, capón. Coca: golpe dado con los nudillos del puño sobre la cabeza de uno.

Coca (de huevos, frutas &c.), cáscara, enesco.

Coca, boliche. V. Perinola.

Coca (vasija), coco, tabo.

- Cocal ó cocotal.
 Cocer (preparar por el fuego y algún líquido las cosas crudas; secar con fuego para dar consistencia, como el pan, el ladrillo &c.), conj. c. mover. Coser (unir dos telas con hilo), conj. c. reg.
 Cociar, cocear.
 Cocido, puchero; guiso. Cosido, de coser.
 Cociente ó cociente.
 Cocinarse (la carne), cocerse.
 Cocinar, guisar, aderezar las viandas.
 Cocks, cok, hulla carbonizada.
 Cocli (voz onomatopéyica), ave de buen tamaño, pico largo, curvo, estrecho y agudo, piernas rojas, cuerpo blanco por debajo y cenizo ó negro por encima: se alimenta de saltones y otros bichos de los prados.
 Coco ó cocotero, la palma.
 Coco, vasija hecha con el fruto de este nombre ó de *tatuma*, que los zambullidores llevan colgado de la cintura para depositar en ella la arena aurifera que sacan en la zambullida.
 Cocobolas, pesetas de 0,400.
 Cocobolear, ahorear.
 Cócora, cólera; rabia, molestia.
 Cócora: persona molesta ó impertinente.
 Cocorote (de un árbol), copa, cima, punta, teso.
 Cocotazo, cosecorrón, cosque, capón, golpe en la cabeza.
 Cocote ó cogote.
- Cocuyo, cucuy ó cucuyo.
 Cochada, cochura.
 Cochambre: cosa puerca, graciosa y de mal olor.
 Cochinencia, cochinada, cochinería, porquería, suciedad; acción indecorosa, grosera.
 Cochitril ó cucbitril, pocilga, habitación estrecha y desaseada.
 Cocho, crudo. Cocho: cocido.
 Cochuvo ó cuchuvo, alforja, bizaza.
 Codiár, codear.
 Codificar ó recopilar: reunir leyes y estatutos en cuerpo ordenado. Cr. C. Ad. Ac.
 Coercible (fluido). Rec. B., né Ad. Ac. Coercer: contener, refrenar, sujetar. Coercitivo, lo que coere. V. Incoercible.
 Coextenderse, conj. como entender.
 Cofrade, cofrade.
 Cofraternidad, confraternidad, hermandad.
 Cogedera, jáquima, ronzal, cabestro. Cogedero, mango ó parte por donde se coge una cosa.
 "Coger por una calle, coger á la izquierda", tomar, dirigirse, tirar. "Cogió y se fué", se fué.
 Coger goteras, mejor, trastejar.
 Cogienda, recluta ó reclutamiento. - Cogienda, cogida, cosecha, recolección.
 Cognoscible ó conocible.
 Cogollar (echar cogollos), acogollar.
 Cogollo: lo interior y más apretado de la lechuga y otras

- hortalizas; renuevos ó retoños de los árboles; nó, copa, cima, punta.
 Cogollos, parte superficial del mineral. - Cogollo de la cinta, parte superior de ella. - Cogollo del hilo, parte superior del filón.
 Cohesión, cohesión.
 Cohorte, cuerpo de tropa. Corte: filo; resolución ó terminación; residencia de un soberano.
 Cojiar, cojear.
 Cojinetes, bizazas, alforjas pequeñas de las sillas de montar, en vez de pistoleras. Cojinete: almohadilla, cojín pequeño; pieza de hierro con que se sujetan los carriles á las traviesas del ferrocarril.
 Cojitranco, cojitravieso, cojo.
 Cojitrancear, cojear.
 Cola del canalón, la parte inferior de éste, muy pobre en oro.
 Cola y cabeza de una mina de aluvión: sus extremidades inferior y superior, relativamente á la corriente de agua más cercana.
 Colación, confite, bala. Colación: refacción nocturna en los días de ayuno &c.
 Colada (85).
 Colador ó coladero: manga, cedazo ó paño para colar líquidos.
 Colambre ó corambre: cueros ó pellejos de animales, curtidos ó sin curtir.
 Colapez ó colapiscis.
- Colar, conj. c. contar.
 Colear, incomodar, hostigar, jorobar, moler: Colear: mover la cola. Mej.: derribar un toro asiéndolo el jinete por la cola.
 Colega, colega.
 Colegiante, colegial.
 Colegir (juntar, unir cosas sueltas y esparcidas; inferir, deducir una cosa de otra), conj. c. pedir.
 Cólera morbus, cólera morbo.
 Colerín, colerina.
 Coleta, crehuela, lona. Coleta: parte posterior del cabello, en un peinado antiguo; adición breve á lo escrito ó hablado.
 Colehudo, descartado, desvergonzado. Coletó (86).
 Colgandajo, colgajo, arambel.
 Colgar, conj. c. contar.
 Colgar, meter tonga á una mina de oro corrido de labor baja ó aventadero para elaborarla. - Colgar el canalón, ponerlo en estado de lavar, sacando la piedra menuda y haciendo correr las arenas.
 Colina ó colino: col pequeña para trasplantar; nó, planta tierna, estaca, esqueje, plantón, semilla ó cimiente del plátano y otros vegetales para trasportar.
 Colis (el, un), machete de la fábrica Americana de Collins.
 Colmillón, colmillado.
 Colmillos, pedazos protuberantes de roca, corroídos por el impulso de las corrientes.
 Colón, colon, intestino; signo

ortográfico, que es el punto y coma ó los dos puntos; parte ó miembro principal del período (87).

Color, el, nó la.

Colorado ó rojo.

Colorar: dar de color ó teñir.

Colorear: pretextar razón aparente para hacer una cosa poco justa ó para cohonestarla después de hecha; mostrar una cosa color colorado. Colórir, dar los colores á lo que artísticamente se pinta; conj. c. abolir.

Colorete, arrebol ó rojete.

Columna ó coluna.

Columna, trozo de madera en los socavones, para recibir los cápicos y disponer convenientemente los cielos.

Collarejo, animal que tiene collar natural, formado por pelos ó plumas de color diferente al del resto del cuerpo. Collarejo: collar pequeño.

Coma, signo ortográfico. Coma: sopor proveniente de congestión ó derrame cerebral; infl. de comer.

Comadriar, comadrear.

Comediante, comedianta.

Comendante, comandante.

Comenzar, conj. c. acertar.

Comer (leche, aguardiente, sopa), tomar.

Comer pavo, no bailar por falta de pareja.

Comida, médula de ciertas frutas. La del coco se llama copra.

Comience (el), comienzo, principio, origen.

"Comienzan (comienza) á haber muchos tráfugas".

Comilitón ó comilitón, soldado compañero de otro en la guerra.

Cominiar, cominear: entretenerse el hombre en menudencias femeniles.

Comino, especie de laurel, cuya madera es muy apreciada para la construcción y la ebanistería, por ser aromática y no atacarla el comején. Comino, cierta especie.

Comisar ó decomisar: declarar que una cosa ha caído en comiso. Comiso ó decomiso.

Comité, junta, comisión, sociedad.

Comistión, comistión ó comixtión: mezcla irregular de varias cosas.

Comistraje, comistrajo: mezcla irregular y extravagante de manjares; fiambre, companage.

Compactar, compactación (88).

Compadecer, conj. c. agradecer.

Compadecerse (89).

Compañía, ant., compañía.

Compañón ó testículo.

Comparable, indecible é imaginable. "Está tan enfermo que no es comparable". Comparable, lo que puede ó merece ser comparado.

Comparanza, ant., comparación.

Comparto, cupo, derrama, exacción, contribución, empréstito forzoso (90).

Compasible, digno de compasión, compasivo.

Compasión (ser una, estar hecho una), cosa digna de compasión, lastimosa.

Compatricio ó compatriota.

Compelir, ant., compeler.

Compendiar ó compendizar.

Competencia ó concurrencia, rivalidad en compra ó venta.

Competer (pertenecer, tocar ó incumbir), conj. c. beber.

Competir (contender, rivalizar), conj. c. pedir.

Compilar ó copilar.

Complacer, conj. c. nacer.

Complejo ó complejo.

Complemento. "Va y vuelve del campo", "va al campo y vuelve de allí, ó va al campo y vuelve". "Entraba y salía de la iglesia", "entraba en la iglesia y salía, ó volvía á salir". "Sube y baja al balcón", "sube al balcón y baja luego". "Pienso y trato de casarme", "pienso en casarme y trato de ello, ó de hacerlo" (91).

Complejidad: no trae este vocablo el Dic.

Complis á, cómplice en, responsable de. "Yo no soy cómplice á eso".

Compló, complot, confabulación, trama, intriga.

Componedero (tener), composición.

Componer, conj. c. poner.

Comporisar, componer, arreglar.

Comportar, traer consigo, pro-

ducir. Comportar: sufrir, tolerar; portarse, conducirse.

Comprehender, ant., comprender.

Comprehensión, ant., comprensión: facultad ó capacidad de entender. Compresión: acción de comprimir.

Comprendible, comprensible.

Compresible ó comprimible: que se puede comprimir ó reducir á menor volumen.

Comprobar, conj. c. contar.

Comprometer (la honra, la dignidad), mejor: aventurar, arriesgar, exponer, poner en peligro.

Cóncavo: lo que es hueco esféricamente. Convexo: lo que es prominente esféricamente.

Concebir, conj. c. pedir.

Concediendo (ley, decreto), que concede ó en que se concede ó sobre concesión.

Concepción, Concección, Concepción, n. p.

Concejo, ayuntamiento ó cabildo de un pueblo. Consejo, parecer, dictamen, amonestación; Tribunal administrativo.

Concencia, conciencia.

Concernir, conj. c. discernir.

Concertar, conj. c. acertar.

Conceuto, concecto, concepto.

Concienzudo: de estrecha y recta conciencia; lo que se hace según ella.

Conciliar, concilio, concilias, concilia &c.

Conclave ó cónclave.

Concillas (en), cuchillas.

Concluir, conj. c. hufr. *Concluygo, concluygas, concluyo, concluya.*
Concólega, concolega.
 Concordar, conj. c. contar.
Con cuanto ó tanto más razón, con cuanta ó tanta más razón.
 Concusión, concusionario. Ad. Ac.
Conchabar (un trabajo), destajar, ajustar, contratar. *Conchabarse*: unirse, asociarse, juntarse dos ó más personas para algún fin poco justo.
Conchabero, destajero ó destajista.
Conchabo, ajuste, destajo.
Condecípulo, condiscípulo.
 Condescender, conj. c. entender.
Condolencia, pésame, pena, conmiseración, compasión.
Condón (92).
 Condor (93).
Conducción, conducción.
 Conducirse, por portarse, comportarse, manejarse, gobernarse, proceder. Cr. B. y O. Ad. Ac.
 Conducir. V. Pr.
Conduta, ant., conducta.
Conectar, poner en conexión.
 Conectar: combinar con el movimiento de una máquina el de un aparato dependiente de ella.
Confeción (de una ley, de una lista), formación, preparación.
 Confeción: medicamento blando compuesto con varios simples.
Confecionar (constituciones, li-

bros &ª), formar, discutir, hilvanar, perjeñar, escribir, trazar, fabricar. *Confecionar*: preparar obras materiales; hacer confeciones.
Confeción, confesión.
 Conferir, conj. c. sentir.
 Confesar, conj. c. acertar.
 Confesionario ó confesonario.
Confición, confesión.
Conficionar, ant., confecionar.
Confinarsé (en su pieza), reducirse, recluirse, encerrarse, sepultarse. *Confinar*: lindar; desterrar.
Confiscaco, atrevido, travieso.
Confitería, confitería, dulcería.
 Confluir, conj. c. hufr.
 “*Conforme que* (conforme, así como, según que) crece es más malo”.
Comfortable, confort (94).
Conga, V. Hormiga.
Congo, negro.
Congo, mineral de hierro en fragmentos menudos ó en gujarros, que acompaña al metal en minas de oro corrido, y del cual es difícil separarlo.
Congola, pipa de fumar.
Congolo, planta trepadora cuyo fruto es una vaina de gran tamaño que contiene semillas redondas, achatadas, duras, de color negro lustroso y que se calientan fácilmente.
Congracear, congraceo, congracea, congracé, congraciar, congracio, congracia, congracie.
Congresista, congresal, diputado al Congreso.

Conjura ó conjuración.
 Comensal ó comensal.
Con mi, con ti, con yo, con tú, conmigo, contigo.
Connisceración, comiseración.
Con motivo á que, con motivo de, á causa de.
 Conmover, conj. c. mover.
Conmover, conmovedor (Tampoco trae esto el Dic.).
 Connivencia, por confabulación, relaciones, conchabanza. Cr. C. Ad. Ac.
Conocencias, ant., conocimientos, conocidos, relaciones.
 Conocer. V. Pr.
 Conque, conjunción, de suerte que, es decir que, de manera que. “*Conque nos vestimos?*”
 Con qué, preposición y relativo, con cuál cosa. “*Con qué nos vestimos?*”
Conquibus (dinero), cumquibus.
Consagrar, destinar, reservar, dedicar. “*Los mejores trenes están consagrados al transporte de tropas.*” *Consagrar*: dedicar con suma eficacia y ardor una cosa á determinado fin.
 Consecuencia. V. Obrar.
Consecuencial (resultado, hecho), derivado de, producido por, consecuencia de, consiguiente.
Consecuente á, consecuente con ó en. — “*Consecuente* (fiel) á sus hábitos”.
 Conseguir, conj. c. pedir.
Consejar, ant., aconsejar.
 Consentido, mejor: mimado, contemplado. Consentido: ma-

rado que sufre afrentas de su mujer. Consentir, mimar, malcriar á los hijos; ser sobrado indulgente con los niños é inferiores.
 Consentirse (un edificio, un buque), por resentirse, cuartearse, cascarse, rajarse. Cr. O. Ad. Ac.
Conservero, conservador. *Conservero*: el que hace conservas.
Consi, consigo.
 Consideración á (habida), ó consideración habida de, mejor: teniendo en consideración ó en cuenta, considerando, haciéndose cargo, parando, cargando ó fijando la consideración.
 Consignar (opiniones, votos, doctrinas, hechos), mencionar, asentar por escrito, manifestar, notar, dar, conocer. Cr. B. Ad. Ac.
Consiguiente (por lo), por consiguiente ó por el consiguiente.
Consistencia, razón, causa. “*La consistencia de lo hecho está en que . . . &ª.*” *Consistencia*: duración, estabilidad, solidez, densidad, espesura.
Consistir de, consistir en, constar, estar formado. “*La rifa consiste de seis relojes.*” “*La máquina consiste de dos palancas.*”
Consola, consola.
 Consolar, conj. c. contar.
 Consonar, conj. c. contar.
 Cónsone, cónsono ó consonante.

Constar : ser cierta y manifiesta una cosa ; estar compuesto de sus partes un todo. Costar : tener de costa ; causar cuidado, desvelo. Costear : hacer el gasto ó la costa, navegar sin perder de ruta la costa.

Constipación, constipado ó resfriado.

Constituir, conj. c. huir.

Constituirse, constituidos (en el lugar del crimen), trasladarse, trasladado, establecidos, llegados.

Constricción, encogimiento.

Contrición : dolor y pesar de haber ofendido á Dios.

Constrinir, ant., constreñir, conj. c. ceñir.

Construir, conj. c. huir.

Constumbre, costumbre.

Consustancial ó consustancial.

Consumados (hechos), mejor : cumplidos, realizados. Consumado : perfecto en su línea.

Contabilidad, contabilista (95).

Contado (al), con dinero contante. De contado : al instante, inmediatamente, luego, al punto. Vender, comprar al contado ó de contado. Por de contado : por supuesto, de seguro, va sin decir.

Contado (el primer, el último), vencimiento, plazo. "Debe pagarme la suma en tres *contados*".

Contagio: transmisión de una enfermedad, desde el enfermo al sano; perversion del mal ejemplo. Contagión: dilatación pro-

gresiva á las demás partes del cuerpo, del mal que aparece en una sola, como el cáncer y la gangrena.

Con tal que ó con tal de que.

Contar sobre, contar con.

Contar. V. Pr.

Contemporizar ó temporizar.

Contender, conj. c. entender.

Contener, conj. c. tener.

Conteniendo (cajas), que contienen, cuyo contenido es.

Contertuliano ó contertulio.

Contestar, negar, poner en duda, disputar, contender. Contestar, responder (96).

Contexto, serie del discurso.

Contesto, conteste, infl. de contestar. Conteste, acorde: testigos contestes.

Conti, con tí, contigo.

Continamente, ant., continuamente.

Contino, ant., continuo.

Continuo, continuas, continua, continue, continuan, continuen, continuo, continuas, continúa, continúe, continúan, continúen.

Continuar, por conservar, mantener. "Se le *continúo* la pensión". Por perseverar en una costumbre : "Continúo la bebida". Continuar : proseguir, durar, permanecer, seguir.

Contonarse, contonearse. V. TONGONEARSE.

Contorcerse, conj. c. moverse.

Contornar ó contornear.

Contorsión ó contorción.

Contra (la), contraveneno, con-

trahierba, antidoto, alexifármaco.

Contra (ir la), en el billar : echar cabras.

Contrabalanciar, equilibrar, compensar, contrapesar, atenuar, contraponer. Contrabalanciar, cargar en la balanza el platillo con la materia que va á pesarse, hasta lograr su completo equilibrio con el platillo de las pesas.

Contracaridad (ser una), ser contra caridad, inhumanidad.

Contracción (al estudio, á los negocios), aplicación.

Contradecido, contradicho.

Contradecir, conj. c. decir, menos *contradiré*, *contradiría*, *contradi*, que son *contradeciré*, *contradeciría*, *contradice*.

Contradicir, contradecir.

Contraer, conj. c. traer.

Contrafacción, ant., infracción, quebrantamiento; falsificación.

Contrafuego ó yerba del sapo, planta de lugares húmedos y sombríos, de hojas ásperas y flor azul celeste : sirve para curar los tumores hemorroidales, y es una especie de salvia.

Contrahecer ó falsificar, imitar, remedar, fingir, conj. c. hacer.

Contramatar, maltratar, medio matar. "Lo *contramaté* á golpes".

Contraponer, conj. c. poner.

Contraportón, portón.

Contraproducente ó contraproducentem (97). Cr. C. y G. Ad. Ac.

Contraprueba, prueba en contrario. Contraprueba : segunda prueba que sacan los impresores.

Contrapuntarse ó contrapuntearse : decirse palabras picautes dos personas ; picarse ó resentirse.

Contrariar, contrario, contrarias, contraría &c.

Contrariar, por resistir ú oponerse á las intenciones, designios y propósitos de los demás, poner obstáculos, y por contradecir. Cr. B. Ad. Ac.

Contrariedad : oposición de dos cosas entre sí. Por accidente que impide ó retarda el logro de nuestros deseos, estorbo, impedimento, contratiempo, obstáculo, embarazo. Cr. B. Ad. Ac.

Contrasentido, disparate, error, disonancia, cosa sin sentido, ininteligible. "Lo que U. acaba de decir es un *contrasentido*". Contrasentido : inteligencia contraria al sentido natural de las palabras ; deducción opuesta á los antecedentes.

Contravenir, conj. c. venir.

Contrefacción, falsificación, imitación.

Contribuir, conj. c. huir; *contribuigo*, *contribuiga*, *contribuyo*, *contribuya*.

Contricante, contrincante.

Contrimás (98).

Convalescencia, *convalesciente*, *convalecencia*, *convaleciente*.

Convejidad, convejo, convexidad, convexo.
 Convencido, con haber; convicto, con estar, ó solo.
Convenencia, conveniencia.
 "Convengo que eso no es bueno", convengo en que eso no es bueno, ó concedo que eso no es bueno.
Conveniencias (guardar las, faltar á las), consideraciones, respetos, decoro, decencia, buen parecer, discreción, miramientos sociales, buena crianza, contemplación, etiqueta. *Conveniencia, utilidad, provecho.*
 Convenir (99), conj. c. venir.
Conveniste en eso, conviniste en eso.
 Conventícula ó conventículo, junta ilícita, clandestina.
Convénzase que, convénzase de que.
 Converger ó convergir, v. reg.
Conversa, conversación, charla.
Conversión, charlatán, parlanchín.
 Convertido, con haber; converso, con estar ó solo.
 Convertir, conj. c. sentir.
 Convoy ó taller, aceitera, salvilla, angarillas, pieza para el servicio de la mesa, con varias vasijas que contienen condimentos. Cr. C. y G. Ad. Ac.
Con yo, conmigo.
Cónyugues, cónyuges, marido y mujer, consortes; rara vez cónyuge por uno de los dos.
Coñac, aguardiente. V. Brandy. Sup.

Coopartidario, copartidario.
Copachi, árbol de hojas anchas y fruto aplanado, que contiene una resina ponderada para curar úlceras.
Copear, copeo, copea, copé, copiar, copio, copia, copie.
Copetón, copetudo.
Copeton (estar), calamocño, medio borracho, achispado.
Copo (de los árboles), copa. Copo: porción de algodón, lana, lino &ª para hilar; porción de nieve; acción de copar en el juego.
 Coposo, copado ó copudo.
Coqueluche, tos convulsiva, enfermedad de niños.
Coquetiar, coquetear.
 Corada ó corazonada, presentimiento.
 Coraje, impetuosa decisión y esfuerzo del ánimo; valor. Cr. E. Ad. Ac. Denuedo: brío, esfuerzo, valor, intrepidez.
Coral, serpiente venenosa de que se conocen varias especies.
Coralito, yerba cultivada, de fruto rojo, y que puede emplearse como tinte.
 Corán (22).
Corar, cavar, ahondar, penetrar.
Coraza (de la silla), cubierta.
 Coraza: parte de la armadura antigua, compuesta de peto y espaldas; blindaje de un buque; concha de la tortuga, el armadillo y otros animales.
Corbata, corbatearse (100).
Corcoviar, corcovear.
Corchar, tapar con corcho.

Corchar, deslucir, chafar, cachifollar, preguntar á alguno cosas que ignora.
Corcho (estar), ignorante en una materia, no saber el abecé.
Cordero, carnero. Cordero: hijo de la oveja que no pasa de un año; de allí en adelante se llama borrego.
Cordón (en las corrientes de agua), hilero.
Cordoncillo, planta, especie de matico. Cordoncillo: labor del canto de las monedas.
Córdoba, Cordovez, Córdoba, Cordobés.
 Corea ó haile de San Vito.
Coriana, manta, cobertor ó frazada ordinaria y burda.
Corintio, Corinto. Corintio: natural de Corinto; orden arquitectónico.
Cormillo, colmillo.
Cornabajón, bajón.
 Cornalina, cornelina ó cornerina: ágata color de sangre.
Cornejal (de la enjalma), cornijal: punta, ángulo ó esquina de colchón, heredad &ª.
Cornetapistón (Fr. cornet à piston), corneta de llaves ó corneta de pistón.
Corniar, encornudar, hacer cornudo, poner cuernos. Cornear, acornear.
Cornucopia ó cuerno de abundancia.
Corotos, trebejos, bártulos, baratijas.
Corozo, fruto de dos palmeras; al uno se le llama mararay ó

chascaray, tiene una envoltura de color rojo, cáscara negra resistente, y almendra interior gustosa; empleánlo los muchachos para diversos juegos; el otro se llama corozo grande, es esférico, de tamaño menor que el de un huevo de gallina; cubierto de corteza leñosa y quebradiza, bajo la cual tiene una capa carnosa, aromática, azucarada y gomosa; el cuesco es durísimo, no se rompe sino á golpe de piedra ó de martillo, y contiene una almendra aceitosa. V. Juegos.
Corporal, reptil, impropiamente llamado culebra, pues más bien tiene caracteres de sauriano.
 Corraleja, mejor: corraliza.
Correa metálica, saín, grasa de los sombreros y vestidos.
Corredera, soltura, diarrea.
Corredero, cauce ó lecho antiguo de una corriente.
Corregiduría, corregimiento: el territorio y la oficina.
 Corregir, conj. c. pedir.
Correista, correo, balijero, ordinario, conductor.
Corresponsable (ser), corresponder, retornar, recompensar.
Corretiar, corretear.
Corretón, corretín, correntón, corredor, andariego.
Correvedile ó correveidile.
Corrido (de), corrida: leer de corrida.
Corrientes (de los), del corriente. "El ocho de los corrientes".

Corroer, conj. c. reg.
Corrancho, pez pequeño, negro ó rojizo, de cabeza grande y cuerpo corto. Habita bajo las piedras en el fondo de los ríos y los arroyos.
Corronchoso, áspero, escamoso.
Corrosca, sombrereta.
Corruto, corrupto, corrompido.
Corsé, trinchá: ajustador de dos orejas en chalecos y pantalones, para ceñirlos al cuerpo por medio de hebillas. **Corsé**: cotilla de mujeres.
Corseses, corsés.
Cortada (ant., cortamiento), en el terreno: corte; en un cuerpo: cortadura.
Cortadera, planta silvestre de hojas largas, cuyos bordes tienen una sierra sutil que puede cortar la piel del cuerpo humano.
Cortado, munición.
Cortapico ó *petaquita*, enredadera silvestre de hojas largas y gruesas, flores rosadas en festones regulares, y frutos amarillos en racimo; contienen granos unidos por una sustancia azucarada y glutinosa.
"Cortar á cincel (poderse)", expresión figurada para ponderar la riqueza de una mina.
Cortar el oro: separarlo de las *jaguas*, por medio de la batea, de suerte que quede enteramente solo. **Corte**, en minas de oro corrido y en las de veta á tajo abierto: laboreo de un pedazo de ellas.

Cortero, peón que trabaja en el corte.
Cortez, Cortés, ap.
Corvar, ant., encorvar.
Corveta: escarceo, torno; vueltas que da el caballo fogoso sobre las piernas con los brazos en el aire. **Corbeta**: embarcación ligera.
Corvetiar, corvetear.
Corvo, arqueado ó combado: "corvo arado, alfanje corvo".
Curvo: que constantemente se va apartando de la dirección recta sin formar ángulo: línea curva, plano curvo.
Corzo, cuadrúpedo. **Curso**: natural de Córcega; campaña marítima de ó contra piratas.
Cosario, *corsario* (caballo, mulo), de servicio, indómito, cerril. **Cosario**: arriero que conduce géneros de un pueblo á otro, ordinario, trajinero.
Cosecha (101).
Cosechero, cultivador de tabaco; cierto cigarro. **Cosechero**: el que tiene cosecha.
Cosiaca, *cosiata*, cosita, cosica, quisicosa ó cosicosa.
Cosio, *Cossio*, aps.
Coso, toril, chiquero. **Coso**: corral de conejo (lugar seguro para llevar bestias que anden sueltas por calles, caminos y sementeras); plaza cercada donde se lidian toros.
Cospicuo, conspicuo.
Cospirar, conspirar.
Cosquilla, cosquillas.
Costa, coste ó costo: cantidad

que se paga por una cosa.
Costas: gastos judiciales.
Costa (me), me consta.
Costado (dolor de), mejor: neumonía ó pulmonía.
Costalada ó *costalazo*: golpe en el suelo con las costillas.
Costano, costeño, costanero ó costero.
Costante, constante.
Costar, conj. c. contar.
Costarricense, costarricense.
Costas de (á), á costa de.
Costelación, ant., constelación.
Costernar, consternar.
Costiar, costear.
Costillaje ó *costillar*.
Costituir, *costitución*, constituir, constitución.
Costriparse, *costripado*, constiparse, constipado: cerramiento de los poros que impide la transpiración.
Costruir, ant., construir.
Costurero: mesita para costuras, nó cuarto de costuras.
Coteleta (Fr. *côtelette*), chuleta.
Cotizarse, escotarse, hacer un gasto de común acuerdo entre varias personas, pagando cada una su cuenta ó escote. **Cotizar**, publicar en alta voz en la bolsa el precio de los papeles públicos (Cr. B. Ad. Ac.), nó fijar el precio de los géneros en un mercado.
Coto, bocio ó *papera*. **Coto**, mojón; medida formada por los cuatro dedos de la mano cerrada, levantando el pulgar.
Cotudo: no lo trae el Dic.

Cotorra (*hacer*), producir en són de burla ó mofa cierto ruido ó runrún nasal, semejante al del escarabajo volando.
Covalera, Covalada, ap.
Covalonga, CAVALONGA.
Coyabra. V. Cuyabra.
Coyuntura, coyuntura.
Crápula, embriaguez, nó lujuria, libertinaje, disolución.
Crásiento ó *grásiento*.
Cráter, pl. cráteres.
Creación, por obra artística ó literaria, original y de mérito.
Cr. B. Ad. Ac.
Creador ó *criador*, Dios Hacedor.
Creador: poeta, artista ó ingenio creador. **Criador**: que nutre y alimenta; persona que cria animales.
Crear ó *criar*: producir algo de nada, lo cual es propio de Dios sólo. **Crear** ó *criar*: elegir una persona para dignidad muy elevada: "fué creado ó criado Papa, Cardenal &".
Crear ó *criar*, instituir un nuevo empleo ó dignidad.
Crear: componer obras literarias ó artísticas, originales y de mérito. **Cr. B. Ad. Ac.**
Crear, establecer, fundar, introducir por vez primera una cosa, como industria, género literario, abuso &.
Criar: producir; nutrir con leche al niño; cuidar y cebar aves y animales; instituir, educar y dirigir; hacer cría; formar un expediente ó negocio; dar motivo para alguna cosa.

Creatura, ant., criatura.
Creecencio, *Creescencio*, n. p.
Creecer, conj. c. agradecer. No es v. recíproco, *crecerse*.
Crecida ó *creciente* de las aguas.
Credo (de un partido), principios, creencias, programa.
Creíble, creíble.
Creído, presumido, vanidoso.
Crème de la crème (de la sociedad), la espuma, las clases altas, acomodadas. *Crema*: nata de la leche; diéresis.
Cremento ó *incremento*.
Crencha: raya que divide el cabello en dos partes; cada una de esas partes. *Crezneja*: pleita pequeña hecha con esparto cocido y majado. *Crisneja* ó *erizneja*: sogá ó trenza hecha de mimbres ó de crin.
Trenza: enlace ó unión de tres ó más ramales entretreídos; la del cabello.
Creer, *creiga*, creer, crea.
Cresa ó *queresa*.
Crespar, ant., enerespar ó rizar.
Crespin, *Crispin*, n. p. *Crespin*, ap.
Cresta, novia, enamorada. *Cresta*: la de las aves; cumbre de las montañas.
Crestón, amartelado, enamorado.
Crestón, crestado. *Crestón*: cresta grande.
Crestón de veta, parte superior que asoma á la superficie de la tierra.
Cretense ó *erético*, natural de Creta.

Criación, ant., creación.
Criadero, origen de la formación del metal en las vetas; mineral de oro corrido en el nacimiento de las aguas. *Criadero*: sitio abundante en algún mineral.
Criadilla ó *testículo*.
Crinolina. miriñaque.
Criollo (102).
Criosote (*el*), la creosota.
Crisis (103).
Crisóstimo, *Crisóstomo*.
Cristiada, *Cristiada*, poema de Ojeda.
Cristos, cristus, cruz que precede al abecedario.
Cristóbal, *Cristóbal*.
Croar, cantar la rana. *Crotorar*, cantar la cigüeña.
Crocodilo ó *cocodrilo*.
Crucifixión, crucifixión.
Crucifijo, Cristo ó Santo-Cristo, la imagen.
Crudo (lienzo), basto, arpillerá.
Cruento, sangriento. *Incruento*, no sangriento.
Crujidas (pasar, sufrir), *crujías*: padecer trabajos, miserias ó males de alguna duración. (104).
Crup, angina membranosa ó catarro sufocante.
Cruzada, corte superficial ó por socavón, ejecutado con el objeto de buscar los filones de mineral, cortarlos ó comunicarlos entre sí. *Cruzada*, expedición militar contra infieles, en la Edad Media.

Cuacar, cuadrar, gustar: "No me *cuaca*".
Cuácara, levita, frac. V. *Guácara*.
Cuácaro, cuáquero ó cuáquero.
Cuaderno ó *tabla de rezo*, añalejo, epactilla, burrillo, gallofa.
Cuadra (105).
Cuadrado, donairoso, apuesto, gallardo, generoso. *Cuadrado*, perfecto, cabal.
Cuadrado, cagajón.
Cuadrinio ó *cuatrinio*.
Cuadrimestre ó *cuatrimestre*.
Cuádruple, ant., cuádruple, cuádruplo ó *cuatrotanto*.
Cuádrimano, *cuadrumano*.
Cuáguilo, cuajarón ó coágulo.
Cuajutor, coadjutor ó *coadyutor*.
Cual: lleva tilde en frases interrogativas, dubitativas, disyuntivas y admirativas. "Cuál fué? Ignoro cuál fué." "Todos contribuyeron cuál más, cuál menos" "Tengo muchos libros, cuáles de historia, cuáles de poesía". "Cuál se vería el infeliz!" "Cuál otro que él..."; quién si no él.
Cualesquier ó *cualesquiera* persona puede hacer eso"; cualquier ó cualquiera persona puede hacer eso.
Cualificar, ant., calificar.
Cualquiera: antepónese ó *pospónese* al nombre y al verbo. "Una razón cualquiera; una nación cualquiera; de cualquier modo". Cr. B. Ad. Ac.

Cuan, tomiza, cuerda de esparto.
Cuan: sólo se emplea sin tilde como correlativo de *tan*. "El castigo será tan grande, *cuán* grande fué la culpa".
Cuando: lleva tilde en frases interrogativas y disyuntivas: "Cuándo vino?" "No sé cuándo vino". "Siempre está viniendo, cuándo con motivo, cuándo sin él". "El cómo y el cuándo lo ignoro".
Cuando: lo usamos en vez de *como* y en sentido negativo, en frases como éstas: "Lo cogiste?—Sí; cuándo se me iba á escapar!" Usámoslo también en señal de asentimiento: "—Pues me voy.—Cuándo se fué" [es decir, váyase, nada me importa que se vaya].
Cuanto á que (por) *cuanto*: "Condénasele á presidio por *cuanto que* ó por *cuanto á que* es criminal". "Con *cuanto* (cuanta) más ó menos razón". "Con *cuanta* (cuanto) mayor ó menor razón".
Cuanto que (en), por; en *cuanto*, al punto que, tan *luego como*, apenas, *luego que*: "en *cuanto* lo supo se fué". Cr. C. y B. Ad. Ac. En *cuanto*: mientras.
Cuanto lleva tilde en: "Cuánto tienes?—No sé cuánto tengo". "Cuánta majestad!" "Cuánto me alegro!"
Cuanto á ó *en cuanto á*, por lo que respecta, *toca* ó *corresponde*. "Cuanto á sus modales no

me gustan". Cr. B. Ad. Ac.
"Cuartas (buenas noches),
Cuarta".

Cuarter, coartar.

Cuartel, edificio en que duermen los peones de un establecimiento minero. *Cuartel*: edificio en que se aloja un cuerpo de tropas.

Cuarteo, suspensión transitoria de las lluvias en el invierno; trabajo nocturno en que alternan parejas de peones en los socavones. *Cuarteo*: esguince ó movimiento rápido del cuerpo para evitar un golpe; agrietamiento ó rajadura en techo, pared &c.

Quarteta: combinación métrica de cuatro versos octosílabos, de los cuales asonantan el segundo y el último. *Redondilla*: igual combinación, en que riman primero con último, y segundo con tercero, ó primero con tercero, y segundo con cuarto. *Quartete* ó *cuarteto*: combinación métrica de cuatro versos endecasílabos, que conciertan en consonantes y asonantes.

Cuarter, cuarterear.

Cuarto (ser buen ó mal), camarada, compañero.

Cuarto (en): libro cuya longitud y latitud son iguales á la cuarta parte de un pliego de papel de tamaño ordinario.

Quasi ó casi.

Cuatro-cosas (en la háciga), cuatrinca.

Cubando (estarse), alimentar vanas esperanzas y deseos; pensar en lo exensado.

Cuba (voz chibcha), hermano ó hijo menor.

Cubija, manta, frazada, cobertor.

Cubijar ó *cobijar*.

Cubilete, *cúbilo*, sombrero de copa, sombrero redondo, chistera. *Cubilete*, vaso de cobre usado como molde por cocineiros y pasteleros; vaso de igual figura empleado por los que hacen juegos de manos.

Cubilete, juego de billar, consistente en hacer carambolas sin tumbar palos.

Cubiletero, jugador de manos, prestidigitador. *Cubiletero*: cubilete.

Cubrido, cubierto. A cubierto, se usa con poner, nó con estar. *Cucarachero*, avecilla cenicienta, del tamaño del jilguero, y de canto armoniosísimo. Debe el nombre á su afición por las cucarachas y otros bichos de las casas.

Cucaracho, picoso, hojoso.

Cucarrón, escarabajo. Hay de diez ó más especies.

Cucarrón (hacer), COTORRA.

Cucuriaco, rábula, abogado.

Cucurucho, copa de los árboles, remate, cumbre. *Cucurucho*: papel arrollado en forma de cono, para poner dulces, dinero ú otras cosas.

Cueuy, encuyo ó cocuyo.

Cuchaleta, zanguanga, mal fia-

gido para no trabajar; patatús, pataleta.

Cuchar ó *euchara*.

Euchara de cacho, cuerno de ganado vacuno tallado cerca de la raíz y pulimentado interior y exteriormente. La emplean los mineros para *cortar* y *ventear* el oro.

Cuchareliar, cucharetear.

Cuchichear, *cuchucuchar* ó *chachear*: hablar al oído á alguno delante de otros. *Cuchichear*: cantar la perdiz.

Cuchilla, loma, contrafuerte.

Cuchilla, hoja cortante.

Cuchino, cochino, gorrino, guarín. Perú, *cuchí*.

Cucho, rincón. *Cucho*, abono de estiércol y materias vegetales en descomposición.

Québano ó *cuévano*: cesto grande y hondo.

Cuchuco, sopa de cebada mondada ó de maíz ó trigo, con carne de cerdo ó de oveja.

Cuchufleta ó *chufleta*, dicho, zumba ó chanza.

Cuchufín, rincón, encierro. V. Encuchufinar.

Cuchuvos, *cuchugos*, alforjas, bizazas, maleta que suele llevarse al arzón.

Cudicia, codicia.

Cuecho, cohecho.

Cuelga (de un río ó corriente), desnivel, inclinación. *Cuelga*: regalo de cumpleaños.

Cuenta (no traer), no tener: "no me trae cuenta".-Dar *cuenta con*, dar cuenta de, informar.

Cuentas (traer á), cuento: "trajo á *cuentas* cosas ya olvidadas".-Darse *cuenta*, mejor: explicarse, comprender, discernir: "no me doy cuenta de lo que pasó".-Caer en *cuenta*, caer ó dar en la cuenta.-*Hacer de cuenta*, hacer cuenta ó la cuenta.-A la cuenta ó por la cuenta.-Cuenta! ó Cuidado! *Cuentero* ó *cuentista*, cuentón, chismoso.

Cueriza, azotaina, zurra.

Cuernamenta, cornamenta.

Cuero, ramera, pelandusca, peliforra; persona ruin, despreciable. *Cuero*: pellejo de los animales; piel curtida; odre. *Cuero-negro*, árbol de madera fibrosa y resistente, preferida por los bogas para palancas.

Cuorpazo, corpazo.

Cuerpo perdido (arrojarse á), á cuerpo descubierto, sin resguardo, á brazo partido, sin freno, sin miramiento, desbocadamente. "Se lanzó á *cuerpo perdido* en la política".

Cuerudo (caballo), lerdo, sin brío.

Cuestión: pregunta que se hace ó propone para averiguar la verdad de una cosa contravirtiéndola; riña, pendencia, oposición de términos lógicos ó de razones respecto á un mismo tema, que exigen detenido estudio para resolver con acierto algún problema. "Una pregunta común que no verse sobre asunto controvertible y

que se controvierte, no es CUESTIÓN; como tampoco lo es un punto controvertible y que se controvierte, si no tiene la forma de pregunta, hecha ó propuesta para averiguar la verdad de una cosa discutida". (Baralt). Entonces se dice: punto, aserto, objeto, materia, tesis, caso, dificultad, nudo, argumento, disquisición, como en los ejemplos siguientes: De qué es cuestión (de qué se trata, qué se discute). El asunto en cuestión (cuestionado, que se discute, sobre que versa la discusión). Volver á la cuestión (al asunto ú objeto controvertido). Abordar la cuestión (entrar en materia). Poner en cuestión (en duda, en discusión). Cuestión (punto, caso) de honra. Cuestión (asunto) de tiempo. Levantar, ilustrar la cuestión (elevar, realzar la discusión, la materia ó punto discutido). Cuestión (asunto) italiana, cuestión (asunto) de Oriente. Hacer cuestiones (preguntas). Son castizas: cuestión de gabinete, cuestión de nombres ó de palabras, y desatar la cuestión. Cuestionar, preguntar. Cuestionar: controvertir un punto dudoso. Cuete, cohete. Cuetiarse, reventar, saltar, estallar, romperse. Cuidado. "El éxito no correspondió á mis cuidados (desve-

los, esfuerzos, diligencias). Cuidoso, ant., cuidadoso. Cuja, cama ordinaria, catre. Cuja: bolsa de cuero para meter el cuento de la lanza ó bandera; armadura de la cama. Cuje ó cujis (no haber), recurso, remedio, escapatoria. Cuje (voz para azucar los perros), sus! Cujear, azucar. Culebrero, curandero; el que cura mordeduras de culebras. Culebriar, culebrear, andar formando eses. Culebrilla, culebrina, exhalación atmosférica. Culebrilla: enfermedad cutánea. Culeca, culeco, culequera, culequiar, claca ó llueca, clueco, cloquera, cloquear. Culera, matadura en la parte del espinazo de la bestia, donde asienta la parte posterior de la silla. Culpable: aquel á quien se puede echar ó se echa la culpa. Culpado: el que ha cometido culpa ó falta. "El sindicado no es culpable (culpado)". "Los remordimientos atormentan al culpable (culpado)". El culpable (culpado) pagará una multa". Culpante, ant., culpado. Culpar ó inculpar. Cultivo ó cultura. Culumpiar, culumpio, columpiar, columpio. Cumbamba, barba, parte de la cara que está abajo de la boca.

Cumbambón, de barba sobresaliente. Cumbre, cima, cúspide. Cumbre, pieza de madera para la construcción de edificios; gallo ó puente. Cumplimentar: dar parabién, ó hacer visita de cumplimiento; cumplir, poner en ejecución los despachos ú órdenes superiores, darles cumplimiento. Cr. C. Ad. Ac. Cumplimentar, conj. e. reg. Cumplimiento á, cumplimiento de. "En cumplimiento á lo dispuesto". Cuna, cierta variedad de maíz. Cuncia, Concha, Concepción. Cuncillas (en), cuelillas. Cuncuna, paloma silvestre. Cuncho, concho, madre, asiento, pozo, heces, zurrapas. Cñar ó acñar. Cr. G. Ad. A. Cuodlibeto (Fr. *quolibet*), dicho mordaz, trivial é insulto. Cuotidiano, cotidiano. Cúpola, cúpula. Cura, aguacate, palpa ó palpo. Cura: sacerdote; curación. Curadoría, ant., curaduría ó curatela. Curda, borrachera. Curi ó cui, pequeño cuadrúpedo americano de la especie del conejo, blanco ó pintado, y de carne muy sabrosa; se propaga con extraordinaria rapidez. Curia, acucia, esmero, agibilidad, cuidado, habilidad, curiosidad, facultad de hacer una cosa con particular primer ó

diligencia. Curia: Tribunal eclesiástico. Curia, hembra del curi. Curiosiar, curiosear. Curpiño, corpiño. Currucutear, zurear, arrullarse las palomas. Currucutú [voz onomatopéyica], ave rapaz nocturna, semejante á la lechuza. Currulao, baile de los bogas del Magdalena. Cursa (el 10 del que), el 10 del corriente. Curso. "En el curso (mejor: trascurso, discurso) de diez años hubo veinte guerras civiles". "Dió libre curso [mejor: rienda suelta] á su dolor". "El curso [mejor, estado] del mercado". Curtido, encurtido, frutas ó legumbres en vinagre. Curtido: piel adobada; curtido, endurecido ó acostumbrado á la vida dura é inclemencia del tiempo; tener el cutis tostado por el sol ó el aire. Curtiembre, curtiembre, curtiemiento. Curtiduría ó tenería. Curubo, enredaderas, pasionaria, de que se conocen varias especies; produce la curuba, fruta de color amarillo, piel sedosa é interior consistente en semillas de muy agradable sabor, solas ó en leche. Curvadura, curvatura. Cusca, borrachera. Cusco [perrito], crespó, chino. Cuscús, alcuzeuz. Cus, cus:

voz para llamar á los perros [106].

Cuspi, peonza.

Custión, cuestión. "Por la *custión* (razón) de no tener plata".

Custodear, *custodeo*, *custodeas*, custodiar, custodio, custodias.

Cutis (el ó la): cuero ó pellejo que cubre el cuerpo humano. *Cutícula* ó *epidermis*, membrana exterior que cubre el cutis.

Cutusa ó *cutusita*, especie de tórtola, la más pequeña que se conoce, de color de canela y de figura elegante. *Hasta ahí cutusas*, frase ponderativa de la excelencia de una cosa.

Cuyabra, utensilio doméstico hecho de calabaza.

Cuyo, querido, galán ó amante de una mujer.

Cuyo, relativo posesivo, equivale, á de que, del cual, de

quien, de lo cual. "Dios, cuya divina esencia adoro mas no entiendo". "Cúyo es este libro?" No puede usarse por *que* ó *del cual*: "Se dictaron las providencias que el caso exigía; *cuyas providencias* (las cuales, providencias que, ó las cuales providencias) no surtieron efecto alguno". "Retrocedió el ejército por el incidente del parque; *cuyo incidente* [incidente que, y este incidente] ocasionó la pérdida de la campaña" [107].

Cuzumbo ó *cuzumbi*, cuadrúpedo montés, de color bermejo y de tamaño como el de un perro chico; posee la particularidad de tener de hueso y áspero el miembro viril.

Czar, *Czarina*, *Czarevitz*, ó *Zar*, *Zarina*, *Zarevitz*, hijo primogénito del Zar.

CH

Chacalote, cachalote ó marsopla.

Chácara, tabaquera, bolsa. Chacra ó *chácara*: vivienda rústica y aislada.

Chacarero, curandero. *Chacarero*, campesino.

Chacotiar, *chacotear*, hacer *chacota*.

Chachafruto, árbol alto espinoso que echa vainas con semillas comestibles parecidas al frijol, pero de mayor tamaño.

Chagra, chacra, estancia, granja, fundo, heredad, finca rústica. *Chagra*: campesino ecuatoriano.

Chagrero, granjero, chacarero.

Chaguála, zapato viejo, herida, chirlo. *Chaguála*, nariguera, joya indígena [esta voz no está en el Dic.]

Chugualo ó *gague*, árbol de flores fragantes, y hojas grandes, lucientes y hermosas, en las cuales se puede escribir; produce una resina aromática, parecida á la goma guta ó al incienso y se emplea para librarse de las niguas.

Chagualón, árbol que produce una resina sumamente aromática que podría reemplazar al incienso.

Chajuá ó *chajuán*, hocorno, calor sofocante.

Chajuaniarse. V. Achajuanarse.

Chalán, picador ó caballista, desbravador. Cr. C. Ad. Ac.

[como voz peruana]. *Chalán*: tratante mañoso en compras y ventas; especulador en caballos ú otras bestias.

Chalanear ó adiestrar caballos. Cr. C. Ad. Ac.

Chamarra, vestidura de jerga ó paño burdo, parecida á la zamarra (especie de chaqueta de piel de carnero con su lana).

Chamba, gavia ó zanja. *Chamba*: chiripa, casualidad.

Chambeadora, navaja de barba.

Chambear, zanjar; cortar.

Chamberga, cuerna, aliara.

Chambibal, sitio poblado de *chambimbes* ó *chumbimbos*.

Chambimbe. V. Chumbimbo.

Chambón: de escasa habilidad en el juego.

Chambique (108).

Chamburgo, remanso, charco.

Chamburgo, CHICADERO.

Chambuscar, chamuscar.

Chamiza ó *chamarasca*, rozo, tuero, leña menuda, tamaras.

Chamiza: yerba silvestre y medicinal. *Chamizo*: tizón ó leño medio quemado.

Chamón, ave negra, voraz, de pico sólido, y que tiene bajo las alas una mancha roja circular.

Champán, chalupa, lancha.

Champaña, no trae el Dic. el nombre de este vino.

Champurrar ó *chapurrar*, mezclar un licor con otro.

Chamuscarse, amoscarse, enfa-

voz para llamar á los perros [106].

Cuspi, peonza.

Custión, cuestión. "Por la *custión* (razón) de no tener plata".

Custodear, *custodeo*, *custodeas*, custodiar, custodio, custodias.

Cutis (el ó la): cuero ó pellejo que cubre el cuerpo humano. *Cutícula* ó *epidermis*, membrana exterior que cubre el cutis.

Cutusa ó *cutusita*, especie de tórtola, la más pequeña que se conoce, de color de canela y de figura elegante. *Hasta ahí cutusas*, frase ponderativa de la excelencia de una cosa.

Cuyabra, utensilio doméstico hecho de calabaza.

Cuyo, querido, galán ó amante de una mujer.

Cuyo, relativo posesivo, equivale, á de que, del cual, de

quien, de lo cual. "Dios, cuya divina esencia adoro mas no entiendo". "Cuyo es este libro?" No puede usarse por *que* ó *del cual*: "Se dictaron las providencias que el caso exigía; *cuyas providencias* (las cuales, providencias que, ó las cuales providencias) no surtieron efecto alguno". "Retrocedió el ejército por el incidente del parque; *cuyo incidente* [incidente que, y este incidente] ocasionó la pérdida de la campaña" [107].

Cuzumbo ó *cuzumbi*, cuadrúpedo montés, de color bermejo y de tamaño como el de un perro chico; posee la particularidad de tener de hueso y áspero el miembro viril.

Czar, *Czarina*, *Czarevitz*, ó *Zar*, *Zarina*, *Zarevitz*, hijo primogénito del Zar.

CH

Chacalote, cachalote ó marsopla.

Chácara, tabaquera, bolsa. Chacra ó *chácara*: vivienda rústica y aislada.

Chacarero, curandero. *Chacarero*, campesino.

Chacotiar, *chacotear*, hacer *chacota*.

Chachafruto, árbol alto espinoso que echa vainas con semillas comestibles parecidas al frijol, pero de mayor tamaño.

Chagra, chacra, estancia, granja, fundo, heredad, finca rústica. *Chagra*: campesino ecuatoriano.

Chagrero, granjero, chacarero.

Chaguála, zapato viejo, herida, chirlo. *Chaguála*, nariguera, joya indígena [esta voz no está en el Dic.]

Chuguálo ó *gague*, árbol de flores fragantes, y hojas grandes, lucientes y hermosas, en las cuales se puede escribir; produce una resina aromática, parecida á la goma guta ó al incienso y se emplea para librarse de las niguas.

Chagualón, árbol que produce una resina sumamente aromática que podría reemplazar al incienso.

Chajuá ó *chajuán*, hocorno, calor sofocante.

Chajuaniarse. V. Achajuanarse.

Chalán, picador ó caballista, desbravador. Cr. C. Ad. Ac.

[como voz peruana]. *Chalán*: tratante mañoso en compras y ventas; especulador en caballos ú otras bestias.

Chalanear ó adiestrar caballos. Cr. C. Ad. Ac.

Chamarra, vestidura de jerga ó paño burdo, parecida á la zamarra (especie de chaqueta de piel de carnero con sulana).

Chamba, gavia ó zanja. *Chamba*: chiripa, casualidad.

Chambeadora, navaja de barba.

Chambear, zanjar; cortar.

Chamberga, cuerna, aliara.

Chambibal, sitio poblado de *chambibes* ó *chumbimbos*.

Chambimbe. V. Chumbimbo.

Chambón: de escasa habilidad en el juego.

Chambique (108).

Chamburgo, remanso, charco.

Chamburgo, CHICADERO.

Chambuscar, chamuscar.

Chamiza ó *chamarasca*, rozo, tuero, leña menuda, tamaras.

Chamiza: yerba silvestre y medicinal. *Chamizo*: tizón ó leño medio quemado.

Chamón, ave negra, voraz, de pico sólido, y que tiene bajo las alas una mancha roja circular.

Champán, chalupa, lancha.

Champaña, no trae el Dic. el nombre de este vino.

Champurrar ó *chapurrar*, mezclar un licor con otro.

Chamuscarse, amoscarse, enfa-

darse, enojarse, amostazarse.
Chanciar, chancearse.
Chancuco, tabaco de contrabando.
Chancuero, contrabandista.
Chanchiras, andrajos, harapos, jirones.
Chanchiriento, astroso, desaharrado, andrajoso.
Chanda, *chandoso*, sarna, sarnoso.
Changleta, chancleta, chancleta.
Changletiar, *changletiar*, chancletear.
Chantar, vestir, poner; decir una cosa á alguno cara á cara: "Se la chanto". Achantarse: agazaparse ó esconderse mientras dura un peligro.
Chanza ó chanzoneta.
Chapa, cerradura. *Chapa*: lámina de metal para firmeza ó adorno de la obra que cubre. El tarjetón de hierro ó de otra materia, puesto en la haz de la cerraja, por medio de la cual entra la llave, se llama escudo. *Chapa* ó *chapeta*: mancha de color encendido en las mejillas.
Chapalanza, *chapadanza*, desorden, pelotera (109).
Chapalear (un ave), aletear, agonizar. *Chapalear* ó *chapotear*, golpear el agua con pies y manos, de modo que salpique. Cr. C. Ad. Ac.
Chapar, cuidar. *Chapar*, ant., cubrir con chapas.
Chapín, escaro, brecho. *Chapín*: especie de chanclo ó za-

pato que usaban las mujeres; escarpín.
Chapisá ó *titi*, pececillo de 30 milímetros, el más pequeño conocido.
Chapola, mariposa.
Chapoliar, mariposear, variar.
Chapuciar, chapuzar, meter á uno de cabeza en el agua.
 Chapucear: hacer una cosa de prisa ó mal. *Chapurrar* ó *chapurrear*, hablar un idioma, pronunciándolo mal y usando vocablos y giros exóticos.
Chapul, libélula, señorita.
Chagues, achagues.
Chaquiro, árbol, especie de pino.
Charamusquina, estudiantina, multitud. *Chamusquina* ó *chamusco*, riña ó pendencia.
Charnela, charretera. *Charnela* ó *charneta*, eje ó pieza de metal compuesta de varios goznes.
Charol, bandeja. *Charol*: barniz lustroso y permanente.
Charrascal, carrascal, jaral.
Charretela, charretera.
Chasquear (el freno), tascar.
 Chasquear: dar chasco; dar chasquido el látigo, la honda, la madera &c.
Chasqui ó *posta*, correo.
Chávez, Chaves.
Chécheres, trebejos, bártulos.
Checherero, buhonero, mercachiffe.
Cheleque, chaleco.
Chelín, moneda de oro de un peso. *Chelín* (Ing. *shilling*), moneda de cuenta inglesa,

equivalente á la vigésima parte de una libra esterlina ó doce peniques (25 cs.). Ni *chelin* ni *penique* los trae el Dic.
Chepa, Pepa, María Josefa.
Chepa, cierta avispa. *Chepa*: corcova, joroba.
Cherna, pez.
Chiapo, palmera.
Chiba, mochila.
Chicadero, dique de paños, ramas y tierra, por sobre el cual se arroja el agua extraída del hoyo de una mina.
Chicana, trampa, sutileza, ardid, embrollo, enredo, cavilación, efugio, sofistería, triquiñuela, quisquilla escolástica, cancamusa, argucia.
Chicao, toche.
Chicar, achicar, disminuir el agua.
Chicar, extraer el agua de los hoyos, en las minas de saca y veta, arrojándola por medio de grandes bateas.
Chico (en el billar), tanda; entre cuatro personas, chapó.
Chico: niño, muchacho.
Chicoliar, chicolear.
Chicora, gallinazo.
Chicotazo, golpe, latigazo.
Chicote, colilla, cabo. *Chicote*: punta ó pedazo de cuerda; cigarro puro.
Chicotiar, matar, birlar, despachar.
Chichaguy, nacido, divieso.
Chicharo, cigarro malo. *Chicharo*: guisante.
Chicharra ó cigarra.

Chicharronero, el que hace y vende chicharrones de tocino.
Chiflar, silbar. *Chiffar*: silbar con la chifla, ó imitar su sonido con la boca. *Chifla*: instrumento de hierro usado por los encuadernadores para adelgazar las pieles.
Chiflón, hervidero ó charco en que caen con ruido las aguas de una corriente. *Chiflón*: viento colado; cañón de madera por donde cae el agua á los lavaderos de mineral ó sobre las ruedas hidráulicas.
Chilacoa, especie de chocha ó perdiz.
Chilcagua, mirla ó mirlo.
Chilcos ó *chilcas*, diversas familias de plantas, algunas de las cuales producen tinte verde indeleble.
Chileno ó chileno.
Chilguete, chispa, salpicadura, pringue, churre. *Chilguete*: trago de vino; chorro de líquido que sale violentamente.
Chilguetiari, salpicar, mojar.
Chilín. V. *Chelín*.
Chilinchile ó *brusca*, arbusto semejante al añil, que crece á orillas de ríos caudalosos y en climas cálidos; las semillas parecen lentejas, y con ellas puede prepararse una bebida tónica, llamada "café de brusca", que reemplaza al café.
Chilinguear, columpiar, colgar mecándose, balancearse.
Chillarla (en el tresillo), dejar

de defender la *polla*, por temor de recibir codillo.

Chillarse, enojarse, picarse, sentirse, correrse en un trato ó negocio.

Chillertía, chilladiza, bulla.

Chimbilá, murciélagó, vesperillo.

Chimbo, pedazo, ración de carne.—*Chimbo*, moneda, medio real.—*Chimbo*, gastado, usado, desgastado.—*Chimbo* ó *chimba*, el miembro viril humano.

Chiminango, árbol corpulento y de mucha sombra.

Chimineá (en armas de fuego), fogón, oído.

Chimineá, chimenea.

China, peonza.

China, chica, rapaza, chacha, sirvienta, criada.

China, aventador, soplador.

China: piedra pequeña, chinarro; porcelana; hierba medicinal.

Chinamato, cierta palma.

Chincharos, dados.

Chinches, las, nó los.

Chinche ó *chinchoso*, molesto ó pesado.

Chinchorrazo, chincharrazo ó cintarazo. *Chinchorro*: red para pescar.

Chingarse, chasquearse, quedar mal ó burlado.

Chino, pilluelo, galopin, rapaz, niño.

Chipa, rodete, rosca.

Chipancé, chimpancé, mono antropomorfo.

Chipero, árbol de tierra caliente.

Chipuelo, bálsamo.

Chiras, tiras, jiras, jirones.

Chircal, tejar, adobería, alfar, ladrillal.

Chircaleño, alfarero, tejero.

Chircate, saya de tela tosca.

Chiribital, chiribitil, desván, escondrijo; pieza pequeña, nó trrezuela, eriazó, tierra inculta.

Chirimbolo. V. Cachimona.

Chirimbolos, chismes, bártulos.

Chirimero (un), chirimía, tocador de chirimia.

Chirimoyo, zoquete, tonto de capirote. *Chirimoyo*: árbol que produce la chirimoya.

Chiripiar, chirpear.

Chirle, agnado. *Chirle*: insipido, insustancioso. *Chirle* ó *sirle*: excremento de cabras y ovejas. *Chirlo*: herida larga en la cara y cicatriz que deja.

Chirso, andrajoso, astroso.

Chirria, *chirriadera*, bullicio, diversión, jaleo, algazara, francachela.

Chirriado, gracioso, salado, original, majó, chusco.

Chirriar, andar de broma ó diversión. *Chirriar* (hacer ruido las cosas que se frien; ludir los cubos de las ruedas de los carros con el eje), *chirria*, *chirrian* &ª, nó *chirrea*, *chirrean*.

Chirringo, *chirringuis*, chiquito, chiquitía, chiquillo, chico.

Chirrión, zurriago, látigo. *Chirrión*: carro para basura.

Chirriquitín, *chirriquitico*, *chirritín*, *chirritico*, chico-

rrotín, chicorrotico, tamarrisquito.

Chisa ó *chiza* (voz chibcha), larva ó gusano de tierra que ataca la raíz de la papa. V. Mojojóy.

Chisgarabís ó *chiquicuatro*: hombre chico y de mala figura, entremetido y bullicioso ó insignificante.

Chisgua, mochila.

Chismiar, chismear.

Chispa, pajarota, bola, noticia. *Chispa*: la del fuego; diamante pequeño; borrachera.

Chisparse, *chispado*, achisparse, achispado, chispo, azumbrado.

Chispero, chismoso ó chismero, chapucero, embustero, bolero.

Chispéro, cohete.

Chispiar, chispear.

Chispite (dar en el), chiste, chita, hito, gracia, clavo, tecla, yema.

Chisporrotear, *chisporroteo*, *chisporrotear*, *chisporroteo*.

Chite, planta de comarcas frías, parecida al romero. Los tallos carbonizados se emplean por los dibujantes en vez de lápices.—*Chite*, voz para llamar perros.

Chitearse (la loza), saltarse, reventarse, rajarse en el fuego.

Chiva, *chivera*, périlla. *Chiva*: cabrita de menos de un año.

Chivato, bellaco, ruín. *Chivato*: chivo de seis meses á un año.

Chivaza, especie de junco de cortas dimensiones que produce un pequeño bulbo aromáti-

co con el cual perfuman sus vestidos algunas mujeres del pueblo.

Chivera, chivetero, corral, aprisco.

Chiverri, Echeverri.

Chivo, berrinche, entripado. *Chivo*: pozo donde se recógen las heces del aceite.

Chivos, cabras. *Chivo*: cabrito, macho de cabrió, cabrón, igüedo, bode.

Chocá, cuyabra.

Chocantería, impertinencia, grosería, extravagancia (110).

"*Choca á las buenas costumbres*", repugna á, lastima, pugna con las buenas costumbres.

Chocar, batir la cinta con el agna, las barras y demás instrumentos, para concentrar en el canalón la parte rica.

Choelo ó *chócolo*, mazorca tierna de maíz. Méj., elote. *Choelo*: chanclo.

Chocó, cierta variedad de maíz de grano menudo; puesto al calor del fuego, florece y es muy agradable para comer.

Chocolera, roza.

Chócolo (juego), hoyuelo, bobe.

Chocolate con harina ó de harina: el ordinario al cual se agrega harina de maíz, para hacerlo más económico y digerible. *Chocolate*: la pasta y la bebida. *Cacao*: el grano y el árbol.—*Tabla* de chocolate, pasta, pastilla.

Chocolatiar, tomar chocolate.

Chocolato (color) de chocolate, café.

Chocozieta, choqueznela.

Chocha, moneda de cobre, cuarto. *Chocha* ó *chochaperdiz*: ave de paso.

Chochera ó *chochez*, decrepitud.

Chochiar, chocheear.

Chocho, árbol tropical de veinte á treinta metros de altura, hojas oblongas, flor morada aromática, y fruto de diferentes tamaños, contenido en vainas; es de color rojo intenso, con manchas negras á veces.

Chola, cholla, cabeza; caletre, chirumen ó *churumen*, pesquis, capacidad, penetración.

Cholagogue, colagogo: medicamento purgante para expulsar bilis. (No trae esta voz el Dic.)

Choleta, chaleta, costilla frita.

Cholla, flema, pachorra. *Cholla*: casco de la cabeza; capacidad, buen juicio.

Chonta, cabeza, coca.

Chonta, palmera de tronco espinoso, fruto en racimos, compuesto de bayas cubiertas de película espinosa y que contiene una almendra agradable.

Chonta, serpiente negra venenosa.

Chontaduro, palmera de tronco muy espinoso, de fruto ovoide, del tamaño de un huevo de paloma, y cubierto por película lisa; entre ésta y el cuesco contiene una sustancia azu-

carada de que hacen gran consumo los habitantes del Chocó, de la Guayana y de otras partes de la América ecuatorial.

Chontal, inculto, mazorrall.

Chontalada, gazafatón, disparate, dislate.

Chopo ó fusil de piedra. Ad. Ac. *Chopo*: árbol.

Chorizo, mentecato, bobalicón. *Chorizo*: pedazo corto de tripa rellena de carne adobada.

Chorlo, chozno, hijo del biznieto. *Chorlos*: ciertas piedras finas. *Chorlito* (no *chorlo*), ave acuática.

Chorote, olleta de barro.

Chorriar, chorrear.

Choto, manso, mego, doméstico, casero, duende; abundante. *Choto*: cabritillo que mama.

Chuanes, insurgentes de Bretaña y la Vendée, en 1793. Proviene este nombre de los cuatro hermanos Cotterau, contrabandistas famosos, que imitaban el grito del buho (*chouan*), para reconocerse en los bosques durante la noche, y que fueron los primeros en ponerse al frente de guerrillas rebeldes.

Chúcaro (potro), bravío, certero, indómito, cerril.

Chucua, pantano.

Chucha (papa, fruta), arrugada, aguanosa.

Chucha (111).

Chucha, persona despreciable.

Chucha, sobaquina, oler á cho-

tano. *Chucha*: perra; voz para espantarla. *Chucho*: perro; voz para espantarlo.

Chuchumeco, boquihundido, chocho, anciano. *Chuchumeco*: hombre pequeño, de mala figura y despreciable.

Chueco, cojo, pateta, patojo, patituerto, rodillijunto. *Chueca*: hueso de algunas coyunturas, como de la rodilla (rótula), el hombro y la cadera; cierto juego; burla, chaseo.

Chufsta, chufleta ó *cuchufleta*.

Chulco (voz quechúa), acedera, vinagrillo.

Chuliar, chulear, zumbiar con gracia y chiste.

Chulo, gallinaza. *Chulo*: el que hace y dice las cosas con chulada (gracia, soltura y desenfado; acción indecorosa, grosera y de mala crianza).

Chumbe (112).

Chumbipe, pavo.

Chumbimba, semilla del *chumbimbo*.

Chumbimbo, árbol cuyo fruto se emplea como jabón, con la ventaja de no desteñir la ropa; la semilla es negra, esférica y de poco peso, y se emplea como cuentas de camándula.

Chumuro, pez.

Chunguarse, chinguearse, burlarse festivamente.

Chunche, *chunchoso*, sarna, sarnoso.

Chunchullo, tripa de cordero frita.

Chunchurrón, tolondrón, chichón.

"*Chupa para cuerdas*", tómate esa, chúpate esa, sórbeta ese huevo.

Chupachupa, apéndice terminal del eje sobre que descansan los plátanos, en la misma forma que los gajos, y que contienen cerca á su base de implantación, cierta cantidad de miel sumamente pura y agradable.

Chupachupa, zapote del Chocó.

Chupachupas, plantas que dan tallos tiernos y ácidos. "No ser del gajo de las *chupachupas* ó del gajo de abajo", no ser tonto ni poco avisado.

Chupadero, bebedero, manantial de agua salada.

Chupar, padecer, aguantar, llevar: "Nos *chupamos* dos aguaceros", "se *chupó* una paliza".

Chupe (voz quechúa), sopa de papas y carne majada.

Chupón, chupador, teta de cristal ó de caucho. *Chupón*: estafador; *chupetón*, acción de chupar con fuerza.

Churcha, CHUCHA.

Churima, V. Guama.

Churquín, *chupón*, retoño, renuevo.

Churreta, churre, pringue grueso y sucio, ó cosa parecida.

Churreta, cuerda tejida en trenza, que manejada como látigo de cochera, produce un sonido fuerte que asusta los pájaros en las sementeras. V. Pajarero.

Churreta, jeringa hecha de tubos de plantas gramíneas.

Churria, chiripa, bamba, bambarría.

Churrias, cursos, diarrea, corredera; flujo, soltura, desate de vientre, desbarate, desenfreno.

Churriente, suelto de vientre.

Charriente: que tiene churre (pringue grueso y sucio que corre de una cosa grasa).

Churrumbo, cespudo, ensortijado.

Churrusco (animal), rosquilla, larva, oruga.

Churrusco, cespudo, pasado, ensortijado, encarrujado, rizado.

Churrusco ó *zurrusco*, pedazo de pan retostado.

Churumbela, pipa, boquilla; boca de ciertas colmenas. Chu-

rumbela ó *churumbela*: instrumento de viento, semejante á la chirimía.

Churumbela (esquisto micáceo ó talcoso), peña amarilla rojiza, proveniente de la descomposición de *feldspato*, con que se suele tropezar en los respaldos del filón; su presencia es señal desfavorable.

Chuscal, sitio donde abunda el *chusco* ó *chusque*.

Chusco ó *chusque*, gramínea semejante al carrizo, de follaje encrespado y gracioso, de tallo rígido y nudoso. *Chusco*: ocorrente, donairoso.

Chuspa, bolsa.

Chuzo, *chuzón*, *chuzar*, *chuzudo* (113).

D

Dácame esas pajas (en), *daca* esas ó las pajas, ó en quitame ó alza allá esas pajas.

Dad. Terminación de sustantivos abstractos. Evitese la supresión de la *d* final: *felici-dá*, *caridá*.

Dada cuenta con, habiéndose dado cuenta.

Dado que ó dado caso que, puesto caso que, caso que, en caso de que, supuesto que, puesto que, bien que, aun cuando, aunque.

Daguerrotipar, *daguerrotipia*, *daguerrotipo*, *daguerrotipar*, *daguerrotipia*, *daguerrotipo*. Cr. C. Ad. Ac.

Damasio, Dámaso, n. p.

Damazana, *damezana*, damajuana, castaña.

Damnificar ó causar daños.

Dandy, lindo, lechuguino, pisa-verde.

Danés, dánico ó dinamarqués.

Danta ó tapir.

Dañadas (intenciones), ó malas, reprobadas, perversas. Ad. Ac.

Dañino: que daña ó hace perjuicio, como ciertos animales.

Dañoso: lo que daña causando detrimento, menoscabo ó dolor.

Dar. V. Pr.

Darla dada (ser una cosa), inútil, perdedero de tiempo, vano empeño.—*Dar cuenta con*, de, informar: “se dió cuenta con lo resuelto el día anterior.”

Dar evasión (á un negocio ó asunto), finalizar, concluir, evacuar, dar vado.—“El materialista *da* (atribuye) al hombre el mismo fin que á las bestias”.—*Dar palabra* de que, ó dar palabra que.

Dar taco, romper la roca con pólvora depositada en el fondo de un agujero hecho con taladro, pisándola bien é inflamándola por medio de una mecha.

Darwinismo (114).

Daví, David.

De, prep.; *dé*, infl. de dar.

De. Suprimase en: “Concertaron de matarlo; Determinó de irse; Resolví de buscarlo; Juró de volver; Procurar de ser bueno; Prometer de visitarle; Proponer de hablarle; Me encargó de este negocio; Dignese de entrar; Sírvase de darme mi sombrero; Se ha hecho de moda; Mucho hay de grafito en sus acusaciones, *dé* aventurado en sus juicios y *de* inexacto en sus deducciones; Esto es *de* de veras; Es *de* gratis; Estoy aquí *de* demás; Meterse *de* fraile, *de* monja; Podrido por *de* dentro; *De* motu propio [por libre y espontánea voluntad]; *De* expreso; *De* cada día va peor; Está un poco *de* mejor; *De* entre las partes de la oración la más importante es el verbo (está bien);

Churreta, jeringa hecha de tubos de plantas gramíneas.

Churria, chiripa, bamba, bambarría.

Churrias, cursos, diarrea, corredera; flujo, soltura, desate de vientre, desbarate, desenfreno.

Churriente, suelto de vientre. Charriente: que tiene churre (pringue grueso y sucio que corre de una cosa grasa).

Churumbo, cespó, ensortijado. *Churrusco* (animal), rosquilla, larva, oruga.

Churrusco, cespó, pasado, ensortijado, encarrujado, rizado. *Churrusco* ó *zurrusco*, pedazo de pan retostado.

Churumbela, pipa, boquilla; boca de ciertas colmenas. Chu-

rumbela ó *churimbela*: instrumento de viento, semejante á la chirimía.

Churumbela (esquisto micáceo ó talcoso), peña amarilla rojiza, proveniente de la descomposición de *feldspato*, con que se suele tropezar en los respaldos del filón; su presencia es señal desfavorable.

Chuscal, sitio donde abunda el *chusco* ó *chusque*.

Chusco ó *chusque*, gramínea semejante al carrizo, de follaje encrespado y gracioso, de tallo rígido y nudoso. *Chusco*: ocorrente, donairoso.

Chuspa, bolsa.

Chuzo, *chuzón*, *chuzar*, *chuzudo* (113).

D

Dácame esas pajas (en), *daca* esas ó las pajas, ó en quitame ó alza allá esas pajas.

Dad. Terminación de sustantivos abstractos. Evitese la supresión de la *d* final: *felici-dá*, *caridá*.

Dada cuenta con, habiéndose dado cuenta.

Dado que ó dado caso que, puesto caso que, caso que, en caso de que, supuesto que, puesto que, bien que, aun cuando, aunque.

Daguerrotipar, *daguerrotipia*, *daguerrotipo*, *daguerrotipar*, *daguerrotipia*, *daguerrotipo*. Cr. C. Ad. Ac.

Damasio, Dámaso, n. p.

Damazana, *damezana*, damajuana, castaña.

Damnificar ó causar daños.

Dandy, lindo, lechuguino, pisa-verde.

Danés, dánico ó dinamarqués.

Danta ó tapir.

Dañadas (intenciones), ó malas, reprobadas, perversas. Ad. Ac.

Dañino: que daña ó hace perjuicio, como ciertos animales.

Dañoso: lo que daña causando detrimento, menoscabo ó dolor.

Dar. V. Pr.

Darla dada (ser una cosa), inútil, perdedero de tiempo, vano empeño.—*Dar cuenta con*, de, informar: “se dió cuenta con lo resuelto el día anterior.”

Dar evasión (á un negocio ó asunto), finalizar, concluir, evacuar, dar vado.—“El materialista *da* (atribuye) al hombre el mismo fin que á las bestias”.—*Dar palabra* de que, ó dar palabra que.

Dar taco, romper la roca con pólvora depositada en el fondo de un agujero hecho con taladro, pisándola bien é inflamándola por medio de una mecha.

Darwinismo (114).

Daví, David.

De, prep.; dé, infl. de dar.

De. Suprimase en: “Concertaron de matarlo; Determinó de irse; Resolví de buscarlo; Juró de volver; Procurar de ser bueno; Prometer de visitarle; Proponer de hablarle; Me encargó de este negocio; Dignese de entrar; Sírvase de darme mi sombrero; Se ha hecho de moda; Mucho hay de gra-tuito en sus acusaciones, de aventurado en sus juicios y de inexacto en sus deducciones; Esto es de de veras; Es de gratis; Estoy aquí de demás; Meterse de fraile, de monja; Podrido por de dentro; De motu propio [por libre y espontánea voluntad]; De expreso; De cada día va peor; Está un poco de mejor; De entre las partes de la oración la más importante es el verbo (está bien);

Defallecimiento, ant., desfallecimiento.
Defecto [á ó en], á ó por falta de "A ó en defecto de talento tiene riqueza". Defecto: carencia, imperfección.
Defectuoso, defectuoso.
Defender, conj. c. entender.
Defensible, ant., *defensible*, defendible, defendadero.
Defensas (Fr. *defenses*), colmillos.
Deferencia: adhesión al dictamen ó proceder ajeno. "Manifestarse lleno de deferencia", mejor: mostrarse atento, respetuoso, obsequioso.
Deferente, el que defiere al dictamen ajeno sin sostener el propio. Diferente: diverso, distinto.
Deferir (adherirse al dictamen de otro), conj. c. sentir. Diferir (dilatarse, retardarse; distinguirse una cosa de otra ó ser diferente), conj. c. sentir.
Déficit (el, los), ó descubierto.
Dificultad, dificultad.
Difícil, dificultoso.
Definitiva (en) ó definitivamente, en suma, en conclusión, por último. Cr. B. Ad. Ac.
Deformar, desformar ó disformar.
Deforme: desfigurado, feo, imperfecto, desproporcionado en la forma. *Disforme*: que carece de forma regular, proporción y medida en sus partes; feo, horroroso; extraordinariamente grande y despropor-

cionado en su especie.
Deformidad ó *disformidad*.
De Francisco, Defrancisco, ap.
Degastar, ant., devastar. *Degastar*: quitar ó consumir poco a poco parte de una cosa; pervertir, viciar.
Deglución, deglución.
Degolver, *degüelver*, devolver.
Degollar, conj. c. contar.
Degustar, catar, gustar los alimentos. *Degustación*: acción de gustar ó catar los alimentos.
Degradar, por rebajar, envilecer, deprimir, abatir, deslustrar, desdorar, mancillar, apocar, menoscabar. Cr. B. Ad. Ac.
Dejante (no), obstante, embargante.
Dejar zapatero, dejar fraile, dar capote ó calzones.
Dejarretar, ant., desjarretar.
Dejativo, ant., perezoso, flojo y desmayado.
Déje, deajo, modo particular de acentuar los finales de las palabras.
Dél, *della*, *dellos*, *dellas*, *dello*, ant., de él, de ella, de ellos, de ellas, de ello.
Delabón, *deslabón*, eslabón.
Delantar, delantal, devantal, escensalí, mandil.
Delantealtar, ant., frontal.
Deleterio, deletéreo, mortífero, venenoso.
Deletriar, delectrear.
Delgadeza, ant., delgadez.
Delgaditas (verse en las), inmie-

diatas, en apuros ó ahogos, meterse en un berengenal (115).
Delgazar, ant., adelgazar.
Delicadez ó *delicadeza*, debilidad, flaqueza; nimiedad, escrupulosidad.
Deligencia, diligencia. Hacer una diligencia, hacer aguas, defecar.
Delinir, *delinio*, *delinias*, *delinie*, delinear, delinee, delineas, delinee.
Delirio tremis, delirium tremens (delirio temblón), el ocasionado por el uso de bebidas alcohólicas.
Delito: culpa, crimen, quebrantamiento de la ley. Crimen: delito grave.
Demagogia, demagogia.
Demandadero ó *mandadero*.
Demandar, ant., preguntar. *Demandar*: pedir ó deducir en juicio el actor, su acción y derecho.
Demás: además. De más: de sobra.
Demas, paredes del principal y de los canalones, en minas de oro corrido.
Demasiado poco, muy poco. *En demasiado*, demasiado, en demasia. "No tiene sino demasiadas faltas", "demasiadas faltas tiene". "Fue víctima de su demasiada (excesiva) confianza".
Dementizarse, dementarse, perder el juicio, conj. c. reg.
Demérito, perjuicio, menoscabo.
Demérito, falta de mérito; ac-

ción por la cual se desmerece.
Demisión: sumisión, abatimiento. *Dimisión*: renuncia, desaproio.
Democratizar. Rec. B., nó Ad. Ac.
Demoler, conj. c. mover.
Demonstración, *demonstrar*, ant., demostración, demostrar.
Demontres, demontre, demonio.
Demostrar, conj. c. contar.
Denantes, ant., antes.
Dende, ant., desde.
Denegar, conj. c. acertar.
Denegrecer, ennegrecer ó denegrir.
Dengoso, dengüero ó melindroso. V. Cismático.
Denostar, conj. c. contar.
Dentar, conj. c. acertar.
Dentellar, dar diente con diente, batir los dientes con celeridad, castañetear. *Dentellear*: morder, morder.
Entrar, entrar.
Dentífico, dentífico.
Dentódera, *dentrera*, doncella, criada, fámula, moza de cámara.
Denunciar, revelar, dar á conocer: "El desorden de sus vestidos denunciaba el estado de su razón". *Denunciar*: notificar, avisar, pronosticar.
Denuncio (poner un), una denuncia ó denuncia. *Denuncio* ó denuncia de minas.
Deodato, A deodato, n p.
Deonísio, Dionísio, n p.
Depauperación, ruina, empobrecimiento.

Deponer, conj. c. poner.
Deponer, argüir, ser argumento, testimonio: "Los muchos pleitos *deponen* contra las leyes, y las muchas leyes *deponen* contra las costumbres".
 Deponer (privar de empleo, testificar, declarar), conj. c. poner.
Depopulación, ant., despoblación.
Depotismo, despotismo.
 Deputar ó diputar.
Deque, daca, dé acá, da acá. Deque, después que, luego que, nó desde que.
Derecera ó *derechera*, vía ó senda derecha, nó dirección.
Derogar á, ofender, ir contra, lastimar: "Los gobiernos *derogan á* su dignidad con el uso de la violencia".
Derogatoria (de una ley), derogación. Derogatorio, derogatoria, que deroga: anto derogatorio, cláusula derogatoria.
Derraigar, ant., desarraigar.
Derrame, derramamiento ó derramo.
Derrame de veta, fragmentos de mineral esparcidos en la superficie del terreno, cerca del filón.
 Derrengar, conj. c. acertar.
 Derretir, conj. c. pedir.
 Derrocar, conj. c. contar.
Derrogar, *derrogatoria*, derogar, derogación.
 Derruir ó dirruir, conj. c. huír.
Derrumbe, caída de las paredes ó cielos de un socavón, dejándolo obstruido.

Derrumbo, derrumbadero.
Dervís, derviche.
Desabillé, paños menores, traje de mañana, ropa de levantar, vestido llano ó casero, ropa de cámara.—*Desabillé* (estar en), de trapillo, sin vestir, muy casero. *Desabillé*: vestidura muy antigua de las mujeres.
Desabusar (Fr. *desabuser*), desengañar.
 Desacertar, conj. c. acertar.
Desacomodido, descomodido, malmandado, desobediente.
Desacompasado, descompasado.
Desacorde: lo que nó ignala, conforma ó concuerda con otra cosa: "Estos instrumentos están *desacordes*." *Discorde*: desconforme con dictamen, opinión ó juicio ajeno: "Estamos *discordes*."
Desaferrar, conj. c. acertar, ó reg.
Desaforar, conj. c. contar.
Desagravear, *desagraveo*, *desagraveas*, *desagraviar*, *desagravio*, *desagravias*.
Desagregación, disgregación.
Desagregar ó *disgregar*.
Desaguadero ó *desagüe*.
Desalado, desalado.
Desajuntar, ant., apartar, separar, desunir.
Desajustar, descabalar. *Desajustar*, desigualar; apartarse de ajuste ó concierto.
Desandar, conj. c. andar.
Desalivar ó *salivar*.
Desaminar, examinar.
Desamoblar ó *desamneblar*, conj. el 1.º c. contar.

Desalentar, conj. c. acertar.
Desangre, desangramiento.
Desanudar ó *desañudar*.
Desaparecer, conj. c. agradecer.
Desapariar, desaparecer.
Desapego ó *despego*, falta de afición ó interés, alejamiento ó desvío.
Desapercibido, ant., desapercibido.
Desapercibido (pasar), inadvertido, desadvertido, desentendido, ignorado, en silencio, sin ser visto. *Desapercibido*, desprevenido, desprovisto de lo necesario.
Desapiadado ó *despiadado*.
Desapvenido, desprevenido.
Desapretar, conj. c. acertar.
Desaprobar, conj. c. contar.
Desarcionar, desarzonar (116).
Desarenar, en mina de *saca*, batir las arenas *frías*, ó sea pobres, por medio de tonga.
Desarrajar, descerrajar, arrancar cerraduras.
Desarrapado ó *desharrapado*, andrajoso, roto.
Desarrecostrarse (117).
Desarrendar, conj. c. acertar.
 Desarrollar, desarrollo, incremento en cosas del orden físico, intelectual ó moral, desenvolvimiento, perfeccionamiento gradual, aumento, movimiento progresivo. Cr B. Ad Ac. Sup. pág. 1,116. Desarrollo, descogimiento de lo que está arrollado; crecimiento de plantas y animales.
 Desasentar, conj. c. acertar.

Desasiar, desasear.
Desasir, conj. c. asir.
Desasosegar, conj. c. acertar.
Desatender, conj. c. entender.
Desatornillar, destornillar ó desentornillar.
Desatravesar, conj. c. acertar.
Desavenencia, desavenencia.
Desavenir, conj. c. venir.
Desbaratamiento, desbarate ó desbarato.
Desbordamiento, por derramamiento, inundación, riada, avenida; disolución, desenfreno. Cr. B. Ad. Ac.
Desboronar, ant., *desborono*, desmoronar, desmorono.
Desbuchar, desembuchar ó desempotricar, decir cuanto se sabe y tenía callado.
Descabullarse, descabullirse ó escabullarse.
Descachalandrado, descuidado, negligente, desaliñado, desaseado, abandonado, omiso.
Descachar, descornar, desenastar.
Descacharse (en el billar), pifiar.
Descaecer, conj. c. agradecer.
Descaimiento ó *decaimiento*.
Descaldarse, escaldarse.
Descalofrío, escalofrío, calofrío.
Descalostrar, sacar el calostro.
Descambear, *descambeo*, *descambiar*, *descambio*.
Descampado ó *escampado*, paraje descubierto, libre y limpio de tropiezos y malezas.
Descampar, ant., escampar.
Descanso, descansado. *Descanso*, quietud, reposo.

Descapotar, arrancar una capa delgada de tierra ó césped, para construir una acequia ó ejecutar una barredura.
Descarcarañar, descascarar, descascar, descortezar, desconchar, resquebrajar. *Descalandrajear*: desgarrar vestidos ó tela en andrajos.
Descarcelación, excarcelación ó excarceración.
Descarcelar, desencarcelar, excarcelar (118).
Descargar, sacar las piedras y hacer correr las arenas del canalón, cuando se halla muy colmado, dificultando la operación de *chocar*.
Descarmenar, escarmenar.
Descarriar: descarrío, descarría.
Descasear, *descaso*, *descasez*, escasear, escaso, escasez.
Descender, conj. c. entender.
Descendencia, descendencia.
Descinchar, quitar las cinchas.
Deshinchar, desvanecer la hinchazón. *Deshineho*, infl. de deshinchar y de deshenchir.
Descoger, ant., escoger. *Descoger*: desplegar, extender, soltar lo que está recogido ó arrollado.
Descolgar, conj. c. contar.
Descolorir ó *descolorar*.
Descollar (sobresalir), conj. c. contar.
Descombrar ó *escombrar*, limpiar, desembarazar.
Descomidido, descomedido, descortés.
Descompletar, descabalar.

Descomposición ó *descompostura*.
Descomponer, conj. c. poner.
Descomulgado, descomunión, ó excomulgado, excomunió.
Descomulgar ó *excomulgar*.
Desconcertar, conj. c. acertar.
Desconchafirado, abatido, triste, descorazonado.
Desconforme, desconformidad ó desconforme, desconformidad.
Desconocer, conj. c. conocer.
Desconsolar, conj. c. contar.
Descontar, conj. c. contar.
Descontinuar ó *discontinuar*, discontinuo ó discontinuo.
Desconvenir ó *disconvenir*, conj. c. venir.
Descorchador, sacacorchos, tirabuzón, *Descorchador*, el que descorcha.
Descorchar, destapar. *Descorchar*: quitar el corcho al alcornoque; forzar caja ó baúl para robar el contenido.
Descordar ó *desencordar*, conj. c. contar.
Descornar, conj. c. contar.
Descoser (deshacer puntadas), conj. c. reg. *Decocer* (digerir la comida), conj. c. contar.
Descosido (estilo, negocio, drama) ó *truncado*, sin trabazón, desbaratado, sin unidad, mal hilvanado. Ad. Ac.
Descotar ó *escotar*.
Descote, escóte ó *descotadura*.
Descreimiento. Cr. B. Ad. Ac.
Discriminar. V. *Discriminar*.
Descrito ó *descripto*.
Descuadrilarse, *descuadrilado*

descuadrillarse, *descuadrillado*.
Descuadernar ó *desencuadernar*.
Descuajaringarse, desvencijarse, desbaratarse, desensamblarse. Ad. Ac.
Descubierto ó *déficit*, alcance.
Descuerar, desacreditar, murmurar, quitar el pellejo, despellejar.
Descuernar, descornar, conj. c. contar.
Desculcar, *esculcar*, ant., registrar.
Desculpar, disculpar.
Desculque, *esculque*, registro.
Deschabetarse, perder la chabeta.
Deschabeto, deschabetamiento.
Deschonlado, descoynutado, desmadejado, despernado, desalentado, fatigado.
Deschurquinar, deschuponar.
Desde abeterno, *desde abinitio*, ab aeterno, ab initio. *Desde* (una vez, así, lo mismo es querer... cuando, tan pronto como, en queriendo) que se quiere leer se aprende".
Desdentar, conj. c. acertar.
Desdecir, desdecir, conj. c. decir, menos *desdiré*, *desdiría*, *desdí*, que son: desdeciré, desdeciría, desdece.
Desdientado, desdentado.
Desdoblar, conj. c. reg.: *desdoble*, *desdoble*, *desdoble*.
Dese, *desa*, *desos*, *desas*, *deso*, *deste*, *desta*, *destos*, *destas*, *desto*, ant., de ese, de esa, de esos, de esas, de eso, de este, de es-

ta, de estos, de estas, de esto.
Dese breve, dese prisa, aligere, apure.
Desecación, de desecar, extraer la humedad. *Disecación* ó *dissección*, de disecar, dividir en partes un cadáver, preparar animales muertos para conservarlos.
Desecho, atajo, sendero. *Desecho*, residuo, infl. de desechar.
Deshecho, de deshacer.
Desembocadero, desembocadura ó *desemboque*.
Desempajar, despajar; *encalvecer*. V. *Empajar*.
Desempedrar, conj. c. acertar.
Desencabrestar, desencabestrar, descabestrar, desenredar.
Desencerrar, conj. c. acertar.
Desencielar, extraer las partes del filón que quedan entre dos socavones.
Desenfardar ó *desenfardelar*.
Desengolver, desenvolver, conj. c. mover.
Desengomar ó *desgomar*.
Desengoznar, desgonzar ó *desgoznar*.
Desengrosar, conj. c. contar.
Desenlustrar, ant., deslustrar.
Desenredar, *desenriedo*, *desenrieda*, *desenredo*, *desenreda*, conj. c. reg.
Desentejar, destejar.
Desentenderse, conj. c. entender.
Desenterrar, conj. c. acertar.
Desentumecerse ó *desentumirse*.
Desert (voz francesa), postres, sobremesa, sobrecomida.

Desertarse, conj. c. reg: deserto, deserta &c. "Los soldados se *desiertan* (desertan)".
 Deseslabonar, desenlabonar ó deslabonar.
Desespero, desesperación; escoror, comezón.
Desespumar, despumar ó espumar.
 Desfallecer, conj. c. agradecer.
 Desfamar ó difamar.
Desfavor, ant., disfavor.
 Desfavorecer, conj. c. agradecer.
Defenderse, defenderse, conj. c. entender.
 Desferrar, conj. c. acertar.
 Desflachar ó deshilachar.
 Desflecar ó desfloccar, conj. éste c. contar.
Desforrar, desafortrar.
 Desfrenar ó desenfrenar.
Desfruncir, ant., desplegar (119).
Desfrutar, ant., disfrutar.
Desfundar, ant., desenfundar.
 Desgana ó desgano, inapetencia. Cr. G. Ad. Ac.
Desgañotarse, desgañitarse, desgañifarse, despepitarse.
Desgarrar, expectorar, gargar. V. *ESGARRAR*. Desgarrar: rasgar.
Desgarretar, desjarretar.
Desgarro, expectoración, garga-jo. Desgarro, rotura; descaro, desvergüenza.
 Desgobernar, conj. e. acertar.
 Desgraciadamente (Fr. *malheureusement*), mejor: por desgracia.
Desguachar, sacar del principal el cascajo menudo.

Desgualtao, desgalichado, desgarrado, desgreñado, trapajoso, descuidado, desaliñado.
 Desguarnecer, conj. c. agradecer.
Desguavinarse, desmadejarse, desmayarse, descoyuntarse.
Desguazar, esguazar, vadear.
 Desguazar: desbastar con hacha un madero para labrarlo, nó destrozár, hacer jirones.
Desgüesar, deshuesar, desosar, quitar los huesos á un animal ó á una fruta.
 Desguince ó esguince, distensión violenta de una coyuntura.
 Deshacer, conj. c. hacer.
Desharapado, desbarrapado.
 Deshecha, fem. de deshecho, de deshacer. Desecha, desecho, infl. de desechar.
 Deshelar, conj. c. acertar.
 Desherbar, conj. c. acertar.
 Desherrar, conj. c. acertar.
Deshierba, escarda.
Deshojar á rejo, desollar á azotes.—*Deshojar* (una naranja), pelar, descortezar. Deshojar, quitar ó arrancar las hojas.
 Desojar, romper el ojo.
 Deshonor ó deshonra.
 Deshonorar ó deshorrar.
 Deshornar ó desenhornar.
Desiar, desear.
Desilusión, desencanto, desengaño.
Disilusionar, desengañar, desencantar, desenhechizar, desendiosar.
Desimular, *desimulo*, disimular, disimulo.

Desinfectar ó desinfeccionar.
 Desinflamar, quitar ó disolver la inflamación. Desinflar, sacar el aire al cuerpo flexible que lo contiene.
Desintaría, *desenteria*, disenteria.
 Desinvernár, conj. c. acertar.
Desipela, erisipela.
 Desistencia ó desistimiento.
Desjetarse, desbocarse.
 Desladrillar ó desenladrillar.
 Deslazar ó desenlazar.
Deslechar, ordeñar.
 Desleír, deslío, disolver por medio de un líquido, conj. c. reír.
 Desliar, deslío, deshacer ó desatar un lío, conj. c. reg.
 Deslendar, conj. c. acertar.
Deslucir, conj. c. lucir.
 Desmajolar, conj. c. contar.
 Desmamar ó destetar.
Desmancharse (el ganado), desmanarse.
Desmaniar, desmanear.
 Desmarañar ó desenmarañar.
 Desmarrido, desmirriado, ó esmirriado, mustio, flaco, triste.
 Desmedir, conj. c. pedir.
 Desmembrar, conj. c. acertar.
Desmentimiento, desmentida, mentís.
 Desmentir, conj. c. sentir.
Desmenuñar, menudear.
 Desmerecer, conj. c. agradecer.
Desmielar, desmelar, conj. c. acertar.
 Desmochar ó mochar.
Desmontar, batir las primeras capas del terreno en minas de oro corrido á tajo abierto.

Desmonte, capa superficial superior á la *cinta*.
Desmoralizado (ejército), desorganizado, indisciplinado, insubordinado. Desmoralizado: corrompido de costumbres por malos ejemplos ó perversas doctrinas.
Desmoronos, daños causados en la tierra por el trabajo de las minas, y que el explotador de éstas ha de indemnizar. Desmoronamiento: acción y efecto de desmoronar, derruir, arruinar, destruir.
Desmorronar, desmoronar.
Desnarizado, *desnarizar*, *desnarigado*, *desnarigar*.
 Desnegar, conj. c. acertar.
 Desnevar, conj. c. acertar.
 Desnudo ó descubierto. Cr. B. Ad. Ac. Desnudo de fundamento, de carácter, de méritos. Cr. O. Ad. Ac.
 Desobedecer, conj. c. agradecer.
 Desoír, conj. c. oír.
 Desolar, conj. c. contar.
 Desoldar, conj. c. contar.
Desollamar, sollamar, ampollar.
 Desollar, conj. c. contar.
Desorejado (jarro), desasado.
 Desosar, conj. c. contar.
Desosegar, desasosegar, conj. c. acertar.
Desosiego, desasosiego.
 Desovar, desova, desove, conj. c. reg. Desovar, soltar las hembras de los peces ó anfibios sus huevos ó huevas. Aovar ú ovar, poner huevos las aves y otros animales.

Desoxidar ó desoxigenar.
 Despabiladeras ó espabiladeras (120).
Despabilar (los ojos), pestañear, parpadear.
Despabilar ó espabilar.
Despacio, espacio: "Piénselo con *despacio*". *Despacio*, adv., poco á poco, lentamente.
Despacioso, *despaciosamente*, espacioso, espaciosamente.
Despacho ó parte telegráfico, telegrama. Cr. O. Ad. Ac.
Despaldar, *despaldillar* ó *despaletillar*.
Despalmar ó *espalmar*: limpiar el plano de las embareaciones de la broza que cogen en el agua, y darle sebo.
Desparcir, esparcir.
Desparecer ó *desaparecer*, conj. c. agradecer.
Desparejo (121).
Despatriarse, expatriarse.
Despaturrarse, despaturrarse.
Despavesaderas, despabiladeras.
Despavorir, conj. c. abelir.
Despedir, conj. c. pedir.
Despelucar, despeluzar, despeluznar, espeluzar, espeluznarse.
Despender: gastar con exceso, malbaratar la hacienda. *Expender*: vender efectos por cuenta ajena, realizar.
Dispensa: pieza para guardar provisiones. *Dispensa*: privilegio, exención, dispensación.
Despeo, despeamiento, despeadura.
Desperezarse ó *esperezarse*.
Desperfecto ó leve deterioro.

Desperma, esperma.
Despernancarse, esparrancarse.
Despersonalizar, *despersonalización*, términos gramaticales usados por Bello, nó Ad. Ac.
Despertar ó *dispertar*, conj. c. acertar. *Despierto* ó *dispierto*.
Despertador ó *dispertador*.
Despezar, conj. c. acertar.
Despezunarse (por hacer una cosa) reventar, estar ansioso.
Despiarse, despearse. V. EXPIAR.
Despichar, despachurrar, destripar, despachar. *Despichar*: desgranar la uva; despedir humor ó humedad; morir.
Desplacer ó *displacer*, conj. c. nacer.
Desplayar, ant., *explayar*.
Desplegar, conj. c. acertar.
Desplegue, despliegue.
Desplorar, explorar.
Despoblar, conj. c. contar.
Disponer, disponer.
Desporrondingarse, echar el resto, echar el bodegón por la ventana, *explayarse*, desbocarse.
Desposición, disposición.
Despropiar, ant., *despropeo*, *despropea*, *expropiar*, *expropio*, *expropia*.
Después de todo (Fr. *après tout*), todo bien considerado, al cabo, al cabo al cabo, al cabo y á la postre, por último, al cabo de la jornada, cuentas bien ajustadas: "*Después de todo*, es hombre muy amable; *Después de todo*, aún queda mu-

cho por hacer."—Después de que ó después que.—"*Después* (Fr. *depuis*) de tanto tiempo que no nos veíamos", en tanto tiempo.
Despugar, espugar.
Desque, ant., desde que, luego que.
Desquebrajar, esquebrajar ó resquebrajar.
Desquijarar ó *desquijerar*.
Desreglar ó *desarreglar*.
Destacar (un cuero), estacar.
Destacarse (un árbol en el paisaje), resaltar, desprenderse, tener realce. Cr. B. Ad. Ac.
Destajero ó *destajista*.
Destape (al), á escape; al primer tapón, zurrapas.
Destemplar, conj. c. reg.: destemplo, *destempla* &c.
Destenir, conj. c. ceñir.
Desterrar, conj. c. acertar.
Desteto (ternero), destetado.
Desteto: número de ganado destetado.
Destiemple (el), destemple.
Destilar, sacar por alambique, gotear. *Estilar*: usar, acostumbrar.
Destituido de (sentido, razón, fundamento), privado, desprovisto ó falto de sentido, ininteligible, sin razón, infundado, injusto.
Destituir, conj. c. huír.
Destorcer, conj. c. mover.
Destornillarse (de risa), *destornillarse*. *Destornillarse*: hablar ú obrar sin juicio.
Destrancar, quitar obstáculos

al libre desagüe de una mina.
Destrancar, desatrancar.
Destratar, deshacer un trato, destrocar, volverse atrás.
Destribuir, distribuir.
Destrísimo ó *diestrísimo*.
Destrocar, conj. c. contar.
Destronar, conj. c. reg.
Destrueco ó *destrueque*.
Destrucción, destrucción.
Destruir, conj. c. huír.
Desuciar, desahuciar.
Desucupar, desocupar.
Desvanecer, conj. c. agradecer.
Desvanecerse, por turbarse el sentido, desmayarse; desvanecimiento, por vahído, desmayo, síncope. Cr. O. Ad. Ac.
Desventar, conj. c. acertar.
Desvergonzarse, conj. c. contar.
Desvestirse, desnudarse (122).
Desvolcanarse, derrumbarse, derruirse, desmoronarse.
Desyerba, ant., escarda.
Desyerbar, desherbar.
Detal (en): por menor, menudamente. *Detall*, *Mil.*, detalle.
Detalle: pormenor ó relación individual, cuenta ó lista circunstanciada, particularidades, menudencias. Cr. B. Ad. Ac.
Detalladamente, circunstanciada ó menudamente, por menor, por partes, por extenso.
Detallar: tratar, referir, narrar una cosa por menor, individual, enumerar, especificar, circunstanciar. Cr. B. Ad. Ac.
Detener, conj. c. tener.
Deterioro, deterioración ó desperfecto.

Detraer, conj. c. traer.
Devanador, devanadera. Devanador: el que devana; alma del ovillo.
 De veras. V. DE.
Desviación ó desviación.
Devidir, *devido*, dividir, divido.
Devisa, *devisarse*, divisa, divisarse.
Devisar, divisar, alcanzar á ver percibir, columbrar. *Devisar*, ant., pactar, señalar, dividir, contar.
Devolverse, por volverse. "Fui al río y de ahí me *devolví* (me volví, tomé la vuelta)". *Devolver* (restituir), conj. c. mover.
Dévora, Débora.
Devolución, devolución.
Dezmar ó diezmar.
Dezmero, diezmero ó dezmeño.
Día (*buen*), buenos días, salutación familiar.—*Vivir al día*, ó *de día en día*, ó *de un día para otro* (Fr. *vivre au jour le jour*), vivir para el día ó para salir del día.
Diabetes, diabetes.
Diaconado ó diaconato.
Diagonal (123).
Dialogar ó dialogizar.
Diallá, de allá.
Diastre, diantre, diauche, diablo.
Diastroma, diablura.
Diátriba, diatriba.
Diaza, Deaza, ap.
Dibilidad, debilidad.
Diceres, decires, sones.
Dicidir, decidir. *Disidir*: sepa-

rarse de la antigua doctrina ó creencia.
Diciplina, ant., disciplina.
Dicir, decir.
Dictaminar, opinar, emitir opinión, dictamen, juicio, consejo.
Didáctico ó didascálico.
Dieciséis, *diecisiete*, *dieciocho*, *diecinueve*, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve.
Dienteperro, cierto cuarzo imperfectamente cristalizado, y de aspecto parecido á los dientes de un perro. Diente de peña. V. Clavo.
Dientista, dentista.
Dientón, dentado ó dentón.
Difamar, difamación ó difamar, difamación.
Diferencia, diferencia.
Diferencia (apaciguar una), desavenencia, pleito, riña, litigio.
Diferencia: controversia, oposición de personas.
Diferir, conj. c. sentir. V. Deferir.
Difícil (hombre), malcontentadizo, descontentadizo, escrupuloso, delicado, quisquilloso.
Difícil: que no se logra, ejecuta ó entiende sin mucho trabajo.
Definición, definir, ó definición, definir.
Difuntear, matar.
Digalen, *digamen*, díganle, díganme.
Digerible, digestible ó digerible.
Dignación: condescendencia con lo que desea ó pretende el

inferior. "Tenga U. la dignación" (pedantería): díguese ó sírvase U., tenga la bondad.
Dilucidar, dilucidación ó elucidar, elucidación.
Diluición, dilución.
Diluir, conj. c. huír.
Diluyente, diluyente.
Diminución, disminuir ó disminución, disminuir, conj. c. huír.
Dinde, árbol que suministra madera muy resistente é incorruptible, usada en ebanistería.
Dino, ant., digno.
Dintel: parte superior de puertas y ventanas, que carga sobre las jambas. Umbral: parte inferior contrapuesta al dintel. "Pisar los *dinteles*", los umbrales.
Diócesi ó diócesis.
Diogracias, Deogracias, n. p.
Diomate ó *diomato*, árbol de regular altura, de hojas moradas, tronco medianamente grueso, en alto grado resistente, y vetado en listas oscuras y amarillas alternadas; es madera empleada en ebanistería.
Diómedes, Diomedes.
Dionde, de donde.
Diopoldo, Leopoldo.
Diostedé ó tucán. Ad. Ac.
Diotro, de otro.
Diploma, diploma.
Diplómata, diplomático.
Dirección, dirección. V. Adresse.
Direpto, *directo*, *directamente*, directo, directamente.
Dirruir ó *derruir*, conj. c. huír.

Discerner, ant., discernir. V. Pr.
Discontar, descoutar.
Discordar, conj. c. contar (124).
Discrección, discreción.
Discriminar, desentrañar, analizar, discernir..
Discursiar, discursar, discurrir.
Disenteria, disentería. Cuervo califica de intachable la forma disenteria.
Disentir, conj. c. sentir.
Disertarse, desertar. *Disertar*: razonar.
Disimilitud ó desemejanza.
Disipela, *distipula*, ant., erisipela.
Dislate ó *disparate*.
Disolver, conj. c. mover.
Disonar, conj. c. contar.
Disono ó *disonante*.
Disparejo (125).
Disparatiar, disparatar.
Disparo (de arma de fuego), mejor: tiro, detonación, cañonazo, escopetazo, pistolotazo.
Dispensa. V. Despensa.
Dispensarse (de), prescindir, excusarse, no observar. Cr. B. Ad. Ac.—Dispensar, por dar, conceder, otorgar, distribuir. Cr. B. Ad. Ac.—*Dispensar* (*atenciones*), obsequiar, agasajar, tratar con cortesanía.
Dispensero, despensero.
Disponer, conj. c. poner.
Disponibilidad (estar *en*), disponible.
Distancia (*á la*), á distancia.
Distender, dilatar, ensanchar, aflojar.

Distensión. No trae esta voz el Dic., sin embargo de usarla en la definición de *Esguince* y de otras palabras, en el sentido de tensión, extensión ó dilatación violenta: distensión de un músculo, de un nervio.
Distilar, ant., destilar.
Distraer, conj. c. traer.
Distraición, distracción ó distraimiento, diversión.
Distraído, tocado. **Distraído:** ensimismado, abstraído, que habla ú obra sin darse cuenta cabal de lo que hace.
Distribuir, conj. c. huír.
Disturbar ó perturbar.
Disvariar, desvariar, delirar, decir ó hacer disparates.
Disyunto, ant., apartado, separado, distante (126).
Ditado, ant., dictado.
Ditar, dictar (no significa inclinar, llamar la atención, atraer, seducir. "No me dita el matrimonio").
Diverger, divergir, conj. c. reg.
Diversión ó divertimento.
Divertir, conj. c. sentir.
Dividivi, GUARANGO.
Divorciar, *divorceo*, divorciar, divorcio.
Divorcio (casa de reclusión para mujeres), galera. **Divorcio:** disolución del matrimonio.
Dizque, diz que (dicen ó dícese que).
Doblar (la cabeza, la frente), inclinar, bajar.
Doblar: *dueblo*, *doblo*, conj. c. reg.

Doble (expresión, terreno), equivoca, doblado. **Doble:** duplo; fornido, rehecho de miembros; simulado, artificioso, nada sincero; toque de campanas.
Doblete, dobladilla, juego en que se va doblando la parada en cada suerte. **Doblete:** suerte de billar.
Docilitar (127).
Docientos, doscientos ó ducientos.
Doceavo, duodécimo, duodécima parte.
Docimacia pulmonar ó docimástica.
Dodecaedro ó duodecaedro.
Dodecágono ó duodecágono.
Dodecasílabo (verso), duodecasílabo.
Dodécimo, duodécimo.
Dogo, dux. **Dogo,** perro.
Dolar (labrar madera ó piedra), conj. c. acertar.
Dolaje ó dueloaje.
Doler, conj. c. contar.—*Doldrá*, *doldría*, dolerá, dolería.
Dolcey, n. p. **Dulcey,** ap.
Dolmén, dolmen, piedra druidica.
Dolzura, dulzura, dulzor.
Domellar, domeñar, domar, rendir.
Doméstica, máquina de coser.
Domicilio. V. A domicilio.
Dominico (fraile), dominicano, dominico. **Dominico,** ant., lo perteneciente al señor ó amo.
Dominico. V. Plátano.
Domo ó dombo, cúpula, medianaranja.

Don (*mi*) (envidadísimo), señor, señor mío (128).
Doncella, panadizo (*uñero*). **Doncella:** mujer que no ha conocido varón.
Doncello (que no ha conocido mujer), doncel.
"Dónde vas?—Donde Pedro", "A dónde vas?—A Pedro, para Pedro, á casa de ó á donde está Pedro. "Estuve *donde* (en casa de) Fulano". "Compré el calzado *donde* (en la tienda ó almacén de) los Boteros". **Donde,** lleva tilde en frases interrogativas: "Dónde está?" Usámoslo en vez de como ó por donde: "Dónde iba yo á figurármelo!"
Donisio, Dionisio, n. p.
Doradilla, helecho muy aromático, parásito del roble, que se emplea como tónico purgante, análogo al ruibarbo.
Dormiente ó darmiente, traviesa de ferrocarril. V. POLÍN.
Dormidera ó adormidera (129).
Dormir. V. Pr.
Dornajo ó dormillo, artesa redonda.
Dorsay (voz francesa), prenda de vestir con faldones recortados oblicuamente por delante; su nombre propio es casaca, y el de ésta, frac.
Doronsoro, Dorronsoro, ap.
Dosidos (paso de caballo), entrepaso, portante.
Dosis (*á la*), en la dosis.
Dos por tres (en), un dos por tres.

Dote, el ó la (preferible éste), por caudal que lleva la mujer cuando toma estado, y por número de tantos que toma cada jugador. Por excelencias, prendas, cualidades apreciables, lo trae como masculino el Dic., pero lo usual es hacerlo femenino plural: "Se distingue por sus buenas dotes de administrador" (donde nadie diría *buenos*).
Dotar, ant., doctor.
Dotrina, ant., doctrina.
Dotrinar, ant., doctrinar ó adoctrinar.
Dracma, una, nó un.
Dragonear, alardear, preciar, darla de, echarla de, tirarla de, blasonar, jactarse, presumir (130).
Drainaje, drenaje, sistema de zanjas soterradas para disminuir la humedad.
Drajea, ant., grajea.
Dramática ó dramaturgia.
Dragomán ó drogmán, trujamán.
Driada, driada ó driade, hama-driada ó hamadriade.
Dromedal ó dromedario, se diferencia principalmente del camello en no tener sino una giba en el dorso.
Drúida, druida, sacerdote galo.
Dubitable ó dudable.
Duce, dulce (131).
Dúctil (carácter, lengua), flexible, acomodadizo, de blanda condición. Cr. B. Ad. Ao.
Dúctil: aplícase á materias co-

mo el plomo que, sin desunirse, pueden alargarse, engrosarse, ensancharse ó adelgazarse.

Documento, documento.

Ducha, chorro de agua en los baños hidropáticos medicinales. *Ducha*, lista en los tejidos; fem. de *ducho*.

Ducto, ducto, de dño.

Dulce melcochudo, melcocha.

Dulce [costumbres, cuesta], suave, apacible.

Dulce macho, panela, raspadura, chancaca. *Dulce* de almíbar: fruta conservada en almíbar. *Dulce* de platillo ó seco: fruta ú otra cosa cocida ó compuesta con almíbar ó azúcar, y secada al sol ó al aire.

Dulumoco, arbolillo que crece en las faldas de las cordilleras andinas, de hojas anchas y velladas, flores blancas muy fragantes, y fruto esférico en racimos; dicho fruto contiene en su interior un líquido espeso,

azucarado y muy agradable.

Dulunsoga ó *dulusoga*, enredadera silvestre de fruto ovoide comestible, parecido al pepino, pero más pequeño.

Dulzón, dulzarrón, adj.

Duodenum (intestino), duodeno.

Durador, ant., duradero ó durable.

Duramadre ó *duramater*.

Durango, durazno.

Durmir, *durmilón*, *durmido*, dormir, dormilón, dormido.

"*Durante* cuatro años viajó: Anduvo *durante* ocho días": suprimase *durante*. *Durante* (en el curso de) su vida, hizo el bien. *Durante*: equivale á *mientras*: "Durante (mientras) dura, duró ó duraba, durando) la guerra.

Duro (hablar), alto, recio. *Duro* (caballo), sin bríos, pesado, lerdo.

Dusán, *Dussán*, ap.

Duínviro, *duunviro* ó *duunvir*.

Duwigis, *Duwiges*, *Eduwigis*.

E

E, conjunción. *Eh!*, interj. *He*, infl. de haber.

Ebriedad ó *embriaguez*.

Ebulición ó *ebullición*.

Eccena, *ecena*, escena.

Eccétera, *ecétera*, etcétera, &^a ó etc.

Excepto, *exceptuar*, *excepción*, *excepto*, *exceptuar*, *excepción*.

Ecequias, *exequias*.

Eccequias, *Ezequias*.

Ecija, *Écija*.

Eclesiastes, *Eclesiastés*, libro del Antiguo Testamento.

Eclectismo, *eclecticismo*.

Eclisa (132).

Eclisar, *ecrise*, eclipsar, eclipse.

Ecloga ó *égloga*.

Eco, acento: "Dijo adiós con *eco* moribundo". *Eco*: repetición del sonido.

Eczequiel, *Ezequiel*.

Ecna, *Etna*.

Ecsófugo, *esófago*.

Echar globos, ensimismarse, embelesarse, distraerse, hacer calendarios ó almanaques, hacer castillos en el aire, estar en babia.—*Écheme ese trompo en la uña*: ajústeme U. esas medidas.—*Echar la ceba* (un ebrio), vomitar, hacer la vomitona.—*Echarse con las petacas*, darla pésima, dilatar, demorar, embrollar.—*Echar* (arepas), hacer, cocer. *Echar de menos* ó *echar menos*.

Echiquier (canciller, Ministro del) Tesoro, Fisco, Hacienda.

Echiverri, *Echiverre*, *Echeverri*.

Echo, infl. de echar. *Hecho*, acción, suceso; part. de hacer.

Edición, *edictor*, *edictorial*, edición, editor, editorial.

Edificaciones, edificios. *Edificación*: construcción de edificios; efecto de infundir sentimientos de virtud.

Edificante. *Ad. Ac.*

Editar, publicar, dar á la estampa, imprimir, Baralt recomienda á *edicionar* ó *editorar*, que no han sido admitidos.

Edito, edicto.

Editorial, artículo de fondo. *Editorial*: relativo á editores ó ediciones, nó á redactores.

Eduvigis, *Eduvigis*.

Efecto. "Quebró por *efecto* [á ó por causa, con motivo] de aventuras especulaciones". "El discurso produjo mucho *efecto* (impresión, dió golpe, pareció bien). Cuadro de *efecto* (sorprendente, que suspende). *Efectos* (de escritorio, de tocador), mejor: objetos. *Efectos* ó artículos de comercio. *Cr. O. Ad. Ac.* *Efectos* públicos ó papeles de crédito, de la deuda del Estado, fondos públicos. *Cr. B. Ad. Ac.* Llevar á *efecto* ó ejecutar, poner por obra, llevar á cabo, poner en *efecto*. *Cr. B. Ad. Ac.* Hacer ó surtir *efecto*.

Efetivo, *efeto*, *efecto*, *efuto*, *efe-*

mo el plomo que, sin desunirse, pueden alargarse, engrosarse, ensancharse ó adelgazarse.

Documento, documento.

Ducha, chorro de agua en los baños hidropáticos medicinales. *Ducha*, lista en los tejidos; fem. de *ducho*.

Ducto, ducto, de dño.

Dulce melcochudo, melcocha.

Dulce [costumbres, cuesta], suave, apacible.

Dulce macho, panela, raspadura, chancaca. *Dulce* de almíbar: fruta conservada en almíbar. *Dulce* de platillo ó seco: fruta ú otra cosa cocida ó compuesta con almíbar ó azúcar, y secada al sol ó al aire.

Dulumoco, arbolillo que crece en las faldas de las cordilleras andinas, de hojas anchas y velladas, flores blancas muy fragantes, y fruto esférico en racimos; dicho fruto contiene en su interior un líquido espeso,

azucarado y muy agradable.

Dulunsoga ó *dulusoga*, enredadera silvestre de fruto ovoide comestible, parecido al pepino, pero más pequeño.

Dulzón, dulzarrón, adj.

Duodenum (intestino), duodeno.

Durador, ant., duradero ó durable.

Duramadre ó *duramater*.

Durango, durazno.

Durmir, *durmilón*, *durmido*, dormir, dormilón, dormido.

"*Durante* cuatro años viajó: Anduvo *durante* ocho días": suprimase *durante*. *Durante* (en el curso de) su vida, hizo el bien. *Durante*: equivale á *mientras*: "Durante (mientras) dura, duró ó duraba, durando) la guerra.

Duro (hablar), alto, recio. *Duro* (caballo), sin bríos, pesado, lerdo.

Dusán, *Dussán*, ap.

Duínviro, *duunviro* ó *duunvir*.

Duvisis, *Duvisis*, *Eduvisis*.

E

E, conjunción. *Eh!*, interj. *He*, infl. de haber.

Ebriedad ó *embriaguez*.

Ebulición ó *ebullición*.

Eccena, *ecena*, escena.

Eccétera, *ecétera*, etcétera, &^a ó etc.

Excepto, *exceptuar*, *excepción*, *excepto*, *exceptuar*, *excepción*.

Ecequias, *exequias*.

Eccequias, *Ezequias*.

Ecija, *Écija*.

Eclesiastes, *Eclesiastés*, libro del Antiguo Testamento.

Eclectismo, *eclecticismo*.

Eclisa (132).

Eclisar, *ecrise*, eclipsar, eclipse.

Ecloga ó *égloga*.

Eco, acento: "Dijo adiós con *eco* moribundo". *Eco*: repetición del sonido.

Eczequiel, *Ezequiel*.

Ecna, *Etna*.

Ecsófugo, *esófago*.

Echar globos, ensimismarse, embelesarse, distraerse, hacer calendarios ó almanaques, hacer castillos en el aire, estar en babia.—*Écheme ese trompo en la uña*: ajústeme U. esas medidas.—*Echar la ceba* (un ebrio), vomitar, hacer la vomitona.—*Echarse con las petacas*, darla pésima, dilatar, demorar, embrollar.—*Echar* (arepas), hacer, cocer. *Echar de menos* ó *echar menos*.

Echiquier (canciller, Ministro del) Tesoro, Fisco, Hacienda.

Echiverri, *Echiverre*, *Echeverri*.

Echo, infl. de echar. *Hecho*, acción, suceso; part. de hacer.

Edición, *edictor*, *edictorial*, edición, editor, editorial.

Edificaciones, edificios. *Edificación*: construcción de edificios; efecto de infundir sentimientos de virtud.

Edificante. Ad. Ac.

Editar, publicar, dar á la estampa, imprimir, Baralt recomienda á *edicionar* ó *editorar*, que no han sido admitidos.

Edito, edicto.

Editorial, artículo de fondo. *Editorial*: relativo á editores ó ediciones, nó á redactores.

Eduvigis, *Eduvigis*.

Efecto. "Quebró por *efecto* [á ó por causa, con motivo] de aventuras especulaciones". "El discurso produjo mucho *efecto* (impresión, dió golpe, pareció bien). Cuadro de *efecto* (sorprendente, que suspende). *Efectos* (de escritorio, de tocador), mejor: objetos. *Efectos* ó artículos de comercio. Cr. O. Ad. Ac. *Efectos* públicos ó papeles de crédito, de la deuda del Estado, fondos públicos. Cr. B. Ad. Ac. Llevar á *efecto* ó ejecutar, poner por obra, llevar á cabo, poner en *efecto*. Cr. B. Ad. Ac. Hacer ó surtir *efecto*.

Efetivo, *efeto*, *efecto*, *efeto*.

huar, efectivo, efecto, efectuar.
 Eficaz á, eficaz para.
 Efígonia ó Ifigenia. Cr. G. C. é I.
 Efraim, Efraím.
 Egida ó égida, defensa, protección.
 Egipciaco, egipciaco, egipitano, egipciano. Cr. C. Ad. Ac. (133)
 Egira, Egira ó Hégira.
 Egoísmo, egoísta, egoísmo, egoísta.
 Eguilaz, Eguílaz, ap.
 Ejecución (tener un pianista mucha), facilidad, práctica, destreza. "La ejecución (el desempeño) de la comedia fué detestable". "Joya de ejecución (trabajo, labor) primorosa". Ejecución: acción y efecto de ejecutar.
 Ejecutivo (134).
 Ejercer, practicar los actos de un oficio, facultad, virtud. Ejercitar: dedicarse al ejercicio de un arte, oficio ó profesión; aprender algo por ejercicio, enseñanza y práctica; repetir actos para adiestrarse. "Ejercitar (ejercer) el derecho de sufragio"
 El. V. Artículo y Pronombre.
 Elastizar, dar elasticidad.
 Eldifonso, Ildefonso.
 Eleazar, Eleázar.
 Eleccionario, electoral.
 Electróscopo, electroscopio.
 "Elegido (está) Presidente", electo. "Ha sido electo (elegido) Presidente".
 Elefancia, elefancia, lepra.

Elefanciaco, elefanciaco. Cr. C. Ad. Ac. (133).
Elefantiasis, elefantiasis, elefancia, mal de San Lázaro.
Elegiaco, elegiaco. Cr. C. Ad. Ac. (133).
 Elegir, conj. c. pedir.
 Elección, elección.
 Elementado, destornillado, tronera.
 Elementar ó elemental. Cr. O. Ad. Ac.
 Elenco (de una compañía), personal. Elenco: catálogo, índice.
Eleuterio, *Eluterio*, Eleuterio.
 Elicta, élitro, en los insectos.
 Eliécer, Eliecer.
 Eligible, ant., elegible.
 Eligir, ant., elegir.
 Elíptica, celiptica.
 Eliseos ó Elisios (campos).
 Elixir ó elixir.
 Elucubración, lucubración: trabajo intelectual nocturno, y resultado de él.
 Eludible (135).
 Embair, conj. c. abolir.
 Ema, Emma.
 Emaus, Emaús.
 Embajes, ambages.
 Embarcadero (de ferrocarril), estación, andén, cargadero.
 Embarnece, encarnecer ó embastecer, engrosar, tomar carnes.
 Embeber ó embebecer.
 Embellecimiento. Ad. Ac.
 Emberrincharse, encapricharse.
 Emberrincharse ó emberren-

charse: enfadarse, encolerizarse mucho.
 Embestir, conj. c. pedir.
 Embizcarse, torcerse los ojos.
 Embocadura, disposición, facilidad. Tener buena embocadura: tocar un instrumento de viento con suavidad, sin que se perciba el soplo.
 Embodegar, embotellar, embutir (un embuste, una mentira), encasquetar, enflautar, encajar, embolismar.
 Embolar (136).
 Embolatar, entretener, confundir, engañar, perder.
 Emboñigar, untar ó bañar con boñiga. Cr. C. Ad. Ac.
 Embair, conj. c. abolir.
 Embrazar, ant., abrazar.
 Embrujarse, emburujarse, envolverse, arrebujarse, taperujarse, taparse. Embrujar, hechizar.
 Embrutecer, conj. c. agradecer.
 Embuñigar, emboñigar.
 Embusacar, entronerar, encajar.
 Emendar ó enmendar, conj. c. acertar. Emianda ó enmienda.
 Emidio, Emígdio.
 Emigrar de: abandonar la patria para ir á establecerse en país extranjero. Emigrante: el que emigra. Inmigrar en: llegar á una región los que estaban domiciliados en otra, para establecerse ó colonizar. Inmigrante: el que inmigra. (No trae esta voz el Dic.)

Eminencia (política, literaria), varón notable, persona ilustre, sobresaliente en letras, política. Eminencia: altura del terreno; tratamiento á los Cardenales.
Eminente (peligro, riesgo), inminente, amenazante, próximo. Eminente: alto, elevado, sobresaliente, que descuella.
 Emir ó amir, caudillo árabe.
 Emiterio, Emeterio.
 Emitir (voto, juicio, parecer, opinión), expresar, manifestar, dar. Cr. B. Ad. Ac.
 Emocionable, sensible, nervioso, capaz de conmoverse.
 Emocionar, conmover, agitar el ánimo, causar emoción.
 Empaderar, emparedar.
 Empajar, cubrir techos con paja.
 Empalidecido, desteñido, desvirtuado.
 Empandorgar, embrollar, enredar, embustear, embromar.
 Empañetar, empañetador, enlucir, encalar, enlucidor.
 Empaquetarse, acicalarse, emperjilarse, empapirotarse, atusarse, aliñarse, ponerse los trapitos de cristianar. Empaquetar: hacer paquetes. V. Paquete.
 Emparamarse, aterirse, entumirse, tiritar.
 Emparar, emparo, amparar, amparo.
 Emparentar, conj. c. acertar.
 Empate (para poner la pluma), mango.
 Empávido, impávido.

Empavonar, engrasar, empeguntar, emegar, embadurnar, untar. Pavonar: dar al hierro color azulado oscuro.
Empedir, impedir.
Empecinarse, encasquetarse, empedernirse, emperrarse, obstinarse, empeñarse, encapricharse, aferrarse.—*Empecinado*: terco, tenaz, obstinado. *Empecinado*: peguero, fabricante ó vendedor de pez.
Empedernirse, conj. c. abolir.
Empedrar, conj. c. acertar.
Empelotarse, desnudarse, ponerse en pelota, en cueros. *Empelotarse*: enredarse, confundirse en riña ó pelea.
Empeloto, en pelota, en pelota, en cueros.
Empella, ant., pella, manteca de puerco. *Empella*: parte del zapato que cubre el pie, desde la punta hasta la mitad.
Empellar ó *empeller*, empujar, dar empellon, conj. c. tañer.
Emperadora, ant., emperatriz.
Empericarse, embriagarse, emborracharse.
Emperrarse, llorar. *Emperrarse*: obstinarse en no ceder ni darse á partido; encapricharse.
Empertinente, impertinente.
Empezar, conj. c. acertar.
Empicarse ó *arregostarse*, aquejarse, aficionarse, apasionarse en demasía. Cr. C. Ad. Ac.
Empiece, *empiezo* (el), principio, comienzo.
Empiorar, empeorar.

Empirio, Empíreo.
Empilea, empleita, pleita.
Empliar, emplear.
Emplumarlas, tomar soleta, tomar las de Villadiego, afufarlas. *Emplumar*, poner plumas; *emplumecer*, echar plumas las aves.
Empodrecer (pudrir), conj. c. agradecer.
Empolla, ampolla, vejiga.
Empollar, ant., ampollar. *Empollar*: calentar el ave los huevos.
Emportancia, *emportante*, importancia, importante.
Emposible, *emposibilitar*, imposible, imposibilitar.
Empradiza, limpia, deshierba.
Empradizar, desenmalezar, limpiar, desherbar. *Empradizar*: convertir en prado un terreno sembrándolo de pasto.
Empremir, imprimir.
Emprestar, ant., prestar. *Empriesteme* un real. (137).
Empricsa, empresa.
Empringar ó *pringar*.
Emprobecer, empobrecer, conj. c. agradecer.
Emproperio, improprio, injuria.
Emprudente, imprudente.
Empuercar, emporcar, conj. c. contar.
Empuntar, encarrilar, encaminar, dirigir, endilgar.
Empuntarlas, afufarlas, tomar soleta, marcharse, despedirse á la francesa.
Emulatorios (intereses), rivales, contrarios, enemigos.

En 1.º Por *á*. *En tiempo y lugar* [á su tiempo y lugar] se lo diré á U. Venir *en* (á) Colombia. 2.º Por *para*: Gobernar *en* (para, conforme al, según) el interés general. 3.º Por *por*: Cien pesos *en* [por] todo. 4.º Por *con*: Tómelo *en* (con) paciencia ó llévelo en paciencia. 5.º Por *de*: *Avanzado en edad*, de avanzada edad, entrado en días ó años. V. *De y Demasiado*.
Enagua, enaguas ó nagnas.
Enagua (de un traje) falda, saya.
Enamoriscarse, enamorarse, prendarse levemente de una persona.
Enante, *enantes*, ant., antes.
Enao, Henao, ap.
Enarbolar, levantar bandera ó estandarte. *Enherbolar*, inficionar, poner veneno en flechas, lanzas ó fuentes.
Encabador (para escribir), mango.
Encabarse, hallar novia, ser correspondido.
Encabar (no está en el Dic.), poner cabo ó mango.
Encabrestar, encabestrar.
Encairelar, cairelar. V. *Cairel*.
Encalambrarse (138).
Encalamocao, indeciso, enredado, entorpecido.
Encalamocar, *encalamucar*, alelar, confundir.
Encalvar, ant., encalvecer.
Encandelillarse, encandilarse, deslumbrarse, alucinarse.
Encantar, mejor á veces: he-

chizar, embelesar, interesar, agradar, divertir, recrear, arrebatar.
Encantos (de una mujer, de la juventud, de la conversación), hechizos, gracias, atractivos, delicias, embeleso.
Encanutar, encañutar, no obstante cañuto ó cañuto.
Encapachar ó *encapazar*.
Encapaz, incapaz.
Encaramarse, ruborizarse, avergonzarse, correrse, cortarse.
Encaramarse: subirse, treparse.
Encarcarar, ant., encarcelar.
Encarecer, conj. c. agradecer.
Encartuchar, enrollarse en forma de cucurucho (dícese especialmente de las hojas de los árboles).
Encausar, formar causa judicial.
Encauzar, abrir cauce, encerrar ó dar dirección por cauce.
Encaguecer, conj. c. agradecer.
Encelado, Encélado, titán.
Encender, conj. c. entender.
Encenillo ó *encinillo*, árbol de hojas crespas menudas; la corteza es astringente y se emplea en las curtudurias, y la madera en construcción de habitaciones.
Encentar (decentar), conj. c. acertar.
Encerrar, conj. c. acertar.
Enciegar, encaguecer, cegar.
Encierre (el), encierro.
Encierro, configuración del terreno que detuvo las corrientes de las aguas, obligándolas á depositar el aluvión aurífero.

Encima [de], ribete, añadidura. "Me dió diez reales, y dos más de encima", y dos más encima, de ribete ó por añadidura. V. Napa.—Estar muy por encima de la calumnia: estar demasiado elevado para temer la calumnia.

Encimar, dar ribete, relección.

Encimarse: elevarse, levantarse una cosa sobre otra; sobrepagar, sobrenadar.

Encinta, en cinta (139).

Enclusives, inclusive.

Encocorar ó fastidiar, molestar con exceso.

Encomendar, conj. c. acertar.

Enconclillarse, acucillarse.

Encono, enconamiento, llaga, pústula. *Encono*: mala voluntad, rencor.

Enconoso, pustuloso, llagado.

Enconoso: perjudicial, nocivo, rencoroso.

Encontinente, ant., incontinenti.

Encontrar, conj. c. contar.

Encontrar: topar una persona con otra ó con una cosa que busca. *Encontrar* ó hallar, dar con una persona ó cosa sin buscarla.—"Cómo se encuentra (siente, está, sigue) usted?—Se encuentra (le va) muy bien con su nuevo empleo. *Encuentro* (me parece, hallo) que esto es bueno. — *Encontré* (eché) de menos el reloj.—No encontré (hallé) palabras con que expresarme" (140).

Encostalar, meter en costales.

Encruelecer, conj. c. agradecer.

Encuartelar, acuartelar.

Encubertar, conj. c. acertar.

Encubrido, encubierto.

Encuchufinar, encerrar, encarcerar, arrinconar.

Encuellar, apercollar, acogotar.

Encuevar, encorar, conj. c. contar.

Encordar, conj. c. contar.

Encuervarse, encovarse, conj. c. contar. *Encobar*, echarse las aves sobre los huevos para empollarlos.

Enculecarse, enclocarse [conj. c. contar], encloquecer [conj. c. agradecer], ó encloclar [conj. c. reg].

Encurrucarse, acurrucarse, arrebujarse.

Enchamarrar, embrollar.

Enchangletar, *enchangueletar*, *enchancletar*.

Enchivarse, enojarse, desbautizarse, emberrincharse.

Ende (por), ant., por tanto, de aquí, de esto.

Endemia: enfermedad que reina habitualmente ó en épocas

fijas en un país ó comarca, y que depende de causas permanentes y conocidas. *Endémico*: relativo á la endemia.

Epidemia: enfermedad que por una temporada aflige á un pueblo ó comarca, acometiendo á muchas personas, y que proviene de una causa común y accidental. *Epidemial* ó *epidémico*, relativo á la epidemia.

Epizootia: epidemia en animales.

Encubertar, conj. c. acertar.

Encubrido, encubierto.

Encuchufinar, encerrar, encarcerar, arrinconar.

Encuellar, apercollar, acogotar.

Encuevar, encorar, conj. c. contar.

Encordar, conj. c. contar.

Encuervarse, encovarse, conj. c. contar.

Encobar, echarse las aves sobre los huevos para empollarlos.

Enculecarse, enclocarse [conj. c. contar], encloquecer [conj. c. agradecer], ó encloclar [conj. c. reg].

Encurrucarse, acurrucarse, arrebujarse.

Enchamarrar, embrollar.

Enchangletar, *enchangueletar*, *enchancletar*.

Enchivarse, enojarse, desbautizarse, emberrincharse.

Ende (por), ant., por tanto, de aquí, de esto.

Endemia: enfermedad que reina habitualmente ó en épocas

fijas en un país ó comarca, y que depende de causas permanentes y conocidas. *Endémico*: relativo á la endemia.

Epidemia: enfermedad que por una temporada aflige á un pueblo ó comarca, acometiendo á muchas personas, y que proviene de una causa común y accidental. *Epidemial* ó *epidémico*, relativo á la epidemia.

Epizootia: epidemia en animales.

Endenantes, ant., antes, desde antes.

Endentar, encajar una cosa en otra, como los dientes y piñones de la rueda, conj. c. acertar.

Endentecer: empezar los niños á arrojar los dientes, conj. c. agradecer.

Endereutas, indirectas.

Enderezar, conj. c. reg.—*Enderiece*, *enderécese*, *enderece*, *enderécese*.

Endespues, después, en seguida.

Endendarse ó *adeudarse*.

Endiastrao, endiabado, endemoniado, travieso.

Endientar, endentar.

Endivido, individuo.

Endomingarse, vestirse de fiesta, emperejilarse.

Endormia, embuste, andrómida; treta, maña.

Endorsar, endorso, ó endosar, endoso.

Endosmosis, endósmosis: introducción de un líquido en los poros de un cuerpo sólido, por absorción ó imbibición.

Endurecer, conj. c. agradecer.

Enemiga ó *enemistad*.

Enemigo-malo (ser un), bribón, travieso, inquieto. Dícese de muchachos. El enemigo ó el malo, el diablo.

Enemiguísimo, enemiguísimo.

Enenantes, antes.

Enfardar ó *enfardelar*.

Enfasi, énfasis.

Enfermarse, enfermar: "Me enfermé de fiebres"; "Se enfermó de tifo".

Enfermedad, indisposición pasajera, alteración ó enfermedad leve.

Enfermo ó *enfermizo* (sitio, paraje, lugar, localidad), insalubre, malsano.

Enfermoso, indispuerto, enfermo, enfermizo.

Enfiestarse, tomar parte en fiesta, divertirse.

Enflacar, enflaquecer, conj. c. agradecer.

Enfrente ó *en frente*, frente por frente. Frente á frente: cara á cara.

Enfundia, enjundia.

Enfurecer, conj. c. agradecer.

Enfurruscarse, engrescarse.

Enfurrñarse, ponerse enfadado y regañar. *Engurrñarse* ó *enmantarse*: estar triste y melancólico.

Engalabernar, ensamblar, embarbillar, acoplar.

Engañaojos (dibujo), mesa revuelta.

Engañotar, apercollar.

Engarabitar, entumecerse, atorrirse. *Engarabitar*, subirse á lo alto.

Engaratusar, engatusar, encantusar.

Engarrotado (de frío), aterido, entumecido.

Engarrullar, embarrullar, engarbullar, confundir, enredar, mezclar.

Engarce (tener un), agarrada, riña, disputa, altercado. *Engarce*: sujeción de las cosas por medio de hilo ó pieza de

metal; el que sujeta las piedras en las joyas.
Engarrar, engurrñar.
Engerido, ant., ingerido, alicaido, engurrñado.
Engerirse, engurrñarse.- *Engerir*, ant., ingerir.
Engertar, engerto ó ingertar, ingerto.
Engolver, envolver.
Engonzar, engoznar, no obstante gonçe ó gozne, y desgoznar ó desgonzar.
Engrampar, engrapar, lañar, asegurar ó enlazar con grapas; engarabatar, agarrar.
Engreirse, encariñarse, apegarse. Engreirse (envanceerse), conj. c. reír.
Engrenaje, engranaje. Cr. B. Ad. Ac.
Engruesar ó engrosar, conj. éste c. contar.
Enguamarse (á alguno un proyecto ó propósito), malograrlo, quedar mal.
Enguaralarse, trastornarse, cortarse, confundirse, emborracharse.
Engüerar, enhuerar ó engorar, conj. éste c. contar.
Engurria, ant., arruga. V. Angurria. Engurrio: tristeza, melancolía.- *Engurrioso*, envidioso, ansioso, codicioso.
Engusanarse, agusanarse.
Enhacinar ó hacinar.
Enhebrar ó enhilar.
Enhestar ó inhestar, conj. c. acertar.
Enhorabuena, en hora buena ó

norabuena. Enhoramala, en hora mala ó noramala.
Enhucador ó ahucador.
Enhucar ó ahucar.
Enhumano, *enhumanidá*, inhumano, inhumanidad.
Enigma, enigma.
Enjabonar ó jabonar.
Enjabelgar, enjalbegar, blanquear las paredes.
Enjaguar, *enjagüe*, enjuagar, enjuague.
Enjalmado, mejor: albardado; por res vacuna ú otro animal que tiene el pelo ó pluma del lomo de diferente color que lo demás del cuerpo.
Enjermo, enfermo.
Enjiquerar, *enmochilar*, meter en mochila una cosa.
Enjuria, injuria.
Enjusticia, injusticia.
Enlatar, poner latas á un techo para cubrirlo luégo con paja.
Enlenzar, conj. c. acertar.
Enlodar ó enlodazar.
Enloquecer, conj. c. agradecer.
Enlucir, conj. c. lucir.
Enmarronarse V. MARRÓN.
Enmelotar, enmelar.
Enmendar, conj. c. acertar.
Enmielar, enmelar, conj. c. acertar.
Enmierdar, *enmerdar*, emporcar.
Enmohecer ó mohecer, conj. c. agradecer.
Enmontado, enselvado, montuoso, enmalezado.
Enmontarse, enselvarse, ensilvecerse.

Enmudecer, conj. c. agradecer.
Enmugrar, ensuciar, emporcar.
Enmundicie, inmundicia.
Ennegrecer, conj. c. agradecer.
Ennoblecer, conj. c. agradecer.
Enobarbo, *Ahenobarbo*, n. p.
Enoe, Enoch.
Enorgullecer, conj. c. agradecer.
Enranciarse ó ranciarse.
Enrarecer, conj. c. agradecer.
Enredajo, enredijo, enredo.
Enrejar, manear. Enrejar: fijar la reja en el arado.
Enriedo, enredo.
Enriquecer, conj. c. agradecer.
Enrobustecer, robustecer.
Enrodar, conj. c. contar.
Enrollar, arrollar ó envolver.
Enrojar ó enrojecer, conj. c. agradecer.
Enronquecer, conj. c. agradecer.
Enronquecimiento ó ronquera.
Ensambladura, samblaje ó ensamble.
Ensanchar el hilo, operación de cortar el *respaldo* blando, cuando el filón no tiene suficiente anchura, según la que debe llevar el socavón.
Ensandecerse, conj. c. agradecer.
Ensangrado, ensangrentado.
Ensangrentar, conj. c. acertar.
Ensarnarse, ensarnecerse, conj. c. agradecer.
Ensaye: análisis, examen, especialmente de metales y monedas. Ensayo: prueba, reconocimiento; en literatura: bos-

quejo, esquicio, esbozo, borrón.
Enseguida, en seguida (nó á seguida).
Ensimismarse, engrirse, envanecerse. Ensimismarse: abstraerse, distraerse, recogerse, reflexionar.
Ensobacarse, resistirse, encapricharse, empedernirse.
Ensoberbecerse, conj. c. agradecer.
Ensonsar, entontecer, embohar.
Ensoparse, *ensopado*, hacerse ó estar hecho una sopa, una agua, mojarse, calarse hasta los huesos, empaparse. Ensopar ó sopar, hacer sopas con el pan.
Ensordar, ant., ensordecer, conj. c. agradecer. Asordar, aturdir con ruido ó voces para que no se oiga.
Ensorombaticado, lelo, alelado, aturdido, distraído.
Ensucear, *ensucé*, *ensuceo*, ensuciar, ensucie, ensucio, conj. c. reg. Sólo es hacer necesidades corporales cuando se verifica en la cama, enaguas ó calzones.
Ensueño, ant., sueño (141).
Ensultar, *ensulto*, *ensultoso*, insultar, insulto, insultador, provocador, grosero.
Entable [tener un], empresa, principio, ocupación.
Entanto, en ó mientras tanto.
Entapizar ó tapizar.
Entauto, intacto.
Ente, valiente: "Ente juma: valiente mona". Ente: el que es ó existe.

Entejado, tejado.

Entejar, tejar.

Entelerido, sobrecogido de frío ó de pavor, nó enclenque, canijo, entecado ó enteco.

Entender. V. Pr.

Entender (en mi), á mi entender.

Entenebrece, conj. c. agradecer.

Enteradamente, enteramente.

Enterar (una suma), entrar, introducir, entregar, pagar, depositar. *Enterar*: informar de un negocio.

Enternece, conj. c. agradecer.

Entero (de una suma), ingreso, pago, entrega, depósito.

Enterrar, conj. c. acertar.

Enterrar (á otro un cuchillo ó puñal), hundir, clavar, meter.

Enterrumpir, interrumpir.

Entiesar, entesar: dar mayor fuerza, vigor ó intensidad á una cosa, conj. c. reg. *Tesar*, *Mar*: poner tirantes los cabos; andar hacia atrás los bueyes uncidos, conj. c. reg.

Entizar (un taco de billar), ponerle tiza.

Entiznar ó tiznar.

Entongar, enloquecer. V. *Tonga*.—*Entongado*, enloquecido, tocado, abstraído.

Entontar, entontecer, conj. c. agradecer.

Entorpecer, conj. c. agradecer.

Entradero, ant., entrada.

Entrapar, imbibir. *Entrapar*: echar trapo viejo en la raíz de las cepas, para que den mejor

fruto; llenarse de polvo y moque un paño ó tela.

Entrarse de fraile, de monja, entrarse fraile, meterse monja.

Entre. Suprimase en frases como ésta: "Aquellos do *entre* vosotros que hayan sufrido me comprenderán". V. De.

Entreambos, entrambos ó ambos. *Entre ambos*, mejor: entre los dos, ambos á dos ó entrambos á dos.

Entrechocar, chocar, topar, encontrar.

Entrededir (poner entredicho), conj. c. decir, menos en el fut. y pospr.

Entreducir, introducir.

Entregar, *entriego*, *entriega*, entrego, entrega.

Entrelucir, conj. c. lucir.

Entre más, *entre menos*, mientras ó cuanto más, mientras ó cuanto menos: "*Entre uno más vive más bebe*".

Entremedio, intermedio, intermedias.

Entrometer, entremetido ó entrometer, entrometido.

Entremorir, conj. c. dormir.

Entreoír, conj. c. oír.

Entre pa entro, entre, presiga.

Entrepernar, conj. c. acertar.

Entresijo (142).

Entre tanto (en el), interin, mientras tanto.

Entretener, conj. c. tener.

Entretenida (mujer), manceba, querida, moza del partido, barragana, moza.

Entrever, entrever, conj. c. ver.

Entrevenir, ant., intervenir.

Entriabrir, entreabrir.

Entriparse, enojarse, enconarse, sentirse, tener un entripado.

Entristecer, conj. c. agradecer.

Entro, dentro. *Entro*, infl. de entrar.

Entromparse ó hacer trompa, enojarse, resentirse, brincarse, saltarse.

Entronar ó entronizar.

Entuavía, todavía.

Entucar, echar á un molino de piones mayor cantidad de mineral de la que puede haber en las baterías, dando por resultado que se alcanza el molino.—*Estar entucado*, dicese del que acomete muchos negocios y empresas á un tiempo, y no sale con ellos.

Entuertar, entortar, conj. c. contar.

Entumecer, conj. c. agradecer.

Entunarse, espinarse, hincarse, punzarse, herirse.

Entusiasta, que siente entusiasmo ó es propenso á sentirlo.

Entusiástico, que denota ó expresa entusiasmo. C. B. Ad. Ac.

Entutumarse, confundirse, cortarse, entontecerse.

Enundación, *enundar*, inundación, inundar.

Envacado (toro), toriondo, que vaquea.

Envalentar, envalentonar.

Envanecer, conj. c. agradecer.

Envasar, poner un líquido en vasijas. *Embazar*: dar color pardo ó bazo; pascar, emba-

azar, fastidiarse, meterse en bazas.

Envestir ó *investir* con ó de, [conj. c. pedir], conferir dignidad, cargo ó preeminencia.

Embestir [conj. c. pedir], acometer, arremeter, atropellar.

Envicear, *enviceo*, *envicea*, *envicé*, *enviciar*, *envicio*, *envicia*, *envicie*.

Envidear, *envideo*, *envidea*, *envidé*, *envidiar*, *envidio*, *envidia*, *envidie*. *Envidar*: hacer envite en el juego.

Enviejar, ant., envejecer, conj. c. agradecer.

Envilecer, conj. c. agradecer.

Envisible, invisible.

Envitar, invitar.

Envite, envión, empujón, empujón, arremetida. *Envite*: apuesta en el juego de naipes.

Envolver, conj. c. mover.

Envuelto, envuelto.

Envuelto, tamal.

Eólica (lira) ó eolia.

Eolo, *Eolo*, dios de los vientos.

Epal, Hola!

Epiceno, epiceno.

Epifanes, *Epifanes*, n. p.

Epigastro, epigastro.

Epigrama, epigrama.

Epileccia, *epileccia*, epilepsia.

Epiléctico ó *epiléptico*.

Epitecto, *Epicteto*, moralista.

Epiteto, epíteto.

Epsilon, *épsilon*, nombre de la e griega breve.

Eptágono ó *heptágono*. Cr. O. Ad. Ac.

Equilibrista, saltimbanquis.

Equilibrio, equilibrio.

Equimosis, equimosis, cardenal.

Equinocio, equinoccio.

Equipaje (de un buque), tripulación.—*Equipaje*, por coche. “Es un señor de gran *equipaje* (tren, recámara, boato, rumbo). *Equipaje*: conjunto de cosas para viajes.

Equis, serpiente americana que se distingue de las otras por tener á lo largo del espinazo, perfectamente dibujadas, muchas letras equis de color negro sobre fondo pardo. Su mordedura es frecuentemente mortal.

Équises (las), equis. “*Ir haciendo équises*”, estar hecho una equis, borracho. Propone la Ac. que se llame *exis*, á la *x*, para que éntre en el nombre de la letra su sonido propio.

Equivaler, conj. c. valer.

Equivoco, equivocación. *Equívoco*, de doble sentido.

Era (forma en). “Fuí ejecutor de esa orden cruel, que no se *cumpliera* (cumplió) en los responsables”. “Ese fué un cuento que cuando chico me *divirtiera* (divertía).

Erazo, Eraso, ap.

Eregir, erigir, fundar, instituir, levantar. — *Erigirse en juez*, *erigirse crítico*, constituirse en, arrogarse, asumir, tomar la autoridad de.

Ereis (tú, vosotros), eres, sois. *Erguir*. V. P.

Ermelinda, Emelinda.

Ermesinda, Hermesinda.

Ermilda, Hermilda.

Ermitaño ó eremita.

Erosiva (acción de las aguas), derrubiante.

Erostrato, Eróstrato.

Errabundo, erradizo, errante, errático, errátil.

Errar (obrar con error, no acertar, andar vagando; equivocarse), conj. c. acertar, cambiando *ie* por *ye*: “No *erra* (yerra) tiro”. Herrar (poner herraduras; marcar con hierro encendido; guarnecer de hierro), conj. c. acertar.

Erritar, irritar.

Error: concepto equivocado ó juicio falso, culpa, defecto. Yerro: falta cometida por ignorancia ó malicia; equivocación por descuido ó inadvertencia. Equivocación: error ó engaño en tomar ó tener una cosa por otra.

Ersilia, Hersilia.

Erución (de granos ó manchas), erupción.

Eructar, eructo ó erutar, eruto, eructación ó erutación, regoldar ó regüeldo.

Esacto, *esactitud*, exacto, exactitud.

Esau, Esaú.

Esbeltez ó esbelteza.

Escabezar, descabezar.

Escabroso (situación, dicho), difícil, apurada, aventurado, delicado. *Escabroso*: áspero, espinoso, de difícil acceso.

Escabullarse, escabullirse ó descabullirse.

Escala (clase, jerarquía) social. *Escala* [en grande ó pequeña], por mayor, por menor, en grande, en pequeño.

Escachalandrado, desgarbado.

Escalabrar, descalabrar.

Escaldar ó rescaldar.

Escalpo ó escarpelo.

Escalzo, descalzo.

Escamotar ó escamotear.

Escampado ó descampado.

Escamparse (del aguacero), guarcerse, librarse. *Escampar*, cesar de llover.

Escandecer (encender en cólera, irritar), conj. c. agradecer.

Escantillón, ant., descantillón, regla de carpintero.

Escapada ó escapamiento.

Escapatorio, escapatoria.

Escaramucear ó escaramuzar.

Escarao, descarado.

Escarapelar, descascarar, escarabajear, deslustrar, manosear, ajar. *Escarapelar*: reñir ó disputar las mujeres.

Escarbadientes ó mondadientes.

Escarche (el), la escarcha.

Escargar, descargar.

Escarmenar ó carmenar.

Escarmentar, conj. c. acertar.

Escarnar, ant., descarnar.

Escarnir, ant., escarnecer, conj. c. agradecer.

Escarpetta, Scarpetta, ap.

Eseasiar, escasear.

Escita, natural de la antigua

Escitia. *Excita*, infl. de excitar.

Escitar, excitar. V. Hesitar.

Esécico, *esecticismo*, escéptico, escepticismo.

Esclarecer, conj. c. agradecer.

Esclavizado (Fr. *asservi*), subyugado, avasallado, tiranizado, cautivado por las pasiones. *Esclavizado*: sujeto incosantemente ocupado.

Esclavócrata, *esclavagista*, *esclavista*, partidario y sostenedor de la esclavitud.

Escobababosa, planta de hojas circulares, espesas, que contienen mucho mucílago, y que disueltas en agua las emplean para peinarse el cabello algunas mujeres de América.

Escobadura, especie de malva de tallo rígido, hojas ásperas, flor pequeña, y raíz muy adherida á la tierra; suministra un mucílago semejante á la goma

Escobijar, descubrir.

Escocer, conj. c. mover.

Escofieta, cofia, escofia.

Escogencia, escogimiento, elección.

Escoger: tomar ó elegir una ó más cosas entre otras. *Excogitar*: hallar una cosa con el discurso y la meditación.

Escoiquiz, Escóiquiz, ap.

Escolorido, descolorido.

Escolar (colar), conj. c. contar.

Escombrar ó descombrar, des-
embarazar, limpiar.

Escondidas (jugar á las), al escondite.

Escondidijo, ant., escondite, escondrijo.

Esconfiar, *esconfianza*, *escon-*

fiao, desconfiar, desconfianza, desconfiado.
Esconsiderao, desconsiderado.
Escopetiar, escopetear.
Escoplar, escoplear.
Escorchar, destapar. Escorchar: desollar.
 Escoria: desecho, residuo; infl. de escoriarse (irritarse una membrana de la garganta).
 Excoria, infl. de excoriarse (gastar, arrancar ó corroer el cutis, quedando la carne descubierta). Escoriación, de escoriar. Excoriación, de excoriar.
 Escorpión ó alacrán.
 Escotar ó descotar.
Escrebir, escribir.
 Escribanía ó escritorio, papele- ra. Escribanía: despacho del escribano ó Notario; recado de escribir.
Escribido, escrito.
Escribidor, ant., escritor.
 Escriturar ó escripturar: hacer escritura pública.
Escrupuliar, ant., escrupulizar.
Escuajaringado, desmazalado, descoyuntado, descuajaringado. Ad. Ac.
Escubilla, *escubillón*, escobilla, escobillón.
Escuelante, *escoleante*, *escuelero*, escolar.
Esculcar, ant., espigar, inquirir, averiguar con diligencia y cuidado.
Esculque, registro, especulación.
Escupa (una), escupidura, escupido, escupitina, escupetina, escupitajo ó escupitinajo.

Escurana, ant., oscuridad.
Escupidera, ruedo: esterilla para el pie de la cama ú otro mueble. Escupidera, vasija para escupir. Escupidor, mejor: redor, ruedo ó valeo: estera redonda y pequeña para recoger las basuras, escupir y otros usos.
Escurecer, *oscuridad*, *escuro*, ants., oscurecer, oscuridad, oscuro, á oscuras.
Escusa (143).
Esdras, Esdrás.
Esfogarse, ant., desfogarse.
 Esforzar, conj. c. contar.
Esfondar, desfondar.
Esgarrar, expectorar, arrancar. V. Desgarrar.
Esgonzar, desgoznar ó desgonzar.
Esmenuzar, desmenuzar.
Esmeralda, cierto insecto.
Esmeraldo, Esmaragdo, n. p.
 Esmirriado ó desmirriado, consumido.
Esnucar, desnucar.
Esnudar, desnudar.
 Esotro, esotra, estotro, estotra, contracción no ant. de ese otro, esa otra, eso otro, este otro, esta otra, esto otro.
 Espabilar, espabiladeras ó despabilar, despabiladeras.
Espabilar (los ojos), pestañear.
Espachar, despachar.
Espachurrar, despachurrar.
 Espaciar: espacio, espacia.
Espadazo, cuchillada.
Espadilla, planta que nace en huertos y campos cultivados,

así llamada por la forma de sus hojas. Es ligeramente purgante.
 Espaldar, respaldar ó respaldo.
Espaldón, espaldado, ancho de espaldas.
 Espalmar ó despalmart.
Espandir, ant., dilatar, difundir, espaciar, ensanchar.
Espansiarse, extasiarse, elevarse, contemplar.
Espantador (caballo), espantadizo. Espantador: que espanta. Espantable ó espantoso: que causa espanto; asombroso, maravilloso.
Espanto (un), espantajo, fantasma.
Espantosidad, espanto, cosa espantable.
 Esparadrapo ó espadrapo.
 Esparciata ó espartano.
Esparpajar, desparpajar.
Espartaco, Espártaco.
Espartillal, espartal, espartizal, campo de esparto.
 Espaviento ó aspaviento.
 Espavorido ó despavorido.
Especies, especias, condimentos. Especie: conjunto de géneros; caso, suceso; las sacramentales.
 Especiería ó especería.
 Espécimen (144).
Espectróscopo, espectroscopio. (No lo trae el Dic.)
Espedazar, ant., despedazar.
Espediente, expediente.
Espedirse, ant., despedirse.
 Expedir: despachar.
Espédito, expedito.
Espelma, esperma.
Espelucarse, espeluznar, despeluzar, espeluznarse.
 Espejar ó despejar.
Espensa, despensa. Expensas, gastos, costas.
Espereudir, desperendir.
Espérdicios, desperdicios, esca- mochos.
Esperdigar, desperdigar.
Espereencia, experiencia.
 Esperezarse, esperezo ó despezarse, despezazo.
Espernancarse, esparrancarse, abrirse de piernas.
Espetáculo, espectáculo.
Espetaperros (salir á), como perro con vejiga.
 Espía ó espion.
 Espiar, espío, espía, observar, reconocer y notar con disimulo y secreto. Expiar, expía, expío, borrar las culpas por medio del sacrificio, ó los delitos por la pena. Despear, despea, despeó, despeado, maltratarse los pies el hombre ó el animal por haber caminado mucho; ponerse gafo.
Espichar. V. Despiochar. Espi- char: pinchar, morir.
Espilfarrar, despilfarrar.
Espinilla, cierto insecto. Espi- nilla: parte anterior de la canilla de la pierna.
Espionar, espigar, explorar, tomar lenguas.
 Espirar, exhalar un cuerpo buen ó mal olor; tomar aliento; expeler el aire aspirado; soplar el viento blandamente.

Espirar: morir; acabarse, fenecer una cosa: espirar el mes, el plazo.
Espíritu, espíritu. — *Espíritu fuerte*, incrédulo, despreocupado, irreligioso, filósofo incrédulo; libre en juzgar por su razón, levantado de espíritu. Trabajo de *espíritu* (mental, especulativo, de cabeza). *Espíritu* (mejor, genio) moderado, inquieto, turbulento. Hombre de espíritu, el animoso, denodado y valiente, nó el de ingenio, de chispa, agudo. *Espiritoso* ó *espiritoso*.
Esplicar, *esplicación*, explicar, explicación.
 Espolvorear, despolvorear ó espolvorizar.
Esporrondingarse, extenderse, deshabetarse.
Aspuelas (en los gallos), espolones, garrones.
Espuelazo, espolazo ó espolada.
Espueligurvio, vivo, avisado, marrajo, experimentado.
Espueliar, espolear, espolea, espolee.
 Espumajo ó espumarajo.
Espumino, esfumino.
Espúreo, espurio.
 Espurrear ó espurriar, rociar una cosa tomando agua en la boca.
 Esputar ó expectorar.
Es que, diz que.
 Esquebrajar ó resquebrajar.
Esquiciar, desquiciar. *Esquiciar* empezar á dibujar ó á delinear.

Esquilencia, esquinencia, engina ó angina.
Esquinero, rinconera, mesita triangular para ángulos de habitación.
Esquitarse, ant., desquitarse.
Esquiveza, ant., esquivéz.
 Estabilidad, estable, permanencia, duración, firmeza. *Instabilidad*, inestable, falta de estabilidad.
 Establecer, conj. c. agradecer.
Estad seguro, está seguro; si es á varios: estad seguros.
Estaca (sacarse la), el clavo.
Estaca (derecho de minas), impuesto. — *Estaca*, individuo que trabajaba y cuidaba una mina sólo para evitar que quedara desierta y, por consiguiente, pérdida la propiedad.
Estacar [un cuero], clavar con estacas; petardear.
Estacionamiento, estancación, detención, inmovilidad.
Estacón, espinadura, punzada.
 Estacón, estaca grande.
Estado de cosas, estado de las cosas, que tienen ó alcanzan las cosas. Estado: medida tomada de la estatura regular de un hombre. Estadio: lugar público para carreras de caballos; medida de ciento veinticinco pies.
Estado interesante (estar una mujer), en cinta, preñada, embarazada, andar en malos zapatos. “Como si hubiese algún estado en que no interesaran las mujeres, y más las

que tengan mérito notable ó suerte infeliz!” (Hartzenbusch).
 Estajero, estajista, estajo ó destajero, destajista, destajo.
Estaláctica, *estalácmite*, estalactita, estalagmita.
Estampida (partir, dar una, salir á la), de estampía, á la carrera, apretar á correr, salir pitando. *Estampida* ó *estampido*: estallido, sonido grande de la artillería ó del trueno.
Estanciero, campesino, chacrero.
 Estanco: lugar donde se venden géneros estancados ó monopolizados. Estanque, receptáculo de agua.
Estanislada, *Estanislado*, *Esternilao*, Estanislao, Estanislao.
Estantillo, poste, columna, estanterol, horcón, pilar.
 Estar en el error, estar en ó en un error. — “Está en la naturaleza del alma obrar siempre. El alma por su naturaleza ha de obrar siempre”. “El yerro estuvo en (mejor: fué de) él”. “Cuando se está (uno está, estamos) en la pobreza, todo sale mal”. Estar seguro de que ó estar seguro que. Estar. V. Pr. *Estar de cortar* (el oro), cuando en el lavaje se le ha dejado con las jaguas más menudas: expresión para ponderar la extremada riqueza de una veta.
 Estatuír, conj. c. huír.
 Estenografía ó taquigrafía.
Extensión, *estenso*, *estender*, *extensión*, *extenso*, *extender*.

Esterootipa ó *estereootipia*.
Estéroscope, *esteroscopio* ó *estereoscopio*. (No está en el Dic.)
Esterotipar, *estereotipar*.
 Esteva, parte del arado. *Esteba*, planta de pantanos.
Estevan, Esteban.
Esther, Ester, n. p.
Estiárico, esteárico.
 Estético ó estético.
Estigmata, *estigmató*, estigma. Cr. O. Ad. Ad.
Estilar, destilar. *Estilar*: usar, acostumbrar, practicar.
Estilla, astilla.
Estilicar, estieticar, abstringir.
Estiliquez, estieticidad, estreñimiento.
Esto, *estico* (en), en un instante, en un momento, en el acto. “Váyase que en esto lo alcanzo”.
Estocar, estoquear.
Estógamo, estómago.
Estómago, abdómen, barriga, vientre. Estómago: bolsa en que se reciben los alimentos y se hace la primera digestión.
Estónces, ant., entonces.
Estoperol, tachón, tachuela grande, dorada ó plateada, para cofres ú otros muebles; bollón. *Estoperol*, *Mar*: clavo corto de cabeza grande y redonda que sirve para clavar capas y otras cosas; mecha de filática vieja.
Estoperol, perol, paila.
Estorcer, destorcer.
Esto sin embargo, no obstante

esto, á pesar de esto, sin embargo de esto.

Estrañar, estraño, extrañar, extraño.

Estratagema, ardid de guerra; astucia, fingimiento y engaño artificioso. *Estrategia*: arte de dirigir las operaciones militares; habilidad para manejar un asunto.

Estrecho (sentido, alma, ingenio, obligación, deber), riguroso, mezquino, escaso, estricto. *Estregar*, conj. c. acertar ó c. rég: estrego ó estriego.

Estrellido (*al*), de estampía, á escape, á prisa.

Estrellón, refregón, estregón, estrujón.

Estremecer, conj. c. agradecer.

Estribera ó *estribos*.

Estrimina, estricionina.

Estrinir, estreñir, conj. c. ceñir.

Estrimido, estreñido.

Estripar, destripar, despacharrar.

Estrombón, trombón.

Estropiar, estropear, maltratar (no expropiar).

Estrós (alemán, *straus*), *estraus*. (No lo trae el Dic.)

Estruido, instruído.

Estrujar, empujar. *Estrujar*: comprimir ó apretar á otro tan violentamente que se llegue á maltratarlo ó lastimarlo.

Estrumento, instrumento.

Estrupador, estrupar, estrupo ó estuprador, estuprar, estupro.

Estudear, estudeo, estudea, estudiar, estudio, estudia.

Estudiados (modales, acento, estilo), afectados, forzados, sin naturalidad, amanerados.

Estupefato, estupefacto.

Estuco ó *estruque*.

Ético ó *hético*, tísico. *Ético*, relativo á la ciencia *Ética*.

Etimologías curiosas (145).

Etiope, etíope, etiopio, etiópico.

Etiopía, Etiopia.

Etiqueta, rótulo, rotulata, tarjeta, inscripción. *Etiqueta*: ceremonia en el trato, á diferencia de la familiaridad ó confianza.

Eucalitus, eucalipto.

Eudocia, Eudoxia.

Eufrates, Eufrates, río.

Euribiades, Euribiades.

Euridice, Euridice.

Euscaro, éuscaro ó éusquero, vascuence.

Eustacio, Eustasio.

Evacuar (una cita), verificar, comprobar, sacar.

Evasión, *evasión* (dar á un negocio), vado, fin, despacho, conclusión. *Evasión*: efugio para salir de dificultades; fuga.

Evadirse, fugarse. *Evadir*: evitar, eludir daños, dificultades.

Evaluación, *evaluación*, *avaluación*, *valuación*.

Evaporación ó *vaporación*.

Evaporado (mozo), tronera, calavera, desatinado.

Evaporar, vaporar ó vaporear, evaporizar ó vaporizar.

Eventualidad ó *contingencia*, caso fortuito, suceso inopinado,

ocasión.

Evergetes, Evérgetes.

Evidencia (*ser de la última*), ser de todo en todo, ó de todo punto evidente, de clavo pasado, que no tiene vuelta de hoja. *Evidencia* (rendirse á la), razón, ceder. *Evidencia* (*poner en*), evidenciar, hacer patente, demostrar, descubrir.

Excabrupto, *ex abrupto* (de repente, de improviso), modo adverbial, nó sustantivo.

Excercelación ó *excerceración*.

Excentricidad, *extravagancia*, originalidad, capricho, desbarro. *Excentricidad*: voz de Astronomía y Geometría.

Excéntrico, original, extravagante, caprichoso, misántropo.

Excéntrico: fuera de su centro; término de Mecánica y Esgrima.

Excepción hecha de, mejor: á excepción, exceptuando, si se exceptúa.

Excepción ó *exceptuación*.

Excepto *mi, ti, si*, excepto yo, tu, él.

Excepcionar, en lo forense: poner excepciones. *Exceptuar*: excluir de una regla.

Exceso (*al*), en exceso, en extremo, sobre modo, en demasía: "Generoso *al exceso*".

Excitación, estímulo, provocación. *Hesitación*, duda, vacilación. *V. Hesitar*.

Esclarecido, esclarecido.

Excluir, conj. c. huír.

Exclusives, exclusive.

Excogitación, elección.

Escogitar. *V. Escoger*.

Exercencia ó *exercencia*.

Exeomo, *Ecehomo*.

Exequible ó *asequible*, que se puede hacer, conseguir ó llevar á efecto.

Exhibición (espectáculo), pública. "Hizo ayer su *exhibición* (presentación, aparición) en el Teatro". *Exhibición*: manifestación, presentación de una cosa ante quien debe hacerse.

Exhumar, desenterrar un cadáver ó huesos. *Inhumar*, enterrar.

Exiforiar, deponer, remover, despedir, echar, sacar, expulsar, aventar.

Exigencias. Obrar según las exigencias (circunstancias, carácter, naturaleza) del caso, y según las exigencias (necesidades) de la situación. *Exigencia*: de una deuda. *Cr. B. Ad. Ac.*

Eximido, con haber, exento con estar.

Expandir, ant., extender, dilatar, ensanchar, difundir.

Esparcir, esparcir.

Expatriarse, expatrio, expatria, mejor que expatrio, expatria.

Expectante (actitud, medicina, método, moral) ó de expectativa, de para expectativa. *Cr. B. Ad. Ac.*

Expedir, conj. c. pedir.

Expeditar, expedir; desembazar, librar, poner expedito.

Expeditivo: que tiene facilidad para dar expediente ó sa-

lida á un negocio. *Expedito*: desembarazado, libre de estorbo, pronto á obrar.
Expelido ó *expulsado* con haber, expulsado, adj.
Experimentar (pérdida, dolor), sentir, sufrir, tener. *Experimentar*: probar, examinar las propiedades de una cosa.
Espléndido, *esplendor*, espléndido, esplendor.
Explotar, reventar, estallar, inflamarse. *Explotar*: sacar utilidad, provecho ó partido, socializar, poner á ganancia; beneficiar, utilizar minas, negocios ó industrias. *Explotación* ó beneficio, laboreo.
Exponer, conj. c. poner.
Espontáneo, espontáneo.
Exportada, fem. de exportado, que se dice de géneros enviados fuera del país. *Esportada*: lo que cabe en una espuerta.
Exprimir, por expresar con viveza. Cr. O. Ad. Ac. *Expresado*, con haber, expreso, adj.
Ex profeso (*de*), ex profeso: de propósito: "Lo traje *de ex profeso*".
Expropiar, *expropeo*, *expropea*, expropio, expropia.
Extasiar, extasió, extasia, mejor que extasio, extasia.
Extática, fem. de extático, en éxtasis. *Estática*, parte de la mecánica que trata del equilibrio de los cuerpos sólidos.
Extemporaneidad (de un acto), lo extemporáneo, lo extemporáneo, lo inoportuno.

Extender, conj. c. entender.
Exterior (*al*), internacional, con las naciones extranjeras: "La política del país es de neutralidad *al exterior*". V. Más.
Extinguido, con haber; extinto con estar.
Extirpe, infl. de extirpar, arrancar de cuajo, acabar con una cosa. *Estirpe*, raíz y tronco de familia ó linaje.
Extorcar, *extorqu coastar* (Fr. *extorquer*), *extorsionar*, arrancar, sacar, obtener por fuerza ó violencia, imponer exacciones, ejecutar extorsión.
Extracción (baja, humilde) origen, linaje, procedencia, nacimiento, cuna. Cr. B. Ad. Ac.
Extraer, conj. c. traer.
Extranjería (venir *de la*) del exterior, de los países extranjeros. *Extranjería*, extranjería, calidad y condición correspondientes al extranjero residente en un país.
Extranjero (*el*), los países extranjeros. *Extranjero*, natural de una nación diferente de la en que reside.
Extraña (*me, te, le*), extraño, extrañas, extraña &c. (Extranjar no es pronominal como el fr. *s' étonner*, admirarse.)
Extrañez ó *extrañeza*.
Extremamente ó *extremadamente*.
Extremo (llevó la imprudencia al) mejor: Fue imprudente hasta más no poder, hasta serlo de sobra, con exceso".

Fabilidad, falibilidad.
Fabiola, Fabiolo, n. p.
Fábrega, Fábregas, ap.
Fácil, por fácilmente: "Se puede componer muy *fácil*"; "Más *fácil* vamos mañana"; "Qué *fácil* se cayó."—"Hombre de *fácil acceso*" (tratable, comunicable).—*Natural fácil*, genio dócil, suave.—"Son más *fácil* [fáciles] estos procedimientos que los otros".
Facilimo, ant., facilísimo.
Facultativo, potestativo, atrevido, descarado, entendido. *Facultativo*: mérido ó cirujano.
Fachendoso, hacendoso. *Fachendoso*, jactancioso, vanidoso.
Faiciones, facciones.
Fajarle á alguno, fajar con alguno, acometerle con violencia, tirarle.
Falda, faldamenta ó faldamento.
Faldriquera ó *faltriquera*.
Fallas (en juegos de naipes) fallos. "Estoy fallo *de* oros, estoy fallo á oros".
Falla, ant. (por falta), marro.
Fallecer, conj. c. agradecer.
Falsiar, falsear.
Falso (devoto, médico, historia, tristeza), mejor: hipócrita, charlatán, apócrifa, fingida.
Falsopete, ant., balsopeto.
Falta (*no hacer*), no faltar, haber siempre: "En mi tienda *no hacen falta* cuchillos". No hacer falta: no ser preciso.

Falta que probarlo ó falta probarlo.
Fallar (las armas de fuego) fallar, dar biga.
Faltoso, faltante, pendenciero, agresivo, buscarruidos. *Faltoso*, ant., falto, necesitado.
Fanega, medida de capacidad para áridos, compuesta de 12 celemines ó almudes. *Fanega* da ó *fanega* de tierra, medida agraria poco menor de sesenta y cinco áreas.
Fanfarrear ó *fanfarronear*.
Fantasia, antojo, capricho, humorada, extravagancia: "Yá se le pasará esa *fantasia*." *Fantasia*: imaginación.
Fantasiar, fantasear.
Fantasioso: vano, presuntuoso, nó valentón.
Fantasma (*la*), por espantajo para asustar á la gente sencilla; el, por visión quimérica del sueño; persona entonada y majestuosa.
Faquir ó *fakir*, santón mahometano.
Fara, chucha (111).
Farallón, farellón ó farillón, islote ó picacho alto y escarpado que sobresale en el mar.
Faringe: conducto que comunica la boca con el esófago. *Laringe*: órgano de la voz, que da paso al aire y se comunica con la tráquea.
Farmacéuta, farmacéutico, farmacópola, boticario.

lida á un negocio. Expedito: desembarazado, libre de estorbo, pronto á obrar.

Expelido ó expulsado con haber, expulsado, adj.

Experimentar (pérdida, dolor), sentir, sufrir, tener. Experimentar: probar, examinar las propiedades de una cosa.

Espléndido, esplendor, espléndido, esplendor.

Explotar, reventar, estallar, inflamarse. Explotar: sacar utilidad, provecho ó partido, socializar, poner á ganancia; beneficiar, utilizar minas, negocios ó industrias. Explotación ó beneficio, laboreo.

Exponer, conj. c. poner.

Espontáneo, espontáneo.

Exportada, fem. de exportado, que se dice de géneros enviados fuera del país. Exportada: lo que cabe en una espuerta.

Exprimir, por expresar con viveza. Cr. O. Ad. Ac. Expresado, con haber, expreso, adj.

Ex profeso (de), ex profeso: de propósito: "Lo traje de ex profeso".

Expropiar, expropeo, expropea, expropio, expropia.

Extasiar, extasio, extasia, mejor que extasio, extasia.

Extática, fem. de extático, en éxtasis. Estática, parte de la mecánica que trata del equilibrio de los cuerpos sólidos.

Extemporaneidad (de un acto), lo extemporáneo, lo extemporáneo, lo extemporáneo.

Extender, conj. c. entender.

Exterior (al), internacional, con las naciones extranjeras: "La política del país es de neutralidad al exterior". V. Más.

Extinguido, con haber; extinto con estar.

Extirpe, infl. de extirpar, arrancar de cuajo, acabar con una cosa. Estirpe, raíz y tronco de familia ó linaje.

Extorcar, extorqu coastar (Fr. extorquer), extorsionar, arrancar, sacar, obtener por fuerza ó violencia, imponer exacciones, ejecutar extorsión.

Extracción (baja, humilde) origen, linaje, procedencia, nacimiento, cuna. Cr. B. Ad. Ac.

Extraer, conj. c. traer.

Extranjería (venir de la) del exterior, de los países extranjeros. Extranjería, extranjía, calidad y condición correspondientes al extranjero residente en un país.

Extranjero (el), los países extranjeros. Extranjero, natural de una nación diferente de la en que reside.

Extraña (me, te, le), extraño, extrañas, extraña &c. (Extrañar no es pronominal como el fr. s' étonner, admirarse.)

Extrañez ó extrañeza.

Extremamente ó extremadamente.

"Extremo (llevó la imprudencia al) mejor: Fué imprudente hasta más no poder, hasta serlo de sobra, con exceso".

Fabilidad, falibilidad.

Fabiola, Fabiolo, n. p.

Fábrega, Fábregas, ap.

Fácil, por fácilmente: "Se puede componer muy fácil"; "Más fácil vamos mañana"; "Qué fácil se cayó."—"Hombre de fácil acceso" (tratable, comunicable).—Natural fácil, genio dócil, suave.—"Son más fácil [fáciles] estos procedimientos que los otros".

Facilimo, ant., facilísimo.

Facultativo, potestativo, atrevido, descarado, entendido. Facultadivo: mérido ó cirujano.

Fachendoso, hacendoso. Fachendoso, jactancioso, vanidoso.

Faiciones, facciones.

Fajarle á alguno, fajar con alguno, acometerle con violencia, tirarle.

Falda, faldamenta ó faldamento.

Faldriquera ó faltriquera.

Fallas (en juegos de naipes) fallos. "Estoy fallo de oros, estoy fallo á oros".

Falla, ant. (por falta), marro.

Fallecer, conj. c. agradecer.

Falsiar, falsear.

Falso (devoto, médico, historia, tristeza), mejor: hipócrita, charlatán, apócrifa, fingida.

Falsopete, ant., balsopeto.

Falta (no hacer), no faltar, haber siempre: "En mi tienda no hacen falta cuchillos". No hacer falta: no ser preciso.

Falta que probarlo ó falta probarlo.

Fallar (las armas de fuego) fallar, dar biga.

Faltoso, faltante, pendenciero, agresivo, buscarruidos. Falto, ant., falto, necesitado.

Fanega, medida de capacidad para áridos, compuesta de 12 celemines ó almudes. Fanegada ó fanega de tierra, medida agraria poco menor de sesenta y cinco áreas.

Fanfarrear ó fanfarronear.

Fantasia, antojo, capricho, humorada, extravagancia: "Yá se le pasará esa fantasía." Fantasía: imaginación.

Fantasiar, fantasear.

Fantasioso: vano, presuntuoso, nó valentón.

Fantasma (la), por espantajo para asustar á la gente sencilla; el, por visión quimérica del sueño; persona entonada y majestuosa.

Faquir ó fakir, santón mahometano.

Fara, chucha (111).

Farallón, farellón ó farillón, islote ó picacho alto y escarpado que sobresale en el mar.

Faringe: conducto que comunica la boca con el esófago. Laringe: órgano de la voz, que da paso al aire y se comunica con la tráquea.

Farmacéuta, farmacéutico, farmacópola, boticario.

Farolero ó farolón, vano, ostentoso.

Faroliar, farolear.

Farrago ó fárrago, conjunto mal ordenado de cosas superfluas.

Fascas, insignia del Cónsul Romano. Fases, aspectos, apariencias ó figuras diversas de la luna y otros planetas. Facas, vistas, lados ó caras de una cosa.

Fasionable, *fashionable*, de moda, en boga, que priva.

Fastidear, *fastideo*, *fastidea*, fastidiar, fastidio, fastidia.

Fastosamente, fastoso, ó fastuosamente, fastuoso.

Fatal, pésimo, malísimo, temible: "El camino está *fatal*". Hora, momento *fatal* (de la muerte). Golpe *fatal* (mortal). Fatal: perteneciente al hado; ineludible; desgraciado, infeliz, malo.

Fatalidad, por hado, sino, estrella, destino: "Creer en la *fatalidad*"; estar sometido á la *fatalidad*; perseguirlo á uno la *fatalidad*". Fatalidad: desgracia, desdicha, infelicidad.

Fatigante, fatigoso, penoso, trabajoso, cansado, molesto, importuno, cargante.

Fatuo: necio, falto de razón, presuntuoso ó vanidoso. Ad. Ac.

Fatuto, neto, puro.

Favor, moño, lazo de cinta. Favor, ayuda, beneficio, gracia; cinta ó flor dada por una dama á un caballero y que éste lle-

vaba en el sombrero ó en el brazo en las fiestas públicas.

"A favor de la oscuridad pudo entrar" ó favorecido, á beneficio de, en virtud de, amparado por, merced á, prevaleándose. Cr. B. Ad. Ac.

Favorecer, conj. c. agradecer.

Favorecida (su), atenta, agradecida: "Recibí su *favorecida* del 20". Favorecida: á que se presta ó hace favor. Favorecedor: que favorece.

Favorito, privado ó valido.

Faz, cara, superficie. Fas, voz que sólo se usa en la loc. *Por fas ó por nefas*, justa ó injustamente.

Fe (sobre, bajo la) por la fe, por el testimonio ó palabra, á fe de bueno ó de caballero: "Me lo aseguró *bajo su fe*".

Febreicante ó calenturiento.

Fecha. "En el oficio N.º 956, su *fecha* 26 de Enero", de fecha, fechado el 26 de Enero.

Fechoría ó fechoría.

Federación ó confederación, federal ó federativo.

Federarse, confederarse, aliarse, ligarse, unirse.

Federarse, separarse, romper, reñir: "Marido y mujer se *federaron*".

Fefe, jefe.

Féferes, bártulos, trebejos, trastes, baratijas.

Feldespato ó feldspato.

Félis, Félix n. p. Feliz: dichoso.

Felizmente (Fr. *heureusement*), mejor: por fortuna.

Felisa ó Felicia. Cr. G. é I. Ad. Ac.

Fenecer, conj. c. agradecer.

Fénix (el), los fénix.

Fenomenal ó extraordinario, sorprendente, estupendo, admirable.—"Ser un *fenómeno de gracia y de talento*", ser de ó tener suma gracia y talento.

Feo [sabor], insípido, desagradable, desabrido.

Fernán [Cortés], *Hernán* ó Hernando.

Feróstico, feo, fiero, atroz. Feróstico: irritable y díscolo.

Ferrar, conj. c. acertar.

Ferrete. V. Herrete.

Ferrocarrilero (trabajo, interés), de ferrocarriles.

Fervorizar ó enfervorizar.

Festinar, precipitar, anticipar, apresurar, malograr, obrar con festinación [celeridad, prisa, velocidad].

Festonar ó festonear.

Fetiquismo, fetichismo: culto de los fetiches.

Feura, fealdad.

Fiar: vender sin tomar el precio de contado; nó pedir, tomar, sacar ó comprar al fiado.

Fiat, fiat: consentimiento.

Ficha, truhán, pillo. *Ficha*: pieza de algunos juegos.

Fichar, morir, espirar.

Fidecomiso ó fideicomiso.

Fiebre intermitente: la que aparece y desaparece por intervalos más ó menos largos;

remitante: la que durante su curso presenta alternativas de

aumento y disminución en su intensidad.

Fiel: nó es el brazo de la balanza, sino el astil ó hierro perpendicular que señala el peso.

Fiero, puntoso, orgulloso, altivo, arrogante. *Fiero*: duro, agreste, intratable; excesivo, descompasado; horroroso, terrible.

Fieros (hacer), ostentar alguna cosa, mostrarla con vanidad.

Fieros: bravatas y amenazas para aterrar.

Fierro ó hierro.

Fiestero, festero.

Figaro, Figaró.

Figurar, por hacer parte, pertenecer, hallarse, estar. Cr. B. Ad. Ac.: "La partida figura en el presupuesto".

Figuriar, figurar, hacer figura.

Fijar (las miradas de alguno), atraer, llamar la atención. *Fijarse*, sentar la cabeza: "Este calavera se *fijó* ya".

Filático, caprichoso, resabiado, extravagante, orgulloso, engreído.

Filimisco, melindroso, dengoso, orgulloso; triste.

Filo (de) ó de *filamente*, directamente, sin dilación ni rodeo, resueltamente.

Filomela ó filomena, rniseñor.

Filote, cabello, barbas de la mazorca del maíz.

Filotear, echar cabello.

Filotectes, Filoctetes.

Fin (poner), dar fin, acabar,

terminar: "Puso fin á su discurso con un rasgo brillante".
Finalización, fin, término, remate, cabo.
Financieros (intereses), rentísticos, fiscales, de la Hacienda.
Financista, hacendista, rentista, estadista.
Finanzas, Hacienda, rentas del Estado, Fisco, Erario.
Finicar, consistir, apoyar. **Finicar**, adquirir fineas.
Finir, *finido*, ant., acabar, finir, finalizado.
Fisionomía ó *fisonomía*.
Fisto, fogón, oído.
Fistola, ant., fistula, llaga.
Flacuchento, flaco, flacucho, estantigna.
Flaire, fraile.
Flanela, franela.
Flanquiar, flanquear.
Flaquiar, flaquear.
Flato, murria, mortificación, esplen, tristeza, aflicción, melancolía.
Flato: acumulación de gases en el tubo digestivo. **Flatoso** ó flatuoso, sujeto á flatos. **Flatulento**: que los causa.
Fleco ó *fleco*.
Flegma, *flegmón*, ant., flema, flemon.
Fleta, frótación ó flotación, fricción, friega.
Flete (146).
Flojo, cobarde, miedoso. **Flojo**: perezoso, negligente, tardo.
Flojo de la cola, flojo de muelles, con cámaras ó corredera.
Flor de baile, cactus que echa flor nocturna de gran cáliz,

pétalos blanquísimos y delicioso aroma.
Flor de boñiga. V. PARAGUÁS.
Flor de Mayo. V. SIETE CUEROS.
Florar, dar flor los árboles y plantas; **Florear**, adornar ó guarnecer con flores; decir flores ó requiebros. **Florear**, echar ó arrojar flor; prosperar, crecer, existir: conj. c. agradecer.
Flores, Flórez, ap.
Florescencia ó *eflorescencia*.
Floroazul, árbol de tronco ramoso, flor azul en vistosos penachos, y hojas oblongas tan ásperas que pueden servir como papel de lija.
Flota, planta, fanfarronada, chufa, bravata, fieros, roncás, bocanadas. **Flota**: escuadra de buques de guerra; conjunto de embarcaciones de comercio.
Flotante, fanfarrón, baladrón.
Fluido, fluido.
Fluir, conj. c. huir.
Flus, vestido completo. **Flux**: circunstancia de ser de un mismo palo todas las cartas de un jugador. **Hacer flus** [en el billar], derribar todos los palos con las bolas. **Hacer flux**: consumir el caudal propio ó el ajeno.
Flusión, *fluxión*: acumulación morbosa de humores.
Fol, Puff, interjección para indicar mal olor.
Foco (de corrupción, de lince, de revoluciones), ó *semillero*,

plantel, almáciga, fuente, manantial, sentina. Ad. Ac.
Foete, látigo.
Fogaje, calor, bochorno, sofocamiento, escaldamiento, cólera.
Fogaje: cierto tributo ó contribución antigua.
Fogarada ó *llamarada*.
Foguearse (la cola de una caballería), lastimarse, pelarse. **Foguear**: acostumbrar al fuego soldados ó caballos.
Foja, hoja ó folio, en cuadernos y procesos; fojas ó páginas, las de los libros.
Foliatura ó *foliación*.
Follao, saya, falda, enaguas, brial. **Follados**, especie de calzónes huecos y arrugados como fuelles, usados en lo antiguo.
Follar (afollar: soplar con fuelles, plegar en forma de fuelles), conj. c. contar. **Follarse** (soltar una ventosidad sin ruido), conj. c. contar. **Follar** (formar ó componer algo en hojas), conj. c. reg.
Follisca, pelamesa, rña, pelotera.
Fomentos (*poner*), fomentar, aplicar paños empapados en un líquido medicinal á una parte enferma. **Fomento**: calor, abrigo, reparo, pábulo ó materia con que se ceba una cosa; auxilio, protección.
Fondiar, fondear.
Fondo. "Esta proposición en el fondo (lo sustancial, esencial, principal) es verdadera." "En el fondo (realidad) no puedo creer lo que me dice." "En el fondo (lo sustancial) no vale nada". **Fondo**: lo principal y esencial de una cosa, por contraposición á la forma.—**Fondos** (de un coche) testera.—**Fondos**, pailas, peroles. **Fondos**, caudales, bienes.
Fonegra, Fonnegra, ap.
Fontefordina, pozo artesiano, fuente ascendente.
Foramen (ant. forambre), agujero, abertura. **Foramen**, hoyo de la piedra baja de la talona.
Forcejar, ant., forcejar.
Forja, anafe, hornillo. **Forja**: fragua de los plateros; fábrica de fundición de hierro colado. Cr. B. Ad. Ac.
Formación, distribución, posición y estado general que presenta un mineral cualquiera; estructura geológica de un terreno que se estudia.
Formaleta, cimbra, armazón de madera para construir los arcos y bóvedas.
Formalista y *formulista*, observador escrupuloso y nimio de las fórmulas y formas. Rec. B. No ad. Ac.
Fórmula, receta. **Fórmula**: término de Matemáticas.
Formular, recetar. **Formular** (una idea, mandato, proposición) ó reducir á términos claros y precisos.
Forrajear, forrajear.
Forrar ó *aforrar*, poner forros.
Forrar: cubrir una cosa con

funda ó forro que la conserve.
Fortalecer, conj. c. agradecer.

Fortuito, fortuito.

Fortuna (*dones de*), bienes temporales de fortuna.

Buenas fortunas, gracias ó favores de las mujeres: "Hombre de *buenas fortunas*" (afortunado en amores).

"Le dió su mano y su *fortuna*" riquezas, bienes de fortuna, caudal, hacienda).

"Disponer de la *fortuna* del país (crédito, rentas, Tesoro)." "Libro al alcance de *todas las fortunas*" (de módico precio, de fácil adquisición para todos).

Hacer fortuna: adquirir empleos honores, bienes; juntar, allegar caudal. V. CAUDAL.

Fortuna: divinidad mitológica; suerte: encadenamiento fortuito y casual de los sucesos; casualidad.

Forzar, conj. c. contar.

Fosco ó hosco.

Fósforo (en armas de fuego), pistón, fulminante. *Fósforo*, cuerpo químico; pajucla fosfórica para encender luz.

Fosilizado, fósil.

Fosilizarse, convertirse en fósil.

Frac, pl. fraques.

Fracaso, estrépito, fragor, estruendo, ruido. *Fracaso*, caída, ruína, suceso lastimoso é inopinado.

Fracazar, fracasar.

Fraccionamiento, división, ruptura, separación.

Fraccionar ó dividir, separar. Cr. B. Ad. Ac.

Fragante (contradicción) ó fragante, completa, evidente.

Fragante: oloroso. Cr. G. Ad. Ac.

Fraganti (*in*), en fragante ó en flagrante.

Fraición, fracción.

Frailejón, planta de los páramos, notable por su resina, por sus grandes ramilletes de flores doradas, por la cubierta de lana que la arropa, y porque con sus hojas, que conservan siempre elevada temperatura, da abrigo al viajero. El frailejón vive en alturas sobre el nivel del mar donde no prospera ninguna otra planta.

Fraillolé, flajolé, instr. de mús.

Franciscano ó francisco (fraile ó religioso).

Francmasonía ó masonía.

Franjar ó franjear.

Franquear (la frontera, la puerta, un pasaje), pasar, traspasar, atravesar, abrirse paso. *Franquear*: libertar, exceptuar de contribución; conceder una cosa; desembarazar ó quitar estorbos, impedimentos; pagar porte de cartas &c.

Franquicias ó franquizas, por exenciones, libertades.

Fraternizar. Ad. Ac.

Fredemán, *Fredermán*, *Federmán*.

Fregado (*ser un*), hombre tenaz, temible. *Fregado* (*estar*), mal, en mala situación, embromado.

Fregar, moler, molestar, fasti-

liar, incomodar, encocorar.

Fregar ó refregar: estregar, lavar la loza, conj. c. acertar.

Fregón, molesto, importuno.

Fregona: criada que sirve en la cocina y friega.

Freido (ha) ó ha frito. Está *freido* (frito).

Freír, conj. c. reír. *Friyó*, *friyendo*: frió, friendo.

Frente (de un edificio) el ó la.

Frente (*la*), parte del filón que queda donde termina el socavón de una mina de veta; barranca que queda donde concluye la barredura, en una mina de oro corrido.

Frentero, peón que trabaja en las frentes.

Fresa, planta y su fruto. *Freza*: estiércol de algunos animales; tiempo en que comen los gusanos de seda.

Fresca ó fresco, en: tomar el fresco, salir con la fresca.

Fresno, árbol que produce aceite medicinal propio para afecciones reumáticas y neurálgicas, para curar el carate y las enfermedades de la piel, y que se emplea también como alumbrado. *Fresno*: árbol europeo de madera blanca.

Friable: fácilmente desmenuzable, aun á la presión de los dedos, deleznable, quebradizo. Cr. O. Ad. Ac.

Frias (arenas), las muy pobres que forman depósitos irregulares encima ó dentro de las cintas.

Frición, fricción ó fricación.

Friega, molestia, molienda.

Friega: fricción, frotación.

Friegaplato, arbusto espinoso cuyas frutas se emplean en vez de jabón, en el lavado de ropa.

Frijol, *frisol*, fríjol, frisuelo, frisól, judía, frésol, fásol ó pésol.

Friolento ó friolero: muy sensible al frío.

Frios (estamos), frescos.

Frisol, piedra pulida por la rotación y el movimiento, que imita la forma del fríjol, y es compañera casi inseparable del oro.

Frisola (vaca), pintada.

Frisolera, mata de frísol.

Frisolito, piedra *mulata* más pequeña y ovoide que el *huevo de pajarito*.

Fritar, freír, conj. c. reír.

Fritura ó fritada.

Froncio, desaseado, sucio, puercó, desaliñado.

Frontal ó frental.

Fruir (gozar del bien que se ha deseado), conj. c. huír.

Fruir, morir, acabar, fenecer.

Fruir: las cejas, la frente.

Fruta (por *pepa* ó semilla), hueso: "Peso á mango y *encimo la fruta* (y doy encima el hueso)".

Fruta (de la garganta), nuez.

Fruta de mono, corteza de un fruto así llamado, dura, resistente, medio elíptica, truncada por la parte superior, hueca y de capacidad variable;

empléanla los zambullidores para el mismo fin que el *coco*.
Fruta de culebra, VENTURINO.
Frutificar, ant., fructificar.
Fruto, Frutos, n. p.
 Frutos: producciones, partes del ingenio ó del trabajo humano. Cr. B. Ad. Ac.—“Tales son los *frutos* (efectos, resultados) de la civilización”.
Fruitoso, *Fruitoso*, Fructuoso.
Fucilar: fulgnar, rielar. *Fucilar*: pasar por las armas.
Fue.—“Vino hoy!—Vine *fué* ayer”, cuando vine *fué* ayer, ó ayer *fué* cuando vine.
Fuellerero, follero ó folleterero.
Fuerte. Es muy *fuerte* (versado) en Química, ó la Química es su *fuerte*.
Fuerza (de), ant., forzosa, necesariamente, por fuerza, ser fuerza: “De *fuerza* hay que hacerlo”.
Fuerza (á toda), á toda costa, á pesar de todo: “Quiso salir á *toda fuerza*”.—“A *fuerza* (mejor: de puro) llorar, cegó”.
Fuerzudo, *fuertísimo*, forzado, forcejado, fortísimo.
Fuete, *fuetazo*, látigo, corbacho, latigazo.
Fuey, fuello.
Fufú, masa de plátano verde cocido y caldo sustancioso.
Fugar, jugar. *Fugarse*, escaparse, huir.
Fugitivas (obras, escritos, poesías), sueltas, volanderas. *Fugitivo*: prófugo; caduco, perecedero, de corta duración y

que desaparece con facilidad.
Fuirse, ant., huírse.
Fula, tela delgada de algodón, teñida de añil; estameña.
Fulgente ó *fúlgido*.
Fullero, dengoso, presumido, garboso, relamido, arrogante, ostentoso, entremetido, farolero, camasquinoe. *Fullero*: tramposo en el juego.
Fullería, galanura, garabato, trapío, aire garrido, dengue, ostentación. *Fullería*: trampa y engaño en el juego; astucia, cautela y arte para enganar ó estafar.
Fulminante, plátón, cápsula.
Fulminante (enfermedad), grave, repentina; materia explosiva que estalla con ruido.
Funcionar. Ad. Ac.
Funcionario ó empleado público. Cr. B. Ad. Ac.
Funda, falda, saya. *Funda*: cubierta ó bolsa para resguardar una cosa.
Fundamento, saya, enagua de bayeta, faldamento. *Fundamento*: seriedad, formalidad.
Fundamentoso, hacendoso, juicioso.
Fundido (estar), (ant. hundido), abrumado, oprimido, abatido, pobre, enfermo, arruinado, acosado de la fortuna, dejado de la mano de Dios. *Fundido*: derretido, líquido.
Fundillón, fondillado. *Fondillón*: asiento y madre de las enbas de vino.
Fundillos, fondillos.

Fundón, traje de montar, de amazona.
Funes, entremetido, farolero, camasquinoe.
Furor (*hacer*), dar golpe, estar en boga, de moda, excitar curiosidad é interés, ser aplaudido vivamente, á más no poder. “Tiene *furor* (manía, capricho) por las flores”.
Furruca, gresca, pelotera, tremolina, zacapela, trapisonda, tiberio, tasquera.

Fuchsia ó *fusia*, planta de jardín, generalmente conocida y de muchas variedades, que debe su nombre al botánico inglés Fuchs, que la clasificó.
Fusil de caza, escopeta.
Fúsil, fusible ó fundible. *Fusil*: arma de fuego.
Fustillo, justillo.
Fustrar, frustrar, dejar sin efecto, privar.
Futearse (las papas), podrirse.
Futileza, futesa, futilidad.

G

G. Como en el nombre de esta letra no entra su sonido propio, la **Ac.** propone que se la llame *ga*. No debe suprimirse al pronunciar ciertas palabras: *imprenar, indino, malino, domático, repunancia.*
Gabela, ventaja, partido. **Gabela**: tributo, impuesto, contribución, carga, gravamen.
Gabeloso, amigo de coger ventaja.
Gabera, adobera; galápago: para tejas; encella: para quesos.
Gabinete, mirador, balcón. **Gabinete**: Ministerio; colección de objetos; aposento ó pieza.
Gaceta (echar), párrafo.
Gacetas, periódicos para cometas y para envolver objetos.
Gachapanda (á la), sordina, á las calladas, á la birlonga, á la chiticallando ó chitacallando, astutamente.
Gago, ant., gangoso, tartamudo, tartajoso, farfalloso.
Galantiar, galantear.
Galavis, Galavis, ap.
Galerón, romance llanero.
Galga, derriba simultánea de árboles. **Galga**: piedra grande que arrojada desde lo alto de una cuesta, baja rodando y dando saltos.
Galgo, goloso ó guloso, galamero, comilón, tragón, tragaldabas, tragantón, glotón, hambroón. **Galgo**: perro.

Galicado, da, galicano, na.
Galicista ó galiparlista.
Galindro, travesaño de la canoa á uno y otro extremo de su cavidad.
Galoniar, galonear.
Galopa (danza húngara), un galop.
Galopar ó galoppear.
Galpón, tejar, adobería, alfarería.
Galucha, galope.
Galvanoplastia ó galvanoplástica.
Galvis, Gálvez, aps.
Gallera ó reñidero.
Gallina ciega, cierta ave nocturna. **Gallina ciega**: juego de muchachos.
Gallinazos (los), las gallinazas. **Salvá y Cuervo** aceptan **GALLINAZO**. El cuervo es ave exclusivamente europea y poco mayor que una paloma.
Gallineta, gallina de Guinea, pintada. **Gallineta**: fúlica, chocha, gallina de agua.
Gallino, pintado.
Gallito, galillo, lengüeta, galillo, úvula, gañil. **Gallito**: el que sobresale y hace papel en alguna parte; pájaro.
Gallito, rebilete, flechilla con su pluma para clavarla en puertas, paredes y animales.
Gallito ó corazón de Jesús, planta trepadora, cuya flor tiene semejanza con un gallo, y en cuyas semillas, vistas por tras-

parencia, se alcanza á ver un corazón.
Gallo (ser muy), guapo, valiente, galante. **Rec.** por expresivo á la **Ac.**
Gallo (al primer), ant., á media noche.
Gallo de peñasco, ave americana de plumaje rojo, excepto las alas que son negras; por el pico, la cabeza y la actitud se parece á un gallo pequeño; tiene sobre la cabeza un grupo de plumas que representa la cresta.
Gallotina, guillotina.
Gambetiar, gambetear, hacer gambetas ó corvetas.
Gamonal, cacique, monitor, reyzeno, gallito, magnate. **Gamonal**, tierra en que se cria la hierba medicinal llamada gamón.
Gamonalismo, caciquismo.
Gamuza, chocolate de harina.
Gamuza, antilope de los Alpes; rupicabra; piel delgada.
Gana (á toda), á toda fuerza, á todo su sabor.
Ganapierte (jugar un), á la ganapierte.
Ganar (la enesta), subir, trepar, ascender. **Ganar**, llegar al sitio ó lugar que se pretende: ganar la cumbre, la llanura.
Gancho, horquilla, pasador para el cabello. **Gancho**, instrumento corvo y puntiagudo para agarrar ó colgar alguna cosa.
Ganga: cosa apreciable adquirida á poca costa; materia que

acompaña á los minerales.
Gañón, gañote, garganta.
Garabatiar, garafetiar, garabatear ó garrapatear.
Garambola, carambola.
Garantías (derechos) individuales.
Garantir (preservar, libertar, guardar) de un mal. **Garantir**, salir fiador ó responsable de una cosa, afianzar, dar fianza.
Garantizar ó **garantir**, conj. éste c. abolir.
Gardiazábal, Gardeazábal.
Garetas, estevado, patizambo.
V. CAZCORVO.
Gargajiar, gargalear.
Gargajoso ó gargajiento.
Garita, casilla del centinela.
Garito ó casarón, casa donde juegan tahúres ó fulleros.
Garitero, peón que ayuda á las cocineras de los establecimientos mineros.
Garlancha, laya, pala, instrumento de hierro con dos puntas y cabo de madera.
Garlar ó charlar, hablar.
Garlero, parlero, parlanchín, parlaombalde, hablistán.
Garoso, glotón, hambriento.
Garra (para el tabaco), coracha.
Garra: mano de la bestia ó pie del ave, armada de uñas corvas, fuertes y agudas; mano del hombre.
Garrapata, el insecto. **Garrapato**, rasgo de la pluma caprichoso ó irregular.
Garrapatero, ave carnícera, de regular tamaño y aspecto re-

pulsivo, pico corvo, pecho blanco y alas negras. Se alimenta de garrapatas que quita al cuerpo de las bestias, asentándose a veces familiarmente en el espinazo.

Garrotillo: angina maligna.

Garullo, garbullo, barullo, rebatiña, confusión. Garulla, conjunto desordenado de gente. Campar de garulla, ochar baladronadas.

Garza (147).

Gas! interjección de asco, repulsión, desagrado. Gas, fluido aeriforme.

Gastralgia, gastralgia, dolor de estómago.

Galiar, gatear.

Gavidia, Gaviria, ap.

Gayo, alegre, lucido; gaya ciencia: la poesía. Gallo: macho de la gallina.

Gazapera: pelotera, pendencia. Cr. G. Ad. Ac.

Gaznatón, puñetazo. Gaznatón, gaznatada ó gaznatazo, golpe violento que se da con la mano en el gaznate. Gazafatón ó gazapatón: disparate grande.

Genealogía, genealogía.

Gelatina ó jaleatina.

Gemir, conj. c. pedir.

"Genérico significa unas veces lo mismo que general, y otras lo perteneciente al género en Gramática." Bello, Gr. 65. No Ad. Ac.

Gendarma, gendarme.

Generar, ant., engendrar.

Genetliaco, genetliaco.

Genio: grande ingenio, fuerza intelectual extraordinaria para inventar ó crear cosas nuevas y admirables; talento asombroso; inspiración creadora: nunen excelso y maravilloso. Sujeto dotado de esas facultades. Cr. B. Ad. Ac.

Gentes (buenas, principales, de letras, honradas) gente,

Gentido, gentío.

Germania, Alemania. Germanía, jerga de gitanos, ladrones y rufianes.

Gerundio. "Ley segunda concediendo pensiones": ley segunda que concede, ó en que se conceden pensiones, ó sobre concesión de pensiones. "Un bulto conteniendo (que contiene, cuyo contenido es) 30 piezas de zaraza." "Decreto abriendo (en que ó por el cual se abre) un crédito." "Comunicación explicando (en que se explica ó da explicación de) los acontecimientos." Ley reglamentando ó prohibiendo (reglamentaria ó prohibitiva) de las fiestas.

"Vi una fruta cayendo (que caía) ó vi caer una fruta." "Necesito un joven honrado sabiendo (que sepa) manejar una hacienda." El salón está adornado de cuadros representando (que representan ó en que se representan) batallas de la independencia." "Dictóse la sentencia el viernes, verificándose (y se verificó) la ejecución el sábado." "Diciedo (con decir, si dice) la ver-

dad sale libre." "Durmiendo (si duerme) de día, cómo puede dormir de noche?" "En todo país que se despuebla (mejor: que se va despoblado)." "Comia (estaba comiendo) cuando llegué." "El rey se divierte (Fr. *Le roy s'amuse*) mejor: el rey se está divirtiendo." "Suspiró despidiéndose (al despedirse) de las costas de su patria." "Las manadas de bueyes mugiendo (que mugían) y las ovejas balando (que balaban), salían en tropel, abandonando (y abandonaban ó al abandonar) el establo, no pudiendo (porque no podían) dominar su hambre." "Este hombre, teniendo (que tenía) mucho talento artístico, tuvo un fin trágico: se hizo abogado."

"La religión es Dios mismo hablando (que habla) y moviéndose (se mueve) en la humanidad. "Es el fuego de los Andes atizando (que atiza) los volcanes". Pero está bien con verbos que expresen acción ó movimiento: "Las ranas pidiendo Rey; Bolívar peleando en Junín; Vi una muchacha cogiendo manzanas" (148). *Getrudes, Gertrudis*, Gertrudis. *Getudo* ó *pataló*, pez de agua dulce que se distingue por el excesivo desarrollo de la membrana que rodea la boca. Es de carne agradable.

Gigántico, ant., gigantesco ó giganteo.

Gigua, árbol corpulento.

Gimnasia ó gimnástica.—*Gimnasia* (hacer), ejercicios gimnásticos.

Gimotiar, gimotear, gemir.

Genoves, ant., genovés.

Genoveva, Genoveva.

Giro, ant., hermoso, galán.

Giro de espíritu (Fr. *tour d'esprit*), índole, carácter, ingenio, modo de expresarse. "La conversación tomó un giro (sesgo) alarmante". "Dió al negocio un giro (ó dirección) favorable". Giro: movimiento circular; estructura de las frases; amenaza, bravata; traslación de caudales por medio de letras.

Gladiolo, gladiolo, gradiolo, gladio, espadaña.

Gloria patris, ed filius, ed spiritui sancti Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Gloriar, glorio, gloria, glorie.

Gneis ó *neis*, cierta roca.

Gnomón, gnomon, escuadra.

Goajiro, natural de la Goajira.

Goajiro: campesino cubano peninsular blanco.

Gobernamental, gubernamental.

Gobernar, por guiar, dirigir, administrar. Cr. B. Ad. Ac.

Gobernar, conj. c. acertar.

Gobernativo ó gubernativo.

Godó, conservador, ultramontano. *Godos*; antiguo pueblo escandinavo que fundó reinos en España; ibero rico y poderoso que formó parte de la nobleza antigua española.

Gola, farfala ó faralá. *Gola*: pieza de la armadura antigua.
Gola (abrir, hacer), frente, cara; disponerse, prestarse á tratar ó á negociar.
Golondrina (149).
Golondrino, color golondrina.
Golosa, infernáculo, reina mora, coseojilla.
Golosear, golosinear, golosinar, golosinear ó galusinear.
Golparrón, golpe fuerte.
Golpe (de martillo, de pie, de puño, de autoridad, de ojo), martillazo, pantapié, puñetazo, alcaldada, mirada. — *Golpe* (de teatro, de luz, de azar), lance de teatro, ráfaga de luz, acaso, chiripa, casualidad. — *Golpes* (colorados, azules), vueltas.
Golpe: portezuela que cubre y tapa los bolsillos de las casacas, chupas &c. De golpe ó de repente, prontamente, con brevedad, súbitamente.
Golpeador, aldabón, llamador.
Golpiar, golpear.
Golver, volver.
Golleria ó golloría.
Golletiar, apercollar, asir del cuello ó godete.
Gomitar, vomitar.
Gonce ó gozne.
Gonorrera, gonorrea.
Gonzálvez, *Gonzalvo*, *Gonsales*, *Gonsálvez*, *Gonsalvo*, *González*.
Gordiflón ó gordinflón.
Gorgojearse, gorgojarse ó agorgojarse.
Gorgón, hormigón; fábrica de

pedras menudas y mortero de cal y arena.
Gorjiar, gorjear.
Gorobeto, torcido, gurvio, curvo, combado.
Gorrilla, gorila, mono antropomorfo.
Gorrero, gorrista ó gorrón, el que tiene hábito de vivir á costa ajena.
Goteriar, gotear, caer goteras.
Grabar, esculpir. *Gravar*: imponer gravamen, cargar, pesar. *Grabado*: arte de esculpir, y estampa producida por la impresión. *Gravado* con impuesto, contribución ó empréstito. *Grabe*, infl. de grabar, esculpir. *Grave*, adj., pesado, serio, grande.
Grabiél, Gabriel.
Gracia (de), por favor: "Le pedí de gracia que cantara".
Gracia, donaire, atractivo, despejo, chiste, ocurrencia, dicho agudo; el nombre de cada uno. De gracia, gratuitamente, sin premio ni interés: "Me hizo gracia (ó me perdonó ó dispensó), del motivo. Cr. B. Ad. Ac. V. Sup.
Grada, grado, escalón ó peldano.
Gradación, *Mús.*: período armónico ascendente; *Ret.*, conjunto de palabras ó frases cuyos significados respectivos van como ascendiendo ó descendiendo. *Graduación*, división de una cosa en grados; clase ó categoría militar.

Graduar: gradúo, gradúa, gradúe.
Grafla, gráfla, orla de las monedas.
Gráfita, grafito, mineral.
Grafóscopo, grafómetro.
Grajo, escarabajo. *Grajo*, ave parecida al cuervo.
Grajo, sobaquina, mal olor.
Gramalote ó *gamalote*, gramínea de América, de jugo muy nutritivo y propia para engordar los ganados.
Gramante, bramante.
Gramar, bramar.
Gramo, medida de peso; quinientos gramos hacen una libra. *Grano*: peso que equivale á cerca de cinco centigramos.
Grampa, grapa, laña.
Granadilla, fruta americana de las más agradables. La hay de muchas especies, pero la más estimada es la de Quijos (Ecuador). Es de forma ovalada ó esférica, corteza resistente, y en el centro, cubiertas por una membrana blanca, un conjunto de semillas rodeadas por una pelícua, y entre el grano y la pelícua jugo aromático y azucarado.
Granadillo, enredadera pasionaria que produce la granadilla.
Granadillo, árbol de regular altura que suministra madera muy apreciada en ebanistería.
Granalla, granos de oro fundidos que se encuentran en los sepulcros de indígenas.

Granalla: granitos ó limaduras de oro ó plata que ponen los ensayadores y plateros en el cimiento real, para afinar más fácilmente.
Grande: que excede á lo común y regular. Alto: elevado, de gran estatura. Más grande, mejor; mayor: "Esa es la más grande (mayor) torpeza que puede cometerse". "Fue uno de los más grandes (mayores, mejores) Generales de Colombia." Andar á grandes pasos (á paso tirado, á paso largo, aprisa).
Grandemente. "El país natal es grandemente (sobre modo, en extremo, sumamente) querido." "El hallazgo le vino grandemente (mejor) de perlas, como rodado, á qué quiere boca, á pedir de boca, de molde, pintiparado". *Grandemente*: muy bien.
Grandote, grandote, grandísimo, corpulento, crecido.
Graniar, granear.
Granizal, granizada.
Granjar, granjear.
Gratis (de), gratis, de gracia, de balde.
Grato, agradecido. *Grato*: gustoso, agradable; gratuito, gracioso.
Gratuito, gratuito.
Gres (voz francesa), arenisca, asperón.
Gricelina, glicerina.
Grietarse, grietarse.
Grifa, garra, garfa, zarpa. *Grá*

fa: llave colocada en la boca de las cañerías y calderas: dicese de los cabellos crespos y enmarañados.

Grijalva, Grijalba.

Grilla, gresca, bulla, algazara, ginebra. *Grilla*: hembra del grillo.

Grillaje, rejilla, enrejado, celosía.

Grillete: arco de hierro con un pasador por detrás, el cual se pone en la garganta del pie. *Grillos* ó *piñuelas*: prisión consistente en dos arcos de hierro para las piernas y una barra remachada con una caña de hierro.

Grima (ir. estar en), solo; *Grima*: desazón, disgusto, horror: "Da grima verlo".

Gripa, catarro pulmonar epidémico.

Griseta, manola, maja, moza del partido. *Griseta*: cierta tela de seda; enfermedad en los árboles.

Gritadera, *griterío*, grito, griterín, vocería.

Grisales, Grisales, ap.

Groenlandia, groenlandés, ó Groelandia, groelandés.

Groja, gorja, chanza.

Grojar, estar de gorja, de chirinola, alegre, festivo.

Gruesa (cantidad, escolta) ó grande.

Gruesísimo, *gruesor*, grosísimo, grosor.

Grueso (canalón), aquel en que la capa de arena y piedra que

cubre la Peña es de considerable espesor, lo cual se nota cuando se empieza á colgarlo.

Grupa ó *gurupa* [150].

Guabina (151).

Guabina, pez.

Guabino, maricón, camuero, zopenco, bolonio, panarra.

Guabo, *guaba*, *guanbo*, *guama*.

Guaca, entierro, tesoro.

Guacamaya, *guacamayo*.

Guácara, levita, frac.

Guaco, planta rastrera y trepadora al mismo tiempo, hojas anchas de color verde claro, y reputadas como específico contra mordedura de serpientes.

Guacó (voz onomatopéyica), pájaro á que debe el nombre la planta *guaco*; porque se dice que cuando es mordido por una serpiente, él mismo se cura con dicha planta.

Guachamacá, bejuco de jugo venenoso.

Guachaquicar (los dados), *guachapear*.

Guacharaca, barba poblada.

Guacharaca (voz onomatopéyica), ve americana semejante al fuisán, de carne delicada como él, de canto ruidoso, y de plumaje color de chocolate.

Guache, capa mineral intermedia entre la *cinta* y los *barros*, poco dura y de escasa riqueza. V. *Urgue*.

Guache, manolo, majo, grosero, hombre del pueblo.

Guache, bohordo, flecha, saeta.

Guache, ALFANDOQUE.

Guadamecá, *guadamaci* ó *guadamacil*.

Guagua, cuadrúpedo americano anfibio, mayor que la liebre europea, de piel manchada y de carne muy tierna.

Guaiuco, hoyo ó excavación de origen indígena; hondonada.

Guáimaro, árbol de fruto semejante á la breva.

Gual ó *guala*, especie de gallinazo sin plumas en la cabeza que está cubierta por una membrana de color carmesi.

Gualambiao, calamocano, á medios pelos.

Gualanday ó *jaboncillo*, acacia que se distingue por la belleza de su follaje y por sus festones de flores purpúrias, con las cuales se prepara una miel depurativa propia para curar úlceras.

Gualte, cierta palma.

Guama, pie ó mano grande; acontecimiento inesperado y desagradable.

Gnana (152).

Guambia, mochila.

Guanábano, simplón, tonto, papanatas. *Guanábano*, árbol cuyo fruto es la *guanábana*.

Guandamá, agnardiente.

Guando, camilla, palanquín.

Guango, gajos de plátanos ensartados en una cuerda ó bejuco para ser cargados en angarillas.

Guanín (oro), *guanín*.

Guantón, *guantazo*, *guantada*.

Guapucha (voz chibcha), pez.

Guinero, individuo cuyo oficio es buscar tesoros en sepulcros indígenas.

Guaracú, basalto, diorita.

Guaraguao [voz onomatopéyica], ave de color blanquiceo, y de tamaño igual al del gallinazo.

Guaral, zumbel, cuerda para echar trompos.

Guarango ó *dividivi*, árbol americano sarmentoso, de hojas compuestas y de semillas semejantes á la cresta de un gallo. Cada vaina contiene varias semillas achatadas y morenas, rodeadas de sustancia pulverulenta, rica en tanino, y empleada como materia tintórea.

Guarante, corchete, polizonte, agarrador.

Guarapazo, *guaracazo*, *golpazo*, golpe imprevisto, puñetazo.

Guardapelo, mejor: medallón, alfiler, relicario.

Guardia (estar ó ponerse en), ó estar prevenido, sobre aviso. Cr. B. Ad. Ac.

Guarecer, conj. c. agradecer.

Guargüero, *gargüero* ó *gargüero*, *gazuato*.

Guargüerón (planta), *becerra*.

Guaricha, ramera, mujer perdida, moza del partido.

Guárida, *guarida*.

Guarnecer, conj. c. agradecer.

Guarrás, bebida preparada con maíz ó arroz, azúcar y agua, y aromatizada con el jugo de alguna planta.

Guarrusca, espada, machete.

Guarrusera, vendedora de guar-rús.

Guasca, tira, cordel, correa, so-ga; corteza filamentososa de al-gunos árboles.

Guasca, planta de cuya corteza se sacan cintas muy fuertes pa-rra envolver bodoqueras.

Guascama ó *guascauna*, serpiente negra de collar blanco.

Guásino, árbol de 25 á 30 pies de altura, muy frondoso, hoja áspera, y fruto esférico rugoso del tamaño de una nuez. Todo el árbol es rico en mucilago, y lo emplean las mujeres para aderezar el cabello. Un principio de este árbol corre en el comercio con el nombre de *guásina*.

Guata ó *sapaguata*, culebra venenosa.

Guate, boato, lujo.

Guatemala (153).

Guatemocin, *Guatimozín*, emperador mejicano.

Guatin, conejo bravío ó montés. V. CAMERÁ.

Guaicho, huérfano, orejano, becerro ó potro sin madre.

Guaruda, *guaudal*, gnadua, gnadual.

Guayaba, mentira, embuste. Guayaba, fruta (154).

Guayuco, pampanilla, taparrabo.

Guazambra, *guazanga*, zambra, baranda.

Gubernamental (155).

Gobierno, gobierno.

Güeco, hueco.

Güeler, *güelor*, oler, olor; *güelo*,

güeles, *güele*, huelo, hueles, huele.

Güella, huella.

Güeno, bueno.

Güérfano, huérfano.

Güero, huero.

Guerriar, guerrear.

Güerta, huerta.

Güesamenta, *güeso*, *güesudo*, osamenta ú osambre; hueso, huesudo ú osudo.

Güésped, huésped.

Güevera, huevera, ovario, hove-ra.

Güevos del gallo (estar pensando en los), distraerse en imaginaciones y esperanzas vanas, des-cuidando la realidad.

Güey, buey.

Guía, socavón metido al nivel de la *tonga* de la veta; es de menor ó mayor anchura, según la importancia de la mina, y por él se saca todo el mineral que haya venido por las lum-breras y tambores.

Guía, excavación preliminar para trazar la dirección de una acequia; aplicase también á la primera agua que por ella se lleva, y que sirve de indica-ción para buscar el desnivel.

Guía, gamarra, correa que de la cincha va á la muserola del freno, para impedir que el ca-hallo cabecece.

Guiche, parásita de hojas encar-tuchadas. Con el fruto de este árbol machacado y hervido en una solución ferruginosa, se ha-ce excelente tinta de escribir.

Guija, piedra de veta que con-tiene algo de oro. *Guija*: pie-dra pelada y chica de los arro-yos y ríos.

Guijos, cilindros de hierro ad-beridos al eje ó principal de la rueda en los molinos y bom-bas, y sobre los cuales se eje-cuta la rotación de aquélla. *Guijo*: conjunto de guijarros para rellenar y consolidar los caminos.

Guillamen, guillame.

Güinche (156).

Guindar, atar, amarrar. *Guin-dar*, subir á lo alto una cosa y colgarla de allí; ahorcar.

Guineo. V. Plátano.

Guión [157].

Güipuzcoa, *güipuzcoano*, *Güi-púzea*, *güipuzcoano*.

Guirlanda ó guirnalda.

Güiro (coger el), dar en la vena, descubrir la artimaña.

Güirse, *güida*, *güidor*, huirse, huída, huidor.

Gulungo ó *mochilero*: oropéndo-la, ave caracterizada por el mo-do de fabricar el nido, que se-

meja una talega y cuelga de las ramas de altos árboles, que-dando enteramente aislado.

Gumarra (en germania: goma-rra), gallina.

Gumercindo, Gumersindo.

Gurri ó *gurria* (voz onomatopé-yica), ave parecida á la *gua-characa*, de color negro azaba-che y carne delicada.

Gurrumino, pesadumbre, triste-za *Gurrumino*: marido que in-debidamente contempla con exceso á su mujer.

Gurullón, grullón, ave parecida á la grulla.

Garpera (150).

Gurvia, guvia, formón delgado.

Gurvio ó *cuervo*, encorvado.

Gusano (158)

Gusanoso, gusaniento.

Gusto, facultad de apreciar lo bello: "Pedro tiene gusto; es hombre de gusto." Puede ir sin los adjetivos buen ó mal. Cr. B. Ad. Ac. *Gusto* (dar por el clavo del), dar por el gusto (Cr. O. Ad. Ac.), dar en el gusto, en la gusanera.

Ha, has, había, hay. V. Ahí, as, avía, ahí.

Habacú, Habacuc.

Habeas corpus, Hábeas corpus, derecho de todo inglés, detenido ó preso, á comparecer inmediata y públicamente ante un juez ó tribunal, para que resuelva, oyéndole, si su arresto fué ó nó legal.

Haber. V. Pr.

Haber de menester, haber menester. Haber de, significa necesidad, obligación: "Has de ir; habré de conformarme". "*Habíamos* [éramos, estábamos] treinta en el baile." "*Hubimos* [fuimos, salimos] muchos heridos." "*Habrán* [habrá] fiestas" "*Habían* (había) temores de guerra." "*Haberán* [habrá] cosas horrorosas." *Han* [ha] habido aguaceros muy fuertes." "*Hubieron* [hubo] fiestas." "*Haberían ó habrían* [habría] en ellas muchos borrachos." "Es malo que *hayan* [haya] trastornos, pero si los *hubieren* [hubiere] no será culpa nuestra." "Si *hubieran ó hubiesen* (hubiera ó hubiese) bestias, madrugáramos." "*Habían* [había] habido muchos enfermos." "*Han* [ha] habido muchas revoluciones, y las *habrán* (habrá) todavía." "*Han ocurrido* (ocurrieron) en el año pasado varios terremotos." (V. Ante-

presente.) No haya miedo que venga, ó no hay miedo de que venga. Habida consideración. V. Consideración. "Qué *habís* [has] hecho?" "No lo *habemos* [hemos] hecho." *Hed* [hé] aquí." "*Héteos* [hete ó he] aquí." *Helo ahí todo* [Fr. Voilà tout], eso es todo, y nada más.

Habilidoso: diestro, curioso.

Habituado, parroquiano, abonado, concurren, tertuliano, frecuentador, aficionado, Habituado á, acostumbrado á.

Habitudes, ant., hábitos, costumbres.

Habladorcísimo, habladorísimo, hablanchín, hablantín.

Hablantinoso, hablador, charlatán, hablistán.

Hablar. "Todo nos habla de Dios" ó recuerda, descubre, hace patente á. Cr. B. Ad. Ac. "El que más habla de los otros (ó critica á, murmura de, censura á, muerde á) es el que más tiene por qué callar." Cr. B. Ad. Ac. *Hablar á las pasiones:* tocar, interesar, mover, persuadir. "Su *hablar* (voz, habla, pronunciación, acento) es muy dulce." "*Hable duro*, (alto)." Hablar fuerte ó hablar recio: hablar con entereza y superioridad.

Hablista: persona que se distingue por la pureza, propie-

dad y elegancia del lenguaje. Cr. B. Ad. Ac.

Habría, habrías, infl. de haber.

Abría, abrías, infl. de abrir. Haca ó jaca, caballo cuya alzada no llega á siete cuartas. Hacanea, caballo algo mayor que la haca.

Hace, haces, hacemos, hacen, infl. de hacer; ase, ases (pl. de as), aseamos, asen, infl. de asir y de asar

Hacendar, conj. c. acertar.

Hacer. V. Pr.

Hacer. "Me hace placer", me causa placer, me place, me gusta, me agrada. "*Hacerse un placer de engañar*", complacerse en, divertirse, gozar, tener gusto en engañar. "*Hace mis delicias*", es mi delicia, me gozo en ello. "*Hacerse* (forjarse) ilusiones, alucinarse. "*Nos hacemos un deber de*", creemos deber nuestro, juzgamos que estamos obligados á, cumplimos. - "*Harán* (hará) tres años; *hicieron* (hizo) seis meses." "*Hacer de cuenta, hacer cuenta.* - *Hacerse cargo con, hacerse cargo de.* - *Hacerse del rogar, hacerse de rogar ó hacerse rogar.* - *Hacer el amor, enamorar, cortejar, galantear, obsequiar.* - "Eso no tiene qué hacer con lo otro", no corresponde, no concuerda, no influye sobre, no tiene qué ver. (Cr. B. Ad. Ac.) Eso no tiene qué hacer: con que se da á entender que no tiene difi-

dad lo que se propone, y se conviene enteramente en ello. "*Hacer de presente, hacer presentes*", hacer presente (invariable), representar, informar, advertir, declarar, referir, objetar. - "*No hace*", no le hace, no importa. - *Hacer horas, hacer hora.* "*Hacer gloria ó hacerse una gloria, un honor de ser*", gloriarse, vanagloriarse jactarse, tener á honra. "*Hacerse* (suscitarse, atraerse) enemigos." - "No hacer nada (no suponer, no venir á cuento) una cosa en un asunto." "Ella *hizo* (trajo, labró, originó) mi desgracia." - "Se *hizo lectura del acta*", se leyó, fué leída el acta. *Hacer honor, enaltecer, honrar:* "Su conducta *hace honor á su moralidad.*" - *Hacer política, politiquear, intrigar, meterse, mezclarse en política.* "*Hacer parada de* (ostentar, sacar á lucir) sus conocimientos." "*Hágamen el favor y digámen*", háganme el favor de decirme. "*Hágase un lugarcito y venga*", desocupe un rato y venga. *Hacer lugar:* desembarazar, dejar paso. - *Hacer cajón, tabalear. Hacer armonía, causar extrañeza. Hacer la parada, agnardar, acechar.* "*Hacer ó nó amigas con alguno*", hacer buenas ó malas inigas, avenirse ó nó con él. - *Hacerse entes, imaginarse, hacer cuentas alegres. Hacer conciencia ó escrupulizar, hacer escrípulo* [Cr. B. Ad. Ac.]

B. Ad. C.] *Hacerse una ley de*, imponerse la ley, la obligación, el deber de. *Hacer ley*: dar la ley, imperar, privar. "Esta verdad *hace* [es, forma, constituye] la base de mi sistema; y su demostración *hará* [será el asunto ó propósito] *el objeto* de mi discurso." - "Hágale entender [mejor: manifiéstele] que su conducta me desagradó." "Hágalo entrar", mejor: introdúzcalo, dígale que éntre. "Nunca hablará mejor que ó de como lo *ha hecho hoy*": jamás hablará mejor que hoy; nunca hablará como hoy, ó mejor que ha hablado hoy. "El poder de Dios *hace* [mejor: obra] maravillas." - "Dios *me hará* [tendrá de mí] misericordia." *Hacer empeño en*, empeñarse, obstinarse, hacer punto ó hincapié. "Qué cara hizo?", mejor: puso, mostró. V. Valer. "Es *buen hacer* [buena ocurrencia]: tiene uno su hijita y no ha de faltar quién se la pretenda y sonsaque" [Isaacs, *María*].
Hacia, infl. de *hacer*; asia, de asir; hacia, prep.; Asia, parte del mundo.
Hacido, hecho.
Hachar, hachear: trabajar con hacha.
Hachazo [de un caballo], rehuida, reparada. *Hachazo*: golpe de hacha.
Haches y erres [volverse], sal y agua.
Haigu, haigan, haya, hayan.

Haití, mejor que Haití.
Halar, tirar. Alar, alero de tejado.
Hallar. V. Encontrar. *Halla*, infl. de hallar. *Haya*, infl. de haber. *Haya*, árbol. *Aya*, mujer encargada del cuidado y educación de un niño; apellido. Allá, adv. de lugar.
Hambre [*mucho, poco*], mucha hambre, poca hambre.
Hambriar, hambrear.
Hanega ó fanega, medida. *Anega*, infl. de *anegar*.
Hansa, hanseático ó ansa, anseático: confederación comercial alemana y lo á ella perteneciente.
Haraganar, haraganear.
Harem ó harén.
Harnear, aechar, ventear.
Hartado, con haber; hartó, con estar.
Harte, infl. de hartar. Arte, sustantivo.
"Harto [harta] más pericia se requiere para aprovechar la victoria que para vencer."
Hartón, plátano grande. *Hartón*, en germanía, pan.
Hascinar, hacinar, amontonar.
Hasta hoy vengo, por hasta hoy no vengo. *Hasta las doce almorcé*, por hasta las doce no almorcé. *Hasta cada rato*, hasta luego, hasta después. - "Hasta que San Juan agache el dedo": ref. para indicar lo indefinido de una acción. *Hasta*. V. Asta.
Hatajar, hatajo, hato. V. Atajar, atajo y ato.

Hatillo. V. Atillo.
Háyamos, hayáis, hayamos, hayáis.
Haz. V. As.
Haza. V. Asa.
Hebdomadario ó semanal.
Hebetado [por el licor], embrutecido, dementado, envilecido.
Hecate, Hécate, nombre de Diana en el infierno.
Hecatombe, sacrificio de cien bueyes, nó matanza, mortandad.
Hectara, hectárea.
Héctico, hecquiquez ó ético, etiquez, tisis. V. Ético.
Hectógramo, hectólitro, hectogramo, hectolitro.
Hecuba, Hécuba, mujer de Príamo.
Hecha [en esta], de esta hecha, desde esta fecha, desde ahora, desde este tiempo ó vez, nó ocasión, mala situación.
Hechar, echar.
Hechizo [cuchillo, calzado &], indígena, vernáculo, fabricado en el país, del país, nacional.
Hechizo, artificioso ó fingido; postizo, portátil; hecho según ley y arte. *Hechizo*, embeleso, deleite, persona ó cosa que arrebató y suspende los sentidos.
Hecho. V. Echo.
Hechor [*burro*], garañón, guarán. *Hechor*, ant., que hace
Hechos. Hechos consumados: mejor, cumplidos, realizados. Consumado: perfecto en su línea. "La bondad de los siste-

mas se prueba con hechos prácticos (mejor: con hechos, con la práctica). "De hecho [en resolución, en suma, en resúmdas cuentas, al fin y á la postre] qué quiere U. decir?" "De hecho [todo bien considerado] quizá tenga razón." De hecho: efectivamente. "¡Al hecho, al hecho!", mejor: al grano, al caso. "Esto es *hecho aparte*", esto es otra cosa, cosa distinta. V. Vías.

Hedentinoso, ant., hediondo.

Heder, conj. c. entender.

Hegelianismo, hegeliano, hegelianismo, hegeliano [h aspirada].

Hégira, hégira, éra mahometana que arranca desde la fuga de Mahoma, de la Meca á Medina.

Heinecio, Heineccio, tratadista de Derecho romano.

Heladio, Helena, Heloisa, Eladio, Elena, Eloisa.

Helaje, frío.

Helar, conj. c. acertar.

Heleodoro, Heliodoro.

Heliaco, heliaco. Cr. C. Ad. Ae.

Helicón ó *Helicoona*, monte griego consagrado á las musas; tómasese como sinónimo de Pindo y Parnaso.

Helotropio, heliotropio ó *heliotropo*.

Hemorroída, hemorroide (una, la) ó *almorrana*.

Henchir [llenar], conj. c. pedir.

Hendedura ó *hendidura*.

Hendija, hendrija, ant., rendija ó rehendija.
Hendir, hender, conj. c. pedir.
Henoch, Henoc.
Henrique, Henriqueta, Henriquez, Enrique, Enriqueta, Enriquez.
 Heredamiento: hacienda de campo. Ant., herencia.
Herejazo, herejote.
 Herida contusa: mejor, contusión, golpe, cardenal.
 Herir, conj. c. sentir.
 Hermafrodita ó hermafrodito.
Hermeregildo, Hermenegildo.
Hermosiar, hermostear.
 Hernia ó potra.
Herodias, Herodías.
 Herpe, mejor: las ó los herpes.
 Herrador, el que por oficio herra caballerías. Herrero, el que labra el hierro.
 Herrar, conj. c. acertar. V. Errar.
 Herrete: cabo de alambre, hoja de lata ú otro metal, puesto en cordones, agujetas &c para que éntre por los ojetes. Ferrete: instrumento de hierro para marcar y señalar las cosas.
Herrón [en los trompos], hierro, herrete.
Herver, hervir, conj. c. sentir.
Hervezón: tierras minerales trastornadas, desorganizadas y mezcladas con arenas frías ó tierras superficiales; hneco que se hace en la parte inferior de las tupias en ríos ó quebradas. Hervidero: movimiento y ruido de los líquidos al hervir;

respiración ruidosa.—*Hervezón*, hervidero, ebullición.
Hesiodo, Hesíodo, poeta griego.
 Hesitación. V. Excitación.
Hesitar, vacilar, dudar.
Hesmerégildo, Hermenegildo.
Heterodojia, heterodojo, heterodoxía, heterodoxo.
Hexáedro, hexaedro.
 Hez: parte de un líquido que se deposita en el fondo de la vasija; lo más despreciable de cualquiera clase. Es: infl. del verbo ser. Heces, pl. de hez; eses, de la letra s.
 Hiadas ó hiades.
 Hibierno ó invierno.
Hicaco (159).
Hice, infl. de hacer. Ioe, de izar.
Hicolea (galápagos?), especie de tortuga pequeña de tierra; crece con mucha lentitud y alcanza larga vida.
 Hidalguéz ó hidalguía.
Hidrofóbico, hidrófobo, que padece hidrofobia.
Hidromiel, hidro miel, aguamiel.
 Hidropatía ó hidroterapia, método curativo por medio del agua.
Hidropicarse, enfermar de hidropesía, contraer esa enfermedad.
 Hiedra ó yedra.
 Hiendo, gerundio de hendir; yendo, de ir.
 Hierba ó yerba.
 Hierofanta ó hierofante, sacerdote de Ceres.
 Hieroglífico ó jeroglífico.

Hierosolimitano ó jerosolimitano, natural de Jerusalén.
 Hierro ó fierro, infl. de herrar.
 Yerro: falta, error; infl. de errar.
 Hierros, por prisiones, cadenas. Cr. B. Ad. Ac. Pasar á hierro y fuego, ó á fuego y sangre. Cr. B. Ad. Ac.
 Hierva, infl. de hervir. Hierba, yerba.
 Higienista [160].
Higo tuno, higo chumbo, de pajar, de tuna.
 Higróspicidad [160].
Higuerillo, higuera, higueta, ricino, higuera infernal ó del infierno.
 Higuerón, árbol. Ad. Ac.
Higueronal, sitio poblado de higuerones.
Hijo (161).
Hijuela. V. BRECHA.
Hijuelos, desagües laterales del principal.
 Hilación, ilación. No viene de hilo, sino del latín *illatio*.
 Hilacha, hilacho ó hilaracho.
Hilachento, harapiento ó harapos. Hilachoso: el que tiene muchas hilachas.
Hiladilla, hiladillo.
 Hilaridad ó risa. Cr. B. Ad. Ac.
 Hilo de hierro, alambre.
 Hilo, filón.
 Hinea, infl. de hincar. Inca, antiguo soberano del Perú.
Hincarse, hincarse de rodillas, hincar las rodillas, arrodillarse. V. Hinojos. Hincar: introducir ó clavar una cosa en otra.

Hinchir, ant., henchir, conj. c. pedir.
Hinojos, ant. (ponerse de), rodillas.
Hipear, hipar.
 Hipérbola: curva geométrica.
 Hipérbolo: figura de retórica, exageración.
 Hipiente, hiposo.
Hipocondriaco, hipocondriaco. Cr. C. Ad. Ac.
Hipodromo, hipódromo, lugar destinado para carreras de caballos y carros.
Hipogastro, hipogastrio.
Hipógrifo, hipogrifo, caballo alado.
 Hipótesi ó hipótesis.
Hiriente [hecho], sorprendente, notable. Discurso, palabra *hiriente*: sarcástico, insultante, crítico.
Hisopiar, hisoppear.
Hisopo [para blanquear], brochón. Hisopo: el para rociar agua bendita.
 Historiar, historio, mejor que historio.
Hobo, árbol americano de gran altura, que produce fruto ovoide del tamaño de la ciruela, aromático y agradable. Con su hoja se alimenta un gusano de seda.
Hogao. V. Ahogao.
 Hogar, ahogar. Hogar: casa ó domicilio, la familia.
Hogazón, ahogúo.
Hogazoniento, que padece ahogúo.
Hoguío, ahogúo.

Hoja de lata ú hojalata.
Hojahedionda, planta febrífuga.
Hojaldra, hojaldré, el ó la.
Hojaletero, hojalatero, el que hace ó vende piezas de hojalata. Ojalador: el que hace ciales.
Hoja realera, machete de hoja larga y delgada.
Hojiar, hojear, pasar las hojas de un libro. Ojear: mirar con atención; espantar la caza.
Holán, holandá, batista.
Hole!, *holé!* Hola! interj. Ola: alteración de la superficie del agua.
Holgar, conj. c. contar.
Holgazaniar, holgazanear.
Hollar, conj. c. contar.
Hombriar, hombrear.
Homicidio. V. Asesinato.
Homiopatía, homeopatía.
Homoplato, omoplato: paleta ó paletilla.
Honda: instrumento para arrojar piedras; fem. de hondo.
Onda: ola; pliegue, sinuosidad; reverberación de la luz ó del sonido.
Hondanada, hondonada.
Hondar, abundar. *Hondear*: reconocer el fondo con la sonda; sacar carga de una embarcación. *Ondear*: hacer ondas el agua, el pelo ú otra cosa; mercearse, columpiarse en el aire una cosa.
Hondura, depresión repentina y extraordinaria en la superficie de la Peña, que produce dificultad para elaborar la mina, por

falta de tonga ó por exceso de materias para extraer.
Honor: 1.º Cualidad moral que nos lleva al más severo cumplimiento de nuestros deberes; 2.º Gloria ó buena reputación que sigue á la virtud, al mérito ó á las acciones heroicas; 3.º Honestidad y recato en las mujeres; 4.º Obsequio, aplauso y celebridad de una cosa; 5.º Dignidad, cargo ó empleo.
Honra: 1.º Estima y respeto de la dignidad propia; 2.º Buena opinión y fama, adquirida por la virtud y el mérito; 3.º Demostración de aprecio y estimación que se hace de uno por su virtud y mérito; 4.º Pudor, honestidad y recato en las mujeres; 5.º Honras: oficio solemne por los difuntos.
 2.ª y 3.ª acep. de honor, iguales á 2.ª y 4.ª de honra. "Esos sentimientos *hacen honor* [honran] á U." "Me hizo el honor ó la honra de tratarme con llaneza" ó "Me honró tratándome con llaneza." "Dióse un banquete en honor ó en honra del novelista." "La fama intelectual es honor ú honra del suelo colombiano." "El honor ó la honra del soldado es el valor en el combate y la clemencia en el triunfo." "Más dañan á la honra [ó al honor] de la mujer las desenvolturas y libertades públicas, que las maldades secretas." [Cervantes]. "Es hombre *de honor*" [de pun-

to, pundonoroso, virtuoso]. "Es mucho *honor* [honra] para mí ser amigo suyo." "Soy muy delicado en lo que toca al *honor*" [punto de honra, pundonor]. "Por mi palabra *de honor*" [por mi palabra]. "Doy á U. mi palabra *de honor*" [doy á U. palabra ó mi palabra]. "La carta que tuve *el honor* [la honra] de dirigirle." "Hacer bien los honores de su casa", cumplir bien con los deberes de amo ó ama de casa, obsequiar finamente á los convidados. "El Gobierno *me dispuso el honor* [honró] de nombrarme [nombrándome] portero." "Honor [loor, gloria sea dada] á quien se sacrifica por su patria." "Tengo *el honor de saludar á U.*": beso á U. la mano. "Aspirar á los honores [nó á las honras] de la República." Honor [ó gloria] al mérito [162].
Honorable, digno de ser honrado ó acatado. **Honroso**, que da honra y estimación; decente, decoroso.
Honrra, honra.
Hopa!, hola! *Hopa*: túnica ó sotana cerrada.
Hora ó **ahora**, adv. y conjunción. **Hora**, subdivisión del tiempo. **Ora**, conjunción disyuntiva; infl. de orar.
Horas [hacer], hora. *De buena hora* [Fr. *de bonne heure*], temprano, con tiempo. *Hora destas* [á la] hora de ésta, á la ho-

ra de ahora, en esta hora.
Horca, suplicio. Orca ú orco: cetáceo.
Horcar, *horcado*, ahorcar, ahorcado.
Horiverá, ahora verá.
Hormadoras, enaguas.
Hormar, ahornar, amoldar.
Hormaza, Ormaza, ap.
Hormiga [163].
Hormiguero, hormiguillo. **Hormiguero**, lugar donde se crían ó recogen hormigas.
Hormiguiar, hormigüear.
Hornaguera ó carbón de piedra.
Horniar, hornear.
Horno, aparato para cocer ó fundir cosas. Orno: infl. de ornar.
Horondo ú **orondo**.
Horquetiarse, ahorcajarse, montarse, espetarse.
Horqueta [para marranos]: torca.
Horra [hembra], vacía. **Horra**, hembra que no queda preñada.
Machorra: hembra estéril.
Horrar, ahorrar.
Horrarse, perder la cría una hembra; devolverse los jugadores el tanto expuesto en la partida.
Horror [tener en], detestar, aborrecer. "Qué horror!" mejor: qué atrocidad ó monstruosidad. "Es un horror", es feísimo, atroz. "Me dijo horrores": mil pestes, los nombres de las pascuas, me puso como nuevo, como chupa de dómine.
Horta, Orta, ap.

Hortencia, Hortensia, n. p.
Hospiciante, hospiciero, inclusero.
Hostalero, ant., mesonero, hostelero.
Hostiario, caja para hostias. Ostiario, clérigo que ha obtenido cierto grado canónico.
Hóstil, hostil.
Hotel, hostel, hostería, hospedería, mesón, parador, fonda, posada.
Hotelero, hostelero, mesonero, hospedador, mesonero, fondista.
Hoy, el día presente. *Oí*, infl. de oír.
Hoy por hoy. Cr. O. Ad. Ac.
Hoya, concavidad, sepultura.
Olla, vasija.
Hoyo, porción del mineral explotada con pocos peones, en aventaderos y minas de tonga; excavación que se hace de una vez con muchos peones, en minas de saca. *Hoyo*: concavidad natural ó artificial en la tierra.
Hoz, instrumento para segar las mieses y yerbas; angostura de un valle profundo. *Os*, de vosotros. *Os!* ú *Ox!* voz para espantar aves domésticas. *Hoces*, pl. de hoz; infl. de hozar; *oses*, infl. de osar.
Hozar, mover el puerco y el jabalí la tierra con el hocico.
Osar, atreverse.
Huainacapac, Huainacápac.
Huano, guano: abono animal.
Huanuco, Huánuco.
Huaraca, honda.

Hubi!, grito para animar los perros en la caza.
Huchar, huchear, lanzar los perros en la cacería dando voces. V. Ahuchar.
Huella. V. Traza.
Huéspedes, huésped: persona alojada en casa ajena; mesonero ó amo de posada.
Huesito, arbusto semejante al mirto; árbol cuyo tronco es de mediano grosor, y que suministra madera de ebanistería, tan blanca como el marfil.
Huevo, variación alternativa en el espesor de un filón, á distancias irregulares, de suerte que el hilo viene á tener semejanza con un rosario, siendo la parte más gruesa la más rica á veces.
Huevo de pajarito, piedra mulata, pequeña y ovoide.
Huevos pericos, huevos revueltos.
Huir. V. Pr. *Huiga*, huya.
Hujier ó *ujier*.
Hullero [164].
Humadera, humareda.
Humanar ó *humanizar*.
Humar, fumar. *Humiar*, humear.
Humbria, Hungría.
Humectar ó *humedecer*, conj. éste c. agradecer.
Húmido ó *húmedo*.
Humor, por mal humor, displicencia, enfado, disgusto, desabrimiento, capricho: "Manifestó mucho *humor* por lo que había sucedido." *Humor*: jovialidad, agudeza: "Hombre

de humor"; buena disposición para hacer una cosa; genio, índole, condición; líquido del cuerpo animal. Remover humores ó inquietar los ánimos, perturbar. Cr. B. Ad. Ac.
Huno, individuo de un pueblo bárbaro antiguo. Uno, unido; unidad. Uno, infl. del v. unir.
Huraco, *hureque*, orificio, rotura, hueco.
Hurtar, tomar lo ajeno contra la voluntad de su dueño. Robar, quitar lo ajeno con fuerza ó

violencia á las personas ó á las cosas.
Huso, instrumento para hilar. Uso, servicio, goce ó manejo de las cosas; estilo, práctica, costumbre.
Hu turutas! interjección de impaciencia y desaprobación.
Huya, infl. de huir. *Hulla*, carbón de piedra.
Huyama. V. AHUYAMA.
Huyamera, planta rastrera de hojas anchas, velludas y que produce la *ahuyama*.

I

I, vé: "I poniendo la mesa."
Ibajoca, ama, nodriza.
Ibérico, iberio, ibero.
Ibidem, *ibidem*, allí mismo, en el mismo lugar. *Idem*, el mismo ó lo mismo. *Idem per idem*, ello por ello, lo mismo es lo uno que lo otro. *Id.*, abreviatura de *idem*.
Icaco. V. **HICACO**.
Icaro, Ícaro, hijo de Dédalo, que se escapó del laberinto de Creta por medio de alas pegadas con cera, y habiéndose acercado demasiado al sol, ésta se fundió, aquéllas se desprendieron, y el imprudente cayó al mar.
Ictericia ó *itericia*, aliacán.
Idea [como *U.* no tiene *una*], suprimase *una*.
Idéntico (á su padre), parecido, semejante.
Identidad, calidad de ser una cosa lo mismo que otra, en sustancia ó en realidad. *Igualdad*: conformidad de una cosa con otra en naturaleza, calidad ó cantidad.
Idiático, venático, alocado, extravagante.
Idiar, idear.
Idiomático: "propio y peculiar de una lengua" [Dic.] *Idiomáticamente*: *Rec. B.*; no ad. *Ac.*
Ifigenia ó *Esfigenia*.
Ignoble, ant., innoble. *Apunt.* Pág. 443.

Ignorar, no es reflejo.
Ignana. *Ad. Ac.*
Iguaza, ave acuática.
Ihl, interj. de asentimiento y asombro.
Ileon, ileon ó ilion, intestino.
Ijadar, ijadear. V. *Acezar*.
Ijana, aijada.
Ijar ó *hijada*.
Ijar, inferir, establecer ilación.
Hilar: reducir á hilo el cáñamo, la lana, el lino &c.
Iliaco, iliaco.
Iliada, *Iliada*, poema de Homero.
Iligítimo, ilegítimo.
Ilisible, ilegible ó inlegible.
Ilusión, erupción. *Hacerse ilusiones*. V. *Hacer*.
Ilustraciones [de la prensa, la tribuna], notabilidades, lumbreras, varones ilustres. *Ilustración*, instrucción; adorno en lo impreso. *Cr. O. Ad. Ac.*
Imán, pedazo de hierro magnético que atrae las jaguas ferruginosas y las separa del oro. *Imán*, óxido de hierro que atrae el acero, el níquel, el cobalto y otros cuerpos.
Imantar, *imantado*, imanar, imanado.
Imbibir, embeber, empapar.
Imbuir, conj. c. *huir*.
Impacencia, impaciencia.
Impar, impar.
Impedir, conj. c. *pedir*.
Impelir, impeler, conj. c. *reg.*

Impensas, gastos, expensas.
Impersoual (verbo): el que, como tronar, llover, sólo se emplea en infinitivo y en las terceras personas. *Unipersonal*: el que sólo tiene una persona.
Impetrar (165).
Impio, impío.
Impolítica ó *descortesía*.
Imponer, conj. c. *poner*.
Imponerse en, imponerse de, enterarse de: "Me he impuesto en el contenido de su nota."
Importuno, molesto, enfadoso.
Importuno ó *inoportuno*, intempestivo, fuera de tiempo ó de propósito.
Imposible (estar), imposibilitado, enfermo, postrado, lastimoso. *Imposible*, no posible, sumamente difícil.
Impracticable (paso, camino) ó *intransitable*. *Cr. O. Ad. Ac.*
Imprenar, impregnar.
Imprentar, emprender, proyectar, idear.
Imprentas, invenciones, embustes; empresas, proyectos.
Impresionabilidad, sensibilidad.
Impresionable, sensible, capaz de recibir vivas impresiones, de dejarse conmover.
Imprevisto, irreflexivo, inadvertido, ligero, inexperto, falto de prevision.
Imprevisto: no previsto ó esperado. (*Dic. Ad.*) *Imprevisible*: lo que no se puede ó no es dado prever. *Rec. B.*; no ad. *Ac.*
Imprimido, impreso.
Improbar, conj. c. *contar*.

Improbidad: falta de probidad. *Rec. B.*; no ad. *Ac.*
Impróvido, improviso, desprevisto, incauto, pobre, desprevisto, escaso de recursos. *Improbo*, falto de probidad, malo, malvado; aplicado al trabajo, vale: duro, excesivo y continuado.
Improvisamente ó *de improviso*. *Impúber* ó *impúbero*.
Impudicia, impudicia, deshonestidad.
Impugne, *impugnemente*, *impugnidad*, *impune*, *impunemente*, *impunidad*.
Impunante (tono), provocador, insultante.
Impunido, ant., *impune*.
Inacio, *Ignacio*.
Inalmisible, *inadmisibile*, *Inamisible*, que no se puede perder.
Inalterable: que no se puede alterar. *Inalterado*, que no tiene alteración. "Reina en el ejército un orden *inalterable*" (*inalterado*).
Inadvertencia, *inadvertencia*.
Inasible, *insabible*, *intangibile*, *inaverignable*, *impalpable*.
Inatacable, *inexpugnable*, *incontrastable*. *Atacable*, *Quím.*: sustancia que puede ser invadida y modificada por otra.
Incandescencia ó *candencia*.
Incandescente ó *candente*. *Cr. G. y B. Ad. Ac.*
Incensio, *inciensio*, *inciensio* ú *olíbano*.
Incensar, conj. c. *acertar*.
Incertitud, ant., *incertidumbre*.

Incipiente, que empieza ó principia, rudimental. *Insipiente*, falto de sabiduría, ciencia ó juicio.
Incluído, con haber; incluso, con estar y otros verbos.
Incluír, conj. c. huir.
Inclusives, inclusivo ó inclusivamente. *Incluso*: sólo es adjetivo. (166).
Incoercible [fluido], que no se puede juntar, retener, refrenar, reprimir en cierto espacio. Rec. B. No ad. Ac.
Incolumidad: salud, conservación.
Incomensurable, incommensurable ó inmensurable, que no puede medirse ó es de difícil medida. *Incommensurables*: cantidades que no tienen medida común.
Incompasible ó *incompasivo*.
Incomponible ó *incomponible*.
Incomprehensibilidad, *incomprehensible* ó *incompreensibilidad*, *incompreensibile*.
Inconocible, *incognocible* (167).
Inconsistente, *inconsistencia*. Ad. Ac.
Incontestablemente (168).
Incontinenti ó *incontinente*.
Incontrar, *encontrar*.
Incorregibilidad ó *contumacia*, *impenitencia*, *rebeldía*. Cr. B. Ad. Ac.
Incostancia, *incostante*, *inconstancia*, *inconstante*.
Inconstitucional, *inconstitucional*.
Increible, *increíble*.

Incrúnjido, *pelagudo*; *desapacible*.
Incrúspido, adjetivo burlesco, epuivalente á notable, distinguido.
Incurbar ó *incoabar*.
Incuquestionablemente. (168).
Inculpabilidad. Rec. B.; no ad. Ac.
Incurrido, con haber; *incurso*, con estar y otros verbos.
Incustrar, *inerustar*.
Indefendible, *indefensable* ó *indefensible*.
Indemnidad (*bil de*), voto de absolucíon, liberacíon, quitacíon, remisión. *Indemnidad*: seguridad que se da á uno de que no padecerá daño ó perjuicio.
Independencia: libertad de una naci3n que no es tributaria ni depende de otra. *Emancipacíon*: accíon de salir de la sujecíon en que se estaba. *Guerra de independencia*, mejor: de emancipacíon ó por la independencia.
Independizarse, *emanciparse*, *hacerse independiente*.
Index, *indice*.
Indiciado ó *sindicado*.
Indiferencia, *indiferencia*.
Indigerible, *indigestible*, *indigesto*.
Indigo ó *añil*.
Indilgar, *endilgar*, *encaminar*, *dirigir*.
Indino, *indigno*.
Indiscutiblemente (168).
Indisoluble ó *insoluble*.
Indisponer, conj. c. poner.

Individuo, *individuo*.
Individual, idéntico, muy semejante.
Individual, personalmente: "Tuí yo propio *individual*".
Individualizar ó *individuar*, *especificar*.
Indizar, *hacer el índice*.
Indormia, *maña*, *arbitrio*. *Andrómina*, *embuste*, *enredo*.
Indubitable ó *indudable*.
Inducir, conj. c. *conducir*.
Indulugencia, *indulgencia*.
Induracíon, ant., *endurecimiento*.
Industriales, los que viven del ejercicio de una industria. Cr. B. y O. Ad. Ac.
Ineludible (135).
Inenajenable, *inajenable* ó *inalienable*.
Inepcia, *ineptitud*, *incapacidad*, *torpeza*. *Inepcia*, *necedad*: "El discurso es un tejido de *inepcias*."
Inereo, *Ireneo*.
Inesacto, *inesactitud*, *inexacto*, *inexactitud*.
Infabilidad, *infalibilidad*.
Infecioso, *infectivo*, *infecto*.
Infectado, mejor: *infecto*, *infectado*, *contaminado*, *pestilente*, *corrompido*.
Infectar, *infectar* ó *infestar*.
Inferir, conj. c. *sentir*.
Infernáculo ó *reina mora*. V. GOLOSA.
Infinitivo: "Difícil es *aventajar nadie* (que nadie *avanteje*) á este escritor". "Fenómeno

interesante de ser observado" (digno de observacíon).
Infinito (*al*), á lo infinito, infinitamente.
Inflamar: *hincharse* una parte del cuerpo tomando color encendido. *Inflar*: *hinchar* una cosa con aire.
Inflamiento ó *inflacíon*.
Inflingir, *infligir*, *imponer castigo* ó *pena*. *Inflingir*, *quebrantar leyes* ó *órdenes*.
Influencia ó *influjio*.
Influenciar, *influenciado*, *influir*, *influido*.
Influente ó *influyente*.
Influir, conj. c. *huir*.
In fraganti, *en flagrante* ó *en fragante*.
Infrascripto ó *infrascripto*, *firmado al pie de un escrito*, nó el que habla.
Infriar, *infrio*, *infrie*, *enfriar*, *enfrio*, *enfrie*.
Infula, *infulas*.
Infundia, *enjundia*, *untaza*.
Infundible, *infusible*.
Infurtir ó *enfurtir*, *dar cuerpo al paño*.
Inga ó *inca*.
Ingalaterra, *Inglaterra*.
Ingeniatura: *industria con que se ingenia uno y procura su bien*. *Ingeniería*: la profesíon de ingeniero.
Ingerido, *encogido*.
Ingerir, conj. c. *sentir*.
Inglés: parte del cuerpo. *Inglés*: natural de Inglaterra.
Inglesismo ó *anglicismo*.
Ingrimo, *solo*, *aislado*.

Ingüento, unguento.
Inguinal ó *inguinario*.
Inhiestar, *inhiesto* ó *enhiestar*,
 enhiesto, conj. c. acertar.
Inhumar. V. Exhumar.
Ininteligible, ininteligible.
Injustificable. No lo trae el
 Dic.
Inmersión: introducción de una
 cosa en un líquido. *Sumersión*
 ó *sumergimiento*: introducción
 debajo del líquido.
Inmigración, *inmigrar*. V. Emi-
 gración.
Inminente. V. Eminente.
Inmiscuirse: entrometerse en
 un asunto sin razón ni autori-
 dad. No se conjuga.
Inmóvil, *inmóvil* ó *inmóvil*,
 inmóvil, que no se mueve, que
 no puede ser movido. *Inmóvil*:
 que no se puede mo-
 ver; aplicase á empleos.
Inmudable ó *inmutable*.
Innovar, conj. e. reg.
Innumerable ó *innúmero*.
Inobediente ó *desobediente*.
Inocencia, inocencia.
Inoficioso, inútil, ocioso, incon-
 ducente; no obstante oficioso
 por provechoso, eficaz para
 determinado fin. *Inoficioso*
 (testamento, dote, donación),
 que contraviene al cumpli-
 miento de los deberes familia-
 res de piedad consignados en
 las leyes.
Inoportunidad. Ad. Ac.
Inorante, *inorar*, ignorante, ig-
 norar.
Inquirir, conj. c. adquirir.

Inracional, irracional.
Inrealizable, irrealizable.
Inrecusable, irrecusable.
Inreductible, irreducible.
Inreflexivo, irreflexivo.
Inrefragable, irrefragable.
Inreligioso, irreligioso.
Inremediable, irremediable.
Inremisible, irremisible.
Inreparable, irreparable.
Inreprehensible, irreprehensible.
Inresistible, irresistible.
Inrespirable, irrespirable.
Inresponsable, irresponsable.
Inrecrente, irreverente.
Inrogar, irrogar.
Inrupción, irrupción.
Inrri, *Inri*, palabra formada de
 las iniciales de *Jesus Nazare-
 nus Rex Iudaeorum*.
Insania, insania, locura.
Insignificancia: "Es hombre
 de una *perfecta insignifican-
 cia*" (que nada vale, nulo, sin
 importancia ni influencia).
Inscrito, inscrito ó *inscripto*.
Insculpir ó *esculpir*.
Insensitivo, por no sensitivo ó
 incapaz de sentir. Rec. B; no
 ad. Ac.
Insepultado, ant., insepulto.
Insertado, con haber; inserto,
 con estar ó como adj.
Insipiente. V. Incipiente.
Insociable ó *insocial*.
Insólido, *insólido*, por entero,
 por el todo. Úsase aisladamen-
 te ó después de la locución de
mancomún (de acuerdo ó en
 unión), para significar que
 siendo común una facultad ú

obligación á dos ó más perso-
 nas, puede ejercerse ó debe cum-
 plirse por entero por cada una
 de ellas.
Insoportable ó *insufrible*, into-
 lerable; incómodo, molesto,
 enfadoso.
Inspetor, inspector.
Inspirarse en ó con una obra.
 Cr. B. Ad. Ac. *Inspirarse* (en
 buenas ideas), guiarse, dejarse
 mover por.
Instalamento, dividend pasivo.
Instalarse (en una casa ó habi-
 tación), mejor: establecerse,
 colocarse, acomodarse. *Insta-
 lar*: poner en posesión de un
 empleo.
Instituto ó *instituyente*, ins-
 tituidor ó institutor.
Instante. V. Momento.
Instaurar (un juicio), incoar, pro-
 mover. *Instaurar*: renovar,
 restablecer, restaurar.
Instituir, conj. c. huír.
Instruir, conj. c. huír.
Insustancial ó *insustancial*.
Ínsula ó *isla*.
Insulano, *insular* ó *isleño*.
Insultoso, provocador, insulta-
 dor, ofensivo.
Insurreccional (movimiento), in-
 surrección, rebelión.
Integrar (una cantidad), pagar,
 depositar, devolver. *Integrar*,
 ant., reintegrar, dar integridad
 á una cosa.
Intelectus, intelecto, entendi-
 miento ó intelectualidad.
Inteligible, inteligible.
Intención, determinación de la

voluntad. *Intensión*, intensi-
 dad, suma fuerza, vehemencia.
Intencionadamente, con inten-
 ción ó determinación. *Inten-
 cionalmente*, de un modo in-
 tencional.
Intensivo ó *intenso*.
Inter (en el) ó *interin*.— "*Inter-
 voy* y vuelvo, coma U": *inter-
 rin*, entre tanto ó mientras.
Inter, no se usa solo sino en la
 locución *inter nos*.
Intercesión, ruego ó mediación
 en favor de otro. *Intersección*,
 punto común á dos líneas que
 se cortan; línea común á dos
 superficies que se cortan.
Intercolumnio ó *intercolumnio*,
 espacio entre dos columnas.
Interdecir, conj. c. decir.
Interinariamente, *interinario*,
 ant., interinamente, interino.
Interior (al), en lo doméstico,
 nacional: "La mejor política
al interior es la paz." V. Ex-
 terior.
Interiores (los), bajos, ropa blan-
 ca que lleva puesta la mujer.
Interjección, interjección.
Interlinear ó *entrerrenglonar*;
interlinio, *interlinia*, interli-
 neo, interlinea.
Interoceánico (canal), intero-
 ceánico. [No lo trae el Dic.]
Interpelante. Ad. Ac.
Interponer, conj. c. poner.
Interpósita ó *interpuesta* perso-
 na.
Interromper ó *interrumpir*.
Intévalo, intervalo.
Intervenir, conj. c. venir.

Intimar: por estrechar relaciones, contraer intimidad. Cr. O. Ad. Ae.

Intoxicar ó envenenar.

Intraducible, intraducible.

Intransigencia, intransigente. Ad. Ae.

Intresticio, intersticio.

Intricado (problema), intrincado, enmarañado.

Intrigado (estar), curioso, excitado, inquieto.

Intrigar, inquietar, atraer la atención, la curiosidad, turbar: "Me intriga mucho lo que me dijo." Intrigar: ejercitarse en intrigas.

Intrigo, íntegro.

Introducir, conj. c. llevar.

Intrometerse, ant., entrometerse.

Invectiva: discurso ó escrito insultante. Inventiva, facultad y disposición para inventar.

Invencción ó invento.

Inventariar, inventario, inventaria.

Inverosímil ó inverosímil.

Invernar, conj. c. acertar.

Invertir, conj. c. sentir.

Investir, conj. e. pedir.

Inveterarse, ant., envejecerse, arraigarse. Inveterado: antiguo, arraigado.

Inviar, invión, enviar, envión.

Invidia, invidioso, ant., envidia, envidioso.

Inviernada, inviernada.

Invigilar ó vigilar.

Injectados (ojos), encarnizados.

Íñigo, Íñigues, Íñigo, Íñiguez.

Iodo, yodo.

Ipeacuana, ipeacuana.

Iquivoco, iquivocarse, equivocación, equivocarse.

Ir. V. Pr. "No vas (vayas) allí." "Siento que te vas" (vayas). "I (vé) poniendo la mesa."—*Ir á peña*, llegar con la explotación de la mina á la capa de tierra que lleva este nombre.—*Ir á templar*, ir á parar, ir á dar.

Iraca, planta silvestre de hasta dos metros de altura, cuyas hojas en forma de abanico, sobre una vara larga, delgada y pulida, tienen fibras con las cuales se hacen los sombreros llamados *jipijapas*.

Iractal, lugar donde abunda la iraca.

Irisar, irisar. V. Dic. Sup.

Irradiar ó radiar.

Irradiarse, errar, hacerlo mal, darla pésima.

Irreductible, irreducible.

Irresoluto ó irresuelto.

Isá, Isac, Isaac.

Isáias, Isáias.

Islanismo, islamismo, religión mahometana.

Ismaél, Ismael.

Ismoño, istmeño. (No lo trae el Dic.)

Ismo, istmo.

Ispección, inspección.

Ispirar, inspirar.

Istancia, instancia.

Istante, instante.

Istigar, instigar.

Istinto, instinto.

Istriar ó estriar.

J

Jabalón, barranco, derrumbadero en malos caminos. Jabalón ó jabalón: madero ensamblado en uno vertical para aparear otro horizontal ó inclinado.

Jabón de la tierra: mejor, jabón blando. V. Castilla.

Jabonar ó enjabonar.

Jaboncilla, esteatita, especie de talco verdoso y blando.

Jaboncilla, jaboncillo, jabón de sastrero para hacer líneas en la tela.

Jaboncillo, árbol. CHUMBIMBO.

Jaborandi, planta del Brasil, el mejor sudorífico conocido.

Jacinto, planta, piedra fina y n. p.

Jadear, jadear.

Jagua, polvo menudo de composición heterogénea, pero generalmente de sulfuros.—*Jaguas* (reaves?), residuos piritosos, más ó menos ricos en oro, que quedan después de sacar éste por el lavado.—*Jagua de recorte*, residuo producido por el lavado cuando se separa el oro. Jagua: fruto del jachali.

Jaguar, enjuagar. Jaguar, tigre americano.

Jagüero, vasija para depositar el oro con alguna jagua después de lavarlo y antes de cortarlo.

Jalar, halar, tirar; nó burlarse.

Jalarse, jalado, embriagarse, ebrio.

Jalbegar ó enjalbegar.

Jalde ó jaldo, amarillo subido.

Jaletina ó gelatina.

Jalma, jalmero ó enjalma, enjalmero.

Jalón, tirón. Halón ó halo, corona: meteoro consistente en un círculo al rededor del sol ó la luna. Jalón: estaca para alinear terrenos en las mediciones y levantamiento de planos.—*Jalón*, golpe, vez: "De un jalón gastó mil fuertes".

Jamás ó nunca. Jamás por jamás ó nunca jamás. "Me es más querida que jamás" (nunca). "Si jamás (alguna vez, en alguna ocasión) se mostró valiente, fué en ese lance". "Adiós por jamás" (para siempre).

Jámparo, chalupa, piragua, bote, canoa, lancha.

Jamuración ó jamureo, acto de sacar el agua de un hoyo.

Jamurar, achicar, sacar el agua con bateas.

Japón, japonense ó japonés.

Jaquiar, jaquear, dar jaques.

Jardinera, jubón ó saco. Jardinera, cultivadora de jardín; mueblecito para macetas con plantas ó flores.

Jarras (de), en jarra ó en jarras, con los brazos encorvados y las manos en la cintura.

Jarrele, talón, calcañar. **Jarrete**: corva, parte opuesta á la rodilla; en los animales, corvejón; de ahí: desjarretar, cortar las piernas por los corvejones.

Jarretiar, pisotear, alcanzar. **Jarretar**: encervar, debilitar, desanimar.

Jarretiera, jarretera, liga con hebilla para sostener la media; orden militar inglesa.

Jartar, **jarto**, hartar, hartó.

Jaspiar, jaspear.

Jassón, Jasón.

Javilla, contraveneno para mordeduras de serpientes.

Javón, jabón.

Jecho, hecho, maduro, perfecto. **Jeder**, **jedor**, heder, hedor ó fetor.

Jediondo, **jedentina**, **jediondez**, hediondo, hedentina, hediondez.

Jefe día, Jefe de día.

Jefatura, **Jefectura**, **Jefatura**, si bien no lo trae el Dic.

Jelis, Félix, n. p.

Jelis, **jelicida**, feliz, felicidad. **Jeliz**: oficial público que en el antiguo reino de Granada recibía y vendía en almoneda la seda que le llevaban los particulares.

Jejunum, yeyuno, intestino.

Jema, parte de una viga ó madero que queda con corteza, por estar mal escuadrado. **Gema**: nombre genérico de las piedras preciosas, especialmente de las llamadas orientales,

como el zafiro, el topacio y otras; sal gema: la común cristalizada en depósitos naturales.

Jembra, hembra.

Jenabe, jenable ó mostaza.

Jeringonza, jeringonza.

Jerónimo (de duda), pizca.

Jeromilitano, jerosomilitano ó solimitano, natural de Jerusalén (no *Jerusalem*).

Jesuita, jesuita. No lo trae el Dic. por: hipócrita, easuista.

Jesús credo! Jesús! Jesús mil veces!

Jeta, labio abultado. **Geta**, natural de cierto pueblo escita.

Jetón, becerra (planta).

Jetón, jetado.

Jetudo. V. Getudo.

Jieaco, ieaço.

Jiel, hiel.

Jigra, mochila grande de mallas anchas de cabuya ó de correas de cuero crudo. V. Guambia.

Jigua, árbol corpulento.

Jiguatera, **jiguato**, ciguatera, aciguatado, cignato.

Jijoeldiablo. V. Hijo.

Jiliplegues, llorón, cobarde.

Jilo (de) ó **de jilamente**. V. FLO.

Jimenzar, conj. c. acertar.

Jinetiar, jinetear, montar.

Jinetiarse, espetarse, montarse.

Jinetiar: andar á caballo por sitios públicos, alardeando de gala y primor.

Jipa, por **jipijapa**.

Jipijapa, sombrero de iraca.

Jiquera ojiancha. V. **Jigra**.

Jiquera, mochila. **Jicara**, vasija pequeña de loza.

Jira: jirón; banquete campestre, regocijado y bullicioso. **Gira**, infl. de girar.

Jirme, firme.

Jockey, picador, jinete.

Joco, foco.

Joder, jeringar, molestar, agonizar, atormentar.

Jofaina ó **aljojaina**.

Jolgorio, holgorio.

Jondo, hondo.

Jonjoli, ant., **ajonjolí**.

Jorcar, ahorcar.

Jorquin, **jorquin** ú **hollín**.

Jornal, producto diario de una mina por cada peón. **Jornal**: estipendio del trabajador en un día entero.

Jornalear, **jornalar** ó **ajornalar**, ajustar á alguno para que trabaje ó sirva por un jornal. Por trabajar á jornal es ant.

Josafá, **Josafat**.

Josco, hoseo.

José de Jesús, **José Jesús**.

Joto (ajobo?), **tercio**, **lio**, **bulto**, **maleta**.

Joventú, juventud.

Joyo, hoyo, la sepultura. **Joyo** ó **vallico**, especie de grama.

Jr., abreviatura de **junior** (voz latina), más joven. Aplicase también al joven religioso que, después de haber profesado, está aún sujeto á la enseñanza y obediencia del maestro de novicios.

Juageda (cinta), depósito en que no queda arena ni oro, sino piedras.

Juagar, enjuagar.

Juagatorio, enjuagatorio, enjuague.

Juagaza (en los trapiches), meloja.

Juamblanco, mica, mineral escamoso, folicular, de varios colores.

Juanes (*polvos*), polvos de Juanes.

Juanita, planta herbácea de sabor ácido, de la familia de las *begonias*.

Juaquin, Joaquín.

Jubilado, demente, confundido, lelo, tocado, loco; pobrete, euitado, infeliz. **Jubilado**: el que ha conseguido jubilación.

Jubilarse, desmontarse, perder la chabeta. **Jubilar**: eximir del servicio de un empleo, por ancianidad ó imposibilidad física, señalando pensión vitalicia en recompensa.

Judas (*el*), el Diablo, el Malo, el Enemigo. **Judas**: hombre alevoso y traidor. **Estar hecho** ó parecer un Judas: tener roto y maltratado el vestido; desaseado.

Judith, Judit.

Jué, fué.

Juegos de espíritu (Fr. *jeux d'esprit*), agudezas, chistes, dichos ingeniosos.

Juera, **juere**, fuera, fuere.

Juerza, **juerte**, **juerzudo**, fuerza, fuerte, forzado.

Jugando al palo (estar una cosa), en abundancia ó cantidad excesiva, á rodo, á porrillo.

Juga, canción del boga.

Jugar (un drama, un papel importante), representar, desempeñar, hacer. *Jugar*, por funcionar, poner en movimiento: "No juega bien la máquina"; "En aquella acción jugó la artillería". Cr. O. Ad. Ac.

Jugar. V. Pr.

Jugueter, jugueter.

Jujui, alcaraván.

Juma, mona, turca, borrachera.

Jumao, ebrio, peneque, borracho, temulento.

Jumar, fumar.

Jumarse, embriagarse, emborracharse.

Jumentizar, embriagarse, envilecer, ensandecerse.

Jumiar, jumo, humear, humo.

Jumos, partículas casi imperceptibles de oro que se hallan en la batea al tiempo de catear ó de explotar una mina. "No haber ni jumos de oro", locución de los cateadores cuando el cateo no da pinta alguna.

Jundir, hundir.

Juntar candela, hacer ó guardar fuego, tizonear.

Junto. V. De.

Junto (de por, ó por junto):

"Comprar de por junto ó por junto".

Juntos dos, ambos, entrambos.

Jura (hacer), repartición (169).

Jurgar, hurgar.

Jurisperito ó jurisprudente.

Juro á juro, de juro, por fuerza, sin remedio.

Juste, fuste.

Justiciable, responsable, sindicado, reo.

Justificable. Rec. B.; no ad. Ac.

Justrar, frustrar.

Juzgar (bien sobre pintura), ser inteligente ó ser voto, saber de. "Juzgo (hago juicio, infiero, deduzco) por sus dichos de sus ideas". "Lo juzgué á milagro", lo juzgué milagro, y mejor: lo tuve á ó por milagro.

K

Kabila, tribu de Berberia. *Cavila*, infl. de cavilar.

Kablegráfico (despacho), telegrama por cable.

Kadí ó *cadí*.

Kalenda ó *calenda*.

Kalmuco ó *calmuco*.

Kalograma, telegrama, despacho por el cable.

Kan, jefe tártaro. *Can*, perro; cabeza de viga.

Kaolín, caolín.

Kappa, décima letra griega. *Capa*, pieza de vestido.

Karmes, kermes ó quermes: insecto; mineral; confección farmacéutica.

Kedive, jedive, virrey de Egipto.

Kepi, kapis.

Kerosena (mejor que *kerosine*), petróleo purificado por destilación. No lo trae el Dic.

Kilo ó *quilo*, prefijo de ciertos vocablos, como kilolitro; término comercial equivalente á kilogramo. (Cr. O. Ad. Ac.)

Quilo: líquido de la digestión.

Kilógramo, kilogramo.

Kilólitro, kilolitro.

Kirieleison, kirieleisón (Señor, ten piedad) ó *kirie*.

Kisto, quiste, vejiga membranosa con humores y materias alteradas. *Quisto*, ant., querido, aceptado, considerado.

L

La. V. Artículo. *Vagua, Vágula, Palma, Phambre, launa*, el agua, el águila, el alma, el hambre, la una (170).

Labores altas, minas de oro corrido colocadas sobre el nivel de las aguas. *Labores bajas*, minas de la misma clase, colocadas á la altura de la superficie superior de las aguas, ó á un nivel más bajo.

Labradío ó *labrantío*, campo ó tierra de labor.

Lacedemon ó *lacedemonio*.

Lacena, alacena; cuova.

Laceria, laceria, miseria, pobreza. *Laceria*: conjunto de lazos.

Lacradura, lacra, señal ó reliquia de una enfermedad.

Lacrar, cerrar ó sellar con lacre; dañar la salud á otro; dañarlo ó perjudicarlo en sus intereses.

Lacre (color), rojo.

Lacrimar, ant., llorar.

Ladear, ladear.

Ladrería, lepra.

Ladrillar ó *enladrillar*.

Ladroncísimo, ladronazo.

Ladronería, ladronicio ó latrocinio.

Lagaña, lagañoso ó legaña, legañoso.

Lagartijo, lagartija, lagarto.

Lagarto, músculo grande del brazo, entre el hombro y el codo.

Lagrimal, órgano de secreción y excreción de las lágrimas; extremidad del ojo próxima á la nariz. *Lacrimonial*, perteneciente á las lágrimas.

Lagrimar, lagrimar, lagrimar, llorar.

Lagrimoso ó *lacrimoso*.

Laguna (Fr. *lacune*), vacío.

Laguna, depósito natural de agua, menor que el lago; hueco que se deja en lo manuscrito ó impreso para poner algo ó en que algo ha desaparecido.

Laicas (escuelas), laicales.

Laico ó *lego*.

Lainez, *Lañez*, ap.

Laja, *lancha* ó *lastra*, piedra de poco grueso, á manera de tabla.

Lajero (perro), de alcance.

Lama, llama (la ó el), cuadrúpedo. *Lama*, cieno ó lodo.

Lamber, *lambo*, *lambe*, *lamba*, *lamer*, *lamo*, *lame*, *lama*.

Lambido, relamido, presuntuoso, vanidoso.

Lambiscar, *lambisquear*, *lamicar*, *lamer* con ansia y prisa.

Lambón, adulador, meloso, lisonjeador, soplón.

Lámina, belitre, pécora, bellaco, pícaro.

Lámparo, pelón, sin blanca.

Lamparazo, trago.

Lampazo, latigazo, golpe, lapo.

Lampazo: planta.

Lanceros, cuadrilla: baile.

Lancetazo ó *lancetada*.

Lanciar ó *alancear*.

Lancha ó *lancho* (animal anfibio), tato. *Lancha*, bote.

Langaruto ó *larguirucho*, pilongo, aleluya, largo.

Languedoc, *Langüedoc*.

Langüedecer (de amor, de miseria, en la cárcel, de impaciencia, un rosal, la conversación, el discurso), mejor: enfermar ó adolecer, consumirse, podrirse, desesperarse, desmedrarse, decaer, flaquear; conj. c. *agradecer*.

Lanío ó *lanar* (ganado).

Lanteja, *lantejuela* ó *lenteja*, *lentejuela*.

Lanterná, ant., linterna.

Lanza, petardista, negociante enguñoso. *Lanza*, arma ofensiva. *Lanzada* ó *lanzazo*, Cr. G. Ad. Ac.

Lanzar (un templo sus torres al cielo), mejor: levantar, esconderlas en las nubes, tocar con ellas el cielo. *Lanzar*: arrojar.

Lao, lado.

Lapidar, labrar piedras preciosas. *Lapidar*, apedrear. *Lapidario*: artifice que labra piedras preciosas.

Lapislázuli ó *lazulita*.

Lapo, trago, chisguete, taco, tragantada, trinquis, gorgorotada. *Lapo*, golpe ó cintarazo.

Lardar ó *lardear*, untar con lardo ó grasa lo que se está trazando.

Largarse (á llorar), ponerse, romper, prorrumpir.

Largor ó *largura*, en largo.

Lasitud, desfallecimiento, cansancio. *Laxitud* ó *laxidad*, flojedad, relajación.

Laso, cansado, desfallecido, falta de fuerzas; flojo y macilento. *Laxo*, flojo, relajado, libre.

Lazo: nudo de cintas; lazada; cuerda, cordel; ardid, artificio, asechanza; unión, vínculo, obligación. *Laso*, *Lasso*, *Lazo*, *aps*.

Lata (estar en la), miseria, pobreza. *Lata*: hoja de lata; tabla delgada; fem. de *lato*.

Latente, permanente, potente, pujante. *Latente*: oculto, escondido. *Latiente*, de latir, que late.

Latinista, latino.

Latir (una postema, tumor), punzar, picar, morder, mordercar. *Latir*, el corazón y las arterias; *ladrar*.

Latón, machete largo, gumía.

Latón, aleación metálica de cobre y zinc.

Latonero, hojalatero. *Latonero*, el que trabaja el latón.

Laud, laúd.

Laurel-cerezo, laurel real.

Laurel-comino, árbol cuya madera es incorruptible bajo tierra é inatacable por los insectos. Lo hay liso y crespo.

Laurel-rosa, adelfa, rododafne.

Laurián, Laureano.

Lauriar, laurear.

Lavadero, punto en que se ejecuta la operación de separar el oro de las materias extrañas,

por medio de la batea, en las minas de oro corrido, y en un gran cajón de madera, en las vetas.

Lavado ó lavadura.

Lavador, peón encargado de lavar el oro.

Lavaje ó lavado de lanas, minerales &c.

Lavatorio, lavabo, aguamanil.

Laxitud. V. Lasitud.

Lazarino ó lazaro.

Le. V. Pronombre (170).

Leído (cómo), lo ha ido.

Lebranche, cierto pez.

Lebrato ó lebratón, liebre nueva.

Lección, ant., lección. Lesión: daño, golpe, perjuicio, detrimento.

Lechar, ordeñar. Lechar ó lechal: animal de cría que mama; hembra que tiene leche.

Lechería, vaquería, quesera, alquería. Lechería, puesto para vender leche.

Lechero, cicatero. Lechero, vendedor de leche.

Legajar, enlegajar, hacer legajos.

Leiba, Leiva, ap.

Leída (lo aprendió de una), lectura. Leída: mujer que ha leído mucho.

Lejas ó lejanas tierras.

Lejísimos, lejísimo, muy lejos.

Lejo, lejos. "Este joven irá lejos" (promete, da esperanzas, adelantará en su carrera) "La política que lleva muy lejos (al

extremo) la reacción es revolucionaria."

Lembrija, lambrija, persona larga y flaca.

Lemos, Lemus, aps.

Lempo, trozo, pedazo.

Lengua, aspecto de una porción considerable del oro en la batea, cuando se hace la ceja, y que imita una lengua.

Lengua de buey y lengüevaca, ciertas malezas de los prados, de la familia de la salvia.

Lengüebuey, roca que en su forma y aspereza imita la lengua de un buey.

Lengüetazo, lengüetada, lengua-rada.

Lengüilargo, deslenguado, lenguaraz, desvergonzado, lengua de escorpión.

Lente, el ó la.

Lentecer, reblandecerse, conj. c. agradecer.

Leñatero, leñador, leñero.

Leonera, taifa. Leonera: casa de juego; aposento desarreglado.

Leontina, cadena. V. Pendiente.

Leonzo, Leoncio.

Ler de corrido, leer de corrida.

Lesna, lezna, alesna ó subilla.

Letargia, letargia, ant., letargo.

Letor, letura, ant., lector ó lector, lectura.

Leva, levita. Leva: enganche ó recluta.

Levantado (estilo, ánimo, carácter) ó elevado, enérgico.

Cr. O. Ad. Ac.

Levas (echar), bernardinas, roncacas, chufas.

Lezaca, Lesaca, ap.

Lémez, Lesmes, ap.

Liana, bejuco.

Liar las petacas, liarlas, largarse.

Liberación, alumbramiento, parto. Liberación: acción de poner en libertad; quitanza.

Liberar, ant., libertar.

Librar (una plaza), entregarla.

Librar: libertar, preservar; girar letras &c.^a Librar, reñir ó dar batalla. Cr. O. Ad. Ac.

Libriar, librear, vender por libras.

Librillo [intestino], colon. Lebrillo ó librillo, barreño.

Lición, ant., lección. Lisión, ant., lesión.

Licor ó licuor.

Licorera, frasquera.

Licuar, licuefacer ó liquidar: hacer líquida ó fluida una cosa sólida. Licuación, licuefacción ó liquidación.

Lidear, lideo, lidea, lidiar, lidio, lidia.

Liébano, Liévano, ap.

Liencero, liencertía, lencero, lencertía.

Liendra, liendre.

Liendroso, lendroso.

Ligamiento, ant., ligamento, ligación. Ligamiento: ligadura.

Ligarle (á uno), irle bien, rodar con suerte ó fortuna.

Ligero (estilo, poesía), fácil, agradable. "Hombre ligero

(inconsiderado) en acciones y

palabras". Comida ligera (frugal). "Un ligero (escaso) instinto de las cosas". Ligero: de poco peso; leve, de poca importancia; fácilmente digerible, inconstante, volatario, ágil.

Ligitimo, legítimo.

Lijiviación, lejivación, dar ó poner lejía.

Lignita, lignito, combustible fósil.

Liliputense, liliputiense.

Lilolá (la flor de) (171).

Limatón, lima, madero en el ángulo de la cubierta de un edificio. Limatón: lima redonda, gruesa y áspera de cerrajeros.

Limeta ó botella.

Limo, limero (172). Limo: lodo ó barro, légamo, légano.

Limonero ó limón, el árbol.

Limonoso, limoso, de limo.

Limosin, ant., Lemosin.

Limosnero, pordiosero, mendigo. Limosnero, caritativo; el encargado de recoger ó de distribuir limosnas.

Limpear, limpeo, limpea, limpiar, limpio, limpia.

Limpio, pobre, sin blanca. Limpio: aseado.

Limpión, albero, rodilla, trapo.

Limpión, limpiadura ligera: "Dar un limpión á los zapatos".

Lindero, linde, lindazo, límite, lindera. Lindero: á linde ó que

linda con una cosa.

Lindeza ó lindura.

Linia, liniar, línea, linear.

Lingüista: el versado en lingüística; filólogo, poligloto.
 Cr. B. Ad. Ac.
 Linimento ó linimiento.
 Lintel ó dintel.
 Liocario, Leocadio.
 Lion, León.
 Lion, lechuguino, calavera.
 Lionera. V. Leonera.
 Lionidas, Lionardo, Leonidas, Leonardo.
 Lionor, Leonor.
 Liopoldo, Liopoldina, Leopoldo, Leopoldina.
 Liorna: algazara, baraúnda, desorden, confusión. Ad. Ac.
 Lipe (piedra), lipis.
 Lirio de la Virgen, gladiolo. B. TULLA.
 Lisa, liso: igual, sin tropiezo.
 Liza: pez, mújol; campo dispuesto para un combate; lid.
 Lizo: hilo ó estambre de una tela.
 Lisbonense ó lisbonés, natural de Lisboa.
 Lisiar, lisio, lisia.
 Lisible, legible, leible.
 Lisonjar, lisonjear.
 Listado ó listado.
 Litarge ó litargirio, óxido de plomo.
 Lite ó litis (la, nó el), ó pleito, litigio.
 Litotomía, operación de la talla. Litotricia, pulverización de los cálculos dentro de la vejiga.
 Liudo, liudar, leudo, leudar: fermentar la masa con levadura.

Lo por los: "Estos botones son de lo más bonitos." (170).
 Localización, localizar. Ad. Ac.
 Locería, mejor: alfarería, fábrica de loza, cerámica.
 Locero, mejor: alfarero.
 Locomovible, locomotiva, locomotriz, locomotora.
 Locho, bermejo, taheño.
 Logarismo, logaritmo.
 Lograr, conseguir, alcanzar, gozar, disfrutar. Logrear, dar ó recibir á logro, lucro ó usura.
 Lombricento, lleno de, atormentado ó atacado por lombrices.
 Loncho, trozo, pedazo grande.
 Loncha: piedra mediana, chata y plana; lonja de carne.
 Londonense, londinense, natural de Londres [Ing. London].
 Longaminidad, longanimidad, constancia de ánimo en la adversidad. Longánimo: constante, magnánimo, sufrido.
 Longino [el de la lanza]. Longinos [santo].
 Longobardo ó lombardo.
 Loquera, locura, antojo, disparate. Loquera: guardadora de locos; jaula para locos.
 Loquiar, loquear.
 Lor, lord; pl. lores.
 Lora. (173). Dar lora. V. Descacharse.
 Lorza, Elorza, aps.
 Los (nos) vamos. V. Pronombre.
 Losa: piedra labrada, llana y delgada. Loza: vasijas de barro fino, lustroso. Losado, leasar ó enlosado, enlosar.

Losotros, nosotros.
 Lotería, reunión de varias personas, comunmente mujeres, para moler á mano el mineral de veta. Lotería, juego.
 Lozada, Losada, ap.
 Lozadal, lodazal, lodachar ó lodazar.
 Luaiza, Loaisa, ap.
 Lucia, Lucía, n. p.
 Lucido (intervalo en la locura), lúcido. Lucido, con gracia y liberalidad.
 Lucientísimo, lucentísimo.
 Lucíferes, lucíferos, fósforos, pajuelas, cerillas. Lucifer: príncipe de los ángeles rebeldes. Lucifer ó lucífero, adj., resplandeciente, luminoso, que da luz.
 Lucir. V. Pr.
 Lúculo, Luculo.
 Lucho, ducho, diestro, hábil.
 "Luégo me enfermo", algunas veces, de cuando en cuando, en ocasiones enfermo. Luégo: prontamente, sin dilación, después. "Luégo de comer, iré", luégo que coma, después que ó de que coma, iré. Luégo como, luégo que, apenas: "Luégo como le vi, le hablé."
 Lugar (tener), ó suceder, acontecer, verificarse, realizarse, efectuarse, acaecer, sobrevenir. Cr. B. Ad. Ac.—"La constancia tiene lugar de [suple al] ingenio" "El orden hace lugar [sucede] al desorden."
 Luviada [la], los Lusiadas. [No viene de Luis sino de Luso, lu-

sitano, portugués]. [174].
 Lujación ó luxación, dislocación.
 Lujurante ó muy lozano, vicioso, fértil.
 Lulada, preparación refrescante de lulos.
 Lulo, planta solanácea que produce un fruto esférico, amarillo, semejante al tomate y de sabor ácido.
 Lulumoco. V. Dulumoco.
 Lumbreira, perforación, forrada de madera en ocasiones, que parte del socavón y va verticalmente á la superficie del terreno, para que éntre el aire.
 Lumbreira, abertura, tronera ó caño en techos de edificios ó en bóvedas de galerías, para que entre del exterior luz ó ventilación.
 Lunático, caprichoso, extravagante. Lunático, el que padece locura por tiempos.
 Lúpulo ú hambreeillo, planta cuyas flores se emplean en la fabricación de la cerveza.
 Lurte [175].
 Luterio, Elenterio.
 Lunch [tomar, dar un], tomar las once, dar un refresco ó agasajo.
 Lupia ó lobanillo.
 Lutria ó nutria.
 Luz [ver la], nacer. Ver la luz pública, [un libro], publicarlo, aparecer, darlo á la estampa, salir á luz.
 Lyon, lyonés, León [ciudad de Francia], leonés.

Ll. Manera de pronunciar esta letra (176).

Llagoso, ant., llagado, que tiene llagas.

Llamador. V. Pilador.

Llamear ó flámeaar.

"Llamo Pedro", me llamo Pedro. "Mi padre llama [se llama] Juan."

Llanada, llanura ó llano.

Llano en plano (de), de llano en llano, clara y llanamente.

Llapa, adehala, ribete. Llapa, aumento de azogue que se echa al metal al tiempo que se trabaja en el buitrón.

Llenar [cumplir], las condiciones.

Llevar [Fr. mener, porter]. "Lleva [gobierna] bien su casa."

"Lleva [observa, practica] una conducta intachable." "Lleva [maneja] á su marido como quiere." "Es un ciego que lleva [ó conduce, guía] á otro ciego." "La ciencia lleva [ó conduce, guía, alcanza] á la fama, y la devoción excesiva lleva

[ó produce, da por resultado] el fanatismo." "Llevar las [hacer] armas contra la patria."

"Sus malos consejos lo llevaron [ó condujeron] al crimen."

"Cada árbol lleva [ó produce, da] su fruto." Cr. B. Ad. Ac.

"Llevó su descaño hasta desmentirme", fué tanto su descaño que me desmintió. "Arboles que llevan [levantan] su copa hasta las nubes". "Llevar [correr, alargar] una pared hasta la esquina". "Lleva [sobrelleva, sufre, soporta] su desgracia como cristiano".

Llevó [dedicó, empleó, puso], al gobierno una paciente atenuación".

Lloriquiar, lloriquear, gimotear.

Llover, conj. c. mover, en las terceras personas del singular.

Llovioso ó lluvioso.

Llovizna, tirabuzones, tupé.

Llovizna, mollizna ó mollina.

Lloviznar, molliznar ó mollisnear.

Lluca ó cluca.

Ma José, hermano José.

Maca, hamaca.

Macana [ser muy], fuerte, resistente [177].

Macavel ó cuatronarices, serpiente venenosa.

Macedón, macedónico, macedonio.

Maceramiento ó maceración.

Macollarse, amacollarse, formar las plantas macolla [conjunto de pies ó tallos nacidos de un mismo grano].

Macón, macocón ó macuecón, macuenco, grande, grandísimo, considerable, enorme, extraordinario, formidable.

Mácula, maca, maña, fraude, secreto. Mácala, mancha, engaño, trampa.

Macuncio, desgarrado.

Machacar: majar, quebrantar y desmenuzar á golpes una cosa.

Machucar: herir, golpear una cosa maltratándola con una contusión. "Machucarse un dedo; machacar ajos."

Machadero, lugar donde se rompe á martillo el mineral para llevarlo á la tolva.

Machar, romper el mineral, convirtiéndolo en fragmentos, para pulverizarlo más fácilmente.

Machar ó machacar.

Machazo, enorme, formidable, grandísimo.

Machetona [uavaja], grande de camino.

Machín, amancebaniento.

Macho [pararle á alguno el], tenérselas tiesas.

Macho, martillo de doce á diez y ocho libras de peso, acerado en los extremos, para despedazar el mineral de veta. Macho, mazo grande de herreros.

Macho, machorro ó matacho, filón mineral improductivo. Machorra, hembra estéril.

Machonga, pirita, mineral de azufre y hierro, duro y brillante, de color de bronce ú oro.

Machucante, sujeto, individuo.

Machucón, machucadura, machucamiento. Machacón: importuno, pesado.

Madalena, Magdalena.

Maderaje ó maderamen.

Maderar, ant., enmaderar.

Madrastra, madrastra.

Madre del oro, hematita.

Madrepora, madrepora.

Madres, piedras que se encuentran reunidas al oro al concluir el lavaje; rocas de superficie lisa y brillante, esféricas ó aplanadas.

Madrina ó padrina.

Madrino, madrina [178].

Madrino, madero grueso y resistente sobre el cual se forman las tupias para levantar las aguas de un río ó quebrada.

Maduro [un], plátano maduro.

Máestro, mestro, maestro.

Mafafa, planta de hojas gran-

Ll. Manera de pronunciar esta letra (176).

Llagoso, ant., llagado, que tiene llagas.

Llamador. V. Pilador.

Llamear ó flámeaar.

"Llamo Pedro", me llamo Pedro. "Mi padre llama [se llama] Juan."

Llanada, llanura ó llano.

Llano en plano (de), de llano en llano, clara y llanamente.

Llapa, adehala, ribete. Llapa, aumento de azogue que se echa al metal al tiempo que se trabaja en el buitrón.

Llenar [cumplir], las condiciones.

Llevar [Fr. mener, porter]. "Lleva [gobierna] bien su casa."

"Lleva [observa, practica] una conducta intachable." "Lleva [maneja] á su marido como quiere." "Es un ciego que lleva [ó conduce, guía] á otro ciego." "La ciencia lleva [ó conduce, guía, alcanza] á la fama, y la devoción excesiva lleva

[ó produce, da por resultado] el fanatismo." "Llevar las [hacer] armas contra la patria."

"Sus malos consejos lo llevaron [ó condujeron] al crimen."

"Cada árbol lleva [ó produce, da] su fruto." Cr. B. Ad. Ac.

"Llevó su descaño hasta desmentirme", fué tanto su descaño que me desmintió. "Arboles que llevan [levantan] su copa hasta las nubes". "Llevar [correr, alargar] una pared hasta la esquina". "Lleva [sobrelleva, sufre, soporta] su desgracia como cristiano".

Llevó [dedicó, empleó, puso], al gobierno una paciente atención".

Lloriquiar, lloriquear, gimotear.

Llover, conj. c. mover, en las terceras personas del singular.

Llovioso ó lluvioso.

Llovizna, tirabuzones, tupé.

Llovizna, mollizna ó mollina.

Lloviznar, molliznar ó mollisnear.

Lluca ó cluca.

Ma José, hermano José.

Maca, hamaca.

Macana [ser muy], fuerte, resistente [177].

Macavel ó cuatronarices, serpiente venenosa.

Macedón, macedónico, macedonio.

Maceramiento ó maceración.

Macollarse, amacollarse, formar las plantas macolla [conjunto de pies ó tallos nacidos de un mismo grano].

Macón, macocón ó macuecón, macuenco, grande, grandísimo, considerable, enorme, extraordinario, formidable.

Mácula, maca, maña, fraude, secreto. Mácala, mancha, engaño, trampa.

Macuncio, desgarrado.

Machacar: majar, quebrantar y desmenuzar á golpes una cosa.

Machucar: herir, golpear una cosa maltratándola con una contusión. "Machucarse un dedo; machacar ajos."

Machadero, lugar donde se rompe á martillo el mineral para llevarlo á la tolva.

Machar, romper el mineral, convirtiéndolo en fragmentos, para pulverizarlo más fácilmente.

Machar ó machacar.

Machazo, enorme, formidable, grandísimo.

Machetona [uavaja], grande de camino.

Machín, amancebaniento.

Macho [pararle á alguno el], tenerse las tiesas.

Macho, martillo de doce á diez y ocho libras de peso, acerado en los extremos, para despedazar el mineral de veta. Macho, mazo grande de herreros.

Macho, machorro ó matacho, filón mineral improductivo. Machorra, hembra estéril.

Machonga, pirita, mineral de azufre y hierro, duro y brillante, de color de bronce ú oro.

Machucante, sujeto, individuo.

Machucón, machucadura, machucamiento. Machacón: importuno, pesado.

Madalena, Magdalena.

Maderaje ó maderamen.

Maderar, ant., enmaderar.

Madrastra, madrastra.

Madre del oro, hematita.

Madrepora, madrepora.

Madres, piedras que se encuentran reunidas al oro al concluir el lavaje; rocas de superficie lisa y brillante, esféricas ó aplanadas.

Madrina ó padrina.

Madrino, madrina [178].

Madrino, madero grueso y resistente sobre el cual se forman las tupias para levantar las aguas de un río ó quebrada.

Maduro [un], plátano maduro.

Máestro, mestro, maestro.

Mafafa, planta de hojas gran-

- des en forma de saeta, de raíces comestibles.
- Magdalena*, Magdalena.
- Magamiento*, manadero, vertedero, arroyo, fontanar, cañada.
- Magancear*, remolonear, haronear.
- Maganzón*, remolón, pigre, holgazán, maltrabaja, espacioso, trashoguero, perezoso, zangandungo, marrajo, tumbón, candongo, sobón.
- Magín* ó imaginación. *Magín*, n. p.
- Magnifica* (*la*), el magnificat.
- Magnificante*, magnífico, espléndido, suntuoso, excelente, admirable.
- Magués*, *magués*, maguey, magueyes, agave.
- Mai*, *maiz*, maíz. "Eso no es así *mai mai*", de buenas á primeras, fácilmente. "Ser una cosa ó persona *de todo el mais*", burda, ordinaria, grosera.
- Majada ó estiércol de los animales. Cr. C. Ad. Ac.
- Majaderear*, hacer majadertas.
- Majadear: hacer noche el ganado en una majada, abonar.
- Majagual*, paraje donde abundan los *majaguos*.
- Majaguo*, árbol de regular corpulencia, de cuya corteza se saca la *majagua*, especie de cintas fibrosas que sirven para envolver los audillos de tabaco, para hacer cuerdas, cables, mochilas y otros artículos.
- Majato*, mazato (No está en el Dic.)
- Majestoso ó majestoso.
- Majorca ó mazorca.
- Malagradecido*, desagradecido, ingrato.
- Malambo*, planta medicinal.
- Mala visión* (de cosas), plaga, multitud.
- Malbisco*, malvavisco [179].
- Malcriadez*, *malcriadeza*, grosería, mala crianza.
- Maldecido, con haber; maldito, con estar ó como adjetivo.
- Maldecir, conj. c. decir, menos el futuro, el pospretérito y el participio.
- Mal de la tierra* (*dar*), apulgarse.
- Maldicho*, ant., maldito.
- Maldinga* [*sea*], malhaya.
- Maldita sea el Diablo*, maldito sea ó maldito el Diablo.
- Malencolia*, ant., melancolía.
- Maleta*, joroba, corcova. *Maleta*: bolsa ó baúl de viaje.
- Maletera*, *maletero*, maletón, maleta. *Maletero*: el que hace ó vende maletas.
- Maletudo*, *maletón*, jorobado, corcovado, contrahecho.
- Malhaya sea* [la gracia, el diablo], mal haya ó maldito sea.
- Malhaya nunca sea*, *malhaya siempre*, mal haya. "Ah *malhaya quién tuviera* una escopeta", "Ah *malhaya* una escopeta". V. AMALAYAR.
- Malino*, maligno.
- Malmodoso* ó *malmodado*, enojado, resentido, intratable.
- Malparir, malparto ó abortar, aborto.

- Malquerer*, conj. c. querer.
- Malsonar*, conj. c. contar.
- Maltratamiento ó maltrato.
- Maluco*, insípido, desabrido, desagradable, acedo; antipático.
- Maluco* (estar), indispuerto, enfermo. *Maluco*, natural de las islas Malucas. *Malucho*: que está algo mal.
- Maluquera*, indisposición, descomposición física.
- Malva alta*, malvavisco.
- Malvarrosa*, malva rósea, loca real ó arborea.
- Mallar, hacer mallas [tejido de alambres]. *Mayar* ó maullar los gatos. *Maya*, ap.
- Mama, teta. *Mamá* ó madre.
- Mama*, mazo, pedazo de madera usado para clavar estacones.
- Mamaes*, mamás.
- Mamarse en cánones* [á alguno], llevárselo de calles, vencerlo en discusión, engañarlo en negocio.—*Mamarse*, correrse, marrear, hacer novillos.—*Mamarse* [á alguno], matarlo, vencerlo.
- Mamola ó mamona.
- Mamón*, marico. *Mamón*, que está todavía mamando; que mama mucho ó más tiempo del regular; diente; pitón, retoño ó renuevo.
- Mamón*, especie de anón.
- Mamoncillo*, árbol que produce un fruto redondo del tamaño de un huevo de paloma: la corteza es delgada, la carne y jugo agradables y la simiente blanca, dura y redonda.
- Mámpara*, *mampara*, antipara.
- Mampucho*, chisgaravis, recoquin.
- Mampuesto* (con), apoyo. *Mampuesto*, piedra ó ladrillo colocado sobre otros en las obras de mampostería. De *mampuesto*: de repuesto, de prevención.
- Mampuesto*, obra de madera para conducir por elevación el agua, cuando no se puede hacerlo por la superficie del terreno.
- Man*, ant., mano.
- Mana* [*la*], el maná: rocío con que se alimentó el pueblo hebreo en el desierto, según la Biblia; sustancia purgante.
- Mana*, manantial, manadero, chortal.
- Manada, hato de ganado menor; conjunto de muchas personas; puño de yerba. V. *Bandada*.
- Manatí*, látigo. *Manatí* ó *manato*: vaca marina, morsa.
- Manatiar*, *maniatar*: *maniato*, *maniatas*, atar las manos.
- Manazo*, manotazo, manotada ó manotón.
- Mancar*, fallar: "Ello es así ó *manca* la lógica."
- Mancarse*, encojarse. *Mancarse*, lisiarse, estropearse ó herirse las manos. *Manquear*, mostrar ó aparentar manquedad.
- Mancillar* ó *amancillar*.
- Mancornar*, conj. c. contar.
- Mancornas*, *mancuernas*, gemelos, botones.
- Mandadero ó demandadero.
- Mandar*, lanzar, dar, tirar: "Le *mandó* un garrotazo."

Mandarse largar, largarse, liarlas, afufarlas, tomar soleta, las de Villadiego.

Mandíbula ó quijada.

Mandinga (el), diablo, el malo.

Mandul, árbol silvestre de hojas grandes.

Manea, maniota ó maneota.

Manejos, malas artes, intrigas.

Manejo: conducta; dirección de un negocio.

Manequí, maniquí.

Maneras por modales. Cr. O. Ad. Ac.

Maneta, piojo del pubis, ladilla.

Manflórico, marico, hermafrodita.

Manga, mangón, prado, corral, dehesa. Manga, parte del vestido que cubre el brazo; torbellino. Manga, variedad del mango y su fruto.

Mangar, raspar el canalón con una azada, de arriba á abajo, para conducir el oro al punto donde debe recogerse.

Mangoniar, mangonear.

Manguardía, ant., vanguardia.

Maní, fragmentos grandes de anfibolita, de sienita ó granito.

Maní ó cacahuete: planta americana cuya fruta tiene gusto parecido al de la almendra.

Manía, locura con delirio general, agitación y tendencia al furor; extravagancia, tema, capricho. Monomanía, locura ó delirio parcial sobre una sola idea ó un solo orden de ideas.

Maniaco, maniaco ó maniático. Cr. C. Ad. Ac.

Manida (carne), cediza, que olisca. Manida, guarida.

Manifestar, conj. c. acertar.

Manífico, *maunífico*, magnífico, [conviene no usarlo con más].

Maniqueta, manija: parte por donde se cogen ó manejan algunos instrumentos; manubrio.

Manijar, *manijo*, manejar, manejar.

Manipulear, manipular, operar.

Manir, conj. c. abolir.

Manito, manita, manecita.

Manivació ó manvació.

Mano, cada pieza de baile.

Mano Pedro, hermano Pedro.

Mano [de hacer una cosa], tiempo, oportunidad, punto.

Mano zurda, zoca ó izquierda.

Mano ballesla (jugar á la), china.—*Mano á mano* (cambiar, hacer un trueque), pelo á pelo, taz á taz, guájete por guájete.

Mano á mano: en compañía familiar é íntima; entre jugadores: sin ventaja ni partido.

Mano de obra, las manos, la hechura, el trabajo personal ó manual.

Manobrar, maniobrar.

Manoetigre, árbol cuyas hojas, exprimidas y machacadas, son un remedio heroico para nebulas, fluxiones y otras enfermedades de los ojos.

Manosiar, manosear.

Manotada, puñado, ambueta (cantidad de cosas menudas que caben en las manos juntas y abuecándolas). Manotada: golpe dado con la mano.

Manotiar, manotear.

Manque, aunque.

Manquedad ó manquera.

Mansuetud, ant., mansedumbre.

Manta, pez cartilaginoso.

Manta, disposición que presentan algunos minerales de veta cuando el filón en vez de estar encajonado entre una roca de distinta naturaleza, forma una gran capa más ó menos extensa que ocupa una posición paralela á la superficie de la tierra.

Mantecada: rebanada de pan con manteca; bizcocho amasado con manteca. Mantecado: bollo amasado con manteca; sorbete de leche, huevos y azúcar. V. CAZPIROLETA.

Manteco, mantecoso, grasiento, astroso. Mantecón: sujeto delicado y regalón.

Mantellina ó mantilla.

Mantención [ant. *mantenencia*], mejor: manutención, sustento, alimentos.

Mantener, conj. c. tener.

Mantequilla [sustancia crasa y oleosa de la leche], manteca de vacas. Mantequilla, pasta blanda y suave de manteca de vacas, batida y mezclada con azúcar.

Manteguillera, mantequera.

Mantiar, mantear.

Manuable ó manual.

Manufacturero, obrero, fabricante, menestral. Manufacturero: lo perteneciente á la industria.

Manufatura, manufactura ó manufatura.

Manzana [en los carros], cubo.

Manzana, nuez, laringe.

Manzanal ó manzanar.

Manzanillón, matricaria.

Mañanas [tomar las], la mañana.

Mañanar, mañanear, madrugar.

Maquearse, mecerse, moverse, rebullirse, columpiarse.

Maquimaquí, árbol corpulento de corteza y leño muy amargos, y cuyo solo contacto indisponde el organismo.

Mar, el ó la.

Mara, José María.

Marabollo, *marrabollo*, *amarra-bollo*, árbol de tierra fría y parajes húmedos, de hojas lustrosas y flores hermosísimas en festones.

Marabut, marabuto ó morabito, anacoreta mahometano.

Maraca, madrejo, desmañado; flojo, cobarde.

Marañón, árbol cuyo fruto tiene dos partes: una comestible, en forma de pera, y otra más pequeña, en forma de riñón, y que es cáustica. Es el mismo *caracolí*.

Maravedí, pl. maravedís, maravedises ó maravedies.

Marca, cicatriz, lunar, insignia, distintivo, nota; señal, indicio, prueba, muestra, presagio. Marca: instrumento para marcar; señal hecha en cosa ó persona para distinguirla de otras

Marcado, evidente, visible, notable, destinado, intenso, profundo, señalado, abultado.
Marcas, testificar, manifestar [amistad, amor], indicar, señalar, dejar huellas, vestigios.
Marcas: poner marca; señalar ó advertir en otro calidad notable; aplicar, destinar.
Marcel, Marceliano, Marcelino, Marcelo.
Marco [180].
Marcha: desenvolvimiento, curso, vuelo, carrera, progreso, adelanto, sucesión, orden. Cr. B. Ad. Ac.
Marchante, parroquiano.
Marchar: desenvolverse, desarrollarse, adelantar, progresar, caminar, funcionar, sostenerse, medrar, cundir, mejorar, seguir, andar. Cr. B. Ad. Ac.
Marchar sobre los pasos de otro (mejor: seguir sus pisadas ó huellas). **Marchar** delante, mejor: preceder.
Maremagno, mare mágnum, abundancia ó confusión.
Margen, el ó la.
Margenar ó **marginar**: anotar al margen; hacer ó dejar márgenes.
María, aceite que proviene de una palma.
María de Jesús, María Jesús.
Mariar, marear.
Marico, marica, maricón.
Marimba, instrumento musical de los negros. Ad. Ac.
Marimonda (madre de monte?), especie de mono.

Mariposa [jugar á la], gallinaciega.
Mariposiar, mariposear.
Mariscalato ó **mariscalía**.
Marital ó **maridable**.
Marmaja, marcasita, marquesita ó margajita, mineral de azufre y hierro.
Marmaja ó **marmato**, piritas, sulfuros que con frecuencia contienen buenas cantidades de oro y plata. V. *Machonga*.
Maroma, volatines. **Maroma**: cuerda gruesa para alzar algún peso.
Maromero, volatinero, acróbata, funámbulo.
Marquete [papel], marquilla.
Marrón [181].
Marrón [color], castaño.
Marroquín [piel], tafilete. **Marroquí**, marroquí ó marrueco, natural de Marruecos.
Marroso [gusto], desabrido, pegajoso, untuoso.
Marrullas, marrullerías, astucias, mañas.
Martillear, martillar.
Más, adv. Mas, conj.: pero.
Mas. "Los más días voy", los más de los días. "Las más noches (las más de las noches) no duermo." "No sé que haya más [otro] remedio, ó no le sé otro remedio." "Se hace de más en más hábil cada día", más y más, ó cada vez más. De más: de sobra. "Tiene mil pesos más ó menos", poco más ó menos. "El más suave de los perfumes posible" [supr. posible].

"Todo lo más que tiene son veinte años", á lo más, á lo más más, cuando mucho, cuando más, á lo sumo tiene veinte años. "Juntó el más dinero que pudo", cuanto dinero pudo ó la mayor cantidad de dinero que pudo." Suprimase el más en estas construcciones: "Por qué no vino más antes", más temprano, con más tiempo. **Más** bastante (más, mayor cantidad). "Ser una cosa ó persona más superior, más inferior, más anterior, más interior, más posterior, más ulterior que (á) otra." Más y menos requieren de si sigue un numeral cardinal, colectivo, partitivo ó múltiplo, en oraciones afirmativas; pero en las negativas puede usarse *que ó de*, si bien es preferible este: "Perdí más ó menos de tres mil pesos, ó de un millón, ó de la mitad ó del duplo de lo gastado." Mas, por aunque, aun dado que: "No iría más que me dieran cien pesos ó más que me mataran."—**Más mejor**: mejor.—**Más pronto ó más tarde**, pronto ó tarde (Fr. *tôt ou tard*), tarde ó temprano.
Masa: harina incorporada con agua; cuerpo, bulto, concurrencia de cosas. Maza, arma.
Masas [las], turbas, clases bajas, pueblo, plebe, turbamulta.
Masato, preparación de masa de maíz, dulce y agua. "Volver masato", volver mazacote.
Mascabado V. **Moscabado**.

Mascada, ant., mascadura.
Mascado de las vacas [estar, amanecer], traspillado, pálido, ojerudo, extenuado.
Mascar ó **masticar**.
Mascujear, mascujar ó mascullar.
Masicote, óxido de plomo. **Mazacote**: mezela.
Masiquía, planta herbácea silvestre, que sirve como pasto.
Masonería ó **francmasonería**.
Mazonería: fábrica de cal y canto; obra de relieve.
Massaniello, Masanielo.
Mataburro, aguardiente fuerte.
Matacaballos, libélula.
Mata de oro. V. **Mina**.
Matalón ó **matalote**.
Matamba, caña nudosa, fina y resistente.
Matancero, matarife, jifero, matachín.
Mate [182], árbol del TOTUMO, y su fruto. **Mate** [color]: amortiguado, apagado; lance del ajedrez.
Matera. V. **Mina**.
Matico, mático, planta.
Matinal ó **matutinal**.
Matiz [Fr. *nuance*], ó media tinta, viso, cambiante, diferencia, transición, degradación de color.
Matojo, matorral, jaral, mato.
Matojo, cierta planta.
Matraca ó **carraca**.
Matrero [toro], marrajo. **Matrero**: astuto, diestro, experimentado.
Matrimoniar ó **casar**.

Matritense ó madrileño.
Matroz, atroz, estupendo, truen-
 lento; matón, matasiete, temi-
 ble.
Maturranga, marrullería.
Matusálem, Matusalén.
 Maula, un y una.
 Maúllo ó maullido.
Maunífica (la), el Magnificat.
Mausóleo, mausoleo ó mausuleo.
Máximo [el], máximum. Máxi-
 mo: sup. de grande. Máxime:
 principalmente.
 Mayo, mes. Mallo, juego pare-
 cido al de truco.
Mayor y menor [vender, com-
 prar por], mayor y por menor.
Mayúsculo, descomunal, tremen-
 do, morrocotudo.
Maz, Mas, ap.
Mazamorra [183].
Mazamorra, trabajo imperfecto
 y accidental de explotación
 minera en los aluviones.
Mazamorra, parte despreciable
 del canalón abandonada por
 los empresarios á las personas
 pobres, para que saquen el po-
 co oro que haya quedado en él.
Mazamorrrear, laboreo ó explo-
 tación ejecutados por indivi-
 duos aislados en minas y á la-
 bradas, ó de poca importancia.
Mazamorrero, individuo que eje-
 cuta la operación de *mazamo-*
rrrear. V. BAREQUERO.
Mazote, golpe dado en la muñe-
 ca ó pulso con dos ó más de-
 dos. Es castigo que se impo-
 nen los muchachos como apues-
 ta.

Mazurca, mazurka, danza po-
 laca.
Mecedor ó mecedero: paleta de
 madera para varios usos.
Mecer, conj. e reg.
Meconio ó alhorre.
Mecha [hablar de, volverlo],
 chanza, chunga, broma, gorja.
Mecha: torcida para luces;
 porción de pelo desgreñado.
Mechas, jirones, harapos.
Mecha, mecha. **Mecho** [apagar
 el], despachar, matar.
Mechudo, mechoso, desgreñado.
Medecina, *medecinarsse*, medici-
 na, medicinarsse.
Medellinés, medellinense [aun-
 que no lo traiga el Dice.]
Mediacaña (estar á), entre Pinto
 y Valdemoro, á medios pelos,
 bebido, alumbrado, calamoca-
 no, alegre. **Mediacaña**: mol-
 dura; listón de madera; for-
 món semicircular; lima de ce-
 rrajeros.
Mediagua, tinada, tinado, tina-
 dor, cobertizo.
Media lengua ó tartamudo.
Medialínea [tipo], versalilla.
Medianía, ant., medianería, pa-
 red ó cerco común á dos casas
 contiguas. **Medianía** ó media-
 nidad, término medio entre dos
 extremos.
Medianía [ser una], nulidad.
Mediante á Dios, Dios median-
 te. "Mediante á su buen ma-
 nejo se hizo rico."
Mediasmedias, calcetines.
"Medias muertas; media desnuda;
medios cansados", medio

muertas, medio desnuda, me-
 dio cansados.
Medias [á]: por mitad; algo, im-
 perfectamente, en parte: "Dor-
 mido á medias." Cr. B. Ad.
 Ac.
Médica [184].
Medicamentación, medicación.
Mediococido, curtido.
Medio palo [estar á], medios pe-
 los, calamocano.
Medio proporcional, mejor: me-
 dia proporcional.
 "No hay *medio*, tendremos qué
 capitular", por no hay remedio,
 no hay qué darle vueltas, no
 hay vuelta de hoja, no hay es-
 capatoria." El verdadero *medio*
 (modo) de ser siempre engaña-
 do, es creerse astuto." "Qué
medio para [cómo] resistirle?"
Medir, conj. c. pedir.
Medra (ser), medroso, temible.
Medra (ser de buena ó mala),
 condición, resistencia, carnes.
Medra ó medro: aumento, me-
 jora ó progreso de una cosa.
Medula ó médula.
Mejía, Mesía, Messia, aps.
Mejor, vale como adj. MÁS BUE-
 NO, como adv. MÁS BIEN. "Los
 más inútiles son los *mejor* [más
 bien] premiados." "*Mejor* [más
 vale] tarde que nunca." "Es
 el hombre *mejor* [más bien]
 formado que conozco." "*Qui-*
ero mejor [prefiero] morir que
 vivir esclavo." Cr. B. Ad. Ac.
Mejor (más), mejor: "Más *me-*
jo es estar sentado que en pie."
 V. De. "Son *mejor* (mejores)

estas zarazas." *Mejor* (buena
 fe), mayor, más.
Mejunje, menjunje ó menjurje.
Melado ó miel. **Melado**: color
 de miel.
Melcochudo [dulce], melcocha.
Melchisedech, Melquisedec.
Melecina, ant., medicamento,
 medicina.
Melecinar, ant., medicinar.
Melga, amelga, porción de terre-
 no labrantío.
Melitar, militar.
Melizo, mellizo ó gemelo, miel-
 go ó medio. **Méj**. Cuate.
Melpomene, Melpómene.
Melquiades, Melquíades.
Memorando ó memorable. Me-
 morandum: cartera, libro de
 memorias, comunicación diplo-
 mática. Ad. Ac.
Memorar ó rememorar.
Memorista, memorioso.
Mencia, Mencía.
Mendicación ó mendiguez.
Méndigo, mendigo.
Menester de (haber de), haber
 menester: "Hoy he *de* menes-
 ter de todo mi ánimo".
Menesto, he menester, necesito.
Menganejo, Mengano.
Meniar, menear.
Menique ó menique.
Menjui ó benjui.
Menorar, ant., minorar.
Menoría ó minoría de edad.
Minoría ó minoridad.
Menorista, clérigo de menores,
 coronado. **Menorista**: esta-
 diante gramático de menores.
Menos: "No desea *menos* que

ser Dictador”, nada menos desea que ó sino, ó no se contenta con menos que con ser Dictador. “No es *nada menos* que sabio”, todo será, menos sabio, nada tiene de sabio. “Diga U. lo que quiera, que no *será menos* por eso una mentira” (que no dejará de ser). Al, á lo, por lo ó cuando menos, para denotar excepción ó salvedad: “Nadie ha venido, al, á lo, por lo, menos, que yo sepa”, ó nadie ha venido que yo sepa. Cr. G. Ad. Ac.

Mensal, mensual.

Mensura, ant., medida, medición.

Mensurar ó medir.

Menta ó hierbabuena.

Mentar, conj. c. acertar.

Mentecatada, mentecatería ó mentecatez.

Mentir, conj. c. pedir.

Mentiras [de], mejor: de mentirillas ó de mentirijillas, de burlas, de chanza.

Mentras, *mentres*, mientras.

Menudencias, menudillo, interior de las aves. *Menudencias*: despojos del tocino. *Menudo* ó *mondongo*: vientre, manos y sangre de las reses.

Menudiar, menudear.

Mercachifo, mercachifle, buhonero.

Mercancia, mercadería ó mercadería.

Mercar ó comprar.

Mercé [á la], á merced: “Estar á la merced del vencedor”.

Merchan, Merchán, ap.

Merecer, conj. c. agradecer.

Meregildo, *Merejo*, Hermenegildo.

Merenciana, Emerenciana.

Merendar, conj. c. acertar.

Merjido (huevo), revuelto.

Mermejo, bermejo.

Mermellón, bermellón.

Merodiar, merodear.

Mesa, meses, de mesar [arrancarse los cabellos ó barbas con las manos]; meses, pl. de mes.

Meza, meces, infl. de mecer.

Mesa del molino, plano inclinado dividido en tantas canales cuantas *baterías* tenga el molino minero, cubierto con pedazos de bayeta afelpados para contener el oro.

Mesana (palo de). Cr. B. Ad. Ac.

Mesclar ó mezclar.

Mescolanza ó mezcrolanza.

Mesiada, *Mesiada* [poema].

“*Me se fué*”, se me fué. “*No me se* [se me] da nada”.

Mesmamente, del mismo modo, de la propia manera.

Mesmo, ant., mismo.

Mestiza, cemita, mogolla.

Mestruo, *mestruación*, *mestruar*, ant., menstruo, menstruación, menstruar.

Metalurgia, metalurgia ó metálica.

Metamorfosiar, transformar, metamorfosear.

Metamorfosis, metamorfosi, metamorfosis, transformación.

Meteión, negocio, enredo.

Metensicosis, *metempscicosis* ó *metempscicosis*.

Metéoro ó meteoro.

Meter tonga. V. Colgar.

Meterio, *Miterio*, Emeterio.

Meterse de [fraile, monja, colegial], meterse.

Metido, entrometido.

Meza, Mesa, ap.

Mezo, pez.

Mezquinar, escasear, escatimar, ahorrar, negar; defender.

Mezquindex, *mezquindad*.

Miada, *miadero*, *miaos*, *miar*, *mié*, *mión*, meada, meadero, meados, mear, meé, meón. Más culto: orinar &^a Miar: maular, mayar los gatos. “Cada uno tiene su modo de *miar* [de matar pulgas, de pajear].

Miar [en la báliga], pasar de nueve puntos.

Mica, mico. Mica: mineral.

Microbo, microbio. Dic. Sup.

Microcosmos, microcosmo.

Midaja, *midajita*, miaja, meaja, migaja, miajita, migajita.

Miel de purga, miel de barrillos.

Mielero, melero.

Mielita [ser muy], meloso.

Mijo, mi hijo, hijo mío. Mijo: planta.

Milciades, Milciades.

Miles [dificultades, trabajos], mil.

Milete, cachada. V. QUINIE.

Miligramo, *millitro*, miligramo, mililitro.

Milor, milord; pl. milores.

Milpesos, fruto de una especie

de ceiba, empleado como salvadera.

Milpesos, palma semejante al corozo; la parte pulposa que cubre el cuezco produce aceite de alumbrado y para el caballo.

Mimbres, el ó la.

Mina ahogada, la en que la explotación se ha hecho imposible ó difícil, ya por haberla cubierto una porción de terreno superior que se llama *reventadero* ó *volcán*, ya por haber obstruido su tonga el mismo acontecimiento, ó finalmente por haberla cubierto las arenas y otros residuos de la explotación de una mina situada superiormente.—*Mina de manta*. V. *Manta*.—*Mina capotera*, la en que la cinta se halla á una profundidad muy pequeña de la superficie de la tierra.—*Mina cargada*, la en que abunda notable y extraordinariamente la piedra.—*Mina de cerro*, la que se encuentra situada cerca ó en la cúspide de las montañas, ó en las altas mesetas de las cordilleras, donde por lo regular el agua es muy escasa.—*Mina de cueva*, la cinta aurífera que se halla cubierta por grandes fragmentos de *maní*, entre cuyos intersticios se introduce también, de suerte que la extracción del oro requiere un trabajo subterráneo muy penoso.—*Mina de invierno*, la en que la escasez ó falta comple-

ta de aguas corrientes que la bañen, hacen que no sea explotable sino en la estación lluviosa.—*Mina de saca*, la en que la cinta se halla colocada en nivel inferior al de las aguas, y en la que para mantener la sequedad precisa, acostumbra los mineros bombas de rueda ó de mano ó emplean la *jamuración*.—*Mina de verano*, mineral situado en las márgenes de los grandes ríos y en el que las grandes avenidas impiden la explotación en la estación lluviosa, siendo posible sólo en el tiempo de sequedad.—*Mina de veta*, denominación aplicada al mineral cuando el oro, la plata ú otro metal están adheridos á una roca que les sirva de ganga, formando filones ó *mantas*. El metal que se explota en ellas puede encontrarse en estado nativo ó en combinaciones de diferentes especies. Mina de oro corrido, mejor: placer, venero.—*Mina de tonga*, la que tiene derrame natural para sus aguas, por el declive del terreno, y no necesita de bombas ni otros aparatos. Minas de *sabana*, *sobresabana*, de *cerro*, de *aventadero*, de *organal*. V. estos términos.—*Mina de cacho*, la de aluvión en que el cascajo es bastante menudo para poder sacar á mano ó con *cachos*.—*Mina hervida*, la de aluvión en que la cinta ha sido

depositada por un remolino. *Mina de tope ó matera*, aquella en que el oro se halla en abundancia en espacios reducidos, llamados *matas de oro*, siendo estériles las partes adyacentes.—*Mina cogollera*, la que habiendo producido buena ganancia en los *crestones* ó partes superficiales, empobrecce al ser profundizada.—*Mina jornalera*, la que apenas produce los gastos y una ganancia insignificante.

Minar ó *minear*, trabajar en minas.

Minarete, alminar, torre de mezquita.

Minero, el empleado á cuyo cargo se encuentra la dirección de los trabajos de una empresa de este género. También llamamos así al individuo que posee conocimientos teóricos ó prácticos sobre la minería. *Minero*: trabajador de minas; el que las beneficia por su cuenta ó especula en ellas. Dic. Ac.

Mínimo ó *mínimum* [el].

Minué ó *minuete*, baile.

Minutario, cuaderno de minutas ó borradores de los Notarios.

Minutero, manecilla de minutos en el reloj.

Miñoco, melindre, remilgo.

Miona, cucaracha, porqueta.

Miopia, miopía.

Mira (tener en), mejor: poner la mira en, proponerse, proyectar.

Tener miras sobre, mejor: poner la mira, aspirar á, preten-

der, hipar tras, premeditar.

Mirándola (Pico de la), *Mirandola*, sabio italiano.

Mirar, fijar la vista con atención. Ver, recibir la imagen de los objetos por el órgano de la vista.

Miriágramo, miriagramo.

Mirranga, *mirrangula*, pedacito, migaja.

Mirriñaque, mirriñaque.

Mirto ó *arrayán*.

Misá, *miséá*, *miséñá*, *misíá*, *misíñá*, mi señora.

Misa de gallo, *misa del gallo*.

Misáel, *Misael*.

Miscelánea, *miscelánea*.

Miscelánico, *misceláneo*, *mixto*.

Miserabilísimo, *miserabilísimo*, *misérrimo*.

Miserere (cólico) ó fleo.

Misión (del poeta, del liberalismo, cumplir su), fin, destino, objeto, deber, intención, mira, comisión, oficio, propósito, encargo, incumbencia, obligación, cargo, carrera. *Misión*: poder ó facultad que se da á una persona para ir á desempeñar algún cometido; peregrinación religiosa.

Mismo. La diferencia entre las expresiones *el mismo*, *la misma* y *uno mismo*, *una misma*, es ésta: la primera presupone un término de comparación, precedente ó subsiguiente, expreso ó tácito, lo que no sucede con la segunda. "Tuve deseo de bañarme, y la misma intención conocí en ti." "El

general ganó dos batallas en *el mismo* [un mismo] día." "No todos tienen *el mismo modo* [un mismo modo] de matar pulgas."

"Almorcé, comí y cené *al mismo* (á un mismo) tiempo."

"Estas manzanas son *del mismo* (de un mismo) tamaño."

"Estas manzanas son del mismo tamaño que aquellas otras."

"Somos ambos de *la misma* (una misma) patria."

"Entraron *al mismo* (á un mismo) tiempo, ó á un tiempo."

"Es hombre talentoso, instruído y honrado *al* [á un] mismo tiempo."

"Habrá tres clases á *la* (una) misma hora."

También hay diferencia entre *el mismo*, *ella misma*, y *el mismo*, *la misma*:

"Salió *él mismo* ó *ella misma* hasta la puerta."

"Este hombre no es ya *el mismo*" [que antes era].

"Es *lo mismo* de las mujeres que de las flores", lo mismo acontece con las mujeres que con las flores, ó tanto vale hablar de mujeres como de flores.—

"*Lo mismo* (del mismo modo) que él lo hace, lo haría otro."

Mister. (185).

Mistificación, chasco, burla, engaño, broma, enredo.

Mistificar, chasquear, burlar, engañar, dar broma.

Mistifori ó *mixtifori*, embrollo ó mezcla de cosas heterogéneas.

Mistión, *misto*, *mistura* ó *mixtión*, *mixto*, *mixtura*.

Misuri, Missouri [pr. *misuri*].
Mita, obligación que se imponía á los antiguos indios de trabajar en las minas, sacando para ello de cada siete uno.
Mitá, mitad. "Las sirenas eran seres fantásticos, mitad mujer, mitad pez" (mejor: medio mujer, medio pez). "Dejar las cosas á la mitad" (á medio hacer, por acabar).
Mitridates, Mitridates.
Mnemónica, mnemotecnia ó mnemotécnica, arte de cultivar la memoria.
Mnemosine, Mnemósine, musa de la memoria.
Moaré, muaré, moer, muer ó mué. Cr. G. Ad. Ac.
Mobiliario, ajuar, menaje, mueblaje ó mueblaje.
Mobilización, mobilizar (186).
Moblar ó amueblar, conj. el primero c. contar.
Moción ó proposición en cuerpos deliberantes. Cr. B. Ad. Ac.
Mococoa, murria, abarrimiento, esplín.
Moco de pava, moco de pavo.
Mocha, cabeza. Mocha: reverencia que se hacía bajando la cabeza.
Mochar, deponer, despedir. Mochar, desmochar.
Mochilero. V. GULUNGO.
Mocho, cuartago, gurrufero, jamelgo, caballo malo. Mocho, animal á quien han cortado las astas. Mogón: res vacuna á la cual falta una asta ó que la tiene gacha.

Moda [de hacer una cosa], modo, manera. Moda, mudanza en costumbres ó vestidos - *Moda* (*hacerse de*), hacerse moda, estar de moda, ser moda, salir de moda.
Modistería (almacén, taller de) modas.
Modos (*de todos*), en todo caso, con todo, sea lo que fuere, no obstante, sin embargo, con todo eso, comoquiera: "De todos modos es necesario que me vaya."
Mogo, *mogoso*, moho, herrumbre, mohoso, ruginoso. *Mogo*, chanza, charla, mofa; método.
Mogolla, acemita, hogaza, pan bazo. *Mogolla* ó *mogollo* (en el billar), carambola fácil.
Mogolla. V. *Carmin*.
Mogosiár, mohecer, enmohecer, aherrumbrar.
Mohán, hechicero.
Mojábana ó almojábana.
Mojojoy, *mojorro*, CHIZA.
Moldar ó amoldar. *Moldear*, hacer molduras.
Moledura, molienda ó moltura. Cr. O. Ad. Ac.
Molenillo, molinillo.
Moler, conj. c. mover.
Moler á mano, pulverizar el mineral de veta sobre una piedra cóncava ó plana; ó bien, triturarlo en menudos fragmentos, en un mortero de hierro con una maza del mismo metal. También se ejecuta esta operación en un pilón de madera.
Molestoso, molesto, molestandor.

Molinete, cilindro horizontal de madera que gira sobre los agujeros hechos en dos columnas verticales, y que sirve, acompañado de una polea, para levantar grandes pesos por medio de un cable envuelto en el cilindro. Madero vertical que gira sobre su eje para transmitir el movimiento de una rueda.
Molino, cajón de madera inclinado en que se echa el material aurífero para concentrarlo.
Moloch, Moloc, divinidad fenicia.
Molitu, multitud.
Mollejón, amoladera ó muela. Cr. G. Ad. Ac.
Mollero, molido, parte carnosa y redonda de los brazos, muslos y pantorillas; miga de pan.
Moma, cierto juego de trompos.
Momento: mínimo espacio en que se divide el tiempo. Instante, segundo; tiempo brevísimo. *A todo momento*, á cada instante. *La cuestión del momento*, el asunto del día "Los siglos son momentos [mejor, instantes] para Dios". Al momento ó al instante. "Al momento [al punto] que llegó moría".
Momia, estúpido, ignorante, maula. *Momia*: cadáver que conserva la piel; persona seca y morena.
Monarcillo, monacillo, monago ó monaguillo.

Monasterios, Monasterio, ap.
Mondao, desobediente, grosero.
Mondar, pegar, azotar, zurrar.
Mondar: quitar la cáscara á las frutas; cortar á uno el pelo &c.
Monedar, monedear ó amonedar.
Monenillo, molinillo.
Monicaco, hipócrita, beato.
Monición, munición. *Monición*: admonición, amonestación.
Monicongo, muñeco, fetiche.
Monitor, aparato hidráulico por el cual se dirige un chorro de agua á fuerte presión para desmoronar la batranca.
Monja [*meterse de*], meterse monja.
Monló, Monlau, ap.
Mono [color], bermejo, taheño, pelo de Judas ó de cofre. *Mono*: pulido, gracioso, delicado; animal cuadrúmano.
Mone, bebistrajó, pistrage ó pistrage, bodrio.
Monogamia, monogamia.
Monólito, monolito, monumento de una sola piedra.
Monomaniático, monomaniaco.
Monopolizador, monopolista.
Monos [*meter los*], meter las cabras en el corral.
Monos, baile y canto antioqueños.
Monsalve, Monsalvo, aps.
Monseñor (dirigiéndose á Obispos), Ilustrísimo ó reverendísimo Señor, Su Señoría ó Usía Ilustrísima. *Monseñor*: título que se da en Italia á

los Prelados eclesiásticos y que en Francia se daba al Delfin.

Monsieur, Mr. (185).

Montalván, Montalvo, Montalbán, Montalbo.

Montaña (tener una), finca, chacra, pejugal, terruño. *Montaña*: monte.

Montañero, montañés, serrano ó serraniego.

Montañés, Montañés, ap.

Montar el agua, establecer y arreglar las acequias que deben servir para las necesidades de un establecimiento minero.

Montarás, infl. de montar. Montaraz, agreste, bravío.

Montarrón, montaña, bosque. Monte ó bosque. Cr. G. Ad. Ac.

Montenegro, planta de jardín.

Montepío, pl. montepios.

Montezuma, Moctezuma, Motezuma, emperador mejicano.

Montiar, montar.

Montón, por mucho: "Dormí, comí *montón*".

Montonera (de trigo), pila.

Montonero, montón. Montonero: guerrillero peruano. *Montonera*: tropa irregular y colecticia; miara. Cr. C. Ad. Ac.

Montoso, ant., montuoso.

Montuno, montaraz, salvaje.

Moña, orgullo, altanería. Moña: muñeca de niñas; borra- chera.

Moño, capricho, antojo, melindre. Moño: lazo de cintas, co- pete &c.

Moñón, caprichoso, antojadizo, mimado. Moñón ó moñudo, dicese de las gallinas y otras aves de cresta.

Moque, resina.

Moquetar, moquetear, dar moquetetes (puñada en las narices).

Moquiar, moquear, echar mo- cos.

Mora ó demora, dilación, tardanza. Cr. O. Ad. Ac.

Morado, moretón, cardenal, ver- dugón, equimosis. Morado: color entre rojo y negro, como el de la mora.

Murciégalo, murciélago, murcié- galo, morceguillo, murceguillo ó vespertillo.

Morcillo (en caballos): color negro con viso rojizo.

Morción (hacer, producir), im- presión, emoción.

Mordelón, mordedor.

Mordente ó mordiente.

Morder el polvo (hacer). Cr. B. Ad. Ac.

Morder, conj. c. mover.

Mordida (tener buena ó mala), catadura, porte, ademán, pre- sencia, antecedentes, intencio- nes.

Mordisquear, mordiscar.

Moretiado, amoratado.

Moriche, palmera de hojas an- chas abanicadas que crece á la orilla de los esteros.

Morido, muerto.

Morir, conj. c. dormir, menos el participio. V. Muerto. "Mu- rió ó se murió de tisis."

Morlaco, peso, patacón. Morla-

co, morlón: el que afecta ton- tería ó ignorancia.

Mormullo, mormullar ó mur- mullo, murmurar (no *mor- murar*.)

Moro (color de caballos), tordo, tordillo.

Morona, miga, migaja.

Morrisqueta, gesto, carantoña.

Morisqueta: acción para en- gañar, burlar ó despreciar á otro.

Morro: monte ó peñasco peque- ño, redondo y escarpado, no cerro, altura.

Morrocota, onza de oro.

Morrocotudo, rico. Morrocota- do: cosa de mucha importan- cia, dificultad ó gravedad.

Morrococoy, especie de tortuga.

Morrueco, morueco, carnero pa- dre.

Morselina, muselina.

Morso, morsa, manatí, mamife- ro marino.

Mortalidad: cómputo proporcio- nal de defunciones, con rela- ción al número de vivientes y en determinado período de tiempo. *Mortandad*: multitud de muertes causadas por epide- mia, peste ó guerra.

Mortño, arbusto parecido al mirto, de fruta ácida, emplea- da para hacer vino.

Mortoria, mortuoria, sucesión.

Mortuorio: preparativos para enterrar los muertos.

Moscabado ó mascabado, pa- neta, chancaca.

Moscarrón, moscardón, moscón.

Mosco ó mosquito.

Moscorrofo (oro), el poco re- dondeado y muy anguloso, proveniente de lugares próxi- mos al en que se halla.

Moscorrafo (ser un), espantajo, estantigua.

Mosquiarse, mosquearse, picar- se, resentirse, comoverse.

Mosquitera ó mosquitero.

Mostacilla (pólvara), de caza. *Mostacilla*, munición muy me- nuda.

Mostrar, conj. c. contar.

Mostruo, mostruoso, monstruo, monstruoso.

Mote: maíz desgranado y coci- do. Ad. Ac.

Motivado á que, por motivo ó causa ó razón de: "No vine, *motivado al aguacero.*" *Moti- var*: dar ó explicar la causa, razón ó motivo de una cosa.

Motivo á, motivo de: "No vino por motivo á su enfermedad."

Motivo ó tema, asunto de una composición musical. Ad. Ac.

Motu proprio (*de*), motu propio, libre ó voluntariamente, de motivo propio: "Lo hizo *de motu proprio.*" V. De.

Movención, movimieato, contor- sión, movilidad.

Mover. V. Pr.

Muan, matasiete, pícaro, hom- bre corpulento y forzado. V.

Mohán.

Muaré. V. Moaré.

Mucamusa, CHUGHA.

Muciélago, murciélago ó murcié- galo.

Mucilago ó mucilago.
Múcara, tonto, zonzo. Múcara, ánfora de barro, búcaro. Cr. C. y G. Ad. Ac.
Muchigay, gente menuda, ganado menudo.
Muchila, mochila.
Muchísimo, muchísimo.
Mucho (*hambre*), mucha hambre. Mucho de. V. De y Razón. "Mucho (muchas) más tempestades hubo en Junio que en Julio." "Mucho (muchos) más obstáculos hay para edificar que para destruir."
Muda ó remuda de ropa.
Mucnda, zurra, azotaina, felpa, tunda, somanta, solfa, sotapa, tollina, soba, sepancuantos, vuelta.
Muerganizarse (una mercancía), pasarse de moda, hacerse invendible.
Muerganito, organito.
Muérmano, antigualla, hueso, trastajo; manla.
"Muerto (Pedro se ha, ó ha)", por ha dejado de existir. "Pedro se ha matado", dado la muerte, suicidado.
Mugre, la, nó el: "Es mucho el (mucha la) mugre de la casa."
Mugroso, mugriento.
Muiscas, antiguos habitantes de la mesa de Bogotá.
Mujerero, mujeriego, Perico entre ellas.
Mula, pipa de hierro con boquilla de madera. Mula, hembra del mulo.
Mulata, cuarzo compacto, car-

gado de cal ó de otras materias y redondeado por el roce; es considerado como compañero inseparable del oro, por lo cual dicen maliciosamente los mineros: *Mulata no duerme sola*.
Mulatero, mulero ó mozo de mulas, muletero.
Muletilla, estribillo, frase ó palabra favorita y repetida. Muletilla: bastón, bordón.
Múltiple ó multiplíce: de muchas maneras, opuesto á simple. Múltiple, número que contiene á otro varias veces exactamente: menor *multiplíce* (múltiplo).
Mundinovi ó mundo nuevo: arca de saboyanos.
Mundo (*el gran, gente del gran*), alta sociedad, gente principal, culta, la espuma social.
Municionera, perdigonera.
Munificente, munífico, munificentísimo.
Munumento, monumento.
Murica, resina aplicada eficazmente contra úlceras, inflamaciones y heridas.
Murlo, muslo.
Murrapo, planta silvestre cuya hoja sirve para cubrir los techos de las habitaciones.
Musculación, musculatura.
Música [una], dulzaina. Música, sucesión de sonidos modulados.
Musolina, muselina.
Mutable, ant., mudable.
Mute, mote. V. Sup.

N

Nabal ó nabar, tierra sembrada de nabos. Naval, relativo á las naves y á la navegación.
Nacedero, árbol silvestre.
Nacer. V. Pr.
Nacido, naciencia ó divieso.
Nacido, trozo de granito colocado sobre la peña en las minas altas y cuya presencia hace desaparecer la cinta.
Nacimiento ó nación (ciego, manco, cojo, sordo de).
Nada. "A cada nada" (instante, paso, triquitraque).—"No cuenta *por nada* (no hace cuenta, caso de) mi amistad." "La palabra *no es nada más* (no es más que, no es sino, sólo es) que un signo." "Hay *nada* (algo) más útil?"
Nadar (á alguno), bañarlo, mojarlo. Nadar, mantenerse sobre el agua sin tocar al fondo.
Nadie (de nosotros), ninguno.
Nadita ó *naita* [aguardar una], un momento.
Naguare, árbol corpulento de las selvas.
Naguas ó enaguas.
Nagüiblanca, avecilla silvestre.
Naide, *naidés*, nadie.
Naidi, cierta palma.
Naita, *naitica*, nadita, nada.
Nalgón, nalgudo, el de mucho nalgatorio.
Nao ó nave.
Naranja (apretar la) (187).
Naranjado ó anaranjado.

Naranjuela, planta trepadora espinosa, de frutos amarillos ácidos.
Nariz [de un monitor], la parte estrecha en que termina el tubo.
Narizón, narigón ó narigudo.
Narizota ó nazo, nariz grande.
Natilla (188).
Natividad ó Navidad (fiesta de).
Naturaleza, semen, esperma.
Nausias, náuseas, bascas, ansias.
Navajada ó navajazo.
Navio (Fr. *navire*) buque, barco, nave. Navío: bajel grande de guerra.
Nayo, legumbre de que hacen sancocho los bogas.
Necesario á ó para.
Neceser ó estuche. Cr. B. Ad. Ac.
Neciar, necear, decir necedades, porfiar; nó importunar, encoorar, moler, atormentar, jeringar, enfadar.
Necio, molesto, importuno, fastidioso, hastioso. Necio: ignorante, imprudente, terco, porfiado.
Necrologia, necrología.
Necuacua, nequáquam, en ninguna manera, de ningún modo.
Neerlandés ú holandés.
Neftali, Néftali.
Negar, conj. c. acertar.
Negar (las armas de fuego), fallar, dar higa.

Mucilago ó mucilago.
Múcara, tonto, zonzo. Múcara, ánfora de barro, búcaro. Cr. C. y G. Ad. Ac.
Muchigay, gente menuda, ganado menudo.
Muchila, mochila.
Muchísimo, muchísimo.
Mucho (*hambre*), mucha hambre. Mucho de. V. De y Razón. "Mucho (muchas) más tempestades hubo en Junio que en Julio." "Mucho (muchos) más obstáculos hay para edificar que para destruir."
Muda ó remuda de ropa.
Mucnda, zurra, azotaina, felpa, tunda, somanta, solfa, sotapa, tollina, soba, sepancuantos, vuelta.
Muerganizarse (una mercancía), pasarse de moda, hacerse invendible.
Muerganito, organito.
Muérmano, antigualla, hueso, trastajo; manla.
"Muerto (Pedro se ha, ó ha)", por ha dejado de existir. "Pedro se ha matado", dado la muerte, suicidado.
Mugre, la, nó el: "Es mucho el (mucha la) mugre de la casa."
Mugroso, mugriento.
Muiscas, antiguos habitantes de la mesa de Bogotá.
Mujerero, mujeriego, Perico entre ellas.
Mula, pipa de hierro con boquilla de madera. Mula, hembra del mulo.
Mulata, cuarzo compacto, car-

gado de cal ó de otras materias y redondeado por el roce; es considerado como compañero inseparable del oro, por lo cual dicen maliciosamente los mineros: *Mulata no duerme sola*.
Mulatero, mulero ó mozo de mulas, muletero.
Muletilla, estribillo, frase ó palabra favorita y repetida. Muletilla: bastón, bordón.
Múltiple ó multiplíce: de muchas maneras, opuesto á simple. Múltiple, número que contiene á otro varias veces exactamente: menor *multiplíce* (múltiplo).
Mundinovi ó mundo nuevo: arca de saboyanos.
Mundo (*el gran, gente del gran*), alta sociedad, gente principal, culta, la espuma social.
Municionera, perdigonera.
Munificente, munífico, munificentísimo.
Munumento, monumento.
Murica, resina aplicada eficazmente contra úlceras, inflamaciones y heridas.
Murlo, muslo.
Murrapo, planta silvestre cuya hoja sirve para cubrir los techos de las habitaciones.
Musculación, musculatura.
Música [una], dulzaina. Música, sucesión de sonidos modulados.
Musolina, muselina.
Mutable, ant., mudable.
Mute, mote. V. Sup.

N

Nabal ó nabar, tierra sembrada de nabos. Naval, relativo á las naves y á la navegación.
Nacedero, árbol silvestre.
Nacer. V. Pr.
Nacido, naciencia ó divieso.
Nacido, trozo de granito colocado sobre la peña en las minas altas y cuya presencia hace desaparecer la cinta.
Nacimiento ó nación (ciego, manco, cojo, sordo de).
Nada. "A cada nada" (instante, paso, triquitraque).—"No cuenta *por nada* (no hace cuenta, caso de) mi amistad." "La palabra *no es nada más* (no es más que, no es sino, sólo es) que un signo." "Hay *nada* (algo) más útil?"
Nadar (á alguno), bañarlo, mojarlo. Nadar, mantenerse sobre el agua sin tocar al fondo.
Nadie (de nosotros), ninguno.
Nadita ó *naita* [aguardar una], un momento.
Naguare, árbol corpulento de las selvas.
Naguas ó enaguas.
Nagüiblanca, avecilla silvestre.
Naide, *naides*, nadie.
Naidi, cierta palma.
Naita, *naitica*, nadita, nada.
Nalgón, nalgudo, el de mucho nalgatorio.
Nao ó nave.
Naranja (apretar la) (187).
Naranjado ó anaranjado.

Naranjuela, planta trepadora espinosa, de frutos amarillos ácidos.
Nariz [de un monitor], la parte estrecha en que termina el tubo.
Narizón, narigón ó narigudo.
Narizota ó nazo, nariz grande.
Natilla (188).
Natividad ó Navidad (fiesta de).
Naturaleza, semen, esperma.
Nausias, náuseas, bascas, ansias.
Navajada ó navajazo.
Navio (Fr. *navire*) buque, barco, nave. Navío: bajel grande de guerra.
Nayo, legumbre de que hacen sancocho los bogas.
Necesario á ó para.
Neceser ó estuche. Cr. B. Ad. Ac.
Neciar, necear, decir necedades, porfiar; nó importunar, encoorar, moler, atormentar, jeringar, enfadar.
Necio, molesto, importuno, fastidioso, hastioso. Necio: ignorante, imprudente, terco, porfiado.
Necrologia, necrología.
Necuacua, nequáquam, en ninguna manera, de ningún modo.
Neerlandés ú holandés.
Neftali, Néftali.
Negar, conj. c. acertar.
Negar (las armas de fuego), fallar, dar higa.

Negligentemente (Fr. *nonchamment*), al desgaire, sin afectación, sencillamente, graciosamente. *Negligentemente*, con negligencia, desenido ú omisión; falta de aplicación.

Negocear, *negoceo*, *negocca*, negociar, negocio, negocia.

Negocio ó *negociado*.

Negrecer ó *ennegrecer*, conj. c. agradecer

Negro-negro, esquisto micáceo de color de carbón, cuya presencia en los filones de plata los descompone y esteriliza.

Neis ó *gneis*, cierta roca.

Nenguno, ant., ninguno.

Nenterequeteva, *Nenqueteba*.

Nerviosidad ó *nervosidad*.

Nervioso ó *nervoso*.

Nesga ó *sesga*.

Nestor, *Néstor*.

Néctar, *néctar*.

Neumonía ó *pulmonía*.

Neuralgia, *neuralgia*.

Neurisma ó *aneurisma*.

Nevar, conj. c. acertar en las terceras personas.

Nicodemos, *Nicodemus*.

Nicomedis, *Nicomedes*.

Nicho, excavación en sepulcros indígenas, donde colocaban los ídolos, joyas &c.

Nidador (huevo), *nidal*.

Nído, *nódulo* ó *riñón*, punto en que el metal de una mina aparece muy abundante. *Nódulo*: nudillo ó concreción que se forma en los cuerpos, por virtud de combinaciones ó de calcificación.

Nieblina, *neblina*, *niebla*.

Niervo, ant., *nervio*.

Nigromancia, *nigromancia*.

Niguatero, aquejado, lleno, cundido de nignas.

Niguito, arbolillo de tierra fría, cuyo fruto es muy pequeño y parecido á una nigna que ha permanecido varios días bajo la piel.

Níkel, *níquel*. En la voz *IMÁN* escribe *n'kel* el Dic.—*Un n'kel*, moneda de dos y medio centavos.

Níkelar, dar ó cubrir de níquel.

Nin, ant., *ni*.

Ninón, *linón*. *Niuón* de Lenelos (pr. *lancló*), cortesana.

Niña, *niño* (aplicado á adultos ó viejos), señorita, señora, señorito, señor.

Nitrio, *nitro*.

Nitrogriselina, *nitroglicerina*, sustancia explosiva.

No por nos: "El dinero *no* (nos) lo repartió." "Tome la manzana para que *no* (nos) la parta."

No. Redunda y conviene suprimirlo algunas veces en frases como estas: "Samaniego es poeta más fácil y fluido que *no* Iriarte." "Qué *no* dirá la nación al saber este atentado?" "¡Qué ejemplo tan admirable de constancia *no* dió entonces á su familia!" "Cuánto *no* dierra yo por vivir diez años más!" "El Tesoro está hoy más pobre que *no* en tiempos pasados." "Por poco *no* cayó en el río", en poco estuvo que ca-

yese, á por poco cae, ó estuvo en un tris de caer al río." "No saldré hasta que *no* oscurezca", no saldré hasta que oscurezca "Mas quiero mojarme que *no* estarme en casa". Evita la concurrencia de dos *que*: "Es más natural que el fuerte dé la ley que *no* que la reciba". "No podía *no* ser (menos que ser, ó dejar de ser) cómplice en el delito" "*No es sino* muy cierto", es muy cierto, certísimo. *No dejante*, *no* obstante, sin embargo, *no* menos — Úsase también el *no* en sentido iute rogativo: "Así es, *no* ?—Irás, *no* ?—Pero yo no tengo la culpa, *no* ?" Entonces es élipis de: *no* es cierto? *no* es verdad? Es neologismo, admisible á veces, empleado como partícula prepositiva: "La *no* comparecencia del reo."

Noche buena (hacer) (188).

Nochera, cantonera, mujer perdida.

Nochero, mesa de noche.

Noemi, *Noemi*.

Noez, *nogal*, *nuez*. *Nogueral*: plantío de nogales.

Nojarse, *enojarse*.

Nolí, líquen de las palmeras que sirve como yesca y para detener hemorragias — *Noli* me tângere [frase lat.: nadie me toque]. úlcera maligna que *no* se puede tocar sin peligro.

Nómada ó *nómade*.

Nombre [se hizo un gran], se hi-

zo célebre, adquirió fama, cobró ó ganó renombre.

Nompareil, *nomparell*, tipo de imprenta

Nonagenario ó *noventón*.

Noncenón, *doncenón*, planta.

Nonobstante, *no* obstante.

No obstante de que, *no* obstante.

Norabuena, *noramala* ó *enhorabuena*, *enhoramala*, *nora* tal ó en tal.

Noréste, *nordeste*, punto del horizonte entre el Norte y el Este. *Noroeste* ó *normeste*, punto entre el Norte y el Oeste.

Normar, *amoldar*, *regirse*.

Noscivo, *nocivo*.

Nosequé de, *nosequé*: "Tenía un cierto *nosequé* de muy amable"

Nos hacemos un deber, creemos, juzgamos deber nuestro.

Nosotros nos decíamos á nosotros mismos, *nos* decíamos, pensábamos.

Nosotros [en boca de una mujer, refiriéndose á varias], *nosotras*

Nostalgia, *nostalgia*.

Nota: comunicación diplomática, nó oficio ó comunicación escrita, dirigida por un empleado ó corporación.

Notabilidad [ser una], *lumbre*, *personaje*, *persona* notable, *de cuenta*

Noturno, *nocturno* ó *nocturnal*.

Nouveautés, géneros nuevos.

Novar, conj. c. *reg*.

Novelador ó *novelista*: escritor de novelas.

Novillo [cincuenta y un], novillos.

Novillona, novilla, vaca joven.

Novio, planta de jardín, de la misma familia que los geranios; tiene tallos quebradizos, hoja redonda y flores rojas. La de flores rosadas la llaman *novia*.

Nublar ó anublar.

Nuche, lechino, inflamación local de la piel de un animal, producida por la introducción de un gusano, por el asoleo ú

otra causa. V. Gusano.

Nudital, paraje donde abunda el nudillo.

Nudillo, gramínea silvestre usada como pasto. Nudillo: coyuntura de los dedos; punto de media.

Nuevecientos, novecientos.

Nuevisimo, novísimo.

Nulidad (ser una), ó persona incapaz, inepta. Cr. B Ad Ac.

Numida, húmeda ó numínico.

Nutra ó nutria.

Nutrición ó nutrimento.

Ña, ño, ñor, señora, señor; antepónenlo á nombres de gente pobre y plebeya.

Ñagaza ó *añagaza*, señuelo, artificio.

Ñaibi. V. *Yaibi*.

Name, planta rastrera de hojas parecidas á las de la batata; ceba grandes bulbos, hasta de cinco libras, llenos de fécula cuyo sabor es semejante al de la papa.

Nanga, en balde. [189].

Ñaña, preferido, consentido, mimado, querido.

Ñapa, adchala, ribete, refacción.

Ñapanga, mestiza, cuarterona.

Ñatas [las], narices.

Ñato, *ñapiruso*, chato.

Nerpes (*se lo comerá*). refrán para ponderar la malicia ó viveza de una persona. También decimos: *Se lo comerán las nutrias*.

Nervo, nervio, cartilago, tendón.

Nervudo, nervudo, tendinoso.

Ñño, niño.

Ñisca, excremento humano.

Noca, hendedura, rajadura en el enlosado.

Noco, tocón.

Nola, excremento humano.

Nongarse, agacharse, ponerse en cuclillas.

Nongo [hacer], quedar el dado en el tapete sobre una de sus aristas, de modo que no muestre cara alguna.

Nopo, chato.

Ñublado, *ñublar*, ant., nublado, nublar.

Nudo, *ñudoso*, ant., nudo, nudoso.

Ñuridito, raquítico, enclenque, flaco; aplicase á personas, plantas y animales.

Ñusca, excremento humano.

Ñutir, refunfuñar, rezongar, gruñir, respingar, bisbizar.

O, conjunción. Oh! interj.
Obección, obtar, opción, optar.
Obedecer, conj. c. agradecer.
Obedencia, obediencia.
Obispa! ó episcopal.
Obispar: pontificar, diaconar, subdiaconar, acolitar. *Obispar*: obtener un obispado, ser provisto en él.
Obispo ú obispillo, morcilla grande de puerco.
Objetar, objetar.
Obligada (ser cosa), obligatoria, forzosa, inexcusable.
Obrar en consecuencia Ad. Ac: "Notifíquese esta resolución y obre ó proceda U. en consecuencia"
Obregoso, Orbegozo, ap.
Obscurecer, obscuridad, obscuro ú oscurecer, oscuridad, oscuro.
Obsequiar (un libro) ó regalar, presentar, dar Obsequio ó regalo. Cr. C. Ad. Ac.
Observación, objeción, dificultad. *Observación*: examen atento. *Observancia*: cumplimiento de lo mandado.
Observar, objetar, replicar, responder: "Lo que U. acaba de decir, *observó* Antonio, es un desatino". *Observar*: examinar atentamente; atisbar; cumplir lo mandado.
Obsesión, importunidad, perfidia, persecución: "Cuándo me veré libre de las *obsesiones* de

este necio?" *Obsesión*: asistencia de los espíritus malignos al rededor de una persona.
Obsoleto, ant., anticuado.
Obstruir, conj. c. huír.
Obtener, conj. c. tener.
Ohvio ú ovio.
Ocasiones (la he visto mil) veces. *Ocasión*: oportunidad ó comodidad; peligro ó riesgo; causa ó motivo.
Oceánico, oceano, oceano, Oceanina, oceánico, Océano, Oceanía.
Occeno, obsceno.
Occidente, occidental, occidente, occidental.
Ocupacio, occipucio.
Ocservar, observar.
Octaedro, octaedro.
Octágono ú octogono.
Octogenario ú ochentón.
Octosilabo ú octosilábico.
Ocuparse de, á, ocuparse en: emplearse en un trabajo, ejercicio ó tarea (en ningún otro caso es verbo reflexivo): "Ocuparse de trabajar, de sus negocios, *al* (en el) estudio".
Regla gramatical fija: siempre debe decirse *ocuparse en* en la acepción copiada; pero si disuena es señal de que el verbo no está bien empleado y es menester poner otro (Cervantes). "Nos *ocupábamos de U*", hablabamos, pensábamos, tratábamos de U." "Es

bien difícil el asunto que *nos ocupa* (el presente asunto, el asunto de que tratamos, que discutimos, consideramos, estudiamos, sobre que discurrimos ó escribimos, meditamos). "Sólo me *ocupo del* porvenir de mis hijos", s. lo me ocupa el porvenir de mis hijos, ó sólo pienso en, me consagro á, medito en el porvenir de mis hijos.

Ochuva, UCHUVA.

Ómicron: "ó breve del alfabeto griego". Dic. Ac. "nervo afirma que debe pronunciarse *omicron* y escribirse *o micron*".

Odre, el, nó la.

Ofensable, ofensible, ofensivo.

Ofrecer, conj. c. agradecer.

Ogaño ú hogaño.

Ocidar, oxidar.

Oído, oído.

Oír. V. Pr.

Oíste, oste á oíste; oíste, infl. de oír.

Ojada, mechinal, tragalaz.

"Ojalá y venga", ojalá venga

Ojalatero, ojalador, el que hace ojales. V. Hojalatero.

Ojea, aajar, hacer mal de ojos.

Ojea: espantar la caza; mirar con atención.

Ojeroso ú ojerudo.

Ojar, ojea.

Ojo (matar el), guiñar el ojo, hacer ó hacerse del ojo. - *Blanquear el ojo*, poner los ojos en blanco ó en alba; espirar.

Ojoebuey, planta cuya fruta se usa como hemostática.

Ojoevenao, enredadera silvestre que echa vainas que contienen una especie de castañas de las cuales se extrae un negro intenso. También se preconizan para las hemorroides.

Ojos vistos (á), ojos vistas.

Ola! Ole! Hola! interj. para llamar la atención. *Ole!* interj. con que se anima y aplaude.

Olaje ú oleaje

Olalla, mejor que Olaya, ap.

Oler, conj. c. mover

Olimpiada, olimpiada, período de cuatro años, entre los Griegos; en el primero se celebraban los juegos olimpicos.

Ólio ú óleo, aceite.

Oliscar: husmear; averiguar; empezar á oler mal una cosa.

Olivo de cera, arbusto americano de cuyo fruto se extrae la cera de *olivo*, llamada también cera de *laurel*.

Olla ó coco de mono, fruto de un árbol; imita la forma de una olla pequeña con su tapadera; el interior está lleno de almendras que los monos buscan y devoran

Olletas, cavidades esféricas, cilindricas ó tubulares formadas en el fondo sólido de los rios por el frote de las agnas, ó por el de las rocas y arenas que arrastran.

Olita, hoyuela ú hoyuelo: el de la garganta.

Ombria ó umbría: paraje en que hay siempre sombra. *Hombría de bien*: honradez.

Ominoso, odioso, afrentoso, ignominioso, opresivo Ominoso: de mal agüero, abominable, vitando. Cr. C. Ad. Ac.
 Omnisapiente, omnisciente ú omniscio.
 Oncenón, doncenón, planta.
 Onde, ant., donde.
 Onceavo, undécimo ú onzavo.
 Onces (tomar las) once.
 Oncear, tomar las once. Oncear: pesar por onzas.
 Ondiar, ondear.
 Ondular ó undular.
 Oniche, oniz, el ónice ú ónix ó la ónique.
 Onipotente, omnipotente.
 Onomatopeico, onomatópico, onomatopéico. Onomatopeya: imitación del sonido de una cosa en el vocablo que se forma para significarla.
 On tá, dónde está.
 Opa! hola! V. Hopa.
 Opacarse, osenrecerse.
 Opeidar, oxidar.
 Opción (á grado), oposición á grado. Optar: escoger; entrar en lo á que se tiene derecho.
 Opcional, potestativo.
 Opimo, opimo; rico, fértil.
 Oponer, conj. c. poner.
 Popánax, opopónace, opopónaco ú opopónax, resina de farmacia y perfumería.
 Optorama, diorama.
 Ora, ahora: "Ora días."
 Oral [ser un], loc. para ponderar la riqueza de una mina.
 Orangutango, orangután.
 Urbaneja, Urbaneja, aps.

Ordalías, ordalías, juicios de Dios.
 Orden del día [190].
 Ordenanza, el, nó la, por soldado que sirve á un oficial.
 Ordinario [por lo], de ordinario.
 Oreja de palo, cierto liquen.
 Oreja (de una vasija), mejor: asa.
 Orejar, orejear.
 Orejón ú orejero [estar ó ir] temeroso, malicioso, receloso, sobre aviso, con sospecha. Orejón: sabanero bogotano; persona zafia y tosca. Cr. G. Ad. Ac.
 Orejón, orejudo.
 Orejonas (espuelas), grandes, usadas por los orejones.
 Organales, minas formadas por aluviones depositados en los intermedios de grandes piedras ó cantos de roca rodados.
 Orgia ú orgía.
 Oriar, orear.
 Oribe, Uribe, aps.
 Orificación, calza de oro.
 Orificar (un diente), calzar con oro.
 Original (ser un) ú hombre singular, extraño, extravagante, raro. Cr. B. Ad. Ac.
 Orito, cierto juego de naipes.
 Oritos, señales de oro que halla el cateador al examinar una mina.
 Oriverá, ahora verá.
 Oro bajo, el de poca ley, guañín, tumbaga.—Oro de barranca, el extraído de los cerros de Santa-Rosa.—Oro corrido, el

que se extrae de las minas de aluvión.—Oro de corte, el extraído de minas de oro corrido elaboradas en grande.—Oro cristalizado, el que en estado nativo presenta las aristas y facetas de su cristalización natural.—Oro de escama, el que forma lentejuelas, y por su cuerpo y brillo imita las escamas de los peces.—Oro de ley, el de bastantes quilates, obrizo.—Oro de molino, el extraído por medio de las máquinas llamadas molinos.—Oro molido á mano, el que se extrae pulverizando á mano el mineral, y que se distingue por la forma de sus partículas, semejantes á pequeños cilindros aguzados en sus extremos.—Oro de monte, el extraído de las minas de Angostura.—Oro niño ó de espuma, el que por estar muy pulverizado ó escamoso se levanta, al tiempo de lavarlo, sobre la superficie del agua, mezclado con la espuma, y se escapa con ella si no se toman ciertas precauciones.—Oro de recogida, el compuesto deoros de diversas minas en pequeñas porciones.—Oro verde, el que, por varios accidentes, toma este color.—Oro de veta, el que se extrae de los filones auríferos.—Oro moscorrofo, el que presenta apariencias de tejidos ó filamentos, y es de color caído, va acompañado de guijas y tiene poca ley.—Oro fino, crespo ó de

monte, el que proviene de parajes distantes de aquél en que se halla, lo cual se conoce por la redondez y pulimento que le ha dado la rotación.
 Ornar, ornamentar, adornar. Ornamentación, adorno.
 Orosú, orozuz.
 Orrego, Urrego, aps.
 Orsúa, Ursúa, ap.
 Orquesta ú orquesta.
 Orta, aorta. Orta, ap.
 Ortodoxo, ortodoxía, ortodoxo, ortodoxía.
 Oscurana, oscuridad.
 Oscuras, á oscuras: "El cuarto estaba oscuras."
 Oseurecer, conj. c. agradecer.
 Osa ú Ossa, ap.
 Observar, observar.
 Oso ú Ossío, ap.
 Oso hormiguero, cuadrúpedo montés que se alimenta de hormigas; tamánda.
 Ostáculo, obstáculo.
 Ostante, obstante.
 Ostensiblemente. Ad. Ac.
 Ostinarse, obstinarse.
 Ostruir, obstruir, conj. e. huír.
 Otálora, Otálora, ap.
 Otálvora, Otálvaro.
 Otava, octava.
 Otoa ú otoba, óleo-resina que se extrae de una planta colombiana; es fétida y, por el veneno que contiene, se aplica para destruir en animales y personas los piojos, niguas y otros parásitos.
 Otomías, picardías, maldades.
 "Otro que él no lo haría", na-

die si no él lo haría. "Toda otra forma que ésta", ninguna forma sino ésta.

Otubre, ant., *Oetubre*.

Ovación: triunfo menor que concedían los romanos al que vencía á los enemigos sin derramar sangre, ó al que obtenía una victoria de poca consideración; consistía en entrar á Roma á pie ó á caballo y sacrificar una oveja; á diferencia de los triunfos mayores, en que el triunfador entraba en carro y sacrificaba un toro. "Se le hizo una verdadera ovación al

General", mejor: se le recibió en triunfo.

Oval ú *ovalado*.

Ovejo [*un*], una oveja, un carnero ó morueco; *los ovejos*, las ovejas.

Overo (color de caballos), pfo, de piel remendada ó de varios colores. *Overo*: aplicase á los animales de piel parecida al del melocotón (amarillo rojizo). *Ojo overo*: el que, por abundar mucho en él lo blanco, parece que no tiene niña.

Overtura, apertura (191).

Ozuelo, orzuelo.

P

Pa, para: "pa qué, pa onde."

Paba, *Pabas*, *Pava*, *Pavas*, ap.

Pabilo ó *pábilo*.

Pablos, *Pablo*. *Pablos*, ap.

Pabo, *Pabón*, *Pavo*, *Pavón*, ap.

Pacencia, paciencia.

Pacentísimo, *pacientísimo*, *pacienzudo*.

Pacer, conj. c. *nacer*.

Paces, *pace*, infl. de *pacer*; *paces*, pl. de *paz*; *pases*, infl. de *pasar*; *pase*, sustantivo.

Pacián, *Paciano*, n. p.

Pacífica, planta: CARRIELITO.

Pacotilla, ancheta. *Pacotilla*: porción de géneros que se permite llevar de su cuenta á un particular cuando se embarca.

Pachá, bajá

Pacha (en el billar), efecto.

Pacho, mejor: *Paco*, Francisco.

Pachotada, patochada, despropósito, disparate.

Pachurrar, despachurrar, despanzurrar, despancejar.

Padecer, conj. c. *agradecer*. V. *Sufrir*.

Paderón, paredón.

Padrasto, padraastro.

Padre santo (192).

*Padresnuestr*os, *padrennestros*.

Padrón, *padrote*, padre: semental, caballo padre; garañón, asno y camello; morneco, el carnero padre; verraco, el cerdo. *Padrón*: lista de vecinos de un pueblo; nota pública de infamia.

Paga [ser buena ó mala] ó buen ó mal pagador.

Pago (está) pagado: "Está paga diversión", "Estamos pagos".

Paico ó *pazote*, planta aromática.

Pailebot ó *pailebote*, goleta pequeña.

Pais, pa's, región ó territorio, nó patria, nación, pueblo.

Pájara (dar) capote (193).

Pajarero (caballo), espantadizo, asombradizo. *Pajarero*: cazador ó vendedor de pájaros; persona de genio festivo y chancero.

Pajarero, muchacho que espanta las bandadas de pájaros para cuidar las sementeras.

Pajarar, pajarear, cazar pájaros; nó, asustarse los caballos, ni ahuyentar las aves de una roza.

Pajarilla ó *bazo*.

Pajarota ó *pajarotada*, noticia falsa.

Pajarete (vino), pajerete.

Pajonal, jaral, maleza, maraña.

Pajueta, laminita de oro ó plata que cuelga del rosario; la emplean las mujeres para asearse la dentadura ó los oídos. *Pajueta*: fósforo de luz.

Pal, para el, al; "Voy pal río".

Palabras (tomarse de), tener palabras, trabarse de palabras.

Buena palabra [Fr. *bon mot*],

die si no él lo haría. "Toda otra forma que ésta", ninguna forma sino ésta.

Otubre, ant., Octubre.

Ovación: triunfo menor que concedían los romanos al que venecía á los enemigos sin derramar sangre, ó al que obtenía una victoria de poca consideración; consistía en entrar á Roma á pie ó á caballo y sacrificar una oveja; á diferencia de los triunfos mayores, en que el triunfador entraba en carro y sacrificaba un toro. "Se le hizo una verdadera ovación al

General", mejor: se le recibió en triunfo.

Oval ú ovalado.

Ovejo [un], una oveja, un carnero ó morueco; *los ovejos*, las ovejas.

Overo (color de caballos), pfo, de piel remendada ó de varios colores. *Overo*: aplicase á los animales de piel parecida al del melocotón (amarillo rojizo). *Ojo overo*: el que, por abundar mucho en él lo blanco, parece que no tiene niña.

Overtura, apertura (191).

Ozuelo, orzuelo.

P

Pa, para: "pa qué, pa onde."

Paba, *Pabas*, *Pava*, *Pavas*, ap.

Pabilo ó pábilo.

Pablos, *Pablo*. *Pablos*, ap.

Pabo, *Pabón*, *Pavo*, *Pavón*, ap.

Pacencia, paciencia.

Pacentísimo, *pacientísimo*, *pacienzudo*.

Pacer, conj. c. *nacer*.

Paces, *pace*, infl. de *pacer*; *paces*, pl. de *paz*; *pases*, infl. de *pasar*; *pase*, sustantivo.

Pacián, *Paciano*, n. p.

Pacífica, planta: CARRIELITO.

Pacotilla, ancheta. *Pacotilla*: porción de géneros que se permite llevar de su cuenta á un particular cuando se embarca.

Pachá, bajá

Pacha (en el billar), efecto.

Pacho, mejor: *Paco*, Francisco.

Pachotada, patochada, despropósito, disparate.

Pachurrar, despachurrar, despanzurrar, despancejar.

Padecer, conj. c. *agradecer*. V. *Sufrir*.

Paderón, paredón.

Padrasto, padraastro.

Padre santo (192).

*Padresnuestr*os, *padrennestros*.

Padrón, *padrote*, *padre*: semental, caballo padre; *garañón*, asno y camello; *morneco*, el carnero padre; *verraco*, el cerdo. *Padrón*: lista de vecinos de un pueblo; *nota pública* de infamia.

Paga [ser buena ó mala] ó buen ó mal pagador.

Pago (está) pagado: "Está *pa-ga* diversión", "Estamos *pa-gos*".

Paico ó *pazote*, planta aromática.

Pailebot ó *pailebote*, goleta pequeña.

Pais, *pa's*, región ó territorio, nó patria, nación, pueblo.

Pájara (dar) capote (193).

Pajarero (caballo), espantadizo, asombradizo. *Pajarero*: cazador ó vendedor de pájaros; persona de genio festivo y chancero.

Pajarero, muchacho que espanta las bandadas de pájaros para cuidar las sementeras.

Pajarar, *pajarear*, cazar pájaros; nó, asustarse los caballos, ni ahuyentar las aves de una roza.

Pajarilla ó *bazo*.

Pajarota ó *pajarotada*, noticia falsa.

Pajarete (vino), *pajerete*.

Pajonal, *jaral*, maleza, maraña.

Pajueta, laminita de oro ó plata que cuelga del rosario; la emplean las mujeres para asearse la dentadura ó los oídos. *Pajueta*: fósforo de luz.

Pal, para el, al; "Voy *pal* río".

Palabras (tomarse de), tener palabras, trabarse de palabras.

Buena palabra [Fr. *bon mot*],

- chiste, palabra picante, ocurrencia. — *Dón de la palabra*, dón de hablar, explicaderos, verbosidad, elocuencia. Llevar la palabra [Cr. B. Ad. Ac.] ó hablar en nombre de otros.
- Palabras*, letra: "Música de Barberi, *palabras* de Castro".
- Palacios*, Palacio, ap.
- Paladear*, paladear.
- Palamenta*, palizada. *Palamenta*: remos de una embarcación.
- Palancana*, *palangana*, fuente.
- Palancana* ó *palangana*: vasija para lavarse las manos.
- Palancazo*, palancada.
- Palastro*, balaste. V. *Balastro*.
- Palastro*: hierro fundido; planchita sobre la cual se coloca el pestillo de una cerradura.
- Palazón*, palizada. *Palazón*: palos de un edificio.
- Palegórico* [elixir], paregórico.
- Palendra*, pala, azada.
- Paletada* [de tierra], palada.
- Paletada*: golpe que se da con la paleta.
- Paletilla* ú *omoplato*.
- Paletó*, frác, sobretodo. *Paletó*: gamo; hombre rústico y zafío.
- Paletón*, diostedé. *Paletón*: parte de la llave, en que se forman los dientes y guardas.
- Paliar*, palio, palia, ó palío, palía.
- Palidecer* ó *perder el color*. Ad. Ac.
- Palitaria*, parietaria.
- Palitroquí* ó *palitroque*, palo pequeño, tosco y mal labrado. "Es la misma cosa con diferente *palitroque*" (artificio, procedimiento).
- Palma* ó *palmera*.
- Palmaacristi* ó *ricino*. V. *Higuerrilla*.
- Palmario* ó *palmar*: claro, patente y manifiesto.
- Palmeta* ó *palmatoria*, férula.
- Palmatoria*: candelero bajo de platillo.
- Palmiar*, palmear ó *palmotear*.
- Palmicha*, *palmiche* ó *palmicho*, cierta palma de tronco delgado, cuyas hojas son muy propias para cubrir edificios pajizos.
- Palmichal*, sitio poblado de *palmichos*.
- Palo de agua*, chaparrón, aguacero, chubasco.
- Palo* [de una letra], palote, rayo.
- Palo* [un], árbol. *Palo*: vara larga y gruesa de cualquier madera; garrotazo &c.
- Palo mayor*. V. *Principal*.
- Paloma* y *palomo*. *Los palomos* (refiriéndose á la especie), las palomas.
- Palomera*, fondillos (194).
- Palomo* [caballo], palomilla.
- Palpitante* [cuestión], interés, asunto importante, urgente, interesante, actual, del día. *Palpitante*: que palpita.
- Paludo*, pasmado. *Paludoso*: lleno de lagunas y pantanos. *Fiebre paludosa* (palúdica).

- Palustre* ó *palúdico*: perteneciente á laguna ó pantano. *Palustre*: paleta triangular de albañiles.
- Pallaso*, pallazo ó *payaso*.
- Pambil*, palma de columna recta manchada de rojo.
- Pampear* [la espalda á alguno], palmear, darle palmaditas.
- Pamplínada*, *pamplina*, *pameña*, futeza.
- Panadizo* ó *panarizo*, tumor en la punta de los dedos.
- Pancreas*, páncreas.
- Panchana*, cierta clase de loro.
- Pancho*, zaraza ordinaria de fondo azul, con pintas blancas ó amarillas.
- Pancho*, panza.
- Pandebono* ó *pandequeso*, pan de harina de maíz y queso.
- Pandetrigo* [un], pan.
- Pandereta* ó *panderete*, instrumento músico: pandera ó *pandero*.
- Pandorgas*, supercherías, mentiras. *Pandorga*: cometa; mujer gorda y pesada, ó floja en sus acciones.
- Panecitos* ó *pan y quesito* (195).
- Panela* ó *chancaca* (196).
- Pánfilo*, descolorido, delgado, pálido, extático. *Pánfilo*: pausado, desidioso, flojo y tardo.
- Panflete*, folleto, opúsculo, librito.
- Panocha* [197].
- Pantomina*, pantomima.
- Pantufia* ó *pantuflo*.
- Panzada* ó *atración*, hartazgo. Cr. G. Ad. Ac.
- Panzeburro* (sombbrero), castoreño, fieltro, felpa.
- Pañao*, cuchara.
- Pañar*, recoger con los *cachos* la tierra mineral que se va á lavar en el canalón y depositarla en las bateas lavadoras.
- Pañar*, apañar, recoger, agarrar, tomar.
- Pañete* (de las paredes), enlucido. *Pañete*: paño de inferior calidad; paño ceñido, de las imágenes de Cristo desnudo en la cruz.
- Pañizuelo* ó *pañuelo*.
- Paño de cabecera* ó *de la mesa*, bayeta que está en la parte superior de la *mesa* de un molino minero.
- Pañueleta*, pañoleta.
- Pañuelón*, pañolón, mantón.
- Papa*, *papito*, *papaito*, *papá*, *papacito*. *Papa*: Sumo Pontífice; *patata*.
- Papás*, *papás*.
- Papal* ó *papasal*, sementera de papas. *Papal*: perteneciente ó relativo al Papa.
- Papayal*, sitio poblado de *papayos*.
- Papayo*, árbol cuyo fruto es la *papaya*, que tiene corteza delgada y blanda, carne amarilla, tierna y agradable, y simientes negruzcas dentro. De la *papaya* se extrae la *papaina*, digestivo superior á la *pepsina*.
- Papayuela*, cierta variedad de la *papaya*.
- Papeliar*, papelear.

Papelillo, rojeto. *Papelillo*: cigarro de papel.
Papelero, papelón, hombre vano.
Papelonar; *papelonear*.
Papirus, papiro.
Papuja (gallina), papuda ó papujada.
Paquebot ó *paquebote*, embarcación que lleva la correspondencia de un puerto á otro; paquete ó correo.
Paquete (ir muy) acicalado, emperijado, peripuesto, soplado.
Para "Ah! U *para* temático". U. si que es temático, ó á temático nadie le gana á U.
Paracaidas, *paracaídas*.
Paracleto ó *Paráclito*, nombre del Espíritu Santo. Cr. C. Ad. Ac.
Paradisíaco, *paradisíaco*.
Parado, en pie ó de pie. *Parado*, detenido, que ha cesado de andar.
Paradojal, *paradójico*.
Paragonar ó *parangonar*: comparar.
Parágrafo ó *párrafo*.
Paragua, *paraguas* ó *quitaguas*.
Paraguas de tierra, de palo, de sapo, hongos que se desarrollan en parajes húmedos, sobre troncos podridos y cerca á los puntos donde el ganado deposita su estiércol. Los hay comestibles y venenosos.
Paraiso, *paraíso*.
Paralelógramo, *paralelogramo*.
Paralelepípedo, *paralelepípedo* ó *paralelipípedo*.

Paralisis, *parálisis*.
Paramar, *lloviznar*, *chispear*, *molliznear*.
Páramo, *llovizna*, *cernidillo*, *caldbobos*. *Páramo*, lugar sumamente frío y desamparado.
Parar el macho [á alguno], *tenérselas tiesas*, *ajustarle la gollilla*.
Pararse, *ponerse en pie*. *Pararse*, *detenerse*.
Pararrayo ó *pararrayos*.
Parásceve [la], el *parasceve* ó *preparación*, el *viernes santo*. Dic. Erratas, pág. 1, 123. C. dice que es femenino.
Parasismo ó *paroxismo*. Cr. O. Ad. Ac.
Parásito ó *parasito*.
Parasol ó *quitasol*.
Parcidad ó *parquedad*, *economía*, *parsimonia*.
Parécer (*por el buen*), *por el bien parecer*.
Parecer [aparecer, hacer juicio ó dictamen, hallar ó encontrar lo perdido, asemejarse] conj. c. agradecer.
Pared de por medio, *pared en ó por medio*.
Paredes: *costados verticales del socavón*; *costados de tierra más compacta y resistente en excavaciones de sepulcros indígenas*.
Pareira, *planta cuyas raíces se emplean en infusión, como dinético*.
Parentes (*entre*), *paréntesis*.
Pares, *parias*, *placenta*.
Pargo, *cierto pez*.

Paciente, *pacienta*.
Parificar, *comparar*, *cotejar*.
Parificar, *probar con paridades ó ejemplos*.
Paris, n. p. *París*, ap., *ciudad*.
Parlotiar, *parlotear*, *parlar*.
Puro, *suerte y apuesta en el juego de dados*. *Jugar la vida en puro*, *arriesgarla resueltamente*, *echarlo todo á trece*.
Párol: *jugada que se hace no cobrando la suerte ganada, para cobrar triplicado si se gana segunda vez*.
Párpapo, *párpado* ó *pálpebra*.
Parpariar, *parpadear*.
Parranda, *diversión, jaleo, holgorio, fiesta, jarana*. Cr. C. Ad. Ac. *Parranda* [de cosas], *multitud, cantidad*.
Parrandear, *divertirse, holgarse, tnnar*.
Parrandista, *corrillero, alegre*.
Parrilla ó *purrillas*. Cr. C. Ad. Ac.
Parte de (hacer la), *dar á cada cual su parte, lo que le toca ó corresponde*. - *Parte (por)*, *de parte*: "Por parte de Dios."
Parte [de una], *por una parte*: "De una parte la guerra, y de otra la crisis, empobrecieron la nación."
Partiar, *partear*.
Particular [un], *ciudadano, caballero, persona, hombre particular*.
Partido, *carrera, crencha* - *Partido* (*ser un buen*), *casamiento, novio, persona casadera*.
Partija ó *partición*.
Partimento ó *partimientó*.
Partir, *proceder, venir, provenir, nacer*: "Este consejo *parte* de él" - *A partir de*, *desde*, *contado*: "A partir de hoy ganará U. sueldo."
Parturienta, *parturiente*.
Pasable, *pasadero, regular, mediano, tal cual, aceptable, no del todo mal*.
Pasada (cosa), *simple, sin gracia, vulgar*.
Pasado [animal], *trastijado, recogido de ijares por no haber comido ó bebido*. *Pasado* ó *tránsfuga*.
Pasadores (*del rosario*), *dieces, padrenuestros*.
Pasarse de una cosa, *pasar sin excusar el gasto de, no necesitar, prescindir ó privarse de una cosa*. - *Pasar en revista*, *pasar revista*. *Pasarla*, *avergonzarse, cortarse, sonrojarse*. - *Pasar toda capacidad*, *exceder, sobrepasar á lo imaginable*.
Pasar su camino, *seguir*. "Hacerse *pasar por rico, como liberal*", *hacerse tener, venderse, querer pasar por rico, liberal*.
Pasarse de moda, *no ser de moda, no estar ya de moda*.
Pasas: *cabellos cortos, crespos y retortijados de los negros*. Ad. Ac.
Pasas monas, *bermejo, rojo*.
Pasativa, *vergüenza*.
Pascacio, *Pascasio*.
Paseársele á alguno el alma por el cuerpo: *ser irresoluto, perezo y tardo*.

Pasero, mejor: barquero. Pasero: macho enseñado al paso; vendedor de pasas.
Pasiar, pasear
Pasifae, Pasifae, mujer de Minos.
Paso falso, deslíz. -Verse en un mal paso, verse en un aprieto, apuro, conflicto. -Marchar á grandes pasos, á buen paso, á paso largo ó tirado. -Paso [de un río], mejor: vado. -Pasos (volver sobre sus), retractarse, corregirse, volverse atrás.
Pasoaltrote, pasitrote.
Pasomñana, pasado mañana.
Pasos, Pazos, aps.
Pasoso [papel], que se pasa, ordinario, poroso.
Pasque, parece que.
Pasteliar, pastelear, contemporizar por interés.
Pastoral, pastoril. Cr. O. Ad. Ac.
Pastorejo, capirote, papiroote, papirotazo ó papirotada. Pestorejo: parte posterior del pescuezo, carnuda y fuerte. Pestorejazo ó pestorejón, golpeado en el pestorejo.
Pastrana (letra), procesada.
Pasudo, cresco.
Pata: pie y pierna de animal, nó de persona.
Pata [á pie y á], á pata, á pie.
Patacón ó peso duro. Patacón: moneda de plata cortada con tijeras, y que pesa una onza.
Patadas (en dos), paletas, palabras, en un dos por tres.
Pataletiar, patalear.

Pataló, JETUDO.
Patarriba, patas arriba.
Patás (de las), aquí fué Troy
Patás (escaparse por), pies por los pies.
Patás [el], Patillas, Pateta, e Diabla, Mengue.
Patasarribiar, derribar.
Patasola, pedicój, salto en un solo pie.
Pates, pate, patos [quedar, estar], salir ó ser pata ó patas, pagados, empataados, iguales.
Patialbo ó patiblanco.
Patiar, patear.
Patioria, patita, piesecito.
Patistevado ó estevado.
Patón, caballo. Patón ó patudo.
Patoneado, ant., gastado, atrasado, anticuado.
Patuá, jerga, monserga, caló.
Patuleco, pateta, patojo.
Paturro, rechoncho, pernicorto.
Paucilipo, Paucilipo.
Paují ó paújil.
Paúl (San Vicente de), Paul [pr. pol]. Paúl, ap.
Pauta, falsilla. Pauta, instrumento para rayar el papel; dechado, modelo.
Pava, especie de pavo silvestre parecido á la *guacharaca*.
Pava gurri, GURRÍA.
Pava, sombrereta. Pava, hembra del pavo.
Pavana, zurra. Pavana, danza española.
Pavezno ó pavipollo, pollo del pavo.
Pavo [color de caballos], peceño.

Pavo (comer), no bailar por falta de pareja.
Pavoniar, pavonearse.
Pavor ó pavura, pavorido ó despavorido.
Pea, borrachera, perra, moña.
Peana ó peaña.
Peano, piano.
Peapa [de], pe á pa, de cabo á rabo.
Pecados (por males de mis], por malos de mis pecados, por mis culpas.
Pece ó pez; pese, infl. de pesar.
Peciolo, peciolo ó pezón.
Pecuña, pecueca.
Pechero ó babador.
Pechos de camisa [andar en], mangas de camisa.
Pechuga, colete, desvergüenza, desenfado, desnello, pachorra, sorna. Pechuga, pecho del ave.
Pechugón, gorrista, petardista, pegote, descarado, pachorrudo.
Pechugón, caída de bruces.
Pedaciár [las medias], apedazar, zurcir, zoletear ó zoletar.
Pedagogia, pedagogía.
Pedantería ó pedantismo.
Pedantiar, pedantear.
Pedicuro ó callista.
Pedimento ó petición.
Pedir. V. Pr.
Pedir cacao, correrse, pedir alafia, tregua, misericordia, perdón.
Pedorrero ó pedorro, zullenco.
Pedrada [198].
Pedro hernández, árbol de letal influencia, como el manzanillo.

Pedro Rimales, Pedro Urdemales ó Pedro de Urdemalas.
Pedron, *pedregón*, pedrejón.
Pedroza, Pedrosa, aps.
Pegadilla, colmena de ciertas abejas silvestres.
Pegado, depósito local y reducido de cinta aurífera.
Pegadura, pega, chasco, pegata, jugarreta. Pegadura, unión ó costura.
Pegapega, juguete de pilluelos, compuesto de un pedazo redondo de cuero humedecido y una cuerda pasada por el centro. Adherido el cuero á un ladrillo de las aceras, suelen arrancarlo halando de la cuerda.
Pegar, por dar, acometer: "A la una me *pegó* un dolor de muelas." *Pegar* [hacer, lograr] una carambola. *Pegarse de* [ganar] algo. -*Pegar* (la estampida, un grito), tomar la estampía, dar ó lanzar un grito.
Pegostre, pegote, cosa espesa y pegajosa.
Pegujal ó pegujar, corta porción de siembra, ganado ó caudal.
Peinilla, peine, escarpidor.
Peinilla, machete, gumía.
Peje, pez ó pescado.
Peje-sierra, pez cartilaginoso.
Pejiguera: cosa que sin traer gran provecho trae embarazo y dificultad.
Pela, pega, zurra, felpa, solfa.
Pela, peladura, descortezamiento de una cosa.

Pelada, pifa, error. *Pelada*, piel de oveja sin la lana.
Peladero, prado sin pasto: eriazo, terrezuela. *Peladero*, sitio donde se escaldan aves y marranos para pelarlos; garito donde se juega con fullería.
Peladero, mina en que la barranca tiene poca altura.
Pelades, pobreza, penuria.
Pelado, pelón, pelete, pelagatos; sin blanca.
Pelagre, pelagra, enfermedad cutánea.
Peláices [los] Peláez.
Peláiz, Peláez.
Pelar, hacer correr las arenas en el canalón; de manera que una parte de éste quede en peña con el oro y las jaguas.
Pelarse, escabullirse.—*Pelarse*, equivocarse.—*Pelarse*, pelárselas, para denotar ansia ó deseo de una cosa: “Está que se pela [se las pela] por casarse.”
Pelado (estar con alguno) reñido, tronado.
Pelagrino, peregrino.
Pelendengue, perendengue.
Peletas [pollo] pelón, galpito.
Peliar, pelear.
Pelcano, planta cuya flor se asemeja al ave de ese nombre.
Pelisco, pellizco, pizco.
Pelizado [animal bien ó mal] empelado, de buen ó mal pelo.
Pelizar, pellizcar, pizar, repizar.
Pelma ó pelmazo.
Pelo (del reloj), pendolita.
Pelo (al), á pelo, por á propósi-

to: “Me vino al pelo el dinero que me enviaste”, “Viene aquí al pelo contar lo que sucedió.”
 A pelo ó al pelo: según ó hacia donde se inclina el pelo, en paños y otras cosas; á punto, con exactitud, á medida del deseo.
Pelona, ramera, pelandusea, peliforra. *Pelona* ó pelonia, alopecia.
Pelotiar, pelotear, jugar á la pelota, reñir, disputar.—*Pelotiar*, aparar.
Peloto (en) pelota, en eueros.
Peltrechar, *peltrescho*, peltrechar, peltrechos.
Pelquero ó barbero.
Pellar, alcaraván, chorlito.
Pellico (Silvio), Péllico [pr. *pélico*].
Pémpano, ténpano, pedazo de cualquier cosa dura, extendida ó plana.
Pena [dese, tómesela], sírvase U., hágame el favor.—*Pena* (á gran), con gran pena, á duras penas.—*Pena* ó dificultad, trabajo. Cr O Ad Ac.
 Penable, que puede recibir pena ó ser penado. Punible, que merece castigo.
Pendejada, tontería, disparate, torpeza, bobada.
Pendejo, tonte, estúpido, estólido, mequetrefe, majagrauzas.
Pendejo: eobarde, pusilánime.
Pender ó depender.
Pendiente, cadena. *Pendiente*: arete con adorno colgante ó sin él.

Pendolario ó pendolista.
Péndula, péndola. *Péndula*, péñola ó pluma. *Péndulo*, reloj astronómico.
Péndulo (quedarse), indeciso, lelo, irresoluto. *Péndulo*, pendiente.
 Penetrar [en una pieza], ó introducirse, entrar. Cr. O. Ad. Ac.
Penique. V. Chelín.
Penitenciaría (la), penitenciaría.
Pensión, aprensión, incertidumbre, temor, ansiedad, cuidado.
 Pensión, renta anual ó mensual.
Pentadecágono, pentadecágono, polígono de quince lados.
Pentagrama, pentagrama, pautada.
Pentecostes, pentecostés. Cr. C. Ad. Ac.
Peña, capa densa y compacta de tierra arenisca, arcillosa ó de otra naturaleza, sobre que descansan las tierras de aluvión.—*Peña churumbela*. V. CHURUMBELA.—*Peña falsa* ó *tapa*, fragmentos de peña común, colocados entre dos cintas.—*Peña hervida*, *picadora* ó *caladora*, la hendida y porosa que ha permitido al oro introducirse por sus grietas.—*Peña mora*, la de color de carmín con manchas blancas y negras.—*Peña subidora*, la blanda, casi disuelta, que al comprimirla disminuye de volumen, pero lo recupera al cesar la presión.

Peñaloza, *Peñalosa*, ap.
 Peñol ó peñón.
Pejo, piojo.
Peor (más), peor: “Entre más pior más mejor”, en el exceso del mal está el remedio.—*Peor en peor* (seguir de), mal en peor.—*Peor* (mala fe), mayor.
Pepa, pepita, simiente plana y larga de algunas frutas como manzana, naranjo y pera. La de aguacate, durazno y otras se llama hueso, cuesco.—*Pepa*, mentira, bola.
Pepazo, balazo.
Pepenar. V. Escoger. Sup.
Pepiciego, cegato, cegarra.
Pepito, lechuguino, pisaverde, ruante.
Pepitre, pupitre.
Pequeño perro, *pequeño jardín*, *pequeño caballo*, perrito, jardincillo, caballito. *Pequeño niño* (Fr. *petit enfant*), niño, párvulo, pequeñelo, rorro.—*Pequeños* (los del águila, la perra &c.), polluelos, hijuelos, cachorros. *Pequeña* (pobre, escasa), renta.—*Pequeño* (corto) número de personas. *Pequeña fortuna*, mediano caudal. Cosa de *pequeña* (escasa, ninguna) importancia.
Per, peer, ventosear, zullar.
 Pera ó perilla, porción de barba bajo el labio inferior.
Percata, percalina, tela que sirve para forros de vestidos. *Percal*, tela de algodón que sirve para vestidos de mujer y otros usos.

Percebir, percibir, recibir.
Percibimiento ó *apercibimiento*.
Percudir, maltratar ó ajar la tez ó el lastre de las cosas. *Percutir*, golpear.
Perdedizo, perdidizo.
Perder, conj. c. entender. "Perder los hijos": dejar de tenerlos por muerte. "Perder á los hijos": corromperlos por tolerancia y mal ejemplo.
Pérdicas, Perdicas.
Perdición: ruína ó daño grave; desarreglo en las costumbres.
Pérdida: carencia ó privación de lo que se poseía; cantidad ó cosa perdida. "Correr á su *pérdida*" (perdición). "Juró su *pérdida*" (ruína, perdición).
Pérdida (vender á), vender con pérdida.
Perdiguero [de perdiz], perro para perdices. *Pertiguero* [de pértiga, vara larga], ministro secular en las catedrales.
Perdulario, perdonavidas, pillo.
Perdulario, descuidado en sus intereses y persona.
Perecer, conj. c. agradecer; por desear ó apetecer con ansia una cosa, ad. Ac., de donde nuestro perecido, por hambriento, goloso.
Peregne, perenal, perene ó perennal, perenne.
Peregrinación ó peregrinaje.
Perenceja, Perengano, Mengano.
Perfección (á, á la), perfectamente, con perfección. *Perfeccionamiento*. Ad. Ac.

Perfectamente, por completa ó enteramente: "Eso es *perfectamente* falso, *perfectamente* inútil". Perfectamente; cabalmente, sin falta, con perfección, pulidez ó esmero.
Perfeto, Profecto; perfecto.
Perfilarse, desfigurarse, palidecer. *Perfilarse*, ladearse, aderezarse, acicalarse.
Perforar ú horadar.
Perfumar ó perfumar.
Perfumen, *perfúmenes*, perfume, perfumes, los de tocador y otros. *Perfume* (mejor: fragancia) de las flores.
Pergenio ó pergeño, traza, apariencia.
Pergüetano, estólido, zonzo. *Pergüetano*: peral silvestre.
Perica, borrachera, perra, mona. -*Perica*, navaja grande.
Pérides, Pericles.
Perico de ó el de los palotes.
Pericos (*huevos*), huevo revuelto.
Peridote, peridoto, piedra fina.
Perifrasí ó *perifrasís*, circunlocución.
Perigüela, parihuela.
Perigüeno, pedigüeno.
Perillo, árbol de tronco grueso y elevado, cuya corteza contiene un jugo lechoso muy abundante, parecido al caucho, de sabor semejante á la leche, y preconizado para la disentería y las enfermedades del hígado y del bazo.
Perinola, boliche. *Perinola*, juguete: especie de peón cua-

drado, rematado por un extremo en punta y por otro en un palito redondo, por donde se echa á bailar. En las cuatro caras tiene las letras P, S, T y N que significan *ponga, saque, todo y nada*.
Periodo, período.
Peripecias ó mudanzas, altibajos, variedad de sucesos, accidentes imprevistos. Cr. B. Ad. Ac.
Peritazgo, *peritaje*, cargo de perito.
Perito, perito.
Peritoneo, peritoneo.
Permanecer, conj. c. agradecer.
Permanencia, permanencia ó permansión.
Permision ó permiso.
Permisor ó permitidor.
"Permitiöse tratarme de tú", se propasó á, se tomó la libertad ó licencia de, se excedió hasta, se juzgó autorizado para tratarme de tú. "*Me permito* (me tomo la libertad ó la licencia de, creo permitido, me juzgo autorizado para, tengo por legítimo) hacer una aclaración."
Pernio, cierto gozne de puertas y ventanas. *Perno*, clavo redondo y de cabeza grande.
Perniquebrar, conj. c. acertar.
Pernotas, pernoctar.
Perolar, perorar.
Peroneo, peroné, hueso de la pierna.
Peroración: última parte del discurso. *Perorata*: discurso molesto é importuno.

Perpenar, rebuscar, registrar.
Perpeto, perpetuo.
Perpetuar, perpetúo, perpetúa.
Perra (de masato), podre.
Perrera, pulguera. *Perrera*, lugar donde se encierran perros.
Perrería (hacer una), perrada, gatuperio. *Perrería*, jauría.
Perrero, látigo, zurriago. *Perrero*: cuidador de perros.
Perrogrullada, perrogrullada, verdad de Perogrullo.
Perroquia, parroquia.
Perseguir, proseguir: "Obra ciegameamente *perseguida*." *Perseguir*, seguir al que huye, molestar, fatigar, conj. c. pedir.
Persiano, persa, pérsico, pérsigo.
Pérsiles, Persiles.
Persinar, persignarse.
Persingula, porcióncula, indulgencia del 2 de Agosto.
Personal (fuí yo), personalmente, en persona.
Personal y material de escuelas, de una oficina. Cr. B. Ad. Ac.
Personalidad, aptitud legal para intervenir en un negocio.
Personería, cargo ó ministerio del personero, apoderado ó procurador.
Personalista, egoísta.
Personalizar ó personalizarse, incurrir en personalidades. Cr. B. Ad. Ac. - *Personalizar* (personificar) el vicio, la virtud. *Personalizar*: usar como personales verbos impersonales. El Dic. no trae *Personalización*, usado por Bello.

Personarse ó apersonarse.
Persuadible, persuasible.
 Pertenece, conj. c. agradecer.
 Pértica, medida de diez pies geométricos. Pértiga, vara larga.
 Pértigo, lanza del carro.
 Pertrecho, mejor: pertrechos.
 Perulero, peruano, peruviano.
 Pervertir, conj. c. sentir.
 Pesa, carnicería.
Pesadeza, pesadez, impertinencia, grosería.
Pesar, expender la carne de una res.
 Pescozada ó pescozón.
Pescuezón, pescozudo.
Pesebre, belén, nacimiento. Pesebre, cajón donde comen las bestias, en la pesebrera ó cabailleriza.
Peseta (ojo de), breque, tuerto.
 Pesimismo, pesimista. Ad. Ac.
Pésimo (*muy*), pésimo, sumamente malo.
 Pespuntar ó respuntar.
Pespunte, mirar hacia atrás entre enamorados.
Pestañar, pestañear.
Peste, romadizo ó catarro. Peste, enfermedad que causa estragos, mortandad.
 Pestífero, pestilencial ó pestilente.
 Pesaña ó pezuña, pata hendida de ciertos animales.
Petacas (*echarse con las*), dar pifa, aflojar, desmayar, embrollar, dilatar.
Petaquiar, embrollar, dilatar; aflojar, desmayar, entibiarse.
Petaquita, CORTAPICO.

Petardiar, petardear.
Petipieza, sainete, pieza corta.
Peto. V. Mazamorra. Peto, armadura del pecho; adorno ó vestidura para el pecho.
Petres (199).
Petril, pretil, antepecho ó vallado de piedra.
Petrimetre, petimetre, señorito presumido, pisaverde. Cr. B. Ad. Ac.
Piacito, pedacito.
Pial (200).
 Pian, pian, ó pian, piano, poco á poco, á paso lento, pie ante pie.
 Piano ó piano forte.
Piaunde, árbol corpulento de las selvas.
Pica (tener), pique, resentimiento, enemistad, hebra cortada.
 Pica, lanza larga—*Pica* (*por la*), por el pique, por lo mismo, en desquite.
Picadero, matadero.
Picante (contraste, caso, pasaje, fisonomía), gracioso, salado, chistoso, extraño, singular, curioso, raro, original, saleroso, agudo, agraciado. — Picante, mordaz, punzante, libre, dicho con acrimonia y gracia.—*Picante*, condimento.
Picaporte, llamador. Picaporte, instrumento para cerrar de golpe las puertas y ventanas. Falleba, barra delgada de hierro para asegurar ventanas ó puertas en la cabeza del marco.
Picar un agua, buscar el nivel que debe seguir una ace-

quia para trabajar una mina.—
Picar un hilo, descubrir ó destapar en un punto dado un filón de veta conocida.
 Picar ó morder una culebra. Cr. G. Ad. Ac.
Picardiar, picardear.
Picón, picotero, hablador indiscreto.
 Picotada, picotazo ó picazo.
Picotiar, picotear.
Pichanga, escoba.
Piche, empujón.
Pichicato, cicatero, avaro, ahorrativo, apretado, verrugo.
Pichón, niño, pequeñuelo. Pichón, pollo de la paloma casera.
Pichoniar, derrotar, vencer en el juego.
Pichoso, cegajoso, pitarroso.
Pichuanche, gorrión.
Pidigüño, pedigüño, pidón, pidientero ó pordiosero.
 Pie. "A (al) pie de fábrica." De pies ó en pie: (andar ó estar).
 Pie (andar á): sin caballería ni en carruaje. De á pie: soldado que no usa caballo, por contraposición al que lo usa. "Hice el viaje de á pie."—Pie (en) ó de pie.—Pie, marco (el de los zapateros).—Pie á pie, palmo á palmo, paso entre paso. *Bajo el pie*, en estado, en disposición.
 Piedra de moler, mejor: silleta.
Piedra de candela, pedernal, piedra de chispa, piedra de fusil ó de lumbré.
Piedra de campana, fonolita.—

Piedra de churumbela, esquisito micáceo ó talcoso.—*Piedra de mollejón*, arenisca ó asperón.
Piedrada, *pedrero*, *pedrón*, *pedrada*, *pedrero*, *pedrejón*.
Piedro, árbol incorruptible, semejante al *punte*.
 Piense: alimento diario que se da á algunos animales. Piense, infl. de pensar. Ni por piense, de ningún modo, por ninguna forma.
Pierde (no tener) pérdida.
Pierna [*echar*] [201].
Piernas (del freno), camas, cambas.
Piernaza, *piernón*, pernaza, pernudo.
Piernabierto, *pierniquebrado*, *perniabierto*, *perniquebrado*.
 Pies juntillas (á) ó á pie jntillas ó juntillo.
Pieses (de plantas), plantones, estacas, acodos.
Pieza, obrero que trabaja una jornada en las minas.
Pijaos, antiguos indios de la cordillera central andina.
Pijotería, *pijotero*, mezquindad, ruindad, cicatero, miserable.
Pijotiar, economizar, escasear, demorar el pago ó ejecución de una cosa.
Pijuingue, jaco, caballito; pigmeo.
Pila (en las plazas públicas ú otros puntos), fuente. Pila: la bautismal en las iglesias; montón, rímero ó cúmulo de cosas; aparato de física.
Pilades, Pilades.

Pilado, fácil, haecdero, factible.
Pilador, instrumento de madera con que los pisones de un molino minero avisan la falta de mineral ó se surten de él.
Pilar, *pilón* (202).
Pilar el molino, ruido producido por los pisones cuando los planes carecen de mineral.
Pilares ó tapestles: pedazos de un filón mineral que se dejan intactos para que sostengan los respaldos.
Pilato, Pilatos.
Pilatuna, pillada, jugarreta, chasco.
Pilón, piedra grande metida en saco de cuero y pendiente del techo ó dintel de las cancelas y otras puertas para que se cierren por sí mismas.
Pilonera (de trigo), pila, montón.
Piltraja, piltrafa ó piltraca.
Piltre ó pitre, emperejilado, empalagoso.
Pillaje (*entregar al*), saquear, entrar á sacco, poner á sacco mano.
Pinces, pinzas.
Pinchar, coger, agarrar, sorprender. Pinchar: picar, punzar ó herir con espina, alfiler ú otra cosa aguda.
Pinche, gorrión. Pinche: mozo ó galopín de cocina.
Pineo, pigmeo.
Pinga, partes genitales del hombre. Pingajo ó pingo: harapo, arrapiezo que cuelga de alguna parte.

Pinganillo, pigmeo, cachigordeto, tozo. V. *Paturro*.
Pininos (hacer), pinitos, primeros pasos de los niños.
Pinorar, *pildorar*, *pinorar*, pignorar, empeñar, hipotecar.
Pintarse (las mujeres), arrebolarse.
Pintarrajar, pintarrajear ó pintorrear.
Pinto, ant., pintado; aplícase á gallos.
Pintón, medio maduro, inmaduro; aplícase en especial á los plátanos.
Pinturear, hacer pinturas, gallardear.
Pinzas (para cigarrillos), tenacillas. Pinzas: instrumento de metal para coger ó sujetar cosas menudas.
Piña, anana ó ananas.
Piñal, punto donde abundan las plantas de piña.
Piñerez, Piñeres, Piñeros; ap.
Piñuela, planta de hojas largas, estrechas, fibrosas y con piñas encorvadas; en el centro de la planta y rodeado por todas las hojas, en forma de nido, aparece el fruto, que son cuarenta ó más bayas apiñadas, de piel correosa é interior carnoso de sabor ácido agradable. Con la piñuela se hacen cercas impenetrables en las heredades. Piñuela: fruto del ciprés. Piñuelo ó herraj: hueso molido de aceituna.
Piocha (Fr. *pioché*), azadón.
Piocha: cierta joya; flor de

mano hecha de plumas de aves.
Piojento ó piojoso.
Piojero, piojería.
Piojo, garito, gazapera.
Pión, *pionada*, peón, peonaje.
Peonada: obra que un peón ó jornalero hace en un día.
Pior, peor.
Pipiciego, cegato, miope, cegarra.
Pipio: principiante, novato, novicio, inexperto, bisoño, molito. Cr. G. Ad. Ac.
Pipiripao (*fiesta, baile de*), saraguete, función casera, de candil, de cascabel gordo. *Pipiripao*: convite espléndido y magnífico.
Pipita, pepita.
Pipo, golpe, puñetazo, insulto.
Pipo, ave.
Piponcho (quedar), lleno, hartado, sacio.
Piqué, tela blanca para chalecos.
Piquetazo, picotazo.
Piquiña, comezón, rascazón.
Piratar, piratear.
Pirico, perico.
Pirico, relativo á juegos artificiales. *Pírrico*, dicese de una danza griega que imitaba un combate incruento.
Pirigüela, parihuela.
Pirinola. V. *Perinola*.
Pirlán, mampirlán, escalón de piedra.
Pirotecnia, pirotecnia, arte de los fuegos artificiales.
Pirú, GUACHARACA.

Pisa, *Pisana*, *Pisano*, Piza, Pizana, Pizano, aps.
Pisador, cabestro, ronزال. - *Pisador*, picador.
Pisamo. V. *Cachimbo*.
Pisapapel, objeto de cristal ó de otra materia, de diversas formas y tamaños, para pisar papeles en los escritorios.
Pisar el molino, acción de los pisones pulverizando el mineral.
Pisca (en billar), palo negro en medio de cuatro blancos.
Piscis, pixide, copón para el Sacramento. *Piscis*, signo del zodiaco.
Pisco, pavo.
Pisistrato, Pisístrato.
Pisón, pisotón.
Pisón, prisma cuadrangular de hierro, de cinco ó más arrobas de peso, provisto de una espiga por la cara superior, para encabarlo; sirve para pulverizar el mineral en los molinos mineros. *Pisón*, instrumento de madera, con su mango, para apretar la tierra.
Pisonar ó apisonar.
Pisotiar, pisotear.
Pispo, *pisporreto*, mono, majo, bonito, emperejilado.
Pisto, chimenea, fogón. *Pisto*: sustancia de aves para enfermos.
Pistolazo, pistoletazo.
Pistoleta, pistolette, pistola de bolsillo.
Pistón, corneta de pistón ó de llaves. - *Pistón* ó émbolo de bomba. Cr. O. Ad. Ac.

Pistón, fulminante.
Pitaña, pitarra ó legaña.
Pitañoso ó pitarroso.
Pitar, bramar el toro. Salir *pitando* (á escape).
Pitaya pitahaya: planta de la familia de los cactus; sus pencas se extienden á larga distancia, la flor es grande y bellísima y el fruto es exquisito.
Pite, pizca, pedacito.—*Pite*, hoyuelo.
Pitipieza (por *petipieza*), sainete, pieza corta al final de una función teatral.
Pizirigaña, pizpirigaña (203).
Pizpereta ó pizpireta, mujer viva, pronta y aguda.
Placa [de metal], chapa, plancha ó lámina. *Placa*, moneda antigua; insignia.
Placer. V. Pr.
Placer [á], ó con placer, con gusto, á elección. Ad. Ac.—*Placer* [mujer de] prostituta, moza de fortuna.—*Me hace placer*, me place, me agrada, me gusta. V. Hacer.
Planada ó llanada.
Planazo, ciutarazo.
Planchado, planchar ó aplanchado, aplanchar.
Plancho, plano, llano, liso, pando.—*Plancho* [gusto], extravagante, enrevesado.
Plan del canalón, superficie artificial ligeramente inclinada, construída sobre peña ó sobre arena, para depositar las materias minerales.
Planicie ó llanura.

Planta [de la mano], palma, envés.
Plantáfila, *plantaje*, presencia, figura, catadura.
Plántano, plátano [204].
Plantiar, plantear, plantificar.
Plasma ó *prasma*, parto líquida de la sangre.
Platal, díneral, caudal.
Platanera, platanal ó platanar.
Platanillo, planta silvestre, parecida al plátano en sus hojas.
Platero, artífice que labra la plata. Orífice, platero de oro.
Platiar, platear.
Platicable, ant., practicable.
Platillo, plato. *Platillo*, instrumento músico de metal; platos de la balanza.
Platina, mineral de platino. *Platino*, el metal.
Platón, jofaina, almofía. *Platón*, filósofo griego.
Platos [en dos], en plata, en resumen, en sustancia.
Platudo, rico, acaudalado, adinerado.
Plaza, fanegada, cuadra cuadrada: "Este terreno tiene doscientas *plazas*."
Plaza, área de terreno nivelado, donde se deposita el mineral que ha de conducirse al molino.
Pleamar ó plenamar.
Plebiscito, plebiscito.
Plegar, conj. e. acertar.
Plegarse [á los caprichos, amenazas, circunstancias], doblarse, ceder, someterse, doblegarse, acomodarse, torcerse, sujetarse. Cr. B. Ad. Ac.

Plegue, pliegue, doblez en la ropa.
Pleitar, pleitear.
Plejo, plexo, red de filamentos nerviosos.
Plena calle (lo dijo en), medio de la calle. *Pleno*, completo, lleno.
Pleonasmo: redundancia viciosa de palabras. 1.º De artículos: "*El Austria, la Alemania y la Rusia se repartirán á la Turquia*". "Hizo fuego á la distancia de pocos pasos". 2.º De preposiciones: "*Se apoya sobre* (en) el hecho y *sobre* el derecho". "*Algo de bueno*". "No dudo *sino* que la cosa sucederá". 5.º De sustantivos y adjetivos: "*Murió con la muerte del* (como) justo". "Es tan grande hombre en la paz, como *grande hombre* en la guerra". "*De dos horas en dos horas* (cada dos horas) tomará una encharada". 4.º De pronombres: "*Cartagena es un puerto de mar*". "Me habló con un tono áspero". "Su hijo de *U.* está en su casa de *U.*" "*El se dió la muerte á sí mismo*". "*Nosotros nos decíamos á nosotros mismos*". 5.º De verbos: "Era el uno más sabio que *era grande* el otro". "Es más saludable comer temprano que *comer tarde*". 6.º De cláusulas: "*Frutas todas mejores las unas que las otras*", frutas á cuál mejor. V. *No*, *Que* y *Artículo*.

Pléyadas ó *pléyades*.
Pliegues (del corazón, del alma, de la conciencia), senos, dobleces, profundidades, subterfugios, centros. *Pliegue*: doblez en las telas y cosas flexibles, sea natural, sea artificial.
Plombagina, *plumbagina* ó *grafito*.
Plomizo ó *plomoso*.
Plosma, posina, verruga.
Plumaje, rehilete ó volante.
Plumario, ant., plumista, rábula.
Plumero (abundancia de plumas), plumero, plumería. *Plumero*, mazo de plumas atado á un palo para quitar el polvo.
Plumón, pulmón. *Plumón*, pluma sedosa de las aves.
Pluscafé (205).
Pluviómetro ó *pluviómetro*.
P. M., post-meridiano, por la tarde, después de medio día.
Poa, yerba excelente para prados.
Pobeda, *Poveda*, ap.
Población ó *populación*, acción y efecto de poblar.
Poblar, conj. c. contar.
Pobrecía, pobrería, pobretería, pobrismo.
Poca de sal, de agua (*una*), ant., un poco.
Poceta, mejor: alberca, estanquillo.
Pocillo ó *jícara*. *Pocillo*, tinaja empotrada en tierra para recoger aceite ó vino en molinos y lagares.
Pocos, *poquitos* [por], por poco,

por poquito: "Por *pocos* me caigo." - Pedro es *poca cosa* (no es cosa, vale poco, es corto saetre) para el caso." - "Por *poco* (basta) que U. trabaje, conseguirá su objeto".

Poder. V. Pr. "Poder mucho *cerca ó sobre* (con) el Presidente." - Poder *por menos* [no], no poder menos - "La fuerza de este argumento es muy evidente para *poder ser* (que pueda ser) desconocida", ó para que sea posible desconocerla. "Pueda *perecer* (perezca) como él quien lo imite!" - "Se *puede* (es posible, puede suceder) que el malo parezca feliz, pero *no se puede* (no es dable) que lo sea".

Podre [el ó la].

Podreecer, podrir ó pudrir.

Podridero, podrimiento ó pudridero, pudrimiento.

Podrir *jaguas*, ponerlas durante algún tiempo en contacto con los agentes atmosféricos, para que se facilite la separación del oro.

Polaco ó polonés. Polonesa: pieza de vestido de mujeres.

Poleal, sitio donde abunda el poleo.

Políantea, poliantea.

Policía [un], agente de policía, alguacil, corchete, polizonte.

Policial, agente de policía, comisario, gendarme, galfarro, ministril.

Policromo, policromo. (No lo trae el Dic.)

Polichinela, Pulchinela, personaje burlesco.

Poligamia, poligamia.

Poligloto, poligloto, adj.

Polin, durmiente ó traviesa. Polín ó rodillo, cilindro pesado de piedra ó de hierro para allanar y apretar la tierra.

Poliolo, poliolo.

Polipero, pelipero.

Polipos, pólipos.

Polissó, tontillo. V. *Puf* y *Quintrin*.

PolitiQuiar, politiquear.

Póliza [borrador para Notarios], minuta. *Póliza*, libranza para percibir algún dinero; guía; papeleta de entrada á funciones.

Polux, Pólux.

Polvero, polvareda, polvo.

Polverolento, pulverulento.

Polvo. V. Morder.

Polvo, coito, cohabitación.

Pólvora [gastar en gallinazos], gastar pólvora en salvas. V. *Mostacilla*.

Polvorero, polvorista ó pirotécnico.

Polvorizar, polvorear ó pulverizar.

Polvos juanes, polvos de Juanes.

Polvoso, polvoroso ó polvoriento.

Polla, partes pudendas. *Polla*, gallina nueva.

Pollo [tocino frito], torrezno, chicharrón. *Pollo*: cría de la gallina y otras aves. *Pollo*, gusano, venenoso. *Poyo*: banco

de piedra ó de otra materia. *Pompo*, romo, sin filo.

Ponchera, taza de baño. *Ponchera*, taza para ponche.

Poncho, rechoncho. *Poncho*, manso, perezoso y dejado; sayo sin mangas ó ruana de hilo.

Ponderable [no es], es indecible.

Pone, pon.

Ponendera [gallina], ponedora.

Poner en obra, poner por obra; labrar, trabajar; servirse, emplear.

Poner. V. Pr.

Poner en pico [una cosa á alguno], contársela, informarle, ponerle en conocimiento. - *Poner fin*, dar fin, rematar, concluir. - *Poner patas* [al caudal], darle fin ó cabo, acabar, derrochar, disipar. - *Poner pie á tierra*, apearse, echar pie á tierra. - *Poner tierra de por medio*, poner tierra en medio. - *Poner verde á alguno*: insultarlo, tratarlo mal. - "Poner muy alto á alguno", ensalzarlo, encomiarlo, enaltecerlo, alabarlo. - "La pérdida lo puso fuera de sí", le sacó de tino ó de sus casillas, le hizo perder los estribos". - "Puso mucha expresión en su canto", cantó con fuego, expresión ó viveza. "Puso á (en) una carta cuanto tenía".

Poner en principal, obligar una corriente de agua á que corra lo más rectamente posible, para facilitar la explotación de sus márgenes. - *Poner puerta*, colocar marcos de madera en

un socavón para evitar su derrumbamiento.

Ponerse dientes postizos, mejor: ponerse dientes.

Ponido, puesto.

Pontaje ó *pontazgo*.

Ponteadero, paraje de un río que se elige para construir un puente.

Pontificar, diaconar. *Pontificar*, ser pontífice ú obtener la dignidad pontificia.

Pontocón, puñetazo, empellón, empujón.

Ponzoña, aguijón. *Ponzoña*, sustancia nociva á la salud.

Popelina, papelina, vaso para beber, estrecho por el pie y ancho por la boca; tela delgada.

Popo, cañuto, tubo; hueco, vacío.

Popocho, harto repleto.

Porcar, aporcar.

Porcia, porción, gran cantidad, multitud.

Porción [un], una porción, número considerable.

Pordiosiar, pordiosear.

Por buenas ó por malas, por las buenas ó por las malas, de por buenas, de por malas, por bien ó por mal, de grado ó por fuerza. - *Por cuanto á que, por cuanto que*, por cuanto: "No vino por cuanto á que estuvo enfermo." - *Por de pronto*, por lo ó por el pronto. - *Por ende*, ant., por tanto, en consecuencia. - *Por poco que*, basta que. "Por poco que se explique será en-

tendido."—*Por razón á que*, á causa de, por la razón de que: "No vino *por razón á que estaba* (por razón de estar) enfermo."—*Por sobre qué*, por qué: "Yo *por sobre qué voy á hacer eso*."—*Por supuestamente*, por supuesto, en todo caso.—"No será *de por demás*", no será demás, no será ocioso ó inútil. "Tiene gusto *por* (á) la música", ó gusta de la música, es aficionado á la música. "Tengo horror *por el* (al) vino". "Está prevenido *por él*" (á su favor). "Siento veneración *por* (hacia), su persona", ó lo venero. "Cadmó pasa *por haber inventado el alfabeto*" (por inventor del alfabeto). "Acabó *por ser fusilado*", acabó fusilado.—*Por indiviso*, pro indiviso.

Por donde, por donde.

Porfiar, porfíe, porfiar, porfíe.

Pórfiro, pórfido (206).

Pormenor, circunstancia menuda. Por menor, opuesto á por mayor.

Pormenorizar, detallar, individualizar, individualizar, particularizar, especificar, circunstar.

Poro, pero. Poro, hueco pequesísimo en los cuerpos.

Porque, conjunción causal: por causa ó razón de que: "No fui *porque estuve enfermo*." Por qué, prep. y relativo: por qué causa, motivo ó razón: "Por qué no viniste"; ó prep. y

anunciativo, equivalente á *por el cual* ó *por el que*: "El partido por que me intereso". "Esta es la razón por que lo digo". Opina Cuervo, contra Bello, que aquí puede escribirse *porque*.

Porra [mandar á la], á paseo, á freir moscas, noramala. *Porra*: clava, cachiporra [207]. *Porrada* ó *porrazo*.

Porreño. No está en el Dic. V. Baralt, Dic. pág. 225.

Porro ó *puerro*.

Portachuelo, ancón, portezuelo, boquete, garganta.

Portafolio [de Hacienda, de Gobierno], cartera.

Portañuela, portezuela ó puertezuela. *Portañuela*, tira de tela que cubre la bragueta.

Portiar, portear.

Porvenir (el), suceso ó tiempo futuro. Lo por venir, lo venidero ó sucesivo. "El (lo) pasado, el (lo) presente y el (lo) porvenir (ó lo venidero, lo futuro) están siempre en lucha." "En el (lo) porvenir no habrá guerras." "Asegurar el *porvenir* (la suerte, la dicha, el bienestar) de sus hijos." "Joven de *porvenir*" (de esperanzas). "El *porvenir* (la posteridad, las futuras generaciones) me hará justicia."

Posadas, Posada, ap.

Posaderas ó *nalgas*.

Posar, alojarse ó hospedarse.

Posdata ó *postdata* (P. D.) ó *post-scriptum* (P. S.)

Poseedor ó *poseor*.

Poser, poseer, conj. c. reg.

Posesionar ó *aposeionar*, poner ó ponerse en posesión, nó: dar posesión.

Posible, que puede ser ó suceder. Probable, aquello de que hay buenas razones para creer que se verificará ó sucederá; verosímil, fundado en razón prudente. "El mejor de los mundos posibles", (mejor: que se puede imaginar). "Esta es la mayor de todas las calamidades posibles" (mejor: imaginables, que pueden sobrevenir). Posibles: bienes, rentas ó medios que alguno posee ó goza.

Posición, por categoría, condición ó estado social de cada persona, representación, autoridad, dignidad, carácter. Cr. B. Ad. Ac. "Me socorrió en la crítica *posición* (coyuntura, circunstancia) en que me hallaba." "Estoy en *posición de* (tengo medios para) ayudarle. *Positivismo* ó *demasiada afición á comodidades y goces materiales*. Cr. B. Ad. Ac. Estar por lo positivo ó por la realidad, por lo real. Cr. B. Ad. Ac.

Poso, sedimento de un líquido.

Pozo, hoyo con agua.

Posponer, conj. c. poner.

Posso, *Posse*, aps.

Postema, pus. *Postema*, absceso supural.

Posternarse, prosternarse.

Postilla ó *apostilla*.

Pot-pourri, olla podrida, revoltillo, miscelánea, poliantea, á granel.

Postre, al ó á la. *Postrer* ó *postrero*, *postrimer* ó *postrimero*, *postremero* ó *postremo*.

Postrera, vaso de leche. [208].

Potencia, poder, grueso ó espesor (de una capa mineral), su anchura ó grosor.

Potencia (Fr. *puissance*): hay veces en que conviene emplear de preferencia: potestad, autoridad, poder ó fuerza, poderío ó valimiento, actividad, propiedad ó virtud, dominio, agente ó móvil.

Potes [por lo que], pudiere tronar ó suceder.

Potesforma, forma, simulación.

Potra ó *hernia*.

Potranco, potro, potrico.

Potreraje, precio de arrendamiento de un prado, por cada animal, en determinado tiempo.

Potrero [209].

Potro, incordio, tumor en las ingles ó sobacos.

Potrón, potro.

Potroso ó *hernioso*.

Pozuelo, jícara, pocillo, vaso.

Practicable [brecha, puerta, camino, río], abierto, expedito, accesible, pasadero, franco, transitado, vadeable, esguazable. *Practicable*: *hacedero*, que se puede practicar ó poner en práctica.

Practicar (un agujero en la pa-

red, una excavación, una obra] hacer, abrir, ejecutar. Practicar, ejercitar lo aprendido.
Práctica, practicar, práctica, practicar.
Praxedis, Praxedes ó Praxedes.
Pramática, pragmática.
Praxiteles, Praxiteles.
 Pre ó prest, ración diaria del soldado.
Precautelativas (medidas), preventivas, preservativas, de prevención, de cautela, precaucionarse, precautelar.
Precaver, conj. c. reg.
Precepto, precepto, precepto.
 Precedencia: anterioridad, prioridad, preeminencia. Precedencia, origen, principio, punto de partida.
Precedentes, antecedentes: acciones, dichos ó circunstancias que sirven para juzgar hechos posteriores. Precedente: anterior y primero en orden de colocación y de tiempo; precedente ó antecedente: primer término de una razón aritmética ó geométrica. "Hombre de malos precedentes", (antecedentes, recomendaciones).
 Preciar ó apreciar.
 Precio, estimación pecuniaria de una cosa. Valor, grado de utilidad y aptitud de una cosa para satisfacer una necesidad. "Lo conseguí al precio (á costa) de mil trabajos."
Preciosura, preciosidad.
Precipitud, precipitación, prisa.
Precisar (un cargo), particula-

rizar, especificar, individualizar, individuar, explicar, declarar ó presentar con precisión, de una manera precisa, por menor. Precisar: obligar, forzar á ejecutar una cosa.
 Precito, réprobo. Presito, dim. de preso.
 Preconocer, conj. c. conocer.
Precurar, procurar.
 Prededir, conj. c. decir, menos el fut., pospret. é imp.
 Predica: plática, sermón. Predicación: doctrina enseñada.
Predicamento, dificultad, duda, incertidumbre, paso difícil.
 Predicar al desierto (en).
Predilección, predilecto, predilección, predilecto.
 Predisponer, conj. c. poner.
 Prefacio, prefación, proemio ó prólogo.
 Preferir, conj. c. sentir.
Prefoto, prefoto, Prefecto.
Prejudicar, perjudicar.
Prejuicio, perjuicio. Prejuicio ó prejuicio: juicio anticipado.
 Prelacia ó prelatura.
 Prelucir, conj. c. lucir.
Preminencia, preeminencia.
Premiso, permiso. Premiso: prevenido, anticipado.
 Premorir, conj. c. morir.
Premunirse, precaverse.
Principar, principal.
Principar, principio.
 Prendedor, mejor: alfiler. Prendedor: el que prende.
 Prendido (ha) ó ha preso, está preso.

Prenuncia (perder la), el habla.
Prenunciar, pronunciar. Prenunciar, anunciar de antemano.
Preñar, empreñar. Preñada: hembra que ha concebido.
Prependicular, perpendicular.
 Preponer, conj. c. poner.
 Preposición: parte de la oración.
 Proposición, oración breve para afirmar ó negar.—Puede omitirse la preposición antes del relativo: "En el paraje que el hecho sucedió", por: en el paraje en que ó donde. "Al tiempo que salía me hirió", al tiempo en que. "Todas las veces que fui á verle, lo hallé enfermo", en todas las veces en que, ó siempre que. V. Complemento.
 Presa, tajada ó porción pequeña de cosa comestible; aplicámosla especialmente á la carne y á las aves.—"Es presa (víctima) de sus pasiones, y presa (blanco) de la calumnia." "El palacio fué presa (pábulo) de las llamas."
 Presago ó présago.
 Présbita ó presbíte: el que ve mejor de lejos que de cerca.
 Presbiterado ó presbiterato.
 Presciencia, conocimiento de lo futuro. Presencia: asistencia personal; figura.
Prescindencia, abstención, separación, abstracción. Prescindencia hecha de, prescindiendo de, dejando aparte.
Prescindente [en política], im-

parcial, extraño á la política, separado de ella. Prescindir: separar mentalmente una cosa de otra que realmente está identificada con ella.
 Prescribir: señalar, ordenar.
 Proscribir: desterrar.
 Prescripciones [de la ley, de la justicia] ó preceptos, disposiciones, determinaciones. Cr. B. Ad. Ac.
 Prescripto ó prescrito.
Prosección, procesión. Prosección, acto religioso.
 Presente (al ó de, por el, por la, por lo) ó ahora, por ahora. V. Porvenir.
Presentes (hacer), presentar. "Le hice presentes los riesgos que corría."
 Presentir, conj. c. sentir.
 Presidario ó presidiario.
 "Presidencia (la) resuelve levantar la sesión", el Presidente resuelve &^a.
Presillas, charreteras. Presillas, costurilla en los ojales, para que la tela no se abra.
 Preso, aprisionado, privado de la libertad. Prisionero, militar cogido en guerra.
Prespectiva, perspectiva.
Prespicaz, prespicacia, perspicaz, perspicacia ó perspicacidad.
 Prestar: dar á préstamo; nó: pedir ó recibir ó tomar en préstamo (137).—Prestar ó guardar silencio; prestar ó poner atención; prestar paciencia ó tolerar, sufrir; prestar auxilio ó

socorrer, auxiliar; prestar ó dar oídos; prestar obediencia ú obedecer Cr. B. Ad. Ac.
Prestidigitación, prestigio, engaño, ilusión ó apariencia de los prestigiadores, prestidigitadores, jugadores de manos, juglares ó titiriteros.
Prestigioso (caudillo), popular, querido. Prestigioso ó prestigiador: embaucador, embaidor.
Prestigio: concepto favorable que se alcanza y logra; apariencia para embaucar.
Prestillo, pestillo, macho de la cerradura. Hembrilla: la pieccecita por donde entra el pestillo al cerrar.
Presumido, con haber; presunto; adj.
Presuntivo (heredero), presunto. Presuntivo: que se puede presumir ó es capaz de presunción.
Pretendido, con haber; pretensó, adj.—*Pretendido* (artista, argumento, conspiración), pretensó, supuesto.—*Pretendido*, solicitado, buscado, rogado.
Pretensioso, presuntuoso, presumido, vano, engreído, engolletado, enquillotrado. Estilo *pretensioso*: amanerado, pedantesco, altisonante.
Preterir (210).
Pretermitir ú omitir.
Pretexto, pretexto.
Pretina, disciplinas. Pretina: correa para la cintura; parte de los pantalones.
Preocupar, preocupar.
Prevalcer, conj. e. agradecer.

Prevalcerse, prevalerse: "Los agiotistas se *prevalcen* [prevale] de las circunstancias."
 Prevalerse (ant. por prevalecer), valerse ó servirse de una cosa, conj. e. valer.
Preveer, prever, conjetarar. Preveer: prevenir mantenimientos y otras cosas necesarias para una fin; suministrar, facilitar.
Prevención (á ó de) ó por si acaso, en previsión.
Prevenir, conj. e. venir.
Privilegio, privilegio.
Previsivo, previsor.
Prez, el ó la.
Priamo, Priamo.
Priapo, Priapo.
Priasa ó prisa. V. Aprisa.
Priesto, *priesta*, presto, presta.
Primero á, primero en: "Siempre era el primero á (en) sentarse á la mesa y el último á (en) levantarse".
Prin, Prim, ap.
Principal: cauce artificial de una corriente de agua; eje sobre que gira una rueda movida por agua. Principal, cuerpo de guardia en plazas de armas.
Principiante, principiante.
Pringue, el ó la.
Pristino, pristino: antiguo, primitivo, original. Yá no es ant.
Privado (en), por: en particular. Ree. B, nó Ad. Ac.
Pro [provecho], amb.: "El pro y el contra; buena pró le haga, el pro común ó procomunal."
Probar, conj. e. contar.
Probe, *probeza*, *probestia*, pobre,

pobreza, pobrería ó pobretería.
Procederes, procedimientos: "Los *procederes* ordinarios de derivación castellana". [Bello, Gram. Pr.] *Procederes*, comportamiento y gobierno en las acciones y conducta.
Prócer, prócero ó procero, alto, eminente.
Proceso verbal [Fr. *procès-verbal*], acta, nota.—*Proceso* [químico, artístico], procedimiento.
Procomunales (los intereses), el procomún, los intereses comunales ó públicos.
Procriar, procrear.
Procuradoría, Procuraduría.
Procurar, por proporcionar: "Esta medida *procurará* al Tesoro cuantiosos ingresos".—*Procurar de*, procurar: hacer diligencias ó esfuerzos para conseguir una cosa.
Procurstó, *Procurstes* (lecho de), Procrustes (211).
Proditorio, ant., alevoso, con traición.
Prodromo, pródromo: malestar que precede á una enfermedad.
Produeido [el], producto, provento, producción, renta, ganancia.
Producción, producción.
Producir, conj. e. conducir.
Productriz, productora, productiva.
Produto, producto. "La desgracia es producto [mejor: resultado] del vicio, como la dicha lo es de la virtud". "Los *productos* [las producciones] del

ingenio". Producto: caudal que se saca de una empresa ó de una cosa que se vende; resultado de la multiplicación de dos números.
Proferir, conj. e. sentir.
Profesar (una opinión, un principio ó doctrina), ó tener, creer, confesar, seguir, ser de dictamen. Cr. B. Ad. Ac.
Profesía, profecía.
Profilaxia, profiláctica, bigiene. Profilaxis, preservación.
Profundar ó profundizar.
Prohibido [ser uno], temible, tremendo.
Prohibitivo ó prohibitorio.
Próximo, próximo.
Prometer ó dar esperanzas, dar muestras de precocidad: "El chico promete." Cr. B. Ad. Ac.
Prometió de ir, de acompañarme, de hacerlo: suprimase de.
Prominente, que se levanta sobre lo que está á su inmediación. Preeminente: sublime, superior, honorífico y que está más elevado.
Promisión, ant., promesa: "La tierra de *promisión* (prometida).
Promisor, prometedor, prometiende.
Promover, conj. e. mover.
Pronombre. "Fulano, Prefecto del Departamento, *hago saber*, decreto, certificado" (hace saber, decreta, certifica). "Tú y Rafael *estuvieron* (estuvisteis) en el baile; pero no pude *verlos*" veros. "Tú y el país *ganarán* [ganaréis] mucho con ello."

“Los servicios que vos y vuestros compañeros *han* [habéis] prestado á la Nación”. “No *le* (les) tengo miedo á las balas”. “*Le* (les) dijo á todos que vinieran”. “*Le* (les) debo mucho á los médicos”. “Se *los* (lo) digo á UU., dígolo á UU.” “A mi mujer se *le* (la) halla siempre trabajando”. “A las señoras se *les* (las) debe tratar siempre con respeto”. “A esos hombres se *los* (les) debe tratar con energía”, mejor: esos hombres deben ser tratados con energía. “A las niñas no se *les* [las] debe permitir que lean novelas, porque se *las* (les) pervierte la imaginación.” (170). “*Mis* ojos se llenaron de lágrimas; *sus* manos le temblaban”; se me llenaron los ojos de lágrimas; temblábanle las manos. “*Me* se fué, *te* se cayó, se me fué, se te cayó”. “Yo soy el que (ó quien) lo afirmo ó lo afirma”. “Tú eres la que (ó quien) lo dice ó lo dices”. “Nosotros fuimos de los que *dijeron* (dijimos) que nó”. “Yo soy de los que *sostengo* (sostienen) que no hay diablo, y U. es de los que *opina* (opinan) del mismo modo”. “Yo fui uno de los que *voté* (votaron) afirmativamente”. “Se *azotaron* (azotó) á los delincentes”. “Se *nombraron* (nombró) á los que habían de desempeñar la comisión”. “Se *llaman* (llama) naturales á los

hijos habidos fuera de matrimonio”, ó se llaman naturales los hijos habidos fuera de matrimonio. “Volví en *si* (mi)”. “Volviste en *si* (ti)”. “Lo hice de por *si* (mi)”. “Tú dijiste entre *si* (ti)”. “*Siéntesen*”, siéntense. “*Hágamen* (háganme) el favor de venir”. “*Dígalen* (díganle) que venga”. “*Echesen* [échense] todos por tierra”. “A *yo* [mí] no me se [se me] da nada”. “*Quiénes* [qué] otras personas vinieron?” V. *Se* y *Le*. “A *tú* y *yo* nos pegaron”, á ti y mí ó á ti y á mí nos pegaron. “A *él* y *yo* [á él y á mí] nos derrotaron”. “*Su* hijo de U.”, su hijo, el hijo de U., el hijo suyo. *Suprímense* los pronombres: “*Ella* mostró una mansedumbre y una modestia admirables; *ella* le dijo á *él* cuánto lo amaba, y *ella* lo conjuró á que guardara sus promesas; *ella* lloró, *ella* suplicó, *ella* se desesperó, pero *ella* nada pudo conseguir de su duro corazón”. Dícese con igual propiedad, aunque es más lógica la tercera forma: “Me voy á bañar, voime á bañar ó voy á bañarme. Se lo quiero decir, quíroselo decir ó quiero decirselo. Se lo iba á referir, íbaselo á referir ó iba á referírselo. Le salieron á recibir, saliéronle á recibir ó salieron á recibirle. Me estoy vistiendo, estoime vistiendo ó estoy vistiéndome.

Determinó ir las á ver, ó ir á verlas”.

Pronto [por de], por lo ó por el pronto.—*Pronto* ó *tarde* [Fr. *tôt ou tard*], tarde ó temprano.

Pronuncia [perder la], pronunciación, el habla.

Pronunciado, abultado, sobresaliente: “Nariz *pronunciada*”.

Pronuncio, pronunciamiento, levantamiento, rebelión, motín, asonada.

Propendido, con haber; propenso, adj.

Propileo, propíleo, vestíbulo, peristilo.

Propinar [una paliza, una cosa], dar, asentar. *Propinar*: dar á beber; ordenar, administrar una medicina.

Proponer, conj. e. poner.

Proporcional [medio], mejor: media proporcional.

Proporcionar [molestias], ocasionar, acarrear, atraer.

Proporciones [edificio, jardín, sala, de grandes, medianas, pequeñas], dimensiones.

Proporción: disposición, conformidad, correspondencia de las partes con el todo; oportunidad, coyuntura, conveniencia.—

“Somos dichosos ó infelices *en proporción* de [según, conforme, con arreglo á] nuestras virtudes.” A proporción de ó que, ó á medida; en la proporción de 4 á 6.

Propósito [al], á propósito: “Hecho *al* propósito”.—*Mal* á

propósito, fuera de todo propósito ó de tiempo, sin venir al caso, intempestivamente. “Habla de sí mismo *á todo propósito* [á cada paso, con cualquier motivo, venga ó no venga al caso].—De propósito deliberado, mejor: de propósito, de caso pensado, premeditadamente.

—“Todos discurrían *á propósito*

de [acerca, sobre el, con respecto al] acontecimiento.—A propósito: loc. para expresar que una cosa es proporcionada ú oportuna para cierto fin.—

Propósitos de mesa (Fr. *propos de table*), ocurrencias, chascarrillos, agudezas &c.

Propio, ant., propio.—“Quemar es propio (ó propiedad) del fuego, como es propio del sol alumbrar.”

Propuso [se me], me dió en el alma, me lo figuré ó imaginé, lo sospechaba: “Yá rompí el plato!—*Se me propuso* desde que te vi cogerlo”.

Prorata, *proratiar*, prorata, pro rata ó pro rata parte, prorratear.

Prórroga ó prorrogación.

Proscrito, proscrito ó proscripito.

Proseguir, conj. e. pedir.

Prostar, ant., postrar.

Prostergar, postergar.

Prostituir, conj. e. hurt.

Protacio, Protasio.

Protectora ó protectriz.

Protección, protección.

Protocolar ó protocolizar.

Proveniente, proveniente.
Provenir, conj. c. venir.
Proveído [ha] ó ha provisto.
 "Está *proveído*" [provisto].
Prover, proveer, conj. c. reg.
Próvido [hombre], probo. *Próvido*: prevenido, cuidadoso, diligente; propicio, benévolo.
Provisorio (gobierno, trabajo), provisional.
Provocador, provocante ó provocativo, el que provoca.
Proyecto, proyecto.
Prudenciarse, reprimirse, reportarse, contenerse, moderarse.
Prueba (buena), pro ó buen provecho: "Buena *prueba* le haga".—Poner á prueba, mejor: probar.
Prural, plural.
Pseudo ó *seudo*, supuesto, falso.
Puá, por allá.
Púber ó *púbero*.
Pubes ó *pubis*.
Pubescencia ó *pubertad*.
Pucha, cuarta parte del cuartillo, 16.^a del almud, tanto en medidas de granos como de superficie del terreno de sembradura. V. *Hijo*.
Pucharse [en el billar], venderse.
Puchicanga, rueca, huso.
Pucho, colilla, cabo de cigarro; pico, poquito.—"No vale un *pucho*" (bledo, comino).
Pudicia, pudicicia.
Pudín (212).
Pudrición ó *putrefacción*.
Pudrido, podrido.

Padrir ó *podrir*. V. *Pr*.
Pueblada, asonada, motín, tumulto, alboroto, bullanga.
"Pueden (puede) haber muchas desgracias."
Pueblo de indios, conjunto más ó menos numeroso de sepulcros indígenas.
Puente, el ó la.
Puerta de golpe, cancilla.
Puertaventana ó *contraventana*.
Puerta de un socavón, abertura de entrada.
Puertazo, portazo.
Puertorriqueño, portorriqueño.
Pues: es castizo como adv. de afirmación y de asentimiento: "Conque hablé de mí?—Pues.—Yo le dije: vamos, vamos, y ella dijo: vamos, pues. Cr. B. Ad. Ac.
Puf, tontillo. *Puf!* interj. sobre mal olor.
Pugil, púgil: combatiente á puñadas.
Puh! interjección de asentimiento y ponderación, equivalente á *Vaya!* "Subirás hoy al alto?—Pues, *puh*" (vaya si subiré).
Pulguero, pulguera.
Pulmentar ó *pulir*.
Pulmoniaco, pulmonfaco.
Pulsar: latir el corazón ó las arterias, tomar el pulso, tantear el asunto. *Pulsear*: luchar ó competir dos personas, para ver cuál tiene más fuerza en el pulso, muñeca ó brazo.
Pulsera ó *manilla*.

Pulla, machete angosto y largo. *Palla*: expresión aguda y picante; especie de águila.
Puya: punta acerada puesta en la vara con que se estimula á los bueyes.
Puna, mesa ó llano alto (25).
Punción, ant., punzada.
Punición ó castigo.
Punta de (á), á fuerza de, á poder de, á puro.
Punte, árbol que contiene en su corteza y madera un ocho por ciento de tanino que puede reemplazar la nuez de agallas en la preparación de tinta de escribir y en la de mordientes para telas y pieles. La madera es incorruptible.
Puntero, manecilla, saeta; horario, minuterio.
Puntiar, puntear.
Puntilla, tachuela, clavo pequeño.
Puntilloso, puntoso ó *puntuoso*.
Punto de vista (bajo el), desde el punto de vista. Esta locución sólo está admitida como término de Perspectiva, por el punto de la vista ó principal. En lo imaterial son más castizos los modos: á buena luz, á todas luces, por el lado, en el aspecto, en el concepto, en cuanto, en razón, por lo que toca ó corresponde á (213).
Punto de partida: antecedente ó fundamento para tratar ó deducir una cosa; primeros pasos, principio, premisa, arranque. Cr. B. Ad. Ac.—"En pun-

to á nobleza (en punto de nobleza) no hay quién le gane."
 "En punto á pinturas (en punto de, en materia, en caso de pinturas) es hombre docto."
Punto de honor, pante de honra, caso de honra.—A punto de ó para, á buen punto: "Llegar á punto", mejor: á buen punto.—"Es libertino al ó hasta el último punto" [por todo extremo, extremadamente, sobremanera, excesivamente].—"Ejecutar las órdenes de punto en punto" [punto por punto].—"Es tonto á punto de no tener igual", es tan tonto, ó tan rematadamente tonto ó por tal extremo tonto, que no tiene igual.—Hasta cierto punto, ó en alguna manera, no del todo. Cr. B. Ad. Ac.—"Sobre el punto de morir, declaró su crimen", á la hora ó en el trance de la muerte, yá para morir, estando á punto de morir, confesó su crimen."
Punuceno, Nepomuceno.
Punzó (color), del Fr. *ponceau*, rojo vivo, rojo de amapola, rojo púrpura, encarnado.
Puño, ant., puñetazo, puñada, tabanazo, soplamocos, cachete, remoquete. *Paño*: la mano cerrada.
Purgazón, purgación, sapuración ó gonorrea.
Puro (á su padre), semejante, parecido á su padre, el mismo, la propia estampa.

Que. 1.º Relación de lugar: "De aquí fué *que* [de donde] salió", de aquí salió. "¿Hasta dónde fué *que* llegó?", hasta dónde llegó? "Para acá fué *que* [para donde] se vino", para acá se vino ó precisamente para acá se vino. "A eso es *que* aspira", á eso aspira, ó á eso y no á otra cosa aspira, ó es á lo que aspira. "Sobre la mesa fué *que* [donde] lo puse", precisamente sobre la mesa lo puse. "Desde aquí es *que* [desde donde] se ve mejor", desde aquí se ve mejor, ó justamente de aquí se ve mejor. "Ahí es *que* [donde] está la dificultad", ahí está la dificultad.

2.º Relación de tiempo: "Entonces fué *que* [cuando] murió." "En el año pasado fué *que* [cuando] me casé." "Hoy es *que* [cuando] lo necesito", cabalmente hoy lo necesito. "Cuándo es *que* vuelve?", cuándo vuelve?

3.º Relación de modo: "Fué á pie *que* (como) vine." "Así fué *que* [como] se escapó." "De ese modo es *que* [como] se educan niños", de ese modo se educan niños, ó así, y no de otro modo, se educan niños. "Pelean-do es *que* [como] se vence, y estudiando es *que* (como) se aprende." "Urgido por las necesidades es *que* (como) se agu-

za el ingenio." "De brucees fué *que* (como) cayó." "Por ese medio es *que* (como) se adquiere caudal", por ese medio se allega caudal, ó justamente por ese medio se junta caudal. "Cómo fué *que* se hirió?", cómo se hirió?

4.º Relación de causa: "Por eso es *que* me voy", por eso es por lo que me voy, ó mejor: por eso me voy. "Por esta razón es *que* (por la que) le escribo", por esta razón le escribo. "Por sus errores fué *que* (por lo que) se perdió el liberalismo", el liberalismo se perdió por sus errores, ó por sus errores, y no por otra causa, se perdió el liberalismo. "Pensando en eso fué *que* (por lo que) resolvió venirse." "Animado por el buen éxito fué *que* (por lo que) continuó en la obra."

5.º Relaciones varias. "Es á U. *que* (á quien) me dirijo." "Es de Carmen *que* (de quien) estoy enamorado." "Con él será *que* (con quien) vendré", vendré con él. "Por Elías fué *que* (por quien) comenzó el disgusto." "Bajo esa condición es *que* acepto", bajo esa condición acepto, ó sólo con esa condición acepto. "De eso es *que* (de lo que) se trata", justamente de eso se trata. "En qué era *que* yo pensaba?", qué era lo

en que yo pensaba, ó en qué pensaba yo? "Sobre esa base es *que* (sobre la que ó como) trataremos." "Para eso es *que* (para lo que) vine", para eso vine, ó cabalmente ó únicamente para eso vine (214)

Que. Es indiferente: "Siento que se haya ó siento se haya perdido; me aconsejó no fuera al casino ó que no fuera al casino; pidió se le diera ó que se le diera para gastos de viaje; recomendó se tomaran ó que se tomaran oportunas medidas; propongo se conceda ó que se conceda la pensión; notificó saliera ó que saliera; agüárdese vea ó agüárdese á que vea; creo se debe ó que se debe proceder cuanto antes; dispuso fueran ó que fueran dos batallones; preguntóle que de qué se quejaba, ó preguntóle de qué se quejaba; vistámonos por si ocurriere que salir ú ocurriere salir; eso es posible, pero falta que probarlo, ó falta probarlo; deseábamos amanececiere ó que amaneciérese; esperábamos llegase ó que llegáse, pero temíamos le hubiese sucedido algo." "Volvió menos temprano que lo que (mejor, de lo que) se esperaba." "Hubo mayores inconvenientes que los que (mejor, de los que) se habían previsto."

Que. Lleva tilde en interrogaciones directas ó indirectas y

en las exclamaciones: "¿Qué es?" "¿De qué se trata?" "¿No sé qué habrá sucedido?" "¿Le preguntaron qué quería?" "¿Qué de infelices hay en esta tierra!"

Queaceres, quehaceres.

Quebrada (215).

Quebrajar ó resquebrajar.

Quebrajoso ó quebradizo.

Quebrantar (un potro); desbravar, mampresar.

Quebrar, conj. e. acertar.

Quebrarse [un comerciante], quebrar: "En este año se han quebrado cincuenta casas de comercio". **Quebrarse:** formarse á uno hernia.

Quebrarse un hilo, interrumpirse un filón por un espacio variable—**Quebrarse** el agua, romperse la acequia por uno de sus costados.

Quedar, dejar: "Lo quedé en la mitad de la cuesta."—**Quedar de,** quedar en: "Quedamos de ir juntos, quedó de pagarme."

Quejambre, quejambroso, quejambre, quejumbroso.

Qué Juan, qué niño muerto, qué alforja: "¿Qué libro ni qué Juan libro?"

Quemar la amalgama, sublimar el mercurio por medio del fuego, dejando el oro en pasta esponjosa.—**Quemar piedra,** calcinar el mineral para hacerlo más blando y fácil de moler; calentar una roca con fuego y hacerle pasar luégo una co-

riente de agua fría para romperla.

Queme, tiro: "No erra quemé", no yerra tiro, ocasión.

Quena, instrumento musical de los indios.

Querella, por disputa, contienda, combate, discordia, pendencia. Cr. B. Ad. Ac. *Querella*: sentimiento, queja, expresión de dolor.

Querendón, cariñoso, querencioso, afectuoso, extremoso.

Querer. V. Pr.

Queresa, cresa ó querocha. Cr. G. Ad. Ac.

Querqués ó *querroquerre* (voces onomatopéyicas), CARRIQUÍ.

Quersoneso [el] ó península: "El Quersoneso táurico". Bello cree que es femenino: La Quersoneso cimbrica.

Querub, querube ó querubín.

Queto, quieto.

Quezada, Quesada.

Quico, Francisco, Paco.

Quichito, *quicho* (216).

Quichua, quichúa ó quechúa.

Quiebra de un filón. V. Falla.

"*Quiénes* [qué] otras personas vinieron?" ó *quiénes* otros vinieron? *Quien*: lleva tilde en interrogaciones, exclamaciones, enumeraciones y distribuciones: "Quién fué?" "No sé quién sería!" "Quién había de imaginarlo!" "En aquella reunión todo era alegría; *quiénes* cantaban, *quiénes* reían; á *quiénes* se les veía bebiendo, á *quiénes* comiendo".

Quienquiera, pl. *quienesquiera*. *Quietar* ó *aquietar*.

Quijo, quisó. *Quijo*, piedra en que se halla el metal en las minas; ganga.

Quilatar ó *aquilatar*.

Quilo (217).

Quimba, abarca ó albarca.

Quimbas, apuros, aprietos, deudas: "Con cien pesos apenas saldré de *quimbas*."

Quin ó *quinie* [en juegos de trompos], cachada.

Quinceavo, décimoquinto. *Quinzavo*, décimaquinta parte.

Quincha (voz chibcha), tomajo - *Quincha* (218).

Quingos ó *ziszás*.

Quingecado, en ziszás.

Quini, como: "Tiene cara *quini* de perro" [219].

Quiniar, cachar.

Quintora, especie de mafafa picante.

Quiosco, kiosco, templete, pabellón.

Quiromancia, quiromancia.

Quiropédico, callista, pedicuro.

Quisto, quiste, vejiga ó saco membranoso con humores ó materias alteradas. *Quisto* (bien ó mal), ant., querido.

Quitagnas ó *paraguas*.

Quite ó *quiebro*, además para hurtar el cuerpo.

Quiteño [220].

Quitrín, miriñaque. *Quitrín*, cierto carruaje.

Quizá ó *quizás*.

Quizque, dizque. Cada *quizque*, cada uno.

R

R. Debe escribirse doble en voces compuestas: contrarréplica, prorrata, carirredondo, pelirrubio, virrey. En ningún caso pueden separarse los dos caracteres de la rr.

Rabear, menear el rabo. *Rabiar*: tener y manifestar rabia.

Rabiamarillo, GULUNGO.

Rabiar (aplaudir á), mejor: aplaudir hasta más no poder, con entusiasmo, con furor, á todo poder; á grito herido, á voz en grito, extremadamente.

Rabihoreado, planta de hojas anchas, parecidas á las del plátano, aunque más pequeñas; son muy propias para construir techos pajizos. *Rabihoreado*: nombre de cierta ave grandísima.

Rabozorro, maleza de los prados, que echa una panoja gris en forma de cola.

Rabona [hacer] novillos.

Rabotiar, rabotear.

Ración: pitanza, alimento diario ó dinero equivalente. *Ración* ó *rasuración*: reducción de un cuerpo á pequeñas partes, por medio del rallo.

Radiar, borrar de la lista militar. *Radiar*: despedir luz ó calor un cuerpo.

Radio, línea geométrica. *Radio*: errante.

Raer: quitar pelos de un cuerpo

ó superficie con instrumento áspero ó cortante. *Roer*: descarnar huesos ú otra cosa con los dientes. V. Pr.

Rafael, Rafael.

Rai, *raiz*, raíz.

Rail ó *riel*; pl. *railes* ó *rieles*.

Raizal [de una ciudad], natural de ella que, por apego, se ausenta poco.

Raizalismo, apego al suelo natal.

Raizar, arraigar, radicar.

Raja, astilla, tajada. *Rajá*: soberano indico.

Rajatablas, repasata, reprimenda, tarascada, rapapolvero, resplandina, respice, repreñión, trepe. A *raja* tabla: con fuerza y vigor.

Rallar: desmenuzar una cosa estregándola contra el rallo.

Rayar: hacer ó tirar rayas.

Rallo, instrumento de cocina.

Rayo: fenómeno eléctrico.

Ramada, ant., curamada, cobertizo, tinglado, tejavana.

Ramada, ramaje.

Ramagiar, regatear.

Ramoniar, ramonear.

Rampa (de una escalera), pasamano. *Rampa*, calambre; declive suave para bajar sin escalones.

Ranacnajo ó *renacnajo*.

Ran con tan (Fr. *argent comptant*), al contado, por dinero contante.

riente de agua fría para romperla.

Queme, tiro: "No erra quemé", no yerra tiro, ocasión.

Quena, instrumento musical de los indios.

Querella, por disputa, contienda, combate, discordia, pendencia. Cr. B. Ad. Ac. *Querella*: sentimiento, queja, expresión de dolor.

Querendón, cariñoso, querencioso, afectuoso, extremoso.

Querer. V. Pr.

Queresa, cresa ó querocha. Cr. G. Ad. Ac.

Querqués ó *querroquerre* (voces onomatopéyicas), CARRIQUÍ.

Quersoneso [el] ó península: "El Quersoneso táurico". Bello cree que es femenino: La Quersoneso cimbria.

Querub, querube ó querubín.

Queto, quieto.

Quezada, Quesada.

Quico, Francisco, Paco.

Quichito, *quicho* (216).

Quichua, quichúa ó quechúa.

Quiebra de un filón. V. Falla.

"*Quiénes* [qué] otras personas vinieron?" ó *quiénes* otros vinieron? *Quien*: lleva tilde en interrogaciones, exclamaciones, enumeraciones y distribuciones: "Quién fué?" "No sé quién sería!" "Quién había de imaginarlo!" "En aquella reunión todo era alegría; *quiénes* cantaban, *quiénes* reían; á *quiénes* se les veía bebiendo, á *quiénes* comiendo".

Quienquiera, pl. *quienesquiera*.

Quietar ó *aquietar*.

Quijo, quisó. *Quijo*, piedra en que se halla el metal en las minas; ganga.

Quilatar ó *aquilatar*.

Quilo (217).

Quimba, abarca ó albarca.

Quimbas, apuros, aprietos, deudas: "Con cien pesos apenas saldré de *quimbas*."

Quin ó *quinie* [en juegos de trompos], cachada.

Quinceavo, décimoquinto. *Quinzavo*, décimaquinta parte.

Quincha (voz chibcha), tomajo - *Quincha* (218).

Quingos ó *ziszás*.

Quingecado, en ziszás.

Quini, como: "Tiene cara *quini* de perro" [219].

Quiniar, cachar.

Quintora, especie de mafafa cantante.

Quiosco, kiosco, templete, pabellón.

Quiromancia, quiromancia.

Quiropédico, callista, pedicuro.

Quisto, quiste, vejiga ó saco membranoso con humores ó materias alteradas. *Quisto* (bien ó mal), ant., querido.

Quitagnas ó *paraguas*.

Quite ó *quiebro*, además para hurtar el cuerpo.

Quiteño [220].

Quitrín, miriñaque. *Quitrín*, cierto carruaje.

Quizá ó *quizás*.

Quizque, dizque. Cada *quizque*, cada uno.

R

R. Debe escribirse doble en voces compuestas: contrarréplica, prorrata, carirredondo, pelirrubio, virrey. En ningún caso pueden separarse los dos caracteres de la rr.

Rabear, menear el rabo. *Rabiar*: tener y manifestar rabia.

Rabiamarillo, GULUNGO.

Rabiar (aplaudir á), mejor: aplaudir hasta más no poder, con entusiasmo, con furor, á todo poder; á grito herido, á voz en grito, extremadamente.

Rabihoreado, planta de hojas anchas, parecidas á las del plátano, aunque más pequeñas; son muy propias para construir techos pajizos. *Rabihoreado*: nombre de cierta ave grandísima.

Rabozorro, maleza de los prados, que echa una panoja gris en forma de cola.

Rabona [hacer] novillos.

Rabotiar, rabotear.

Ración: pitanza, alimento diario ó dinero equivalente. *Ración* ó *rasuración*: reducción de un cuerpo á pequeñas partes, por medio del rallo.

Radiar, borrar de la lista militar. *Radiar*: despedir luz ó calor un cuerpo.

Radio, línea geométrica. *Radio*: errante.

Raer: quitar pelos de un cuerpo

ó superficie con instrumento áspero ó cortante. *Roer*: descarnar huesos ú otra cosa con los dientes. V. Pr.

Rafael, Rafael.

Rai, *raiz*, raíz.

Rail ó *riel*; pl. *railes* ó *rieles*.

Raizal [de una ciudad], natural de ella que, por apego, se ausenta poco.

Raizalismo, apego al suelo natal.

Raizar, arraigar, radicar.

Raja, astilla, tajada. *Rajá*: soberano indico.

Rajatablas, repasata, reprimenda, tarascada, rapapolvero, resplandina, respice, reprensión, trepe. A *raja* tabla: con fuerza y vigor.

Rallar: desmenuzar una cosa estregándola contra el rallo.

Rayar: hacer ó tirar rayas.

Rallo, instrumento de cocina.

Rayo: fenómeno eléctrico.

Ramada, ant., curamada, cobertizo, tinglado, tejavana.

Ramada, ramaje.

Ramagiar, regatear.

Ramoniar, ramonear.

Rampa (de una escalera), pasamano. *Rampa*, calambre; declive suave para bajar sin escalones.

Ranacnajo ó *renacnajo*.

Ran con tan (Fr. *argent comptant*), al contado, por dinero contante.

Rancharse, ponerse: "Se *ranchó* á corcovear."—*Rancharse*, *arrancharse*, resistirse, enca-
pricharse.

Rancherío, ranchería.

Rancho, latas (sardinas, salmo-
nes &c.). *Rancho*: comida de
soldados y presos. *Rancho* ó
choza pajiza. Ad. Ac.

Rango, caballejo, cuartago, ro-
cín, matalón, gurrifero.

Rango, clase, jerarquía, catego-
ría, calidad, precedencia, fila,
línea, ringlera, hilera: "Ró-
mulo fué puesto en el *rango*
[número, categoría, lista] de
dioses". "Envanecerse del
rango es mostrarse inferior á
él". "Todos los *rangos* son
iguales ante la muerte".

Rangífero, rengífero ó renó.

Rapar, arrapar, arrebatarse. Ra-
par: afeitarse, hurtar ó robar.

Rape: rasura ó rapamiento de
la barba. *Rapé*: tabaco rapé.

Rápido (campo, terreno), calmo,
monótono.

Rápidos, *rápidas* (de un río),
randales, cascada, rompientes.

Rapista ó barbero.

Rápsoda, rapsoda, cantor de
rapsodias ó trozos de Homero
en la antigua Grecia.

Raramente ó rara vez.

Rarefacer, rarificar ó enrarecer,
conj. c. hacer.

Ras ó *rata* con cantidad (salir),
ras con ras ó ras en ras, tarín
barín. *Rata* por cantidad: á
prorrata.

Rasea, mona, borrachera.

Rascarse, embriagarse, embio-
rracharse. "Me *rasca* (pica,
escuece) todo el cuerpo". Ras-
carse: arañarse la piel con las
uñas.—*Rascarse con alguno*,
hacer buenas migas.

Rascazón, comezón ó picazón.

Rasceñar, raseño ó rasqueñar,
rasguño.

Rasgar, romper, despedazar.

Rasgear: tocar guitarra ú
otro instrumento; hacer ras-
gos con la pluma.

Rasgo. "Trazaremos el cualtro
á grandes rasgos" [mejor: rá-
pidamente, á vueta pluma, á
brochadas]. *Rasgo*: línea tra-
zada con gallardía para adorno
de las letras en lo que se es-
cribe; expresión feliz; acción
notable; facciones del rostro.

Raspa, reprimenda, regaño, zu-
rrapelo. *Raspa*: arista, espina
de pescado.

Raspar, extraer el poco oro que
haya quedado en una mina yá
lavada.

Rasquiña, rascazón, picazón,
comezón.

Rastra ó *narria* de maderos.

Rastra (en), á la *rastra*, á *ras-
tra* ó á *rastras*, arrastrando.

Rastriar, rastrear.

Rastrillar (un fósforo), frotar,
encender. *Rastrillar* ó *rastrillar*:
pasar la *rastra* por los sembra-
dos.

Rastrillo, negocio, propuesta.
Rastrillo: instrumento para
limpiar lino, cáñamo &c.

Rastrojo, soto, bosque bajo de

arbustos. *Rastrojo* ó *restrojo*:
residuo de las cañas de la mies
después de segar. V. *Cañero*.

Rasurar ó afeitarse.

Ratafiá, ratafia, especie de ro-
soli.

Rato (hasta cada), hasta luégo,
hasta después.

Rauda, ant., randa].

Razocinar, raziocinar.

Razón á: "No vino por *razón* á
que estaba (de estar) enfer-
mo. V. Cuanto.—"Trabarse de
razones", mejor: atravesar ra-
zones, trabarse de palabras.—
En *razón* de ó según, conforme,
en proporción: "Las tier-
ras se cultivan en *razón* de su
fertilidad." Cr. B. Ad. Ac.—
"Deben de ser amigos, en *razón*
[mejor: á causa, con moti-
vo] de su parentesco."

Re. V. *Requete*.

Rea (la), mejor: la *reo*.

Reacio, rehacio.

Reatera. V. Hoja.

Realismo, realista (221).

Reanudar, anudar, restablecer.

Reapretar, conj. c. acertar.

Reasumir (lo dicho en un discurs-
so), resumir, recapitular, redu-
cir, resolver, hacer resumen.

Reasumir: volver á tomar lo
que se había tenido ó dejado:
reasumió las funciones, el
mando. *Rezumarse*: traspir-
rarse un líquido por los poros
de una vasija: "Se está *resu-
miendo* (rezumando, saliendo,
trazumando) el aguardiente de
la botija".

Reaventar, conj. c. acertar.

Rebadán, rabadán, mayorazgo,
que gobierna hatos de ganado.

Rebalsar, no es encimarse, so-
breponerse, sino hacerse balsa
el agua ú otro líquido, detenién-
dose, remansándose, represán-
dose y recogándose.

Rebatar, ant., arrebatarse.

Rebelarse: levantarse contra
la obediencia debida. *Revelar*,
descubrir lo secreto.

Rebellón ó *remellón*, mecedor.

Rebisabuelo ó tatarabuelo. *Re-
bisnieto* ó tataranielo.

Reblandecer, conj. c. agradecer.

Rebosar, salirse un líquido por
los bordes de la vasija. *Rebo-
zar*: cubrirse casi todo el ros-
tro con la capa ó manto.

Rebotar (el agua), enturbiar, al-
terar, revolver. *Rebotar*: dar
rebotes un cuerpo elástico cho-
cando contra el suelo ó contra
otro cuerpo; rechazar; sofocar
á otro injuriándole. *Revotarse*:
votar lo contrario de lo que se
había votado antes.

Rebozo ó *rebociño*, manto, man-
tilla ó toca corta. *Rebozo*: mo-
do de llevar la capa ó manto
cubriendo casi todo el rostro.
Cr. G. Ad. Ac. *Reboso*, infl.
de rebosar.

Rebrujar, rebrunjar, rebrujar,
revolver, confundir.

Rebrujo, rebrujón, rebrujo, re-
bujina, confusión, desbarajus-
te. *Rebrujo*: enbozo de las mu-
jeres.

Rebrujo (cuarto del), trastero, desván, zaquizamí.
Rebuirse, rebullirse: *rebuigo*, *rebuiga*, rebullo, rebulla.
Rebullir, mover, mecer. *Rebullir* ó *rebullirse*: moverse lo que estaba quieto.
Rebusco ó *rebusca*.
Rebusto, *regusto*, robusto.
Recabar, alcanzar, conseguir lo que se desea. *Recavar*: volver á cavar.
Recadero, *Recaredo*.
Recado de sacar candela (pedernal, eslabón y yesca), mejor: lumbres.
Recaer, conj. c. caer.
Recaída, recaída, *recidiva*.
Recalcitrante, retrógrado, exagerado, apasionado. *Recalcitrante*: terco, rehacio, rennente, obstinado en la resistencia.
Recalentar, conj. c. acertar.
Recatear ó *regatear*, *Recatar*: ocultar ó encubrir.
Recatón ó *regatón*: cuento ó virola inferior de lanzas y bastones (222).
Recebir, recibir.
Recepción, recepción.
Recentar, conj. c. acertar.
Receñir, conj. c. ceñir.
Recetor ó *receptor*.
Recidencia, *recidente*, reincidencia, reincidente, relapso.
Residencia: morada, domicilio, mansión, permanencia.
"Recién que vine", recién venido. "Lo vi recién que llegó", lo vi recién llegado, á poco que llegó, apenas llegó.

Recientísimo ó muy reciente.
Recisión ó *rescisión*.
Reclamación ó *reclamo*: en lo forense, oposición á una cosa como injusta. *Reclamo*: voz con que una ave llama á otra de su especie.
Reclaración, declaración.
Reclinatorio ó *recodadero*.
Recluir, conj. c. huír.
Recocer, conj. c. mover. *Recoser*, conj. c. reg.
Recogió (*se la*), loc. para motejar una impertinencia ó chanza pesada.
Recolar, conj. c. contar.
Recolección ó cosecha de frutos.
Recomendar, conj. c. acertar.
Recompartir, repartir, compartir, distribuir.
Recomponer, conj. c. poner.
Reconciliar, *reconcilio* (41).
Reconocer, conj. c. conocer.
Reconocer, por: distinguir de las demás á una persona cuya fisonomía se tenía ya olvidada ó confundida, por ausencia ú otra causa. Cr. B. y O. Ad. Ac.
Reconocimiento, por agradecimiento, gratitud. Cr. O. Ad. Ac.
Reconstituir, conj. e. huír.
Recontar, conj. c. contar.
Reconvalecer, conj. c. agradecer.
Reconvenir, conj. c. venir.
Recordar, conj. c. contar (223).
Recordarse, recordar, despertarse el que está dormido: "Cuando me recordé."

Recorvar ó *encorvar*.
Recostar, conj. c. contar.
Recrear, divertir, alegrar. *Recriar*, favorecer el desarrollo de potros y muleros en otra región.
Recrecer, conj. c. agradecer.
Recrudecer, conj. c. agradecer.
Recrudecer, *recrudescencia*, *recrudesciente*. Ad. Ac.
Recua ó cabaña de mulas. V. *Arria*.
Recuerdo [estar], despierto.
Recurciar, allegar recursos, bandearse.
Recurrista. V. *Hombre de recursos*.
Recursos, mejor, á veces: arbitrarios, medios, expedientes, trazas, ardidés, artes; remedio, consuelo, amparo, partido; invención, maña, treta: "Eché mano de todos los recursos imaginables." "La energía es el único recurso contra la adversidad." "Es hombre de recursos" (medios, posibles; de inventiva, fecundo en arbitrios).
Rechazo, desviación de un filón causada por la *falla*.
Rechin, tostón.
Rechinar, requemar, resquemar, afogorar, azurar, churruscar.
Rechinar, hacer ó causar sonido desapacible, lindiendo una cosa con otra.—*Rechinido*, *rechino* ó *rechinamiento*.
Rechupete [ser ó estar una cosa de], ó ser muy exquisita y agradable, de chuparse los dedos. Cr. C. Ad. Ac.

"Redacción [la] da las gracias al autor del suelto", ó los Redactores dan &." *Redacción*: conjunto de Redactores de un periódico. Cr. C. Ad. Ac. El Director ó la dirección [cargo de director]. Dic. Ac.
Redargüir, conj. c. huír.
Redemir, ant., *redimir*, conj. c. reg.
Redencia (no hay), tu tía, remedio, redención, escapatoria, recurso, refugio.
Rediciva [en lo criminal], reincidencia. *Recidiva*, repetición de una enfermedad, poco después de terminada la convalecencia.
Redículo, ridículo: bolsa manual en que llevan las mujeres el pañuelo y otras menudencias. *Reticulo*: cruz de hilos en el foco de anteojos y microscopios.
Redificar, reedificar.
Redingot, *redingote*, *levitón*.
Redituable ó *reditual*.
Redituar, *reditúa*, *reditúan*.
Redoblar, conj. c. reg.
Redondiar, *redondear*.
Redopelo ó *redropelo*.
Redova, *redova*. No los trae el Dic.
Redrojo ó *redruajo*.
Reducindo, *Rudesindo*.
Reducción, *reducción*.
Reducir, conj. c. conducir.
Reducible, *reducible*.
Refacción ó *refección*, alimento moderado para reparar las fuerzas, pisco-labis, refresco, refrigerio, tente en pie. *Refección*.

compostura, reparación: *refucción* de un edificio.

Refuccionar, refecionar (un edificio), ant., reparar, restaurar, componer.

Referir, conj. c. sentir.

Reflón [de], ó de soslayo.

Reflejar ó reflejar: *Fís.*, cambiar de dirección la luz, el sonido, el calor, después de un choque. Refractar ó refringir: *Dióptrica*, hacer cambiar de dirección el rayo de luz que pasa de un medio á otro de menos densidad.

Reflección, reflexión.

Reflorear, conj. c. agradecer.

Refluir, conj. c. huír.

Refocilo ó refocilación.

Reforzar, conj. c. contar.

Refractario, por rébilde, desobediente, disidente, incapaz, impropio: "Hay razas *refractarias* al progreso."—*Refractario*: el que falta á la promesa ó pacto á que se obligó; cuerpo que resiste entero á la acción del fuego.

Refregar, conj. c. acertar.

Refreír, conj. c. reír.

Refrescar, merendar. *Refrescar*: moderar ó refrigerar el calor; beber frío ó helado. *Refresco*: reparo que se toma para continuar el trabajo; agasajo que se da en las visitas.

Refundirse, perderse, extraviarse, confundirse, trasapelarse. *Refundir*: dar nueva forma á una obra de ingenio, como co-

media, drama; volver á fundir metales.

Regador, regadera, regadero, rociadera. *Regador*: el que riega.

Regaliz, regaliza ó regalicia: orozuz.

Regar, conj. c. acertar.

Regarse, alterarse, insubordinarse, desafiarse, retar, provocar.

Regata: lucha de embarcaciones de remo para llegar á un punto y ganar premio ó apuesta. *Regate*: movimiento para hurtar el cuerpo.

Regatiar, regatear.

Regazar ó *arregazar*.

Regencia, cierta clase de zaraza fina.

Regenta (la), regente.

Regentar ó *regentear*.

Regidoría ó *regiduría*.

Regimen, pl. regímenes.

Regimentar, conj. c. acertar.

Región (de demonios), legión.

Regir, conj. c. pedir.

Registrar (un instrumento musical), acordar. *Registrar*: examinar, poner nota de registro.

Registro, acorde.

Regla. V. *Guía*.

Reglamentar, conj. c. reg.

Reglón, renglón. *Reglón*: regla grande.

Regodiarse: mostrarse delicado, esquilimoso, regalón, con escorrozo. *Regodearse*: deleitarse en lo que gusta, deteniéndose en ello.

Regodeón, *regodión* ó *regodiento*, regalón, delicado, difícil de contentar.

Regoldar, conj. c. contar.

Regolver, revolver.

Regostarse ó *arregostarse*.

Regresarse, regresar, volverse: "Mañana *me regreso*".

Regnilete ó *rehilete*.

Rehacer, conj. c. hacer.

Rehendija ó *rendija*.

Reherrar, conj. c. acertar.

Reheruir, conj. c. sentir.

Rehollar, conj. c. contar.

Rehuír, conj. c. huír.

Reino, por reinado, imperio, mando: "Bajo el *reino* de Fernando VII se emancipó Colombia."

Reino (el), territorio de Cundinamarca y Boyacá: "Ruinas sal del *Reino*; gente del *Reino* ó *reinoso*."

Reinstalar. Rec. B., nó ad. Ac.

Reír. V. Pr. *Ri*, *riyó*, *riyendo*, *reiga*, *rió*, *riendo*, *ría*.

Rejalgar, planta solanácea.—*Rejalgar*: sustancia venenosa, compuesta de arsénico y azufre.

Rejazo, latigazo.

Rejo, cuero, cuerda, soga: riendas de *rejo*.—*Rejo*, látigo, azote, disciplinas: dar *rejo*. *Rejo*: punta ó aguijón de hierro; robustez, fortaleza.

Rejudo, correoso.

Rejugado, astuto, taimado, escamado, experimentado, resbaloso, agudo, advertido.

Rejuvenecer, conj. c. agradecer.

Relación á (con), mejor: en proporción con: "Gasta mucho con relación á lo que tiene."

"No hay que hablar de eso con relación á mí" (por lo que á mí toca, por lo tocante á mí, relativamente á mí, en orden á mí persona).—*Relaciones* ó *conexiones*, trato, comercio, comunicación, amistad, correspondencia.

Relamber, relamer.

Relampaguiar, relampaguear.

Relegir, ant., reelegir.

Relentecer ó *lentecer*, reblandecer. *Relente*: humedad en las noches serenas.

Releer, releer.

Relevar (faltas, yerros, equivocaciones, defectos), notar, censurar, tachar. *Relevar*: exonerar, reemplazar, absolver, remediar.

Relicario, medallón. *Relicario*: lugar donde se guardan reliquias; caja preciosa para custodiarlas.

Relieve (bájo): aquel en que las figuras resaltan poco del plano; alto relieve: aquel en que sobresalen más de la mitad del grueso; medio relieve: el en que sólo salen la mitad.

Relinchido ó *relincho*.

Reló, *relós*, reloj.

Relucir, conj. c. lucir.

Reluctante, renitente, resistente, repugnante, que hace esfuerzo contra.

Relumbroso, relumbrante, reluciente, resplandeciente, luciente, brillante, lucio.

Rollena: mejor, embuchado, morcilla. *Relleno*: picadillo

para llenar tripas, aves &c.^a
Rema, reuma, fluxión, postema.
Remangar, remango ó arremangar, arremango.
Remarcable, notable, digno de nota ó de reparo, atención y cuidado, insigne, conspicuo, ilustre, visible, sobresaliente, eminente, prominente, extremado. *Remarcar*: volver á marcar.
Rematis, reumatismo.
Rembolzar, reembolsar.
Remecer, conj. c. reg.
Remedir, conj. c. pedir.
Remendar, conj. c. acertar.
Remezón, oscilación, sacudida.
Remesón: acción de arrancarse el cabello ó barba, y porción arrancada; término de equitación y esgrima.
Remojo, estrena. *Remojo*, infl. de remojar, empapar.
Remoler, conj. c. mover.
Remolinar ó *remolinear*, Remolino de viento, tolvanera.
Remorder, conj. c. mover.
Remover, conj. c. mover.
Remplazar, reemplazar.
Rempujar ó *empujar*.
Renacer, conj. c. nacer.
Renco ó *rengo*: cojo por lesión de las caderas.
Renchir, rehenchir, conj. c. pedir.
Rendir, conj. c. pedir.
Rendir los últimos deberes á alguno, asistir á sus exequias, honras ó funerales. *Rendir*: vencer, sujetar, dar fruto ó utilidad una cosa ("Este trabajo

no rinde"), rendir gracias, obsequios, una plaza.
Renegar, conj. c. acertar.
Renegrado, denegrado, quemado, percurido.
Renganchar, reenganchar.
Renguear, renquear.
Renovar, conj. c. contar.
Rensallar, reensallar.
Renta viajera, vitalicia.
Renuncia, renunciación, renunciamento: dimisión. *Renuncio*: falta en juego de naipes.
Reñir, conj. c. ceñir.
Reo. V. *Rea*.
Repacer [apurar el ganado la hierba que pasta], conj. c. nacer.
Reparar, por deparar, presentar, poner delante: "Si Dios me *reparara* cien pesos".
Repartición, repartimiento ó reparto.
Repechado, retrepado.
Repecho ó *reventón*.
Repelencia, impertinencia, importunidad.
Repelente, fastidioso, vinagre, cargante, ríspido, áspero, impertinente, antipático [224].
Repensar, conj. c. acertar.
Reperendir ó *repercutir* - "Quién me *repercuta*? (me contradice, se me opone).
Repetición (225).
Repetir, conj. c. pedir.
Repiquete [estar de], piquete, repique, resentimiento, enemiga. *Repiquete*: toque rápido de campanas.
Repiquetiar, repiquetear.

Replantigarse, repantigarse, repanchigarse, arrellanarse.
Replegar, conj. c. acertar.
Réplica, examinador. *Réplica*: respuesta, repostada.
Repoblar, conj. c. acertar.
Repodrir ó *repudrir*. V. *Podrir*.
Reponer, conj. c. poner; por replicar sólo se usa en el pretérito de indicativo y tiempos derivados de éste.
Repostada: respuesta fuerte.
Repostero, respondón, grosero.
Repostero: el que tiene por oficio hacer pastas, dulces y bebidas.
Reprehender, reprehensible, reprehensión, ó reprender, reprehensible, reprensión. *Represión*: de reprimir.
Representante ó *diputado*. Cr. B. y Montalbo. Ad. Ac.: "Persona que representa á un ausente, cuerpo ó comunidad." Dic.
Reprobar, conj. c. contar.
Reproducir, conj. c. producir.
Réptil, reptil.
Repunancia, *repunar*, repugnancia, repugnar.
Repunante, inapetente, sin apetito. *Repugnante*: lo que causa tedio, aversión, repugnancia.
Repuntar, asomar, aparecer, permanecer. *Repuntar*: empezar á alterarse el mar; empezar á vinagrarse el vino; indisponerse ligeramente dos personas.
Requebrar, conj. c. acertar.
Requeimar ó *resqueimar*.

Requerir, conj. c. sentir.
Requintar [una carga sobre la caballería], terciar, apretar, asegurar. *Requintar*: sobrepujar, exceder; *Mús.*, subir cinco puntos una cuerda ó tono.
Requisición, requisa, reconocimiento, registro. *Requisición*: recuento de caballos para el servicio público.
Requisicionar, requisar, registrar, inquirir.
Res [mala, gusanosa], persona sospechosa, de mala conducta y antecedentes, perversa. *Res*: cuadrúpedo doméstico ó salvaje, como vaca, cabra, oveja, ó venado, jabalí &c.^a
Resabear, *resabeo*, *resabea*, resabiar, resabio, resabia.
Resaber, conj. c. saber.
Resacar, ant. [226].
Resalir [resaltar], conj. c. salir.
Resaminar, reexaminar.
Resbaladizo ó *resbaloso*.
Rescaldar ó *escaldar*.
Rescatante, tratante, trafagante, traficante, trajinero, cosario.
Rescatar [viajar de pueblo en pueblo con géneros de comercio], trafagar, traficar. [227].
Resedá, reseda.
Resegar, conj. c. acertar.
Resembrar, conj. c. acertar.
Resentirse, conj. c. sentir.
Resentirse, por experimentar las malas consecuencias ó la dañina influencia de una cosa: "Siempre nos *resentimos* (participamos, nos toca) algo de las

preocupaciones del siglo." "Su carácter *se resiente de* (manifiesta, da á conocer, publica) la mala educación recibida".
 Resentirse: empezará flaquear ó sentirse una cosa; dar muestras de sentimiento, pesar ó enojo.
 Reses, pl. de res; reces, infl. de rezar.
 Resestidor [caballo], resistidor, y mejor: repropio, harón.
 Resestirse, resistirse.
 Resfriado ó resfrío.
 Resgoso, riesgoso, arriesgado.
 Resido, residuo.
 Resiente, infl. de resentirse; reciente: nuevo, fresco.
 Resinarse, resinación, resignarse, resignación.
 Resindir, rescisión, rescindir, rescisión.
 Resistierio de sol, resistero ó resistidero: calor producido por la reverberación del sol, y lugar en que se siente: "Quítese, niño, de ese resistierio de sol".
 Resol: reverberación del sol.
 Resolana: sitio para tomar el sol sin que ofenda el viento.
 Resistidor (caballo), ó repropio, rebelón.
 Resoltarse, desvergonzarse, despepitarse, desbocarse.
 Resolutamente, ant., resuelta-mente.
 Resolver, conj. c. mover.
 Resolvido, resuelto.
 Resollar, conj. c. contar.
 Resollar: echar el aliento con ruido. Resoplar: resollar fuer-

te y continuamente. Respirar: absorber el aire.
 Resonar, conj. c. contar.
 Resoplido ó resoplo.
 Resorte. "Este asunto no es de mi resorte" (cargo, incumbencia, juzgado, inspección). "Esto es del resorte de la gramática", pertenece, toca, incumbe á la gramática. Resorte: muelle; fuerza elástica de una cosa; tecla, registro ó medio de que uno se vale para lograr un objeto.
 Resorber, conj. c. reg.
 Respaldo ó respaldo.
 Respaldo, faja de tierra y rocas que sigue la dirección del filón por uno de sus lados ó por ambos. Respaldo inferior ó muro: el que se halla del lado sobre que parece reposar el filón cuando es inclinado; respaldo superior, techo ó tapa: el que parece cubrirlo.
 Respetar ó respetar: "Por lo que respeta ó respeta á..." Cr. O. Ad. Ac.
 Respetto, ant., respeto, miramiento, veneración. Respetto: razón, relación ó proporción.
 Respetible, respetable, temible.
 Respetive de (al), con respecto á ó de. Respectivamente ó respective á: comparativamente, con relación á.
 Respectosamente, respetosamente ó respetuosamente. Respetoso ó respetuoso.
 Resplandecencia, ant., resplandor, esplendor.

Resplandecer, conj. c. agradecer.
 Resplendor, ant., resplandor.
 Responsar ó responsear.
 Reportar, reexportar.
 Resquebrar, conj. c. acertar.
 Resquiuerto, rosquiuerto, rostruerto.
 Restaurar, restaura, restaura, restaure.
 Restituír, conj. c. huír.
 Resto. "Era hablador y curioso hasta lo sumo; de resto (por lo demás, con todo eso, con eso y todo), excelente persona."
 Restregar, conj. c. reg., ó c. acertar.
 Resueltarse, insultar, soltar frescas. V. Resoltarse.
 Resolución, resolución.
 Resulta, resultado ó resultancia.
 Resultivo, resultante.
 Resumidero, rezumadero. V. Reasumir.
 Resunta (228).
 Resurrección, resurrección.
 Restablecer, conj. c. agradecer.
 Retaguarda, ant., retaguardia.
 Retajila, retahila.
 Retamal ó retamar.
 Retamo, retama.
 Retaquiar, repletar, rellenar, apretar.
 Retasación ó retasa. Retazo: retal ó pedazo de tela; infl. de retazar.
 Retasar: tasar segunda vez. Retazar: volver piezas ó pedazos una cosa.
 Retemblar, conj. c. acertar.

Retención ó retenimiento.
 Retener, conj. c. tener.
 Retentar, conj. c. acertar.
 Reteñir ó retiñir (durar el retintín) y reteñir [teñir segunda vez], conj. c. ceñir.
 Reticula, retículo: tejido en forma de red; membrana reticular; cruz de hilos en el foco de los anteojos.
 Reticulo, ridiculo.
 Retín, retintín ó retinto. Retinto: de color muy oscuro, casi negro.
 Retiro, recuesto de un filón en una extensión dada.
 Retobo [en el ganado], deshecho; si es buey, cotral; si es caballo: jamelgo, penco, tronzo, gurrufiero, perrera.
 Retólicas, retóricas, sofisterias.
 Retoñar ó retoñecer.
 Retor, ant., rector.
 Retorcer, conj. c. mover.
 Retorcijón, retortijón.
 Retortero, descalabradura. Al retortero, al rededor.
 Retostar, conj. c. contar.
 Retracción ó retratación.
 Retraer, conj. c. traer.
 Retreta: toque militar para emprender retirada y para avisar á la tropa que se recoja por la noche al cuartel.
 Retribuir, conj. c. huír.
 Retrocarga. (No lo trae el Dic.)
 Retronar, conj. c. contar.
 Retrotraer, conj. c. traer.
 Retruco ó retruque (en el billar).
 Rétulo, rótulo.

- Reuma*, reuma.
Reuma, el, por reumatismo; la, por corrimiento, fluxión de humores á cualquier parte del cuerpo.
Reuto, recto.
Revancha (tomar), desquite, venganza, desagravio, desquite, satisfacción, defensa, recobro, contra—*En revancha*, en desquite, en cambio, en recompensa, en compensación.
 Reveedor ó revisor.
Revejido, enteco, maganto, débil, encogido. *Revejido*: envejecido antes de tiempo.
 Revelar. V. Rebelar:—“Sus ademanes *revelan* (dan á conocer, deponen) que es persona educada.” “Su ingenio se *reveló* (se manifestó, se mostró, apareció) de repente”. Revelar: descubrir ó manifestar un secreto.
Revenidero, alteración aparente del terreno de una mina, por la infiltración de las aguas; punto flojo y gredoso de un terreno por la misma infiltración.
 Revenirse, conj. c. venir.
 Reventar, conj. c. acertar. *Reventón*: cuesta muy pendiente y dificultosa de subir.
 Rever ó revisar, conj. c. ver.
Reverberar, reverberar, reflejarse la luz en un cuerpo bruñido.
 Reverdecer, conj. c. agradecer.
 Reverter, conj. c. entender. (229).
- Revesar, vomitar, rendir [2].
 Revezar: remudar, suceder ó entrar de refresco; alternar en el trabajo.
 Revestir, conj. c. pedir.
 Revestirse á uno la ira mala: dejarse llevar de la cólera.
Revista [pasar en], pasar revista.
 Revoco ó revoque: capa de cal y arena sobre paredes.
Revocatoria [de una ley ó auto], revocación, anulación, casación. Revocatorio, adj., lo que revoca y anula: ley, sentencia revocatoria.
 Revolar, conj. c. contar.
 Revolcar, conj. c. contar.
Revoletar, revolotear, revolver, revolcar ó volitar.
 Revolver, conj. c. mover.
Revuelta, escarda.
Revolución, revolución.
Rey: “En nombrando al *rey* [ruin] de Roma, y *él que* [luego] asoma”.
 Rey de los gallinazos: gallinazo de alas blancas.
Reyedad, realza, realidad.
 Rez, res.
Rezadero (ant., rezadero), rezador.
 Rezonador, rezonglón ó rezongón.
 Rezumarse. V. Reasumir.
Revolvers, revólver; pl. revólveres.
Rial, real.
Riata, reata.
 Ribera y Rivera, ap.
 Ribera, margen y orilla de mar y río. Rivera: arroyo.

- Ribetiar*, ribetear.
Ricachón, ricacho.
Ricairte, Ricaarte.
Ridiculeza, ridiculez.
 Ridículo. V. Redículo.
Ridículo (el), lo ridículo, ridiculez: “Caer en *el ridículo*; no temer *el ridículo*” (mofa, befa, escarnio, vaya, broma, cencerreo). Ponerse, estar ó quedar en ridículo. Ad. Ac. Ridículo, adj.
Riegos, fragmentos desprendidos del *crestón* de un mineral, que han rodado por las pendientes del terreno y que sirven á los *monteadores* ó buscadores de minas para dar con el filón.
Rifle, fusil, arcabuz.
Rigor (de cosas), plaga, rimeró, cantidad, multitud.
 Rigorosamente, rigoroso, ó rigurosamente, riguroso.
Rila, excremento de gallinas y otras aves de corral.
Rimales (Pedro), Urdemales.
Rinconero, rinconera, mesa triangular pequeña para rincones ó ángulos.
 Ringla, ringle ó ringlera.
Ringlete, rehilete.
 Risa, movimiento del rostro, por alegría. Riza: destrozo ó estrago; infl. de rizar.
 Risada ó risotada.
 Riso: risa apacible. Rizo: buelo, tirabuzón; infl. de rizar.
Ritranca, retranca.
Riunión, reunión.
Riva, *Rivadeneira*, *Rivas*, *Ri-*
- vadavia*, *Rivero*, Riba, Ribadeneira, Ribas, Ribadabia, Ribero, aps.
Rivólver, revólver.
 Roano, ruano ó rodado.
 Robar. V. Hurtar.
Roblal, robledal, robledo: sitio poblado de robles ó robres.
Roblón, cobija, teja. *Roblón*: clavo remachado sobre una plancha.
 Robustecer, conj. c. agradecer.
Robusticidad, *robustidad*, ant., robustez ó robusteza.
Rocería, desmonte, derriba.
Rocote (voz quechúa), ají muy grande.
Rochela, algazara, bulla, juego ruidoso.
Rodachina (rueda de pólvora), girándula.
Rodachina, rodaja, rueda pequeña.
 Rodar, conj. c. contar.
Rodar, por arrastrar: “El *Porce rueda* arenas de oro”.
Rodiar, rodear [recoger un hato de ganado &.^a].
Rodillón, rodillado, anciano.
 Roer. V. Pr.
Rogar (*hacerse del*), hacerse rogar ó de rogar.
 Rogar, conj. c. contar. Sus compuestos son regulares.
Rol, papel. *Rol*: lista, nómina ó catálogo.
Roleta, ruleta.
Rolo, rodo ó rodillo: cilindro para dar tinta á las formas en las imprentas.
Rollete, rodete, rosca puesta en

la cabeza para llevar un peso.

Rom, ron.

Romadizarse ó aromadizarse.

Romance [Fr. *roman*], novela.

Romance: lenguas modernas derivadas del latín; combinación métrica.

Romancesco, romanesco, romántico.

Romanciar, romanciar ó romanizar.

Romaniar, romanear ó romanar.

Rompe (al), al primer tapón zurrapas; desde el principio, de repente, súbitamente.

Rompecamisa, cartilago, carne cartilaginosa.

Rompedura, rotura ó ruptura.

Rompido [ha] ó roto; es preferible rompido en las frases: "Ha rompido en dietarios; ha rompido con su amigo; ha rompido por todo". Con estar se usa siempre solo: está *rompido* [roto].

Roncar, hacer ruido con el resuello cuando se duerme, echar roncas. Ronquear: estar ronco.

Ronciar, *ronciador*, ronclear, ronccero.

Ropaviejero, ropavejero.

Rope, arropo.

Ropón, vestido de amazona. *Ropón*: ropa larga que se pone suelta sobre los demás vestidos.

Rosa [planta], rosal. *Rosa*: flor del rosal. *Roza*: tierra preparada para sembrar ó ya sembrada.

Rosado [color de caballos], rosillo; sabino, rojo claro, entrelado de blanco y castaño.

Rosado: color de rosa. *Roza-do*: bebida helada á medio cuajar.

Rosarse ó sonrosarse.

Roso ó rojo; vocablo que entra en la locución: á roso y velloso (totalmente, sin excepción ni consideración alguna). *Ro-za*: leña menuda que se hace en la corta de ella; infl. de rozar.

Rosolt, rosoli.

Rosquituerto, rostrituerto: que manifiesta en el semblante enojo, enfado ó pesadumbre.

Rosbif [Ing. *roastbeef*], rosbif, carne de vaca soasada.

Rotonda ó rotanda, zaga de carruajes; edificio de planta circular.

Ruan [ciudad de Francia], Roán.

Ruana [230].

Rubarbo, ruibarbo.

Rubí, pl. rubíes, mejor que rubís.

Rúbrica, rúbrica.

Rubro [bajo el], con el título, epígrafe, rótulo, rúbrica. *Rubro*, adj., encarnado, rojo.

Rucear, *ruceo*, *rucea*, rociar, rocio, rocia.

Rucha [papa], dañada, papanduja.

Ruchica, planta medicinal.

Rudecindo, Rudesindo.

Rudimentario, rudimental.

Rueda de pólvora, girándula.

Ruedas de zapato [comulgar con], ruedas de molino.

Ruidajo, ruido, sonido desapa-cible.

Ruinar ó arruinar.

Rumaldo, Rumaldo.

Rumatismo, reumatismo.

Rumbador, bramadera.

Rumbar, *rumbido*, zumbar, zumbido.

Rumbo, tominejo. *Rumbo*: dirección, camino; pompa, ostentación.

Rumbón ó *rumbadero*, camino estrecho, pendiente y encajonado por donde se hacen rodar los minerales, abandonándolos á su propio peso, para condu-

cirlos de un punto á otro; desmoranamiento casual en el terreno.

Rumbre, la herrumbre.

Rumiar, rumia, rumie.

Rumora (se), se dice, se ruge, hay decires.

Runrún ó ruñor.

Runcho, chucha [111].

Runcho, atrasado, ignorante en el abecé; ridículo.

Runchera, simpleza, cosa ó acción ridícula y despreciable.

Runfla ó runflada, serie de cosas de una misma especie.

Ruñir, roer.

Rusticidad, rustiquez ó rustiqueza.

- Sabaleta*, pez pequeño de río, semejante al sábalo.
- Sábana*: pieza de lienzo ó algodón para cubrir la cama. *Sábana*: campo, llanura.
- Sabana*, gramal: "Nos sentamos en la *sabana*".
- Sabana*, mina á orillas de un río, arriba de la flor del agua.
- Saber. V. Pr. "La virtud no *sabría ser* (Fr. *ne saurait être*) tímida ante los perversos", la virtud no debe ser &". "Este sacrificio no *sabría* (no debe ó puede) ser costoso para un patriota".
- Sabia*, fem de sabio. *Savia*: jugo que nutre las plantas. *Sabia*, infl. de saber.
- Sabido*, sabidillo, sabihondo.
- Saboreadores*, sabores: cuentas redondas y prolongadas puestas en el freno.
- Saboriar*, saborear.
- Sabropear*, saborear una cosa sabrosa, repastándose en ella. Rec. B., nó Ad. Ac.
- Sabuco*, sabugo ó saúco.
- Sabuquear*, zabucar, bazucar, rebullir, mover.
- Saca*, extracción de la cinta y tierras minerales á fuerza de brazos. V. Mina.
- Sacabocado* ó *sacabocados*
- Sacacorchos* ó *sacatapón*.
- Sacamoler* ó *sacamuélas*.
- Sacar* [ventosas], sajar, echar, aplicar, poner ventosas.
- Sacarias*, infl. de sacar. *Zacarias*, n. p.
- Sacarrial* (Majestad), su sacra real Majestad.
- Sacatin*, alambique, destilatorio, alquitara, estanco. *Zacatin*: plazuela ó calle donde se venden ropas.
- Saciado*, sacio ó harto.
- Saciar*, sacio, sacia, sacie &".
- Sacramentar*, conj. c. reg.
- Sacrinoche* ó *sacrismocho*: vestido de negro como sacristán, pero derrotado y sin aseo.
- Sacudión*, sacudón; mejor, sacudida, sacudimiento.
- Safujina*, baraúnda, batahola.
- Saga*, adivina, encantadora; leyenda escandinava. *Zaga*: parte de atrás en cualquier cosa; carga en la parte trasera de los carruajes.
- Sagarrera*, chamusquina, gresca, pelamesa.
- Sagradísimo*, sacratísimo.
- Sagún*, Sahagún, n. p.
- Saguo*, árbol de cuya fruta se extrae un hermoso azul indeleble, no inferior al añil.
- Sahina* ó *zahina*; planta: sorgo.
- Saibo*, ceiba.
- Saibo*, *saibod*, *seibo* [Ing. *sideboard*], aparador.
- Saino*, saíno, animal montés. V. *Zahino*.
- Saino* [color de caballos], peceño.

- Sajón*, saja, sajadura, cortadura.
- Sajón*, natural de Sajonia.
- Saladero*, salegar: sitio en el campo donde se da sal al ganado. *Saladero*: casa donde se salan carnes ó pescado.
- Salado*, salina: lugar donde se saca ó beneficia sal. *Salado*: terreno estéril por demasiado salitroso; gracioso, agudo, chistoso.
- Salamanqueja*, salamanquesa ó salamandra: reptil.
- Salamanquino*, salmaticense ó salmantino.
- Salar* (el ganado), darle sal.
- Salar*: poner sal á carnes ó pescado; sazonar con sal.
- Salariar* ó *asalariar*.
- Sancochar*, sancochar.
- Saledizo* ó *salidizo*: parte del edificio que sobresale de la pared maestra.
- Sal glóber*, sal de Glauber.
- Salicico* [ácido], salicético.
- Salir*. V. Pr.
- Salir sin fetes*, salir aprisa, como perro con vejiga. *Salir á espetaperros*, como perro con vejiga. *Salir de alcalde*: dejar de serlo; *Salir alcalde*: ser elegido para ello.—*Salir para afuera*, salir.
- Salitre* ó *nitro*.
- Salmodia*, salmedia.
- Salobre*: lo que naturalmente sabe á sal; *salubre*: saludable, salutífero, sano.
- Salomónica*, barrena ó barreno.
- Salón*, lugares del socavón, espaciosos y bien dispuestos para facilitar y simplificar el trabajo; parte más ancha de un sepulcro indígena.
- Salón*, sala grande. *Salón*, ap. Hombre de salón, mejor: hombre de buen trato, de mundo, de distinción.
- Salpicón*: fiambre de carne picada; cualquier cosa hecha menudos pedazos.
- Salpimentar*, conj. c. acertar.
- Salpiquear*, salpicar.
- Salpullido*, salpullir ó *sarpullido*, *sarpullir*.
- Saltagatos*, saltón, saltarén, insecto.
- Saltanejo*, *saltanejal*, albardilla, caballón [231].
- Saltiar*, saltar.
- Saltimbanquis*, saltimbanqui, saltimbanco, saltabanco ó saltabancos, saltaembanco, saltaembancos, charlatán, titiritero, jugador de manos.
- Salteo* ó *salteamiento*.
- Saltón*, sancochado, á medio cocer.
- Salud* ó *salvación*: Junta de salud pública. Cr. O. Ad. Ac.
- Saludación* ó *salutación*, salud.
- Saludes* (mandar), memorias, recuerdos, expresiones [232].
- Salustriano*, Salustiano.
- Salvadera* [233].
- Salvaguarda*, ant., salvaguardia.
- Salvajismo* (acto de), salvajez, salvajada, salvajería.
- Salvamento* ó *salvamiento*.
- Salvoconduto*, salvo conducto.
- Samblaje* ó *emsambladura*.

- Sambumbia* [volver una cosa], mazacote, añicos. *Sambumbia*: bebida cubana fermentada, de miel, agua y ají.
- Samnita* ó *samnite*.
- Samudio*, *Zamudio*.
- Sámuel*, *Samuel*.
- Samuro*, gallinazo.
- Sancochar*, moler, molestar.
- Sancochar*: cocer la vianda dejándola medio cruda y sin sazonar.
- Sancta sanctorum*, santasantórum.
- Sande* ó *árbol-vaca*, árbol que, como el perillo, produce gran cantidad de jugo lechoso, azucarado, potable, y recomendado para curar tumores fríos y enfermedades del bazo.
- Sandía* ó *zandía*, fruta. *Sandio*: necio ó simple.
- Sangarete* ó *sangareto* [trompo], el que, por no tener el hierro bien en el centro, se mueve descompasada é irregularmente.
- Sangaretear*, moverse á saltos el trompo *sangarete*.
- Sangradera*, sangradura: parte interior del brazo, opuesta al codo. *Sangradera*: lanceta; lebrillo. *Sangradera* ó *sangradora*: portillo, abertura ó salida que se da á las aguas de un canal ó acequia, para llevarlas á otra parte ó para que derramen las que superabundan.
- Sangre fría* [tener], mejor: presencia de espíritu, serenidad de ánimo, tranquilidad, impa-
- sibilidad, flema, cachaza, pachorra. En castellano sólo hay la loc. *A sangre fría* (sin cólera, con premeditación).
- Sanguinolento* ó *sangriento*.
- Sanguis*, *sangüis*, sangre de Cristo bajo los accidentes del vino.
- Sanhedrin*, sanedrín.
- Sanjar*, sanear.
- Sanjuanito*, insecto del orden de los coleópteros.
- Sanscrito* (234).
- Santarnés*, nombre de cierta palma pequeña cuyas hojas sirven para cubrir techos pajizos.
- Santificado* sea *en* (el) tu nombre, *venganós* [venga á nos] *en* [el] tu reino. . . .
- Santolio* [el], *Santo óleo*, la extremaunción.
- Santo Padre* (192).—“*La Santidad de* (el Papa) Pío VII ungió á Bonaparte.”
- Santuário*, tesoro. *Santuario*: lugar donde se venera la imagen ó reliquia de algún santo.
- Sapiencia*, ant., sabiduría. *Sapiente* ó *sabio*.
- Sapo*, *saporo*, rechoncho, cachigordete. *Sapo*: “Especie de rana ventrada y cubierta de verrugas de donde mana un humor fétido, sin dientes (el humor?), con un rodete grueso detrás de la oreja y los pies traseros cortos [?]” Dic. Ac.
- Saque*, alambique.
- Saque* [hacer el], lance, suerte, cuarteo, esguince.
- Saqueamiento*, saqueo ó *saco*.

- Saquiar*, saquear.
- Sarabiao*, pintado.
- Saraso* (maíz), inmaturo.
- Saravia*, *Sarabia*, ap.
- Sardanápalo*, *Sardanapalo*.
- Sardo* [color de res vacuna], pintado, sardesco. *Sardo*: gentilicio de Cerdeña.
- Sardónica*, *sardónico*, la, ó *sardonio*, *sardónique*, el, ágata roja oscura.
- Sarmentar*, conj. c. acertar.
- Sarnicalo*, cernicalo.
- Sarpoleta* ó *serpoleta*, planta herbífera que sobrepaja á las quininas en eficacia.
- Sarta* ó *sartal*.
- Sartén*, la, nó el.
- Satisfacer*, *satisfacción*, *satisfaceré*, *satisfaciera*, *satisfacido*, *satisfuciera*, *satisfaciere*, *satisfaciese*, *satisfacer*, *satisfacción*, *satisfaré*, *satisfaría*, *satisfecho*, *satisficiera*, *satisficiere*, *satisficiese*. *Satisfacer*, conj. c. hacer.
- Satán*, *Satanás* ó *Lucifer*.
- Satin*, raso.
- Satisfacción*, *satisfacción*.
- Saturar* ó *saciar*, hartar, llenar, colmar, satisfacer. Cr. B. Ad. Ac. *Saturar*: disolver en un líquido la cantidad de otra sustancia que aquél puede admitir.
- Saturdino*, *Saturnino*.
- Sauco*, saúco.
- Saul*, Saúl.
- Saucedal*, *saucera*, *salceda*, *salcedo* ó *sauzal*, lugar donde abunda el sauz, saz, salce ó sauce.
- Savedra*, *Saavedra*.
- Savia*. V. *Sabia*.
- Saxifraga*, *saxifraga* ó *saxifrax*: planta medicinal. *Saxifras*: especie de laurel.
- Sazón*, la, nó el.
- Sazón*, por ocasión, tiempo oportuno, coyuntura. Cr. B. Ad. Ac.: “Cosa fuera de sazón” ó *intempestiva*, *inoportuna*, *fuera de tiempo* ó *del caso*.
- Schiste*, esquivo.
- Scila*, *Escila*.
- Se*: “*Se nombran* [nombra] *escrutadores á los señores Fulano y Zutano*”. “*Se azotaron* [azotó] *á los delincuentes*”. “*Se llaman* [llama] *aborígenes á los naturales*”. “*Cumplirá la penitencia que se le fuere impuesta*”. “*Pagaron los sueldos que se les eran debidos*” (que les eran debidos ó se les debían). “*Sea lo que se fuere*” [sea lo que fuere]. “*Cuando se* [uno] *es pobre, todo le sale mal*”. “*Se vive triste en la soledad, pero se está contento en el campo*”, vive uno triste, ó tristemente, ó vivimos tristes en la soledad, pero está uno contento, ó estamos contentos, en el campo.—La construcción cuasi-refleja no debe usarse cuando ocasione confusión: “*Se miraban los reyes como superiores á la ley*”, se miraban á sí mismos, ó eran mirados? “*Se rien* (causan risa, son muy celebradas, son muy para reídas) mucho

sus ocurrencias." "Mandó que se entregasen (fueran entregados) los prisioneros al enemigo, y que mientras tanto se *tratasen* (se les tratase ó fueran tratados) con toda consideración." "Se los (les) *admira*", ó son admirados. "Se *olvida* [olvidan] los beneficios." "Con dificultad *se dejan* (deja el hombre, ó dejamos) las preocupaciones que en sus (los) primeros años *se le* (ó nos) han infundido." "No *se es* siempre criminal por parecerlo", no siempre es uno, ó es el hombre, criminal por parecerlo ó porque lo parezca." "El que *se juzga ser* (el que es tenido ó juzgado por) más valiente es á veces rematado cobarde."

Se (forma en). "Si el Gobierno *dejase* (dejare) en libertad el sufragio, no hay duda que volverá la forma federal." "Cuanto más *tuvieses* (tuvieres) más desearás".

Séamos, séais, seamos, seáis.

Sebo. V. Cebo.

Seca. V. Ceca.

Secadora, vasija de cobre para depositar y secar el oro húmedo.

Secesión, secesionista, separación, separatista.

Secsion, sesión, junta. Sección: división, cortadura.

Secretiar, secretear, hablar en secreto. *Secretar*: elaborar y despedir sustancia líquida ó viscosa.

Secuela: consecuencia ó resulta; nó curso, práctica, giro.

Secundar: ayndar, favorecer, auxiliar, coadyuvar, apoyar, asistir, apadrinar, patrocinar. Cr. B. Ad. Ac.—*Segundar* ó *asegundar*: repetir un acto poco después de haberlo ejecutado por vez primera. *Segundar*: ser segundo.

Sediciente, supuesto [235], pretendido, seudo, titulado.

Seducir, conj. c. conducir.

Seductivo: adj., dicese de lo que seduce. *Seductor*, adj. y sust.: que seduce.

Seglara, seglaras, seglar, seglares.

Segueta ó *serreta*.

Seguetiar, seguetear.

Seguida, intestino recto.

Seguido [de], de seguida, sin interrupción, seguidamente.

Seguida [á], en seguida, á continuación, incontinenti, seguidamente, á hecho, sin interrupción—De seguida: consecutiva ó continuamente, sin interrupción: "En la campaña no me acosté dos noches de seguida [ó seguidas, arreo]". Cr. B. Ad. Ac.

Seguir, conj. c. pedir.

Seguir de para abajo, de para arriba, mejor: seguir para arriba ó para abajo.

"Según que nos alejamos [ó según nos alejamos] de la patria, nos parece más grande, á la manera que las montañas parecen más altas según que nos

apartamos (ó según nos apartamos) de su base". Esta construcción, aprobada por Bello, la critica Baralt: "*Según* [á medida, á proporción] que las ciencias se cultivan, crece la prosperidad de las naciones". "Saldrá bien de su empresa?"—Eso es *según* [según y como, según y conforme]. "*Según* [apenas] lo vea, se lo diré."

Segundillo, segundilla, campanilla. *Segundillo*: segundo principio en la mesa de las comunidades religiosas.

Seguramente, seguro, probablemente, es posible, acaso, quizá, tal vez. *Seguramente*: con certeza y seguridad, infalible, indudablemente.

Segurar ó *asegurar*.

Sei, seis.

Seibó ó *seibón*, aparador, estante, anaquel.

Seicientos, seiscientos.

Seísmico (movimiento), seismológico, de trepidación, de tierra, terremoto.

Selvicultura ó *silvicultura*, ciencia y cultivo de las selvas, montes ó bosques.

Semana (hacer), mercado para la semana.

Sembradero, mejor: haza, porción de tierra labrantía, de sembradura ó de sembradío.

Sembrar, conj. c. acertar.

Semejos (*dar-se*), parecerse, asemejarse.

Semencera ó *sementera*.

Sementar, conj. c. acertar.

Seminario, seminarista. *Seminario*: casa de educación. *Seminario conciliar*: el dedicado á formar eclesiásticos.

Semos, somos.

Senador. V. Cenador.

Sena: punto de seis en el dado; se dice *senas* cuando ambos dados quedan por la cara del seis. V. Cena.

Sen ó *sená*: hierba purgante.

Senaturia, senaduria.

Sendos, grandes, fuertes, descomunales, repetidos: "Me tomé *sendos* tragos." *Sendos*: uno para cada cuál de dos personas ó cosas: "Nos tomamos *sendos* tragos" [uno cada uno].

Senen, Senén, n. p.

Senetud, senectud, ancianidad, vejez, edad senil, provecta.

Senificado, significado.

Senobia, senobial, sinovia (hormor viscoso de las articulaciones), sinovial.

Sensación (libro, acontecimiento, noticia de), que da golpe, que causa sorpresa, novedad, extrañeza y admiración, que sorprende, suspende, arrebatá, embelesa, que hace eco ó ruido, que llama la atención. *Sensación*: percepción interna de los objetos y modificaciones del organismo.

Sensible, no debe emplearse por *compasivo*. "Termómetro sensible, balanza sensible" (que señala las más pequeñas variaciones). Rec. B., nó ad. Ac. El lado ó la parte sensi-

ble de alguno, mejor: el flaco, la afición, lo vivo, las mataduras el defecto de la armadura. *Sensiblería*, sentimentalismo, sensibilidad afectada, ridícula. *Sensitiva*. V. *Adormidera*. *Sentada*, sofrenada. *Sentada* ó *asentada*: "Comióse un buey de una sentada", de un aliento. *Sentar* ó *asentarse*, conj. c. *acertar*. *Sentenciar*, *sentenco*, *sentencé*, sentenciar, *sentencio*, *sentencie*. *Sentido*, puntilloso, sensible, susceptible, picajoso, que se escamonea.—*Sentido* [tono, acento] conmovedor.—En todos sentidos, mejor: á veces, en todos conceptos, en todas líneas, en todas direcciones: "Es feliz en el sentido de que es (en cuanto ó porque es) virtuoso". Buen sentido: percepción y apreciación exacta de las cosas, por el uso empírico de las facultades intelectuales: "Para salir bien de ese negocio necesita tacto, buen sentido y firme carácter". Rec. B, nó ad. Ac. *Sentido* común: facultad de juzgar razonablemente de las cosas. *Sentimental*, *seamentalismo*. Ad. Ac. *Sentir*. V. Pr.—"*Siento* (conozco) que me engaña, pero no puedo despedirlo". "Este vino *siente* el (sabe al, trasciende al) terruño".

Señá, señora. *Seo*, *seor*, *seora*: síncopa de señor y señora. *Señora* (su, mi), mujer, esposa, costilla, parienta. Señora: ama de casa; la suegra. *Señoriar*, señorear, enseñorear. *Sepultura*, *sepulturero*, *sepultura*, *sepulturero*, enterrador. *Septenario*, *septiembre*, *séptimo*, *septenio*, *septeno*, ó *setenario*, *setiembre*, *sétimo*, *setenio*, *seteno*. *Septuagenario*, *setuagenario* ó *setentón*. *Septuagésimo* ó *setuagésimo*. *Septuplicar*, *séptuplo* ó *setuplicar*, *séptuplo*. *Septentrión*, *septentrional* ó *setentrión*, *setentrional*. *Sepulcro*, tesoro. *Sepulero*: tumba, huesa. *Sepultura* [*arder una*], fuego fatuo nocturno, proveniente, en opinión del vulgo, de que el oro de los entierros se inflama. *Sepultura*, lugar donde se hallan restos de los indios, con sus trastos y tesoros ó sin ellos.—*Sepultura llevada*, para el que va á trabajarla, la ya explotada y despojada. *Sepulturero*. V. *Guaquero*. *Sequía*, sed. *Sequía*: sequedad prolongada del tiempo ó de la tierra: "Hubo siete años de sequía". *Serrador* ó *aserrador*. *Ser*. V. Pr. *Ser* [*estar en un*], en ser ó en su ser, sin cambio. *Ser*. "Me llamo es Rafael." Lle-

gué *fué* hoy." "Hablabá *era* de otro." "Quiero *es* aguardiente." Sup. lo sub. ó "Como me llamo es Rafael", "Cuando llegué *fué* hoy", "De quien hablabá *era* de otro", "Lo que quiero es aguardiente".—Ser de opinión que ó de que, y mejor: opinar que, ser de sentir, sentir.—*Ser vale* [con alguno], tener valimiento, poder mucho.—Sea lo que *se* sea, sea lo que sea ó sea lo que fuere.—"El pueblo no lo ha elegido sino para *ser* (que sea) ejecutor de la ley". "Si no es sino eso (si no es más que eso, si eso es todo) nada se me da". Ser el primero á (en). "Sea que venga, sea que no venga, sea que dé, sea que reciba", mejor: ya dé, ya reciba, ahora---ahora, ora---ora, tanto si---como si, bien---bien. "Es menester (son menester, se necesitan) muchos capitales para la empresa".—*Vos sos* (tú eres) un atrevido".—"*Vos eres* (tú eres) el que cantó?" *Serenera*, *serenero*. *Sericultura*, *sericicultura*: producción de la seda. *Sermoniar*, *sermonear*. *Serpear* ó *serpentear*. *Serpentín* ó *serpentina*: tubo enroscado para alambiques. *Serpiente* ó *sierpe*. *Serraduras*, *serrín* ó *aserrín*. *Serrar* ó *aserrar*, conj. c. *acertar*. *Serruchar* ó *aserruchar*. No los trae el Dic.

Serviciata, *servicial*. *Servicioso*, *servicial*, *oficioso*. *Servir*, conj. c. *pedir*. "Ha salido el libro *tal* y en la Agencia *cuál* se *sirven* [venden, están de venta ó venales] ejemplares." *Sesma*, octava de vara. *Sesma* ó *sexma*: división territorial; madero; sexta parte de una cosa. *Seso*: cerebro; masa nerviosa del cráneo; prudencia, madurez. *Sexo*: diferencia entre macho y hembra. *Sesteadero*, *sestero* ó *sestíl*. *Sestiar*, *sestear*. *Sesto*, sexto. *Cesto*: canasto, cesta grande. *Sestuplicar*, *séstuplo*, *sextuplicar*, *séxtuplo*. *Seta*, cerda de puerco; jeta; comestible de hongos; moco de la luz. *Zeta*, nombre de la letra z. *Seudónimo*. V. *Anónimo*. *Sexagenario* ó *sesentón*. *Sexo* (el bello), mejor: el sexo hermoso, las mujeres, el sexo débil, las faldas. S. F. (Ing. *slow*, *fast*), letras puestas á los lados del registro en algunos relojes. S.: atrasar, retardar, moderar. F.: apresurar, acelerar. *Si*, nota musical. *Si*, adv. de afirmación. *Si*, conjunción de condición ó suposición. *Si*. "Volví en *si*" [mi]. "Estás en *si*" (ti). "Lo hice *de por si*" (motu proprio, espontáneamen-

te). "Pensé para *entre sí*" (mi, mis adentros, mi sayo). Si: pron. de terceras personas: "Volvió, volvieron en sí." "No sólo me insultó, *si que* también (sino que también, sino que además) me hirió". "No lo hace por caridad, *si que* por conveniencia". "Por *si al caso* (acaso) viene".
Sibaris, Sibaris.
Sibila, sibila, mujer de espíritu profético, según los antiguos.
Sic: así, de esta manera. Usase en lo escrito para significar que una palabra ó frase, al parecer inexacta ó dispartada, consta en el original.
Siclo. V. Cielo.
Sicofanta, sicofante: impostor, calumniador.
Sicología, **sicólogo**, **sicológico**, psicología, psicólogo, psicológico.
Sicomoro, sicomoro.
Sicuderan en principium, ed in semper, ed in secula, seculorum. Amen. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in secula seculorum. Amen. (Como era al principio, ahora y siempre y por todos los siglos de los siglos. Amén).
Sideral ó **sidéreo**: relativo á los astros.
Sidro, Isidro. Sidra. V. Cidra.
Siega ó **segada**. V. Ciego.
Siempre. "Está muy malo el camino? -*Ello siempre*, señor", (algo, no mucho, ciertamente).
Siempre y cuando que ó **siempre que**.

Siempre viva ó **perpetua**.
Sien. V. Cien.
Siéntesen, siéntense.
Siento, asiento (236).
Siete, tubo impermeable, de poco diámetro, lleno de pólvora, empleado para hacer estallar los **tacos**.
Sietecueros, arbolito de tierra fría que echa flores bellisimas de diversos colores.
Sietecueros (en el Cauca), árbol corpulento, cuyo tronco está compuesto de numerosas cortezas concéntricas.
Sietemarcino, enchillo pequeño. V. Conservero.
Siete suelas [bribón de], ó redomado.
Signarse ó **persignarse**.
Signún, según.
Seguro, seguro.
Silabar ó **silabear**.
Silabeo: 1.º La *r* y la *rr* se unen á la vocal que sigue: Pa-ris, ama-ra, gue-rra, pero no *guer-ra*. 2.º En voces compuestas se separan las simples: mal-andanza, bien-aventurado, nos-otros, amar-os, ob-itu-rio, sub-inspector, ad-aptar, en-ajenar, in-estimable, des-enterrar, tras-atlántico, ex-one-rar, super-abundancia, ob-lon-go, sub-lunar, ab-renuncio, ab-rogar. 3.º La *x* se agrega á la vocal siguiente, menos en voces que principien por *ex*: ex-amen, ex-ordio, flu-xión, ane-xión, para-la-xis.
Silba: manifestación de desagra-

do, expresada con silbidos; infl. de silbar. **Silva**, composición poética.
Silenciarse, callarse, sosegarse, quietarse, apaciguarse, tranquilizarse.
Silencio, en silencio, silencioso, tranquilo: "Todo estaba *silencio*."
Silice (*el*), la sílice.
Silguero, jilguero.
Sillero, Cillero, aps.
Sima. V. Cima.
Simarruba, planta cuya corteza se emplea como tónico febrífugo; su acción es semejante á la de la *cuasia*.
Similia similibus, similia similibus curantur, máxima de la homeopatía: los semejantes ó similares se curan con semejantes.
Siminario, Seminario.
Simoniaco, simoníaco ó simoníaco.
Sinai, mejor que **Sínai**, **Sinai**, **Sina** y **Siná**.
Sincero, sincero.
Sincopa ó **síncope**: supresión de letras en medio de un vocablo, como navidad por natividad.
Síncope: pérdida repentina del conocimiento y de la sensibilidad; soponcio.
Sindicado [237].
Sin embargo, sin embargo, con todo.
Sinfletes [salir], á todo correr, á escape.
Singuisarra, trapisonada, trifulca.

Siniestra ó **izquierda**.
Sinificado, significado, significación.
Sino ó **signo**: hado ó destino.
Sino, conjunción adversativa: "No fui yo sino Pedro." Si no, conjunción condicional ó de suposición, y adv. de negación: "Si no vienes iré yo"; "Defíndete, si no quieres morir." Para saber si deben escribirse separados el *si* y el *no*, pruébese á colocar entre los dos una ó más palabras, lo que no es posible con el *sino*: "Si acaso no vienes, iré yo"; "Si morir no quieres, defiéndete"; "Qué objeto si no (ó si éste no) pudo proponerse?"; "Hágalo si no por él (si por él no), por mí." "Véase si no [si lo que digo no parece cierto], lo que aconteció." "No se *oía* [oían] sino lamentos." Sobra el *sino* en: "No dudo *sino* que así sucedió"; "No se me puede quitar del pensamiento *sino* que él fué el ladrón."
Sinónimo ó **sinónimo**.
Sinrazón. "Confieso la *sinrazón* (la falta de razón, el error, la torpeza, el arrebató) con que procedí." **Sinrazón**: acción hecha contra justicia y fuera de lo razonable y debido: "Esa es una *sinrazón*"; "Ese proceder fué la *sinrazón* mayor que cabe imaginar."
Sinvergoncería, **sinvergoncería**, desvergüenza, descaro, desgarro, desfachatez.

Sinvergüenzas, sinvergüenzos, sin vergüenza, desvergonzados [238].

Señal, señal.

Siotis [239].

Siquier, ant., siquiera.

Siquiera, vale: 1.º A lo menos: "Págueme siquiera los intereses"; 2.º *Ann:* "Ni siquiera asiento le ofreció"; 3.º *Aunque:* "Tenga yo tranquila la conciencia, y siquiera armen calumnias contra mí y me persigan"; "Siempre estoy contento, siquiera me falte dinero, siquiera me desdeñen las hermosas." Pero no vale *con tal que:* "Satisfaré siempre tus deseos, siquiera sean moderados."

Siriaco, siriaco, natural de Siria. Cr. C. Ad. Ac. Ciriaco, n. p. Sirio, estrella. Cirio: vela de cera larga y gruesa.

Sirle ó sirria, excremento de cabras y ovejas.

Sirope, jarabe.

Si que, sino, mas: "No sólo puñetazos hubo, si que también balazos."

Sirviente, sirvienta.

Sisnar, diseñar, estancir [pasar el dibujo, frotando con el cisquero].

Sistematizar ó reducir á sistema. Ad. Ac.

Sito ó situado, ubicado.

Situación: disposición de una cosa respecto del lugar que ocupa; estado ó constitución de las cosas y personas. "La situación (mejor, las circunstan-

cias) es apurada"; "Ese es el hombre de la situación" (mejor: de la época, el hombre que se necesita). "Esa situación (escena) de la comedia es interesante pero inverosímil."

Situar, sitio, sitúa.

"So ladrón, so pícaro, so puerco", don ladrón, gran pícaro, grandísimo puerco [240].

Soaré, sarao, tertulia, baile.

Sobado, temible, tremendo. Sobado: sobadura, soba: acción de sobar. Soba: aporreamiento ó zurra.

Sobandero, algebrista, compenedor de huesos dislocados.

Sobar, molestar, oprimir, perseguir. Sobar, frotar; castigar con golpes; manosear ó sobajar con demasiada familiaridad á una persona.

Soberado, sobrado, desván, zaquizamí.

Soberanamente, por extremadamente, sobremanera: "Eso es soberanamente injusto" *Soberanamente, con soberanía:* "Dios castiga ó premia soberanamente." *Soberano: alto, extremado y singular:* "Tengo un soberano dolor de muelas."

Sobernal, sobornal, sobrecarga.

Sobijo, soba, sobadura.

Sobón [de un], golpe, de una vez. Sobón: fastidioso por zalamero.

Sobras [de], de sobra, con exceso, por demás.

Sobre, sobrescrito, sobrescripto.

Sobre de que, sobre que: "Sobre de que estoy enfermo, viene U. á molerme." "El jarro está sobre de la mesa." "Estamos de acuerdo sobre el fondo de la cuestión", estamos acordados en lo esencial ó sustancial del punto ó asunto. "Esta máquina está hecha sobre (por, según, conforme al) el modelo de la otra." "Sobre (á) la orilla del mar yacían los restos del naufragio." "Cae siempre sobre sus pies (de pies) como el gato." "No he formado opinión sobre (mejor, acerca del, en, tocante al) el asunto." "Descanso sobre (en) su promesa." "Francfort sobre el (del) Mein." "Madrid está sobre el Manzanares." [Cr. B. Ad. Ac.]

Sobrecincha ó sobrecincho.

Sobreentender, sobrentender ó subentender, conj. c. entender.

Sobreesdrújulo ó sobresdrújulo.

Sobreexceder ó sobreexceder.

Sobreponer, conj. c. poner.

Sobrerropa, sobrevestido ó sobretodo. Sobre todo ó sobretodo, loc. adverbial.

Sobresabana, mineral intermedio entre aventaderos y labores bajas, más alto que el de sabana.

Sobresalir, conj. c. salir.

Sobresembrar, conj. c. acertar.

Sobreser, sobreseer.

Sobresolar, conj. contar.

Sobrevenimiento, sobrevenida, realización, venida: "El decre-

to apresuró el sobrevenimiento del terrible suceso."

Sobrevenir ó supervenir, conj. c. venir.

Sobreverter, conj. c. entender.

Sobreexcitación, excitación, aumento de la acción vital de un órgano ó tejido; emoción, irritación.

Sobreexcitar (Fr. surexciter), excitar, irritar.

Socabón, socavón.

Socio, socia.

Soco, muñón, tocón. Zoco: zueco; zurdo.

Socola, socolar [241].

Sochamate, Totumo.

Soche, cierta especie de ciervo.

-Soche, piel curtida de venado, empleada en zapatería y talabartería.

Soda ó sosa.

Sodomista, sodomita.

Sofaes, sofás.

Sofisticación, sofisticar ó sutilizar, alambicar, adulterar, falsificar, valerse de sofismas y argucias. Cr. O. Ad. Ac.

Sofocación, sofocante, sofocar ó sufocación, sufocante, sufocar.

Sofoco ó sofocón: digusto, desazón.

Sofreír, conj. c. reír.

Soga [242].

Solacear ó solazar.

Solapa ó solape.

Solar [echar suelos ó suelas], conj. c. contar.

Solar: terreno donde se edifica ó ha estado edificando una casa ó habitación. Cerral: sitio ó

lugar cercado y descubierto que hay en las casas, y sirve para criadero de gallinas y otras aves domésticas, para cebar uno que otro cerdo, para arrojar basuras, y para otros usos.

Soldán ó sultán.

Soldar, conj. c. contar.

Solear ó asolear.

Soleñidad, *solenizar*, solemnidad, solemnizar.

Soler, conj. c. contar, y sólo en presente y copretérito de indicativo: suelo, solía.

Soletar ó soletear.

Solevantar, solevar, soliviantar ó soliviar.

Solfiar, solfear.

Solibeo, *solibeo*, *solibea*, *solibec*, soliviar, solivio, solivia, solivio.

Solidaridad ó mancomunidad, responsabilidad mutua, común ó solidaria. Cr. B. Ad. Ac. Cuervo cree que debiera ser *solidariedad*, como de vario, notorio, voluntario, salen variedad, notoriedad y voluntariedad.

Solidificar ó solidar.

Sólido [camino, calle], solo, solitario, desamparado, desierto, despoblado. Sólido: firme, macizo, denso, fuerte.

Soliloquio, discurso de persona que está sola. Coloquio, conferencia ó plática entre dos ó más personas.

Solo, sin compañía: "Vine solo."

Sólo, solamente: "Sólo yo vi-

ne." "El *solo* [único] remedio que este mal tiene es la muerte." "Los ricos se figuran ser los *soles* (únicos) perfectos" ó que sólo ellos son perfectos.

Soltado, con haber; suelto, adj.

Soltar, conj. c. contar.

Soltar la gata, robar.

Solticio, solsticio.

Soltura, diarrea.

Soluaga, Soloaga, Suloaga, Zuluaga ó Zuloaga.

Solución [alcohólica, acuosa] ó disolución. Cr. O. Ad. Ac. *Solución de continuidad*, división, interrupción, separación de partes, divergencia, rota unidad: "Entre las ideas de aquella época y la siguiente hubo una *marcada solución de continuidad*." "Las heridas y fracturas son *soluciones de continuidad* en las carnes y en los huesos." "En toda la enfermedad no hubo *solución de continuidad*."

Solucionar, dar solución.

Solventar ó saldar cuentas.

Sombra. V. Mina de manta; en minas de oro corido, remolino.

Sombrar ó asombrar, hacer ó ponerse á la sombra. Sombrear, poner sombras; asomar el bigote ó la barba.

Sombrero de pelo, sombrero de copa, de copa alta ó redondo, chistera. Sombrero de canal, de canoa ó de teja. Sombrero de caña: el que se hace con las fibras de la hoja de caña.

Somnambulismo, *somnábulo* ó *sonambulismo*, *sovábulo*.

Somnolencia ó *soñolencia*, *modorra*. Cr. O. Ad. Ac.

Sompezar, *sospezar* ó *sopesar*: levantar una cosa para tantear su peso.

Sonar, conj. c. contar.

Sondar ó sondear.

Sonreír, conj. c. reír. *Sonrió*, *sonriendo*, *sonrió*, *sonriendo*.

Sonris, *sonrisa* ó *sonriso*.

Sonrodarse, conj. c. contar.

Sonrosarse ó *sonrosearse*.

Sonsaca ó *sonsaque*.

Sonso, *zozzo*, *zonzorrión*.

Sosñar, conj. c. contar.

Sopapo ó *hofetada*.

Sopar, *sopear* ó *ensopar*.

Soperiar, *curiosear*, *entrometerse*, *mezclarse*.

Sopero, *curioso*, *entrometido*, *picotero*, *chismoso*.—*Sopero*: plato hondo para tomar la sopa—

Sopera, *vasija honda* en que se sirve la sopa.

Sopetiar, *sopetear*.

Sopilativo, *desopilativo*: medicamento que cura la opilación.

Soplado [aluvión], el depositado por una catarata ó corriente fuerte.

Soplido ó soplo.

Soportar ó suportar.

Sorber, conj. c. reg.

Sordera ó *sordez*.

Sordomudo, pl. *sordosmudos*.

Sorombático. V. *Zorombático*.

Sorra, arena gruesa para lastre.

Zorra, animal cuadrúpedo.

Sorregar, conj. c. acertar.

Sorrostricar, *moler*, *importunar*, *agonizar*, *machacar*, *jorobar*, *Sortiar*, *sortear*.

Sós [vos], tú eres.

Sosegar, conj. c. acertar.

Sospresa, *sorpresa*.

Sostener, conj. c. tener.

Sostituír ó *sustituír*, conj. c. *luír*.

Sotacura, *coadjutor*.

Sote [voz *chibcha*], *oruga*, cuando pequeña. *Zote*, *ignorante*, *torpe*.

Sótera, *Sótero*, *Sotera*, *Sotero*.

Soterrar, conj. c. acertar.

Sotil, ant., *sutil*.

Soto, *Juan Crisóstomo*. *Soto*, sitio poblado de malezas, matas y árboles. *Soto*, ap.

Sotto voce [locución italiana, pr. *soto-voche*], en voz baja.

Spécimen. V. *Espécimen*.

Spiritui, *Spiritui*.

Statu-quo (pr. *statu cío*), estado de las cosas antes ó después de un acontecimiento.

Steamer (voz ing., pr. *stimer*), vapor, buque.

Stock [de géneros, productos, caudales], oferta, existencia, sobrante, resto.

Spleen, *esplín*.

Su.... de U., su: "Su hijo de U., su hijo, el hijo de U., el hijo suyo." "El león eriza su (la) melena, enseña sus [los] dientes y sus [las] garras, abre su [la] boca, presenta sus [los] sangrientos é inflamados ojos y se mosquea con su [la] cola." "Es hombre apreciable por sus

prendas, *sus* talentos y *sus* riquezas" (sus prendas, talentos y riquezas).
Suaré, sarao, tertulia, reunión, fiesta, festín.
Suasar, soasar, socarrar.
Suaza (un), sombrero de Snaza, pueblo del Tolima.
Subarrendar, conj. c. acertar.
Subceptible, susceptible ó susceptible.
Subdiaconar, hacer las funciones de subdiácono.
Subentender ó *sobrentender*, conj. c. entender.
Subfijo, sufijo.
Subido, preparación esponjosa con panela y semejante al azúcar rosado.
Subir para arriba, subir.
Subirse la retranca, encolerizarse, sulfurarse, amostazarse.
Súbido, súbitamente ó de súbito.
Subjectar, ant., sujetar.
Sublevar, por excitar indignación, irritar, escandalizar, conmover. Cr. B. Ad. Ac. "Su insolencia subleva á todo el mundo"; "La reunión se sublevó al oír tal noticia." *Sublevar*: alzar en sedición ó motín.
Subministración, subministrador, subministrar, ó *suministración*, *suministrador*, *suministrar*.
Subscribir, subscripción, subcripto, subscriptor, ó *subscrito*, *subscritor* ó *suscribir*, *suscripción*, *suscrito*, *suscritor* [243].
Subseguir, conj. c. pedir.
Substancia, substancial, subs-

tancialmente, substanciar, substancioso, substantivar, substantivo, ó *sustancia*, *sustancial*, *sustancialmente*, *sustanciar*, *sustancioso*, *sustantivar*, *sustantivo*.
Substitución, *substituidor*, *substituir*, *substituto* ó *sustitución*, *sustituidor*, *sustituir*.
Substracción, *substraendo*, *substraer*, ó *sustracción*, *sustrando*, *sustraer*.
Subtilizar, ant., *sutilizar*.
Suburbio: arrabal de una ciudad. *Tugurio*: habitación pequeña y mezquina.
Subvencionar, *subvenir*, *pagar subvención*, *asalariar*.
Subvenir, conj. c. *venir*.
Subversión, *subversivo*, *subvertir* ó *suversión*, *suversivo*, *subvertir*.
Subvertir, conj. c. *sentir*.
Suceeder, *sucesión*, *sucesor* ó *sucedor*, *sucesión*, *sucesor*.
Suceptible, susceptible.
Suceso, por éxito, resultado, término de un negocio. Ad. Ac. "El suceso (mejor: triunfo, victoria, vencimiento) es hijo de la audacia". "La comedia tuvo un gran suceso" (muy buen éxito, un gran triunfo).
Sucidarse, suicidarse.
Sucinto, no es extenso, circunscrito, individuado, sino, al contrario, breve, compendioso, conciso, abreviado.
Sucolento, *suculento*.

Sucucho, rincón, tendajo, chiribitil.
Sud ó *sur*.
Sudar: exhalar y expeler el sudor. *Trasudar*: exhalar sudor tenue y leve, por congoja, temor ó fatiga. *Transpirar* ó *traspigar*: evaporarse los humores insensiblemente, saliendo por los poros.
Sudeste ó *sucste*: punto entre el Sur y el Este. *Sudoeste*: entre el Sur y el Oeste.
Súdito, súbdito.
Sudor: serosidad que brota por los poros; sudorífico, medicamento para sudar: "Tomar un sudor" (sudorífico).
Sudoroso ó *sudoso*.
Sueco, natural de Suecia. *Zueco*: galocha, chanclo, calzado de madera.
Sueco, cojo, patiabierdo.
Suelazo, *suelo* (darse un), caída, porrazo, costalada, batacazo.
Suelta, traba ó maniota con que se atan las manos de las caballerías.
Sufridor (especie de sudadero), rolla. *Sufridor*: el que sufre ó tolera con paciencia.
Sufrir [244].
Sugerir, conj. c. *sentir*.
Suidad, ciudad.
Suiza: nación de Europa; persona natural de esa nación.
Zuiza: antigua diversión militar; contienda, riña, alboroto.
Sulcar, ant., *surcar*.
Sumamente: no puede ir con más ni con muy: "Está muy

sumamente grave"; "Está sumamente (mucho) más grave que ayer".
Suleo, surco.
Sumercé, su merced, usted.
Sumo: lo más alto y elevado.
Zumo: jugo de yerbas, flores ó frutas.
Suncho, *sunchar* (245).
Superávit, *superávit*, residuo.
Supérfulo, *superfluo*, *supervacaneo*.
Superior: no puede usarse con más.
Superlativos. No lo tienen: 1.º Los adjetivos que por sí mismos expresan idea cabal y absoluta: diario, eterno, exánime, nocturno, semanal, omnipotente, único, último; 2.º Los numerales: primero, cinco; 3.º Los que principian por la partícula negativa *in*: inmortal, inmenso, infinito; 4.º Los de varias sílabas y estructura particular que dificulta la pronunciación: como son los en *ble*, de cuatro ó más sílabas: combustible, indiscutible (los de tres ó menos hacen el superlativo en *bilísimo*: amabilísimo, nobilísimo; pero endeble y feble lo tienen regular); los en *eo*: espontáneo, ígneo, férreo; los en *io*, como sombrío, menos frío y pío (frío ó frigidísimo, piísimo); los en *io*: necio, sobrio; los en *uo*: oblicuo, innocuo; los en *i*: baladí, turquí; los esdrújulos en *imo*, *ico*, *fero*, *gero* y *vomo*: le-

gítimo, marítimo, satírico, metafísico, aurífero, mortífero, armigero, flamífero, ignívomo; los en *il*: mñjeril, pueril, juvenil; los en *or*: dorador, gastador, competidor; y otros, como repentino, lúgubre, súbito, efímero. Los nombres en *on* forman aumentativos en *azo*, no en *císimo*: ladronazo, bribonazo. 5.º Los gentilicios: colombiano, español; 6.º Los aumentativos, diminutivos y comparativos: grandazo, chiquito, mayor; y 7.º Los compuestos: carilargo. En lo familiar suelen admitirse superlativos en *ísimo*: muchísimo, altísimo. Ningún superlativo se junta con *más*, *menos*, *muy*, *tan* y *cuan*.
Supertición, *superticioso*, *supertición*, *supersticioso*.
Súpito (quedarse), lelo, turulato, aturdido.
 Suponer, conj. c. poner.
Suplemental, *suplementario*, *supletorio*.
Suprestición, *supresticioso*, *suprestición*, *supersticioso*.
 Supurar: formar pus.
 Surco: línea honda que se traza con el arado. Caballón, lomo ó pece: tierra arada que queda entre surco y surco. "Un surco (haza, hilera) de maíz, de papas".
Sureste, sudeste.
Suroeste, sudoeste.
Surmontado, sobrepuesto.
Surrugar, subyugar.
Surumbático. V. Zorombático.

Sus (Fr *sous*), cuartos, moneda.

Susceptibilidad, sensibilidad extremada, suma delicadeza, irritabilidad, cavilosidad, cojijo.

Susceptible (ser uno muy), sensible, sentido, delicado, cojioso, vidrioso, rijoso, quereloso, pelilloso, quisquilloso, caviloso, suspicaz. *Susceptible*: capaz de recibir modificación é impresión: "Esta máquina es susceptible de reforma, mejora ó composición".

Suscinto, sucinto.

Susidario (trabajo), subsidiario.

Susidio, inquietud. *Susidio*: socorro, ayuda; contribución comercial. *Suicidio*: homicidio de sí mismo.

Susitar, suscitar.

Suscribir, por convenir con dictamen ajeno, acceder á él: obligarse á contribuir al pago de una cantidad para cualquier obra ó empresa. Ad. Ac. "Suscribo á la opinión del Sr. Uribe". "Suscribirse para la creación de una estatua"; "Suscribirse ó abonarse á un periódico".

Susistencia, subsistencia, sustento.

Susistir, subsistir: "Susisto ahora en Medellín"; vivo, permanezco, trabajo en Medellín.

Suspendido, con haber; suspendido, adj.

Sustenerse, sostenerse.

Sustentar, mantener.

Sustituir, conj. c. huír.

T

Ta, está. "Ta bueno". "Ahi ta".

Ta! interj.

Taba, estaba. "Taba enfermo".

Taba, atabe, abertura pequeña en las cañerías. *Taba*: cierto juego.

Tabaco ó *cigarro*: el preparado para fumar.

Tabaquera: caja para tabaco en polvo. *Petaca* ó *cigarrera*: la para cigarros.

Tabardete ó *tabardillo*.

Tabla [de chocolate], pasta, pastilla.

Tabla de rezo, añalejo, epactilla, burrillo ó gallofa.

Tablado, entablado, entarimado, tillado. *Tablado*: pavimento del escenario en los teatros; tablas de la cama; el de los carros.

Tableau [voz francesa, pr. *tabló*], cuadro.

Tablero ó *cuadro*.

Tacahomaca, cierto bálsamo.

Tacaño, avaro, teniente, tiñoso, apretado, miserable, pristo.

Tacaño: astuto, vil, pícaro, bellaco, ruin; corto de ánimo. [246].

Tacar [en el billar], dar tacada ó tacazo.

Tacar [meter y apretar el taco en armas de fuego], atacar.

Tacay, árbol cuya semilla produce una especie de manteca comestible.

Tacizo, calabozo pequeño.

Taco. V. Dar taco.

Taconiar, taconear.

Tacos. V. *Empalado*, Sup.

Tacto: tino, acierto, destreza, maña; nó juicio seguro, fineza del gusto, pulso, tiento, discreción: "Tacto social" [dón de gentes, buena crianza, cortesía]. "Hombre de *tacto*" [discreto, atentado, de pulso, cortés, comedido].

Tachuela, tazuela. *Tachuela*: clavo corto cabeirredondo.

Tagarnia, orgía, jaleo, diversión; hartazgo, atracón, borrachera.

Tagarnioso, corrillero, alborotado.

Táhur, tahir.

Taita, tagarote, hombre corpulento, gigante. *Taita*: nombre que da el niño á sus padres.

Táitica, táctica.

Tajo abierto (á corte), ó explotación de rocas ó minerales superficiales, cuando se verifica al aire libre, no por subterráneos, poniendo el *hilo* á descubierto con una corriente de agua.

Tajos, porciones determinadas en que se divide una *barredura* para trabajarlas sucesivamente.

Tal que (con) ó con tal de que. "Tal [tal hay que] da limosna que [y] no paga sus deudas".

"Tales son buenos y tales

gítimo, marítimo, satírico, metafórico, aurífero, mortífero, armigero, flamífero, ignívomo; los en *il*: mñjeril, pueril, juvenil; los en *or*: dorador, gastador, competidor; y otros, como repentino, lúgubre, súbito, efímero. Los nombres en *on* forman aumentativos en *azo*, no en *císimo*: ladronazo, bribonazo. 5.º Los gentilicios: colombiano, español; 6.º Los aumentativos, diminutivos y comparativos: grandazo, chiquito, mayor; y 7.º Los compuestos: carilargo. En lo familiar suelen admitirse superlativos en *ísimo*: muchísimo, altísimo. Ningún superlativo se junta con *más*, *menos*, *muy*, *tan* y *cuan*.
Supertición, *superticioso*, *supertición*, *supersticioso*.
Súpito (quedarse), lelo, turulato, aturdido.
 Suponer, conj. c. poner.
Suplemental, *suplementario*, *supletorio*.
Suprestición, *supresticioso*, *suprestición*, *supersticioso*.
 Supurar: formar pus.
 Surco: línea honda que se traza con el arado. Caballón, lomo ó pece: tierra arada que queda entre surco y surco. "Un surco (haza, hilera) de maíz, de papas".
Sureste, sudeste.
Suroeste, sudoeste.
 Surmontado, sobrepuesto.
 Surrugar, subyugar.
 Surumbático. V. Zorombático.

Sus (Fr *sous*), cuartos, moneda.

Susceptibilidad, sensibilidad extremada, suma delicadeza, irritabilidad, cavilosidad, cojijo.

Susceptible (ser uno muy), sensible, sentido, delicado, cojioso, vidrioso, rijoso, quereloso, pelilloso, quisquilloso, caviloso, suspicaz. *Susceptible*: capaz de recibir modificación é impresión: "Esta máquina es susceptible de reforma, mejora ó composición".

Suscinto, sucinto.

Susidario (trabajo), subsidiario.

Susidio, inquietud. *Subsidio*: socorro, ayuda; contribución comercial. *Suicidio*: homicidio de sí mismo.

Susitar, suscitar.

Suscribir, por convenir con dictamen ajeno, acceder á él: obligarse á contribuir al pago de una cantidad para cualquier obra ó empresa. Ad. Ac. "Suscribo á la opinión del Sr. Uribe". "Suscribirse para la creación de una estatua"; "Suscribirse ó abonarse á un periódico".

Susistencia, subsistencia, sustento.

Susistir, subsistir: "Susisto ahora en Medellín"; vivo, permanezco, trabajo en Medellín.

Suspendido, con haber; suspendido, adj.

Sustenerse, sostenerse.

Sustentar, mantener.

Sustituir, conj. c. huír.

T

Ta, está. "Ta bueno". "Ahi ta".

Ta! interj.

Taba, estaba. "Taba enfermo".

Taba, atabe, abertura pequeña en las cañerías. *Taba*: cierto juego.

Tabaco ó *cigarro*: el preparado para fumar.

Tabaquera: caja para tabaco en polvo. *Petaca* ó *cigarrera*: la para cigarros.

Tabardete ó *tabardillo*.

Tabla [de chocolate], pasta, pastilla.

Tabla de rezo, añalejo, epactilla, burrillo ó gallofa.

Tablado, entablado, entarimado, tillado. *Tablado*: pavimento del escenario en los teatros; tablas de la cama; el de los carros.

Tableau [voz francesa, pr. *tabló*], cuadro.

Tablero ó *cuadro*.

Tacahomaca, cierto bálsamo.

Tacaño, avaro, teniente, tiñoso, apretado, miserable, pristo.

Tacaño: astuto, vil, pícaro, bellaco, ruin; corto de ánimo. [246].

Tacar [en el billar], dar tacada ó tacazo.

Tacar [meter y apretar el taco en armas de fuego], atacar.

Tacay, árbol cuya semilla produce una especie de manteca comestible.

Tacizo, calabozo pequeño.

Taco. V. Dar taco.

Taconiar, taconear.

Tacos. V. *Empalado*, Sup.

Tacto: tino, acierto, destreza, maña; nó juicio seguro, fineza del gusto, pulso, tiento, discreción: "Tacto social" [dón de gentes, buena crianza, cortesía]. "Hombre de *tacto*" [discreto, atentado, de pulso, cortés, comedido].

Tachuela, tazuela. *Tachuela*: clavo corto cabeirredondo.

Tagarnia, orgía, jaleo, diversión; hartazgo, atracón, borrachera.

Tagarnioso, corrillero, alborotado.

Táhur, tahir.

Taita, tagarote, hombre corpulento, gigante. *Taita*: nombre que da el niño á sus padres.

Táitica, táctica.

Tajo abierto (á corte), ó explotación de rocas ó minerales superficiales, cuando se verifica al aire libre, no por subterráneos, poniendo el *hilo* á descubierto con una corriente de agua.

Tajos, porciones determinadas en que se divide una *barredura* para trabajarlas sucesivamente.

Tal que (con) ó con tal de que. "Tal [tal hay que] da limosna que [y] no paga sus deudas".

"Tales son buenos y tales

- obros [cuáles] malos". "Tal como el aire vivifica los seres, tal el amor los reproduce", tal vivifica el aire los seres cual los reproduce el amor. "Para ser feliz basta creerse tal" [tenerse por tal], ó basta tenerse por feliz para serlo.
- Talabartero ó gaarnicionero. Cr. C. Ad. Ac.
- Talabardones, maderos que se ponen en los bordes superiores de canoas y mampuestos para que contengan más agua; *trincho* de madera colocado en una falda ó en medio de un derrumbadero para sostener el agua de una acequia.
- Taladrar, petardear, estafar. Taladrar: barrenar, penetrar con taladro.
- Talanquera [247].
- Talega: bolsa ancha y corta.
- Talego: saco largo y angosto.
- Talmente, de tal modo.
- Talonar, talóncar: andar á prisa.
- Tálvez, tal vez.
- Talweg, hilero, señal central de la dirección de las corrientes en un río.
- Tallar, desbravar, domar. Tallar: llevar el naipe; cargar de impuestos; hacer obras de talla.
- Talladura ó entalladura.
- Taller. V. Convoy.
- Tallo, bretón, retoño, col. Tallo: parte de las plantas que se prolonga en sentido contrario á la raíz.
- Tamal: empanada de harina de maíz (Dic. Ac.), con huesos y carne de puerco.
- Tamaño, por muy, sumamente, en extremo: "Está tamaño de gordo."
- Tamarindada, sorbete de tamarindos.
- Tambalar, tambalear.
- Tambar, engullir, hartar, zampar, tragar, comer.
- Tambar, barrer la cinta echándole agua; CHICAR.
- Tambarria, maltratamiento continuo, jaleo.
- Tambo [248].
- Tambor, perforación vertical de abajo arriba entre dos galerías de una mina. V. *Apique*.
- Tambora ó bombo, tambor grande, borón. Cr. C. Ad. Ac.
- Tamboril, tamborín ó tamborino.
- Tamborilear, tamborilero ó tamboritear, tamboritero.
- Tambre, presa, azud, caz.
- Tamién, también.
- Tampoco no, tampoco: "U. tampoco no sabe".
- Tampoco, adv. neg.: "Tampoco iré hoy". Tan poco, adv. de comparación y adj., equivalente á *tan poca cosa*: "No esperaba tan poco".
- Tan. *Tan grandísimo*, grandísimo, grande. "*Tan es así, tan es verdad*", tan asíes, tan cierto es, tan verdad ó tan verdadero es. "*Tan no está enfermo, que se trasnochó*", tan cierto, evidente ó exacto es que no es-

- tá enfermo que trasnochó.
- Tanda, tanga (dar una), tunda ó zurria.
- Tángano, tango ó chito.
- Tango (de tabaco), andullo.
- Tanta ó cuanta [mayor ó menor razón], con tanto ó cuanto mayor ó menor razón. "Con tanto ó cuanto más ó menos razón", con tanta ó cuanta más ó menos razón. Tanto más ó menos que, ó tanto más ó menos cuanto que, ó eso más... que, con tanto mayor ó menor motivo que. "*En tanto es así en cuanto.*", tanto es así cuanto que.
- Tantiar, tanté, tantear, tantee: considere, figúrese, imagine.
- Tañer. V. Pr.
- Tapa [en estanques], compuerta.
- Tapabalazo: taco redondo de madera, envuelto en estopa, para tapar los agujeros de las balas en el costado de los navíos.
- Tapaculo ó escaramujo.
- Tapado, potaje que preparan los bogas haciendo un hoyo en la playa arenosa, depositando en él, envueltos en hojas de *biao*, la carne, los plátanos y demás elementos del *cocido*, cubriendo todo luego con tierra y prendiendo encima un fogón. V. Barbaeón.
- Tapafunda, cubierta superior de las sillas de montar.
- Tapajojo, quita-pon.
- Táparo, cuesco de cierta palma.
- Tapear, tapar. "El caño se ta-
- pea". Tapiar: cerrar con tapia.
- Tapestles. V. Pilares.
- Tapieria, profesión de tapiero.
- Tapiería: conjunto de tapias de una casa ó cerca.
- Tapiero, el que construye tapias.
- Tapir ó danta.
- Tapizar ó entapizar.
- Tapón, dique de madera y ramas construido al través de ríos ó canalones para contener las tongas, las arenas ó el oro.
- Taponear, construir el tapón.
- Taqueador, petón que da taco; instrumento de madera ó cobre con que se aprieta la carga en el agujero para dar taco.
- Taqui, taque, ruido ó golpe: "Taqui, Lucas."
- Tara ó equis, culebra venenosa.
- Taraba, estribo, estribera.
- Tarabita: maroma para pasar ríos. Ad. Ac. El cajón en que va la persona ó carga se llama oroya (249).
- Taraciar, taracear: hacer embutidos de madera.
- Tarantela, baile napolitano.
- Tarántula: araña venenosa.
- Tarariar, tararear.
- Tardido, tardío.
- Tarea, tiempo que trabajan los peones de los establecimientos mineros, en domingos ó días de fiesta, para ganar la comida.
- Tarea, trabajo que debe concluirse en tiempo determinado.
- Tarja [250].
- Tarjar (el lápiz), tajar.
- Tarjetera, tarjetero.

Tarrali, planta trepadora silvestre, parecida á la calabaza; echa un fruto pequeño parecido al del *totumo*.
Tartajiar, tartajear, hablar tartajoso, estropajoso.
Tartaliar, tartalear.
Tartamudiar, tartamudear, balbucir.
Tartán, tela de lana. *Tartana*: embarcación, carruaje.
Tartárico ó *tátrico*, ácido.
Tasa, tasación; precio determinado; medida, regla. *Taza*, escudilla; copa de las fuentes.
Tasar: poner precio fijo á las cosas vendibles. *Tazar*: rozar la ropa por los dobleces.
Tasajiar, *tasajeo*, *tasajea*, *tasajé*, *atasajar*, *atasajo*, *atasaja*, *atasaje*.
Tasajo, *tasajudo*, hombre largo y flaco. *Tasajo*: pedazo de carne seco y salado.
Tastás (en las bolas del billar), retuque.
Tatabró, cuadrúpedo montés, semejante al cerdo.
Tátaro, tártaro.
Tanjía ó *atañja*.
Taulete, *taurete*, taburete.
Taure, CHOCHO.
Taya, culebra venenosa.
Te, nombre de la letra *t*. *Te*, caso pronominal. *Té*, planta.
Té (dar ó tomar *un*), merienda, cena, refresco.
Te Deum, Tedéum.
Teatina, planta medicinal.
Techado, techo, techumbre.
Teses, tiras, túrdigas, jirones:

“Con las uñas le sacó los *tefes*.” *Tefe*: ligero, delgado, flojo.
Tejer calles, mejor: rnar, vagar, holgazanear.
Telégrama, telegrama, parte.
Telera, trujamán, cambalache-ro, cambiador. *Telera*: parte del arado, de las prensas y de los carros y coches.
Tema (tener á alguno) ó *enemiga*, inquina, aversión, mala voluntad.
Temático ó *temoso*: tenaz y porfiado en sostener un capricho; nó el que da en la manía de echar malos juicios y murmurar.
Tembladar, tembladal.
Temblar, conj. c. acertar.
Tembleque, trémulo, temblón, tembloroso, trépido, trémente, tremulento.
Temblequear ó *tembletear*.
Temblor de tierra ó terremoto.
Tembo, bobo, demente, imbécil.
Temperar, mudar aires ó de aires, mejor que: mudar temperamento. *Temperar* ó *atemperar*: moderar, ablandar, templar, acomodar.
Tempestoso, ant., tempestuoso.
Templado, severo, tieso, inflexible, rigido. *Templado*: parco en beber; cosa ni fría ni caliente; valiente con serenidad.
Templado [estar], borracho, temulento.
Templar [ir á], parar.
Templar, conj. c. reg.: *tiemplo*,

tiempas, *tiempla*, *tiemple*, *tiemplo*, *tiempas*, *tiempla*, *tiemple*.
Templarse, embriagarse.
Templó (se las) tuvo tiesas.
Temporizar ó *contemporizar*.
Ten con ten, poco á poco.
Tenacear ó *atenacear*.
Tenaza, mejor: tenazas.
Tonder, conj. c. entender. *Ténder*: carruaje que lleva el combustible y el agua en los trenes de ferrocarril.
Tendido, ropas de la cama. *Tendido*: ropa que cada lavandera tiende; parte del tejado desde el caballete hasta el alero.
Tendón [de tierra], ribazo, faja, terronera. *Tendón*: haz de fibras en el cuerpo.
Tener. V. Pr.
Tener [nó traer] cuenta una cosa, ó ser útil, conveniente, provechosa.
Tener lugar [251].
Tenería ó *curtiduría*.
Tenga, tome, reciba.
Tenia, lombriz solitaria. *Tenia*, infl. de tener.
Tentado, endiablado, inquieto, pillo.
Tentar, conj. c. acertar.
Tenir, conj. c. ceñir.
Teodocio, Teodosio.
Teología, planta euforbiácea.
Teoría ó *teórica*.
Tercear, *terceo*, *tercea*, *tercé*, *terciar*, *tercio*, *tercia*, *tercie*.
Terciador, ganapán, mozo de cordel, carguero.
Terciar (el vino), templar, aguar, bautizar.—*Terciar*, cargar á

hombros ó á espalda. *Terciar*: equilibrar una carga, repartiéndola por igual á los dos lados de la acénilla.
Tere, llorón, empalagoso, impertinente.
Terminista [252].
Termita. V. Hormiga.
Terno [plato y pocillo], juego. —*Terno*, conjunto de tres cosas de una misma especie; voto ó juramento —*Terna*, agregado de tres personas propuestas para un empleo.
Terribilísimo, terribilísimo.
Terronera, terror, miedo, pánico.
Terrones (*meter los*), acoquinar, acobardar, aterrorizar.
Tersopelo, terciopelo.
Tertuliente, tertuliano, tertulio.
Tertuliar, hacer tertulia, charlar.
“Te se fué; te se cayó”, se te fué, se te cayó. *“Te se* [se te] *ensucia la ropa.”* *“Te se* [se te] *rompió.”*
Teso, tieso, tenso ó tirante, rígido.
Testada, testarada ó *testerada*, golpe con la testa ó cabeza.
Testamentaría, testamentaria; ejecución del testamento; documentos y papeles para ello.
Testera ó *testero*, frente, fachada de una cosa.
Testiduro, testarudo, porfiado, terco, testarrón.
Testificar, atestar, atestiguar ó *testimoniar*.
Testiga, testigo, el y la.

Téstigo, testigo.
Testo, *testual*, texto, textual.
 Testo, infl. de testar.
 Testudo, el; máquina bélica antigua.
 Tesura ó tiesura.
 Tétano ó tétanos: rigidez convulsiva de ciertos músculos.
 Tuétano: medula mantecosa de los huesos.
 Tetar ó atetar: dar teta.
 Tetera, vasija para el té. Tetero ó biberón: botellita con pesón de goma elástica para la lactancia artificial.
 Ti. "Más feo sos tí", mas feo eres tú. Ti, caso pronominal de tú; lleva siempre preposición.
 Tía (no hay tu), por no hay remedio ó recurso, esperanza. Cr. C. Ad. Ac.
 Tibante, altanero, orgulloso, presuntuoso, arrogante.
 Tíbe: corindón, conocido de los antiguos indios, y usado por ellos para pulir sus herramientas; piedras duras, lisas, aplandadas, en elipse ó en circunferencia, ó enteramente esféricas. Son indicio favorable para los mineros.
 Tiberiades, Tiberiade.
 Tibiar, mejor entibiar, calentar.
 Tíbeo, *tibé*, entibio, entibie.
 Tibio, enojado, colérico. Tibio, entre caliente y frío; flojo, descuidado.
 Tibulo, Tibulo.
 Tiemblatiembla, tremedal, tremedal ó tembladal.
 Tiempla, borrachera.

Templo (buen ó mal) temple.
 Tiempo. "Entraron al mismo tiempo", á un mismo tiempo ó á un tiempo. "Llegué al [ó á] tiempo que salía." V. Mismo. "Los dos burros rebuznaron al tiempo", á un tiempo, ó á un mismo tiempo. "Hace tiempos [tiempo] sucedió eso."
 Tiendero, tendero.
 Tienducho, tenducha ó tenducho.
 Tiernísimo, *tiernito*, ternísimo, terneceico ó terneceito.
 Tierra muerta, llaman así los sepultureros á la que da señales evidentes de haber sido movida por el hombre en una época más ó menos remota.—Tierra *virgen*, la compacta que no presenta indicios de haber sido movida.
 Tierrero, terrero.
 Tiesto, pote ó maceta. "Venir una cosa fuera del *tiesto*" [de tiempo, inoportunamente].
 Tifo ó tifus.
 Tigra, tigre, el y la.
 Tigrera, taifa.
 Tijera (el instrumento) mejor: tijeras.
 Tijerada, tijeretada ó tijeretazo.
 Tijeras de rizar, media caña.
 Tijereta, avecilla semejante á la golondrina, pero de cola más larga, dividida en forma de tijeras.
 Tijeretiar, tijeretear.
 Tilburí, tilburi, birlocho para dos personas.
 Tilín, tris: "En un *tilín* me cai-

go." Tilín: sonido de la campanilla.
 Tilo, yema floral. Tilo: árbol.
 Timanejo, neivano, tolimense.
 Timbusca, sopa fuerte.
 Timonel ó timonero.
 Timoniar, timonear.
 Timiente, teniente.
 Tinterillo, rábula, leguleyo, gollilla, abogadillo.
 Tintorea, tintorera, hembra del tiburón.
 Tiodoro, *Tiodosio*, *Tiófilo*, Teodoro, Teodosio, Teófilo.
 Tiología, teología.
 Tipliarse (á alguno), despatcharlo, rematarlo.
 Tipo, por carácter singular y raro, figura estafalaria: "El tal hombre es un verdadero *tipo*."
 Tiquete: para teatro, boleto; en botellas, rótulo, rotulata; en piezas de tela, marbete, cédula; en otros casos, tarjeta, carta.
 Tirabuzón ó sacacorchos.
 Tirada, por trozo, pasaje, retazo, seguida de cláusulas, frases ó versos, sarta, cáfila, turbión, avenida: "El discurso tiene magníficas *tiradas*"; "Le recibió con una *tirada* de injurias."
 Tirada: acción y efecto de imprimir; conjunto de ejemplares de un impreso, tirados para una sola edición. Cr. B. Ad. Ac.
 Tiradera, botón. Tiradera, arma arrojadiza.
 Tiralínias, tiralíneas.
 Tiranta, tirante: madero angosto y largo que va de solera á solera.

Tirantas, tirantes.
 Tirar, acarrear. Tirar: arrojar, despedir, lanzar; atraer la voluntad y el afecto ("La patria tira"); imprimir.
 Tirata, burla, vaya, chasco.
 Tiratira, preparación de panela que, por el punto que se le da, queda elástica y pegajosa.
 Tiricia, ictericia.
 Tiro, lagarto parecido al camaleón.
 Tiro, lumbrera en una mina.
 Tirolé (sombbrero), tirolés.
 Tirotiar, tirotear.
 Tirria ó tema.
 Tiseras, tijeras.
 Titerero, titerista ó titiritero, persona que trae ó gobierna los títeres.
 Titilimundi, totilimundi, tutilimundi, mundinovi ó mundo nuevo, arca de saboyanos, con figurillas de madera que bailan.
 Titiribí (pájaro), cardenal.
 Titubiar, titubear.
 Titular (una mina), obtener título. Titular: poner nombre, inscripción ó título á una cosa.
 Tizne, el ó la.
 "To (todos) los santos"; "toos (todos) los siglos."
 Toa, maroma, sirga, amarra. Rec. C. Ad. Ac.
 Tobaleta, peinado, tocado.
 Tobar, toar ó atoar, remolcar.
 Tobar, cantera de toba.
 Tocar ó hacer cajón, tabalear.
 Tocón, rabón, reculo. Tocón, raíz de un árbol cortado.

Teche: avecilla de color amarillo y azul, del tamaño del turpial; nombre de una serpiente. *Todo* (*de un*), del todo, en un todo, por completo: "El éxito fué de un todo favorable." "Todas las tierras *no dan* de todo", no todas las tierras son para todo, ó lo producen todo. "Todos los ignorantes *no son malos*", no todos los ignorantes son malos. "Todas las veces (mejor: siempre, cuando) que en ello pienso me estremezo." Después de todo (253). "El espectáculo se redujo á danzas *todo* (del todo, totalmente) profanas."—"Todos los más días voy á bañarme", casi todos los días. *Todos dos*, ambos, los dos. *Tolda*, toldo. *Toilette* (voz francesa). V. *Tualeta*. *Toito*, *tuitico*, todito, todo. *Toldar* ó entoldar. *Toldillo*, mejor: mosquitero. *Toldillo*, silla de manos cubierta. *Tolete*, *toloncho*, trozo, cosa grande. *Tolete*, palito donde se asegura el remo, y sirve de punto de apoyo para remar. *Tolete ó plancha*, balsa de guadas, jangada. *Tolondra* (*á la topa*), á topa tolondro, sin reflexión ni reparo. *Tolva*, almacén del molino, donde se acopia el mineral para moler. *Tolva*: caja colgada sobre la rueda de los molinos de trigo, donde se echa el grano,

que sale por un agujero angosto y cae en la muela.

Toma, caz, punto donde se desvía parte de una corriente de agua para llevarla por un cauce artificial.

Tomado (estar), asendereado, arruinado, enfermo, en mala situación, pobre.

Tomar, molestar, chulear, torear, trabajar, estomagar, agonizar.

Tomata, barla, zumba, brega, matraca, vaya, mate, cordelejo, cantaleta.

Tomate (la planta), tomatera.

Tomate: el fruto.

Tomé (bejuco), vilorto.

Tomín, peseta. *Tomín*, tercera parte de un adarme del marco castellano de plata, ú octava de un castellano de oro.

Tomineja, *tominejo* ó colibri; las *tominejas*, mejor que los *tominejos*.

Tomón, *zumbón*, *burlón*, *importano*. *Tomón* ó *tomajón*: el que toma ó bebe con frecuencia, facilidad ó descaro.

Tomulto, *tumulto*.

Tonable, de buen gusto.

Tonga, planta semejante al borrachero (254).

Tonga, tajo, corte, cuelga, surco, tarea. *Tonga* ó *tongada*, capa ó baño para cubrir algunas cosas: capa ó *tonga* de azúcar, de yeso, de tierra.

Tonga, diferencia de nivel entre dos puntos, que permite á las aguas correr con libertad para

que la mina no se ahogue, y para que puedan construirse el *canalón* ó los *socavones*. *Entrar tonga* ó tajo, formar artificialmente el desnivel.

Tongonarse, *tongoneo*, contonearse, contoneo, pavonearse, pompearse, nalguear.

Tono (*buen, mal*), trato cortesano, finos modales, mala crianza, descortesía: "Es hombre de talento y de *buen tono*"; "Esa conducta es de muy *mal tono*." Darse tono, darse importancia (nó: echar lujo, tren).

Tontada, *tontería*, *tontedad*, *tontera* ó *tontuna*.

Tontiar, *tontear*.

Tontoliar, *tambalearse*, *tontear*.

Toño, diminutivo familiar de Antonio.

Topada, *topetada*, *tope* ó *tope-tón*, *encuentro* ó *golpe* de una cosa con otra.

Topancia, *molienda*, *molestia*, *importunidad*.

Topar, hallar casualmente ó sin solicitud; encontrar ó hallar lo que se andaba buscando; tropezar una cosa con otra; consistir ó estribar: "En esto *topa* la dificultad." *Topetar*: darse con la cabeza los carneros y toros. V. *Encontrar*.

Tope, hallazgo. V. *Huevo*.

Tope (ir al), *encuentro*. *Tope*, parte superior sobresaliente de una cosa que *topa* con otra.

Topetiar, *topetar*.

Torbellino, baile, especie de contradanza.

Torcaza (255).

Torcazo, *tonto*, *topa*, *toloudro*.

Torcer, conj. c. mover.

Torcijón ó *retortijón*.

Torecuatro, *Toreuato*.

Toriar, *torear*.

Torniar, *tornear*.

Tornizco, *pellizco*. *Tornizcón* ó *tornavirón*, golpe de mano en la cara ó la cabeza de otro, especialmente de revés.

Torozón ó *torzón*.

Torreja, *torrija*.

Torticeramente, *tortícero*, *torticeramente*, *tortícero* [ants.], injustamente, contra derecho, razón ó justicia.

Torticolis, *tortícoli*, dolor pasajero en el cuello, que impide volver la cabeza.

Tórtolo, *tonto*, *bobo*. *Tórtolo*, macho de la *tórtola*; hombre amartelado, enamorado.

Tortulia, *tertulia*.

Toser, conj. c. reg.: *tosar*, *tosa*.

Postar, conj. c. contar.

Totazo, *topetón*, *golpe* ó *reventón*.

Tote ó *trueno*, *tronera*: papel doblado de modo que, sacudiéndolo con fuerza, sale la parte que estaba recogida y hace ruido.

Totearse, *reventarse*, *rajarse*, *romperse*.

Tovar, *Tobar*, ap.

Trabajo del indio, señales que presenta una mina de haber sido trabajada antes de la conquista.—*Trabajo del antiguo*, señales que dan á entender

que la explotación fué emprendida por los conquistadores ó poco después.

Trabajos (mejor : obras) públicas.

Tracalada, matracalada, revuelta, muchedumbre de gente ó de cosas.

Tradicción, tradición.

Tradiccionista, tradicionalista.

Traducción, traducción.

Traducir, conj. c. conducir.

Traducir, por explicar, interpretar. Cr. B. Ad. Ac.: "Las súplicas se han traducido por *bajeza*"; "Al fin tradujo su pensamiento en frases claras y *enérgicas*."

Traer. V. Pr.

Tragadal, lodazal, chapatal.

Tragaluz, el, un, nó la, una.

Traga-venado, cierta serpiente corpulenta.

Tragedias (pasar), trabajos, apuros, dificultades, tramojos. *Tragedia*: obra dramática de fin desgraciado, para rectificar ó desarraigar pasiones violentas por medio del temor y la compasión.

Trago (entregarse al), mejor, á la bebida.

Tragueado [estar], achispado, medio borracho, calamocano.

Traicionar ó hacer traición.— "*Hizo traición á* (burló) mi *caño*." "Es difícil que los niños *hagan traición á* (oculten, disimulen) sus pensamientos"; "Quería mostrarse impasible, pero su voz le *hizo traición*"

(lo descubrió, le vendió); "*Una sola palabra, un suspiro, una mirada hacen traición á* (descubren, revelan, ponen de manifiesto) nuestros sentimientos."

Traicionero ó traidor.

Traído, sujeto, conocido: "Es mi *traído* de antenoche."

Trámite, trámite.

Tramajo (para perros y puertas), trabanco. *Tramajo*, parte baja y dura de la mies, que aprieta el segador en la mano, y que sirve para atar las gavillas.

Tramontar, transmontar ó transmontar.

Trampa (llevarse una cosa la) ó malograrse, perderse.

Trampiar, trampear.

Tramposo ó trampista, petardista, mal pagador.

Trancar, hacer frente, resistir, agredir. *Trancar*, atrancar.

Trancazo, puñetazo, golpe. "Anduvo el camino en dos *trancazos*" (trancos ó trancadas).

Trancazo, golpe con la tranca. *Transacciones* ó *negocios*, tratos, conciertos, estipulaciones. Cr. B. Ad. Ac.

Transación, transacción.

Transar, transigir. *Tranzar*: cortar, tronchar.

Transatlántico ó trasatlántico.

Transbordar, transbordo ó transbordo, transbordo.

Transcendencia, trascendental, transcendente, transcender ó transcendencia, transcendental, transcendente, transcender.

Transcribir, transcripción, transcripto, transcrito ó transcribir, transcripción, transcrito.

Transcurrir, transcurso ó trascurrir, transcurso.

Transeunte, transeúnte.

Transferencia, transferible, transferidor, transferir ó transferencia, trasferible, trasferidor, trasferir.

Transfigurable, transfiguración, transfigurarse ó trasfigurable, trasfiguración, trasfigurarse.

Transfijo, transfixión ó trasfijo, transfixión.

Transflorar, transflorear ó trasflorar, trasflorear.

Transformación, transformador, transformamiento, transformar, transformativo ó transformación, transformador, transformamiento, transformar, transformativo.

Transfregar ó trasfregar, conj. c. acertar.

Transfretano, transfretar ó trasfretano, trasfretar. (Este falta en el Dic.)

Trásfuga, trásfugo ó trásfuga, trásfugo (256).

Transfundición, transfusión, transfundir ó trasfundición, trasfundir, trasfusión.

Transgredir, transgresión, transgresor ó trasgredir (257), transgresión, transgresor.

Transigible. Rec. B., no ad. Ac.

Translación, translaticiamente, translaticio, translativo ó traslación, traslaticiamente, traslaticio, traslativo.

Translucidez, translúcido ó tras-

lucidez (falta ésta en el Dic.), traslúcido.

Transmarino ó trasmariño.

Transmigración, transmigrar ó trasmigración, trasmigrar.

Transmisible, transmisión, transmitir ó trasmisible, transmisión, transmitir.

Transmudar, transmutable, transmutación, transmutar, transmutativo, transmutatorio ó trasmutar, trasmutable, transmutación, trasmutar, trasmutativo, trasmutatorio.

Transpadano ó traspadano.

Transparencia, transparentarse, transparente ó transparencia, transparentarse, transparente.

Transpirable, transpiración, transpirar ó traspirable, transpiración, traspirar.

Transpirenaico ó traspirenaico. *Transponedor*, transponer ó trasponedor, trasponer.

Transportación, transportar, transpositivo, transpuésta, transpuesto ó trasportación, trasportar, traspositivo, transpuésta, transpuesto.

Transportamiento, transportamiento, transporte ó trasporte: arrebató, ímpetu, arranque, raptó, enajenamiento, perturbación. Cr. B. y O. Ad. Ac. *Trasporte* ó trasportación, *Transposición* ó trasposición (258).

Transterminante, transterminar ó trasterminante, trasterminar.

Transtiberino ó trastiberino.

Transversal, transversó ó trasversal, trasverso.

Tranvía (la), el tranvía, ferrocarril donde los carruajes son arrastrados por caballerías.
Trapacear ó *trapazar*.
Trapiche ó ingenio pequeño.
Trapichiar, trapichear, ingeniar-se para lograr un fin.
Trapo (lengua de), estropajo.
Traquearteria ó *traquiarteria*.
Traqueo ó *traqueteo*.
Traquiar, traquear ó *traquetear*.
Traquilada, matracalada, multitud. V. *Tracalada*.
Trasanteayer ó *anteanteayer*.
Trasantenoche, hace tres noches.
Trasbocar, vomitar, revesar, volver.
Trascender, conj. c. entender.
Trascolar, conj. c. contar.
Trascordarse, conj. c. contar.
Trasegar, conj. c. acertar.
Trasferir, conj. c. sentir.
Trasfojar, trashedar ó *hojear*.
Traslucirse, conj. c. lucir.
Trasluz, el, nó la.
Trasnocharse, *trasnochar*: "Anoche me *trasnoché*." *Sonochar*, velar las primeras horas de la noche.
Trasoír, conj. c. oír.
Trasoñar, conj. c. contar.
Traspalear, *traspalar*: mover con la pala una cosa de un lado á otro.
Traspapelarse, confundirse un papel entre otros. *Trasconejar-se*, perderse ó extraviarse una cosa, como libros, ropa.
Trasplanta, *trasplante*.
Trasponer, conj. c. poner.
Trastraba, primer paso que en-

señan los desbravadores á los potros y demás caballerías que amansan.
Trastavillar, vacilar, dar *traspies*, *tartalear*, hacer *eses*.
Trastazo ó *porrazo*.
Trastiar, *trastear*.
Trastes, los de la guitarra y otros instrumentos. *Trastos* ó *trastes*, utensilios, muebles, *trebejos*.
Trastrocar, conj. c. contar.
Trastrueco, *trastrueque* ó *trastrocamiento*.
Través (á) ó *al través*: por entre; de *través*: en dirección *trasversal*. Cr. B. Ad. Ac. "La vi á ó *al través* de la celosía"; "Corrió á *través* de los campos, ó á *campo travieso*". "Le metió la espada *al través* del cuerpo", lo *atravesó* de parte á parte con la espada.
Travesar ó *atravesar*. *Travesear*: cometer *travesuras*.
Travesía, comunicación *trasversal* entre dos galerías de una mina.
Trayecto ó *tramo*, *trecho*, espacio. Cr. O. Ad. Ac.
Traza ó *trazado*: planta ó *diseño* para la fábrica de un edificio ú otra obra. *Traza*, *trazado* ó *trazo* de un ferrocarril.
Trazo: *declinación* con que se forma el *diseño* ó *planta*; *línea* ó *raya*.
Trazas (Fr. *traces*), *huellas*, *pasos*, *pisadas*, *rastros*, *ejemplos*, *señales*, *indicios*, *reliquias*, *vestigios*. *Trazas*: *medio*, *in-*

vención ó *arbitrio* para la *ejecución* y *logro* de un fin; *modo*, *apariencias* ó *figura* de una cosa.
Trazumarse ó *rezumarse*: *recalarse* ó *traspirarse* un líquido por los *poros* de la *vasija* que lo contiene. *Trashumar*: pasar el ganado de las *dehesas* á las *montañas* ó *viceversa*.
Treato, *triato*, teatro.
Trebentina, ant., *trementina*.
Trecientos ó *trescientos*.
Tremar, *tremar* ó *temblar*.
Tremotiles, *trastos*, - *bártulos*, *trebejos*.
Trenidá, *Trinidad*.
Trenitaria, *trinitaria*.
Trenta, treinta.
Tresquilar, *trasquilar*, *esquilar*, *motilar*.
Triángulo, triángulo.
Tribuir (dar ó *atribuir*), conj. c. *huír*.
Trifurca, *trifulca*, *camorra*, *zurribanda*, *zalagarda*, *zipizape*, *zuiza*, *zafarrancho*, *zaragata*.
Trigue, tigre.
Trinca, *convención*. *Trinca*: *junta* de tres cosas de una misma *clase*.
Trincar, *guindar*, *acogotar*, *sujetar*, *atar*, *amarrar*. *Trincar*, *demenuzar* en *trozos*; *término* de *Marina*; *beber*.
Trinchar, *construir* *trinchos*, especialmente en la *frente* del *socavón*. *Trinchar*: *partir* la *vianda* en *trozos*.
Trinche, *tenedor*.
Trinchete, *cuchillo* de *mesa*.

Trinchete ó *tranchete*: *cuchillo* *derecho* ó *corvo*, en *figura* de *medialuna*, usado por los *zapateros* para *desvirar*.
Trincho, *trinchera*, *parapeto*, *pretil*.
Trincho, *dique* de *madera*, *tierra* y *piedra*, ó sólo de ésta, para *detener* ó *variar* la *dirección* de una *corriente* de *agua*.
Triple ó *triplo*, *sust.* y *adj.*
Tripode, el ó *la*, *por*: *mesa* ó *banquillo* de tres *pies*, y *banquillo* en que daba la *sacerdotisa* de *Apolo* sus *respuestas* en *Delfos*. Es *masculino* cuando *significa* la *armazón* de tres *pies* sobre la cual se *montan* los *instrumentos* para *operaciones* *geodésicas*.
Trique (*juego*), tres en *raya*.
Triquilina, *triquifuela*: *arteria*, *efugio*, *ródeo*.
Trirrene, *trirreme*.
Triscar, *criticar*, *murmurar*.
Triscar: *mezclar*, *trabar*; *hacer* *ruido* con los *pies*; *retozar*, *travesear*.
Triscón, *reparón*, *murmurador*, *criticón*.
Trisito, *pedacito*.
Triste (*ser un*), *pobrete*, un *ce-ro* á la *izquierda*.
Tristura, *tristeza*.
Tritongo, *triptongo*.
Trocar, conj. c. contar.
Trocar la batea, *pasar* con *gran* *prontitud* las *bateas* llenas de *cascajo* ó *tierra*, de *mano* en *mano*, *puestos* los *peones* en *fila*.

Trochemoche (á) ó á troche y moche, disparatada ó inconsideradamente.
Troja, ant., troj, troje, trox, truja ó alborín.
Trojel, troquel.
Trola [de jamón], rebanada, tajada, pedazo, trozo.
Trompa, labio superior saliente.
Trompa teñida [á] [259].
Trompada, mejor: puñada, trompis. *Trompada*: golpe con la trompa; encontrón de dos personas, dándose en las narices.
Trompear, pelearse, darse de puñadas. *Trompear* ó *trompar*: jugar el trompo.
Trompetiar, trompetear.
Trompezar, *trompezón*, tropezar, tropezón.
Trompón, befo, belfo, bezudo.
Trompón: trompo grande. A ó de trompón: sin orden, concierto ni regla.
Tronado [estar], atronado.
Tronar: conj. en las terc. pers. c. contar.
Troncho, trozo, pedazo. *Troncho*: vara que produce las hojas en las hortalizas.
Tronerar ó *atronerar*.
Tropel (llegar de), en tropel, con estruendo.
Tropezar, conj. c. acertar.
Trotar, trotar.
Trousseau (voz francesa, pr. *trusó*), galas de novia.
Trozar, conj. c. reg.: *truezo*, *trueza*, *truece*, trozo, troza, troce [Yá trae este verbo la Ac.]

Truche, currutaco.
Trueques, vueltas. *Trueque* ó *trueco*: cambio, permuta. A ó en trueco ó trueque.
Truhanada ó *truhanería*.
Trunco, ant., truncado.
Truncho, cuadrúpedo que ha perdido la cola. V. Tocón.
Trunfo, triunfo.
Trupial, turpial ó turupial.
 "Tú y D. Emilio *estuvieron* (estuvisteis) en casa; pero no tuve el gusto de *verlos* (veros) ni de hablar con *ustedes* (vosotros). "A tú y yo (á ti y mí, ó á ti y á mí) nos fué muy mal". "Tú eres el que (ó quien) lo dice ó lo dices". "Tú fuiste uno de los que *opinó* (opinaron) por la guerra".—A tú, á ti: "A tú te gusta bailar?" V. Pronombre.
Tua, *tuitica*, toda: "Tua ó *tuitica* la noche".
Tualeta, tocado, traje; peinado, compostura, adornos.
Tuasón, toisón.
Tuavía, todavía.
Tubillo, tobillo.
Tucutucu, planta parecida á la salvia.
Tuerto, ant., por bizeo. *Tuerto*: falto de vista en un ojo.
Tuitico, todito.
Tulandrón, tolondrón, turrumbón, chichón, verdugón.
Tulpas, piedras del fogón.
Tumbadillo, saya, tontillo, ceñidor, pretina bordada. *Tumbadillo*: término de marina.
Tumbago, oro de baja ley. *Tum-*

baga: liga de oro, plata y cobre en partes iguales.
Tumbalolla, sarnoso, perro inútil.
Tumbar la mina, dirigir los trabajos de modo que, por no asegurarlos convenientemente, se derruyan.
Tumbilo, calabazo, calabacino.
Tumefacto, hinchado, tímido.
Tumefacción: hinchazón, turgencia.
Tumultuario ó *tumultuoso*.
Tuna, espina. *Tuna* ó *tunal*: el nopal y su fruto; vida holgazana y vagamunda: "Correr la tuna", ó *tunar*, *tunear*, *tunantear*.
Tunarse, *espinarse*, *hincarse* espina.
Tuneci ó *tunecino*.
Tunero, zarzal, espinar.
Tunes, pinicos, pinitos.
Tungaro (voz onomatopéyica), sapo grande de las tierras cálidas.
Tungo, tronzo, mocho.
Túnico (el), la túnica.
Tuno ó *tunante*.
Tunoso, espinoso.
Tuntún, anemia de los climas cálidos, caracterizada por fuertes palpitaciones que repercuten en las arterias temporales.
Tuntuniento, anémico.
Tuntunita, estribillo, flor: "Dar en la *tuntunita*", tomar el chorrillo.
Tupia, presa, azud, obra de tierra, piedra ó madera que detiene acciden talmente el cur-

so de una corriente de agua. Estar haciendo *tupia*: dicese de los borrachos que por algún tiempo hacen propósitos de enmienda, y después vuelven con más em peño á su vicio.
Tupiar, fabricar *tupias*.
Tupirse, cortarse, turbarse, azorarse. *Tupir*: apretar mucho una cosa, cerrando los intersticios. *Tupirse*: hartarse de un manjar ó bebida.
Turba: sustancia combustible. *Turba* ó *turbamulta*: muchedumbre.
Turbiar ó *enturbiar*.
Turca ó *borrachera*.
Turcaza, paloma torcaz.
Turega, mazorcas de maíz apareadas, atándolas por el capacho.
Turiferario: el que lleva la naveta del incienso. *Turibulario*: el que lleva el turbulo ó incensario.
Turista, viajero, viandante.
Turma, papa ó patata. *Turma*: testículo; criadilla de tierra.
Turpial ó *turupial*. (No sólo es ave de Venezuela, como dice el Dice., sino de toda América).
Turra ó *turro* (juego), tãngano, tango ó chito, marro.
Turrutín, chiquitín, tamarizquito.
Turupe, *turupo*, tolondrón ó turrumbón.
Tusa, hoyo: el que deja la viñuela. *Tusa*: carozo, zuro, eje

esponjoso de la mazorca de maíz. Ad. Ac.

Tusar, ant., atusar, rapar.

Tuso, picoso, hoyoso, virolento, cara de rallo.

Tuso, *tusón*, trasquilimocho, trasquilado á raz, pelón. *Tusón*: vellón de carnero.

Tusta, *tuste*, testuz, testa, cabeza.

Tustuz, testuz.

Tútano, tuétano.

Tute: juego parecido á la brisca. Cr. G. Ad. Ac.

Tutía. V. Tía.

Tutiar, tutear.

Tutiplén (á) ó á porrillo. Cr. C. Ad. Ac.

Tutubiar, titubear.

Tutuma, *tutumo*, totuma, totumo (182).

Tutumito, *tuturuto*, lelo, turalato, aturdido.

Tuve, *tuvo*, estuve, estuvo. *Tubo*: pieza hueca cilíndrica, abierta por ambos extremos.

Tuvo, infl. de tener.

Tuyo, *tuya*, *tuyas*, posesivos.

Tullo, *talla*, *tullas*, infl. de tullir.

U

U, conjunción: sólo se usa antes de la inicial *o* y entre dos vocales, de las cuales la primera es *o*: "Sintiendo ú observando", "Cicerón ú Hortensio", "Leyendo ú escribiendo".
Ualdo, *Ualdina*, *Ubaldo*, *Ualdina*.

Ubicuidad ó *ubiquidad*: omnipotencia; cualidad de quien quiere presenciario todo y vive en continuo movimiento.

Ubre, *la*, nó el.

Ucioso, *uciosidad*, ocioso, ociosidad.

Ucupar, ocupar.

Uchuba, planta rastrera de fruto redondo muy agradable, ya solo, ya en dulce.

Uchubito, borracho.

Ud, terminación de sustantivos.

Evítese la supresión de la *d*: *almá*, *virtú*, *salú*.

Udocia, *Eudoxia*.

Udoro, *Eudoro*.

Uenceslado, *Venceslao*.

Ufemio, *Eufemio*.

Ufrasio, *Eufrasio*.

Ugenio, *Eugenio*.

Uílches, *Vílches*.

Ujero, agujero.

Ukase, ukase: decreto del Zar.

Ualía, *Eulalia*.

Uterior. No puede usarse con *tan*, *más* ni *muy*.

Ultimación, por conclusión. Rec. B., nó ad. Ac.

Ultimadamente, ant., últimamente, finalmente, al cabo, en resolución, en suma, por último.

Ullimo á (ser el), último en.

Ullimo (al), á lo último.

Ullimos (estar á ó en los) ó últimos, lo último. Cr. C. Ad. Ac.

Ultrajante. Ad. Ac.

Ultramontano, conservador, retrógado, fanático. *Ultramontano*: lo de la otra parte de los montes; papista.

Ullar, aullar.

Umbigo, ombligo.

Umbalada, *umbralado*, umbral, alero. V. Dintel.

Umbria ú *ombría*. V. *Hombria*.

Umentar, *umento*, aumentar, aumento.

Un, *una*. V. ARTÍCULO.

Uncir: atar al yugo los bueyes, mulas ú otras bestias. *Enganchar*: poner las caballerías en los carruajes para que tiren de ellos.

Ungüento Holloway, unguento de Holloway (pr. *jóluci*).

Unguis, unguis, hueso del ojo.

Unido, liso, limpio, llano, terso: superficie *unida*. *Unido*: junto, mezclado, cercano.

Uno (en boca de mujeres), una: "Yá no lo quiere á uno". Puede permitirse el *uno* cuando la mujer que habla no hace alusión especial á sí, ni trata de

esponjoso de la mazorca de maíz. Ad. Ac.

Tusar, ant., atusar, rapar.

Tuso, picoso, hoyoso, virolento, cara de rallo.

Tuso, *tusón*, trasquilimocho, trasquilado á raz, pelón. *Tusón*: vellón de carnero.

Tusta, *tuste*, testuz, testa, cabeza.

Tustuz, testuz.

Tútano, tuétano.

Tute: juego parecido á la brisca. Cr. G. Ad. Ac.

Tutía. V. Tía.

Tutiar, tutear.

Tutiplén (á) ó á porrillo. Cr. C. Ad. Ac.

Tutubiar, titubear.

Tutuma, *tutumo*, totuma, totumo (182).

Tutumito, *tuturuto*, lelo, turalato, aturdido.

Tuve, *tuvo*, estuve, estuvo. *Tubo*: pieza hueca cilíndrica, abierta por ambos extremos.

Tuvo, infl. de tener.

Tuyo, *tuya*, *tuyas*, posesivos.

Tullo, *talla*, *tullas*, infl. de tullir.

U

U, conjunción: sólo se usa antes de la inicial *o* y entre dos vocales, de las cuales la primera es *o*: "Sintiendo ú observando", "Cicerón ú Hortensio", "Leyendo ú escribiendo".
Ualdo, *Ualdina*, *Ubaldo*, *Ualdina*.

Ubicuidad ó ubiqüidad: omnipotencia; cualidad de quien quiere presenciario todo y vive en continuo movimiento.

Ubre, la, nó el.

Ucioso, *uciosidad*, ocioso, ociosidad.

Ucupar, ocupar.

Uchuba, planta rastrera de fruto redondo muy agradable, ya solo, ya en dulce.

Uchubito, borracho.

Ud, terminación de sustantivos.

Evítese la supresión de la *d*: *almá*, *virtú*, *salú*.

Udocia, Eudoxia.

Udoro, Eudoro.

Uenceslado, Venceslao.

Ufemio, Eufemio.

Ufrasio, Eufrasio.

Ugenio, Eugenio.

Uílches, Vilches.

Ujero, agujero.

Ukase, ukase: decreto del Zar.

Ualía, Eulalia.

Uterior. No puede usarse con *tan*, *más* ni *muy*.

Ultimación, por conclusión. Rec. B., nó ad. Ac.

Ultimadamente, ant., últimamente, finalmente, al cabo, en resolución, en suma, por último.

Ullimo á (ser el), último en.

Ullimo (al), á lo último.

Ultimos (estar á ó en los) ó últimos, lo último. Cr. C. Ad. Ac.

Ultrajante. Ad. Ac.

Ultramontano, conservador, retrógado, fanático. *Ultramontano*: lo de la otra parte de los montes; papista.

Ullar, aullar.

Umbigo, ombligo.

Umbralada, *umbralado*, umbral, alero. V. Dintel.

Umbria ú *ombría*. V. Hombría.

Umentar, *umentó*, aumentar, aumento.

Un, *una*. V. ARTÍCULO.

Uncir: atar al yugo los bueyes, mulas ú otras bestias. *Enganchar*: poner las caballerías en los carruajes para que tiren de ellos.

Ungüento Holloway, unguento de Holloway (pr. *jóluci*).

Unguis, unguis, hueso del ojo.

Unido, liso, limpio, llano, terso: superficie *unida*. *Unido*: junto, mezclado, cercano.

Uno (en boca de mujeres), una: "Yá no lo quiere á *uno*". Puede permitirse el *uno* cuando la mujer que habla no hace alusión especial á sí, ni trata de

asuntos especiales de mujeres, como sucede en los refranes" (Cuervo). "Uno es infeliz cuando tiene por marido á un beato avaro" (260).

Uno mismo. V. Mismo.

Unos más que los otros: "Se dijeron palabras las unas más groseras que las otras", á cuál más grosera.

Untoso, untosidad, untuoso, untuosidad.

Untual, untualito, en el acto, en el instante.

Uñegato (planta), gatuña.

Uñetazo, uñarada.

Uñón, ladrón, largo de uñas.

Upegue, Upegui, ap.

Uranquíán, orangután.

Urdiembre ó urdimbre.

Urgue, alteración de un filón, por interponerse entre un respaldo y el hilo ó entre las capas de éste una faja blanda que cambia el aspecto general, facilitando la explotación. Salbanda, no está en el Dic.

Uricoechea, Uricoechea.

Urrisarri, Urrizari.

Orzuelo, uzuelo, orzuelo.

Usebio, Eusebio.

Usencia, ausencia.

Ustacio, Eustasio.

Ustaquio, Eustaquio.

Usté, usted.

Ustoquio, Eustoquio.

Ustorgio, Eustorgio.

Usucapir (adquirir la posesión de una cosa por haberla poseído todo el tiempo establecido por derecho), conj. c. abolir.

Usufruto, usufrutuar, usufructo, usufructuar.

Usulutamente, absolutamente.

Usura (de las monedas), desgaste, merma. Usura: interés del dinero en los contratos de mutuo ó empréstito; el mismo contrato; excesiva ganancia en un préstamo.

Usurar ó usurar.

Ut, ant., dó, nota musical.

Útiles ó utensilios, herramientas, instrumentos. Cr. O. Ad. Ac.

Utilitarista, utilitario.

Utopia ó utopía: plan, proyecto, sistema ó doctrina que halaga en teoría, pero cuya práctica es imposible (261).

Utrícula, célula, utrículo. No lo trae el Dic.

Uva (como una), como hay viñas, fácilmente.

Uvencelado, Venceslao ó Wenceslao.

Uvero, overo. Uvero, árbol.

Uvillo, ovillo.

Uvita, planta silvestre, cuyo fruto se come aunque es dañoso.

Uyama, AHUYAMA.

V

Vaca, mandria, maula, persona inútil y corpulenta. Vaca: hembra del toro.

Vacancias, ant., vacaciones, vacantes.

Vacante. V. Bacante.

Vacear, vacco, vacca, vacé, vaciar, vacío, vacia, vacie.

Vacia. V. Bacía.

Vacido, vacío.

Vaco: vacante; infl. de vacar.

Baco: dios del vino.

Vade, vade mécum ó veni mécum. V. Bullo.

Vadea. V. Badea.

Vadear, vadear.

Vadillo, Badillo, ap.

Vaga, infl. de vagar. Baga: cabecita de lino en que está la linaza.

Vagamundiar, vagamundo, vagabundear, vagabundo (262), giróvago, vago, holgazán.

Vagar ó vaguear. Vahar ó vahear: echar vaho ó vapor.

Vagoroso, vagaroso.

Váguido, vahído ó vaguido, vértigo, desmayo, accidente, desvanecimiento, soponcio, congoja. Vagido: gemido ó llanto del recién nacido.

Vaho, vado: "El río no daba vaho". Vaho: vapor sutil que se desprende de las cosas calientes.

Vaina, casualidad, azar; en el billar: bamba ó bambarria.

Vaina, reprimenda, regaño.

Vaina, contratiempo, desazón, desgracia. Vaina: cubierta de algunas armas; cáscara de algunas simientes.

Valaca, cinta. Valaco: natural de Valaquia.

Valar: relativo á vallado. Balar: dar balidos las ovejas.

Valdivia, veneno poderoso que se emplea como purgante ó vomitivo, y para curar fiebres y mordeduras de culebras.

Vale (263).

Vale, infl. de valer. Bale, de balar.

Valer, valer, valía: "Es hombre de poco valer".

Valer. V. Pr.

Valero. V. Balero.

Valeroso ó valiente, por esforzado, animoso y de valor.

Valido. V. Balido.

Valentísimo, valentísimo.

Valona (hacer la), erin, afeitar.

Valona: tira de lienzo fino, que puesta al cuello y unida á la camisa, cae por hombros, pecho y espalda; úsanla los niños.

Valonar, esquilir, afeitar, hacer las crines.

Valorizar, valorar, valorear, avaluar ó valuar.

Valparaiso, Valparaíso.

Valsa, infl. de valsar. Balsa: embarcación de maderos unidos.

Valse, vals.

Valla, vallado. V. Baya.
 Valladear ó vallar: cercar con vallado.
 Vallado (264).
 Vallo, infl. de vallar. Bayo: color blanco amarillento con viso rojizo.
 Valluno, habitante de los valles. Aplícase especialmente á los tolimenses y caucanos.
 Vamonós, vámonos, nos vamos.
 Vanagloriarse, vanaglorio ó vanaglorio.
 Vanarse, vaniarse, salir vano.
 Vanear: hablar vanamente.
 Vandola, mastelero provisional de una embarcación. Bandola: instrumento musical.
 Vaneado, vano.
 Vanegas, Venegas, aps.
 Vao. V. Vado.
 Vapor (á la), al vapor, con celeridad.
 Vaporación, vaporar, vaporear ó evaporación, evaporar.
 Vaporizar: convertir líquido en vapor.
 Vapulación, vapulamiento, vapuleamiento ó vapuleo.
 Vapular ó vapulear: azotar.
 Vaquero, Baquero, aps. Vaquero: pastor de vacas.
 Vaquería, profesión y ejercicio de los que manejan ganado vacuno. Vaquería: vacada; lugar donde hay vacas ó se vende leche.
 Vaqueta. V. Baqueta.
 Vara de premio, cucaña.
 Varbasco, verbasco ó gordolobo.

Varear, vareo, vareo, variar, varío, varia. Varar: encallar.
 Varear: herir con vara.
 Varejón, especie de salvia. Varejón: vara larga y gruesa, nó: varita, vergueta, verdasca; ramo delgado.
 Varejonazo, vardascazo.
 Variante (de un camino), variación, modificación, atajo.
 Varice, várice ó vâriz: dilatación permanente de una vena.
 Varillas, tétano de los niños.
 Varioloso: perteneciente ó relativo á la viruela. Varioloso ó virolento: que tiene viruelas ó está señalado de ellas.
 Varón. V. Barón.
 Varonilidad, virilidad, fortaleza. Lo emplea Bello.
 Variaco, verraco ó verrón: cerdo padre.
 Varraquear, verraquear: gruñir ó dar señales de enfado y enojo; llorar con rabia los niños.
 Varraquera ó verraquera: lloro rabioso y continuado de los niños.
 Vas por vayas: "No vas allá; sieuto que te vas".
 Vasallo (265).
 Vasar. V. Bazar.
 Vasco, vascón, vascogado ó vascuence
 Vascular ó vasenoso.
 Vasera, mejor: mesa de noche.
 Vasera: caja para guardar vasos.
 Vaso. V. Bazo.
 Vasto. V. Basto.
 Vate. V. Bate.

Vaya. V. Baya.
 Váyamos, vayais, vayamos, vayáis.
 Váyase ir yendo, vaya andando: "Vaya ir trayendo los libros" vaya á ir trayendo ó vaya trayendo los libros.
 Vaye, váyese, vaya, váyase
 Valle: llanura entre montañas.
 Vázquez, Vásquez.
 Veamos, véais, veia, veamos, veáis, veía.
 Veces, pl. de vez. Beses, infl. de besar.
 Vecindar, ant., avecindar.
 Veintimilla, Veintemilla, ap.
 Vejarano, Bejarano, ap.
 Velada, tercera parte de la noche, durante la cual un individuo vigila la máquina de un molino minero, y cuida de que no se roben los paños de la mesa.
 Velador, peón que desempeña una velada.
 Velay [189].
 Velasco, Velásquez, Velasco, Velásquez, aps.
 Velorio [266].
 Vello. V. Bello.
 Vemencia, vemente, vehemencia, vehemente.
 Venado (267).
 Venceslado, Venceslada, Wenceslao, Wenceslaa (pr. Wenceslao, Venceslaa).
 Vendaje, adehala, ribete. Vendaje: ligadura con vendas.
 Vendeano, vandeano.
 Venduta, vendeja, baratillo, almoneda, martillo.

Venelo, véneto, veneciano.
 "Venganós en tu reino", venga á nós el tu reino.
 Vengochea, Vengochea.
 Venir. V. Pr.
 Venimos ayer, vinimos ayer.
 Ventajear, aventajar, coger ventaja, engañar, abusar.
 Ventaniar, ventanear.
 Venteadero, mejor ventorrero.
 Venteicinco, veinticuatro, veintidós, veintinueve, veintiseis, veintiseiete, veintitres, veintuno, veinticinco, veinticuatro, veintidós, veintinueve, veintiseis, veintisiete, veintitres, veintuno.
 Ventiar, ventear.
 Ventisca ó ventisco.
 Ventiscar ó ventisquear.
 Ventosas [sacar], sajar, poner, aplicar ventosas.
 Ventosiar, ventosear.
 Ventura, Buenaventura, n. p. También hay nombre Ventura.
 Ver. V. Pr. Ver á ver, ver: "Ve á ver quién toca"; "Hay que ver á ver si viene"; "Veo á ver si tres cabe en siete" (268).
 Veranar ó veraniar.
 Veraneador, especulador minero que trabaja en tiempo seco.
 Veraneo, trabajo de minas en verano. Veraneo, hecho de veranear ó pasar el verano en alguna parte.
 Verbigracia ó verbi gratia (abreviado v. g.): por ejemplo.
 Verdear ó verdeguear, mostrar una cosa color verde.
 Verdolaga: planta bien conocida.

da. "Extenderse como verdolaga en playa", ref.: ocupar demasiado espacio, material y figuradamente.

Verdoso, que tira á verde. Verdusco, que tira á verde oscuro.

Vergajo, miserable, sopenco: Vergajo: nervio del miembro genital del toro ú otros cuadrúpedos, especialmente cuando está separado de ellos.

Vericuete, vericueto.

Verija, región de las partes pudentas. Vedija, copo de lana apretada y apañuscada.

Veringo, desnudo, en pelota, en cueros, á la cardabana.

Verisímil, verisimilitud, verisimilitud ó verosímil, verosimilitud, verosímilmente.

Ferraca (carne), butionda, oliscada.

Ferriundo, chillón, llorón, mocoso. Verriondo: dicese del puerco y otros animales cuando están en celo.

Ferrugosa, serpiente venenosa que se distingue por las verrugas de su piel.

Vértice: punto en que concurren los lados de un ángulo.

Vórtice: remolino, torbellino.

Vertiente, el ó la.

Vertiginoso, relativo al vértigo ó al que lo padece. Vortiginoso, dicese del movimiento espiral ó circular del aire ó del agua.

Vertir, verter, conj. c. entender.

Ves, verás, infl. de ver. Vez, sust.; veraz, verídico; veras:

realidad, verdad, eficacia, fervor: "De todas veras". De de veras, de veras: "Esto es de de veras?"

Vestir, conj. c. pedir.

Veta. V. Beta.

Veta robada, la que al tiempo de explotarla presenta señales de haber sido antes trabajada en gran parte.—Veta al sol, la que presenta fragmentos de mineral en la superficie del terreno.—Veta ahogada, la cubierta por las aguas.—Veta de estaca, mina de estaca.—Veta de tope ó de tambor. V. HUEVO.—Veta de clavo. V. Clavo.—Veta de hoyada. V. Trabajo del indio.—Veta jornalera, cargada, de sombra ó de manta, de invierno. V. Mina.—Veta de cajón, filón mineral, con respaldos, que atraviesa una roca y que tiene inclinación variable sobre la horizontal, desde 45° hasta ser vertical, y entonces se llama de resbalón.—Veta seca, la que carece de agua para su explotación.—Veta de sombra ó manta, la que se aproxima más á la horizontal, y es poco más ó menos paralela á la superficie del terreno.—Asombrarse [una veta de cajón], ó volverse de manta, disminuir mucho en su inclinación en alguna parte.

Vetado ó veteado.

Vetevé, canapé, sofá.

VeZ (á la), ó á un tiempo, simultáneamente: "Entraron á la

vez".—"Toda vez que (una vez que, cuando, pues que, puesto que, supuesto que, siendo así que) el Gobierno lo dice, estudiado lo tendrá".

Vezga, Vesga.

Vía, ant., por veía.

Viabilidad. Cr. B. Ad. Ac.

Viable, que puede vivir. Cr. B. y O. Ad. Ac. (269).

Viacrucis (la), el vía crucis.

Viagual, sitio poblado de vihaos.

Viajao (de agua), viaje: cantidad ó carga que se trae de una vez.—"Con esta van dos viajes [veces] que se lo he dicho."

Viajera (renta), vitalicia.

Viamos, viás, veamos, veas.

Viaraza, ant., enojo, cólera, rabietta, acción inconsiderada y repentina. Viaraza, soltura de vientre en las caballerías.

Vías de hecho, mejor: obras, hechos, agravios, ofensas de hecho, vias de fuerza: "Pasó de las injurias á las vias de hecho."

Vicear, viceo, vicea, viciar, vicio, vicia.

Viciarse ó enviarse.

Vicio (de), demás, de sobra. De vicio: sin necesidad, motivo ó causa, ó como por costumbre.

Vicipresidente, vicepresidente.

Víctor ó vitor, interj. de alegría ó aplauso. Victorear ó vitoriar. Cr. O. Ad. Ac. Victoria, victorioso ó vitoria, vitorioso.

Viche. V. Biche.

Vida (dende en), en vida, des-

de el principio, desde antes.—"Hacer de una vida (vía) dos mandados."

Vide, vido, ants., vi, vió.

Vidorria, vida de perros, perra vida, vida caduca.

Vidrear, vidreo, vidrea, vidriar, vidrio, vidría.

Vidreira, vidriera.

Vidro, ant., vidrio.

Vidroso, vidrioso.

Viejez, viejito, viejestorio, viejorro, vejez, vejecito, vejestorio, vejete.

Viejita, cierta culebra venenosa.

Vienense, natural de Viena en Francia. Vienense ó vienés, natural de Viena en Austria.

Viento [tomar ó coger] vuelo.

Vigia, la, por atalaya; el, por persona destinada á vigiar.

Vigorar ó vigorizar.

Vigüela, vihuela [270].

Vihao, viao ó vijao, planta silvestre de hojas muy anchas empleadas para envolver objetos.

Vijear, vijeo, vijeo, vije, vigiar, vigio, vigia, vigie.

Vijua (sal), gema, pedrés ó piedra.

Villa, quinta ó casa de campo.

Villa, población mayor que una aldea. V. Billa.

Villamarquín, berbiquí.

Villar. V. Billar.

Villorio, villorrio, población muy corta.

Vinagrera, acedía. V. Agriera.

Vinagrera: vasija para vinagre; ampollitas con aceite y

vinagre para la mesa. Vinajera, jarrijo para vino y agua en la mesa.
Viñedo, viña. Viñedo: pago de viñas.
Viola, violación, estupro. Viola: violeta.
Violáceo ó **violado**: color violeta, morado claro.
Violinero, violinista.
Violo, violín. Viola, instrumento mayor que el violín y de cuerdas más fuertes.
Violoncelo ó **violonchelo**, violón más pequeño que el común.
Virgueta, **virguiente**, viruela, virolento. Virulento: ponzoñoso, ardiente; mordaz, maligno.
Viricnete, vericnete; sitio alto y quebrado, por donde es difícil andar.
Viril, miembro viril. Viril: custodia pequeña que se pone dentro de la grande; lo relativo al varón.
Virola (ojo de), breque.
Virote, tonto, estúpido, zamaco, zambombo. Virote: saeta.
Virusa, viruta.
Visar, tener en mira. Visar: poner el visto bueno á un documento, después de reconocido y examinado.
Viscera, entraña. Visera: ala del morrión, del kapis y de algunas gorras.
Visco ó **liga**, materia viscosa con la cual se untan espartos ó mimbres para cazar pájaros.
Bizeo: bisojo.

Vise, *inft.* de visar. Vice: partícula componente, como en *vice-presidente*.
Visigodo ó **visogodo**.
Visión [una mala], cantidad, multitud.
Viso: altura, eminencia, sitio ó lugar alto. V. Morro.
Vista [una], las vistas, ó un ojo, los ojos.
Vista de los perros [estar una cosa de la], en mal estado, perdida, desmejorada, mugrienta.—**Golpe de vista** (Fr. *coup d'œil*), ojeada, mirada, vista: "Lo conocí al primer golpe de vista." "En la torre se presenta un admirable golpe de vista" (vista, perspectiva, panorama). A primera vista ó de pronto, á media vista, juzgando ligeramente, de paso, sin reflexión.—"No es de extrañar lo que le sucede, *vista* (si consideramos, si tenemos en cuenta) su anterior conducta." "*Vista* (á vista de) su hermosura, quién le resistirá?" "*Visto que* (como) no hablaba, creíle muerto." "*Vistos* (en atención á) sus méritos, obtuve la pensión."
Vítima, **vítimo**, víctima.
Vitor, Victor, n. p.
Vitoria (78).
Vitriolo, vitriolo.
Vituallar ó **avituallar**.
Viuda, especie de aquilegia de flores moradas.
Vivac ó **vivaque**.
Vivaquiar, vivaquear.
Vizcaino, vizcaíno.

Vocal. V. Bocal.
Vocerío, vocería.
Vociar, vocear. Vosear: tratar de vos. No lo trae el Dic.
Volada. V. Bolada.
Voladas (á las), en volandas ó en volandillas.
Volado, aturdido, colérico.—**Volado**, balcón voladizo que sale de lo macizo de las paredes ó edificios.—**Volado**: tipo menor á la parte superior del renglón; azucarillo.
Volador ó **cohete**.—**Volador**, voladero, precipicio.—**Volador**, que vuela.
Volantín, volteta ó voltereta.
Volantín, cordel con anzuelos para pescar. Volatín ó volatínero: persona que con habilidad y arte ejecuta ejercicios sobre cuerdas, trapecios y otros instrumentos.
Volar, conj. c. contar.
Volata, **volate**. V. Bolate.
Volatilizar ó **volatizar**.
Volcán, derrumbadero, voladero, precipicio.—**Volcán**: montaña abierta que echa humo, llamas y materias encendidas.
Volcar, conj. c. contar.
Volcar, despedir, destituir (52).
Volitario, caprichoso, resabiado.
Volitario: mudable, inconstante, volitivo ó voluble.
Volteado, transfuga.
Voltejar, voltejear.
Voltiar, voltear.

Volver, conj. c. mover.—**Volví en sí**, volví en mí.—**Volverse** una cosa *haches* y *erres* (sal y agua).
Volvido, vuelto.
Voluta (de humo), copo, columna. **Voluta**: ornato del capitel jónico.
Vómito. CRESTÓN ó AFLORAMIENTO.
Vos, pronombre personal. **Voz**, sonido, palabra.
"Vos decís que me querés", tú dices que me quieres. Sólo se usa *vos* dirigiéndose á Dios, á los santos, á personas constituidas en dignidad y en obras dramáticas de estilo elevado.
"Vosotros y ellos lo han [habéis] dicho." "Vosotros, Sres. del Jurado, y el Sr. Juez, *han* [habéis] resuelto."
Votacanela, salto de trucha, salto mortal.
Voto, vota, vote, *inft.* de votar. **Boto**, bota, bote, *inft.* de botar; boto: torpe, romo; bota: calzado; odre ó pellejo; bote: embarcación; golpe, salto; vasija.
Voyován [271].
Voz (á) en cuello ó á voz en grito.
Vozarrón ó **vocejón**.
Vuelta ó **vez**: "Lo hizo otra vuelta; dígalo otra vuelta."
Vuluntá, voluntad.
Vusté, ant., usted.

W

W. En voces alemanas suena como *v*: Waterloo (*Vaterloo*, nó *Uaterlú*); en voces inglesas como *u*: Washington (*uásin-ton*), Wellington (*uelinton*) (272). *Wagón*, *wagonete*, *vagón*, *vagonete*.

Waldo, *Waldina*, *Ubaldo*, *Ubal-dina*.
Wamba ó *Vamba*.
Wenceslao ó *Venceslao*.
Wilches, *Vilches*.
Witiza ó *Vitiza*.

X

X. Al silabear debe agregarse á la vocal siguiente, menos en palabras que principien por *ex*: *conexión*, *examen*. No debe cambiarse ni en lo escrito ni en lo hablado: 1.º Por *s*, como en *esplicar*, *estraño*; 2.º Por *es*, como en *examen*, *acsioma*;

3.º Por *j*: *plejo*, *ortodojo*, en vez de *plexo*, *ortodoxo*; 4.º Ni debe ponerse en vez de *s*: *ex-caso*, *expecial*, *explendor*, *expon-táneo*, *extricto*; y 5.º Tampoco en vez de *j*, como *México* por *Méjico*, *ejército* por *ejército*, *Xavier* por *Javier*.

Y

Y. Es ridícula afectación pronunciarla como *ll*: *Popallán*, *llo*. Se emplea *y* en vez de *i*: 1.º Como conjunción: *Pedro y Juan*; 2.º Cuando, precedida de vocal, termina palabra: *ley*, *buey*, *rey*, *soy*, *estoy*; exceptiáanse: *benjuí* y los pretéritos *fuí*, *leí*, *caí*, y otros. Como conjunción se trueca en *e* cuando la palabra siguiente empieza por *i*: "*Agar é Ismael fueron echados al desierto é hicieron por él largo camino*"; "*Espanoles é italianos*". Pero no antes del diptongo *ie*: "*Corta y hiere*". Redunda la

y en frases como estas: "*Ojalá y venga*"; "*Hágame el favor y dígame*" (de decirme). "*Ahora y verá*"; "*Dispuso que se empezara la campaña, y para la cual todo estaba preparado*".
Yacer. V. Pr.
Yagora, y ahora, y ahora eso: especie de interjección en tono de pregunta, para expresar extrañeza por lo que alguno dice ó hace.
Yaidi, ladilla.
Yankee [273].
Yanta, infl. de *yantar* (ant. comer). *Llanta*; pieza de hierro

con que se guarnecen las pi-nas de las ruedas en coches y carros.

Yantem, llantén.

Yaruma, culebra.

Yarumal, bosque de *yarumos*.

Yarumo [en Venezuela *yagru-mo*]: árbol de las tierras frías que se distingue en las selvas por el color blanco de sus ho-jas. Los agricultores lo toman como signo de fertilidad y emplean sus tallos para afecciones del pecho, por el mucí-lago que contienen.

Yátaro, diostedé ó tucán.

Yatch, yate, embarcación.

Yaya, llaga.

Yeco ó *lleco*, aplicase al terre-no que nunca se ha labrado.

Yedra ó hiedra.

Yegüerizo, yegüada ó yegüería.

Yegüerizo ó yegüero: el que guarda yeguas.

Yerba ó hierba.

Yerbabuena, sitio donde abun-da la yerbabuena.

Yerbatero, vendedor de yerba; curandero.

Yépez, Yepes.

Yerro, hierro. *Yerro*: falta, equi-vocación, error, defecto.

Yesal, yesar ó yesera.

Yesque, horquilla.

Yo. Evitese su repetición: "*Si yo consigo lo que yo deseo, yo moriré contento*". "*Yo soy de los que dije y sostengo*", yo soy de los que dijeron y sostienen. "*Yo soy el que [ó quien] lo dijo ó lo dice*"; "*Yo soy el que [ó quien] lo afirma ó lo afirmo*". "*Tú eres el que [ó quien] se casa ó te casas*".

Yomogó (voz chibcha), primicia de las papas.

Yucal, plantío de yucas.

Yunque ó ayunque.

Yustaposición, *yustaponer*, *yux-taposición*, *yuxtaponer* [conj. c. poner].

Yuyo, cierta salsa de hierba.

Z

Z: se cambia por *c* en los plu-rales: *paz*, *juez*, *feliz*, *Ruiz*, *paces*, *jueces*, *felices*, *Ruices*.
Zábila ó *zabila*, áloe.
Zabuir, *zabuida*, *zabullir* ó *zambullir*, *zabullida* ó *zambullida*.
Zabuquiar, *zabucar* ó *bazucar*.
Zambucar: meter de pronto una cosa entre otra, para que no sea vista ó reconocida. *Zabu-queo* ó *bazuqueo*.

Zabutiár, *zarabutear* ó *zaraga-tear*.

Zafacoca, disputa, pelotera.

Zafarrancho ó *riña*, *chamusqui-na*. Cr. C. Ad. Ac.

Zafe, *zafón*, *zafada*.

Záfiro, *zafir* ó *zafiro*.

Zaga. V. *Saga*.

Zaherir, conj. c. sentir.

Zahumar, *sahumar*, *sahumo*, *sahuma*.

Zaino, zahino, saíno (animal montés) *Zaino*: caballo castaño oscuro. *Zaino*: traidor, falso. *Zamarriar*, zamarrear. *Zamarros* (274). *Zambullidor*, el que ejecuta la operación de zambullir. *Zambullir*, extraer el oro del fondo de las aguas por medio de la batea zambullidora. *Zamuro*, gallinaza. *Zancajiar*, zancajear. *Zandia* ó sandía. *Zangarriar*, zangarrear, rasguear sin arte la guitarra. *Zango*, mazacote: "Zango de ahuyama". *Zangotiar*, zangolotear ó zangotear. *Zanjón* (275). *Zanoria*, zanahoria. *Zanquiar*, zaquear. *Zanquilengo*, zanquilargo, zancudo, zancón. *Zapa*, trabajo auxiliar angosto, paralelo á las galerías principales de una mina. *Zapa*: pala herrada de los zapadores ó gastadores; zanja de la trinchera. *Zaparrastroso* ó zarrapastroso, desaseado, andrajoso, desaliñado, astroso. *Zapatero* (*quedar, dejar*), llevar, dar capote ó calzones. *Zapatiar*, zapatear. *Zapatones* ó chanclos. *Zapo*, sapo, rana. *Zapo*, infl. de zapar. *Zapotal*, sitio pobado de zapotes.

Zaque: odre ó zurrón. *Saque*: infl. de sacar. *Zaquizamí*, pl. zaquizamís. *Zara*, Sara, n. p. *Zara* ó maíz. *Zaragoza*, cierto contraveneno. *Zarandar* ó zarandear. *Zaraza* á listas, zaraza listada, con ó de listas. *Zarazo*, pintón. *Zarcillejo*, planta medicinal. *Zarnicalo*, cernicalo. *Zarza*, zarzaparrilla. *Zarza*, mata espinosa conocida *Zarzo*. V. *Empalado*. *Zavala, Zabaleta, Zabala, Zabaleta*, aps. *Zénit*, cenit. *Zeta*. V. *Seta*. *Zigzag* ó ziszás: serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes. Cr. B. Ad. Ac: "Camino en zigzag" (ó de revueltas, que culebrea, que hace eses). *Ziquitumba*, desagüe de una mina á fuerza de brazos, llevando el agua de pozo en pozo. *Zoca*, voz usada en la frase: andar de zoca en colodra ó de ceca en meca. No existe la voz *soca*, de que habla Marruquín. *Zoclo*, zócalo. *Zoclo*, zueco, chanclo. *Zoco*. V. *Soco*. *Zodiaco*, zodiaco. *Zopa*: persona lisiada de pies y manos. *Sopa*: líquido alimenticio. *Zopilote* ó *zope*, gallinaza. Ad. Ac.

Zorombático ó *zurumbático*, aturdido, atronado, lelo, pasmado, trastornado, atolondrado, lento, tardo. *Zorral*, importuno. *Zorrostricar*, molestar, importunar. *Zuas, zás*. *Zueco*, patojo. *Zueco* ó *zoelo*: calzado de palo. V. *Sueco*. *Zuela*, aznela. *Suela*: parte del calzado; piel gruesa curtida. *Zuláivar*, Zuláibar. *Zulaquear*, zulacar. *Zuloaga* ó *Zuluaga*. V. *Soluga*. *Zumalacarregui*, Zumalacárregui. *Zumba!* Fuera! interj. para espantar ó expulsar perros ó muchachos. *Zumba*, zurra, azotaina. *Zumba*: vaya, chanza; bramadera. *Zumbador*, bramadera. *Zumbar*, despedir con enfado,

expulsar. *Zumbar*: hacer cierto ruido una cosa. *Zumbo*, calabazo. *Zumo*. V. *Sumo*. *Zuncho*. V. *Suncho*. *Zuque*, golpe, puñetazo. *Zurdo* ó izquierdo. *Zuro*, paloma silvestre; corazón de la mazorca del maíz después de desgranada. *Zurria*, multitud, cáfila; zurra, zurribanda. *Zurriaga* ó zurriago. *Zurronero*, peón que transporta tierras ó minerales llevándolos en zurrón. *Zurullo*, envoltorio. *Zurullo* (ir á dar al), ir lejos, llevarse á uno la trampa. *Zurullo* ó *zorullo*, *gorullo*: pedazo cilíndrico de materia; excremento humano de esa figura. *Zurumbático*. V. *Zorombático*. *Zutanejo*, Zutano.

APENDICE

A

Abalanzadera, náuseas.

Abrevadero, mina de hoyos que se llenan de agua al tiempo de la explotación. Abrevadero, paraje donde se da de beber al ganado.

Abuelita, cierta especie de torto-la pequeña.

Acampanar, limpiar el aluvión aurífero hasta la superficie de la cinta.

Acequero, peón diestro para construir acequias para las minas.

Acia, hacia, prep. V. *Hacia*.

Acuapar, árbol de influencia letal como el manzanillo.

Acutí ó agutí [*guagua?*], cuadrúpedo roedor de la América meridional, parecido en magnitud y en figura á una liebre.

Adelgazar, separar el oro y las jaguas de la arena y piedras pequeñas, para facilitar el lavaje final.

Ademar, construir las paredes del principal.

Ademe. V. *Empalado*.

Adentro, dentro, adentro.

Afectar, por tomar, presentar: "Este mineral *afecta* formas regulares."

Afijos [276].

Aflojar el canalón, remover las tierras minerales del *canalón*, haciendo correr las más ligeras y asentar las más pesadas.

Afloramientos, parte superficial de un mineral. V. *CRESTÓN* y *VÓMITO*.

Afoetear, azotar, pegar, dar látigo, zurrar.

Afrentar un hilo, hacer un corte perpendicular en un filón para conocer su grueso, inclinación y dirección.

Agoo (*diga*), locución que se dirige al que se hace el inocente ó ignorante de una cosa. *Agoo* reproduce el vagido de los recién nacidos.

Agua arrimada, la que se pone por la base de la barranca, para facilitar el trabajo, cuando la diferencia de nivel impide que corra por la parte superior.

Aguja, venilla, filón de poco espesor que nace de otro de mayores dimensiones ó converge hacia él.

Ahogarse el oro, perderse arrastrado por las aguas.

Ahuyama, fruto americano de muy diversas variedades, cuya carne se emplea como alimento. Varía en la forma, en el tamaño y en el color.

Alante, adelante, delante.

Albacea testamentario [pleonasmo], albacea, testamentario.
Albino, hombre ó animal á quien falta el pigmento. *Alvino*, relativo al bajo vientre.
Alfileres de oro, oro ocular en filamentos.
Algo (tomar el) las onces.
Athagar, *alhuguño*, halagar, halaguño.
Alibi (voz francesa), coartada.
Aticorado, achispado, cargado de licor.
Almogábar [277].
Alto (*hacerle á alguno*), favorecerlo en algún intento, alcahuetearlo, secundarlo.
Alzar los fuelles (á alguno), alzaprimar, incitar, avivar.
Amagamiento, regato ó regajo.
Amago: acción de amagar; *ámago*: sustancia amarga, coqueosa y amarilla que labran las abejas y se halla en algunas celdas. V. *Canturrón*.
Amarrar tonga, disminuir ésta, cuando exceda á la necesaria.
Amarrar las aguas: libertar el hoyo por medio de *trinchos*, de la infiltración de ellas por las cintas permeables.
Ambar: específico contra la hidrofobia administrado en leche. *Ambar*: resina fósil de olor agradable.
Ambrá, planta cuya fruta se usa como contra veneno y para enfermedades del pecho.
"Amelias (conmigo son)", tonterías, es tiempo perdido.
Amenuado, á menudo.

Amolao (estar), pobre, afligido, en mala situación.
Amolinar, acopiar el mineral machado en diferentes puntos, para trasladarlo á los molinos. En minas de *saca*, recoger el mineral para luego cernirlo en canalones.
Amolinar, lavar el aluvión aurífero en un cajón ó canal de madera, sometiéndolo á la acción de una corriente de agua.
Amparo, decreto por el cual el Gobierno declara propietario de la mina al individuo que la registra.
Anestesiár, producir anestesia ó insensibilidad.
Antonietta (María) Antonia, reina de Francia.
Apartado (de metales), copelación.
Apartadero, carrilera auxiliar para guardar carros, para comunicar dos carrileras principales y para otros usos.
Apellidos (278).
Apenas.—"Su gordura *no* le permite andar *apenas*", su gordura apenas ó á duras penas le permite andar.
Apique, perforación vertical de arriba abajo en una mina que no tiene *tonga*, para seguir un filón; en minas de *saca*, punto donde se coloca la bomba.
Aplacer, conj. c. nacer, pero sólo en las terceras personas del presente y del copretérito de indicativo.
Aponderar, ponderar, exagerar.

Aposento, entre *guaqueros*, subterráneo que imita la forma de la pieza del mismo nombre en las habitaciones.
Aporriar, *aporria*, aporrear, aporrea: "Quien te quiere te *aporria*", quien bien te quiere te hará llorar.
Aprendisaje, aprendizaje.
Arado, arada: tierra labrada con el arado.
Argolla: adorno de oro que hacían los indios, consistente en un arco de tres cuartas partes de círculo, para colocarlo en el lóbulo perforado de las orejas ó en el tabique de la nariz; aro roto, en la misma forma, hecho de hierro, para ponerlo en la trompa de los cerdos para impedirles que hocen, y á las yeguas y mulas para que los machos no las cubran.
Arracachuela, botón de oro, ranúnculo.
Arremendar, *arrearar*, *arremendar*, *remendar*, *reparar*, *reventar*.
Arrière-pensée (voz francesa), reserva, segunda intención, cautela, recámara.
Asentar el hoyo, barrer por medio del agua las capas superiores de arena.
Asfaltar ó revestir de asfalto.
Asimismo, de éste ó del mismo modo, también. A sí mismo, á sí propio: "Se hirió á sí mismo."
Asombrarse [un filón], variar su inclinación aproximándose á ser veta de *sombra*.

Aticuenta, haga ó hágase cuenta ó la cuenta, figúrese, supóngase, imagínese.
Atrazar, atrasar.
Atujado, enojado, colérico.
Aun todavía (pleonasmo), aún, todavía.
Avión ó *vencejo*: golondrina de invierno, de collar blanco, cuerpo negro y patas cortas.

B

Bale, Basilea, ciudad suiza.
Balisa, varilla recta de hierro ó de madera, pintada de rojo y blanco alternativamente, y que se usa para fijar estacas en el trazado de vías férreas.
Balso, palo ligero que sobrenada.
Baltazar, Baltasar.
Barbudo, barbo.
Barita, óxido metálico. Varita, diminutivo de vara.
Barquinazo ó *baquetazo*.
Barrenechi, Barreneche, ap.
Bastante á, mejor: bastante para.
Bauleao, nombre vulgar de la piritita, cuando tiene cristalización cúbica.
Bebé, niño, recién nacido, chico,orro.
Bestias ó *caballerías*. "Ensillar antes de traer las bestias", ref. con que se moteja el hecho de ejecutar ó proyectar un acto antes de otro que necesariamente debe precederle.
Bienmesabe, conserva blanda de

arroz, leche y panela; planta de que se extrae aceite y se hace jabón.

Bigamo, bígamo.

Birondilla, manera de cortarse el pelo los campesinos, consistente en que, dividiendo la cabellera en dos partes por medio de una línea que une las orejas pasando por la parte superior del cerebro, dejan rapada la parte posterior y con bastante pelo la anterior ó delantera.

Bis, bis, bis, ruido que se hace con los labios para excitar á los niños á que orinen.

Bites, polvos ó lodos producidos por la trituración del mineral.

Bocachico, cierto pez.

Bodoquerazo, bodocazo.

Bolsa (279).

Bolsas, drusas ó *geodas*, cavidades vacías de un filón, de superficie interior erizada de cristales.

Bombear, arrear un fuerte volumen de agua á un canalón ó brecha para desembarazarlo y limpiarlo.

Bongo, bote.

Bongo, cajón de madera en el cual se depositan las arenas que produce un molino minero para lavarlas.

Bordeaux, Burdeos.

Bosado [oro], corrido.

Botaina, pieza de cuero que los presidiarios se ponen en la pierna para evitar el frote del aro de los grillos.

Brandy [280].

Brecha, en minas de veta: corte para buscar un hilo; en minas de oro corrido: pequeñas canales por donde se conducen al canalón los minerales de los diversos tajos de que consta una barredura. Brecha: rotura ó abertura en muralla ó pared.

Brevo, breval.

Brujitos (hacer), ademanes ó movimientos sospechosos contra alguno.

Buenvista, planta de cuya corteza se extrae un tinte.

Buitriago, Buitrago, ap.

Buqué [en vinos y licores], aroma, perfume, saborete, deajo, gusto.

Burilical, sitio poblado de *burilicos*.

Burílico, árbol de tronco sumamente recto y elevado, de fruto ovoide y morado, que comido por los cerdos los engorda, pero da su color á la carne y á la grasa.

Burro, aparato de madera para sostener el eje de una rueda de molino.

Cabá, esportilla.

Caballo, obra de madera formada con varios pilotes unidos por travesaños, para disminuir la fuerza de una corriente de agua, formando un remanso que permita á los buzos mineros descender al fondo sin ser arrastrados hacia abajo.

Caballos de peña, fragmentos de roca caídos de las paredes ó respaldos de una hendidura ó grieta, antes de que ésta fuese llenada por las corrientes minerales.

Cabecear (venas ó arterias), ligar.

Cabecera del canalón, la parte más alta y más rica.

Cabeza y cola de una mina de aluvión: sus extremidades superior é inferior, relativamente á la corriente de agua más cercana.

Cabezales, vigas cortas transversales para unir pilotes ó estacones en puentes provisionales de madera.

Cabezón: punto en que una corriente de agua pierde su velocidad y deposita el material que arrastra; parte de un río en que el agua corre velozmente por un plano inclinado.

Cabo de pisón, la columna de madera en cuya extremidad inferior va engastado el pisón y que es movida por el *principal*.

Cabria: máquina de tres maderos convergentes y una polea, para alzar grandes pesos. *Cabria*, infl. de *caber*.

Cabuya [281].

Cacaguero, comerciante en cacao.

Cakahona, árbol cuya raíz sirve de purgante y las hojas para úlceras é inflamaciones.

Cadeneros, dos obreros en el trazado de un ferrocarril, que llevan las dos extremidades de la cadena [medida de cien pies, compuesta de eslabones de un pie], y clavan y numeran las estacas.

Cadó (Fr. *cadeau*), regalo, fineza.

Caer en tierra (un objeto simple, como un hombre, la llave); caer por tierra (un objeto compuesto de partes que en la caída se separan y disgregan, como las paredes).

Caimanazo, barquinazo, baquetazo.

Caimán-rana, triángulo de hierro que hace parte del *suiche*.

Cajón (veta de). V. Veta.

Caliche, filón mineral recién descubierto: "Me encontré un *caliche*".—*Caliche*, cuarzo calizo y descompuesto. *Caliche*: piedra introducida por descuido en el ladrillo ó teja, que se convierte en cal al cocerse; costrilla de cal que se desprende del enlucido de las paredes.

Calichoso, calizo.

Canales, estrías formadas primitivamente en los lechos sólidos de los ríos por la fricción de las aguas ó de las arenas y rocas que arrastraban.

Canguerejos, acumulaciones de oro en las venillas, formando bolsillos.

Canturrón, óxido de manganeso.

Cañaguale, planta empleada para purificar la sangre, y que

como purgante equivale al maná.

Capotera. V. Mina. Aguja capotera: la más gruesa que usan las costureras.

Caracas, capa delgada endurecida de arcilla gris ó rojiza, colocada entre la peña y la cinta, y sobre la cual se halla el oro en algunas minas de aluvión.

Cargamanta, fitolaca, género de plantas de que se extrae un tinte rojo.

Cargamanto, cierta clase de frijoles grandes cuya película está llena de manchas y dibujos caprichosos.

Cáriz, cariz: aspecto de la atmósfera; aspecto de un asunto ó negocio, especialmente cuando es desfavorable.

Carpi, árbol de influjo letal como el manzanillo.

Case, empate.

Caspirotela, yema mejida.

Casquillo (en los tacos de billar), mejor: suela.

Cateador, el que catea.

Catear, hacer un hoyo pequeño para conocer la riqueza de una mina; lavar en la batea una porción de tierra mineral tomada de la frente de una mina; moler una piedra de veta y lavar el polvo para conocer su riqueza. Catear, ant., buscar, descubrir.

Cateo, operación de catear.

Cebadero, prado, potrero. Cebadero: vendedor de cebada.

Cintada (estructura), la de un filón dispuesto por fajas ó zonas paralelas de distintas sustancias minerales.

Ciente, el y la.

Coco (meter á alguno entre un), en un puño, intimidarlo, confundirlo.

Coladeros, aberturas que se dejan de trecho en trecho para comunicar el frente de un trabajo de minas con la galería inferior y para arrojar por ellos el mineral útil que ha de ser sacado fuera.

Combo, árbol de comarcas cálidas, cuyo tronco está compuesto por la reunión de varias columnas leñosas perfectamente cilíndricas, adheridas al eje, y que dan al todo aspecto de columna gótica. Esta madera es reputada por los montañeses como la más inalterable conocida.

Como. "La verdad se debe á los grandes como á los pequeños", debe decirse la verdad tanto á los grandes como á los pequeños. "Nada es contagioso como el ejemplo", nada es tan contagioso como el ejemplo. "Como (así como, del mismo modo que) el poder civil no debe tocar la Iglesia, ésta no debe inmiscuirse en lo temporal". "Lo hizo ni más ni menos de como (como) lo habría hecho yo en su lugar".

Compañía, ant., compañía.

Compasión [estar hecho ó ser

una] cosa digna de compasión, de lástima.

Complotar, tramar, confabularse. Complot, pl. complotes.

Concisión (282).

Contra (283).

Contrafuerte, faja ó corte inferior de un filón, que se deja intacta para evitar el gasto de seguridad de una galería.

Coolee [voz inglesa, pr. *culi*], siervo.

Corbeille, canastillo, ajaar de boda.

Corporatura, estatura, presencia.

Corredero, canco ó lecho antiguo de una corriente de agua.

Coya, pequeña araña muy venenosa.

Cruzadores (filones), los que sin interrumpirse atraviesan y perturban la formación de otros filones que se llaman *cruzados*.

Cuadros ó cortes. V. *Macizos*.

Cuchillo conservero, cuchillo pequeño.

Cuevero, lugar donde abundan las cuevas.

Cuguar ó cuguardo, tigre americano.

Culecada, pollada, conjunto de pollos que sacan las aves.

Culequera, antojo, capricho.

Cundir (284).

Curibano, gramínea de raíz olorosa y medicinal.

Cuyo (285).

CH

Charco, remanso, recodo, parte de un río en que es más tranquilo y profundo. Charco: agua detenida en un hoyo ó cavidad. Charca: depósito algo considerable de agua detenida.

China, planta cuyas raíces producen un buen tinte.

Chirivico, especie de chinche.

Chupulín, voz onomatopéyica para expresar la caída de un cuerpo en el agua.

D

Dar lora, DESCACHARSE.

Datum, plano imaginario que se supone más bajo que cualquier punto de una línea férrea, y al cual se refieren todas las elevaciones de ella.

De. "Acerca el (del) particular" ó sobre el particular, en el asunto. *Aparte esto*, fuera de esto.

Débito de géneros (Fr. *débit*), consumo, despacho, renta.

Decirse, decir para sí ó entre sí, para su sayo ó coletio: "Yo me dije, voy á hacer una locura".

Decirse: loc. usada en varios juegos de naipes, para describirse los jugadores el punto que tienen.—*Decir á alguno hasta botija verde*, decirle de uno hasta ciento, decirle claridades ó cuántas son cinco, tratarlo mal, insultarlo excesivamente.

Demóscaro, diablo, demonio.
Denegrir (286).
Deoclesiano, Diocleciano.
Deonde, de donde.
Desaltermarse, beber, apagar la sed.
Desapulsado, tembloroso, trémulo, de pulso agitado.
Descachar (287).
Descalostrar (288).
Descogollar, sacar el cogollo ó parte superior de una veta.
Desconsideración, falta de consideración, despego, indiferencia, irrespeto, inhumanidad.
Descrestarse, estrenarse. *Descrestar*, cortar la cresta.
Desenraizar, descepar.
Deshechar, desechar.
Desnegarse, retirar sus palabras, contradecirse, volverse atrás, cantar la palinodia. *Denegar*: no conceder lo que se solicita ó pide.
Despediente, expediente, proceso, autos.
Despensionado, sin aprensión, deseudado.
Despojo (de un filón), extracción de los minerales que contiene.
Destros, destrozó (bailar un), estráus.
Desbarrancarse, desmoronarse, derruirse.
Dezumar, exprimir el zumo.
Disgustar (dos personas), disgustarse: "Pedro y Juan *disgustaron*". *Disgustar*: causar disgusto, enfado, desazón ó pesadumbre.

Distribuidor ó distributor.
 Dizque. Esta forma, corregida en el texto y reemplazada por *diz* que, se halla autorizada en el artículo *Decir* del Dic. Ambas son corrientes.
Dock (voz inglesa), muelle de desembarco en los puertos.

E

Echado ó inclinación (de una capa ó banco mineral), ángulo que forma, al profundizarse, con una línea horizontal perpendicular á la capa.
Efes (ser una cosa de las tres), excelente, sin igual. (Dícese por alusión á cierta pólvora fina cuya marca son tres *efes*.)
Éfrica, interj. de entusiasmo.
Elementar ó elemental. Cr. G. Ad. Ac.
Elipsis (289).
Elisir, elixir.
Eloiza, Eloísa.
 Emoción punzante (Fr. *poignante*), mejor: emoción violenta.
Empalado, *enmaderado*, zarzo ó *ademe*: travesaños de madera sobre *tacos* ó postes perpendiculares á los *respaldos*, para sostener éstos en la explotación de un filón mineral. Sirven los travesaños para sostener los *escombros* ó *ripios*, pedazos de roca estéril que es inútil y antieconómico sacar al exterior.
Empecer, conj. c. agradecer y sólo en las terceras personas.

Empedernir, conj. c. abolir.
Encimada, meseta.
Enclíticos. V. Pronombre.
Enféliz, infeliz.
Engreirse [en una cosa], entre- tenerse, enfrascarse, absorberse. *Engreirse*: envanecerse.
Enchamicado, tocado, sonámbulo, atontado.
Enchichado, ebrio de chicha.
Engüellado (perro), que ha cogido la huella ó rastro.
Enrielar, poner rieles. *Enrielar*: hacer rieles.
Entregar los aniseros ó *los costales aniseros*: morir, entregar el alma, fenecer.
Entripativo [suceso, asunto], engoroso, que causa disgusto, desazón ó entripado.
Escoger ó apartar: separar en el interior de una mina la veta y la roca del *respaldo*, dejando el mineral en su puesto. *Méj. Pepenar*.
Escombros ó *ripios*. V. *Empalado*.
Espanto (un), redivivo, aparecido.
Espejos, *lisos* ó *jabones*, parte de los *respaldos* de superficie tersa y estriada en el sentido de la inclinación del filón, y que parecen formados por un deslizamiento de éste sobre el *muro* ó *respaldo*.
Esperma, la, nó el, en todas sus acepciones.
Esquista, *schiste*, esquisto. (Ni esta voz ni el adj. *esquistoso* los trae el Dic. Para designar

los minerales que, como la pizarra, pueden dividirse en planchas, pueden usarse lámina y laminoso. Salvá usa á *esquisto*, y es voz técnica de que no puede prescindirse).

Estación, longitud de cien pies en el trazado de líneas férreas.

Estampar, cuñar las traviesas para hacer la carrilera horizontal en las rectas, ó para darle la inclinación en las curvas.

Estar por, indica determinación ó inclinación: "Estoy por creer" (tentado, inclinado, dispuesto á creer); "Estoy por salir." *Estar para*: denota acción inmediata: "La causa está para decidirse"; "Estoy para salir."

Estrata, estrato, masa mineral cuyas caras de división son casi paralelas.

Estrordinario, extraordinario, raro, singular.
Etcétera (290).

Excreción. Esta voz, usada por la Ac. en la definición de *LAGRIMAL* y otros vocablos, no tiene artículo especial en el Dic.

Experimento ó experiencia. Cr. O. Ad. Ac.

Éxtasi ó éxtasis.

Extrajudicial, extrajudicialmente: fuera de la vía judicial, privadamente, sin solemnidad judicial. *Extraoficial*, *extraoficialmente*: particular, privadamente, sin carácter oficial.

F

Fac simil, facsímile: imitación perfecta.

Falla ó quiebra (de un filón cruzado), alteración en su dirección ó inclinación del otro lado de un filón cruzador.

Ferear, fereó, feré, feriar, ferio, ferie.

Finiquitar ó terminar, saldar una cuenta.

Flagelo, peste, plaga, epidemia. *Flagelo*: azote ó instrumento destinado para azotar.

Folklore (291).

Fruición, fruición, goce vivo.

Fruitear (un árbol ó planta), frutar, echar fruto.

Fusil de caza, escopeta.

G

Gallinazada, conjunto de gallinazos volando.

Ganadero, subidero. *Ganadero*: dueño de ganados que los cuida y hace con ellos granjería.

Ganchete (ir de), braceté, del brazo.

Garrete, jarrete.

Gazapera (hacer), gavilla. *Gazapera*: madriguera de conejos; riña ó pendencia.

Génes, Génova.

Genève, Ginebra.

Gloxinea, planta bulbosa de flor en forma de campana; se cultiva en los jardines.

Gólgotas, antiguo nombre de los liberales colombianos.

Gradiente, calzada en las líneas

férreas, ó sea, fondo de los cortes y cabeza de los llenos.

Gradiente, rasante, línea imaginaria en los perfiles de una vía, para calcular su inclinación ó paralelismo respecto del plano horizontal.

Grándula, glándula.

Granujiento ó granujoso: lo que tiene granos. *Granuloso* ó granilloso: que tiene granillos.

Grávida (estar) ó en cinta.

Guasca [volverse]: loc. para expresar el ansia desmedida con que se desea una cosa: "Está que se vuelve guasca [tarumba] por casarse".

Guascuda (madera), fibrosa.

Guayunga (hacer), gavilla.

Güengue, conejo grande.

Guillen, Guillén.

Guyir, huir.

H

Hastora, hasta ahora.

He. En la frase *hé aquí*, el *hé* no es inflexión de haber, sino imperativo alterado de ver.

Hoyón, Oyón, ap.

I

Icir, decir.

Impresa, empresa.

Incono, *inconoso*, encono, enconoso.

Indagatoriamente, en indagatoria.

Indagatoriar, recibir indagatoria.

Incto, inepto.

Informativo, proceso, sumario, expediente, autos. *Informativo*: lo que informa ó sirve para dar noticia de una cosa.

Inrri, mancha, borrón, padrón de infamia. V. *Inri*.

Interés del oro, su mayor valor de venta, contando sobre \$ 1-60 el castellano.

Irsele á uno la paloma, olvidar repentinamente lo que iba á decir acerca de un asunto.

Istria (estar en la), inopia, laceria, miseria. *Destricia*, ant., escasez, necesidad, aprieto.

Istruido, *istruir*, instruido, instruir.

Istrumento, instrumento.

Iterativamente, repetida ó reiteradamente. *Iterativo*: repetido, reiterado.

Itericia ó *ictericia*.

Ismo, istmo.

Iturbide, *Iturbide*, ap.

Izotea, azotea, terrado.

Izque, diz que ó dizque.

J

Jamuradero, CHICADERO.

Jaragán, haragán.

Jephé, Jefe.

Josefita, planta parásita cuya flor es semejante á la del pensamiento.

Jugar burro (en el billar), jugar con bola diferente de la propia.

Jugón, jubón.

Jurar falso, jurar en falso, perjurarse.

Juridición, jurisdicción.

Justamente, Bustamante.

L

Laberinto, serie de depósitos en que se recogen las arenas de un molino minero.

Lavar (en minas de aluvión), recoger y beneficiar todo el producto de una *barredura*.

Licenciado. "Estoy *licenciado* (autorizado, tengo licencia, permiso, autorización) para formar los inventarios". *Licenciado*: persona que se precia de entendida; el que ha obtenido en una facultad el grado que le habilita para ejercerla.

Llevar de la mano ó del brazo, por atención y cortesía: "Lo llevó de la mano hasta su asiento"; "La llevaba del brazo en el paseo." *Llevar por la mano* ó por el brazo, para denotar la parte por donde se ase á una persona, violentándola: "Le llevó por la mano á la cárcel"; "La llevó por el brazo hasta la esquina y allí la maltrató."

M

Macizos, cuadros ó cortes, divisiones de una veta por medio de galerías, *apiques* ó travesías.

Macho (en las cerraduras), pestillo. La *piececita* por donde entra se llama *hembrilla*.

Mahomet, Mahoma.

Más después, después, en se-

guída, más tarde. A más ó además de. Cr. O. Ad. Ac.
Mascachochas, viejo, chocho.
Mayenza, Maguncia.
Mechas, brujerías, mercancías inferiores.
 Medianía (292).
Mierdevaca (ser una cosa una), futeza, tontería, pamema, frustería, nimiedad.
 Minas *bajas ó de labor*, las de *saca*. Minas altas: las de *sabana*, *sobresabana* y los *aventaderos*, *criaderos* y *cerros*. Minas de aluvión: las formadas por los ríos acarreado materiales arrancados de las montañas. Minas de *saco*, montones de mineral que llenan cavidades superficiales ó grietas.
Mompoz, Mompós.
Monteador, buscador de minas en las selvas y montañas.
Montón, masa mineral irregular que se habla tanto en terrenos estratificados como no estratificados. *Montón acostado*, el intercalado en terrenos sedimentarios; *montón recto*, filón grueso entre un terreno estratificado y otro que no lo es. *Montones entrelazados*, *cruzadillos* ó venas reticuladas, aquellos en que las rocas que los contienen parecen penetradas de vetas muy delgadas que se cruzan en todos sentidos. (El Sr. F. de P. Muñoz propone que se les llame *estovercas*, españolizando la voz alemana *stockwerks*.)

Muletilla [293].
 Musco ó musgo, planta. Musgo, color pardo oscuro.
Muslim, *muslín*, musulime ó musulmán, mahometano.
Muy grandísimo, *muy pésimo*, *muy magnífico*, *muy sumamente*, grandísimo, pésimo, magnífico, sumamente, en sumo grado, sobre manera.

N

Niveleta, regla graduada que sirve de complemento al nivel.
Niveletero, el que maneja la *niveleta*.
Nordá, *no verdá*, no es verdad?
 Nos, por *mos*, terminación de inflexiones verbales: "*Ibanos* y *volvianos* en un solo día".
Nulificar, anular.

O

Olleta (ser muy), tonto, bestia, estúpido.
 Opresso, con estar; oprimido, con haber y estar.
Ourals [montes], Urales.

P

Pabellones, ciertos cohetes grandes.
Pachuli (294).
Pae, padre.
Palito. "Tener el *palito* [destreza, habilidad singular] para hacer una cosa".
Patoquilla, serpiente venenosa.

Pareñera (hembra), paridera, fecunda.
 Paro y pinta [295].
Peranchico, Pateta, el diablo.
 Perro *de monte*, cierto cuadrúpedo americano.
Pisa (la), cierto baile cantado.
Piscuis (voz onomatopéyica), avecilla de color de canela y tamaño como el del gorrión.
Pitorá, serpiente venenosa.
Polvera, cajita donde echan las mujeres el polvo para afeites del rostro.
Poma ó *pomarrosa*, fruto del *pomo* ó *pomarroso*. Poma: manzana.
Pomo ó *pomarroso*, árbol frondoso de jardín; crece hasta grande altura, echa flores en forma de rosa ó borla, y fruto oloroso, insípido y sumamente indigesto. Pomo: frasco ó vaso con sustancia olorosa; extremo de la guarnición de la espada.
Puay, por ahí.
Pudridora, culebra venenosa.
Puros, *puras*, *pura*, puro [adv. invariable]: "Lo hicieron ó hizo de *puros*, *puras* ó *pura* bobos, bobas ó boba." Es adj. en: agua pura; equivale á *mero* en: "Lo hizo por pura generosidad"; y á *mucho* en: "De puro llorar, se le hincharon los ojos."
Pus, pues. Pus (el, nó la), humor segregado de una inflamación.
Pústola, pústula ó postilla.

Putiar, putear, putañear.
Puzzolana, puzolana ó puzol, arena que sirve para hacer la mezcla con la cal. Pucelana: barro ó betún sumamente pegajoso.
Quitacalzón, cierta avispa.

R

Rajarse, equivocarse, quedar ó salir mal.
Rancho vara-en-tierra, choza cuyas varas de armazón descansan por un extremo en tierra y por otro en la guía ó cumbre, donde sólo hay un alero, quedando lo demás al descubierto.
 Rasar: pasar rozando ligeramente un cuerpo con otro. Razar: raer ó borrar.
Rascadera, planta de hojas grandísimas, semejante á la mafafa. Rascadera ó rascador: instrumento de hierro; almohaza.
Reacio, rehacio, rennente, terco, portiado.
Recomenzar, empezar de nuevo.
Recuerdo, enredadera de hojas sagitales y de flores parecidas á las de la becerra.
Retrazar, trazar, atrasar.
Reversas [curvas], las que, siendo tangentes, giran la una á la derecha y la otra á la izquierda.
Riprap, balasto grueso para cubrir los costados de los llenos en las vías férreas.

S

Saco levita, casaca. V. *Dorsay*.
 Pereda usa la voz *levi-sac*.
Sampilereostación, cierta suerte peligrosa de volatineros, consistente en saltar de un trapeo á otro dando una voltereta en el aire.
 Selvático ó silvático.
 Selvoso ó silvoso.
Sietecientos, setecientos.
Sobrepasar [Fr. *surpasser*], sobrepujar, descollar, exceder.
 Sofia, n. p. *Soffia*, ap.
Solfaldear, *sofaldear*, sofaldar, alzar las faldas.
Suiches [Ing. *switches*], parte del *apartadero* que queda entre los rieles de la línea principal.
 Sustraer, conj. c. traer.
Susunga, colador ó coladero.
Sute, enteco, canijo; lechón ó gorriú.
Suterráneo, subterráneo.
Sútil, sutil.
 Sutileza ó sutilidad.
Syrtas, sirtes: peñascos en los golfos, con bancos de arena muy peligrosos.

T

Tagüüjo, pájaro cantor.
Trochador, el que hace trocha.
Tansolo, tan solo.
Testeros, escalones inversos ó

de cielo, por oposición á los de banco, para extraer el mineral de un filón.

Tilde (296).

Trajado [mal], trajeado, vestido

Tresillero, tresillista.

Trunfo, triunfo.

Tualla, toalla, toalleta, toballa ó tobelleta.

V

Veinticuatrava, veinticuatroava ó acción de una veinticuatroava parte en las minas, según la ley.

Veinticuatro, culebra venenosa.

Venturino ó *fruta de culebra*, planta de tierras frías que echa fruto azul.

Veremos (quedarse una cosa en), proyecto, prometida y no cumplida.

Vodevil, *vodevillista* [Fr. *vaudeville*, *vaudevilliste*], sainete, autor de sainetes.

Y

Yaravi, cantar indio.

Yegüero (burro), que gusta de yeguas. *Yegüero* ó *yegüerizo*: el que guarda ó cuida yeguas. "Yo [á mí] me da pena decirse-lo".

Yelo, hielo.

Yoguir [297].

NOTAS

1. Como la partícula latina *ab* equivale á *desde*, no pueden ser remidas las dos sin pleonasma inadmisibile. *Desde ab eterno* ó *desde ab initio*, sería: *desde desde* la eternidad, *desde desde* muy antiguo ó tiempo atrás, y *desde desde* el principio.

2. Ninguna gramática trae este verbo en las listas de irregulares, y sin embargo en un ejemplo que copia el Sr. Cuervo en sus *Apuntaciones* (pág. 304, 4ª ed.) se lee: "¿Qué aprovecha tener buena comida si de sólo verla poner en la mesa da arcadas y reviesa?" (D. Antonio de Guevara, *Epistolas familiares*). La forma anticuada de revesar es *reversar*. Creo que debe conjugarse como regular.

3. El verbo abarrotar ó embarrotar, que es propiamente apretar ó fortalecer con barros, significa también: cargar un buque aprovechando hasta los sitios más pequeños; y por extensión: atestar, llenar completamente de géneros ó artículos una tienda ó almacén.

4. Abasto es: provisión de bastimentos y artículos necesarios para el sustento de una población. No autoriza el Diccionario la locución, tan frecuente entre nosotros, *dar abasto*, usada cuando dos ó más personas se dividen una tarea ó trabajo en partes que han de sncederse: entonces se dice que una de esas personas da ó no *abasto* á la que ha de tomar en seguida el trabajo.

5. No parece lógico autorizar los adjetivos *acompasado* y *compasado*, y luégo no admitir el verbo *acompasar*, cuya formación está en la índole de la lengua y que está abonado por el uso.

6. No trae el Diccionario esta voz sino como adjetivo. El acre es medida de superficie en Inglaterra y vale 40 áreas y 47 centiáreas.

7. La *achira* (*canna Warszewitzi*) y la *achirilla* (*canna occidentalis*) tienen en el Diccionario el nombre común de *CANACORO*, definido del modo siguiente: "Planta herbácea que arroja tallos de cinco pies de altura, con hojas aovadas puntiagudas por ambas extremidades y de más de un pie de largo, y terminada por hermosas espigas de flores encarnadas. El fruto es una caja dividida en tres celdas, llenas de muchas semillas globosas de que se hace n cuentas de rosario y sirven á los indios en lugar de balas." Lo que olvida el Diccionario es que la *achira* suministra harina parecida á la del sagü y que sus raíces son comestibles. La *achirilla* tiñe de amarillo de oro bastante firme.

8. Adir: este verbo sólo se usa en la frase *adir la herencia*, que vale: recibirla, admitirla ó aceptarla. Es, pues, un verbo defectivo, que si fuera á conjugarse tendría por modelo á abolir. Ni la gramática de la Academia, ni

S

Saco levita, casaca. V. *Dorsay*.
 Pereda usa la voz *levi-sac*.
Sampilereostación, cierta suerte peligrosa de volatineros, consistente en saltar de un trapeo á otro dando una voltereta en el aire.
 Selvático ó silvático.
 Selvoso ó silvoso.
Sietecientos, setecientos.
Sobrepasar [Fr. *surpasser*], sobrepujar, descollar, exceder.
 Sofia, n. p. *Soffia*, ap.
Solfaldear, *sofaldear*, sofaldar, alzar las faldas.
Suiches [Ing. *switches*], parte del *apartadero* que queda entre los rieles de la línea principal.
 Sustraer, conj. c. traer.
Susunga, colador ó coladero.
Sute, enteco, canijo; lechón ó gorriú.
Suterráneo, subterráneo.
Sútil, sutil.
 Sutileza ó sutilidad.
Syrtas, sirtes: peñascos en los golfos, con bancos de arena muy peligrosos.

T

Tagüüjo, pájaro cantor.
Trochador, el que hace trocha.
Tansolo, tan solo.
Testeros, escalones inversos ó

de cielo, por oposición á los de banco, para extraer el mineral de un filón.

Tilde (296).

Trajado [mal], trajeado, vestido

Tresillero, tresillista.

Trunfo, triunfo.

Tualla, toalla, toalleta, toballa ó tobelleta.

V

Veinticuatrava, veinticuatroava ó acción de una veinticuatroava parte en las minas, según la ley.

Veinticuatro, culebra venenosa.

Venturino ó *fruta de culebra*, planta de tierras frías que echa fruto azul.

Veremos (quedarse una cosa en), proyecto, prometida y no cumplida.

Vodevil, *vodevillista* [Fr. *vaudeville*, *vaudevilliste*], sainete, autor de sainetes.

Y

Yaravi, cantar indio.

Yegüero (burro), que gusta de yeguas. *Yegüero* ó *yegüerizo*: el que guarda ó cuida yeguas. "Yo [á mí] me da pena decirse-lo".

Yelo, hielo.

Yoguir [297].

NOTAS

1. Como la partícula latina *ab* equivale á *desde*, no pueden ser remidas las dos sin pleonasma inadmisibile. *Desde ab eterno* ó *desde ab initio*, sería: *desde desde* la eternidad, *desde desde* muy antiguo ó tiempo atrás, y *desde desde* el principio.

2. Ninguna gramática trae este verbo en las listas de irregulares, y sin embargo en un ejemplo que copia el Sr. Cuervo en sus *Apuntaciones* (pág. 304, 4ª ed.) se lee: "¿Qué aprovecha tener buena comida si de sólo verla poner en la mesa da arcadas y reviesa?" (D. Antonio de Guevara, *Epistolas familiares*). La forma anticuada de revesar es *reversar*. Creo que debe conjugarse como regular.

3. El verbo abarrotar ó embarrotar, que es propiamente apretar ó fortalecer con barros, significa también: cargar un buque aprovechando hasta los sitios más pequeños; y por extensión: atestar, llenar completamente de géneros ó artículos una tienda ó almacén.

4. Abasto es: provisión de bastimentos y artículos necesarios para el sustento de una población. No autoriza el Diccionario la locución, tan frecuente entre nosotros, *dar abasto*, usada cuando dos ó más personas se dividen una tarea ó trabajo en partes que han de sncederse: entonces se dice que una de esas personas da ó no *abasto* á la que ha de tomar en seguida el trabajo.

5. No parece lógico autorizar los adjetivos *acompasado* y *compasado*, y luégo no admitir el verbo *acompasar*, cuya formación está en la índole de la lengua y que está abonado por el uso.

6. No trae el Diccionario esta voz sino como adjetivo. El acre es medida de superficie en Inglaterra y vale 40 áreas y 47 centiáreas.

7. La *achira* (*canna Warszewitzi*) y la *achirilla* (*canna occidentalis*) tienen en el Diccionario el nombre común de *CANACORO*, definido del modo siguiente: "Planta herbácea que arroja tallos de cinco pies de altura, con hojas aovadas puntiagudas por ambas extremidades y de más de un pie de largo, y terminada por hermosas espigas de flores encarnadas. El fruto es una caja dividida en tres celdas, llenas de muchas semillas globosas de que se hacen cuentas de rosario y sirven á los indios en lugar de balas." Lo que olvida el Diccionario es que la *achira* suministra harina parecida á la del sagú y que sus raíces son comestibles. La *achirilla* tiñe de amarillo de oro bastante firme.

8. Adir: este verbo sólo se usa en la frase *adir la herencia*, que vale: recibirla, admitirla ó aceptarla. Es, pues, un verbo defectivo, que si fuera á conjugarse tendría por modelo á abolir. Ni la gramática de la Academia, ni

la de Bello, ni otra alguna, mencionan este verbo. El Diccionario, en el artículo correspondiente, sólo dice: "Adir. V. Adir la herencia", y ni en Herencia ni en parte alguna mienta para nada el verbo. Para más fué la Sociedad de literatos en su archi-famoso Diccionario, pues siquiera expresa la significación del vocablo.

9. La gramática de la Academia (Prosodia, pág. 326-8) presenta como ejemplo de licuante y líquida la voz mejicana *tlascalteca*; pero á renglón seguido silabea *at-las*, separando la *t* de la *l*, en vez de considerarlas como formando una especie de diptongo de consonantes, y en el artículo CIMBRO del Diccionario se divide *Jut-landia*. De las dos combinaciones, la menos difícil de pronunciar es la primera, puesto que para articular la segunda hay que detenerse un instante después de emitir la *t*. Precisamente de separar la *t* y la *l* en sílabas distintas, ha provenido el vicio de convertir la primera en *d*.

10. Afrecho. Como equivalente de salvado trae el Diccionario esta voz, mientras que nosotros hacemos entre las dos una útil diferencia: afrecho, el conjunto de películas ó cáscaras quitadas á los granos de maíz, *pilándolos* ó por otro procedimiento; salvado, el del trigo. Términos generales para designar despojos de vegetales, son: desperdicios, rípios, broza y borra. *Pilar por el afrecho* es refrán antioqueño que vale: ejecutar un trabajo por escaso salario. *Afrechero* es avejilla parecida ó igual al gorrión, que vive cerca de las habitaciones y gusta del afrecho.

12. Aunque el verbo *agredir* sea inconjugable en muchas de sus inflexiones, como lo dice el Sr. Cuervo, no tendría en ello más inconvenientes que abolir, aguerrir, arreoirse, aterirse, colorir (no lo trae la Academia), despa-vorir, embaír, empedernir, garantir y manir, que sólo se usan en aquellos tiempos y personas cuyas desinencias acaban ó principian por *i*. El Sr. Cuervo no critica el adjetivo *agredido*, que el Diccionario no autoriza, y sin embargo es utilísimo, casi indispensable, como contrapuesto á agresor. Los verbos que se proponen en vez de *agredir*, ó son flojos de significado, como *ofender*, ó tienen otras acepciones y caracteres que no denotan bien la acción, pues le añaden ó le quitan algo. Además, el verbo latino *agredi*, acometer, autorizaría la formación de *agredir*, por ofender de palabra ó de hecho. Baralt lo siente así, y por su influencia ha entrado en el Diccionario el adjetivo *agresivo*, quedándose fuera el adverbio modal *agresivamente*, cuya admisión también solicitaba.

13. Con el nombre de *agregados* designamos en Antioquia á las personas y familias que habitan en tierras de una hacienda ó finca, por lo regular sin pagar arrendamientos, ni prestar sino algunos servicios accidentales. Como se ve, el vocablo corresponde perfectamente á la cosa ó hecho, y no hay quizá ninguno apropiado que sustituirle. Terrícola es "habitador de la tierra". Agregado sólo tiene en el Diccionario las acepciones de: "Conjunto de cosas homogéneas, que se consideran formando un cuerpo. Empleado sin plaza efectiva."

14. PERRO VEGETAL llama desdeñosamente y con desprecio Juan Montalbo al aguacate; al paso que el poeta del pueblo antioqueño habla con su-premo deleite de un plato de *frisoles* verdes con mote de *chocolo*

Y con una tajada de aguacate
Blanda, amarilla, mantecosa y tierna.

Ó el formidable escritor ecuatoriano tiene el gusto estragado, ó los aguacates del Ecuador son fibrosos, desabridos y sin punto de comparación con los nuestros. El Diccionario declara que la carne del aguacate es manjar sabroso, y yá no extiende igual opinión al hueso de la fruta, como se leía en ediciones anteriores.

15. Aguamasa. Dase este nombre en Antioquia al agua blanquiza que resulta de lavar el maíz yá *pilado*, para separar el afrecho. Mézclansele después los desperdicios de la cocina y de la mesa, y se emplea para engordar cerdos, vacas y otros animales.

16. Con el nombre de *agüinche* ó *güinche* se designa en Antioquia, y no sé si en otras partes, un instrumento curvo de dos filos, encabado en un palo delgado. Sirve para desmochar las malezas de los prados y aun para arrancar de raíz las más menudas ó perjudiciales; y el modo de manejarlo para ello es esgrimiéndolo á toda la extensión del brazo. Con poco acuerdo propone el Sr. Ruperto S. Gómez, antioqueño, reemplazar á *agüinche* por calabozo, que es herramienta muy diferente en la forma y en el uso. *Güinche* llaman también nuestras cocineras al cuchillo viejo y gastado que emplean para pelar ó descortezar los plátanos, raspar las arepas, descuartizar aves, &c. Seguramente no hay en la lengua voces castizas con qué sustituir estos vocablos.

17. Si *arria* es lo mismo que *recua* ¿por qué aguja de arria no habría de ser la que usan los arrieros para componer enjalmas, costales &c., sino la que usan los fabricantes de esteras y otros artefactos?

18. Critica amargamente Baralt muchas locuciones en que entra la voz *aire*, entre ellas la muy expresiva: *Aire de familia*, por semejanza de familia. Admite, no obstante, y la Academia con él, la de: *Darse uno un aire á otro*, como en: "Se da un aire á su padre", por se parece á su padre, tiene semejanza con su padre. Habrá lógica?

19. Siempre se ha criticado la locución *libre arbitrio*, usada en vez de *libre albedrío*, y con todo, las definiciones que de ellas da el Diccionario parecen autorizar el empleo promiscuo de las dos, aunque siempre será más propia la segunda. "Albedrío (V. *Arbitrio*). Libertad que Dios dejó á la voluntad humana para elegir lo bueno ó lo malo, de que pende el mérito ó demérito del hombre. Dicese más ordinariamente *libre albedrío*." "Arbitrio. Facultad que tenemos de adoptar una resolución con preferencia á otra."

20. "Album. Vocablo de uso corriente yá, y que vale libro en blanco, generalmente encuadernado con gran primor y elegancia, cuyas hojas, que suelen ser de diversos colores, se llenan con producciones autógrafas y firmadas de los artistas, literatos y hombres de nota contemporáneos.

"Esta calamidad nació en Alemania, según dicen; de Alemania pasó á Francia; y los franceses nos contagiaron de ella, tan rematadamente contagiados, que amenaza ser azote incurable y durísima pesadumbre de cuantos hacen coplas, platan mamarrachos, ó por cualquier concepto son renombrados en su tiempo. Porque no hay efugio, salida ni escapatoria que valga: el poeta por poeta, el pintor por pintor, y el que no es pintor ni poeta porque sabe escribir ó por lo menos firmar, todos, sin excepción, tienen que pagar al importuno librote el tributo de un dibujo, de un verso ó de una rúbrica, so pena de pasar á los ojos del ó de la dueña del álbum por salvaje incapaz de sacramentos.

"De donde concluyo que, siendo, como es, inevitable la calamidad, debe serlo igualmente su nombre; el cual, para confirmar su semejanza con el de otras plagas que afligen al género humano, carece de plural; y así como no decimos los cóleras, los tifuses, los venéreos &c., tampoco podemos decir los álbumes. ¡Misericordia de Dios que ha hecho únicos en su especie estos azotes!"

Esto dice con gracia Baralt, pero yerra en lo último que afirma, pues la Gramática de la Academia reza lo siguiente: "No admiten plural ciertos nombres latinos que son de uso corriente en nuestra lengua, como *deficit*, *fiat*, *ultimatum* &c. Pero están autorizados *álbumes*, de *álbum*, y *tárgumes*, de *tárgum*, voz caldea." (El Diccionario no trae este vocablo). Lo que sí es inadmisibles es el plural *álbums*, que algunos usan, porque en castellano ninguna palabra que termine en consonante forma el plural añadiendo *s*, sino *es*.

Album es también: "libro en blanco de hojas dobles, con una ó más aberturas de forma regular, á manera de marcos, para colocar en ellas fotografías." Dic. Ac.

21. Dos refranes de uso frecuente en Antioquia, y no sabemos si en otras partes, son: "Al Alcalde quién lo ronda", y "Á falta de hombres de bien, hacen á mi padre Alcalde", cuyo significado y maliciosa aplicación es innecesario apuntar. El segundo lo menciona Baralt. Dic., pág. 169.

22. Alcorán. Palabra formada del artículo árabe *al* y de *corán* que significa libro. Ha prevalecido el uso de decir *el Corán* en vez de *el Alcorán*, á fin de evitar el empleo de dos artículos, uno árabe y otro español, anomalía que subsiste en voces como *el alcalde*, *el ácali* y la mayor parte de las palabras castellanas derivadas del árabe y que principian por *al*. El Corán es para los musulmanes lo que para los cristianos la Biblia (*biblión*, libro); y así como se supone que ésta contiene revelaciones divinas y es fundamento del cristianismo, aquél es el conjunto de las revelaciones que Mahoma supuso recibidas de Dios y es base de la religión mahometana.

23. Entre las voces propuestas por el Sr. Cuervo para reemplazar nuestro *almártaga*, incluye á *martagón*, cuando sólo significa: "persona astuta, reservada y difícil de engañar." El sentido de *almártaga* es: hombre inútil para el trabajo ó para la ejecución de acción que requiera algún ánimo.

24. Hartzenbusch opina que no hay razón para rechazar la locución *á lo que*, cuando se usa en lugar de *á la sazón*, *á la hora*, *al tiempo que*. El Sr. Cuervo tampoco la proscribe por completo.

25. Las personas irregulares del verbo andar se han compuesto con *haber*. De *andar hube*, *andar hubiera*, *andar hubiese* y *andar hubiere*, se quitó la terminación *ar*, se suprimió la *h* y se substituyó la *e* con la *b*, quedando formadas las voces *andUVE*, *andUVIERA*, *andUVIESE*, *andUVIERE*.

26. Angarillas. Esta palabra, que nunca debe usarse en singular, no tiene en el Diccionario sino las siguientes acepciones: "Armazón compuesta de dos varas con un tablillo en medio, en que llevan á mano materiales para edificios y otras cosas." (Equivale á parihuela.) "Armazón de cuatro palos clavados en cuadro, de los cuales penden unas como bolsas grandes de redes de esparto, cáñamo ú otra materia flexible, que sirven para transportar en cabalgaduras cosas delicadas, como vidrios, loza, &c." En otra acepción equivale á convoy ó taller; y finalmente es anticuado como sinónimo de jamugas,

que es sillón en que montaban á caballo las mujeres. O las definiciones no son claras, ó ninguna corresponde á lo que nosotros llamamos ungarilla, que es "fuste de montura de dos cabezas para carguío".

27. Antioqueno es, según el Diccionario de la lengua, el natural de Antioquia, ciudad de Siria. Nosotros llamamos antioqueños (con *n*) á los naturales del Departamento ó de la ciudad de Antioquia ó á lo á ellos perteneciente; y no hay motivo para que varíemos nuestro gentilicio.

28. Si en el artículo Descubrimiento y en otros varios acentúa la Academia *antonomasia*, debe tomarse por error tipográfico.

29. Apretar la naranja. Quiere el Sr. Cuervo que cambiemos esta expresiva locución por la de *apretar las empulgueras*. No sé si los colombianos aceptarán el cambio, que es de pájaro en mano y cosa entendida, por buitre volando y pedantería. Por mí, prefiero el refrán nacional, y allá van razones. Las empulgueras fueron: instrumento que servía para dar tormento apretando los dedos pulgares; de donde *apretar las empulgueras*, por poner en aprieto, estrechar. La frase es, pues, reminiscencia de usos bárbaros antiguos, extraños yá á nuestras costumbres y lenguaje. En cambio existe el refrán (V. art. Naranja en el Dic.): *No se ha de exprimir tanto la naranja, que amargue el zumo*, que enseña la prudencia y moderación con que se debe proceder para evitar las malas resultas que suele causar llevar las cosas al extremo. Este refrán guarda con el nuestro estricta relación y justifica su uso.

30. Araña: "Insecto con ocho pies, ocho ojos en la parte anterior de la cabeza, y dos brazuelos ó tenacillas para asir, y el cual forma un tejido de hilos sumamente delgados de una sustancia particular que despiden por la boca." Además de la variedad definida así en el Diccionario, se conocen otras, entre ellas las siguientes: araña velluda, araña de patas amarillas, araña grande, araña de agua, araña de los árboles, y algunas más. Las hay cuya picadura es mortal.

31. *Arato*. Con este adjetivo calificamos á los frutos vegetales dobles ó pegados, y aun hemos pasado á hacerlo sinónimo de adherido ó junto, en otras cosas. Mellizo, según el Diccionario, es sinónimo en Botánica de hermanado; pero esta voz tiene la nota de anticuada, por igual y uniforme en todo á una cosa.

32. Cuando nuestros vaqueros á caballo enlazan una res, dan rápidamente una ó dos vueltas á la *soga* ó cuerda en la cabeza de la silla para sujetar mejor el animal y á eso llaman *arcionar*. *Desarcionar* es deshacer esas vueltas dejando libre la cuerda. Si acciones (vulgo *arciones*) son las correas de que penden los estribos, claro es que nuestros dos verbos son dispartados. Por eso es preferible formar *arzonar* y *desarzonar*, derivados de arzón: fuste delantero de la silla. *Desarzonar*, según el Diccionario, sólo es hacer que el jinete salga violentamente de la silla.

33. No registra el Diccionario el nombre de este dulce, compuesto de azúcar, arroz y leche.

34. Arlequín. La Academia dice que esta palabra viene del italiano *arlechino*; otros dicen que es de *il lecchino*, goloso; y otros sostienen que el ori-

gen de este nombre proviene de un famoso cómico italiano que estuvo en París, bajo el reinado de Enrique III. Como visitaba con frecuencia á la familia de *Harley*, sus compañeros lo llamaron *Harlechino*, como si dijéramos, *Harlaicito*, nombre que se siguió aplicando á los actores bufones, cuyo papel es divertir al público por sus ocurrencias; llevaban mascarilla negra, sombrero gris y vestido abigarrado de cuadros ó losanges de distintos colores. También ha llegado á significar: persona informal, ridícula y despreciable.

35. La Academia da como provincial de Méjico, *arquear* por nausear, tener bascas ó estar provocado á vómito. *ARCADA*, según el Diccionario, se deriva del árabe *havada*, nuez de la garganta; pero si se atiende á que el movimiento que precede al vómito hace colocar en arco la espina dorsal, parece que no haya de proscribirse por completo nuestro *arqueada*.

36. Hormiga. Sólo para designar dos insectos, uno de color acanelado y de una línea de largo y otro de color negro y de dos líneas, trae esta palabra el Diccionario. Por de contado que podemos extender tal nombre á todos los insectos de esta familia, cuyas variedades son innumerables: la *conga* de color negro, gran tamaño y picadura venenosa; la *termita*, cuyas habitaciones en forma cónica se levantan á más de un metro sobre el nivel del suelo; la *cayubra*, que vive bajo las piedras, es de cuerpo negro y cabeza rubia, y su picadura es dolorosísima; las *arrieras*, que se alimentan de hojas de vegetales, andan unas tras otras por caminos bien trazados, tienen cuernecitos móviles con los cuales parten y cargan las hojas, y con ellos muerden con mucha fuerza; hay hormigas blancas y negras pequeñas que viven en las despensas y gustan de los dulces; y, en fin, otras muchas clases.

37. El verbo asestar, que sólo significa castizamente: "apuntar dirigir el tiro de cañón, flecha u otra arma á parte determinada; hacer tiro, intentar, causar daño á alguna persona", tiene entre nosotros una curiosa acepción. El que adquiere una escopeta ordinaria u otra arma de fuego de las que se cargan por la boca con pólvora suelta, procede á *asestarla*; operación que consiste en graduar la cantidad de pólvora que el arma necesita para no desviarse, por medio de ensayos sucesivos en tiros al blanco. Cuando ya no sube ni baja ó se desvía, decimos que la escopeta está *bien asestada*. Y este uso del verbo está de acuerdo con su significado general y con su origen: *astare* es en italiano, poner en orden, situar bien, del latín *sistere*, colocar. No sé que haya término autorizado, con el cual pudiera expresarse mejor esta útil acepción.

38. *ASOLAR* es también: secar los campos ó echar á perder sus frutos el calor, una sequía. Aunque la Gramática de la Academia no dice cómo se conjuga, siendo afín de *sol* debe ser regular. *Asolarse*, que, tratándose de líquidos, es posarse, asentarse, como derivado de *suelo*, es irregular.

39. No trae el Diccionario el verbo *atorzonarse*, sin duda por olvido, pues registra como equivalentes los sustantivos *torozón* y *torzón*, y trae *torzonarse*.

40. Aun. Bello en su tratado de Ortología y Métrica, página 32, establece la teoría de que *aun* debe escribirse con tilde cuando sigue al verbo ó al adjetivo, y sin ella cuando les precede: "Aun llueve", "Llueve aún", "Teniendo aún con la caliente sangre". Más útil parece la diferencia establecida en el texto, para distinguir en el expresado adverbio su significado de *todavía*, de

sus otras acepciones. Pero ni esta indicación ni la de Bello están sancionadas por la autoridad de la Academia, que escribe invariablemente *aun*, sin tilde.

41. Esta sutil distinción que no es bueno tomar á lo serio fué propuesta por Sicilia, lo mismo que la de *reconciliar*. Marroquín dice que el uso es vano en la acentuación de *auxiliar*: pero Cuervo declara con razón, que lo más frecuente y análogo es acentuar en *ai*, opinión que debe seguirse.

42. Avispa. Sólo reconoce el Diccionario con este nombre un insecto de cuatro alas de color amarillo con fajas negras. Son innumerables las variedades de avispas que entre nosotros se conocen: *chepas*, las que cuelgan sus panales de los techos de las habitaciones; *quitacalzón*, las que atacan al hombre introduciéndose por entre la ropa, y picándolo hasta hacerlo desnudar; *dulceras*, las negras, brillantes y pequeñas, que gustan de la miel y otras cosas dulces; y muchas clases diversas.

43. "Badea: melón aguanoso y desabrido." Esto declara el Diccionario y por tal disparate, todo americano condenaría con gusto á la Academia á no probar badea, por no merecerlo quien tal calumnia levanta á la más agradable y refrescante de las frutas americanas. Pero la Academia no ha incurrido sino en culpa de omisión; la planta que define existe realmente, y es una cucurbitácea, mientras que nuestra badea es una pasionaria pasiflora, parecida á la que el Diccionario denomina *Pata*.

44. Las anteriores ediciones del Diccionario traen esta palabra con *b*, pero la última escribe *valija*, del francés *valisse*, del bajo latín *valisia*. Queda faltando esta voz en los catálogos de Marroquín, lo mismo que muchas otras nuevas. No hay que advertir que el verbo desvalijar ha de escribirse con *v* y no con *b*.

45. Bambú. La definición que de esta gramínea da la Academia corresponde enteramente con nuestra guadua, si se exceptúa lo de las pías, que nosotros llamamos *ganchos*. Dice que sus cañas se emplean en la construcción de casas, fabricación de muebles, instrumentos, armas, vasijas y otros objetos; las hojas, para envolver las cajas de té que vienen de la China; la corteza, en las fábricas de papel; los nudos proporcionan una especie de azúcar, y los brotes tiernos son comestibles. De la guadua dice: que es "una especie de caña muy gruesa y alta, que tiene pías, y cuyos cañutos, de media vara poco más ó menos, son gruesos por el nacimiento como el muslo de un hombre, y están llenos de agua." El Diccionario no establece, sin embargo, equivalencia entre los términos *bambú* y *guadua*.

46. Bambuco. Mucho agradeceríamos los colombianos la admisión en el Diccionario del nombre de este aire musical nacional. Hé aquí lo que dice J. M. Vergara Vergara acerca de él en la *Historia de la literatura colombiana*: "El bambuco se toca en la *bandola*, y es... qué podemos decir que es? Las primeras tentativas del amor que sueña; las primeras tristezas; la alegría del encuentro; el atrevimiento de un beso; el dolor de una despedida; la vuelta á la patria, el canto del hogar americano, á la sombra de un *gualanday* y en una noche de luna: todo eso se deletrea y se suspira en un bambuco. Aprisionado en los salones, sobre las éburnas teclas de un piano, ó en el estrecho y misterioso recinto de una flauta, es todavía encantador; pero siem-

preñe, como una niña, á salirse al campo; y en la calle, en una noche de alegría y de luna, recobra su imperio, y salta, y ríe, y juega, seguro de que todos los que le oigan se vendrán detrás. No suena bien en ciertos instrumentos que no puedan seguir su airosa marcha, como la caballeresca guitarra del trovador español; huye atemorizado de la tambora, como un niño de un monstruo, y se reiría á carcajadas del que quisiera hacerlo saltar sobre las cuerdas de un violín. Su patria es el campo; su vestido, la ruana; su casa, una *bandola* (*), y busca un corazón de mujer á la media luz de las estrellas. Donde ve montañas dice: *Por aquí paso*; donde mira valles canta: *Aquí vivo!* No lo atemoriza el valle frío, pero su verdadera patria es un valle de la zona tórrida. Su interminable sucesión de notas se presta para una noche entera de alegría; se precipita unas veces en locos juegos, otras solloza y vacila y se ahoga en lágrimas. La danza del bambuco es enteramente original, su música es singular, y en fuerza de su mérito y de su poesía, su música y danza nacional. El único caso probable de nostalgia de tin granadino en tierras apartadas, sería oyendo un bambuco. Es de todas nuestras cosas la única que encierra el alma y el aire de la patria."

[*] 47. Con letra aldina escribe *bandola* el Sr. Vergara, y no hay por qué. "Bandola. Instrumento músico pequeño de cuatro cuerdas, cuyo cuerpo es combado como el laúd." Algo va, ciertamente, de esta definición del Diccionario á nuestra *bandola*, que tiene ocho cuerdas apareadas, y no tiene el cuerpo combado ó giboso sino plano por frente y espalda. Pero por cuatro cuerdas y diferencia en la figura, no hemos de reñir con el vocablo autorizado.

48. *Barahustar*, *barajustar* ó *baraustar* significaron en lo antiguo, confundir, trastornar. Han sobrevivido los compuestos *desbarajustar*, *desbarajuste*, por desordenar, desorden, y quizá también *barahúnda*: ruido y confusión grandes.

49. *Barretón*. V. *Recatón*, nota 222.

50. *Batatilla*. Planta de la familia de las convolvuláceas, cuyo nombre científico es *ipomoea*. Existen muchas especies, una de ellas la que el Diccionario define en el artículo *MARAVILLA*. Dos pesetas diéramos los antioqueños por ver en el Diccionario el nombre de esa enredadera, cantada por el mejor de nuestros poetas en estas estrofas admirables:

Sólo en secreto, retirado asilo
Puede tranquilo el corazón gozar;
Sólo en secreto sus favores presta,
Siempre molesta,
La que el hombre llamó *felicidad*.
¡Conoces tú la flor de *batatilla*,
La flor sencilla, la modesta flor!
Así es la dicha que mi labio nombra:
Crece á la sombra,
Mas se marchita con la luz del sol!

51. *Bejuco*. Al definir esta voz el Diccionario dice que es "planta que crece recostándose á los árboles y otros cuerpos vecinos; las especies mayores Hegan á tener hasta cincuenta brazas de longitud, por más de dos pulgadas de diámetro; tiene tallo nudoso como la caña; hojas ensiformes que nacen de los nudos rodeándolos; flores que semejan espigadas panojas; fruto que consiste en una baya globosa formada por escamas, y semilla durísima, cubierta

de carne jugosa. Por su flexibilidad y resistencia extraordinarias, sirve para toda clase de ligaduras, para jarcia de ciertas embarcaciones y para otros infinitos usos". Entre nosotros la voz *bejuco* es término genérico para designar toda especie de plantas trepadoras, por lo cual convendría generalizar la acepción autorizada, ó castellanizar el vocablo francés *liane*, en la forma *liana*, que es hermosa y de significación extensa.

52. *Bolear*. Dice el Sr. Cuervo, y dice bien, que este verbo no debe tomarse en el sentido de: reprobar por medio de bolas negras. Con todo, el Diccionario, á vueltas de darle el significado de "jugar por puro entretenimiento, sin interés y sin hacer partido en el juego de truco y billar" (V. *Birria*), le da también la acepción familiar de arrojar, que á su vez es equivalente á echar, por "hacer salir á uno de algún lugar, apartarle con violencia por desprecio ó castigo; y deponer á uno de su empleo ó dignidad, impidiéndole el ejercicio de ella." De lo uno á lo otro no hay más que un paso. En los tiempos en que regía la Constitución de Rio-Negro, tenía que someter el Presidente al examen del Senado los nombramientos de Secretarios ó Ministros; el Senado solía no darles el pase, y entonces se decía que el Ministro había sido *boleado*. Aun llegó á inventarse el verbo *blacolear*, formado con el adjetivo inglés *black*, negro. *Volear*, en el sentido de batir, esgrimir, haer girar circunlaramente una cuerda ú otro objeto, meneando el brazo en toda su extensión, se escribe con *v*, y es de advertir que esta acepción no la trae el Diccionario, sino sólo la de "herir una cosa en el aire para darle impulso."

53. Quizá por un simple error tipográfico habría estado trayendo el Diccionario *borrachera* por *borrachero*, arbusto de grandes flores blancas, de olor desagradable de día, grato y narcótico de noche, y cuya fruta comida causa delirio. Nuestros clásicos nacionales, más realistas que el rey, no han perdonado esfuerzo por hacérselo llamar *borrachera*. La Academia en la última edición de su Diccionario desecha su error y el ciego empeño de los obcecados correctores.

55. No reconoce el Diccionario la existencia de *puddín* ni *puddingo*. Salvá y Velásquez traducen *pudding*. La palabra inglesa es *pudding*, y significa una especie de torta de regular consistencia, hecha de varias maneras, pero más frecuentemente compuesta de flor de harina ó harina de maíz con leche y huevos y á veces pasas, miga de pan, tuétano de vaca &c. Es manjar propiamente inglés y puede quedar designado con el término genérico *torta*. En ningún caso debe decirse *budin*.

56. Buen mozo, buena moza. Conviene advertir que en España estas expresiones significan: "hombre ó mujer de aventajada estatura y gallarda presencia", mientras que entre nosotros se aplican á personas que pueden no ser de alta estatura sino solamente hermosas y gallardas.

57. *Bulto*. Se propone en el texto el nombre de *vade* ó *vademécum*, en vez de *bulto*, para designar el objeto que en los escritorios se pone debajo del papel en que se escribe, y que, siendo blando, sirve también para guardar papeles en su interior. Es de observar que *vade* ó *vademécum*, además de su significación de agenda ó cartera, tiene la de "cartapacio ó bolsa de badana en que llevan los estudiantes y niños de escuela los papeles que escriben en ella", acepción que no corresponde por completo á la de *bulto*. Escribanía y pa-

pelera tienen también, según las definiciones académicas, cierta relación con el indicado objeto. Por todo lo cual el lector puede escoger el nombre libremente, mientras el punto queda debidamente resuelto.

58. No se comprende por qué después de admitir la Academia *baró* por pupitre, no da cabida á la palabra *burocracia* para significar "gobierno en que predominan los empleados ú hombres de oficina". Baralt considera que la admisión de las dos voces debe ser simultánea.

59. Como provincial de Andalucía trae el Diccionario á cabestrero por "caballería que empieza á dejarse llevar del cabestro": potro cabestrero. Construyéndolo nosotros con los adjetivos *buen ó mal*, lo aplicamos á toda especie de animales; caballo, buey, perro *buen ó mal cabestrero*. Cabestrero es también el que hace ó vende cabestros ú otras obras de cáñamo.

60. La Academia admite como americanismo á *cacho* por cuerno, pero olvida incluir á *cachón*, por animal de grandes cuernos, y los demás derivados y compuestos de la palabra. Cornudo sólo significa tener cuernos.

61. Calabozo: "Instrumento de hierro que sirve para desmochar y podar árboles". Por lo deficiente de esta definición académica, no puede saberse á punto fijo qué tanta sea la semejanza del instrumento definido con el que entre nosotros se usa. Hemos formado de la raíz los derivados *calabocero*, trabajar con calabozo; y *calabocero*, adjetivo para calificar al peón que maneja esa herramienta. Ninguno de los dos es reprochable. Calabocero sólo es en el Diccionario: "el encargado de asistir á los presos que están en el calabozo".

62. *Calad*. En la toma de Puerto Cabello en 1823, y en otras operaciones militares de la guerra de emancipación, figura el Mayor Manuel Cala. A Antioquia vivieron por los años de 1840 los hermanos Manuel Emeterio y Vicente Cala, abogado notable el uno y sacerdote el otro, originarios de Santander; más tarde resolvieron uno y otro añadir una *d* á su apellido, haciéndolo agudo, *Calad*, y después lo trocaron en grave, *Cálad*, que es como hoy lo usan los descendientes del primero. En Santander existe el apellido Cala, á secas, sin las añadiduras y arrequives injustificables que aquí lo desfigurán.

63. "Budare, m. Plato de barro ó de hierro, como de tres cuartas de diámetro, que en Venezuela se usa para cocer el pan de maíz". Es nuestro *callana ó cayana*, con la diferencia del diámetro, que entre nosotros es variable. Si la Academia colombiana no se dejara ganar siempre de mano por los demás, éste y otros provincialismos tendrían ya carta de naturaleza, con el mismo título que los de otros países americanos.

64. *Canard*: anécdota inventada é inverosímil, como las que con frecuencia se leen en los *Hechos diversos* de los periódicos. La etimología de este neologismo parece que es la siguiente:

Enojado con las noticias ridículas que los diarios franceses le llevaban cada mañana, un periódico belga anunció en las columnas de su hoja, que acababa de hacer una experiencia muy interesante para demostrar la sorprendente voracidad de los ánades ó patos (*canard*). Habiendo reunido veinte de esas aves, descuartizó una, y la sirvió con plumas y todo á las otras, que la devoraron en un santiamén. Inmolado el segundo palo, tuvo la misma suerte,

fuégo el tercero, y en fin, sucesivamente, todos los ánades, hasta no quedar sino uno, el cual, por tanto, se había engullido vorazmente los otros diez y nueve en un espacio de tiempo muy corto. Esta fábula, contada con mucho talento, tuvo un éxito que sin duda no esperaba su autor. Fué repetida por todos los periódicos de Europa, y aun pasó á América, de donde volvió todavía más recargada de hipérbolos. Todo el mundo celebró la pajarota, y la palabra *canard* quedó consagrada para designar las noticias inverosímiles que los periódicos ofrecen como pasto á la curiosidad de los lectores.

65. Canelón. Como se ve por las definiciones del texto y otras del Diccionario académico, no está autorizada la acepción de canalón en el sentido de "parte de un camino de herradura que, por la acción de las lluvias y del paso de los animales, se ha profundizado mucho, dejando paredes á uno y otro lado". Pero como esa acepción es racional, puesto que la forma que el camino toma es la de canal grande y profunda, ningún escrúpulo debe haber en continuar usando el vocablo en tal significación.

66. Cañavera ó carrizo, dice el Diccionario, es "planta gramínea, vivaz é indígena de España: sus hojas sirven para forraje, sus tallos para construir cielos rasos, y sus panojas para hacer escobas". Esta definición se aproxima algo á la que pudiera darse de *cañabrava*, aunque también se conoce entre nosotros una gramínea con el nombre de carrizo. En el artículo CANA hay esta acepción: "Planta gramínea, indígena de la Europa meridional: tiene tallo leñoso, hueco, flexible y de tres ó cuatro metros de altura; se cría en pajales húmedos, se cultiva en grande escala, y sirve para hacer cestas, celosías y otros muchos objetos." La planta así definida parece que no se diferencia de la *cañabrava*, si se exceptúa lo de la altura, que pasa ordinariamente de seis metros. No existiendo el vocablo *cañabrava*, no puede haber *cañabraval*, sino cañaveral, carrizal, cañado, cañal, cañar, cañizar ó cañizal, que todas estas voces las da el Diccionario como equivalentes de cañaveral. En cuanto á los plantíos de caña dulce, caña melar ó cañamiel, el Diccionario los llama cañamelares, aunque también parece admisible la corrección propuesta por el Sr. Cuervo (Apunt., pág. 521) que reemplaza á *cañaduzal* por cañaveral, pues esta voz está definida así: "Sitio poblado de cañas ó cañaveras. Plantío de cañas". Hay, pues, confusión ó equivalencia de términos: para evitarla, erco conveniente reservar el nombre de cañamelar para aplicarlo al plantío de cañas de azúcar, y llamar cañaverales á los demás. *Carrizo* tiene también, entre nosotros, otras dos acepciones: 1ª intersección que expresa admiración ó sorpresa; y 2ª palo delgado, como de un metro de largo, hincado en tierra por la parte inferior; en la superior tiene atado otro pedazo de palo, como de una cuarta, de modo que las puntas queden parejas ó á igual altura. Sirve para extraer las fibras de la cabuya, dividiendo la penca en tiras; cada una de éstas se coloca entre los dos palos, y apretándolos con la mano izquierda por la parte superior, se hala la tira con la derecha, de suerte que vaya separándose la parte blanda ó carnosa y queden solas las fibras. *Hacer carrizo* es locución que significa montar una pierna sobre otra estando sentado; probablemente viene de que la posición de las piernas imita la de los trozos de palo del rudimental instrumento descrito.

67. Lo que el Diccionario reconoce con el nombre de cápsula es lo que llamamos *fósforo de escopeta ó fulminante*. Hé aquí la definición: "Pieza, á manera de sembrerete, que se forma de una lámina delgada de cobre, en cuyo

fondo hay un poco de fulminato de mercurio, cubierto por una gota de barniz compuesto de alcohol y goma laca para preservarlo de la intemperie. Pónese en la chimenea del arma de fuego para que el martillo (también se dice gatillo, disparador ó rastrillo) al caer, Percuta la parte en donde está el mixto, se enciende la pólvora y salga el tiro". Pero como el Diccionario no puede pretender que sigamos llamando cartucho á la carga que se pone á las armas de precisión, yá no por la boca, sino por la recámara, fuerza es llamar cápsula á esa carga, puesto que no existe otro vocablo autorizado y de uso general al propio tiempo; el de *cartucho metálico*, que algunos recomiendan, carece de esas condiciones. También falta á *cápsula* la acepción de "cubierta metálica, en forma de sombrero, para cubrir y tapar la boca de las botellas, después de puesto el corcho".

68. Parece que el nombre de este peinado se deriva del de un cómico italiano (*Capoul*), que fué quien lo puso en boga. Tupé (del francés *toupet*) es, según el Diccionario, "mechón de cabellos levantado en la parte superior de la frente"; de suerte que si la cosa ha de usarse, es mejor decir el tupé que la *capul*. Pero mejor aún sería, sin duda, prescindir de la cosa misma, que tantos motivos tiene para ser aborrecida y detestada: esas crines sobre la frente desnaturalizan la figura humana, ocultando la parte más noble de la fisonomía, la en que brillan los pensamientos y se reflejan los indicios de inteligencia y de bondad. Que una mujer de frente elevada crea que eso le hace poca gracia y cubra una parte de ella, pase; que otras que tienen frente de dos dedos usen *capules* tan desaforadas que caigan hasta las cejas y se les entren por los ojos, es cosa que mueve á risa, aunque se explica y tolera; pero que los lindos y lechuguinos lleven el afeminamiento hasta apropiarse modas de mujeres, es inaguantable y digno de mofa y desprecio.

68 (bis). *Carbonera*. Si al Diccionario hubiéramos de atenernos sin apelación posible, careceríamos de nombre para designar las minas de carbón mineral. *Carbonera* no es impropio, pero es preferible HULLERA, usado por Salvá y otros escritores notables. Además es voz muy bien formada.

69. "Carguero: dectase del que llevaba alguna carga". Dalo por anticuado el Diccionario. Pero como en Colombia y otros países la trasportación de fardos y personas á espaldas de hombre no ha cesado, no hay razón para abandonar el vocablo, á no ser que se le reemplace por cargador, voz á la cual le ha quitado la Academia la nota de anticuada, pero que aquí se emplea para designar la reata ó cincho con que los mozos de cordel alzan los bultos. La sirvienta que, en las familias, tiene por oficio cargar los niños, y que llamamos carguera, debe conservar su nombre, á pesar de ser anticuado, pues el de nodriza ó ama de cría no le corresponde.

70. *Carretel*. La introducción de las máquinas de coser ha sacado de quicio á esta palabra, que antes no era sino término de Marina para designar una "especie de devanadera en que se envuelve la corredera". El *carretel* de las máquinas es una piececita del tamaño de un medio peso fuerte, compuesta de dos láminas de acero unidas por el centro, dejando un pequeño agujero; sirve para envolver el hilo que después ha de emplearse para coser. Esta nueva acepción no tiene la menor tacha. Yá queda advertido en el texto que el cilindro de madera con rebordes, para envolver hilos, no se llama *la carreta*, sino el carrete.

71. Ni guarniel (bolsa de cuero que traen los arrieros sujeta al cinto, con separaciones para llevar papel, dinero &c) ni menos garniel (cinto de los arrieros, al que llevan cosidas unas bolsitas para guardar el dinero), corresponden por completo á nuestro *carriel*, que es una bolsa con compartimientos, cubierta á lo exterior de piel de nutria ó de otros animales, ó con bordados de lana; cuelga por lo común al lado derecho por medio de una faja suspendida al hombro izquierdo cruzando el pecho y la espalda. Úsanlo, no sólo los arrieros, sino toda especie de gentes. Con todo, bien será preferir GUARNIEL.

72. Esta es voz perteneciente al pintoresco vocabulario de los estudiantes; al reunirse algunos de ellos, se ponen de acuerdo para *hacer vaca*, esto es, para reunir en un solo fondo los haberes de cuartillos con que cada uno cuenta, é ir luego á comprar un *casao* (en Bogotá *comiso*), consistente en *panulas de leche* y otros dulces, con su acompañamiento de *pandeyeso*, almojábanas y demás preparaciones de harina de trigo ó de maíz. El vocablo es, por tanto, bien formado, como que el hecho consiste en casar lo dulce con el sabor del pan. Basta ponerle la *d* para legitimarlo.

73. Antes de la emancipación política de las naciones americanas y durante toda la época colonial, la madre patria (madrastra en estas y en otras cosas si no en todas) era exclusiva en el comercio con sus posesiones americanas, de suerte que los escasos géneros indígenas exportables iban sólo á mercados españoles, y á su vez España se encargaba de surtir á nuestros abuelos de cuanto necesitaban y no podían ó no se les permitía producir. De ahí que aún dure en el lenguaje el aditamento de *Castilla* para designar ciertos artículos: cera de Castilla (la blanca producida por abejas domésticas, para diferenciarla de la cera negra de abejas silvestres, más pequeñas que las otras); arroz de Castilla, para distinguirlo del de maíz; jabones de Castilla, los finos, á diferencia del jabón de la tierra, empleado para el lavado; y así de otros muchos artículos.

74. Por anticuado da este verbo el Diccionario, y lo sustituye por registrar y buscar. Cuervo cree que se debe sustituir por catar. Conforme á la doctrina que, acerca de voces anticuadas en España, pero vigentes aún entre nosotros, queda expuesta en el Prólogo, debemos conservar á catar, que tiene además en su abono la opinión de Salvá. Nuestros mineros no consentirían en dejar de catar una mina, ó de darle un cateo á una veta, para registrarla ó examinarla solamente.

75. Cáustico es "medicamento que desorganiza los tejidos como si los quemase, produciendo una escara" (costra oscura resultante de la mortificación ó desorganización de una parte viva, por causa de la gangrena, la acción del fuego ó de un cáustico). Vejigatorio es "emplasto ó parche de cantárida ú otra sustancia irritante que se pone para levantar vejigas" (ampollas ó bolsas en el cutis, llenas de humor acuoso). Cuando el Sr. Cuervo dice: "vejigatorio es término genérico que denota el emplasto ó parche que se pone para levantar vejigas; nosotros con poco acuerdo lo hemos reemplazado con cáustico, que denota tan sólo el de cantáridas, y yá no lo empleamos sino para significar la aplicación de una vejiga de res llena de agua caliente", en parte tiene y en parte no tiene razón, lo que se deduce de la sola comparación de las definiciones copiadas. Bueno es, además, añadir las siguientes: "Sinapismo. Tópico (medicamento externo) hecho con polvo de mostaza". "Moxa.

Cualquier cosa que con objeto medicinal se quema sobre la piel; y cauterización de ésta por ese medio".

76. Los montañeses antioqueños creen en la *pedra de centella*. Dicen que al caer ésta, se entierra la piedra siete estados, y que en cada uno de los siete años siguientes retrocede un estado, hasta salir á flor de tierra al finalizar el último año. Tanto la *pedra de centella* como la de rayo, tienen, según el pueblo grandísimas virtudes. Como de estas supersticiones alimenta todavía la general ignorancia de la meteorología.

77. La undécima edición del Diccionario traía el siguiente artículo: "CERONE, m. Voz tomada del italiano: se pronuncia *chicherone*: el que enseña á los forasteros lo más notable en una población ó edificio". La duodécima edición ha suprimido el término, y quizá sea de sentirse, vista la dificultad de sustituirle acertadamente.

78. *Cidracayote*. Hé aquí la definición que de la CIDRACAYOTE ó chilacayote trae el Diccionario: "Planta, variedad de sandía, con hojas cortadas en muchas partes, tallos trepadores como los de la calabaza común, fruto semejante al de la sandía, de corteza lisa y manchas blanquecinas y amarillentas, y simiente comunmente negra. La carne es jugosa, blanca y tan fibrosa, que después de cocida, se asemeja á una cabellera enredada, de la cual se hace el dulce llamado *cabellos de ángel*". Dice que es palabra compuesta de *cidra* y el mejicano *chaiotl*, y efectivamente, al hablar del dulce á que alude la definición, escribe *cidra cayote*, aunque no hay artículo especial para esta voz. Si se exceptúa lo de las "hojas cortadas en muchas partes", la definición cuadra por completo á nuestra *vitoria*, que tiene hojas grandes unidas, como las de la calabaza, y cubierta, así como también los tallos, de pelo áspero. Lo curioso es que lo que entre nosotros se conoce con el nombre femenino de *cidracayote* (alteración evidente de *cidracayote*) es el fruto de una planta trepadora, de hojas mucho más pequeñas que la *vitoria*, cortadas en puntas y ángulos; hay dos variedades, una produce fruto redondo, menor que la *cidra*, cubierto de espinas fuertes, y otra, fruto oblongo ó cilíndrico, lleno de pelusa, y de tamaño igual al de la *cidra*. Uno y otro se emplean cocidos, en ensaladas de vinagre y en otras preparaciones. ¿Cuál es el nombre de esta planta, que al ceder el suyo á la *vitoria*, por fuerza queda anónima y desbautizada? Lo cierto es que el fruto tiene qué ver más con la *cidra*, en apariencia, olor y tamaño, que la *vitoria* ó verdadera *cidracayote*. Cuanto á *vitoriera*, es irremplazable, ni aun por *cidral*, puesto que si la *cidracayote* puede llamarse simplemente *cidra*, *cidral* sólo es sitio poblado de *cidros*.

79. *Ciempíes* ó *cientopíes*. No poco se diferencia la definición académica del animalillo conocido entre nosotros por este nombre: "Insecto pequeño, venenoso, con alas y dos antenas, con dos especies de tenacillas en el labio inferior, con que muere y hace daño, y el cuerpo de muchos anillos, con dos pies en cada uno". Nuestro *ciempíes* no tiene alas, ni es insecto sino mirápodo. De paso es bueno apuntar la especie de excepción que presenta esta palabra á la regla general de que *ciento* se apocopa cuando va con el sustantivo.

80. El *cinchón* es, entre nosotros, cincha de cabuya, de media cuarta ó poco más de ancho, que tiene en un extremo un garabato de madera, y en el otro lleva atada una cuerda larga. El *cinchón* y la cuerda tienen por nombre sobre-

carga (voz castiza) y sirve para asegurar la carga en la bestia. Aunque el Diccionario sólo trae *cincho* (faja ancha para ceñirse el estómago), nuestro vocablo es un aumentativo perfectamente formado.

81. *Ciriví*. Pájaro de un palmo ó poco más de largo, amarillo por debajo y de color ceniciento el dorso. Persigue á los gallinazos y otras aves, volando encima de ellas y dándoles picotazos. El expresivo refrán *Cada uno tiene su ciriví*, denota que ninguno hay tan alto que no tenga un superior que en ocasiones le ponga las peras á cuarto, ni tan bajo que no tenga un inferior sobre quien ejercer influencia ó á quien perseguir y molestar.

82. *Clima*. Como femenino trae esta voz el Diccionario en todas sus acepciones. Debe de ser un error tipográfico, pues á renglón seguido dice: "CLIMATOLOGÍA: tratado de LOS climas."

83. Según el Diccionario de la lengua, *cobija* es provincialismo mejicano en el sentido de "tela de algodón, de la cual se fabrica y consume gran cantidad en Méjico", donde la llaman también *manta*, que es el nombre con que entre nosotros se conocen las mismas telas, usadas por los campesinos para pantalones. También dice el Diccionario que en la misma República se usa el plural *cobijas* "por ropa de cama". Engañado el pueblo con la apariencia del verbo *cobijar*, que es castizamente *tapar*, *cubrir*, creyó que había un sustantivo *cobija*, y la Academia, de provincialismo en provincialismo, está á punto de darle la razón. Parece que bien podemos apropiarnos lo concedido á Méjico y usar promiscuamente *cobija*, *manta*, *cobertor* y *frazada*, si bien dando la preferencia á los tres últimos. El sentido recto de *cobija* es "teja que se pone con la parte hueca hacia abajo, para abrazar con sus lados dos canales": lo que llamamos *roblón*.

84. Difícil parece desterrar del lenguaje vulgar este error en el sentido que se da á *cobrar*. No hay pagaré ni escritura pública en que no se estipule que serán á cargo del deudor "los costos y costas de la cobranza", entendiéndose por tal no precisamente la percepción de lo debido, sino la exigencia de ello. Cuervo prueba que el mismo error es común en España, y así tiende á demostrarlo también el refrán *El mal cobrador hace mal pagador*, citado por el Diccionario, y que no se podría entender bien sino dando á *cobrador* la acepción impropia de que hablamos. Por otra parte, como para percibir ó obtener la devolución de una cantidad debida, hay necesidad las más veces de exigirla al deudor, por varias maneras, es bien explicable y racional la extensión del verbo *cobrar* á lo segundo, siendo inseparable de lo primero. Y como ningún inconveniente puede resultar de esa confusión, creo que puede tolerarse.

85. *Colada*. Con este nombre se conoce un líquido espeso preparado con arroz remojado, molido, desleído en leche, pasado por colador y puesto á hervir después de añadirle azúcar. En vez de arroz suele emplearse maíz. *Colada* es, en consecuencia, palabra de buena formación, pero debe de tener algún equivalente castizo.

86. Prueba Cuervo con un ejemplo de Villantueva que *coletto* es castizo por descaro, desvergüenza, desuello, como en: "Tuvo *coletto* de sentarse á la mesa sin convidarlo". Pero con ello no ha logrado que la Academia tome nota de esa acepción, pues el Diccionario continúa diciendo que sólo significa cierto

vestido, y en lo figurado, el interior de cada persona: "dije para mi colete".
¡Pues no es testaruda la tal Corporación, en gracia de Dios!

87. Colon. Dice el Sr. Cuervo (Apunts., pág. 545) que el Diccionario de la Academia pronuncia *colón* en todas las acepciones, y que esa decisión es acertadísima. La pronunciación autorizada por el Diccionario es precisamente la contraria, *colon*, pues en ninguna parte pone tilde en la segunda *o*, lo que quiere decir que el acento debe cargarse en la primera. En los artículos *Intestino*, *Ciego*, *Recto* y otros, está escrita la palabra de igual manera, por lo que no es posible achacarlo á verro tipográfico. Lo que sí parece serlo es el *colón* del pasaje citado, pues lo que el gran filólogo colombiano sostiene en la página 18 de las Apuntaciones es que debe decirse *colon*, como lo trae el Diccionario.

88. Aunque existe el adjetivo compacto (de textura apretada, poco porosa) no autoriza el Diccionario el verbo *compactar*, el participio *compactado*, ni el sustantivo *compactación*, empleados particularmente tratándose de la sal gema y otros cuerpos cuyo volumen haya de reducirse. ¿Cómo se podría criticar vocablos como éstos, de irreprochable derivación y recto significado? Comprimir, compresión, coneretar, concreción, concentrar, concentración y reconcentración, condensar, condensación, son términos con los cuales se puede reemplazar, en caso necesario, á los que son objeto de esta nota.

89. Pedantesca, aunque autorizada por el Diccionario, es la acepción de compadecerse: venir bien una cosa con otra, componerse bien, convenir con ella: "Esta afirmación no se compadece con las pruebas de los autos", por no guarda relación, no conviene, no tiene apoyo, desdice, está en oposición, contradice, choca. Parece que, además, no está autorizada por los clásicos modernos, ó es demasiado anticuada.

90. Mucho se ha criticado á los antioqueños el término *comparto*. Cierto es que no lo registra el Diccionario y que no lo han usado los clásicos; pero la formación del vocablo no es enteramente exótica y desbaratada, ni con relación al lenguaje, ni con respecto á los hechos. Compartir es repartir, dividir, distribuir. Compartimiento es acción y efecto de compartir. Cuando en nuestras contiendas civiles triunfa uno de los bandos, para resarcirse de los gastos de la guerra ó por mera venganza, forma la lista de sus enemigos y comparte entre ellos una suma, asignando á cada uno la parte que ha de pagar forzosamente y por lo general sin esperanza de reembolso. De suerte que no es *empréstito*, porque éste es préstamo voluntario en calidad de devolución; ni *contribución*, que es cuota para los gastos ordinarios y ordenados de la Nación; ni *derrama*, que es contribución temporal ó extraordinaria, ó el repartimiento de ella. Sólo *exacción* (cobro injusto y violento), se aproxima al significado de *comparto*, sin las circunstancias locales que caracterizan nuestro sustantivo.

91. "Esta doctrina sobre los complementos es la de Clemencín, Salvá y Bello; ahora preguntaremos: ¿el giro censurado es contrario al genio de la lengua? No lo creemos. Concordar un adjetivo ó un verbo con el nombre más inmediato, es cosa admitida. Decir *tan grande ó mayor que* es igualmente aceptado. Si á esto se agrega que en los buenos escritores es mucho más común la construcción con un solo régimen que la distinción, y que ésta es las más veces inaceptable en el lenguaje familiar, se echará de ver que el fallo de los preceptistas puede sin recelo contarse entre aquellas quisquillas gramaticales más fe-

ctadas en dificultades de aplicación que en verdadera utilidad. Esto no quiere decir que cuando cómodamente y sin afectación se pueda observar la regla, sea censurable el hacerlo, sino que la construcción vulgar no merece estigmatizarse en absoluto. La que sí sería digna de este castigo, por rematadamente forastera é intolerable, es aquella de *mi inclinación á y mi conformidad con la mayoría*." (Cuervo, *Apuntaciones*, página 296, 4ª edición.)

92. *Condón*. Comprometido á escribir esta nota por haberla numerado en el texto, házolo de mala gana y con la repugnancia de quien tiene que tratar de cosas inmundas. El *Diccionario de la lengua castellana por una sociedad literaria*, que es libro de todas las cosas y algunas más, trae esta definición de *Condón*: "Especie de bolsita cilíndrica hecha de tripa muy fina, cuyo uso está condenado hasta por la ley natural, por ser contrario á la propagación de la especie humana, aunque á veces preserva del contagio sifilítico." En alemán se llama este objeto *goldschlagelhautchen*, en francés *condom* y *baudriche*, en inglés *gold beater's skin*, y en italiano *minugia*. Parece que fué el médico inglés *Cóndom* quien indicó el uso de la película membranosa desengrasada del intestino de buey y de carnero, para preservarse del virus sifilítico y del pus blenorragico. Si ello es así, y del nombre del médico se deriva el del poco honroso invento, debería escribirse con *m* y pronunciarse *cóndom*. Excusado es decir que el Diccionario de la Academia no trae el vocablo en ninguna forma.

93. Todas las ediciones del Diccionario habían venido acentuando *condor*, pero la última dice *CÓNDOR*, y le da por origen la voz peruana *cántur*. Esto ha de ser verro tipográfico, si bien no salvado en las Erratas, pues en el artículo *BUITRE* escribe *condor*. Las necesidades de la rana han hecho acentuar á veces *cóndor* á poetas españoles y americanos; pero licencia no es fuente de autoridad.

94. Baralt cree admisible *confortable*, ya que existen confortación ó confortamiento, confortador, confortante, confortativo y confortar. La Academia no le ha dado el pase, sin duda porque confortativo expresa bien lo que se quiere significar por *confortable*; esto es: lo que conforta y da vigor, espíritu y fuerza; lo que anima, alienta y consuela; lo que proporciona bienestar material y es saludable. Lo que sí critica Baralt, y con razón, es emplear á *confortable* por: cómodo, acomodado, proporcionado, bien dispuesto, bien distribuido, como en: sillón *confortable*, casa *confortable*. Cuanto á *confort*, por bienestar material, comodidades de la vida, hoy es inútil, pues la Academia ha quitado la nota de anticuado á *CONFORTE*, recomendado como sustitutivo por Baralt.

95. *Contabilista*. Esta palabra no la trae el Diccionario, pero no se puede prescindir de ella. Tenedor de libros es el que tiene á su cargo los de cuentas en oficinas públicas y particulares. Contabilista es el que conoce la ciencia ó arte de la contabilidad, ya la enseñe, profese y practique, ya mantenga improductivos esos conocimientos. El primer término no puede sustituir al segundo. Bien es que el Diccionario no establece expresamente la equivalencia de la voz *Contabilidad* y la locución *Teneduría de libros*; pero da á la primera la acepción de "orden adoptado para llevar la cuenta y razón en las oficinas públicas y particulares", y Baralt dice, con razón; que en este sentido es sinónimo de *Teneduría*.

96. *Contestar*. La opinión de los buenos hablistas acerca de este verbo es

105. Extraño parecerá al colombiano que esta nota leyere que *cuadra* por longitud de cien varas no esté autorizado por el Diccionario. Y con todo, así es; CUADRA sólo tiene los siguientes significados: "Sala ó pieza espaciosa. Caballeriza. Sala de un cuartel, hospital ó prisión, en que duermen muchos. Cuarta parte de una milla (La milla granadina tiene poco más de veinte *cuadras*; de suerte que la cuadra que aquí se define tiene algo más de cinco de las nuestras). *Méj.* Manzana de casas". Entre nosotros, *cuadra* se toma por calle, y como por lo regular éstas están divididas por otras transversales á cada cien varas, al decir *cuadra*, damos por supuesto que se trata de esa longitud. Pero lo curioso es que, como las calles de nuestras ciudades y poblaciones no están divididas uniformemente, resulta que muchas *cuadras* no alcanzan á cien varas ó sobrepujan esa extensión, de suerte que el vocablo viene á significar "sección de calle no dividida ó partida". También denota la *cuadra* cien varas cuadradas, que en el Cauca llaman *plaza*, y así decimos: "Esta hacienda tiene cien *cuadras* ó cien *plazas*". Del provincialismo mejicano al primero de los nuestros no hay mucha distancia, y es de esperarse que la Academia la recorra, dando á *cuadra* la acepción de "longitud de cien varas".

106. Como se ve en el texto, las voces *CUS*, *CUS* se emplean en España para llamar los perros, mientras que entre nosotros se usan para llamar las gallinas, cambiando á veces la *s* por *t*, *cut*, *cut*. Curioso sería, aunque de poco momento, hacer un estudio comparativo de las interjecciones que en las diversas partes de Colombia, y en las distintas naciones de América, se acostumbra para atraer ó espantar los animales domésticos. Apunto algunas como muestra, advirtiendo que la *ch* que entra en muchas debe pronunciarse como *ch* francesa. *Ox*, que en España sirve para espantar las aves de corral, es en Antioquia *ushi!*; para llamar á los cerdos decimos *chínol*, *chínool!*; en el Cauca *rrrá*, *chooto!*; para espantarlos: *ochs*, *oshi!*; para llamar al ganado vacuno: *toma*, *toma*, *té*, *te!*; en el Cauca *chicotal!*; para arrearlo ó asustarlo: *uraf*, *vuelta!*; para llamar caballos cuando están cerca: *chics*, *schics!*; si están lejos: *chicó*, *chicó!*; para llamar los perros: *chui*, *chuis!*; para expulsarlos: *fuera!*; para atraer á los gatos: *bis*, *bis*, en el Cauca: *mis*, *mis*, *morru*, *morru!* (voz que remeda el ruido peculiar de esos animales al empezar á dormirse); para expulsarlos, se dice aquí, como en España, *zapel!*, y también *chipel!*.

No sólo empleamos como interjecciones, dice la Gramática de la Academia, cualquiera de las infinitas voces que el uso familiar autoriza, sino la primera que se nos ocurre, y hasta sonidos inarticulados. En esto no cabe, pues, regla ninguna, sino la de la más absoluta libertad; por manera que ninguna recomendación restrictiva hay que hacer en el particular.

107. "Muchos, olvidando la genuina significación de *cuyo*, lo emplean á menudo en el significado de *que* ó *el cual*, y esto aun cuando las proposiciones estarían suficientemente enlazadas por éstos y otros pronombres demostrativos; lo que da al lenguaje cierto olor de notaría, característico de los escritores desaliñados" (Bello, Gram., pág. 272).

"En la aplicación de sus principios pudo Bello dar cabida á la exageración, deduciendo consecuencias violentas algunas, y otras algo artificiosas. Llama, v. gr., corruptela al uso de *cuyo* en frases como en "en cuyo caso, á cuyo fin", afirmando que en ellas no hay asomo de idea de posesión, que es lo que *cuyo* significa, y que esas locuciones son desconocidas en los escritores atildados; razones que á lo menos son dudosas, dado que la idea de posesión puede considerarse allí como traslaticia, y supuesto que Cervantes, Mariana,

Saavedra, Quevedo, Solís, Jovellanos, Isla, Alcalá Galiano y otros autores distinguidos han usado de tales expresiones" (Marco Fidel Suárez, *Estudios gramaticales*, pág. 35).

108. *Chambuque*. Manera de enlazar, especialmente en el valle alto del Cauca, consistente en arrojar la *soga* ó lazo á la cabeza del animal, sin *volear* antes la cuerda, tomando para ello en la mano, junto al *ojo* de la *soga*, algunas vueltas de la misma.

109. Como ejemplo del cambio vulgar que suele hacerse de la *d* por la *l*, presenta Cuervo á *chapalanza*, que corrige *chapalanza*. Pero es lo cierto que este vocablo tampoco lo autoriza el Diccionario.

110. Si *CHOCAR* es encontrarse con violencia dos cosas; pelear, combatir; provocar, enojar á los demás por genio ó por costumbre; causar disgusto, extrañeza, enfado; y *CHOCANTE*, el ó lo que choca, como si dijéramos, provocador, insufrible; no hay mayor motivo para rechazar á *chocantería* por acción inoportuna, inoficiosa ó repugnante, presunción, altanería ó cosa parecida.

111. *Chucha*. No hay palabra castellana para designar este animal que con tantos nombres es conocido en el país: *runcho*, en Cundinamarca; *fara*, en Santander; *churcha* y *mucauca*, en otras partes. Cuervo aconseja que en cada comarca se escoja para lo hablado el nombre más usual, y para lo escrito se agregue la definición del animal. Salvá lo llama *zorra mochilera*, pero ni esta denominación la admite la Academia. El animal está clasificado entre los marsupiales con el nombre de *didelphis philander*.

112. *Chumbe* (del quechúa *chumpi*) es en Antioquia un cordel de lana de colores para atarse la cintura las mujeres y para reata de *carrioles*. El expresivo refrán *Es plata en chumbe*, se aplica habiéndose de especulaciones ó negocios de éxito tan seguro que la ganancia puede ya considerarse como dinero en el bolsillo.

113. "Chuzo: palo armado de una punta aguda de hierro que se usa para defenderse y ofender". Nosotros lo empleamos también, y sin duda acertadamente, por espina, púa; astilla puntiaguda. La Academia no trae el verbo *chuzar*, equivalente á punzar, hincar, herirse, pincharse con objeto puntiagudo; ni á *chuzón*, por punzada, pinchazo, espinadura, sino por astuto, recatado, difícil de enganar; ni á *chuzudo*, por puntiagudo, espinoso.

114. Muy pobre es el Diccionario en sustantivos formados con la terminación castellana *ismo* y nombres de desinencia propia, para modificar la idea en el sentido de significar sistema, escuela, secta ó bando, en lo científico, en lo religioso, en lo político ó en filosofía y letras. ¿Por qué, siendo hoy tan universalmente conocida la teoría de Darwin sobre el origen de las especies, no está ya admitido uno de los vocablos *darwinismo*, *darwinismo* ó *darwinismo*, como hay cristianismo, platonismo, calvinismo, luismo y otros?

115. Sospecho que el refrán *Estar ó verse en las delgaditas*, que sirve para ponderar algún riesgo, apuro ó ahogo en que alguno se encuentra, proviene del nombre de una cuesta en cierto camino de montaña que hay en esta provincia; tan pendiente y riscosa es la cuesta de las *Delgaditas* y de tal modo

crispan los nervios sus precipicios perpendiculares, que ha logrado dejar huella en el lenguaje vulgar, en el sentido que queda indicado.

116. *Desarcionar*. Véase la nota 32.

117. Notable falta hace un verbo que oponer á RECOSTARSE, para significar la acción contraria. Entre nosotros, al que tiene la silla de brazos ó el taburete recostado á la pared ó al cerco de la puerta se le dice: "Desarrecuete el taburete, que puede caerse". Difícil es hallar verbo que exprese mejor la idea, pues descostarse sólo es apartarse, separarse.

118. Admitido *cacho* al igual de *cuerno*, por la misma puerta debió entrar al Diccionario *descachar* por descomar, desenastar. Pero no se necesitaba la legitimación del radical bastardo para que el verbo fuera legal y corriente, pues ya antes existía *cachas*; ¿cómo podría declararse que á una navaja ó cachillo se le han caído las hojas ó piezas de que se compone el mango y que llevan aquel nombre, sino diciendo que se ha *descañado*?

119. Fruncir es "recoger la orilla de una tela, haciendo en ella arrugas pequeñas; estrechar y recoger una cosa, reduciéndola á menor extensión; arrugar la frente y las cejas &c." ¿Con qué verbo podrán significarse las acciones ó hechos contrarios á los anteriores, sino con *desfruncir*? No obstante, el Diccionario lo da por anticuado, reemplazándolo con desplegar, descoger, extender y desdollar, ninguno de los cuales tiene la propiedad y significación determinada de *desfruncir*.

120. Sin embargo de que despavesar es lo mismo que despabilar, por quitar la pavesa ó parte ya quemada del pabulo, la Academia no ha querido aceptar *despavesaderas*, recomendado por el Sr. Cuervo.

121. Ni *desparejo* ni *disparejo* trae el Diccionario de la lengua, aunque reconoce á DESPAREJAR, por deshacer una pareja, y á parejo, por igual ó semejante. ¿Por qué de este último no podría formarse *desparejo* ó *disparejo*, por desigual, desemejante, á la manera que éstos y otros muchos adjetivos están formados? En Colombia se usan ambos, y con más frecuencia el segundo (*disparejo*), para indicar falta de uniformidad en dos ó más cosas que deben tenerla, y así decimos: "Estas dos puntas de enxada ó de palo están *disparejas*".

122. No se comprende por qué rechaza la Academia el verbo *desvestirse*, de irreprochable formación castellana, frecuentemente usado, propio como el que más para expresar la acción contraria á *vestirse*, y quizá más decente que desnudarse. Además, éste significa quitarse las ropas quedando desnudo, mientras que *desvestirse* puede emplearse y se emplea para expresar el hecho de dejar el vestido de calle, fiesta ó ceremonia por el casero ú ordinario, acepción útil que no podría tener desnudarse.

123. Llamamos *diagonal* en Antioquia á cierto género ordinario de listas empleado por la gente pobre para hacer camisas. Los hilos del tejido no se cruzan en ángulos rectos sino oblicuamente, y de ahí proviene su nombre, cuyo equivalente castizo no conozco. En el Cauca lo llaman *amotape*.

125. *Disparejo*. Véase la nota 121.

126. Con frecuencia sucede que en una familia de palabras envejecen y caen en olvido algunas de ellas, mientras otras permanecen en uso constante; y aunque eso es muchas veces racional, y aceptables las resoluciones de la Academia que confirman el hecho, casos hay en que no parecen justas. Existen los sustantivos *disyancion*, *disyanta* (término de Música) y *disyuntiva*, el adjetivo *disyuntivo* y el adverbio *disyuntivamente*, y sin embargo el adjetivo *disyunto* figura como anticuado. Entre otros escritores americanos castizos que han usado este vocablo, se cuenta Diego Fallón en la poesía titulada *Las Ruinas de Sueca*.

127. Si de fácil se forma facilitar, de móvil, movilizar, de débil y hábil, debilitar y habilitar, ¿por qué no habría de salir *docilitar* de dócil? El pueblo que no sabe quedarse á la mitad de un camino que lógicamente puede andar, ha derivado el verbo y lo usa con frecuencia. Así es que si se trata de una *soga* ó cuerda de reja poco flexible, no dice suavizar, ablandar, sino *docilitar*, y á veces, aunque menos bien, *adocilitar*.

128. "Don (del latín *dominus*, señor) m. Título honorífico y de dignidad que se daba antiguamente á muy pocos, aun de la primera nobleza; que se hizo después distintivo de todos los nobles, y que ya no se niega á ninguna persona decente" (Diccionario de la Academia). Ni indecente, podría añadirse, con tal que tenga dinero y pertenezca al partido de quien le cuelga el dictado. Así es que á *don* se le contraponen *no*, *nó* para significar falta de decencia ni aun de buena sangre, sino de haberes y posición social ó política. De ahí la gran verdad de los refranes castellanos: *Mal suena el don sin el din*, y *Mal se aviene el don con el Turuleque*, ó de aquella cuarteta burlesca,

Vuestro don, señor hidalgo,
Es el don del algoñon,
Que para tener el don,
Necesita tener algo.

Un tiempo hubo en que los colombianos llevaron la igualdad republicana hasta desterrar del lenguaje y de la prensa el antipático *don*. La reacción ha sido tan fuerte que ya vamos llegando á la igualdad por el lado contrario, aplicándole á todo fiel cristiano el aristocrático titulillo. *Don* significó en lo antiguo, sin estar acompañado de otro nombre, y por sí solo, *señor*; por lo que á la práctica de los envigadeños sólo puede ponerse la nota de anticuada. Pero eso y la derivación latina, hacen ver que el *señor don* es un verdadero pleonismo, y que debe ser olvidado por todos los que no sean partidarios del *señor don* Carlos de Borbón y Borbón. ¿Por ventura ingleses ni franceses agregan algo al *mister* ó al *monsieur*? Pues tan ridículo sería decir *Mister Lord Gladstone*, como la socorrida é interminable retahíla: S. E. el Presidente de la República, señor General doctor don Perico el de los Palotes, y eso cuando no haya un *de* y una *y* para segundo apellido, como si dijéramos: señor doctor don Rafael de Uribe y Uribe. Esto me recuerda á un peón del hábil ingeniero inglés Roberto B. White, que al hablar de su amo ó jefe jamás le apeaba el tratamiento de: *El señor don mister Juai*. No hay que advertir que lo dicho para *don* es aplicable á *doña*.

129. Malamente confundimos en Colombia la adormidera con la sensitiva. Esta es "planta leguminosa que tiene la propiedad de contraer y plegar sus hojas cuando se la toca"; mientras que la otra es "planta herbácea de la fa-

milia de las papaveráceas, con hojas abrazadas al tallo, hendidas y de color garzo, y flores grandes y terminales. Es originaria de Oriente; entre sus especies las hay vivaces y anuales; se cultiva en los jardines y da un zumo blanco y lechoso de que se extrae el opio". Lo que probablemente ha dado lugar al trastrueque es la especie de sueño en que cae la sensitiva al contacto de otro cuerpo, sueño que tiene su despertar.

130. Entre los verbos propuestos por el Sr. Cuervo para sustituir á *dragonear*, está *trangonear*, que para el caso es quizá poco propio, pues significa: "Andar uno vagueando sin saber qué hacerse. Entremeterse uno en cosas que no le tocan, ostentando autoridad ó influencia en su manejo."

131. Los bogas del Magdalena, según cuenta Cuervo, dicen que *duce* es el dulce, y *dulce* es el dulce nombre de Jesús, negando la existencia de un solo vocablo para las dos cosas; por acá pronuncia el pueblo de igual modo esa palabra, y hace la diferencia anotada en el texto para distinguir la panela, de los dulces preparados con ella misma ó con azúcar.

132. *Eclisa* es término de ferrocarril que designa una planchita que se coloca lateralmente en la juntura de dos rieles, sujeta con tornillos que los atraviesan, para formar de todos los rieles una línea continua. También dicen *mozdada* y *brida*, y el vocablo inglés es *fish-plates*. La pieza con que se sujetan los carriles á las traviesas se llama castizamente *cojinetes*.

133. El Diccionario no sigue una misma regla para acentuar los vocablos procedentes del griego acabados en *iaco*, pues al paso que acentúa afrodisiaco, cardíaco, celiaco, iliaco, pulmoníaco y simoníaco, acentúa también egipciaco, elefanciaco, elegíaco, genetiaco, heliaco, hipocondríaco, maniaco y siríaco. Esta diferencia no puede atribuirse á error tipográfico, por lo considerable del número de voces en que se observan las dos acentuaciones. No obstante, pienso con el Sr. Cuervo, que la pronunciación de los últimos tiene algo de vulgar, y que en los clásicos es más frecuente la primera acentuación. Pero conforme al espíritu de libertad que, en estos casos de oposición entre el Diccionario y la práctica clásica, es el criterio dominante en este libro, el lector puede escoger entre los dos sistemas y adoptar, si quiere, una manera uniforme de acentuar.

134. ¿En vez de *Poder Ejecutivo* no sería más propio *Poder Ejecutor* ó *Ejecutante*? Estos dos adjetivos significan: el que ejecuta ó hace una cosa, que la pone por obra; en tanto que *ejecutivo* tiene la acepción tan común en Antioquia: "que no da espera ni permite que se difiera á otro tiempo la ejecución". Ello es que, mientras no se trate de alcaldadas y atropellos, sino del bien público, nuestros Poderes Ejecutivos no llevan ninguna prisa, ni hay tales carneros.

135. Baralt recomienda á *ineludible* y á *eludible* para evitar enojosas circunlocuciones. La Academia admitió el primero desde la 11ª edición, pero el segundo no ha podido pasar por el harnero. Bueno fuera preguntar cómo ha podido formarse el compuesto *ineludible* si no existe el simple *eludible*, y ya que aquél es adjetivo de negación ó exclusión, dónde está el correspondiente para la afirmación primitiva. Mientras esta falta de lógica se subsana hay tanta razón para usar á *eludible*, como para emplear á *evitable*, *violable*, *vendible*, *variable*, *vadeable*, *tratable*, *tolerable*, *tangible*, *superable*, *sociable*, *sepa-*

zable, *safubre*, *saciable* y cien más que expresan cualidades positivas, cambiadas por virtudes negativas al construirlos con la partícula *in*.

136. Después de adoptar el Diccionario como equivalentes á *bola* y *betún*, debió, como consecuencia obligada, prohibir á *embolar*, por embetunar, lustrar, dar un limpión, y aun á *embolador*, por limpiabotas. No habiéndolo hecho, el pueblo hace bien en anticiparse á la Academia en lo de hacer justicia á esos vocablos y sacar del radical *cautos* derivados legítimos pueda suministrar al caudal de la lengua. Hasta ahora, embolar sólo es: "poner bolas de madera en la punta de los cuernos del toro, para que no pueda herir con ellos", y "dar la postrera mano de bol á la pieza que se ha de durar á mate".

137. "Hace falta en castellano un verbo que signifique *pedir prestado* (en francés *emprunter*, en inglés *to borrow*); Larra dió esta significación al antieño *emprestar* ("*Empresta* para no devolver", *Los calaveras*, artículo segundo), en lo cual le habia precedido Munárriz en su traducción de Blair: "Aun cuando la tragedia *empresta* sus materiales de la historia, mezcla muchas veces algunas circunstancias fingidas". (Leción XLIII.) En Aragón se usa el verbo especial *amprar* tomar ó pedir prestado" (Cuervo, Apunt., pág. 317).

En Antioquia sería tanto más fácil generalizar el verbo *emprestar*, cuanto que aún lo usa gran parte del pueblo, si bien en ocasiones lo emplea como equivalente de prestar ó lo hace irregular: "Si le *empriesto* esos reales compraré esa mula", esto es, si los recibo ó pido á préstamo; "*Empriesteme* (présteme) una onza".

La vigencia ó empleo actual del sustantivo *empréstito* sería otra razón en favor del restablecimiento de *emprestar*, de hecho y de derecho.

138. La Academia debe admitir este verbo. Cambre es "contraeión espasmódica, involuntaria, dolorosa y poco durable de ciertos músculos, particularmente los de la pantorrilla". Entumirse, aterirse, no serían tan propios como *encalambrarse*.

139. Quiere Cuervo que se escriba *encinta*, como adjetivo, en vez de *en cinta*, modo adverbial formado con el sustantivo *cinta*. En el primer caso variaría para el plural, ya que naturalmente no tendría terminación masculina: mujeres, hembras encintas. La Academia ha resuelto escribir *en cinta*, quitando la posibilidad de usar el plural. Parece que es esto lo más común en los clásicos.

140. "Encontrar no es sinónimo de hallar. Lejos de eso, hay entre los dos la diferencia que va de lo casual é improviso, á lo intencional y prevenido: hallamos lo que buscamos; encontramos lo que *improvisamente nos sale al encuentro*. Cierto es que algunas veces decimos *hallar* hablando de cosas que se nos presentan sin buscarlas; lo cual se ve confirmado por el nombre *hallazgo*; pero es de notar que nunca decimos *encontrar* hablando de cosas que buscamos.

"Esto, por una parte. Por otra, ENCONTRAR no se puede usar correctamente en las acepciones que damos á HALLAR además de su significación fundamental y propia, es decir, en las acepciones de *inventar*, *ver*, *observar*, *notar*, *averiguar*: sentidos todos éstos en los cuales van envueltas las ideas de indagación y de atento examen, incompatibles con el significado especial de nuestro verbo." Baralt, *Dic. de galic*. Como se ve por las acepciones del texto, tomadas del Diccionario, la diferencia establecida en el primer aparte del anterior pasaje ha desaparecido por la autoridad de la Academia, quedando subsistente para

las demás nociones. Esta decisión es digna de aplauso, como todo lo que simplifica el lenguaje y tiende á hacer desaparecer de él distinciones sutiles no entendidas por el pueblo y difíciles de retener en la memoria. En Colombia se ha usado y se usan promiscuamente *encontrar* y *hallar* por dar con una cosa, sea que se la busque, sea que aparezca inesperadamente, lo que es precisamente conforme con el fallo superior.

141. Lástima que la Academia mantenga la nota de anticuada á esta palabra, cuya necesidad se siente en el lenguaje. Con *sueño* podría designarse preferentemente el acto de dormir y con *ensueño* la representación imaginaria de sucesos en la fantasía del que duerme, á la manera que los franceses tienen *songes*, *visions*, exclusivamente para lo primero, y *songe*, *vue*, *revue*, para lo segundo y para denotar ideas quiméricas ó imaginaciones, visiones y esperanzas vanas, pronto desvanecidas. Los pensamientos y visiones del dormido se llaman en inglés *dream* (*drim*), el sueño material *sleep* (*slip*); en alemán *traum*, los primeros, y el segundo *slap*; y así en otras lenguas.

142. Uno de los conquistadores de Antioquia decía en 1864 que los antioqueños llamaban al estómago *entreciejo*. No hay tal; nosotros le damos á *entreciejo* la significación científica y castiza de *mi sentirio* que es: tela llena de membranas á la cual están unidos los intestinos. Así fueran todos los disparates que se nos atribuyen.

143. Hay en las cocinas ó despensas de casi todas las casas antioqueñas una tabla cuadrada, como de una vara por lado, suspendida al techo por sus cuatro ángulos por medio de cuerdas. Ese aparato tiene por nombre la *escusa* y sirve para poner la leche, el queso, el dulce y otros comestibles, con el fin de evitar que ratones, cucarachas, hormigas y demás animalillos los roan ó empañen. Ignoro el equivalente castizo del vocablo, si lo hubiere.

144. *Espectimen*. Así traducen Salvá, Domínguez y otros la voz latina *specimen*, usada en francés, inglés y otras lenguas por muestra, prueba, ensayo, y en especial: modelo de impresión en ediciones de obras científicas nuevas. Ni en una ni en otra forma reconoce esta voz el Diccionario, pero si llegara á admitirla sería la segunda voz que variara el acento al hacer el plural, *specimenes*, como regímenes.

145. Etimologías curiosas. Por vía de entretenimiento, para disminuir la aridez de estas Notas, hé aquí algunas etimologías interesantes, tomadas casi todas á Larousse, así como las que pueden leerse respecto de las voces *Alevisán*, *Bolsa*, *Canard*, *Chuancas* y otros.

El Diccionario dice que *ASESINO* viene de la palabra árabe *haschich*, el que bebe, de *hasch*, ismaelita. Sacy afirma que el significado de esa voz árabe, que escribe *haschichin*, es sectario sirio que el Viejo de la montaña empleaba en matar á sus enemigos. Joinville, á su vez, asevera que *asesino* viene de *hasas*, voz empleada en Siria y en el Bajo Egipto para designar al ladrón nocturno y al hombre de acechunas.

BANCARROTA, del italiano *banca rotta*. Antiguamente los que traficaban prestando dinero á luero ó especulando con el crédito, tenían un banco ó mesa en lugar público, y cuando quebraban les rompían el banco, como ceremonia humillante.

El Diccionario da por origen á *BIGOTE* la voz *bigio* del bajo latín, que traduce *espiócha*, voz que no es castellana. Hartzenbusch supone chistosamente

que "nuestros mayores repararon quizá en algún alemán que retorciéndose el pelo del labio superior decía *bey Gott*, wantando el nombre de Dios en vano, y no necesitaron más para que al momento formasen la palabra *bigote*".

CONCLAVE, que es junta de cardenales para elegir papa, y lugar donde se encierran bajo llave, á fin de no tener comunicación con lo exterior, viene del latín *conclavium*. El origen del *conclave* remonta al año de 1268, en que se trataba de dar sucesor al pontífice Clemente IV, muerto en Viterbo. Los Cardenales, reunidos hacía dos años, no podían ponerse de acuerdo sobre la elección, é iban á abandonar la ciudad, cuando los habitantes cerraron las puertas de ella, por consejo de San Buenaventura, y notificaron á los cardenales que no saldrían hasta que hubieran elegido Papa. Esta circunstancia determinó al Concilio de León, en 1274, á establecer el *conclave* y á fijarle reglas por medio de una Constitución, que aun hoy es observada en sus principales disposiciones.

CONYUGAL, lo relativo al matrimonio, viene de *cum*, con, y *jugum*, yugo; el origen de esta palabra se refiere á la costumbre establecida entre los latinos de hacer pasar bajo el yugo á los jóvenes esposos. Sin duda para imitar ese uso romano, los novios, en las ceremonias de la Iglesia, se colocan bajo un velo cuando el sacerdote les da la bendición nupcial, ó quizá es éste un símbolo de las edades primitivas, destinado á hacer comprender á los desposados que, en adelante, vivirán bajo la misma tienda, bajo un mismo techo.

COLLÓN, cuya etimología no trae el Diccionario, y que significa cobarde, tímido, pusilánime, *uno* vendrá del latín *cauda*, cola, por alusión á ciertos animales que, cuando tienen miedo, la meten entre las piernas.

CRETINO, sinónimo de idiota, parece la voz *cristiano* alterada, porque los cretinos, por no tener conciencia de sus acciones, han sido reputados incapaces de pecar y, por consiguiente, considerados como los *cristianos* por excelencia.

CURIOSO. Para comprender la etimología de esta palabra, conviene recordar que el pueblo romano estaba dividido en tribus y las tribus en *curias*. El *curión*, jefe de la *curia*, llamado también *curiosus*, era un oficial encargado de velar por los intereses de su *curia* y que necesariamente debía conocerlo todo. Más tarde se dió el nombre de *curiosus* al que recorría los grupos de su *curia* para saber las noticias del día.

CZAR ó *ZAR*. Según algunos etimologistas este nombre viene de *César*, título que llevaron los primeros emperadores romanos. Según otros, y el Diccionario entre ellos, se deriva del ruso *tsar*, término escítico que significó primitivamente jefe ó rey.

CHALECO, que según el Diccionario viene de la voz castellana *jileco* ó *jaleco*, del turco *yelec*, podría más fácilmente derivarse del francés *gilet*, que según Larousse, proviene á su vez de *Gilles*, nombre de uno de los primeros pallasos que se conocieron en Francia. Había adoptado por vestido un largo jubón sin mangas, que entonces parecía raro, y que hoy se ha generalizado con el nombre de chaleco. Nuestro refrán *Desde el che va mal*, con que motejamos al que yerra desde que empieza á ejecutar ó cumplir un trabajo ó tarea cualquiera, viene de cierto albacea ignorante que al dictar el inventario de los valores de una sucesión, mandaba inscribir "un cheleque sin mangas".

GACETA, viene del italiano *gazetta*, moneda de cobre con que se compraba un periódico que se publicaba en Venecia, á principios del siglo XVII. Verosímil es también la etimología que otros le dan á esta palabra, derivándola de *gazzetta*, diminutivo de *gazza*, que en italiano significa urraca, marica. Esta

pájaro ha sido siempre mirado como símbolo de la murmuración y la charlatanería, y ha podido por una metáfora muy natural, prestar su nombre á la primera hoja pública que divulgaba las noticias de la ciudad.

Galimatías, discurso confuso é ininteligible por la impropiedad de la frase ó por la confusión de las ideas. La Academia dice que esta voz viene del bajo latín *ballimatia*, címbalo; pero otros sostienen que es palabra compuesta de *gallus*, *galli*, gallo, y *Matias*, nombre propio, y dicen que remonta á la época en que los alegatos jurídicos se hacían aún en latín. Cierta día se trataba de un gallo perteneciente á una de las partes llamada *Matias*, y el abogado, á fuerza de repetir los nombres de *gallus* y *Matias*, acabó por enredarse, y en vez de decir *gallus Mathie* (el gallo de Matias), dijo *galli Mathias* (el Matias del gallo). La singularidad del disparate hizo que, reuniendo las dos palabras para hacer una sola, quedara ésta sirviendo para designar todo razonamiento oscuro y enredado.

PONCHE, bebida de ron ú otro licor espirituoso, con agua, limón y azúcar, ó con leche, huevos y otros ingredientes. Debemos la palabra y la bebida á los ingleses, que á su vez tomaron ambas cosas á los habitantes del Hindostán, á fines del siglo XVII. Preparaban este licor con *arack*, té, azúcar, agua y limón, esto es con cinco ingredientes. La voz india *pantsche*, significa cinco, y *punch*, *ponche*, son corrupción de la primera. El Diccionario dice también que viene del persa *pancha*, cinco.

Fácil sería acumular otras etimologías igualmente interesantes; pero basta con las que preceden para mi objeto, que es llamar la atención sobre el asunto, á fin de que se averigüe el origen de los provincialismos, refranes y locuciones locales que usamos, antes de que caigan en olvido y queden inexplicables.

146. Fletar, según el Dic. es: "Alquilar la nave ó alguna parte de ella para conducir personas ó mercaderías", y flete: "Precio estipulado por dicho alquiler". Nosotros hemos extendido el significado de las dos voces al alquiler de caballerías para conducir personas ó cargas de un punto á otro, y no veo razón para tachar ese uso. Nuestros arrieros contratan con los comerciantes la conducción de los bultos de mercaderías y le verifican manejando sus propias mulas, por lo cual cobran los fletes. Cuando es para transportar personas son más usados *alquilar* y *alquiler*.

147. Dos curiosas supersticiones hay en Colombia acerca de esta ave melancólica y espantadiza. Cree el vulgo que los cazadores no deben nunca hacerle fuego, porque inmediatamente se daña la pólvora que llevan consigo, sin que puedan volver á disparar una sola vez más con ella. Asimismo sostienen muchos, que nadie ha dado nunca con un nido de garzas, con sus huevos ó polluelos; de ahí el refrán *Ese sabe dónde pone la garza*, para ponderar el agudo ingenio y la perspicacia ó astucia de alguno.

149. Nuestra golondrina se diferencia de la que describe el Dic. en que no tiene la frente y la barba rojas, pues sólo tiene dos colores: blanco por debajo y negro azulado y lustroso por encima. Faltaba admitir el nombre de la avechilla que nosotros llamamos *golondrina de invierno* (*hirundo fulva*), que es más grande que la otra y tiene un vistoso collar blanco; se reúne en bandadas numerosas que remolinean en el aire á grande altura, lanzando chillidos, y luego desaparecen y emigran; pero la última edición del Diccionario designa esta ave con el nombre de *avión*, que también se usa en Colombia. La aparición de estas golondrinas es tomada como señal de invierno próximo.

150. Asegura el Sr. Cuervo que *gurupera* es tan castizo como *grupera*, en la acepción que le damos los colombianos, y lo comprueba con la siguiente cita: "Trajo por entonces Próspero Colona á España dos cosas que antes no se habían visto: guruperas, para que las sillas no se vayan adelante, y gualdrapas para excusar el lodo en invierno y el polvo en verano (Francisco de Herrera)". Según el Dic., *gurupera* ó *grupera* es propiamente "almohadilla que se pone detrás del borrén trasero en las sillas de montar, sobre los riñones del caballo, para colocar encima la maleta ú otros efectos que ha de llevar á la grupa". Sólo como término de milicia, en el arma de caballería, es equivalente á baticola, que es: "Correa sujeta al fuste trasero de la silla, que termina en una especie de ojal, donde entra el maslo de la cola. Sirve para evitar que la montura se vaya hacia adelante". Puede, pues, decirse indistintamente: baticola, *gurupera* ó *grupera*, pero no *gurupa* ó *grapa*, que son lo mismo que *anca*, ni confundir éstas con aquéllas.

151. La *guabina* es el aire musical de la montaña, como el *bambuco* es el del valle cálido; y así como en el uno se siente la exuberante naturaleza del llano ardiente y las fogosas pasiones del *calentano*, en la otra se percibe la tristeza de la tierra fría y la resignación melancólica del tenaz trabajador. La *guabina* se distingue más por la armonía de su música, en la que se percibe el dejo natural del montañés antioqueño, que por la perfección de sus estrofas. Estas son en ocasiones festivas y picarescas, pero no brillan por la delicadeza de la idea, ni siempre por la exacta medida del verso. Ha merecido, con todo, que el mejor de nuestros poetas la mencione en la admirable pintura de una *rocera*, cuando los peones

Cantando á todo pecho la guabina,
Canción sabrosa, dejativa y ruda,
Ruda cual las montañas antioqueñas
Donde tiene su imperio y fué su cuna,
No miran en su ardor á la culebra
Que entre las hojas se desliza en fuga,
Y presurosa en su sesgada marcha,
Cinta de azogue abrigada undula.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
No. 1625 MONTERREY, M.

A propósito de *dejativo*, el Diccionario lo declara anticuado y le da por equivalentes á *perezoso*, *flojo* y *desmayado*. El justo valor y la necesidad de un vocablo de éstos no viene á sentirse sino cuando lo vemos tan oportunamente empleado como el *dejativo* del segundo verso. Qué adjetivo más propio que ese, existiendo el sustantivo *dejo*? Con sólo mirar á la cara á los otros tres con que se pretende sustituirlo, se nota la flojedad y falta de exactitud de su significado.

152. Como de costumbre, el Diccionario no define sino una sola especie de *guama*, sin advertir siquiera que hay otras. Cerca de diez variedades se conocen en nuestras selvas, tales como la *guama machete*, la *bejuco*, la *pelusa*, la *cajeta*, la *churimá*, la *orore*, la *guamacho*, y otras, que difieren por sus dimensiones y formas.

153. *Guatemalteco*, *Guatemala*, escribe el Diccionario á la página 546. Más por amor á la variedad escribe en la XIII y otras *Goatemala*.

154. GUAYABA. Lo dicho de *guama* se puede repetir respecto de esta fruta, á saber, que son innumerables las variedades, silvestres casi todas, que en

estas tierras se conocen. Las hay producidas por árboles que crecen muchos metros, y las hay que son fruto de arbustos de poca altura; unas son agrias, otras en extremo dulces; unas tienen corteza y carne blancas, otras son de color rojo, ó amarillo intenso, ó negro; y en fin cada especie tiene su nombre particular: *arrayana*, *guayabilla*, *de leche*, *coronilla* &c. De la guayaba se hacen muchas clases de dulces, entre ellos los *bocadillos*, en forma de paralelepípedos pequeños, compuestos de dos telas de guayaba unidas, una blanca y otra roja; los más afamados son los de Vélez, en Santander.—*Lo conocí guayabo*, es una locución vulgarísima con que se quiere expresar que á alguno, que ha medrado en la política ó que ha juntado caudal, se le conoció cuando era pobre y oscuro.

155. "Gubernamental. He oído decir muchas veces que el mal del neologismo consiste, no tanto en las voces sueltas cuanto en los giros, locuciones y modos de decir que desfiguran y vician radicalmente la lengua en que se admiten. Yo digo y juro que el mal está en todo, cuando el neologismo carece de los requisitos que deben abonarle, y sin los cuales es puro desatino. Y no quiero más prueba de mi dicho que el vocablo que sirve como de rúbrica á este artículo, vocablo terrible por lo largo; bárbaro por lo disforme; atroz, inculto, indómito, bravío, que ninguna garganta delicada puede pronunciar, á que ningún órgano vocal medianamente constituido puede acostumbrarse, y que ningún oído castellano, por embotado que esté, puede escuchar sin estreñimiento y horror.

"Empléese en su lugar nuestro vocablo *gubernativo*; si éste no tiene aceptación apropiada para todos los casos que ocurran, désele; si no bastare, invéntese una voz cualquiera; y si no se pudiere inventar, échese mano de cuantos circunloquios fuere menester. Todo se intente, todo se haga: menos escribir semejante vocablo, menos pronunciarle, menos incluirle en el *Diccionario* de la ACADEMIA. Antes perezca éste, y perezca la lengua, y perezcamos todos." (Baralt, *Diccionario de galicismos*).

La crítica que precede es una de las infinitas en que Baralt se deja llevar de su mal humor genial ó de su antipatía casi personal contra algún vocablo. *Gubernamental* ha sido, con justicia, admitido en el *Diccionario*, á pesar de sus muchas sílabas; para ello no necesitó más título que la buena cepa etimológica de que procede.

156. *Guinche*. V. la nota 16.

157. En la navegación de nuestros ríos por medio de canoas, suelen enfilar tres, cuatro ó más, y entonces la delantera se llama *guion*, pugnando las otras por arrebatarse el primer puesto. Asimismo dan á veces el nombre de *guion* en las reuas á la caballería que va adelante. Estas acepciones están de acuerdo con el significado general de la palabra.

158. Gusano. "Nombre que se da á varias especies de insectos blandos, de diferentes figuras, tamaños y colores, que no tienen vértebras, y se arrastran y trepan". Que se arrastren, bueno; pero que trepan, no todos. Entre nosotros son harto numerosas las variedades de gusanos, para tratar de clasificarlas: el gusano *de monte*, producido por cierta mosca (*hipoderma bovis*) que pone el germen en la piel de los animales (especialmente reses vacunas, perros &c.) y allí se desarrolla y los atormenta indeciblemente; el gusano producido por la mosca de cresa (*musca infectaria*); el *barbadiño*, negro con

listas rojizas y pelos rectos; el *pollo*, de color blanco amarillento, que lanza púas venenosas; el gusano del *azuceno*, inofensivo y bellissimo; el *cerdudo*, inofensivo también, y centenares más.

159. "Icaco. Género de ciruelo pequeño en forma de zarza, que se cría en las Antillas. Su fruto es del tamaño de una ciruela damascena, y muy dulce." O esta definición académica es mala, ó el arbusto definido es diferente del conocido en Colombia. Nuestro icaco no es de la especie, ni siquiera del género del ciruelo europeo, sino que es *rosácea* del género *chrisobalanus*; su fruto no es oval como la ciruela damascena, sino redondo, del tamaño que puede indicarse haciendo círculo con el índice y el pulgar; mucho menos es dulce, sino insípido, de carne blanca cubierta por una película de color rojo intenso, desvanecido de blanco por un lado, á veces; en el centro tiene una almendra amarga dentro de un hueso anguloso, no muy resistente. El icaco es arbusto ramoso y copudo, que no alcanza más de dos metros de altura. Respecto á la ortografía de la palabra, conviene advertir que, si bien es cierto que ninguna voz americana lleva por lo regular *h* inicial ni en medio, sí debe ponerse cuando el vocablo se pronuncia con *h* aspirada; y como comunmente se articula *hicaco*, y las personas ilustradas escriben *hicaco*, ésta debería ser la escritura del término, y no la académica.

160. *Higroscopicidad*, *Higienista*. Hacen falta en el *Diccionario* estas dos voces, para expresar con la primera la facultad de absorber humedad hasta ponerse en equilibrio con el medio ambiente; y para designar con la segunda al especialista en higiene, escritor ó profesor de esa ciencia.

161. *Hijo*. Con esta palabra formamos muchas interjecciones para expresar admiración, extrañeza, ponderación y otros afectos. *Hijo de Dios!* (que pronuncia el vulgo *hijuedíos*) es exclamación enteramente castiza, y por igual razón habrán de serlo *Hijo del Diablo* (*hijoeldiablo*), *Hijo del demonio!* y otras. La curiosa interjección de asombro ó de exageración *Hijopucha!* que tanto prodigan sin malicia los antioqueños, olvidando por completo el poco limpio origen de ella y su trasparente significado, no la trae el Dic., en su forma correcta, sino como expresión injuriosa y de desprecio. Pero para probar que desde tiempos antiguos se empleó como interjección ponderativa, de asombro y aun de alabanza, basta leer el Capítulo XIII de la segunda parte del Quijote, en que el escudero del paladín de los Espejos y el del héroe manchego se entretienen en la más divertida discusión gramatical que darse puede, acerca de este *roquible*, como el mismo Sancho decía. Finalmente, los antioqueños emplean á *hijo* aisladamente en el sentido de exclamación que se da á qué y valiente, cuando equivale á grande y excesivo: "*Hijo* el frío!", "*Hijo* el golpe tan recio", "*Hijo* el hombre tan feo".

162. "Generalmente hablando, en el HONOR hay algo de convencional y arbitrario; algo que depende de las costumbres, y aun de las preocupaciones de una época ó de un país: al paso que HONRA expresa una calidad invariable, inherente á la naturaleza misma de las cosas. De tal modo que HONOR significa en muchos casos la consideración que el uso ó ideas erróneas de moral, conceden á cosas vanas y aun criminales, que no se podrían expresar por medio de HONRA.

"En las expresiones *Honor de un jugador*, *Honor de un duelista*, lo vemos patente; porque no se puede decir *Honra de un jugador*, *Honra de un duelista*,

considerándolos, no ya como hombres, sino como tal *duelista* y tal *jugador*, atento que ni el *juego* ni el *duelo* son cosas morales, ni por consiguiente *honorosas*.

“Los hombres pueden conceder *honores*; los empleos, las dignidades dan *honor*; se dice de una barragana que tiene *honor* cuando es fiel á su querido; un jugador es desbado de *honor* cuando paga sus deudas; se llama *hombre de honor* al espadachín que mata en regla á su adversario; y hay *honor* en el bandido que pelea bien, y reparte equitativamente el fruto de sus sangrientas rapiñas con sus compañeros. Pero sólo en Dios y en la virtud está la *honra*; y el que tiene *honor* puede muy bien carecer de *honra* si realmente no es *honrado*.” (Baralt.)

163. Véase la nota 36.

164. *Hullero*. Aunque existen los adjetivos *carbonero* y *carbonoso*, bueno fuera admitir á *carbonifero* ú otro derivado de *hulla*, pues es sumamente frecuente en el lenguaje de la geología y de las industrias hablar de *terrenos hulleros*, *cuenca hullera*, *época carbonifera* &c. Asimismo parece admisible *hullera* ó *carbonera*, por *mina*, formación ó explotación de *hulla*.

165. *Impetrar*: “Conseguir una gracia que se ha pedido y solicitado con ruegos. Solicitar una gracia con encarecimiento y ahínco.” Antes y después de que la Academia admitiera esta segunda acepción de *impetrar*, la ha criticado con buenas razones el Sr. Cuervo, aunque admite que la corruptela es antigua y autorizada por algunos clásicos. Si bien no puede siempre decirse de la Academia lo mismo que de Calderón, que: “Cuando ya lo dijo, estudiado lo tendría”, el mejor partido es obedecerla, puesto que es autoridad en materias de lenguaje. Así no se metiera en sus definiciones á ser autoridad en materias de fe, y “agradecérselo hiamos”. Véanse los artículos *Dolorosa*, *Catolicismo*, *Antecristo* y otros. Curioso sería saber si les dieron su asentimiento y pase Castelar, Núñez de Arce, Valera y Echegaray.

166. Clarísima es la doctrina del texto acerca de *inclusive* ó *incluso*; el primero es un adverbio equivalente á *inclusivamente*, y por lo tanto invariable; “Los niños han estudiado hasta los decimales *inclusives* (*inclusive*)”; el segundo es un mero adjetivo, sujeto como tal á desinencias: “*Inclusa* ó *inclusas* va la carta ó van las cartas”, “*Incluso* ó *inclusos* va el sello ó van los sellos”. No puede, pues, trocarse el uno por el otro, como—con sorpresa mía—lo ha hecho el buen hablante Sr. M. A. Caro en algunos de sus notables discursos en el Consejo de Delegatarios, dando á *incluso* carácter adverbial. “Todas las Constituciones, *incluso* la de Río-Negro, han definido mal los derechos del hombre”; en esta frase, que no es del Sr. Caro, pero que es el molde en que están vaciadas las que critico, está impropriamente usado *incluso* en vez de *inclusive*, *incluyendo*, *sin exceptuar*.

167. El Diccionario trae los adjetivos *cognoscible* y *conocible* como equivalentes, y les da el significado de “que se puede conocer, ó capaz de ser conocido”. Pero luego omite á *inconocible*, y no deja sino el impronunciable y antipático *incognoscible*, dándolo como anticuado en la acepción de *que no se puede conocer*, y atribuyéndole solamente la de *muy difícil de conocerse*. Medrados estamos!

168. La Academia admite á *CONTESTABLE*, “que se puede impugnar, ó á

que se puede dar respuesta”; á *INCONTESTABLE*, “que no se puede impugnar ni dudar con fundamento”, y á *CONTESTACIÓN* por “alteración ó disputa”; pero no da el pase á *contestar* en la acepción de “negar, impugnar, disputar, poner en duda”, ni á *incontestablemente*, *indiscutiblemente* ó *incuestionablemente*, por indubitadamente, indisputablemente, indispensablemente. Lo primero es falta de lógica, y lo segundo es rechazar sin razón adverbios modales irreplicablemente formados, por más que al primero lo califique Baralt de inconveniente. Autores notables como Bello han usado á *contestar* en el indicado sentido.

169. *Jura*. El significado recto de esta palabra es: “Acto solemne en que los estados y ciudades de un reino, en nombre de todo él, reconocen y juran obediencia á su príncipe.” Per juramento, es anticuado. Entre los muchachos de nuestro país, ó por lo menos de Antioquia, significa repartición. Cuando uno de ellos quiere hacer acto de generosidad con los *corozos*, confites ú otras cosas menudas que tiene, grita: *Jura! Jura!* y los arroja al aire, siendo de ver la lucha y algaraza con que los demás rapaces se apresuran á recoger los objetos con que se ha hecho *jura*.

170. Grandísima confusión había reinado hasta ahora en el uso de las formas complementarias *la, le, lo, las, les* y *los*. Nadie negaba que el acusativo femenino fuera *la, las* (“Yo *la* ó *las* vi llorando”), ni que el dativo masculino fuera *le, les* (“Le dije á Juan que volviera”); pero unos sostenían, apoyándose en la autoridad de escritores de nota, antiguos y modernos, que el dativo femenino era indistintamente *le* ó *la*, para el singular, y *les* ó *las* para el plural: “Me acerqué á la señora y *le* ó *la* di un ramo de flores”; otros no reconocían sino á *le, les*, como únicos dativos femeninos, y algunos á *la* y *las*, exclusivamente; los amigos de conciliarlo todo proponían que se limitara el uso de *la* para los casos en que conviniera evitar anfibologías, como en “La señora determinó concurrir con su marido al festín que *la* habían preparado”, donde si se dijera *le* podría referirse al marido; á lo cual los partidarios del *le* replicaban que en castellano se evitan mejor las anfibologías por medio de la duplicación: “Encontré á Pedro con su esposa y *le* di á *ella* un ramo de flores”. Por lo que hace al acusativo masculino, unos reprobaban el *le, les*, y otros no sufrían el *lo, los*: “*Le* ó *lo* exhortaba á que fuese bueno”; “Buscó maestros que *les* ó *los* pudieran instruir”. Los eclécticos, con Salvá á la cabeza, pedían que *le* representase las personas, corporaciones, entes personificados y seres animados irracionales cuya inteligencia se acercase á la del hombre, reservando el *lo* para las cosas y para los seres racionales que pierdan ese carácter, por ser la acción que sobre ellos recae de las que se ejercen frecuentemente sobre lo inanimado; de suerte que de un ladrón se diría que *le* prendieron; del pueblo, que los ambiciosos *le* engañan; del mar embravecido, que los marineros *le* temen; de un puente, que *lo* destruyó la avenida; de un hombre, que *lo* partieron por medio ó que *lo* hicieron amigos; y lo mismo respecto de los acusativos plurales *les, los*. Por último, clásicos como Isla, Quintana y otros llegaron á usar *lo, los* como dativos masculinos: “Los enseñaron el arte de leer”; “Mejor fuera coger todos esos libros y pegarlos fuego”.

Para poner fin á este desbarajuste, la Academia ha dictado con notable acuerdo las siguientes resoluciones, que aparecen en su Gramática, edición de 1883:

1.ª No debe imitarse el ejemplo de los autores que usan á *la, las* como dativo femenino, en vez de *le, les* (Pág. 54).

2ª Señálase la variante *le* para el dativo singular, sea masculino ó femenino: "El Juez le notificó la sentencia al ó á la reo".

3ª Para el acusativo masculino se admiten indistintamente *le* y *lo* mientras la costumbre no dé marcada preferencia al uno sobre el otro: "Antonio compró un libro y *le* ó *lo* imprimió."

4ª Establécese, como regla sin excepción, que *les* marque el dativo plural para ambos géneros, quedando *los* y *las* para el acusativo: "No *les* vi el ademán, pero *les* conocí la intención"; "Los ó *las* vi, y al momento *los* ó *las* conocí". (Págs. 241 y 283.)

La más plausible de estas decisiones es la primera, que proscribe como impropio, desairado y malsonante el empleo de *la*, *las* en el dativo, en frasecillas de escritores remilgados y de insufribles lechuguinos: "La dije cuánto la amaba, y para probarse *la* compré un vestido", donde la dama pretendida aparece comprable y vendible y para dicha y hablada. Casi todas las lenguas romances tienen formas distintas para el acusativo y el dativo femenino, como lo comprueba Orellana con los siguientes ejemplos del italiano, del francés y del español:

..... Oh quanto
Beata é la fortissima doncella!
Quanto *la* invidio! e non *le* invidio el vanto
O'l feminele onor dell' esser bella.

(FASSO)

Le héros, ému de pitié, la caresse de la main, et lui dit.....

[FENELÓN, *Télémaque*.]

La mujer es dócil cuando se *la* trata con dulzura y amor, pero *la* ofende el desvío, y si *le* dan celos se enfurece. Las más humildes son fieras en tocándoles la cuerda sensible del amor propio; pero el menor desprecio hecho á sus rivales *las* amansa y *les* quita el enojo.

Estos ejemplos son otros tantos tapabocas para los *laístas*.

Respecto á la tercera decisión, la costumbre general en Colombia, y quizá en toda América, es la de preferir *lo* al *le* como acusativo masculino, y creo que esto es lo más conveniente. En el ejemplo de la Academia: "Antonio compró un libro y *le* imprimió", queda el ánimo como en suspense, esperando saber qué *le* imprimió, mientras que con *lo* el sentido queda completo y no ocurre incertidumbre. "Toma este libro, ponle forro y déjalo (mejor que déjale) sobre el atril"; "Despierta al niño, dale desayuno y llévale (preferible á llévale) á la escuela"; "Dale yerba al caballo y en seguida llévale á su dueño", parece decir que en seguida *le* lleve también yerba al dueño, mientras que diciendo llévale se entiende bien que el llevado ha de ser el caballo.

171. La flor de *lilolá*. La mayor parte de las tradiciones populares que durante 350 años han conservado los montañeses antioqueños, transmitiéndoselas de padres á hijos, son de origen andaluz. Uno de los cuentos más conocidos es el de la flor de *lilolá*, que en Andalucía dicen *lililá*, y que no discrepa en ninguna de sus variantes de como en España lo cuentan. El mismo rey con los ojos enfermos, que no podían ser curados sino con el zumo de la flor de *lilolá*; los mismos tres hermanos que parten uno tras otro en busca de ella, no hallándola los dos primeros por haber contestado poco cortesmente á una viejecita (la Virgen) que les preguntaba para dónde iban; y el hermano menor, á quien por su buena respuesta, le señala la flor, y que la coge, pero que es muerto y enterrado por sus dos hermanos; la clara fuente que brota de un hueso del niño, hueso que, al beber un pastor, clama

Pastorcito, no me toques
ni me dejes de tocar,
me mataron mis hermanos
por la flor de *lilolá*.

y en fin, las mismas peripecias para llegar al castigo de los culpados; todo revela la fuerza prodigiosa con que estas sencillas tradiciones se graban en la memoria del pueblo, perpetuándose de generación en generación y haciendo siempre la delicia de los niños, que se aduermen al amor de la lumbre oyéndolas contar. Véase la nota 291.

172. Lima. Si á la Academia hubiera de aplicarse el dicho de aquel Jefe municipal que exclamaba: "El Alcalde no se equivoca, aún cuando se equivoca", tendríamos que la lima sería una "especie de limón dulce, más pequeño y redondo que los demás" según la define el Diccionario, y que sobre esa autoridad, en vez de fiar en la experiencia, ya podríamos ir engullendo limas, seguros de gozar en ello singular deleite. Y mal nos iría; porque, si bien dividimos nuestras limas en dulces y agrias, ni siquiera las primeras son fruta agradable de comer. Por lo que hace al tamaño, lejos de ser menor que el del limón, es igual al de las naranjas comunes, y aun mucho mayor á veces, aunque son achatadas.

173. La Academia no autoriza sino *loro*, como sinónimo de papagayo. Pero aquel respetable Cuerpo no podrá negar tres cosas: 1ª Que hay loros machos y loros hembras; 2ª Que la palabra se presta como ninguna á recibir de buena gana y talante la terminación femenina; y 3ª Que notables escritores de la Península, si los americanos no hacen ley para la Academia, han usado *lora*, entre ellos el salado autor de cuentos, Campillo. *Loro*, *lora*, son adjetivos que designan color amulatado (V. Erratas) ó moreno que tira á negro.

174. "Por el hecho de haber autepuesto Camoens el artículo masculino plural, se echa de ver que no fue su intento poner al poema un título análogo á *Iliada*, *Enéida*, sino que entendiéndolo por *Lusiada* el descendiente de *Luso*, ó sea el lusitano, portugués, lo nombró á semejanza de como decimos *Los Argonautas*, y quizá esto tuvo presente el gran poeta, según pudiera colegirse de la octava 18 del canto I. Por otra parte, no hay paridad entre aquellos nombres de poemas y éste: allá figuran *Ilión*, *Encas*, y aquí nada tiene que ver *Luso*, el supuesto fundador de Lusitania. Por estas razones no aceptamos la opinión del Sr. Cueto, quien cree debe decirse *la Lusiada* (*Mem. de la Acad. Esp.*, tomo IV, pág. 98). El Conde de Cheste en el mismo tomo de las *Memorias* de la Academia dice *los Lusiadas*, y Lista había dicho: "El autor de *los Lusiadas* murió en un hospital". (CUERVO, Apunt., pág. 71.)

"*Los Lusiadas* ó *la Lusiada*, dice Larousse, es un poema épico en diez cantos, que tiene por objeto los descubrimientos de los portugueses en las Indias orientales. El poema de Camoens, cuyo héroe principal es Vasco de Gama, es una verdadera epopeya nacional, una magnífica galería en que el poeta ha hallado medio de hacer desfilar á los ojos del lector todas las hazañas, todos los hechos célebres que pertenecen á la historia de Portugal; la gloria nacional reviste allí todas las formas que la más brillante imaginación puede prestarle. Entre otras bellezas que encierran *los Lusiadas*, se admira sobre todo el patético episodio de Inés de Castro y la aparición del gigante Adamastor, creación igual á las mayores que los más grandes poetas hayan podido producir." (*Dictionnaire historique*.)

175. Lurte. Sólo como provincial de Aragón trae esta voz el Diccionario, y bueno fuera hacerla entrar en el caudal general de la lengua, como sinónimo de alud, quitándole la nota. Nuestro poeta Julio Arboleda escribió esta valiente octava en su poema *Gonzalo de Hoyón*:

Es el primer delito como el lurte
Que el huracán de los nevados lanza.
Rueda! y en cada giro crece, avanza.
En mole y movimiento y solidez.
Rueda! de cumbre en cumbre despeñado,
Las selvas sordo, con estruendo arrasa
Hasta que al fin lo rompe y despedaza
Con estrago, su propia rapidez.

176. *Ll*. A ningún americano le aconsejaría que se pusiese en ridículo pronunciando á la española la *c* y la *z*. Pero nada tendrá de repugnante y afectada la recta pronunciación de la *v* y la *ll*, especialmente de la última. Efectivamente es desagradable y vulgar articular como el de la *y* el sonido que le corresponde. Ya á fines del siglo pasado se burló Francisco Javier Caro de los panameños, por tal defecto, y con la misma razón pudo hacerlo de los antiecueneños:

Si te pica te critique
Tus versos tan sin alioño,
¡Quién te quita á tí, mi niño,
Que hagas lo mismo en despique?
No hayas miedo que me pique
Ni se me arrugnen los poros:
Escribe, y tendremos toros;
Pues con verdad decir puedo,
Que te tendré tanto miedo
Como Santiago á los moros.

Yá solté una ardaluzada
Sin poderlo remediar:
Mas tú la puedes pujar
Con una panameñada.
Di que de una narigada
Si me rempujas con eyas
Hoe de echarme á las estrejas:
Pero; qué engañado estás,
Si piensas de que no es más
Que soplar y hacer boteyas!

Al enseñar los maestros la pronunciación de la *ll* á los niños, bueno es que eviten el error en que incurren los que, esforzándose por producir el sonido que le corresponde, salen con *cabalzero*, *botelya*. El sonido de la *ll* es sumamente suave y agradable y en nada se parece á la dura combinación *ly*. Para producir la *y* basta tocar la parte superior del paladar con el plano de la lengua; hiriendo rápidamente la parte derecha de la bóveda palatina con el borde derecho de la lengua, resulta la *l*; acentuando más este movimiento y golpeando un poco con el plano de la lengua, en vez del borde, resulta la *ll*.

177. *Macana*. La única acepción autorizada de este vocablo es la de "arma ofensiva que usaban los indios". Pero lo que pasa por alto la Academia es que el nombre de esa arma proviene del de la madera de que se hacía, de suerte que reemplazada dicha arma por otras más civilizadas, la palabra subsiste para expresar la materia de que se fabricaba. La macana proviene del tronco de las palmeras y de los helechos arborescentes; es madera durísima y de fibras tan resistentes, que se emplea para hacer cerbatanas, bastones, balaústres de barandas y en otros usos.

178. En las recuas de mulas de nuestro país, lleva el nombre de *madrino* el caballo que, conducido por un muchacho, va el primero de la fila y al cual siguen las mulas con tenacidad y cariño. En España se llama *cebadero*. En los desmontes, el árbol corpulento y ramoso, colocado en la parte superior de una cuesta, que es derribado sobre otros inferiores, previamente picados ó medio cortados, para que caigan todos á un tiempo, se llama también *madrino*, y

galga esa derriba simultánea. No es mucho lo que se ganaría diciendo en ambos casos *madrina*, como podría deducirlo quien leyera estas tres acepciones del Diccionario: "Puntal ó columna de madera. || Correa ó cuerda que, asegurada por sus extremos á los bozales de dos caballerías que forman pareja en un tiro, las obliga á caminar en una misma dirección. || Pieza de madera con que se refuerza ó amadrina á otra."

179. *Malvavisco*, escribe la Academia en todas las ediciones de su Diccionario, y dice que se deriva del latín *malvaviscus*. Malvavisco escriben también Campano, Salvá, Domínguez, Gómez (Ruperto) &^o Pero Cuervo en sus *Apuntaciones* (pág. 494, 4.^a edición, Chartres, 1885) escribe *malvabisco* y dice que es voz compuesta de las latinas *malva* é *hibiscum*. Quién tiene razón? Allá se las hayan, para resolverlo, los señores filólogos. Nosotros, los del vulgo iletrado, debemos escribir malvavisco, aunque no sea sino porque así lo dicen la Academia y buen número de clásicos y gramáticos, y sobre todo porque quizá tenga que ver con *viscoso* (pegajoso, glutinoso), pues efectivamente el malvavisco es planta bastante mucilagínosa. Por lo que hace á Marroquín, como su tratado de Ortografía no trae el vocablo en el catálogo de la *v*, claro es que se adhiere á la opinión de Cuervo, pues la primera *v* entra en la regla de escribirla siempre después de *l*; y la expresada deducción se confirma con el Diccionario ortográfico de dicho autor, donde se escribe *malvabisco*.

180. El Diccionario ortográfico de apellidos y nombres, de Conto é Isaza, sólo trae á *Marcos*. Pero es evidente que no podrá decirse *Marcos* Bruto ni *Marcos* Antonio, sino Marco Bruto, Marco Antonio, quizá por apócope en este nombre. Lo que sí no debe usarse, como entre nosotros sucede, es *Marco* solo, ni *San Marco*.

181. Marrón sólo es "piedra para jugar al marro" (que nosotros decimos *turro*). Vélez de Guevara, citado por Cuervo, llama *torcidas de papel* las que las lechuguinas se ponen en los cabellos; pero torcida, en general, no es sino "mecha de algodón ó trapo torcido que se pone en velones, velas y candiles para que ardan". El Diccionario no ha autorizado todavía á *papillota* ó *papillote* (del Fr. *papillote*) usado por notables escritores y por el vulgo español. De suerte que, habiendo de escoger entre una voz francesa no admitida por la Academia ni empleada entre nosotros, y una palabra castellana, aunque en diferente sentido, nuestras petimetrías pueden seguir *enmarroñándose* la *capul* hasta nueva orden.

182. *Mate* llaman en el Estado [yá Departamento] del Cauca al árbol del *totumo* y á la vasija formada por sus frutos. *Mate*, según el Diccionario es el te del Paraguay y también la taza en que se toma, hecha de cáscara de coco ó de otro fruto. Como voz peruana trae también á *mate*, por jicara, vasija de madera. La Academia colombiana, que duerme, aunque no sea precisamente sobre sus laureles, no ha acertado á proponer á la Española la admisión de *totumo* y *totuma*; acto de notoria ingratitud por parte de los señores académicos santafereños, que así olvidan lo que deben á ese utensilio de uso diario para ellos y para todo el mundo en Colombia, aunque no fuera sino para tomar sus chichas y acaso también para desbeberlas. El Sr. Cuervo, como si fuera académico español y estuviera dando definiciones de cosas que no conoce, dice que *mate* es plato, taza ó vaso de calabaza. Eso nos recuerda, y va de cuento, al hijo de un campesino antioqueño, que fue enviado por su padre á soltar el

pelo de la dehesa en Europa. Volvió el mozo al cabo de un año, y creyó de tono desconocer cuantos objetos veía. Pusiéronle á la mesa frisoles y preguntó que qué especie de fruta era esa: á la mazamorra la calificó de "sopa poca agradable". Paseándose por los corredores de la casa de la hacienda llegó á un rincón donde había varios instrumentos de labranza, y entre ellos un azadón que, por acaso, tenía vuelta hácia fuera la pala ó hierro. Preguntó qué especie de herramienta era esa y para qué servía, y al mismo tiempo apoyó con fuerza el pie en la pala; vino-sele á la frente el cabo con tal furia que el pobre, sin aguardar respuesta, exclamó rojo de cólera: "Ay caramba! Maldito azadón!"

183. "Mazamorra (despectivo de *masa*) f. Comida compuesta de harina de maíz con azúcar ó miel. || Bizcocho avariado, ó fragmentos ó reliquias que quedan de él. || Potaje ó comida compuesta de los fragmentos del bizcocho, que se da á la gente de mar. || Fig. Cosa desmoronada y reducida á piezas menudas, aunque no sea comestible." Esto dice el Diccionario. Nuestra mazamorra significa: 1º Comida preparada con maíz, de la manera siguiente: se *pila* ó quebranta el grano para quitarle el hollejo ó pellicula, que forma el afrocho; se lava luego y se hierve, sin reducirlo á harina sino entero, agregándole un poco de ceniza fresca. El líquido blanquecino que queda con los granos, ya cocidos y blandos, se llama *claro*. Para tomar la mazamorra se le mezcla casi siempre leche, pero rara vez panela ni azúcar, excepto en Cundinamarca, donde la toman endulzada y la llaman *peto*. 2º En Boyacá y Cundinamarca denominan *mazamorra* una sopa espesa de harina de maíz, á la cual le mezclan habas, garbanzos &c.; 3º La acepción minera del texto; y 4º Ciertas peladuras producidas entre los dedos de los pies, á causa de la humedad, cuando se anda descalzo. Cuestionilla ortográfica de poca monta es saber por qué, siendo mazamorra despectivo de *masa*, se escribe sin embargo con *z*. Averíguelo Vargas.

184. Abogada y médica sólo son en el Diccionario la mujer del abogado y la del médico. En cambio trae doctora: la que ha recibido el último y preeminente grado académico que confiere una universidad ú otro establecimiento autorizado para ello. El Diccionario debiera autorizar la terminación femenina en el significado profesional, hoy que en los países civilizados las señoras mujeres han puesto una pica en Flandes, y se gradúan por docenas, de cirujanas, médicas, abogadas ó juriscultas y hasta veterinarias, mientras llega el tiempo de ir á los parlamentos, entrar en el servicio militar y endosarse, por fin, los pantalones. *Bonne chance!*

185. "Hay personas, dice Cuervo, que le ponen el título de *Monsieur* á todo extranjero, aunque sea alemán, ruso ó turco, cuando lo corriente es acompañarles el *don*, como lo hace la Academia española (*Don Juan Jorge Keil*, *Don Basilio Alexandrescu Urechia*), ó si se teme que con el *Don* perezca la República, el remedio está en la mano: quitarlo y dejar el nombre mondo y lirondo; con el apellido sienta muy bien el *señor*." Por lo último estamos, no á fe de republicanos, sino por tirria á la pedantería nobiliaria. Por estas tierras, donde más han sido ingleses los extranjeros que han venido, siempre que ve el pueblo á un hombre de pelo rubio y que maltrata el idioma, no deja de decir que es un *inglés* ó un *mister* aunque sea francés, alemán ó sueco.

186. *Mobilización, mobilizar*. Vocablos nuevos que no trae el Diccionario, pero que es indispensable adoptar. No son afines de *mover* y *móvil*, puesto que

no se trata de la *movilización* de las propiedades, cosa imposible; sino que son afines de *muelle*, pues lo que se quiere expresar con dichas voces es la conversión, por vía de metáfora, de bienes raíces ó inmuebles en bienes muebles, valiéndose de billetes ú obligaciones al portador ó á plazo, asegurados en la hipoteca de la finca. Nada tiene de exótica la formación de estas palabras, puesto que el Diccionario trae *mobiliario*, como adjetivo de uso frecuente, y aplicable á efectos públicos al portador ó trasferibles por endoso; de donde salen expresiones como *crédito mobiliario* y otros.

187. Véase la nota 29.

188. Natilla. El Diccionario sólo autoriza el plural *natillas*: "plato de dulce que se obtiene mezclando yemas de huevo, leche y azúcar, y haciendo cocer este compuesto hasta que tome consistencia". Nuestra *natilla* se hace de maíz cocido, molido y colado, leche en proporción, y panela; esta preparación se pone al fuego hasta que engruesa, y con el enfriamiento se vuelve sólida. La *natilla* y los bunuelos constituyen la *nochebuena* de los antioqueños; los mineros y trabajadores emigrados vuelven por Navidad á sus casas para hacer la *nochebuena*, y no hay labriego, por pobre que sea, que el 25 de Diciembre no tome con su familia la tradicional y sabrosa *nochebuena*.

189. La siguiente trova caucana dará idea del expresivo uso de *ñanga*. Habla un militar:

Es por eso dulcísima *ñapanga*,
Velas que yo te adoro,
Por ti yo diera mis presillas de oro
Y amé esta espada que me ciñe *ñanga*.

190. Mucho se ha disputado en nuestros congresos y cuerpos colegiados sobre si debe decirse *el* orden del día ó *la* orden del día. La duodécima edición del Diccionario, que tantas viejas disputas ha venido á zanjar, dando en casi todas razón á entrambos contendores, como superior que no quiere enajenarse la buena voluntad de nadie; el Diccionario no resuelve definitivamente esta querrela parlamentaria. Empieza por decir que orden es ambiguo en varias acepciones, entre ellas la de regla ó modo para hacer las cosas, colocación de las cosas en el lugar que les corresponde, serie ó sucesión de las cosas, sexto sacramento, ó instituto religioso. De suerte que podremos decir: "Estos asientos están en buen ó en buena orden", el sacramento del ó de la orden, el ó la orden de San Francisco, de Jesús. Una f. (abreviatura de femenino) abraza el resto del artículo, que comprende: las órdenes menores (ostiario, lector, exorcista y acólito) y las mayores (subdiaconato, diaconato y sacerdocio) del sacramento de este nombre; mandato que se debe obedecer, observar y ejecutar; orden atlántico, jónico, dórico, parainfítico, toscano, compuesto y corintio, en cuyas definiciones los considera como masculinos; orden de batalla, de caballería, de la Banda, de marcha, de parada, militar, natural, que son femeninos unos y masculinos otros en el uso y definición. De suerte que en esta pepitoria, es imposible saber qué género da á orden del día, que define así: "determinación de lo que en el día de que se trate debe ser objeto de las discusiones ó tareas de una asamblea ó corporación". Lo más de acuerdo con el espíritu general del Diccionario y lo que más conviene para zanjar la dificultad, es usar á orden del día indistintamente como masculino ó como femenino; pues tanto tiene de mandato como de sucesión, serie ó colocación de las cosas.

191. *Overtura*. "Los franceses dicen *ouverture* á las mismas cosas que nosotros *apertura* y *apertura*; por lo cual es gracioso, si no ridículo, que entre ellos esté bien la *ouverture de una maleta*, la *ouverture de un pastel*, la *ouverture de Semíramis*; y que nosotros tengamos que decir la *ouverture de una ópera* (al modo francés), la *apertura de los estudios* (al modo castellano)."

Esta cuerda opinión de Baralt no ha sido confirmada por la Academia, que sigue llamando *apertura* á la sinfonía con que principian las óperas, conciertos y otros espectáculos.

192. Critican Baralt y otros la expresión *Santo Padre* empleada en vez de Papa, Romano Pontífice, Sumo Pontífice, Padre Santo, Vicario de Jesucristo ó Vice-Dios (!) como le llama el Diccionario; y se fundan en que *Santos Padres* no se dice en castellano de los Papas, sino de los Padres ó Doctores de la Iglesia. A esto podría replicarse que la diferencia de Padre Santo á Santo Padre es bien poca; que no hay lugar á confusión empleando siempre, como se emplea, este título en singular y el de Santos Padres en plural; y que la locución criticada es antigua en castellano, según se ve por el siguiente ejemplo, citado por Cuervo (*Apuntaciones*, pág. 429, 4ª edición): "Quando el Rey llegó, el Papa estaba en un soberado, é como supo que el Rey llegaba descendió é púsose en un portal donde estaba puesto el asentamiento del Sancto Padre". (Crónica de D. Juan II.)

193. En el juego del tute con *condiciones*, éstas son seis: as, tres, rey, caballo, sota y el juego mismo. Cuando un jugador gana el tute y ha reunido además las otras cinco condiciones, se dice que le dió *pájara* á su adversario.

194. También llamamos *palomera* cada uno de los extremos del caballete en los techos pajizos, quizá porque, sobresaliendo un poco y dando lugar á que entre la luz al interior de la habitación, suelen guarecerse ahí las palomas.

195. El juego llamado *pan y queso* (en Antioquia decimos *panecitos*) consiste en arrojar horizontalmente por la superficie del agua guijarros planos y delgados que avanzan largo trecho golpeando repetidas veces á flor de agua. Salvá los llama *cabrillas* en su diccionario castellano, pero al traducir *ricochet*, lo olvida y sólo da como equivalentes en la explicación, á *rebote*, *recoque*. Tiene relación con *cabrillas* (que la Academia no admite) el verbo *cabrillar*: "formarse pequeñas y continuas olas blancas en el mar". Cuervo dice que sólo hemos alterado una denominación antigua, pues ya Rodrigo Caro hablaba del *juego de los panes*, igual al descrito. Podemos, en consecuencia, conservar el nombre de *panecitos*, con menos escrúpulo que los bogotanos el de *pan y queso*.

196. Como provincial de Colombia y equivalente á CHANCACA trae el Diccionario esta voz; y á chancaca como término americano le da la significación de azúcar mascabado en panes prismáticos. El azúcar mascabado, mascabada ó moscabado es "el que desde el tacho de dar punto al cocimiento del guarapo en la casa de calderas, se pasa directamente á los bocoyes de envase con su melaza", explicación tan clara que no se entiende.

197. Panocha ó panoja es en el Diccionario la mazorca del maíz. Entre nosotros es la arepa grande y gruesa hecha de los granos de la mazorca cuando está tierna, por lo que solemos llamarla también *arepa de chocolate*. Molidos los granos se envuelve la masa en hojas de plátano y se cuece bajo el res-

coldo. Una vez asada, despide agradabilísimo olor, y tomada con leche es manjar favorito para paladares antioqueños, aunque de no muy fácil digestión.

198. Acaso no sea muy censurable la locución *sombrero de pedrada*, para indicar el hecho de llevarlo con el ala levantada hacia la copa y casi unida á ella. *Pedrada* fué una especie de escarapela de cintas que antiguamente llevaban los soldados en el ala del sombrero, recogiéndola en la forma indicada. Parece que esto explica y aun justifica nuestra expresión.

199. *Petés*. Así se había escrito hasta ahora este apellido, notable entre nosotros por haber sido el del arquitecto constructor del Observatorio astronómico de Bogotá. El Diccionario de apellidos de Conto é Isaza trae ahora *Pétrez*. Estudiado lo tendrá?

200. Con la frase *char pial* denotan nuestros ganaderos la operación siguiente: para derribar una res vacuna se dobla en dos una cuerda, se da con ella una ó dos vueltas á las patas traseras del animal, y se pasan las puntas por el ojo ó parte por donde se dobló; de esa manera se aprietan las patas y tirando fuertemente de la cuerda, mientras que otra persona hala de la cola del animal en sentido contrario, se le hace perder el equilibrio, y cae. Por de contado que la locución es irremplazable por otra castiza. Sólo tiene semejanza con ella *peal*, que es la parte de la media que cubre el pie. Pereda, en *Don Gonzalo González de la Gonzalera*, usa la voz *peal* como nombre de un objeto de hierro cuyo uso ignora. En todo caso, nuestra locución parece legítima, pues se ve que es afín de *pie*.

201. En el juego del tute en cuarto, esto es, entre cuatro personas, dos de las cuales *la can* (y esta acepción de *ir* no está en el Diccionario) contra las otras dos, colocándose alternadas, suele suceder que, después de jugar el que es mano, tira el que sigue una carta superior del mismo palo, y esto se llama *char pierna*; de suerte que si el tercer jugador no *ataja la pierna*, el cuarto puede jugar sobre seguro una carta de alto valor y de otro palo. Parece expresiva la locución y, como tal, irremplazable.

202. *Pilar* no está admitido como verbo, sino únicamente como sustantivo en el sentido de poste ó pilastra y en el de hito ó mojón para señalar los caminos. *Apilar* no es sino amontonar ó poner unas cosas sobre otras haciendo pila ó montón. Aplicado á granos, como maíz, arroz, café y otros, *pilar* denota en América la operación en virtud de la cual se les despoja del hollejo ó peli-cula, golpeándolos con una *mano* de madera ó con otro instrumento, después de haber colocado el grano dentro de un receptáculo cónico invertido que se llama *pilón*. De uso tan general y extenso son estos dos vocablos, que en vano se trataría de prescribirlos, si bien *pilar* tiene equivalentes castizos como *casear*, *quebrantar*, *triturar*, *deshollejar*, *descascarar*. *Pilón* no tiene más acepciones autorizadas que las siguientes: receptáculo en que cae el agua de las fuentes (vulgo *pilas*); pesa móvil de las romanas; montón piramidal de cal y arena amasadas con agua.

203. Curiosas sobremanera son las variaciones que el uso popular americano ha introducido en el juego infantil de la pizpirigaña, con respecto al modo como lo juegan los niños de la Península ibérica. En Andalucía corre con muchas variantes, algunas de las cuales en nada se asemejan á las nuestras, como puede verse por la siguiente relación que recita el niño que hace de director,

pellizcando el dorso de las manos de los otros niños, puestos en rueda: "Pin, pin, salamacatín.—Vino la pollita.—Por su sabanita.—Sabana redonda.—Vino por la polla.—Polla del pollar.—Vino por la sal.—Sal menuda.—Para la cuba, —Cuba de barro.—Tapa caballo.—Caballo morisco.—Tapa tobisco." El niño á quien pertenece la mano que el director pellizca al decir la última palabra de la oración, la esconde detrás, y el juego sigue en la misma forma hasta que todas las manos están escondidas; luego se entabla el siguiente diálogo entre el director y el primer niño que guardó la mano: "Saca, saquilla.—No quiero que me la coma la ratilla.—Saca, sacón.—No, que me la come el ratón.—Sácala, sácala, que lo mando yo." Como se verá, formas y procedimientos todo es diferente de la *pizinga* americana. La única relación andaluza que se asemeje á la nuestra es la siguiente: "Pipirigana.—Jugaremos á cabaña.—Qué jugaremos?—Las manitas cortaremos.—Quién las cortó?—El agua que llovió.—Dónde está el agua?—Las gallinitas se la bebieron.—Dónde están las gallinitas?—Poniendo güevos.—Dónde están los güevos?—Los frailes se los comieron.—Dónde están los frailes?—Diciendo misa.—En la capillita.—Con un pelito.—Y agua bendita."

La fórmula más común en Antioquia es la siguiente: "*Pizinga*, *pizinga*.—Jugaremos á *Varaña*.—Con cuál mano?—Con la cortada.—Quién la cortó?—*L'hacha*.—*Onde está l'hacha?*—Rajando la leña.—*Onde está la leña?*—*Cocinando la mazamorra*.—*Onde está la mazamorra?*—La gallina la derramó.—*Onde está la gallina?*—Poniendo el güevo.—*Onde está el güevo?*—El Padrecito se lo comió.—*Onde está el padrecito?*—Diciendo la misa.—*Onde está la misa?*—Al cielo subió.—Tilín, tilín, San Agustín, corre, niño, que te pica ese gallo". Y en pronunciando esta última palabra, el director da un fuerte pellizco al niño en quien la relación concluye, el cual se pone en pie y se retira de la rueda á alguna distancia; luego el director pone en secreto á todos los niños, sin excluirse á sí mismo ni al que está separado, nombres de animales, de plantas ó de frutas, y en seguida entabla este diálogo con el ausente: "—En qué caballito te *querés* venir, en el del pastor ó en el del Señor?—En el del pastor por no cansar el del Señor.—En quién te *querés* venir, en..." (y aquí enumera los nombres que puso), el otro niño escoge el que le parece, y el designado tiene obligación de ir á él y traerlo á la espalda; pero si el niño se escoge á sí mismo, pronunciando por ignorancia el mismo nombre que á él le pusieron, el director no deja de decirle: "Pues, entonces, véngase en sus patitas", lo que siempre ocasiona las risas del corro.

Para que se vea que no me entretengo en nimiedades, véase la nota sobre el *Folklore*, donde se demuestra la importancia que estas cosas tienen.

204. Modelo de definiciones enredadas, laboriosas é inexactas es la que de *Plátano* da el Diccionario académico, y si no la copio para criticarla es por su desmesurada extensión. Baste con citar que del fruto dice que es "toscamente triangular y blando", que "por lo común no tiene semillas ni huesos, y que las flores del racimo son rojizas." A lo que voy en esta nota es á observar que dicha definición no corresponde sino á una sola especie de plátano, por lo cual es deficiente y mala. En América se conocen hasta veinte variedades del plátano, entre ellas el *hartón*, largo de media vara, encorvado y grueso, el *dominico*, el *guineo*, el *maritú*, el *nuevo ó banano*, el *rosado*, el *manzano*, el *dátil*, el *oricha*, el *enano* y otras. Todas se diferencian entre sí, ya por la altura de la planta y el grosor de su tronco, ya por el color, sabor y dimensiones del fruto.

205. A ciertos licores dulces y de agradable sabor que algunos acostumbra

tomar después del café, los llaman los franceses *pousse-café*, neologismo compuesto de *café* y de *pousse*, inflexión del verbo *pousser*, empujar, impeler; de suerte que la traducción literal del vocablo sería *empuja-café*. Los que no conocen la formación de ese término dicen malamente *puscafé*. Si, como es seguro, no hay dición genérica castiza para designar esos productos (*marrasguino*, *charbeusse*, *rosoli*, *curazao* &c.), sería conveniente castellanizar la voz francesa en la forma *puscafé*.

206. *Pórfido* es, según el Diccionario, "fáspe rojo ó pardo oscuro, con pintas". Con esta deficiente definición no se sabe á punto fijo si se trata de ese granito imperfecto ó mármol durísimo, compuesto de feldespato, cuarzo y mica, equivalente al *porfiro* del francés, que muchos traducen *pórfiro*. No trae el Diccionario el adjetivo *porfidico*, muy necesario para calificar las rocas ó formaciones que tengan la apariencia ó las cualidades del pórfido. Otros dicen *porfirico* y *porfiroide*. A bien que la pobreza tecnológica del Diccionario sigue rayando en miseria.

207. *Porra* ó *cachiporra* llamamos también á una manera de echar suertes, consistente en trazar sobre papel ú otra cosa dos ó más líneas paralelas ó entrelazadas en curvas ó en ángulos, y en poner con lápiz en el extremo de una ó de varias de esas líneas, ceros ó *porras*. Tapando luego la parte superior y dejando descubiertos los extremos opuestos, gana el que señale la línea ó líneas en que se colocaron los ceros. Por la semejanza que presenta la raya señalada con una porra ó cachiporra, me parece apropiado el nombre. Por último, *porra* tiene la acepción desdenosa ó de desprecio que se advierte en frases populares como esta de la *María*, novela realista si las hay: "A mí no me hable de su viaje de *porra*!"

208. La operación de ordeñar las vacas da origen entre nosotros á varias provincialismos. Cuando la vaca no es demasiado mansa se procede en primer lugar á manearle las patas traseras, haciéndole retirar una de ellas más atrás que la otra para que quede descubierta la ubre; muchas obedecen para ello á la voz de *Ponte!*, sin perjuicio de que el ordeñador diga *Ponete* en las demás ocasiones. Se *tira* luego el ternero, atándolo ya al *bramadero* ó poste, ya á una de las manos de la misma vaca. Sacada una parte de la leche vuelve á soltarse el becerro para que mame de nuevo, y la leche que en seguida se extrae se llama la *bajada*, que es más espesa que la anterior, especialmente si la oría está ya crecida y si la vaca es negra, dice el vulgo. También cree éste que hay vacas que esconden la leche, retirándola de la ubre y guardándola para el ordeño. Quizá la leche de la *bajada* se llamó *postrera*, por ser la última; olvidada esa circunstancia, denominamos hoy con el sustantivo *postrera* á toda vasija de leche (vaso, *totuma* &c.) ordenada con cuidado, de suerte que conserve la espuma.

209. *Potrero* no es, como la voz lo indica, sino el "sitio destinado á la oría y pasto de ganado caballar". Entre nosotros significa todo terreno de pasto natural ó artificial, especialmente de éste, aunque esté dedicado á la oría y engorde de ganado vacuno, que es lo más frecuente, ó de otra clase de ganado. La extensión del nombre no es del todo criticable; como de esos aparentes disparates tienen la lengua castellana y todas las demás. Prado, pradera ó pradería, ni son de uso común en Colombia, ni denotan lo mismo que *potrero*. *Hierbal* y *yербal* no están en el Diccionario. La parte de dehesa donde pastan los novillos, es castizamente *NOVILLERO*.

210. Preterir. Dice la Academia que todos los verbos terminados en *erir*, se conjugan como *sentir*, sin más excepción que el defectivo *aterirse*. Pero de *preterir* sólo se usa el infinitivo y el participio *preterido*: quizá podría conjugarse como *abolir* en las demás personas cuya desinencia empiece por *i*. *Preterir* es "hacer caso omiso de una persona ó cosa", y en lo forense "omitir en la institución de herederos de un testamento á los que lo son forzosos, sin desheredarlos expresamente."

211. "Procrustes era un bandido del Ática que, no contento con despojar á los viajeros que sorprendía en los desfiladeros de las montañas, los hacía extender sobre una cama de hierro, les cortaba las extremidades de las piernas cuando eran más largas que el lecho, y si eran más cortas, los hacía estirar por medio de cuerdas. Ese fazineroso fue muerto por Teseo, que lo sometió á la misma tortura. En literatura se hace alusión á ese suplicio para criticar al que mide las ideas ajenas por las propias, como en este ejemplo de un moralista: "La modestia es un lecho de Procrustes en que los gigantes están obligados á acortarse para no escandalizar á la caterva de los enanos". (Larousse, *Dictionnaire historique*). Webster y Cuervo escriben *Procrustes*; las otras formas criticadas en el texto son tomadas del francés.

212. Véase la nota 55.

"PUNA. Mesa, por el espacio llano que está sobre alguna altura." Así decía la undécima edición del Diccionario. Pero como la Academia no es río para no poder volverse atrás, la duodécima no trae á *puna* sino como anticuado de PUGNA. A eso conduce la antipatía por un vocablo tan bien formado como es *altiplanicie*, ó si no bien formado, por lo menos al oírlo todo mundo entendiéndole que se trata de una planicie ó llanura alta.

213. Adoptando la acepción autorizada por Salvá sobre *punto de vista*, diciendo que es "aquel desde donde ha de mirarse un objeto para verlo con toda su perfección", trata el Sr. Rafael M. Merchán (*Estudios críticos*, Pág. 131) de justificar la preposición *bajo* antepuesta á esa locución, y para ello se vale de este razonamiento: "Para tomar una vista de una ciudad, de un valle, de un paisaje cualquiera, se sitúa por lo común el observador en una eminencia cercana, que domine tan completamente como sea posible el cuadro que va á reproducir. Por ejemplo, el cerro de Santa-Elena puede ser buen punto de vista para la fotografía de Medellín. Qué relación guarda la población con su punto de vista? Ella está abajo y él arriba. Puede, pues, decirse correctamente: *bajo el punto de vista* de Santa-Elena es encantadora la ciudad de Medellín." Esta explicación es más especiosa que concluyente; la ciudad estará *abajo* del punto de vista mencionado, pero no *bajo*, que denota alineamiento perpendicular de puntos ó objetos, y en rigor, nada puede ver el observador *bajo* el punto de vista en que está colocado. Si en la frase del Sr. Merchán se suprime la locución discutida, se diría: "Vista desde (no *bajo*) Santa-Elena es encantadora Medellín." El lenguaje moderno requiere absoluta precisión y lógica en la expresión de las ideas, y no tolera, ni menos sanciona, contravenciones á la verdad de los hechos ni á los principios científicos recibidos.

214. Es cosa sabida que no hay vocablo castellano de tan difícil uso, tan molesto é importuno, tan variable en sus oficios y significados como el *que*, y lo propio sucede con sus equivalentes de otras lenguas. Ora es adjetivo,

ora sustantivo; aquí es adverbio, allí mero pronombre relativo y, como tal, es ya sujeto, ya complemento, ya término y predicado; unas veces equivale á la conjunción causal *porque*, otras á las disyuntivas *ya, ora, ó*; otras á *y más*, á *cual, cuan ó cuanto, á para que, á sino, á ojalá, á y, á de manera que, á cuál ó qué cosa, á sólo, á sin que*; en ocasiones escapa á toda clasificación y examen y es, en suma, el Proteo de la Gramática. Del frecuente uso del *que* había de nacer, como ha nacido, la frecuencia de su abuso y lo innumerable de los casos en que esa partícula se emplea viciosamente. Siguiendo á Cuervo, Bello y la Academia, he corregido en el texto algunos de esos casos, pero todavía pueden señalarse muchos más. Baralt, por ejemplo, tacha de galicismo el *que* en construcciones como las siguientes: "La tradición es así (tan) necesaria que (como) la escritura"; en proposiciones optativas como "Que yo muera si no es verdad" (Ad. Ac.); "No es que yo pretenda olvidar sus favores" (Ad. Ac.); "Otro que tal" (Ad. Ac.); "Apenas había salido que (cuando) cayó la casa"; "Un tiempo fue que (hubo un tiempo en que) los hombres sólo de la caza y de la pesca se mantenían"; "Si esto es oscuro es que (porque) carece de sintaxis la frase"; "Si cedo no es que (porque) tema sus iras"; "La mujer que (á quien) el vicio hace avergonzar es la mejor guardada"; "El día que (en que) eso suceda, me irá"; "Los avaros tendrían todo el oro del Perú, que [y todavía] desearían tener más"; redundante en "Que si en este caso se nos hiciesen objeciones personales, responderíamos &c." Bello condena la sustitución de *cuyo* por *que*: "Roma estaba sujeta á una tiranía de que nadie podía prever el término" [cuyo término nadie podía prever]. Fastidiosa y desesperante hasta no más es la comunísima repetición del *que*, cuyo resultado es hacer lenta, pesada y monótona la oración; véase un ejemplo: "No se oían más que ruidos confusos de gentes que se empujaban, que no podían entenderse, que tomaban á un desconocido por amigo y que corrían sin saber á qué parte era que se dirigían", frase que puede construirse sin un solo *que*.

Como puede verse en el texto, para muchos de los casos viciosos que se proponen, hay una corrección en que se repiten la preposición y el adverbio ó complemento, y otra en la cual, suprimiendo el verbo *ser*, se simplifica la frase. Los maestros no harán nunca lo bastante para inclinar el espíritu de los niños á la preferencia de las locuciones concisas y sencillas, para ahorrarles dudas y desterrar enojosos rodeos de lenguaje. Conviene, verbigracia, habituarnos á decir: "Desde aquí se ve mejor", "Hasta dónde llegó?", "Cuándo viene?", "Por eso lo digo"; é infundirles saludable antipatía por construcciones tan insólitas, enmarañadas y positivamente insufribles como "Desde aquí es desde donde se ve mejor", "Hasta dónde fue hasta donde llegó?", "Cuándo es cuando viene", y "Por eso es por lo que lo digo", frase ésta semejante al endiablado giro francés *Qu'est que ce que cela*.

215. *Quebrada*. El Diccionario y toda la caterva de los filólogos, puristas y geógrafos han declarado guerra á muerte á esta pobre dicción, en su significado americano de *riachuelo, torrente, arroyo, regajo ó regato*. Aunque no sea sino por amor á los desvalidos y las víctimas, quiero apuntar en defensa suya:

1º Que el uso de *QUEBRADA*, en el sentido que se critica, es general en todas las Repúblicas hispano-americanas;

2º Que si estos países tienen derecho á literatura propia, y en ella á venerar clásicos nacionales, escritores notables ha habido en América que desde el siglo XVII vienen usando á *QUEBRADA* por *riachuelo*, esto es, algo más que arroyo y menos que río. Hé aquí algunos pasajes de Castellanos, autor de las

famosas *Elegías*, citadas por el Sr. Vicente Restrepo en su opúsculo *Minas de oro y plata de Colombia*:

Porque quebradas, ríos, vertederos
Y cualquiera lugar que se cateda
Manifiestan auríferos veneros
Con que el avaro pecho se recrea,
Y la solicitud de los mineros
Saca bien proveída la batea.

A estos ríos.....
Son Darién, Cauca y de la Magdalena,
Y entre los tres hay ríos y quebradas,
Tantas que no podrán ser numeradas,
Donde según la vista verifica,
Se contiene riquísimo tesoro.
Por ser en general la tierra rica,
Y ríos y quebradas manan oro.

En el frío compás de aquella sierra,
Sabana rasa, montuosa mata,
Fria quebrada, claros vertederos
Convivan con riquísimos veneros.

3º El Sr. Cuervo, que apenas califica de *no muy propia* la acepción de que hablo, trae las siguientes citas para demostrar que los historiadores de la conquista no usaban á *quebrada* como sinónimo de arroyo, como no lo usa hoy tampoco el pueblo, sino por riachuelo;

Las aguas de las lluvias después, poco á poco, con el tiempo lo traen y abaxan (el oro) á los arroyos y quebradas de agua que nascen en las sierras (Oviedo).

Es en la tierra tan grande la espesura de los árboles que no se puede caminar sino por los huecos que las quebradas y arroyos hacen con el agua [Herrera.]

4º Es imposible desterrar de las leyes, documentos públicos, nombres geográficos y de todo el lenguaje diario y vulgar la voz *QUEBRADA*; y cuando un vocablo tiene uso tan general y constante que sea tarea vana empeñarse en desarraigarlo y proscibirlo, mejor es transigir con él, reconocerle autonomía y naturalizarlo en la lengua; y

5º *QUEBRADA*, conforme al Diccionario es "tierra desigual y abierta entre montañas, que forma algunos valles estrechos." Lo que nosotros llamamos con nombres tan propios como *cañada, abra, garganta*. Ahora bien: á lo largo de esos valles estrechos va siempre, por ley física ó hidrográfica, una corriente más ó menos considerable de agua, que entra en la denominación de *QUEBRADA*, en la acepción del Diccionario. ¿Qué cosa más natural y filosófica que concretar á esa corriente el nombre, y á poco usado, que se aplicaba al conjunto? Así lo siente el Sr. Cuervo, ó por lo menos así explica el origen lógico de la acepción de que se trata. Con ello no habría más inconsecuencia que la que se observa en *ARROYO*, pues conforme al Diccionario, tanto significa *caudal corto de agua, como el paraje por donde corre*.

Sigamos, por tanto, usando sin escrúpulo nuestro *QUEBRADA*, mientras la Academia le da la acepción americana, incluyéndola en su Diccionario; y si nó aunque no la incluya, que no por eso será menos legítima y corriente, ni dejaremos de entendernos, si no es con los puristas rabiosos.

216. "*Tiso* es en castellano la voz con que se espantan los perros: nues-

tro *chite*; así como *tus* (ó *cito*) es la con que se llaman: nuestro *quichito*; de donde el refrán "á perro viejo no hay *tus tus*". (Cuervo, *Apunt.* Pág. 424). El mismo autor trae un ejemplo para probar que *quicho* viene del catalán. En Antioquia como se dice es *picho, pichito*. Véase la nota 106.

217. El Diccionario da á *quilo* como equivalente de *kilo*, prefijo de vocablos compuestos, con la significación de *mil*; pero no escribe sino con *k* dichos compuestos, como kilogramo, kilolitro. Fuera deseable que, apoyándose en la expresada equivalencia, se generalizara la costumbre de escribir *quillómetro, quiliárea* &c., para ir desterrando de las voces castellanizadas caracteres exóticos como la *k*.

218. "*QUINCHA* (voz quechúa) f. Per. Pared formada de cañas y barro." Es nuestro *bahareque* ó *bareque*. Pero lo que en Colombia, y especialmente en el Estado (ó Departamento) del Cauca, se reconoce con el nombre de *quincha* es una especie de cerco construido de la manera siguiente; se raja una guadua á lo largo, regularmente en seis latas ó tiras bastante flexibles; éstas se entretrejen en estacas hincadas en el suelo, de suerte que quedan formando una especie de estera de dos ó más varas de altura. Para mayor firmeza se colocan á uno y otro lado gruesos hercones que aseguran la *quincha*.

219. Las voces adulteradas se van alejando progresivamente á tanta distancia de las primitivas, que se necesita á veces no poca perspicacia para descubrir en ellas su forma y significado originarios. A un antioqueño le parecería inverosímil que el *quini* que con tanta frecuencia emplea, en lugar de *como* en las comparaciones, no sea sino las partículas *que* y *ni* ligadas y alteradas; y con todo así es. El hocico prolongado de un rostro humano le hará decir de quien lo lleva: "Tiene cara *quini* de perro", esto es, *que ni* la de un perro.... es tan fea; y al partir un pan de ocho días exclamará: "Está duro *quini* piedra", es decir, *que ni* la piedra es más dura.

220. *Quiteño*. Extremada es la escasez de gentilicios en el Diccionario. Cierta que fuera locura atiborrarlo de nombres de esa especie, derivados de los de parroquias y parajes de ninguna importancia geográfica; pero no parece excesivo pretender que en él consten los nacionales de provincias, capitales y ciudades notables. Esto es de tanto mayor necesidad cuanto que son numerosas las terminaciones con que los nombres étnicos se forman: *eño, ano, ego, ino, ero, ol, és, avo, ense, ota, enó* y muchos más, como en *limceño, peruano, manchego, alcaláino, habanero, español, leonés, polaco, matritense, chipriota, chileno*, y otros de formación enteramente especial y caprichosa. El gentilicio que encabeza esta nota no está en el Diccionario, pero eso nunca será obstáculo para usarlo, así como miles de miles de nombres semejantes que están en igual caso.

221. Se queja con razón la escritora española Emilia Pardo Bazán, de que el Diccionario académico omita las palabras más usuales y corrientes del lenguaje intelectual, al paso que atesta sus columnas de provincialismos filipinos y cubanos, y echa de menos, entre otros, los vocablos *realismo* y *naturalismo* en la acepción que tienen en la literatura moderna. El realismo, según la Academia, sólo es la doctrina filosófica de los realistas, que eran aquella secta de filósofos que miraban las ideas abstractas como seres reales; y el naturalismo, el sistema filosófico que consiste en atribuir todas las cosas á la naturaleza como primer principio. La citada escritora demuestra [La *Cuestión palpitante*,

pág. 11) que el sentido literario de los dos términos es muy antiguo, y que el realismo y el naturalismo en literatura son escuelas que tienen estrecha analogía con las de los mismos nombres en filosofía. Así como el romanticismo echó por tierra el añejo clasicismo con su rutina académica y la tiranía de sus reglas, el movimiento realista triunfará del idealismo y del espiritualismo, é implantará doctrinas literarias más racionales que las reinantes; por eso será en vano que la Academia se obstine en no reconocer el nombre de la nueva escuela, defendida y cultivada por novelistas y críticos franceses como Zola, los Goncourt, Daudet y Flaubert; y por autores españoles como Pérez Galdós, Pereda, Palacio Valdés y Emilia Pardo Bazán.

222. Recatón, regatón ó regatero es además: "el que vende por menor los comestibles comprados por junto"; de ahí salen regatería ó regatería, recatería, recatonería. Pero ni la primera ni la segunda acepción corresponden al instrumento de labranza y de trabajo que llamamos *recatón*. Esta es una pala de hierro de cuatro ó seis dedos de anchura y una cuarta ó poco más de larga; en la parte superior se redondea en forma de tubo, abierto para dar cabida á un cabo de madera de vara y media de largo. El *recatón* se usa para cavar.

223. El Sr. Cuervo dice que sólo puede tildarse de anticuada la acepción de recordar en el sentido de despertar, interrumpir el sueño al que está durmiendo. La última edición del Diccionario trae dicho verbo con la acepción de "despertar al que está dormido", y con la nota de neutro. En el Estado (ó Departamento) del Cauca lo usan en tal sentido, pero conjugándolo como reflexivo: "Cuando me recordé estaba lloviendo"; y aun dicen *estoy recuerdo* por estoy despierto.

224. No es muy grande la distancia recorrida de repeler (arrojar, lanzar ó echar de sí una cosa con impulso ó violencia; rechazar, contradecir) á repelente y repelencia, en las acepciones que les damos aquí. Sólo hay traslación á lo moral de una acción material, ó sea metáfora.

225. Repetición. "Tomado del francés propágase como mala semilla entre nosotros el vicio que consiste en repetir sucesivamente, y á medida que se van presentando en la frase, los verbos, nombres y pronombres; con que se forma una especie de juego de palabras trivial y fastidioso, no menos que causado y pedantesco. V. gr.:

Digo, señores, que la dictadura en ciertas circunstancias, en circunstancias dadas, en circunstancias como las presentes, es un gobierno legítimo, es un gobierno bueno, es un gobierno provechoso como cualquiera otro gobierno, es un gobierno racional que puede defenderse en la teoría como puede defenderse en la práctica."

Pocas son las palabras citadas, y, sin embargo, vemos empleados: el vocablo *circunstancias* 3 veces; *gobierno* 5; y *defenderse* 2: total 10; y sobran 7 como vamos á ver.

Digo, señores, que en determinadas circunstancias (las actuales, por ejemplo), la dictadura es un gobierno legítimo, bueno y provechoso; derivado de la razón; y tan susceptible como cualquiera otro de defensa y justificación, así en la teoría como en la práctica.

"Continuaremos citando párrafos:

"Y si no, señores, ved lo que es la vida social. La vida social, señores, como la vida humana, se compone de la acción y de la reacción, del flujo y del reflujo de ciertas fuerzas invasoras, y de ciertas fuerzas resistentes."

"En este trozo sobran hasta 10 vocablos. Véase, si no:

"Y si no, señores, ved lo que es la vida social. Esta, como la humana, se compone de acción y reacción, del flujo y reflujo de ciertas fuerzas invasoras y de otras resistentes."

"Citaré otro trozo de este singular estilo:

"La verdad es que *concentradas* las fuerzas sociales con una suprema *concentración*; que *exaltadas* con una *exaltación* suprema, han bastado *apenas*, y no han hecho más que bastar *apenas*, para contener el monstruo."

"Aquí es ya otro el género de repetición, aunque no menos reprehensible.

"¿A qué ese *concentradas* con *suprema concentración*, ese *exaltadas* con *suprema exaltación*, como si estuviésemos jugando del vocablo? ¿No dice lo mismo *exaltadas* y *concentradas* hasta lo sumo, sumamente, por todo extremo, sobre modo *exaltadas* y *concentradas* las fuerzas sociales? Si estas fuerzas sociales tuvieron una *exaltación* y *concentración* suprema ¿no es cierto que cuando la tenían estaban *exaltadas* y *concentradas*? Luego echar fuera los participios y dejar los nombres, ó conservar los nombres y poner á la puerta los participios; porque juntos se hacen mala obra.

"Además, si *las fuerzas sociales exaltadas y concentradas hasta lo sumo*; ó lo que es lo mismo, si la *suprema exaltación y concentración de las fuerzas sociales*, apenas bastó para contener al monstruo [terrible animal!]; ¿qué más cabe decir explicando la idea de que para eso, y no más, bastaron dichas fuerzas? El adverbio *apenas* [con dificultad, escasamente] hace innecesaria la expresión y no más que para eso. Véase aquí:

"Lo cierto es que la suprema exaltación y concentración de las fuerzas sociales apenas ha bastado para contener al monstruo."

"Estos no son artificios de lenguaje, esto es, artificios retóricos permitidos: son muletillas de que se sirven los oradores y escritores poco dueños de la lengua para hacer una larga oración con escasas ideas, y echando por tierra la gramática. Gustarán, causarán admiración un día, un instante, por lo insólitas y extravagantes; pero el tiempo y la razón, que todo lo ponen en su punto, las han calificado ya de vicio intolerable de locución, opuesto á toda verdadera y durable elocuencia.

"No debe, por lo demás, confundirse este modo de hablar vicioso y afectado con la expresiva repetición que se ve en las siguientes frases.

"Lo que vuestra merced nos manda, señor y libertador nuestro, es imposible de toda imposibilidad cumplirlo." CERV.

"Porque es ocioso de toda ociosidad expresar que la desgracia es mala." CLEMENCÍN. *Coment. al Quij.*

"Teniendo por sospechoso todo lo que quisiéremos muy querido si no fuere muy examinado." GRANADA.

"De la manera que trata un discreto padre á su hijo que *cria muy bien criado*." ID.

"En este camino nunca falta agua de consolación tan *faltada* que no se pueda sufrir." SANTA TERESA.

"Pero acabadas las bodas... comenzó Lotario á *descuidarse con cuidado* de las idas en casa de Anselmo." CERV., *Quij.*" BARALT, *Dic de Galic.*

226. No es mal empleado *sacar* por extraer de una cosa los principios que contiene, como: sacar aceite de almendras, sacar ó destilar aguardiente. Entre nosotros, cuando éste sale malo una primera vez, se le vuelve al alambique, y se destila por segunda. A eso llamamos *resacar*, y *resacado* al aguardiente

obtenido así, que por cierto es agradable, según dicen. Como se ve, no es ningún crimen el uso de esas voces, aunque el Diccionario las dé por anticuadas.

227. Las acepciones que el Diccionario da á *rescatar*, son: "Recobrar por precio lo que el enemigo ha tomado, y por extensión cualquiera cosa que pasó á ajena mano. Redimir la vejación, libertar del trabajo ó contratiempo. *Amér.* Cambiar ó trocar una cosa por otra." Rescate sólo es: "Acción y efecto de rescatar, y dinero con que se rescata." La última acepción, peculiar de América, se acerca mucho á la tan común en Antioquia, con la diferencia de que los *rescates* ó tratos no son necesariamente trueques simples, sino más bien venta de unos géneros para comprar otros, y esto yendo de pueblo en pueblo, ó solamente de uno determinado á otro determinado también.

228. En el antiguo sistema de estudios universitarios, al principiar cada acto literario de los exámenes anuales, uno de los alumnos recitaba un discurso, compuesto casi siempre por el profesor; ese discurso era como un *resumen* de la materia sobre que había de versar el examen, y de ahí el nombre de *resumta*, que el Diccionario no trae, pero que quizá es vocablo de origen español.

229. Advierte Bello que no debe confundirse á *reverter* (volver á verter ó rebosar, y definido por la Academia "rebosar ó salir una cosa de sus términos ó límites") con *revertir* [volver un derecho ó cosa incorporal á la persona que lo tenía primero]. Pero es el caso que en ninguna de las ediciones del Diccionario figura tal verbo *revertir*, sino únicamente el adjetivo *reversible* [lo que, en ciertos casos, puede volver legalmente á la propiedad del dueño que tuvo primero] y el sustantivo *reversión* [restitución de una cosa al estado que tenía, ó devolución de ella á la persona que la poseía primero]. Estos dos vocablos hacen sospechar la existencia legítima de *revertir*, que es verbo muy necesario en el lenguaje forense y que sería un defectivo conjugable en las terceras personas, por el modelo de *sentir*.

230. Parece que el vocablo usado en España para designar nuestra *ruana* es *manta*. El Diccionario dice de *manta* que es, entre otras cosas: "Pieza, por lo común de lana, que principalmente sirve para abrigarse las personas en los viajes". Bien pudo definir mejor diciendo que es: "Pieza, comunmente de lana, de vara y media en cuadro, poco más ó menos, con listas ó de un solo color, y que lleva en el medio una abertura para introducir la cabeza. Suele ir forrada en otra tela, ordinariamente baveta, y sirve principalmente de abrigo" (no sólo en viajes). En algunas Repúblicas de Sur-América se denomina *poncho* á la *ruana*. Nosotros llamamos poncho á las *ruanas* de hilo de algodón, que se emplean para combatir el calor, pues son muy frescas. Es voz castiza.

231. Cuando el invierno ablanda el piso de nuestros caminos de herradura, el andar uniforme de las caballerías produce la formación de ciertas prominencias semielípticas transversales, separadas por concavidades en que las caballerías van poniendo los cascos. Esto es lo que en Colombia llamamos *saltanejos*, y *saltanejal* el paraje de un camino en que ellos abundan. La voz *albardilla* tiene, entre otras acepciones castizas, la siguiente, que concuerda con la de *saltanejo*: "Caballote ó lomo de barro que en sendas y caminos resulta de transitar por ellos después de lluvia". Podría, pues, sustituirse ventajosamente el provincialismo por el término racional autorizado, si no se prefería ampliar el significado de *caballón* que es "lomo de tierra arada que queda entre surco y surco".

232. El Diccionario trae como anticuado el plural *saludes* en el sentido de actos y expresiones corteses, memorias; Cuervo critica también por vetusto el vocablo; pero Baralt lo cree legítimo y corriente, y aun pone el ejemplo: "Dé U. á todos saludes de mi parte". Tan general y común es en América esa frase, que sería en balde todo esfuerzo por desterrarla ó variarla; así, creo que le es aplicable la doctrina sentada en el prólogo de este libro acerca de voces anticuadas, y, por tanto, debe conservarse.

233. Hay discordancia entre el Sr. Cuervo y la Academia acerca de si debe escribirse *salvadera* ó *salbadera*, para designar el vasito cerrado y agujereado que contiene la arenilla ó polvos de escribir. La Academia escribe *salbadera* y dice que se deriva del latín *sabulum*, arena. Cuervo escribe *salvadera* y afirma que el vocablo se deriva indudablemente de *salvado*. Da además las siguientes razones en pro de su dicho: 1ª Que en lo antiguo se usaba de salvados, en vez de polvos para secar lo escrito; 2ª Que si se toma el sufijo *dera* para formar la palabra, la raíz sería *salvar*, lo que no cuadra con el sentido; luego el sufijo es *era* y la raíz *salvado*; y 3ª Que el latín *sabulum* dio en castellano *sable*, de donde sólo podría formarse *sablera*, ó cuando más, por metátesis, *salbera*; pero que para llegar á *salbadera* habría que comprobar la existencia de un verbo *salbar* ó *salbar*, lo que no está hecho. Por fin, la Academia había escrito siempre *salvadera*, hasta la undécima y duodécima edición de su Diccionario. Por nuestra parte, entre una vacilante y torpezosa autoridad oficial que decide sin dar razones, y una autoridad filológica y científica que expresa los fundamentos de su opinión, estamos por la última y escribiremos *SALVADERA*. Los esclavos del Diccionario pueden hacer lo contrario.

234. No sólo al redactar el artículo *SANSKRITO* (donde consta cuatro veces la palabra) acentuó así la Academia, como parece indicarlo el Sr. Cuervo, sino en la voz *ZEND* y en otras varias. El crítico Revilla y otros doctos escritores escriben también *sánscrito* y no *sanscrito*. En la lista de abreviaturas de la página XVIII del Diccionario está escrito: "Sánscr. sanscrito."

235. No me parece ni mal formada ni inútil esta palabra, que la Academia debía prohibir, ya que es de uso general y frecuente. Existe el participio activo de decir, dicente ó diciente: el que dice; y de voces construidas con la partícula pronominal *se* tenemos por ejemplo á *senoviente*: el que se mueve por sí mismo. Ahora: el significado de *sedicente* no puede expresarse bien con los vocablos que en el texto propongo, ni con circunlocuciones, siempre enojosas, é impropias, por añadidura, de lengua que aspira al nombre de perfecta. "El *sedicente* filósofo Balmes", sería: "Balmes, que de sí propio dice que es filósofo"; "Zola, el *sedicente* regenerador de la novela francesa" que á sí mismo se titula regenerador de la novela francesa. Baralt usa á *se-dicente*, así escrito (pág. 61) y trae además el siguiente artículo, á propósito de *Soi-disant*: "Este es un adjetivo invariable francés que se emplea cuando no se quiere reconocer la calidad que alguno se atribuye: diceión ésta propia, expresiva y breve que ocurre con frecuencia en el discurso, y que, por no tener equivalencia en castellano, emplean algunos en su forma original."

"En la práctica forense, v. gr., lo que llaman los franceses *Un soi-disant héritier*, *Un soi-disant légataire*, es en español *Un pretenso heredero*, *Un pretenso legatario*; y aun podemos también decir, en lenguaje vulgar, *Un pretenso filósofo*, *Un pretenso caballero* (no un *pretendido filósofo* ó *caballero* como bárbaramente dicen algunos); pero las expresiones francesas *Des philosophes ou soi-*

disant tels; Des malotrous soi-disant beaux-esprits, no se pueden traducir, sin circunlocuciones, empleando aquel participio irregular de nuestra lengua.

"D. BARTOLOMÉ GALLARDO, cuya idoneidad en materia de gramática y lengua castellana es innegable, traducía *soi-disant* por *se-diciente*: traducción felicísima que me atrevo á recomendar, y que deseo ver generalmente adoptada. Y así estará bien dicho:

"Filósofos *ó se-diciente* tales; Chantlones *se-diciente* ingeniosos."

"Adquisiciones de este género son las que verdaderamente enriquecen un idioma."

236. *Sientos*. Como ejemplo ó comprobación de los males y errores á que suele dar lugar la defectuosa pronunciación de las palabras, en la práctica de la vida, vaya el siguiente chascarrillo. Murió un montañés antioqueño, é inmediatamente uno de sus veinte hijos fue al Cura de la aldea, en solicitud de un buen entierro para su padre. —Pero cuánto alcanzó á dejar *no Chepe* pa entierro y misas? preguntó el sacerdote. —Unos *sei sientos*, contestó el campesino con sobra de malicia. Alegróse el clérigo, y se apresuró á disponer los mejores funerales que en la parroquia se habían visto, creyendo que el legado ascendía nada menos que á seiscientos pesos. Requerido después el campesino para entregar la hucha ó parte de ella, se apareció el muy taimado á la casa cural con dos sillas de brazos desmenujadas, dos taburetes cojos, una banquetta y los restos de un escaño. No hubo estufa; pero prueba que no se necesita llevar hábito de jesuita para serlo y para saberse al dedillo la teoría de las restricciones mentales y de las palabras de doble sentido.

237. El término *sindicado* tiene una acepción moderna y puramente comercial, que no aparece en el Diccionario, donde no tiene más significado que el de "junta de síndicos". En una empresa que ha de ser llevada á cabo por medio de acciones de compañía anónima, como la apertura de un canal, la emisión de un empréstito y otras semejantes, una junta de banqueros ó empresarios se encarga de gobernar el negocio, y esa junta es la que lleva á veces el nombre de *sindicado*, sin que mediata ni inmediatamente tenga que ver con el oficio de síndico.

238. Del complemento *sin vergüenza* hemos hecho el adjetivo *sinvergüenza*, al cual damos plural: *un sinvergüenza, unos sinvergüenzas*. Esta no es invención americana sino herencia española; y para comprobarlo podría citar muchos pasajes de escritores de la Península; pero baste con referir al lector al Capítulo XIV de *Sotileza*, obra del novelista español José María de Pereda, quien, como escritor realista, copia el lenguaje popular de sus personajes.

239. *Siotis*. Así se pronuncia vulgarmente en Colombia el nombre de este baile, que es una variación de la polca, ó más bien una combinación de dos pasos de polca y dos de *castraus*. Webster dice que es voz francesa y la escribe en las formas *schottish* y *schottische*, de cuya pronunciación castellanizada es fiel trasunto nuestro *siotis*, pero cargando el acento en la *o*. Larousse lo trae en la forma *scottish* y dice que es voz inglesa que significa *escocés*. La palabra no tiene hasta ahora equivalente castizo en español; en la duda, haríamos bien en seguir usando *siotis*, en lo escrito y en lo hablado, pero procederíamos mejor aún prescindiendo de vocablos y bailes extranjeros, volviéndole la boga á los nacionales; en vez de mazurcas, *redous* y *siotises*, vueltas y bambucos; en vez de *castraus* y galopas, la cachucha y la jota aragonesa.

240. Opina el escritor chileno Zorobabel Rodríguez, y lo aprueba Cuervo, que el *so* antepuesto á voces de insulto no es más que una corrupción de *señor*, á la manera de las abreviaturas vulgares *mi so, mi sa*, precediendo á nombres propios. Cuervo comprueba (*Apuntes*, pág. 458) que las alteraciones de *señor* [*seor, seo, so*] fueron usadas por clásicos como Alarcón, Moreto y Tirso, aunque en lo antiguo no tenían carácter ofensivo sino más bien de desdén ó burla. Véanse además de los ejemplos que él cita el soneto de Cervantes *Al título del rey en Sevilla* y la fábula *El Cazador y el Hurón*.

241. *Socular*: cortar con machete ó calabozo los bejucos y arbustos de un bosque, para aislar los árboles mayores y poder esgrimir contra ellos el hacha al derribarlos. *Socola*: operación de socolar. También dicen *socala* y *socala*. Estos vocablos, cuyos equivalentes castizos no conozco, me parecen bien formados, á la manera de *socalzar, socavar* y otros verbos y sustantivos en que entra la partícula *so*, debajo; *socular, y* quizá mejor *socalar*, será, pues, entrarse, introducirse, calar por debajo del bosque.

242. Parece innecesario advertir que si bien *soga* no es castizamente sino "cuerda gruesa de esparto", se puede generalizar legítimamente la acepción para justificar la que le damos de "cuerda de rejo para enlazar y otros usos". Conste, no obstante, esta opinión, para tranquilizar la conciencia de los escrupulosos y pacatos.

243. Todas las lenguas tienden á perfeccionarse simplificando su sintaxis y haciendo más sencilla su prosodia; la castellana, en especial, se inclina cada día á destruir las duras combinaciones de consonantes que tanto abundan en las lenguas del norte y que tanta movilidad y esfuerzos de labios, lengua, paladar y garganta exigen para ser articulados distinta y correctamente. Como se ve en el texto, el Diccionario académico autoriza la supresión de la *b* en casi todas las voces formadas con la partícula *sub*, la de *n* en las formadas con la partícula *trans*, así como la de la *p* que dificulta la pronunciación de muchos vocablos.

Sería apetecible que las palabras en que entra la forma íntegra de esos prefijos fueran marcadas con la nota de anticuadas, ya que nadie las emplea; pero mientras la Academia confirma las decisiones del uso, bueno es saber que podemos decir *suministrar, sustracción, sustituir, trasponer, transcribir*, y dejar que los pedantes y amanerados se regodeen pronunciando *subscriber, sub-tantivo, transcripción*.

244. *SUFRIR*. Nuestros Diccionarios autorizados, siguiendo la 1.^a edición del de la ACADEMIA, hacen este vocablo sinónimo de *padecer*.

"*SUFRIR*, dice la referida 1.^a edición, se toma también por *pagar y padecer*." Y cita en comprobación el siguiente pasaje del Fuero Juzgo: "Quien por mandado de su señor... ficiere algún daño... el señor que se lo mandó *sufra* la pena del fecho."

En virtud de los cuales sostienen algunos que la cláusula "*sufrirá* tal ó cual pena" (muy frecuente en nuestros códigos modernos) es correcta y se halla autorizada.

Bueno es tener en cuenta que apenas hay galicismo que no lo esté igualmente en los antiguos libros españoles, por la razón muy sencilla de que cuanto más remontamos á los orígenes de nuestro romance, más afinidad, ó si decimos, identidad notaremos en él y los idiomas francés é italiano, naci-

dos en la misma cuna. Separados después, cada cuál de ellos tomó rumbo distinto y propio mezclándose con otros idiomas, y amoldándose á las instituciones y costumbres que las razas, el clima y las vicisitudes históricas promovieron y acabaron por establecer en los pueblos respectivos. Y una vez formado con estos elementos el carácter nacional de los habitantes y el correlativo de su lengua, no fue permitido hablar en los tiempos posteriores á su formación como en los anteriores se había hablado: de donde nació que voces, locuciones y frases, idénticas en los tres idiomas al principio, hayan venido á significar después cosas diferentes en cada uno de ellos; sin que sea motivo para extrañarlo, ni mucho menos para reprobarlo, el común origen de las bases fundamentales del lenguaje.

Esto sentado, lo cierto y seguro respecto de la diferencia entre *sufrir* y *padeecer* es lo siguiente:

“Consiste la (locución impropia) á que se está ahora haciendo referencia en usar la voz *sufrir* (el verbo francés *souffrir*) por *padeecer*, y en la más escandalosa sustitución (aunque es forzosa consecuencia de la primera, siendo ésta admitida) de *sufrimientos* para expresar la voz francesa *souffrances*.

“*Sufrir* en castellano declara un acto de la voluntad que haciéndose superior á un dolor físico ó moral, le da la facultad de llevarlo con fortaleza, ó con resignación cuando menos. *Padeecer* es el efecto que en las triaturas producen las dolencias corporales, ó las penas del alma. Nada aclara la significación de la voz *sufrir* y de sus derivados, como la circunstancia de que en castellano un marido consentidor de los desórdenes de su mujer era llamado un *sufrido*, y cabalmente por lo mismo que por ellos nada padeecía, llevándolos, al revés, con perfecta conformidad, y á veces con gusto por sacar de su tolerancia alguna clase de provecho. El credo nos dice que Jesucristo *padeció bajo el poder de Poncio Pilato*, y no que *sufrió*; y de su pasión habla la Iglesia, al paso que de su sufrimiento en los tormentos y trabajos tratan los escritores devotos con la correspondiente admiración y alabanza. ¡Hacen falta ejemplos aclaratorios del uso que conviene hacer y hacían los escritores castellanos del uno y otro verbo! Pues abundan. Vayan en seguida por muestra dos: el uno de autor ya de fines del siglo XVII; el otro de un buen hablista, pero algo más antiguo en fecha, y que en su dicción peca de anticuado, si bien en este caso debe ser atendido y seguido. Don Antonio Solís, el primero citado y el más moderno en fecha, al comenzar su historia de la conquista de Méjico en advertencia á los que leyeren, usa con propiedad de los verbos *padeecer* y *sufrir* en el período siguiente: ‘Pase (dice) al principio de esta obra su introducción ó proemio, como lo estilaron los antiguos, adonde tuvieron su lugar los motivos que me obligaron á escribirla para defenderla de algunas equivocaciones que *padeció* en sus primeras noticias esta empresa, tratada en verdad con poca reflexión de nuestros historiadores, y perseguida siempre de los extranjeros que no pueden *sufrir* la gloria de nuestra nación’ &c. No es menos claro y terminante ejemplo el que va á darse en seguida sacado de la historia de España del P. Mariana. Este, poniendo un discurso en boca del Papa Urbano cuando exhortó á los fieles congregados á acometer la empresa de la guerra de la Cruzada, hace que se exprese según á continuación se copia: ‘Oído habéis, hermanos carísimos, los males que vuestros hermanos *padeecen* en Asia: sus desastres son afrenta nuestra, mengua y dishonra de la religión cristiana, digna, si fuésemos hombres, de que se remediasse con la vida y con la sangre. Ninguno puede escapar de la muerte por ser cosa natural. El mayor de los males es, con deseo de la vida, *sufrir* torpezas y fealdades, y disi-

mularlas’ &c. No cabe mejor ilustración que las dos que acaban de presentarse de la diferencia entre los *padecimientos* y el *sufrimiento*.

“No menos que los anteriores ejemplos aclara el sentido de lo que en buen castellano significa *sufrir*, el adjetivo *insufrible*; si bien es cierto que hoy mal puede aclarar este punto, habiendo sido descartado del vocabulario moderno para poner en su lugar *insoportable*. Sería de desear una demostración de que mudanzas tales enriquecen en vez de empobrecer la lengua.

“No pána aquí la invasión del malhadado *sufrir* traído á España del verbo francés *pavecido*. Así como al verbo *padeecer*, es común sustituirle otras locuciones. *¡Sufrés?* dice algún traductor para expresar la pregunta castellana *¿Estás malo, ó indispuerto, ó desazonado?* Pero basta y sobra de este semi-barbarismo.” A. A. GALLIANO, *Revista de Europa*, número del 15 de Julio de 1846.

Por lo demás, el texto citado del Fuero Juzgo puede pasar en atención á que en él *sufrir* propiamente es *pagar*, esto es, *satisfacer el delito, culpa ó yerro por medio de la pena correspondiente*. Fuera de este caso [que sería malamente declarado por medio del verbo *padeecer*] la teoría explicada por GALLIANO es la verdadera, y no tiene excepción. Baralt, *Diccionario de galicismos*.

Acerca del punto tratado por Alcalá Galiano y Baralt en las líneas que preceden, ha recaído la siguiente decisión de la Academia, decisión que aparece en la página 287 de la *Gramática*:

“También *sufrir* y *sufrimiento* se emplean á cada hora en lugar de *padeecer* y *padecimiento*. Por lo que toca al verbo, tenemos autoridades respetables que le dan aquella acepción; pero *sufrimiento* en vez de *padecimiento*, no es admisible. Aun respecto del verbo, sería de apeteecer que se le conservase su propia y genuina acepción de *soportar ó sobrellevar un dolor físico ó moral con fortaleza y resignación*. ¡Cuán profunda, expresiva y castizamente dijo Quevedo:

A Dios quien más padece se avecina,
Él está sólo fuera de los males,
Y el varón que los *sufre*, encima dellos.”

Por lo que hace á la última edición del Diccionario, trae las siguientes definiciones, que confirman la anterior doctrina: “PADEECER. Sentir física y corporalmente un daño, dolor, enfermedad, pena ó castigo”. “SUFRIR. Tolerar, llevar, padeecer un mal con paciencia, resignación ó tolerancia” (esto de *tolerar con tolerancia* es estrictamente académico).

245. Apunta el Sr. Cuervo como perteneciente al habla marinesca la voz *suncho*, lo que era cierto en los tiempos de la 11.ª edición del Diccionario. La 12.ª ha variado la ortografía y la definición de la palabra. Escribirla antes con *s*, y significaba: ‘cerco de hierro que abraza la boca de la bomba, donde entra la picota; los que se ponen en las vergas mayores por donde salen los botalones de las alas, los que aseguran el cepo del ancla’ &c. Hoy lo trae con *z* y denota: ‘Abrazadera de hierro ó de cualquiera otra materia idónea, que sirve, bien para fortalecer las cosas que requieren gran resistencia, como ciertos cañones, bien para el paso y sostentamiento de algún palo, mastelero, botafón’ &c. La nueva definición se acerca más á la del objeto que conoce el comercio con el nombre de *zunchos*, que son las cintas de hierro, de dos ó tres dedos de ancha, con que se comprimen los fardos de mercancías y se les da resistencia.

246. ¿Será Francisco de Quevedo y Villegas quien tiene la culpa, aunque

dos en la misma cuna. Separados después, cada cuál de ellos tomó rumbo distinto y propio mezclándose con otros idiomas, y amoldándose á las instituciones y costumbres que las razas, el clima y las vicisitudes históricas promovieron y acabaron por establecer en los pueblos respectivos. Y una vez formado con estos elementos el carácter nacional de los habitantes y el correlativo de su lengua, no fue permitido hablar en los tiempos posteriores á su formación como en los anteriores se había hablado: de donde nació que voces, locuciones y frases, idénticas en los tres idiomas al principio, hayan venido á significar después cosas diferentes en cada uno de ellos; sin que sea motivo para extrañarlo, ni mucho menos para reprobarlo, el común origen de las bases fundamentales del lenguaje.

Esto sentado, lo cierto y seguro respecto de la diferencia entre *sufrir* y *padeecer* es lo siguiente:

“Consiste la (locución impropia) á que se está ahora haciendo referencia en usar la voz *sufrir* (el verbo francés *souffrir*) por *padeecer*, y en la más escandalosa sustitución (aunque es forzosa consecuencia de la primera, siendo ésta admitida) de *sufrimientos* para expresar la voz francesa *souffrances*.

“*Sufrir* en castellano declara un acto de la voluntad que haciéndose superior á un dolor físico ó moral, le da la facultad de llevarlo con fortaleza, ó con resignación cuando menos. *Padeecer* es el efecto que en las criaturas producen las dolencias corporales, ó las penas del alma. Nada aclara la significación de la voz *sufrir* y de sus derivados, como la circunstancia de que en castellano un marido consentidor de los desórdenes de su mujer era llamado un *sufrido*, y cabalmente por lo mismo que por ellos nada padecía, lleváudolos, al revés, con perfecta conformidad, y á veces con gusto por sacar de su tolerancia alguna clase de provecho. El credo nos dice que Jesucristo *padeció* bajo el poder de Poncio Pilato, y no que *sufrió*; y de su pasión habla la Iglesia, al paso que de su sufrimiento en los tormentos y trabajos tratan los escritores devotos con la correspondiente admiración y alabanza. ¿Hacen falta ejemplos aclaratorios del uso que conviene hacer y hacían los escritores castellanos del uno y otro verbo? Pues abundan. Vayan en seguida por muestra dos: el uno de autor ya de fines del siglo XVII; el otro de un buen hablante, pero algo más antiguo en fecha, y que en su dicción peca de anticuado, si bien en este caso debe ser atendido y seguido. Don Antonio Solís, el primero citado y el más moderno en fecha, al comenzar su historia de la conquista de Méjico en advertencia á los que leyeren, usa con propiedad de los verbos *padeecer* y *sufrir* en el período siguiente: ‘Pase (dice) al principio de esta obra su introducción ó proemio, como lo estilaron los antiguos, adonde tuvieron su lugar los motivos que me obligaron á escribirla para defenderla de algunas equivocaciones que *padeció* en sus primeras noticias esta empresa, tratada en verdad con poca reflexión de nuestros historiadores, y perseguida siempre de los extranjeros que no pueden *sufrir* la gloria de nuestra nación’ &c. No es menos claro y terminante ejemplo el que va á darse en seguida sacado de la historia de España del P. Mariana. Este, poniendo un discurso en boca del Papa Urbano cuando exhortó á los fieles congregados á acometer la empresa de la guerra de la Cruzada, hace que se exprese según á continuación se copia: ‘Oído habéis, hermanos carísimos, los males que vuestros hermanos *padeecen* en Asia; sus desastres son afrenta nuestra, mengua y dishonra de la religión cristiana, digna, si fuésemos hombres, de que se remediasse con la vida y con la sangre. Ninguno puede escapar de la muerte por ser cosa natural. El mayor de los males es, con deseo de la vida, *sufrir* torpezas y fealdades, y disi-

mularlas’ &c. No cabe mejor ilustración que las dos que acaban de presentarse de la diferencia entre los *padecimientos* y el *sufrimiento*.

“No menos que los anteriores ejemplos aclara el sentido de lo que en buen castellano significa *sufrir*, el adjetivo *insufrible*; si bien es cierto que hoy mal puede aclarar este punto, habiendo sido descartado del vocabulario moderno para poner en su lugar *insoportable*. Sería de desear una demostración de que mudanzas tales enriquecen en vez de empobrecer la lengua.

“No pára aquí la invasión del malhadado *sufrir* traído á España del verbo francés parecido. Así como al verbo *padeecer*, es común sustituirle otras locuciones. ¿*Sufres?* dice algún traductor para expresar la pregunta castellana ¿*Estás malo, ó indispuerto, ó desazonado?* Pero basta y sobra de este semi-barbarismo.” A. A. GALLIANO, *Revista de Europa*, número del 15 de Julio de 1846.

Por lo demás, el texto citado del Fuero Juzgo puede pasar en atención á que en él *sufrir* propiamente es *pagar*, esto es, *satisfacer el delito, culpa ó yerro por medio de la pena correspondiente*. Fuera de este caso [que sería malamente declarado por medio del verbo *padeecer*] la teoría explicada por GALLIANO es la verdadera, y no tiene excepción. Baralt, *Diccionario de galicismos*.

Acerca del punto tratado por Alcalá Galiano y Baralt en las líneas que preceden, ha recaído la siguiente decisión de la Academia, decisión que aparece en la página 287 de la *Gramática*:

“También *sufrir* y *sufrimiento* se emplean á cada hora en lugar de *padeecer* y *padecimiento*. Por lo que toca al verbo, tenemos autoridades respetables que le dan aquella acepción; pero *sufrimiento* en vez de *padecimiento*, no es admisible. Aun respecto del verbo, sería de apeteecer que se le conservase su propia y genuina acepción de *soportar ó sobrellevar un dolor físico ó moral con fortaleza y resignación*. ¡Cuán profunda, expresiva y castizamente dijo Quevedo:

A Dios quien más padece se aveetua,
Él está solo fuera de los males,
Y el varón que los *sufre*, encima dellos!”

Por lo que hace á la última edición del Diccionario, trae las siguientes definiciones, que confirman la anterior doctrina: “PADEECER. Sentir física y corporalmente un daño, dolor, enfermedad, pena ó castigo”. “SUFRIR. Tolerar, llevar, padeecer un mal con paciencia, resignación ó tolerancia” (esto de *tolerar con tolerancia* es estrictamente académico).

245. Apunta el Sr. Cuervo como perteneciente al habla marinesca la voz *suncho*, lo que era cierto en los tiempos de la 11.ª edición del Diccionario. La 12.ª ha variado la ortografía y la definición de la palabra. Escribirla antes con *s*, y significaba: “cerco de hierro que abraza la boca de la bomba, donde entra la picota; los que se ponen en las vergas mayores por donde salen los botalones de las alas, los que aseguran el cepo del ancla” &c. Hoy lo trae con *z* y denota: “Abrazadera de hierro ó de cualquiera otra materia idónea, que sirve, bien para fortalecer las cosas que requieren gran resistencia, como ciertos cañones, bien para el paso y sostenimiento de algún palo, mastelero, botalón” &c. La nueva definición se acerca más á la del objeto que conoce el comercio con el nombre de *zunchos*, que son las cintas de hierro, de dos ó tres dedos de anchura, con que se comprimen los fardos de mercancías y se les da resistencia.

246. ¿Será Francisco de Quevedo y Villegas quien tiene la culpa, aunque

indirecta, del mal uso que hacemos de la voz *tacaño*? En el capítulo III de su novela *El Gran Tacaño* pinta á aquel licenciado Cabra, *archipobre y protomiseria*, doblado de avaros y modelo de miserables; y lo pinta con tales colores que sin duda es la figura de más bulto de todo el libro, por lo cual muchos lo habrán tomado por heroe de la historia. *Tacañería* es sustantivo vulgar cuyos equivalentes castizos son miseria, lacería, avaricia, mezquindad, parsimonia y otros.

247. "Talanquera. E Tablero vertical, á modo de pared, que sirve de reparo y defensa. Dicese especialmente de los que se levantan delante de los tabladros en las plazas de toros". Poco dista esta definición académica del significado americano de *talanquera*, que empleamos como sinónimo de cerco de palos.

248. La voz *tambo* no está admitida sino como provincialismo peruano en el sentido de mesón ó venta. La usamos en Colombia también, pero en más extensa significación, pues denota casa pajiza ó ranchería aislada en un camino, donde se detienen para pasar la noche arrieros y viandantes.

249. Dudando muchos que *taravilla* no estuviere admitido, como ya lo está, usan *taravilla*, que es la ciota del molino, y también ese trocito de palo que sirve para cerrar puertas ó ventanas, clavado al marco, de forma que se pueda mover. Además significa "tropol de palabras dichas de prisa, sin orden ni concierto", de donde sale el refrán *soltar la taravilla*. También llamamos *taravilla* en Colombia á cierto instrumento para torcer cuerdas de cabuya, de pita ó de otra cosa; consta de una tablita oval ensartada en un cilindro delgado de madera, á cuyo derredor se la hace voltear, llevando atada de la extremidad la cuerda que se quiere torcer.

250. Tarja: "Palo partido por medio, con encaje á los extremos, para ir marcando lo que se saca ó compra fiado, haciendo una muesca, y la mitad del listón se lleva el que compra y la otra el que vende; y al tiempo del ajuste conforman las muescas de uno y otro lado para que no haya engaño en la cuenta". Sin duda alguna, de esta antigua práctica se deriva la locución popular y frecuentísima de "meter ó ajustar una tarja á alguno", por quedar debiéndole una buena suma en negocios al fiado, y en general, por hacerlo víctima de algún petardo.

251. "Tener lugar. Hé aquí el gran descubrimiento del siglo. El español ó americano que aprenda bien esas dos palabras, que juntas forman un solo concepto, está dispensado de saber castellano y de tener sentido común. A la lengua se conoce que *tener lugar* es un galicismo (*avoir lieu*); pero, en fin, yá que el uso lo admita, podría pasar, si no fuese por el abuso escandaloso que se hace de la *lagartenencia*; pues ha llegado á ser un comodín del que se echa mano para todo, y al paso que vamos no habrá inconveniente en suprimir la mitad de los verbos. Oigan cómo refiere un periódico que se celebró en cierto pueblo la toma de La Seo de Urgel: 'El Ayuntamiento dispuso un *Te-Deum*, que *tendría lugar* á las doce... Invitó á los jefes y oficiales de la guarnición para una cena, que *tendría lugar* á las siete de la noche... A las cuatro de la tarde *tuvo lugar* un baile de familia en casa del Juez municipal &c.'

Yá ven UU. que, en sabiendo decir *tener lugar*, no hay más que pedir. Por consiguiente, vamos á ver el modo de suprimir verbos á porrillo. Ejemplos:

Esta mañana *ha habido* un alboroto en... Alto ahí! El verbo *haber* cesa en sus funciones de activo. Dígase: 'Esta mañana *ha tenido lugar*' &c.'—En tal parte *ha sucedido* un lance gracioso.' No señor: *ha tenido lugar*. En adelante no *sucedirá* nada.—'Ayer *ocurrió* un choque en el ferrocarril de... Nada de *ocurrir*. 'Ayer *tuvo lugar*...—'Hoy se *ha dado* una acción... El sitio donde se *dió* la batalla... 'Fuera el verbo *dar*. Se dirá: 'Hoy *ha tenido lugar*... y el sitio donde *tuvo lugar*, ó bien: 'Se *ha librado* una acción'. El domingo se *hizo* la prueba de las nuevas máquinas... No señor; no se *hizo*: *tuvo lugar*. 'Pasado mañana se *verificará* el escrutinio de la elección de diputados? Pues no se *verificará*: *tendrá lugar*.—'El sábado se *cometió* un robo en... Qué disparate! No se *cometió*: *tuvo lugar*.—'Esta noche se *efectuó* por fin la iluminación anunciada, si no *sobreviene* algún accidente imprevisto que lo impida'. Tampoco es eso: los verbos *efectuarse* y *sobrevenir* quedan cesantes, bastando con saber decir: *tendrá lugar* la iluminación, si no *tiene lugar* algún accidente que impida el que *tenga lugar*.—'El jueves debe *darse* en el teatro Tal una función á beneficio de los pobres, *poniéndose* en escena ó *estrenándose* el baile nuevo Cual. Antes del baile se *representarán* las comedias Tal y Cual' &c'. Para qué tanto engorro! Dígase y es más sencillo: 'Debe *tener lugar* una función... *teniendo lugar* el estreno del baile Pitimín, en que *tendrá lugar* el debut de Madmselle Turbió. Antes del baile *tendrán lugar* por la compañía dramática las comedias Tal y Cual'. Así está mucho más bonito, y el Teatro español paga, como suele, el debido tributo á las bellas letras. Que la función se suspenda: pues hay que decir al público: 'Por causas ajenas á la voluntad de la Empresa no puede *tener lugar* en el día anunciado el baile Pitimín. Se avisará con anticipación el día en que *tenga lugar*'. Que se cambie la función: pues se dirá: 'No pudiendo *tener lugar* mañana la ópera POLIUTO, *tendrá lugar* LA TRAVIATA'.

'Por lo demás, el verbo *celebrar* debe borrarse del Diccionario de la lengua castellana y de la memoria de las gentes. En lo sucesivo no se celebrarán funciones de Iglesia, ni sesiones de Cortes, ni consejos de ministros, ni siquiera los días ni las fiestas de los Santos. Todo esto y mucho más *tendrá lugar*; y así, con dos solas palabras estará dicho cuanto se quiera decir, sin fatigar el entendimiento, y el habla de Cervantes irá adquiriendo una simplísima simplicidad.

'En cambio caerá en desuso la única acepción castellana del modismo *tener lugar*, que es cuando equivale á *tener tiempo, espacio ó ocasión* de hacer ó decir alguna cosa; como por ejemplo: 'No he *tenido lugar* de enterarme'. 'Otro día *tendremos lugar* de hablar'. *Orellana, Zazana del lenguaje*.

'La forma galicana *tener lugar*, por *acontecer, acontecer, efectuarse, realizarse, ocurrir, suceder, verificarse* &c., se ve usada yá, aun cuando con la mayor sobriedad, por buenos escritores de los siglos XVI y XVII; pero abusar de ella, y no acordarse nunca de las muy propias y castizas que significan lo mismo, es defecto que importa corregir". *Gramática de la Academia*.

252. *Terminista*. Es lástima que el Diccionario no traiga este expresivo vocablo, que usamos para calificar ó motejar á las personas de lenguaje afectado y nimiamente escogido, que hacen gala de términos exóticos y rebuscados. El tipo de los *terministas* se ha generalizado lamentablemente con la lectura de las *Apuntaciones* y demás libros sobre purismo de la lengua, y Dios mediante, creará más todavía con el uso de este Diccionario, pues nunca han de faltar quienes exageren y perviertan una obra cuyos fines son buenos.

253. "Me parece que la expresión *después de todo* debe recibir cédula de naturaleza entre nosotros: lo uno, porque hoy es de uso general: lo otro, porque siendo, como es, una expresión equivalente á *después de considerado todo*, *después de visto todo*, realmente no difiere de las expresiones castellanas *después de esto*, *todo bien considerado* &c.: últimamente, porque la Academia estima que vale lo mismo que *por último*, *al fin*, *al cabo al cabo*, *al cabo y á la postre*, *al cabo de la jornada*. Véase en su *Diccionario POSTRE*. Adhiero á esta opinión de Baralt por lo que tiene de razonable, aunque á decir verdad no es en el artículo *POSTRE* del *Diccionario* de la lengua donde está el pasaje en que aparece la decisión de que habla el renombrado escritor venezolano, sino en el artículo *CABO*.

254. La *tonga* es un arbusto de la familia de las solanáceas, cuyo nombre científico es *datura sanguinea*. Hojas, simientes, corteza y raíces, todo en esta planta es narcótico y venenoso en tal extremo que hace que quien padece sus efectos tome por realidades las alucinaciones de su fantasía. Por eso, cuando se trataba de dar con algún entiero ó cosa perdida, propinaban *tonga* á alguno, pues diz que así adquiría la extraordinaria facultad de ver lo oculto y saber lo ignorado. De ahí también el adjetivo *entongado* que en el lenguaje popular equivale á sonámbulo, alelado, tocado. Las indias lo usaban en sus venganzas de celos. En el Perú, la *tonga* ó una planta parecida, tiene por nombre *floriponaco*.

255. Apunta Cuervo como voz anticuada *torcaza* por *torcaz*, y efectivamente la IIª edición del *Diccionario* decía: "TORCAZA, adjetivo anticuado, TORCAZ. Usábase también como sustantivo". Pero la 12ª edición trae á *torcazo*, *torcaza* como meros adjetivos equivalentes de *torcaz*, y sin la nota de anticuados; de suerte que puede decirse las *palomas torcazas*, y sustantivando el adjetivo, según el comunísimo procedimiento de todas las lenguas, *las torcazas*; Lope de Vega dice las *torcazes*, y otros poetas *la torcaz*, subentendiendo *paloma*. Por manera que el pleito ha sido ganado por el uso americano.

256. De todos estos modos se llaman los que en las épocas de prueba abandonan las filas de los partidos venidos. De esos hombres sin carácter es de quienes habla así el Código Militar, "que es el Código del honor":

"Los *tránsfugas* en política son siempre ODIOSOS ó DESPRECIABLES, porque abandonan sus antiguos partidos con facilidad, y prueban que no tienen convicciones ni fe en causa alguna".

Por desgracia no se les odia ni desprecia todavía lo suficiente. Muchos hay que los admiran, se han en cruz sobre la *habilidad* del *tránsfuga* y exclaman con tono de envidia: "Este hombre sí que sabe!"; y cada partido se apresura á admitir en su seno y á premiar ó animar á los desertores de otro.

257. Ni la Academia en su Gramática, ni Bello en la suya, mencionan en la lista de verbos defectivos á *transgredir*, sobre quien yá no pesa la nota de anticuado que lo afligía hasta la 11ª edición del *Diccionario* autorizado. Este verbo equivale á quebrantar, violar, traspasar, tratándose de preceptos, leyes, ó cosa parecida, y ha de conjugarse como abolir. Son afines suyos *transgresión* ó *transgresión* y *transgresor* ó *transgresor*; pero es lo curioso que la Academia declara anticuada la forma *transgredir*, y sólo autoriza *transgredir*. Bueno es apuntar que la existencia de éste es una razón más en favor de *agredir*.

258. Para no alargar demasiado estas notas con transcripciones no indispensables, refiero al lector curioso á la página 593 del *Diccionario de galicismos* de Baralt y á la 260 de la *Gramática de la Academia*, si quiere saber á qué atenerse acerca de *hipébaton* ó *trasposición* de los términos del discurso.

259. *Salir á trompa teñida*. Al criticar el Sr. Cuervo esta locución, limitase á corregir *teñida*, reemplazándolo por *tañida*, de tañer, tocar. Pero es lo cierto que la frase toda es disparatada y de no fácil explicación su uso entre nosotros. Efectivamente: *á trompa tañida* es "modismo adverbial que explica el modo de juntarse uniformemente y á un mismo tiempo, todos los que son convocados para un fin por el toque de la TROMPA. Usábase en la milicia para sus ejercicios, marchas, avances, acometidas, retiradas y lances semejantes" (Dic. Ac.) Mientras que entre nosotros se construye con los verbos *salir* y *sacar*, y significa, con el primero: salir expulsado de una casa ó lugar, con precipitación y sonrojo, á prisa, á trompicones; con el segundo: arrojar de una casa ó lugar á una persona ó á un animal, maltratándole de palabra ú obra, y haciéndole salir á la carrera ó apresuradamente. *Salir á trompa teñida* será, pues: salir como perro con cencerro, con cuerno, con maza ó con vejiga.

260. Incurable vicio parece en el lenguaje mujeril el empleo de *uno* por *una*, que trae consigo el poner en masculino los artículos, sustantivos y adjetivos correspondientes en la frase. Prueba Cuervo con ejemplos de Santa Teresa, Larra y otros, que la corruptela—si lo fuere—es española y antigua, y aun halla profundas razones filológicas para explicarla, si no para justificarla. A pesar de todo, bueno es que cada cuál se atenga al sexo que le dio naturaleza, y no usurpe ajenos derechos y prerrogativas.

261. La palabra *utopia* significa en griego *lugar que no existe*, y ha entrado en el lenguaje moderno tomándola del nombre de un libro que escribió el gran canceller Tomás Moro, decapitado en 1635. En él trazaba un cuadro del mejor gobierno posible, en una isla imaginaria, y por lo singular de las ideas se asemeja la obra á la *República* de Platón.

262. *Vagamundo*, *vagamundear*, no son voces compuestas que signifiquen *vagar por el mundo*, única consideración que puede sostener tales vocablos. *Vagamundo* está formado, como errabundo, gemebundo, meditabundo, furibundo, pudibundo, moribundo, rubicundo &c., de una raíz sustantiva ó verbal y la terminación *bundo* ó *undo*, correspondiente á la latina *undus*, onda, abundancia, exceso. *Vagamundo*, de *vagus*, errante, será, pues, el que vaga al exceso, licenciosamente.

263. ¿Qué significa el *Vale* (en abreviatura V.) que ponemos al pie de una posdata en nuestras cartas? ¿Que, no repitiéndose la firma, debe no obstante tenerse por auténtico el *post scriptum*? ¿O expresará lo que dice el *Diccionario*: "VALE: Voz latina, usada alguna vez en castellano para despedirse en estilo cortesado y familiar"? Punto es éste de tan poca entidad, que el lector puede resolverlo á su amaño, ó no resolverlo.

264. Quiero hacer presente en esta nota, que no alcanza á los antioqueños la felpa que da el Sr. Cuervo á los que llaman *vallados*, *valladares* ó *vallares* y *vallas*, á las zanjas ó gavias, que si son anchas y profundas llamamos *cham-*

bas. Bueno es también advertir que las vallas que se construyen de césped se llaman DUBAS ó TEPES.

265. El sustantivo *vasallo* tiene una acepción peculiar de Antioquia, y quizá de otras partes. En algunas poblaciones reducidas donde el Tesoro municipal nada tiene de tesoro, pues ni siquiera alcanza para pagar un número suficiente de empleados de policía, la autoridad requiere el auxilio de los ciudadanos en ocasiones extraordinarias como la de apresar á un facineroso, encarcelar á un delincente, ó guardar el orden en las fiestas públicas. Los particulares á quienes tal servicio se les impone, reciben el nombre de *vasallos*.

266. Llamam *velorio* nuestros montañeses á la ceremonia y función de velar á un difunto, lo cual suele convertirse en ocasión de baile, música y borracheras, sobre todo si el muerto es un niño. Nombre y costumbre iguales existen en Andalucía.

267. Según el Diccionario, *cenado* y *ciervo* son un mismo animal, lo que no es cierto en América, donde constituyen dos especies distintas de una misma familia; el uno es el *cervus peronni*, y el otro, el venado, el *cervus mexicanus*, de menor corpulencia que el primero y con cuernos cortos de una sola asta, mientras que el ciervo los tiene largos y ramosos. *Venadero* es, en el Diccionario, sustantivo que designa "el sitio ó paraje en que los venados tienen su quereencia"; y en América es adjetivo con que calificamos al perro que se aplica á la caza de venado, con exclusión de la de otros animales.

268. Para la explicación del modismo *ver á ver*, que queda criticado como estrambótico en el texto, léase el § 359, página 217 de las *Apuntaciones*.

269. El adjetivo *viable*, de origen francés y afín de *vida*, se aplica principalmente á criaturas que tienen robustez ó fuerza suficientes para seguir viviendo después de nacidas; es término forense y de medicina legal. En tratándose de otras cosas y como calificativo de *empresas, gobiernos, revoluciones* &c., es preferible *hacedero, practicable, posible, fuerte, asequible*.

270. No es lo mismo *vihuela* que *guitarra*, por lo menos entre nosotros, afirme lo que quiera el Diccionario. Cierta que la vihuela tiene la misma figura y construcción aunque más toscas que la guitarra; pero se diferencia en el número ordinario de cuerdas, que sólo son cuatro y ninguna entorchada, mientras que la guitarra tiene seis.

271. *Voyován*. Hé aquí un curioso sustantivo inventado por el espíritu cambalachero y negociador del antioqueño. Cuando dos de estos compatriotas quieren verificar un trueque ú otro negocio cualquiera y no pueden avenirse en los términos de él, conviene en que uno de los dos proponga un *voyován*, esto es, que indique una manera tan equitativa de verificar el negocio que el otro pueda tomar para sí uno de los extremos de la alternativa ó abandonarlo á su contendor. Si se trata, v. gr., de dar término á una compañía, de trocar dos mulas ó dos casas, cuyo valor estiman diversamente los dos dueños, el que *hace* el *voyován* propondrá dar su propiedad con la adhalala de tanto en dinero, ó recibir la otra con tanto, siendo forzoso para el que oye la propuesta elegir uno de los términos del dilema. Como desde luego es más ventajosa la posición del que puede escoger entre las dos cosas ofrecidas,

el negociante no propone el *voyován* sino cuando la suerte lo obliga á ello, ó cuando por eso sólo se le ofrece una prima suficiente. El vocablo parece formado de *voy*, ó *van*, y su mismo sentido justifica tal etimología.

272. W. Hasta la 11ª edición de su Diccionario había venido empleando esta letra la Academia para escribir las siguientes voces, que también traía con *v*: *wagón, wagnemaestre, walf, walón, wals, wándalo, weimarés, westfaliano, wisigodo ó wisogodo y whist*. En la 12ª ha suprimido el capítulo de la *w* y todos los expresados vocablos vienen escritos únicamente con *v*, menos *wagnemaestre* y *whist*, que han sido borrados del todo, no obstante ser necesario el último, como nombre de cierto juego de naipes de origen inglés. También es usado *wiskey*, sustantivo que designa una especie de aguardiente fuerte. Respecto de nombres propios, escribense indiferentemente con *v* ó con *w*: *Wenceslao* (sin pronunciar *wenceslao* ni *ubenceslao*), *Witiza* y *Wamba*; *Vilches* siempre con *v*, *Ubaldo* y *Uba dina*, únicamente en esta forma, y *Wistremundo*, con *w*. El nombre de esta letra no es *u valona*, sino *doble v*. Bello dice que debe pronunciarse *hu* si hace de consonante, y como *u* si es vocal, pero es preferible la regla académica del texto. Entre las voces que Bello señala como que llevan *w*, está *alwacir* (mayordomo de palacio entre los árabes) que el Diccionario no trae en ninguna forma.

273. *Yankee*. Así escriben malamente los periodistas, olvidando que ni la *k* es propia de nuestra lengua, ni la combinación vocal *ee* se pronuncia en castellano como *i*. No trae el Diccionario esta voz, y es lástima, porque á pesar suyo es de uso general para designar á los ciudadanos de los Estados Unidos. *Americanos* se llaman ellos, y *americanos* les dicen en otros países, como si la parte fuera el todo y ellos los únicos americanos del Continente. El Sr. Cuervo escribe *yanquis* (*Apuntaciones*, pág. 331, 4ª ed.) y su autorizado ejemplo debe ser seguido. Hé aquí lo que dice el Diccionario inglés de Webster, sobre el origen de esta palabra: "Considérase comunmente que *yanqui* es pronunciación corrompida ó alterada de *english* (*inglish*, inglés) ó de la voz francesa *anglai* (*anglé*, inglés), según las articulaban los indígenas de América. Thierry cree que es corrupción de *Jankin*, diminutivo de *Jonh* (Juan), apodo que los holandeses vecinos de Nueva-York daban á los colonos ingleses de Connecticut. El Dr. Guillermo Gordon dice que, desde 1713, era palabra vulgar favorita en el Colegio de Cambridge, Massachussets, y que equivalía á *excelente*: *a yankee good horse*, caballo bueno, excelente. Supone que fue adoptada por los estudiantes como provincialismo; que llevada por ellos fuera del colegio, se puso en boga en las otras colonias de la Nueva-Inglaterra; y que, al fin, recibida en las demás partes del país, se aplicaba generalmente á todos los colonos, como sobrenombre insultante. En la guerra civil de 1861 los habitantes de los Estados separatistas ó del Sur aplicaban el nombre de *yanquis* á todos los que habían permanecido leales al Gobierno legítimo en súa de burla".

274. Ninguna analogía hay entre lo que llaman *zamarro* ó *zamarra* en España y lo que en América conocemos con el nombre plural *zamarros*; allá es "prenda rústica de vestir, á modo de chaqueta, hecha de piel con su lana ó pelo"; y acá son unos como pantalones muy anchos y largos que se ponen sobre los otros, para montar á caballo y preservarse del agua y el lodo; las dos piezas que los forman son abiertas por dentro hasta las corvas, de manera que el jinete no se sienta sobre ellas en la silla; van unidas por delante con una correa y para ponerse los zamarros, se ciñen por medio de otra á la cintura. Esa

prenda se fabrica comunmente de tela de caucho ó paño impermeable, de pieles con su pelo ó de otros materiales. Aunque la traslación de sentido del término español al nuestro sea forzada, no tenemos por qué prescindir de él los americanos.

275. Como el Diccionario no trae aumentativos, no registra ni define á *zanja*, que entre nosotros no significa simplemente *zanja grande artificial*, sino ciertos cursos naturales de agua, profundos, augustos y medio estancados, que existen en las tierras planas como el valle alto del Cauca.

276. Bello llama *afijos* á los casos complementarios del pronombre cuando preceden inmediatamente al verbo, *ME parece*, y *enclíticos*, cuando lo siguen, formando con él una sola dición, *pareceme*. La Academia no ha querido admitir esta útil distinción, sino que llama *afijos* ó *enclíticos*, indistintamente, á los pronombres cuando van puestas y unidos al verbo. Realmente *afijo*, que viene del latín *affixus*, quiere decir *pegado, arrimado* á, nombre que no conviene á los casos complementarios que preceden al verbo, yendo separados de él, aunque sin intermedio alguno; pero repito que la distinción es útil. Bello dice que *enclítico* quiere decir *arrimado*, y esta etimología no es exacta, pues según el origen griego del vocablo, lo que significa es *inclinado*.

277. En la antigua milicia española había una tropa escogida y muy diestra en la guerra, que se empleaba para hacer correrías por tierra de enemigos; al soldado de ese cuerpo se le llamó *almogávar*, que así escribe la Academia, dándole por origen una voz árabe que significa *el que hace algarras* ó correrías. Pero Serafín Estébanz Calderón y Cánovas del Castillo escriben *almogávar* en *La Campana de Huesca*. Por fortuna es chico pleito esta diferencia, tratándose de voz que por acá no usamos ni necesitamos.

278. Es ya cuestión pasada en autoridad de cosa juzgada la de que los apellidos tienen plural cuando van con el artículo en ese número ó cuando se usan solos para designar indeterminadamente los miembros de una familia ó raza: los Uribes, las señoras Madrinanes, "Antioquia está poblado de Arangos, Jaramillos y Restrepos." Esta práctica está abonada por ejemplos de clásicos castellanos de todas las épocas y por resoluciones decisivas de autoridades como la Academia, Cuervo y otras. Pero lo que sí no tiene en su apoyo iguales fundamentos es la práctica recientemente introducida de poner en plural el apellido cuando acompaña á dos ó más nombres de personas que lo poseen en común: *Pedro y Juan Arangos; Diego, Urbano y Tomás Garcías Girones*. Cierzo es que los apellidos son verdaderos nombres apelativos, puesto que se aplican á todos los individuos de una misma familia; pero no pierden tan por completo su carácter de sustantivos propios que puedan considerarse como meros adjetivos, y decir *Julián y Susana Córdoba Sotomayores* á la manera de *Pedro y Juan son buenos*. Ninguna confusión ni malsonancia resulta de usar en tales casos el apellido en singular, mientras que la moda actual puede dar lugar á errores, alterando su forma; en *Rafael y Joaquín Reyes*, verbigracia, ¿el apellido de cada uno es *Rey* y se ha pluralizado, ó es *Reyes*? Por lo que á mí toca, tan pedantesco me parece oír hablar de *los Aguilar* y *los Moncada*, como insufrible é innecesario lo de *Narciso y Bárbaro Betancures* é *Indalecio y Rito Soleres Salazares*. Este punto no ha sido tratado por ningún escritor, ni conozco pasajes de clásicos en qué basar un fallo. Apenas puedo aducir en pro de mi opinión el ejemplo que para cosa distinta trae la *Gramática de la Aca-*

demia, página 32, en que habla de *Martin, Sancha y Urraca Alfonso*, siendo éste un apellido común á los tres.

279. Bolsa. El origen de esta palabra, que sirve para designar el lugar donde, en las ciudades comerciales, se reúnen los negociantes, agentes de cambio, banqueros y especuladores, es el siguiente: en la extremidad de una de las plazas de Bruges (Bélgica), donde los mercaderes tenían hábito de reunirse para tratar de negocios, vivía hacia 1530 un noble de apellido *Vanderbourse* ó *Van der Burse*, cuyas armas ó blasón eran tres bolsas. La singularidad del nombre y del escudo de armas (que por cierto no era impropio de comerciantes) hizo dar á esa plaza el nombre de *Bourse*, bolsa. Tal nombre se adoptó luego en Anvers, Tolosa, Ruan y Londres, y se generalizó después en otros países.

280. A más de un bebedor le disgustará saber que *brandy* no es voz castiza autorizada por el Diccionario, sin embargo de ser tan generalmente usada. En inglés es *brandy*, contracción de *brandwine* (pr. *brandwin*); en francés *brandevin* (pr. *brandvín*), del alemán *brantwein* (pr. *brantevín*), palabra compuesta de *wein*, vino y *brant*, quemante. *Brandy* es, pues, literalmente vino quemante ó ardiente. Ordinariamente lo destilan del vino, y también de la cidra y de los granos. Aguardiente, según el Diccionario, es "bebida espirituosa que por destilación se saca del vino y de otras sustancias"; de manera que esta definición corresponde al *brandy*, al aguardiente de caña y otras bebidas. No obstante, la proscripción de la palabra *brandy* sería inconveniente además de imposible; inconveniente porque sirve para establecer diferencia real entre bebidas distintas; é imposible, porque la extensión y durabilidad de su uso le garantizan vida larga al vocablo y peor influencia á la cosa. De manera que no hay más remedio que soportar al primero y tratar de combatir la segunda.

281. El Diccionario da como equivalentes á *agave, cabuya, maguay y pita*, y define ésta diciendo que es "planta de pencas ú hojas largas, consistentes y estrechas, con espinas en sus bordes y tallo hueco. Se emplea en cercas para las heredades y de sus hojas se saca una bebida espirituosa, é hilaza para sogas, tejidos y papel". Aquí hay error por confusión, la confusión que reina en cuantas definiciones da la Academia sobre objetos americanos. Veamos de restablecer la verdad. El *agave* es el nombre de un género que comprende el *agave* propiamente dicho, la *cabuya motua*, la *pita*, el *henequén* y otras especies. El primero tiene hojas más cortas y angostas, menos consistentes, más espinosas, asentadas sobre una cepa, formando manojo radiado, en cuyo centro se levanta, cuando la planta va á morir, un tallo largo ramoso, no hueco, cubierto de flores blancas, de corteza dura y fibrosa, que contiene en el interior una medula esponjosa, blanca y muy combustible, empleada por los campesinos á manera de yesca para echar lumbres. El tallo y su medula es lo que se denomina *maguay*. Las pencas suministran fibras para cuerdas ordinarias y para la fabricación de alpargatas, mochilas, costales, cinchones, enjalvas y otros muchos artículos. Pero de esas pencas no se extrae ningún licor. La *cabuya motua* es de dos especies, y en ambas las pencas son más fuertes, gordas y consistentes que en las anteriores, y menos espinosas; en una de esas especies las pencas no tienen púas laterales sino una terminal. De las hojas de ambas se extrae el vino americano llamado *pulque* en Méjico. El tallo central es más grueso, pero de caracteres seme-

jantes al de la cabuya común. La *piña* tiene pencas más angostas, dos ó tres veces más largas que las anteriores, más delgadas y más ricas en fibra textil sumamente resistente; en vez de maguay produce tallo central corto, coronado por una hermosa piña, que más que agave lo hace parecer *bromelia*. Esta especie tampoco suministra licor. El henequén está bien definido en el Diccionario, y no es conocido en la América del Sur.

282. Véase el bellissimo artículo que sobre la *concién en el estilo* trae el Diccionario de Baralt; si no lo copio es por su demasiada extensión para las dimensiones de este librito.

284. Cundir aparece como anticuado en la acepción de ocupar, llenar, muy usada aún entre nosotros; "Está cundido de picjos". Pero como todavía subsisten significados análogos de ese verbo, v. g., el de "propagarse, extenderse, multiplicarse una cosa", ya material, ya inmaterialmente, bueno será que no prescindamos de la acepción que hemos conservado.

285. Vimos en la nota 107 que el notable crítico Suárez pone en duda la razón que Bello tuviera para calificar de corruptela el uso de *cuyo* cuando no envuelve idea de posesión; pero olvidé citar la decisión de la Academia acerca de este punto, y que lo resuelve en pro de la opinión de Bello. En las páginas 219 y 282 de la *Gramática* corren las resoluciones respectivas, en que se califica de *craso desatino* el uso notarial de *cuyo*.

286. Ni la Academia, ni Bello ni ningún otro gramático mencionan entre los verbos defectivos á *denegrir*, que evidentemente no puede conjugarse sino como *abolir*. Las personas que le faltan se suplén con las de sus sinónimos *denegrecer* y *ennegrecer*.

287. Descachar. Proscrito *cacho* por cuerno, lógico sería que siguiera su suerte *descachar* por descornar; pero habiendo sido admitida la equivalencia de esas dos voces, y siendo además *cacha* "cada una de las piezas ó hojas de que se compone el mango de las navajas y de algunos cuchillos", ¿por qué omite el Diccionario los verbos *encachar* (éste es anticuado por encajar, empotrar) y *descachar* ó *descacharse*, por poner, quitar ó caerse esas hojas ó cachas? Bueno es advertir que el comunísimo refrán *Hasta las cachas* (sobremañera, á más no poder), es castizo, pero en modo alguno los equivalentes que le damos: "*Hasta donde lo hizo el herrero*", "*Hasta donde me costó real y medio*", "*Hasta donde dan secas*".

288. Pródigo es el Diccionario en verbos construídos con la partícula *des*, para significar acción contraria á la del verbo que entra en el vocablo, ó para expresar exclusión, vacío, omisión &c. Sin embargo olvidó á *descalostrear*, que tanto aplicamos nosotros en la acepción de sacar u ordeñar la *leche calostrea* (el calostro) á las vacas recién paridas, para que no se les endurezca la ubre.

289. Elipsis. Es esta una figura consistente en la omisión de palabras necesarias en todo rigor gramatical para completar el discurso, pero que hacen falta para comprender su sentido. Sobre cuándo se comete abuso con la elipsis, véanse la *Gramática de la Academia*, página 269, y el *Diccionario de Galicismos* de Baralt, página 201.

290. A propósito del signo *f*, representativo de *etcétera*, que quiere decir y lo demás, y lo que falta, bueno es advertir que es enorme disparate leer ciertos nombres de casas comerciales, como Restrepos & Compañía, Camacho Roldán & Tamayo, diciendo Restrepos *etcétera* Compañía, Camacho Roldán *etcétera* Tamayo. ¡Qué galimatías queda si á tales *etcéteras* se sustituye su significado! Qué querrá decir Restrepos y lo demás Compañía! La *e* se escribió en lo antiguo *g*, como puede verse en libros y manuscritos del siglo pasado. El comercio la ha, malamente, conservado, y es inútil advertir que como debe leerse es Restrepos y Compañía. Bien podría el gremio desterrar la antiqualla, aunque no fuera sino para ahorrar disparates á los ignorantes y tontos; ó también escribir la *etcétera* así: &.^a ó etc.

291. *Folklore*. La vida nueva en que el vertiginoso progreso moderno hace entrar á la mayor parte de los pueblos, los obliga á variar sus usos, necesidades, aspiraciones y costumbres, les hace perder su carácter y tipo propios, y por la influencia niveladora del ferrocarril, el buque, el periódico y el comercio, les hace mudar sus diferencias cardinales y les da una fisonomía común. En el punto en que esa transformación se verifica, conviene fijar las tradiciones y costumbres que se van, antes de que el olvido las haga desaparecer por completo; hé ahí el objeto del *folklore*, que si no es una ciencia nueva, es por lo menos una nueva dirección científica. La palabra es inglesa y significa *ciencia, doctrina ó saber popular*; tiene los derivados *folklorista*, sustantivo, y *folklorico*, adjetivo. Es voz admitida hoy en muchas lenguas modernas, porque no tiene en ninguna un exacto equivalente. El fin del *folklore* es, pues, "recoger los conocimientos científicos del pueblo, los proverbios & refranes, cantares, coplas, metáforas, comparaciones, adivinanzas, acertijos, consejas, cuentos, leyendas, fábulas y tradiciones; las ceremonias, espectáculos y fiestas; los ritos, creencias, supersticiones, mitos y juegos infantiles; las locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, motes, apod.s, modismos y provincialismos; los nombres históricos ó curiosos de pueblos, sitios y parajes, piedras, ríos, animales y plantas; en suma, todos los elementos constitutivos del genio, del saber y del idioma patrios, contenidos en la tradición oral, como materiales indispensables para el conocimiento y reconstrucción científica de la historia". (Base I.^a del *Folklore* español). En todos los países hay hoy publicaciones *folkloricas* especiales; muchos hombres notables se ocupan en realizar ese plan, tales como Köllier, en Alemania, Gubernatis, Prato y Pirú, en Italia; Cosquin, en Francia; Emilia Pardo Bazán, Machado, Guichot y otros, en España; Teófilo Braga, en Portugal &c. Parece que es tiempo oportuno de hacer algo parecido en Colombia, donde apenas empieza la transformación del progreso á hacer olvidar las tradiciones. Para ejecutar el trabajo de recogerlas sirve todo el mundo, pues lo que importa es escribirlas con fidelidad, sin adornos ni galas literarias, sin alterar la forma vulgar con que corren en el pueblo. El autor de este libro agradecería el envío de cualesquiera piezas propias para formar el *Folklore colombiano*.

292. Baralt aconseja la admisión de *mediantía* como sinónimo de mediocridad (estado de una cosa entre grande y pequeño, entre bueno y malo), y aplicado á personas para significar que son poco notables, que no sobresalen por talento ni ciencia, que son medianas, casi nulas ó enteramente insignificantes. El Diccionario, como se ve en el texto, ha adoptado sólo en parte esa opinión.

293. MULETILLA. Creí á primera vista que entre las acepciones de esta palabra faltaba en el Diccionario la de "voz ó frase que inadvertidamente y por vicioso hábito repite una persona con mucha frecuencia en la conversaci6n ó en sus discursos"; y pensaba hacer la observaci6n del caso en esta nota. Pero examinando mejor el punto, he notado mi error, pues tal acepci6n aparece en el artículo BORDÓN, al cual se refiere el de MULETILLA.

294. Hay en la India una planta aromática cuyas hojas se ponen entre los vestidos de lana para alejar los insectos, y de cuyo aceite esencial se fabrica un valiosísimo perfume; su nombre es *patchouly*, y en esta forma la escriben algunos autores españoles, copiando la palabra inglesa y francesa; pero el Diccionario académico no la registra de ningún modo. Ese vocablo es, no obstante, popular, pues falsificaciones baratas del perfume mencionado tienen extenso consumo. Por lo tanto, sería conveniente castellanizar la palabra tal como la pronuncia el pueblo: *pachulé*.

295. Se criticó en el texto el término *paro* empleado por los jugadores. Luégo he visto que no es sustantivo, sino inflexi6n castiza del verbo *parar*.

296. A quien quiera conocer algunos de los fundamentos de la reforma ortográfica llevada á cabo por la Academia en materia de acentuaci6n, lo remito á la página 101 del *Tratado de Puntuaci6n castellana* por Juanjo Henao. Pienso que esa Corporaci6n partió de un buen principio al disponer la reforma, pero que habiéndolo exagerado en sus consecuencias ha llegado á producir dificultades y embrollo. En la página XLI de las *Nociones de Gramática* que van en el prólogo de este libro, traté de condensar las reglas ortográficas sobre el uso de la tilde. Comúnmente la ponen por error á *fue, fui, vio, dió, río, pie, pies, buen, bien, cien, sien, Luis, ruin, Dios, Juan*; no la pinta el Diccionario á *oir* y *reír*, que deben llevarla según Cuervo; pero en esa obra está escrito *brío*, como *río*, que nuestro filólogo cree, sin raz6n, que debe ser *brío*. A muchos ocurren dudas sobre el uso de la tilde en vocablos en que entra la combinaci6n *ui*; si no forma diptongo, lleva tilde la *i*: *casuista, jesuita, huída, circuit, contribuir* (y todos los verbos acabados en *uir*, sin embargo de que el Diccionario los escribe sin tilde); si las dos vocales forman diptongo van sin tilde: *cuido, juicio, circuito, ruido cuita*.

297. Demuestra Bello de una manera terminante que el verbo imaginario *yoguer* ó *yoguir*, á que algunos gramáticos atribuyen las formas *yogue* ó *yogui*, *yoguiste*, *yogo*, *yoguimos*, *yoguisteis*, *yogueron*, *yoguiese* ó *yoguiera*, *yoguere* 3.^a, no ha existido jamás en castellano, y que esas formas provienen de *yacer*, como *cupo*, *quepa* y *supo* de *cabe*; y *saber*, *hice* de *hacer*, *plugo* y *pluguiera* de *placer*. Y esa demostraci6n, que antes de Bello nadie había dado, es tan convincente, que ha merecido la aprobaci6n de cuantos críticos han juzgado la obra del sabio americano (V. SUÁREZ, *Estudios gramaticales*, página 14). A pesar de todo, el Diccionario académico sigue trayendo á *yoguir* como anticuado de *yogar*, verbo cuya antigua existencia reconoce Bello, pero sosteniendo que era regular y que nada tenía de común con *yacer*, pues significaba *jugar*, *folgar*.

FIN

